

**T.C.KOCAELİ ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**BABUR-NÂME’NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ**  
**BÖLÜMÜN TEMATİK AÇIDAN SÖZ VARLIĞININ**  
**İNCELENMESİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**KIRAZ ÖZTÜRK**

**KOCAELİ 2021**

**T.C.KOCAELİ ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**BABUR-NÂME’NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ**  
**BÖLÜMÜN TEMATİK AÇIDAN SÖZ VARLIĞININ**  
**İNCELENMESİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Kiraz ÖZTÜRK**

**Prof.Dr. Münevver TEKCAN**

**KOCAELİ 2021**

**T.C.KOCAELİ ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI**

**BABUR-NÂME’NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ**  
**BÖLÜMÜN TEMATİK AÇIDAN SÖZ VARLIĞININ**  
**İNCELENMESİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**Tezi Hazırlayan: Kiraz ÖZTÜRK**

**Tezin Kabul Edildiği Enstitü Yönetim Kurulu Karar ve No: 29.09.2021/20**

**KOCAELİ 2021**

## İÇİNDEKİLER

İÇİNDEKİLER.....	I
ÖN SÖZ.....	V
ÖZET.....	VI
ABSTRACT.....	VII
KISALTMALAR.....	VIII
GİRİŞ.....	1

## BİRİNCİ BÖLÜM

1.BABUR.....	2
1.1. Hayatı.....	2
1.2.Eserleri.....	4
1.3.Babur Devleti (1526-1858).....	6

## İKİNCİ BÖLÜM

2. BABUR-NÂME'NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ BÖLÜMÜN TEMEL SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN İNCELENMESİ.....	10
2.1.Temel Söz Varlığı (Çekirdek Sözcükler).....	12
2.2.Temel Gereksinim Fiileri.....	13
2.3.Akrabalık Adları.....	41
2.4.Sayı Adları.....	46
2.5.Organ Adları .....	53
2.6.Hayvan Adları.....	58
2.7.Bitki Adları .....	61
2.8.Renk Adları.....	62
2.9.İkilemeler .....	63
2.10. Atasözleri.....	64
2.11. Terimler.....	65
2.11.1. Askeri Terimler.....	65
2.11.2. Devlet ve Devlet Yönetimi ile İlgili Terimler.....	73
2.11.3. Coğrafi Terimler.....	75

2.11.4. Tıbbi Terimler.....	79
2.11.5. Mimari Terimler .....	80
2.11.6. Edebiyat ve Dil ile İlgili Terimler.....	82
2.11.7. Dini Terimler.....	84
2.11.8. Deyimler .....	86
TRANSKRİPSİYON ALFABESİ.....	94

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

3.1. METİN.....	95
-----------------	----

### DÖDÜNCÜ BÖLÜM

4.1. BABUR-NÂME'NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ BÖLÜMÜN TEMATİK AÇIDAN SÖZ VARLIĞININ İNCELENMESİ.....	207
4.1.1. Zaman Adları.....	207
4.1.2. Yer Adları.....	216
4.1.3. Kişi Adları.....	227
4.1.4. Yön/Tarafla İlgili Adları.....	241
4.1.5. İnsan ve İnsan İlişkileriyle İlgili Kavramlar.....	246
4.1.6. Aş, Yemek ve Yemekle İlgili Kavramlar.....	263
4.1.7. Beden/Vücut/ Organ Adları.....	266
4.1.8. Hayvanlar (Zoonim) ve Hayvanlarla İlgili Kavramlar.....	271
4.1.9. Çadır, Ev ve Ev Araç Gereçleri.....	274
4.1.10 Yeryüzüyle İlgili Kavramlar.....	278
4.1.11. İnsana Ait Nitelik Adları.....	285
4.1.12. Asker, Akerlik, Ordu ve Savaşla İlgili Kavramlar.....	285
4.1.13. Giysi ve Giysilerle İlgili Kavramlar.....	296
4.1.14. Din ve Dinle İlgili Kavramlar.....	298
4.1.15. Yönetim ve Sosyal Sınıf Kavramları.....	302
4.1.16. Görev Bildiren Ögeler.....	307
4.1.17. Ölçü, Miktar, Kıyas ve Nitelik Bildiren Kavramlar.....	323
4.1.18. Sayılar.....	334

4.1.19. Boya ve Renk ile İlgili Kavramlar.....	339
4.1.20. Taşıt, Eşya ve Bazı Araç Gereçler.....	341
4.1.21. Meslekler ve Mesleklerle İlgili Kavramlar.....	342
4.1.22. Kültür ve Sanat Kavramları.....	343
4.1.23. Tıp ve Sağlık Kavramları.....	345
4.1.24. Süs, Süslenme ve Süs Malzemeleri.....	347
4.1.25. Maden, Mineral ve İlgili Kavramlar.....	348
4.1.26. Gök, Sema, Gökyüzü ve Astronomi ile İlgili Kavramlar.....	348
4.1.27. Hava ve Atmosfer Olaylarıyla İlgili Kavramlar.....	349
4.1.28. Bitkiler ve Bitkilerle İlgili Kavramlar.....	349
4.1.29. Vilayet, Kentle İlgili Kavramlar.....	351
4.1.30. Ekonomi ve Değerle İlgili Kavramlar.....	352
4.1.31. Haberleşme ve İletişim.....	355
4.1.32. Hukuk ve Hukukla İlgili Kavramlar.....	356
4.1.33. Araştırma, Sorgulama, Sorma, Okuma, Bilgi ve Haber Kavramları..	357
4.1.34. Boy, Kabile, Uruk, Soy ve Sülale ile İlgili Kavramlar.....	360
4.1.35. Matematik ve Hesaplama ile İlgili Kavramlar .....	361
4.1.36. Arzu,İstek, İsteyenle İlgili Kavramlar.....	361
4.1.37. Dil, Dil Bilimi ile İlgili Kavramlar.....	362
4.1.38. Uygun, Uygunlukla İlgili Kavramlar.....	362
4.1.39. Anlatım ve Açıklama ile İlgili Kavramlar.....	363
4.1.40. Bekleme ve Bekleyişle İlgili Kavramlar.....	363
4.1.41. Olay ve Hal ile İlgili Kavramlar.....	364
4.1.42. Tekrar, Defa, Kere ile İlgili Kavramlar .....	365
4.1.43. Yardım, Önlem, Çare ile İlgili Kavramlar.....	365
4.1.44. İmkan, Olanak, Sebep ve Sonuçla İlgili Kavramlar.....	366
4.1.45. Sağlam, Dayanıklı ile İlgili Kavramlar.....	366
4.1.46. Danışma, Görüşme ve Anlaşma ile İlgili Kavramlar.....	366
4.1.47. İkillemeler.....	367

<b>Diğer Kavramlar.....</b>	<b>368</b>
<b>BEŞİNCİ BÖLÜM</b>	
<b>5.DİZİN.....</b>	<b>381</b>
<b>SONUÇ.....</b>	<b>610</b>
<b>KAYNAKÇA.....</b>	<b>612</b>
<b>ALTINCI BÖLÜM</b>	
<b>6.EKLER.....</b>	<b>617</b>
<b>ÖZGEÇMİŞ.....</b>	<b>640</b>



## ÖNSÖZ

Bu çalışma, Doğu Türkçesinin çok kıymetli eserlerinden biri olarak kabul görülen Babür-nâme'nin [61a-120a] varakları arasındaki bölümün söz varlığının tematik açıdan incelenmesi ve Çağatay Türkçesi alanında yapılacak çalışmalar için kaynak olması amacıyla yüksek lisans tezi olarak hazırlanmıştır.

Yapılan çalışmada, Babur-nâme'nin [61a-120a] arasındaki varaklarının transkripsiyonlu metni, tematik olarak söz varlığının sınıflandırılması, sözlüğü ve gramatikal dizini yer almıştır. Bu çalışma dört bölüme ayrılmıştır. Giriş bölümünde, Babur'un hayatı, kişiliği, eserleri ve Babur Devleti'nin (1526-1858) tarihi hakkında bilgilere yer verilmiştir.

İkinci bölümde transkripsiyonlu Babur-nâme'nin [61a-120a] arasındaki varakların metni verilmiştir. Metin oluşturulurken Eji mona neşri ve Haydarabad yazma nüshası esas alınmıştır. Metne yapılan eklemeler köşeli parantez içinde gösterilmiştir. Üçüncü bölümde Babur-nâme'nin [61a-120a] arasındaki varakların söz varlığı tematik olarak incelenmiştir. Dördüncü bölümde metinde geçen kelimelerin dizini ve sözlüğü oluşturularak Türkçe kelimelerin etimolojisine yer verilmiştir. Gramatikal dizin, Reşit Rahmeti Arat'ın Kutadgu Bilig adlı eserindeki gramatikal sıralamaya göre hazırlanmıştır. Türkçe kelimelerin Eski Türkçedeki karşılıkları verilirken Clauson'un *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth Century Turkish* adlı sözlüğü esas alınmıştır. Son bölümde ise, metnin [61a-120a] arasındaki varaklarının tıpkıbasımından örneklerle, Babur'un şeceresini gösteren tablolara ve Babur Devleti'ni sınırlarını gösteren haritaya yer verilmiştir.

Tezimin yazılış süresi boyunca maddi ve manevi desteklerinden mahrum etmeyen aileme ve arkadaşlarıma; bu süreçte bana her türlü desteği verip ve bu yolda kılavuzluk eden değerli hocam Prof. Dr. Münevver Tekcan'a çok teşekkür ederim.

**Kiraz Öztürk**

**Kocaeli 2021**



## ÖZET

Yüksek Lisans tezi olarak hazırlanan bu çalışma, Babur-nâme adlı eserin [61a-120a] arasındaki varakların transkripsiyonlu metninde yer alan kelimelerin tematik açıdan söz varlığının hazırlanmasıdır. Çalışmada incelenen varaklar arasında temel söz varlığının yanında tematik olarak sözcükler sınıflandırılmıştır. Sözcüklerin söz varlığı ele alınırken atasözlerine, deyimlere ve ikilemelere de yer verilmiştir. Sınıflandırma hususunda tematik çalışmalar esas alınmıştır. Bu çalışma dört bölüme ayrılmıştır. Birinci bölümde, Babur ve Babur Devleti hakkında temel bilgiler verilmiştir. İkinci bölümde çalışmamıza konu olan eserin transkripsiyonlu metni verilmiştir. Üçüncü bölümde metnin tematik açıdan söz varlığı ve dizin sözlüğü verilmiştir. Sözlük hazırlanırken Reşit Rahmeti Arat'ın Kutadgu Bilig adlı eserindeki dilbilgisi sıralaması esas alınmıştır. Dördüncü bölüm olan ekler bölümüne metnin tıpkıbasımından örnek, Babur'a dair şecere ve Babur Devleti'nin sınırlarını gösteren harita eklenmiştir.

**Anahtar Sözcükler:** Çağatay Türkçesi, Babur, Babur Devleti

## **ABSRTACT**

This study is the preparation of the vocabulary of the words in the transcribed text of the leafs between [61a-120a] the sections of the work named Babur-name. Among the text of the leafs examined in the study, besides the basic vocabulary, words were also classified thematically. While dealing with the vocabulary of words, proverbs, idioms and reduplications are also included. Classification is based on thematic studies. Thesis consists of four chapters. In the first chapter, basic information about Babur and Babur State is given. In the second part, the transcribed text of the work that is the subject of our study is discussed. In the third chapter, vocabulary and index dictionary of the text are presented thematically. While preparing the dictionary, the grammatical order of Reşit Rahmeti Arat's Kutadgu Bilig was taken as a basis. A facsimile sample of the text, genealogy for Babur and a map showing the borders of the Babur State were added to the appendix section, which is the fourth chapter.

**Keywords:** Chagatai Turkish, Babur, Babur State

## **KISALTMALAR**

Ar. : Arapça

bk. : Bakınız

c. : Cilt

çev: Çeviren

EDPT: An Etymological Dictionary of Pre-Thirteen-Century

ET: Eski Türkçe

Far. : Farsça

H. : Haydarabat nüshası

haz. : Hazırlayan

İA : İslam Ansiklopedisi

İSAV : İslami İlimler Araştırma Vakfı

MK : Mahmut Kaşgarlı

Moğ. : Moğolca

s. : Sayfa

S. : Sayı

Soğd. : Soğdça

TDK : Türk Dil Kurumu

TDVİA : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi

TDTEA : Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi

TTK : Türk Tarih Kurumu

Yay. : Yayınları

## 1. GİRİŞ

Türk tarihinin en önemli şahsiyetleri arasında gösterilen Babur<sup>1</sup> kaynaklara göre 1483-1530 yılları arasında yaşamıştır. Babur'un kendi adı ile anılan Güney Asya'da kurduğu Babur Devleti, tarih bilimi için önemli bir yere sahiptir. Babur'un devlet adamı olmasının yanı sıra edebiyat kuramcısı, şair, hattat, bestekâr kimlikleri de araştırmalara konu olmuştur. Ayrıca Babur mimarlık, astronomi, zooloji, fıkıh, botanik gibi konularla da ilgilenen çok yönlü bir insan olduğu bilinmektedir. Babur, tarih bilimi için olduğu kadar dil ve edebiyat alanlarının da araştırma konusu olmuştur. Babur'un güçlü edebiyat yönü sayesinde bilim insanlarınca Ali ğir Nevayi'den sonra Çağatay edebiyatının en büyük şairi olarak kabul edilmiştir. Bu özelliği sayesinde Babur yazmış olduğu Babur'nâme adlı eseriyle sadece Çağatay edebiyatının değil, bütün Türk edebiyatının en güzel ürünlerinden birini ortaya koymuştur. Bu çalışmada Babur'un hayatı, kişiliği, eserleri ve Babur Devleti hakkında temel bilgiler verilmiştir. Sonraki bölümlerde Babur-nâme'nin [61a-120a] arasındaki bölümün transkripsiyonlu metni verilmiş, tematik açıdan söz varlığı incelenmiştir.

---

<sup>1</sup> Alan yazın tarandığında Babur'un adının Bâbür, Babür, Bâbur, Babur gibi kullanımları olduğu tespit edilmiştir. Bu çalışmada Babur ismi tercih edilmiştir.

## BİRİNCİ BÖLÜM

### 1.BABUR

#### 1.1. Hayatı

Babur Şah, *Bâbü-r-nâme* 'nin birinci cildinde zikredilen “ 5 Ramazan 899'da Fergana'da on iki yaşında padişah oldum “ (Arat, 1989: s. 3) ifadesine göre 6 Muharrem 888 (14 Şubat 1483) yılında Fergana'da doğdu. Anacak gerek edebi gerek tarihi kitaplarda Babur'un doğum yeri bazılarında Fergana iken bazılarında ise Endican, bazılarında ise Ahsi olarak verilmektedir. Babur, eserlerinin hiçbirinde doğum yeri hakkında bilgi vermemiştir. Asıl adı Nasrettin Ubeydullah'ın İslam geleneğince koymuş olduğu Zâhireddin Muhammed'dir. Fakat isminin uzunluğundan ötürü ona 'Babur' denmiştir. Çok kuvvetli, çevik, kaplan, panter gibi manalara gelmektedir. (Yücel, Konukçu, 1989: s. 9, 464)

Babası Timur'un torunlarından Fergana hâkimi Ömer Şeyh Mirza, annesi ise Kutluğ Nigar Hanım'dır. (Yücel, 1995) Eğitimini saray çevresinde görmüş olan Babur'un tahta çıkışı gibi şiiire başlayışı da erken olmuştur. İlk şiiir denemelerine daha on altı yaşında başlamıştı. Başlangıçta çalışmaları beyit çerçevesini geçemezken iki üç sene içinde artık başlı başına gazeller ortaya koyabilecek bir seviyeye erişir. (Akün, 1991: s. 397)Timur'un ölümünden (1469) sonra Timur İmparatorluğu taht kavgaları sebebiyle zayıflamış ve parçalanmaya başlamıştır. 15. yüzyılda Türkistan'da Özbek egemenliğinin kurulması ile Babur iktidara geçtiği andan itibaren zorlu savaflara girmek durumunda kalmıştır.Babası tarafından eğitim için gönderildiği esnada annesiyle birlikte Endican Kalesi'nde otururken babası bir kaza sonucu vefat eder. Bunun üzerine henüz 12 yaşındayken Fergana vilayetine hükümdar olmuştur. 10 yaşındaki kardeşi Cihangir Mirza Ahsi'de, en küçük kardeşi Nasır Mirza Kâsan 'da vali durumundadır.Babur'un siyasi mücadeleleri üç bölümde ele alınabilir: Fergana hakimiyeti (1494- 1504), Kâbil hakimiyeti (1504-1526), ve Hindistan hakimiyeti (1526-1530). (Konukçu, 1991: s.395)

Babur, üstün bir komutan,yetenekli bir diplomat ve büyük bir devlet kurucusu olarak, Türk ve dünya tarihinin önde gelen şahsiyetleri arasındadır. İngiliz şarkiyatçı

Edward Golden, yaşadığı dönemin özelliklerini göz önünde bulundurarak onu, hükümdar ve edip sıfatıyla Sezar ile aynı safta ve fakat karakter bakımından Sezar'a göre daha çok sevilen, saygı duyulan bir şahsiyet olarak görmektedir. Şair, edebiyat nazariyatçısı, bestekar, yazı (hat) mucidi olan Babur, aynı zamanda mimarlık, peyzaj mimarisi, botanik, zooloji, astronomi, İslam fıkıhı gibi birçok konuyla ilgilenen çok yönlü bir insandır. (Yücel, 1995: s.12)

Babur kurduğu devlet ve tarihte oynadığı önemli rol bakımından Türk tarihinin önde gelen isimlerinden biridir. Batılı yazarlar, o devirde pek az hükümdarda görülen meziyetleri şahsında toplamış olan Babur'e hayrandırlar ve başka hiçbir kahramanın kendisini onun Bâbürnâme'sindeki kadar güzel tasvir edemediği kanaatindedirler. (Konukçu 1991: s.396)

Babur kılıç kullanmakta, ok atmakta, ata binmekte mahir olduğu kadar insan ruhunu tanımakta, fertleri ve toplumları idare etmekte de o derece mahirdi. İleri görüşlü bir devlet adamı ve soğukkanlı bir kumandandı. Maiyetine karşı merhametli ve şefkatli davranır, affına sığınan suçluları bağışlamakta tereddüt etmezdi. Gerektiğinde de en ağır cezaları uygulamaktan çekinmezdi. Spor ve avla, fikrî ve edebî meselelerle uğraşmaktan zevk alırdı. İçki ve eğlenceye düşkünlüğüne rağmen idarî ve askerî işlerde en küçük bir ihmâl göstermemiştir. Daima halkının refahı için çalışmış, ülkeyi mâmur hale getirmeye gayret etmiştir. (Konukçu, 1991: s. 396)

Babur'un kusuru , 28 yaşından sonra başlayıp gittikçe miktarını arttırdığı içki alışkanlığıdır. Öyle ki yirmi dörtsatte dört kere içki hazırlattığı olmuştur. Hatta çok zararlı olduğu halde içkiyle birlikte afyon macunu da kullanır.daha sonra söz verdiği tarihte tövbe edip içkiyi bırakır. (Yücel, 1995: s.14)

Babur, her ne kadar sahne önünde olmak zorundaydı da aslında utangaçlığından dolayı yalnızlığı sevmekteydi. Hayatının son dönemine kadar bu özelliğinden vazgeçememiş bu yüzden en büyük sırdaşı, arkadaşı annesi olmuştur. Babur, utangaçlığının yanı sıra affediciliğiyle de bilinmekteydi. Kendisine yapılan ihanetleri, saldıranları dahi bağışlamış ve unutmaya çalışmıştır. Dönemine ve mevkisine göre Babur, diğer devlet adamlarından son derece objektif bir bakış açısına sahip olmuştur. Eserinde başarılarının yanında hatalarını ve başarısızlıklarını da kaleme alması bu durumu kanıtlamaktadır. (Roux, 2008) Babur, 1522 yılında Kandeher'ı ele geçirmiştir. 1526 yılında Hindistan'a yaptığı hücumda,

Delhi yakınlarındaki Panipat savağında on iki bin askeriyle, yüz bin askeri ve iki bin fili olan Hint hükümdarı İbrahim Ludi'yi yenmiştir. Babur, bu zaferiyle Baburlular İmparatorluğu'nu kurmuştur. Bu imparatorluk 1858 yılına kadar yaşamıştır. Timur ve oğullarının saltanatının 1370'te başladığı kabul edilirse, Baburlular bunu devam ettirerek saltanatı beş yüz yıl yaşatmıştır. (TDTEA: 71)

Gençliğinden beri çok sık hastalanan, özellikle bataklik hummasından zaman zaman ölümle pençeleşen, bu arada birkaç defa zehirlenen Babur, İbrahim Ludi'nin annesi tarafından çeşnigir Ahmed aracılığıyla verilen ve uzun vadede etkisini gösteren zehir yüzünden yatağa düşer; gün geçtikçe hastalığı ağırlaşır. Çocuklarını (Hümayun, Askeri, ve Hindal Mirzalar; Gülteng, Gültihre ve Gülteden Bigimler), bey ve komutanlarını yanına çağırarak büyük oğlu Hümayun'u padişah ilan eder; aynı gün, 48 yaşını doldurmadan hayata gözlerini yumar (1530). (Yücel, 1995: 12) 1530'da hastalanan Babur, hastalığının giderek ağırlaşması üzerine bütün emîrleri huzuruna çağırarak oğlu Hümayun'u hükümdar ilân etti ve onlardan bağlılık yemini aldı. Üç gün sonra da 6 Cemâziyelevvel 937'de (26 Aralık 1530) Agra'da vefat etti. Naaşı Cemne nehri kenarındaki Nûr-Efşân bahçesinde toprağa verildi. Vasiyeti gereğince de altı ay sonra Kâbil'e taşınarak Bâğ-ı Babur'da yakınlarının yanına gömüldü. Şah Cihan 1646'da Babur için muhteşem bir türbe inşa ettirdi. (Konukçu, 1991:396)

## 1.2.Eserleri

**Babur-nâme:** Babur'un Çağatay Türkçesiyle yazmış olduğu bu eser sadece Çağatay Türkçesinin değil tüm dönemin önemli başyapıtlarından olmuştur. Eserin bir diğer adı *Vekayi* 'dir. Babur'un anılarını 1520'den başlayarak her gün aldığı notlardan hareketle yazdığı düşünülmektedir. Bugün özgün el yazmalarının elimizde bulunmadığı bu kitap 16. yüzyıl sonunda Ekber'in emriyle Türkçeden Farsçaya çevrilmiştir. Gerek Türkçede gerek Farsçaya birkaç bölük pörçük metin dışında az sayıda el yazması günümüze kadar ulaşabilmiştir. (Roux, 2008, s.413)

Nevayi ile şiir alanında klasik şeklini bulan Çağatayca, Babur'un *Vekayi*'i ile nesir alanında en yüksek seviyesine ulaşmıştır. Sadece Çağatayca'nın değil, bütün Türk edebiyatının en güzel mensur örnekleri arasında sayabileceğimiz bu eser, otobiyografik özelliğinin yanısıra, on beşinci yüzyıl sonu ile on altıncı yüzyıl başlarındaki Orta-Asya, Afganistan ve Hindistan hakkında son derece önemli bilgilerin kaynağı niteliğindedir. (Yücel, 1995: 16)

**Aruz Risalesi:** Türkçe tecvit üzerine Türkçe yazılmış bu inceleme 1923 yılında bulunmuştur; Paris'te Milli Kütüphane'de muhafaza edilmektedir. Babur buincelemeyi 1525 ile 1528 yılları arasında tamamlamıştır. Bu kitapta verilen bilgiler Mîr Ali Şîr Nevâî'nin eserinden daha üstün ve eksiksiz olmakta birlikte çok da özgün değildir. (Roux, 200: 413) Kendinden önce Ali Şîr Nevâî'nin aruz nazariye ve kaidelerine dair yazdığı eseri yeterli görmekten gelen bir ihtiyaçla Babur'un ondan otuz beş sene kadar sonra aynı konuda meydana getirdiği bir çalışmadır. Babur, Nevâî'nin *Mîzânü'l Evzân*'ını birçok bakımdan yetersiz ve kusurlu bulduğunu açıkça söyler (*Vekayi*', s.186). Onun bu risâlesinin tenkit edilecek taraflarının çok olduğunu, Nevâî'nin rubâî de dahil bazı bahirlerin vezinlerinde yanıldığını belirten Babur böylece eserini kaleme almaktaki hareket noktasını açıklamış olur. Babur-nâme'deki kayıt ve notlarından da aruz nazariyat ve ıstılahlarına kuvvetle hâkim olduğu ayrıca belli olan Babur'un risâlesi tasnif ve tertip itibariyle Nevâî'den pek farklı değildir. Her ikisinde kaynakları müşterektir. Nevâî'den ayrılan tarafı, bahisleri ondan daha tafsilâtlı ve çok daha bol örneklerle vermesidir. Bu bakımdan Nevâî'nin risâlesi Babur'unki yanında biraz sönük kalır. Babur aruzun her bahri ve meselesi hakkında çağdaşı şairlerle eskilerden Farsça ve Türkçe bol örnekler getirmektedir. Bununla Babur'un Türk ve İran şiirini ne kadar iyi



tanıdığı, malzemesinin ne derece zengin ve geniş bir okuma ve araştırmaya dayandığı belli olur. (Akün, 1991: s. 398)

**Mübeyyen:** 1521-1522 yıllarında Hanefî fikhî üzerine yazılmış bu incelemede, aynı zamanda seferinde ordularla ilgili sorunlar da tartışılmıştır. Bu eserde Babur fikhî ve dinbilim konusundaki bilgilerini sergiler. Ancak sanatsalaçından çok ilgi çekici değildir. (Roux, 2008: s. 413) Ali Fuat Bilkan'ın da bu eseri tanıtan bir yazısı vardır. (Bilkan,1999: s. 105)

**Hoca Ubeydullah el-Ahrâr'ın Risâle-i Vâliyye'sinin Çevirisi:**XV. asırda Timurlular çağında Mâverâünnehir ülkelerinde büyük mânevî nüfuzu olan Nakşibendî Hâce Ubeydullah Ahrâr'ın, babası Mahmud Şâfî'nin dileği dolayısıyla yazdığı için Vâliyye diye adlandırdığı Farsça tasavvufî ahlâk risâlesinin manzum tercümesidir. Eser remel bahrinin “feilâtün feilâtün feilün” vezni üzerine 243 beyitlik mesnevi şekline konulmuştur. (Akün, 1991: s. 399)Babur'ün bunlardan başka var olduğu söylenen biri mûsiki hakkında, diğeri harp sanatına dair iki eseri şimdiye kadar ele geçmemiştir. (Akün, 1991: s. 399)Eser hakkında Ali Fuat Bilkan'ın çalışması bulunmaktadır. (Bilkan, 2001)

**Divan:** Aşk, tabiat, güzellik şiirlerinin yanısıra ictimai, ahlaki ve tasavvufî şiirlerin yer aldığı Dîvân, Babur'un hayat görüşünü, karakterini ve sanat gücünü göstermesi bakımından son derece önemlidir. Devlet idaresinden günlük işlere, kendi kusurlarından hizmetçilerinin beğendiği vasıflarına kadar akla gelebilecek her konuda şiir yazan Babur, Vekayi'deki samimi ve sade üslubu, Dîvân'ında da devam ettirmiştir. Babur, Çağatay edebiyatının Ali Şîr Nevâî'den sonra yetişen en önemli şairidir. Divanı'nın Rampur, Paris, Üniversite, Topkapı, Muallim Cevdet, Tahran nüshaları vardır. Eser üzerinde Dr. Bilâl Yücel çalışma yapmıştır. (Yücel, 1995: 19)

### 1.3. Babur Devleti (1526-1858)

Hânedanın kurucusu ve ilk hükümdarı Çağatay Türkleri'nden Babur'dür. Babur Şah 1526'da Pânîpet Meydan Savaşı'nı kazanarak Lûdî Sultanlığı'nı ortadan kaldırdı ve Bâbürlü hânedanını kurdu. (Konukçu, 1991: s. 400) Baburlulara verilen isimler şunlardır: Bazı tarihçiler "Devlet-i Küreganiye", "Devlet-i Aliye-i Küreganiye" şeklini benimsemişlerdir. Fakat ne Babur'e ne de haleflerinde Küreganiyeliğin olmadığı kaynaklarda geçmektedir. Yusuf Hikmet Bayur, "Küregen" hanedanı adını "Gürkanlı" diye okumuş ve eserlerinde bu ismi kullanmıştır. Haydar Mirza Düglhat Babur'un yakın akrabasıdır. O ise Baburluları "Çağatai-Çağataylı" diye yazmıştır. Avrupalı tarihçiler, Bernier, Guerreriro, Manucci, T. Roe ve Thevenot ise "Mogol", "Mughal", "Mani Mogolis" adını kullanmışlardır. F. Köprülü tercüme yolu ile "Büyük Moğollar, Timurlular, Baburlular, Türk-Moğol İmparatorluğu, Hind-Türk imparatorluğu" isimlerini kullanmıştır. Zamanımızda ise Hindistan ve Pakistan'da yazılan eserlerde "Büyük Moğollar", "Mugal" daha çok hükümdar isimleri ile "Baburlu", "Hümayun Padişah", "Ekber Padişah" şeklinde kullanmışlardır. Şu an en yaygın "Baburlular ve Türk-Hind imparatorluğu'dur. (Konukçu, 2001: s.745)

1494 yılında Babur Fergana'da tahta çıkmıştır. 1496 yılında 14 yaşında olan padişah Babur, o sırada egemen güç durumunda olan Buhara padişahı Sultan Ali ve Hisar Şadıman padişahı Mesut Mirza ile mücadelelere başlamıştır. Bu mücadelelerin ardından 1497'de ilk olarak Semerkand'ı alır. Kısa bir zaman sonra Semerkand'ı kaybeden Babur (1500) 1501'de tekrar faaliyetlere başlayarak bölgeyi kuşatmıştır fakat başarı sağlayamamıştır. Bu arada 1504 yılında Kâbil ve Gazne'yi ele geçirmiştir. 1507'de Özbek ve Safevilere bağlı Timur prensliklerinin liderliğini üstlenir ve "padişah" ünvanını alır. (Bıyıktay, 1989: 9-10) Sh. Rashid kitabında Babur'un o güne kadar halkın Timur Bey'in soyundan gelenleri mirza diye adlandırdığını, kendi isteği doğrultusunda herkesin padişah ünvanını kullanmasını istediğini belirtmiştir. Bu olay Babur'un saltanatında bir dönüm noktası olmuştur. (Rashid, 1967: 18)

1507'de güçlerini artıran Özbeklere karşı destek sağlamak için Herat'ta akrabalarından yardım ister, çok fazla sıkıntılarla karşılaşır. 1511'de İran Şahı'nın desteğiyle Semerkand'ı üçüncü kez kuşatır fakat yine başarısız olur. Bu dönemde Babur'un Kuzey Hindistan'ı fethi düşüncesi şekillenmiştir. 1517'de Kuzey

Hindistan'da Afgan Sultanı İbrahim Ludi ile karşılaşır. 1520 yılında üçüncü kez Hindistan seferine çıkmış bulunmaktadır. Babur için yine o dönemde fetihler için en uygun yer konumunda bulunan Kandahar'dır. 1517'de Kandahar'a yürüyen Babur bu kaleyi fethedememiştir ancak 1522 yılında Kandahar fethedilmiştir. Bu sırada Lahor'u da ele geçirir. (Bıyıktay, 1989: 27-28)

Bu dönemde Babur Afganistan'ın en büyük kısmını ve Pencab'a kadar kuzey Hindistan bölgesini ele geçirmiş bulunmaktadır. Bu arada devlet ekonomik ve idari açıdan güçlü konumdadır. Yine o dönemlerde Afgan beyleri arasında karışıklıklar başlamıştır. Babur 17 Kasım 1525 Cuma günü kendi tabiriyle beşinci ve sonuncu Hindistan seferine çıkmıştır. (Galip, 1990: 40) Babur Şah 1526'da Pânîpet Meydan Savaşı'nı kazanarak Lûdî Sultanlığı'nı ortadan kaldırdı ve Baburlü hânedanını kurdu. Mart 1527'de Kânvâ'da, savaşçılıklarıyla Hindistan'da haklı bir şöhrete sahip olan Racpûtlar'ı mağlûp etti. Çitor racası Rânâ Sangâ'nın emrindeki Hindular ağır kayıplar verdiler. Bu hadise Bâbürlüler'in Hindistan'daki hâkimiyetini iyice sağlamlaştırdı.

1530'a doğru Bâbü'r'ün sağlık durumu bozulmaya başladı. Devrin ileri gelenlerini yanına çağırarak oğlu Hümâyün'un hükümdarlığını kabul ettirdikten kısa bir süre sonra 26 Aralık 1530'da Agra'da vefat etti. (Konukçu, 1991: s. 401)

Cenazesi toprağa verildikten 3 gün sonra Hümâyün Babur Devleti'nin ikinci padişahı olarak tahta oturdu. Kendi adına hutbe okuttu ve sikke kestirdi. Hümâyün, babasının ölümüyle 30 Aralık 1530'da Delhi'de Kuzey Hindistan padişahı olarak 23 yaşında tahta çıkmıştır. Babur halefleri için muhteşem bir imparatorluğun temellerini atmıştır. (Konukçu, 1941: 628)

Hümâyün'un oğlu Ekber Şah, atalığı Bayram Han'ın yardımıyla on dört yaşında iken Celâleddin unvanı ile tahta oturdu. Gerekli tedbirler alınarak iç huzur sağlandı. Afganlı Hemu 1556 yılı sonlarında mağlûp edildi. Daha sonra Bayram Han hacca gönderilmek suretiyle saraydan uzaklaştırılmak istendi. Ekber Şah bazı idarî ve sosyal değişiklikler yaptı. Bengal, Portekiz, Gucerât meselelerini isteği doğrultusunda halletti. Osmanlılar, Safevîler ve Özbekler'le iyi münasebetler kurdu. Hindistan-Türk tarihinde büyük akisler bırakan Celâleddin Ekber'in 1605'te vefatından sonra büyük oğlunun muhalefetine rağmen Nûreddin unvanı ile tahta çıkan Cihangir, Bâbürlüler'in

Ekber'den sonraki en güçlü şahsiyetidir. 1612'de Afganlılar'ın Bengal'deki tehlikeli ayaklanmasını bastırdı. Mevar Racası Amar Sing de Cihangir ile siyasî rekabete başladı. Onun saltanatı sırasında Portekiz, Hollanda, Fransa ve İngiltere Hindistan'a karşı sömürge politikalarını geliştirdiler. (Konukçu, 1991: s. 401)

Babur'un Hindistan'da kurduğu devlet ve bu devletin önemi ile ilgili tarihçiler bir çok eser ortaya koymuştur. Jean-Paul Roux Babur adlı kitabında devletin akıbetiyle ilgili şunları ekler: "1736 yılında İngiliz Doğu Hindistan Şirketi bu imparatorluğun fiili gücünü elinden alsa da 1857'deki Sepoy (Sipahi) isyanı'na kadar kağıt üzerinde varlığını sürdürmüştür. Daha sonra görülmedik bir biçimde bu hükümdarlığın tacı 1877 yılında Kraliçe Viktoria tarafından sahiplenilmiştir. Kraliçe tacı takmış ve imparatoriçe ünvanıyla Babur'un halefi olmuştur. Dolayısıyla Babur'un kurduğu imparatorluk varlığını sürdürmüştür. Sadece yasal sahibi değişir; çünkü Hindistan'ın bağımsızlığının ilan edilmesinden ve toprakların paylaşımından sonra ancak 1947 yılında tam olarak yıkılmıştır." (Roux: 2008, 23)

## İKİNCİ BÖLÜM

### 2. BABUR-NÂME'NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ BÖLÜMÜN

#### TEMEL SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN İNCELENMESİ

Söz varlığı dilde yer alan sözcüklerin hepsini kapsar. Söz varlığı incelemeleri özellikle anlam bilgisiyle ilişki içindedir. Bir dilin söz varlığından o dönemin tarihinden ipuçları alınabilir. Söz varlığında kelime tanımları ilk etapta büyük önem arz eder. Kelimenin iki boyutu vardır. Şekil açısından ve anlam açısından yaklaşma. Bu iki perspektiften ayrı ayrı bakılınca kelimenin bulunduğu yere göre anlamı ve şekli belirlenir.Söz varlığı o toplumun sadece tarihini vermekle kalmaz, toplumun yaşam tarzıyla birlikte dini inançlarını, mizah anlayışlarını, geleneklerini ve değerlerini ortaya koyar. Hangi dillerden etkilendiğini nasıl bir değişimden geçtiği hakkında da bize bilgiler sunar.Söz varlığı kapsamında sadece sözcükler değil o dilin atasözleri, deyimleri,kalıplaşmış ibareleri, terimleri, ikilmeleri de akla dilin sözcüklerini değil, deyimlerin, kalıp sözlerin, kalıplaşmış sözlerin, atasözlerinin, terimlerin ve çeşitli anlatım kalıplarının oluşturduğu bütünü anlamamızın gerekliliğine vurgu yapar. (Aksan, 2004: s.7)

Söz varlığı araştırmalarında deyimlerin ve atasözlerinin parçalanarak ele alınması deyim ve atasözün anlam bütünlüğünü bozacağı için incelediğimiz varaklarda kullanılan atasözleri ve deyimler bütün olarak değerlendirilmiştir.

Doğan Aksan, “Söz varlığı, sadece bir dilde birtakım seslerin bir araya gelmesiyle kurulmuş simgeler, kodlar, göstergeler olarak değil, aynı zamanda o dili konuşan toplumun kavramlar dünyası, maddi ve manevi kültürünün yansıtıcısı, dünya görüşünün bir kesiti olarak düşünmelidir.” der. (Aksan, 2004: s.7)

Tezime konu olan Babur-nâme adlı eser Babur Devletinin kurucusu Babur (1483-1530) tarafından Çağatay Türkçesi ile yazılmıştır. Çağatay Türkçesi, Türk dilleri ailesinin Orta Asya grubuna mensup olup Kuzey-Doğu Türkçesinin ikinci döneminin adıdır. Bu dil 15.yüzyıl başından 20.yüzyılın başına kadar kullanılan bir edebi dildir. Eski türkçeden sonra Karahanlı Türkçesi bütün Türklerin ortak yazı dili olmuştur. Karahanlı Döneminden sonra bir taraftan Harezmi Türkçesi diğer taraftan ise Kıpçak

Türkçesi teşekkül etmiştir.Günümüz Türk şiveleri arasında Özbekçe ve Yeni Uygurca, ona en yakın olanlardır.

*Babur-nâme*, Çağatay Türkçesi nesrinin çok önemli ve başarılı bir başyapıtıdır. Hatta dönemin nesir alanında şah eseri denilebilir.Türk edebiyatının anı türünde yazılmış en güzel örneğidir. Devrin olaylarına tarihi kaynaklık etmenin yanı sıra dönemin sosyal ve kültürel hayatını ve dünya görüşünü de bu eserde görülür. Yazıldığı dönemden büyük izler taşıyan bu eserin [61a-120a] varakları arasındaki bölümünü temel söz varlığı açısından inceleyerek hem Çağatay Türkçesinin söz varlığı hakkında bir bakış açısı kazanmak hem de Babur Devleti'nin hüküm sürdüğü topraklarda yaşayan toplumun kültürü, inançları, değerleri ve dünya görüşü ile ilgili bilgi sahibi olmak amaçlanmıştır.

## 2.1. Temel Söz Varlığı (Çekirdek Sözcükler)

Söz varlığı incelenirken ilk olarak bakılması gereken temel söz varlığı ya da çekirdek sözcükler adını verilen ögelerdir. Organ adları, temel gereksinim fiilleri, akrabalık adları, sayılar, renk adları, hayvan adları, ikilemeler, zamirler, insanın maddi ve manevi kültürü içine giren çeşitli kavramlar temel söz varlığını oluşturur. Dinle, kutsal kavram ve kişilerle, gelenek, göreneklerle ilgili sözcükler de temel söz varlığı içerisinde değerlendirilmelidir. Temel söz varlığı oluşturulurken insan odak olarak alınmıştır. Gerhard Doerfer'de temel sözcükleri bütün insanlarda ortak olan kavramları gösteren sözcükler olarak tanımlarken kültür sözcüklerini ise yalnız belli kültür çevrelerine özgü sözcükler olarak tanımlar.<sup>2</sup> Temel sözcükler kendi içinde ana, ara ve yan temel sözcükler olmak üzere üçe ayrılmaktadır. Bu ayrımı yaparken de sözcüklerin ödünçlenip ödünçlenmemesi konusuna değinmek doğru olacaktır. Ana temel sözcükler; ilk olarak akla gelen ve dikkat çeken sözcüklerdir. Ödünçlenmesi en az olan sözcükleri ifade etmektedir. Yan temel sözcükler; daha çok tek bir boyutu ifade etmektedir. Ya çok özel ya da çok genel kavramları karşılamaktadır. Bu durumu örnekleyecek olursak topuk genel bir kavramdır fakat kaval kemiği ona göre çok daha özel bir kavramdır. Ana temel sözcüklere göre daha az dikkat çekmektedir. Temel sözcükler içinde en sık ödünçlenendir. Ara temel sözcükler ise ana temel sözcüklere göre daha sık, yan temel sözcüklere göre daha az ödünçlenebilen sözcüklerdir. Dil akrabalığını göstermek için ana temel sözcükler büyük bir öneme sahiptir. Ana temel sözcük grubuna dahil olan organlar görülebilen ve etkileyici bir izlenim uyandıran organlardır. Ana temel sözcükler grubuna giren organ adları (el, ayak, göz vb.) ana temel sözcük grubuna dahil olduğu için genellikle ödünçlenemez. Yani ana temel organ adları belli bir düzeyde iki dilde de aynı ise veya benzer ise incelenen iki dil arasında bir akrabalık olduğunu söylemek mümkündür.

---

<sup>2</sup>Gerhard Doerfer, "Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu", Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten, 1980-81, s.1

## 2.2. Temel Gereksinim Fiileri

İnsanın en doğal ihtiyaçlarını karşılamak için kullandığı fiiler temel gereksinim fiileri olarak adlandırılır. İncelediğimiz eser 16.yüzyılda yazılmış bir eserdir. Dolayısıyla dönemin temel ihtiyaçları göz önünde bulundurularak temel gereksinim fiilerinin belirlenmesi daha isbetli olacaktır. Temel gereksinim fiileri konusu aslında fiilerin tematik/semantik sınıflandırılması konusunun bir alt başlığı olduğu için kısaca bu konuya değinmek gerekiyor. Ne yazık ki bu konuyla ilgili Türkiye’de yayımlanmış çok fazla bir çalışma bulunmamaktadır. Dünyada ise fiilerin tematik/semantik sınıflandırılması konusu üzerine Levin, Chafe, Cook, Longarce, Joe Wilson ve Van Valin gibi isimlerin çalışmaları mevcuttur. Bu sınıflandırmaların ayrıntılı anlatımı Hüseyin Yıldız’ın Türk Dilinde Fiilerin *Semantik Sınıflandırılması Problemi* adlı makalesinde ele alınmıştır.<sup>3</sup> Bu alanda çalışmaları bulunan önemli bir isim ise Dixon’dur. Dixon, sözdizimsel ve anlambilimsel ilişkiye dayanarak yaptığı fiil sınıflandırmada fiileri birincil (primary) ve ikincil (secondary) olmak üzere ikiye ayırır. Birincil fiiller doğrudan iş veya duruma karşılık gelen ve tamlayıcılarıyla bir cümle kurabilen fiillerdir. Bunlar her dilde var olan leksikal fiillerdir. İkincil fiiller (will, can, be going to vb.) diğer fiillerin anlamlarını etkileyen fiillerdir ve bunlar da kendi içlerinde alt sınıflara ayrılır. Fiilerin tematik/semantik sınıflandırılması problemleri bir konudur. Hüseyin Yıldız gibi bu problemler üzerine inceleme yapan bir başka isim ise Mevlüt Erdem’dir. *Türkçede Fiiller ve Sınıflandırma Sorunları* adlı makalesi bu konu ile ilgili önemli bir kaynaktır.<sup>4</sup>

Eserde incelenen varaklar arasındaki temel gereksinim fiileri aşağıdaki gibidir:

---

<sup>3</sup>Hüseyin Yıldız, Türk Dilinde Fiilerin Semantik Sınıflandırılması Problemi, Journal of Turkish Language and Literature, Sayı 3, 2017.

<sup>4</sup> Mevlüt Erdem, Türkçede Fiiller ve Sınıflandırma Sorunları, Turkish Studies, Sayı 11/20, 2016.



**aç-** < ET aç- (EDPT, 18) Açmak

**a.-tılar** 84a/12

**a.-ip** 61a/8

**a.-may** 61a/7

**al-** < ET al- (EDPT, 124) Almak; (y.f)

**a.-ur** 80a/1, 83b/4, 90a/2, 90a/2,

114b/5, 118b/13

**a.-iptur** 77b/4, 77b/10, 85a/12

**a.-dım** 75a/11, 83b/14

**a.-dı** 69a/12, 72b/4, 85b/7, 86b/1,

87b/15

**a.-duk** 83b/5, 113a/8

**a.-ğay** 64a/9, 75a/5, 75b/11, 75b/13,

83b/2, 83b/2, 92b/11, 101b/18, 114b/7,

115a/6, 115a/12, 117a/7

**a.-ğaylar** 82b/3

**a.-ğuları** 74b/16

**a.-ıj** 117a/3, 119b/7

**a.-sunlar** 64a/14

**a.-ayın** 119b/5

**a.-aman** 99b/6

**a.-saq** 83a/4, 84a/4

**a.-a al-** 82b/5

**a.-a (ala almay)** 82b/5, 119b/4

**a.-a (haber ala)** 119b/5

**a.-ip** 61b/8, 62b/11, 63a/10, 63b/13,

65b/10, 66a/2, 67b/7, 69a/10, 69b/9,

74a/2, 76b/1, 76b/3, 78a/16, 79b/9,

80b/4, 83a/3, 90b/15, 95a/10, 100a/17,

100b/2, 101b/5, 101b/7, 106b/12,

108a/6, 108a/11, 109a/6, 110a/7,

110b/9, 114a/2, 114b/6, 119a/1,

119b/1, 119b/11

**a.-ğaç** 81a/4

**a.-ğan** 65b/13, 65b/15, 79b/1, 85b/4,

106b/16

**a.-ğanda** 69a/10, 71b/5, 75a/11,

81b/12, 85b/8, 86b/15, 87a/4, 87b/16

**a.-ğandın** 73b/8, 80a/2

**a.-ğanlar** 87b/13

a.-urga 114b/14	79a/13
a.-mas (bola almas) 114b/3	a.-maduk (inana almaduk) 117a/5
a.-mas (baqa almas) 75b/12	a.-maduk (tura almaduk) 117b/8
a.-mas (bara almas) 115a/5	a.-madılar (öte almadılar) 92a/10
a.-mas (kéle almas) 91b/6	a.-madılar (qıla almadılar) 61b/16,
a.-mas (qıla almas) 85a/6, 85b/12	73a/13, 104a/3
a.-mas (şükr qıla almas) 75b/10	a.-madılar (tohtata almadılar)
a.-mas (yürüy almas) 101a/18	87b/13
a.-maslar (tapa almaslar) 104a/5,	a.-madılar (tura almadılar) 99b/16
104b/2	a.-madılar (uruşa almadılar) 62b/8
a.-maslar (tura almaslar) 110b/1	a.-mağunça (haber almağunça)
a.-maslar (uruşa almaslar) 77a/8	117b/14
a.-madım (tanıy almadım) 117b/6	a.-may (ala almay) 82b/5
a.-madı (bara almadı) 115b/10	a.-may (boldura almay) 67b/2
a.-madı (bére almadı) 112b/6	a.-may (kéltüre almay) 70a/12
a.-madı (érgese almadı) 78a/8	a.-may (kire almay) 63b/7
a.-madı (kéle almadı) 66a/5	a.-may (oltura almay) 63a/2,
a.-madı (qıla almadı) 66a/7, 88b/10	110b/12
a.-madı (tohtay almadı) 106a/9	a.-may (öte almay) 62b/6
a.-madı (tura almadı) 66b/6, 77a/7,	a.-may (qıla almay) 66b/12

**a.-may (tapa almay)** 80a/12, 81a/9

**a.-may (tura almay)** 81b/12

**a.-may (yürüy almay)** 97b/8

**alış-** < ET alış- (EDPT, 153) Alışmak,

uyum sağlamak, değişmek

**a.** 85a/14

**a.-tı** 70a/10

**a.-tılar** 92a/2

**a.-almı** 113b/13

**a.-ğünça** 106a/10

**ağla-** < ET ağla- (EDPT, 176)

Anlamak

**a.-ğıl** 118a/4

**a.-p** 77a/6, 80b/4, 94b/12

**as-** < ET as- (EDPT, 240) Asmak

**a.-ıptur** 102b/17, 102b/18

**aş-** < ET aş- (EDPT, 255) Aşmak,

geçmek

**a.-arlar** 116a/16

**a.-tuk** 99a/4

**a.-ıp** 67a/11, 72a/13, 81b/8, 82b/4,

99b/3, 99b/4, 99b/11, 103b/7

**at-** < ET at- (EDPT, 36) Atmak

**a.-adur** 92a/9

**a.-ar** 92b/2

**a.-ardım** 92a/9

**a.-tım** 92b/7, 107a/6, 107a/15,

112a/11, 112b/12, 112b/18, 113a/4,

113a/6

**a.-tı** 113a/3

**a.-tılar** 67a/8, 107a/15

**a.-salar** 67a/3

**a.-ıp** 83a/11, 116b/13

**a.-qanda** 95a/15, 109b/9

**a.-qandım** 84b/11

**a.-madım** 115a/15

**a.-madılar** 67a/9

**atlan-** Ata binmek, sefere çıkmak

**a.-turup** 107b/11

**a.-ur** 71a/8, 91b/7

**a.-dım** 95b/6, 106b/9

**a.-duk** 72b/1, 73b/11, 95b/8, 112a/2,

105b/13, 119b/7

**a.-ıj** 119b/8

**a.-ıp** 63a/13, 67a/13, 72a/9, 73b/1,

77b/2, 78a/14, 79a/2, 83a/9, 84b/13,

88a/14, 100b/5, 102b/2, 102b/10,

104b/5, 108a/14, 111b/2, 114a/14,

117a/13, 117b/10, 118a/2, 119b/13,

119b/13, 120a/4

**a.-ğanda** 77b/9, 106b/13

**a.-ğanımızın** 72b/9

**atqula-** Savaşmak

**a.-dılar** 93b/3

**a.-p** 110a/8

**atqulaş-** Savaşmak

**a.-urlar** 67b/12

**a.-ay** 115a/10

**a.-ıp** 88b/4

**avla-** < ET avla- (EDPT, 10) Avlamak

**a.- dılar** 100b/14

**ayır-** < ET adır- (EDPT, 66) Ayırmak

**a.-dılar** 103b/7

**a.-duk** 66b/10, 84a/4

**a.-ğay** 110a/18

**a.-ıp** 74b/14

**a.-mas** 103a/17

**ayrıl-** < ET adrıl- (EDPT, 68)

Ayrılmak

**a.-dılar** 77a/6

**a.-ğay** 105b/5

**a.-a (ayrıla tüşkende)** 119a/15

**a.-ıp** 64a/2, 65a/3, 81a/7, 81b/2,

103b/16, 105a/17, 110b/2, 111a/8

**a.-ğaç** 77a/6

**a.-ğandın** 110b/1

**ayt-** < ET ayıt- (EDPT, 268)

Söylemek, demek

**a.** 118a/15

**a.-ur** 68b/8, 75b/7, 87a/13, 94b/5,

100a/2

**a.-tı** 80a/13, 87b/9, 106b/9, 108a/15,

111b/9, 112a/16, 112b/10, 118a/9,

118a/12, 119a/15

**a.-tılar** 108a/5, 115b/3, 116a/14,

117a/12, 119b/10

**a.-qay** 105b/4

**a.-ıj** 83a/16

**a.-a (ayta bolğay)** 102a/5

**a.-a (ayta kirıştiler)** 115b/7, 115b/8,

115b/11

**a.-adur** 113b/12, 118a/3, 118a/5

**a.-adurlar** 117b/17

**a.-ıp** 75b/7, 86a/3, 87a/3, 87a/9,

87a/14, 87b/2, 99a/12, 99b/18, 107a/3,

117a/17

**a.-qaç** 102a/9, 102a/14

**a.-qan** 109a/10

**a.-qanda** 105b/4

**a.-qandın** 103b/4

**a.-qanıdın** 108b/6

**a.-madı** 78b/14

**a.-maydur** 114b/7

**bağla-** < ET bağla- (EDPT, 314)

Bağlamak

**b.-ıj** 119a/10

**b.-p** 87a/8, 94b/6, 100a/11, 100a/12,

106b/9, 116b/13, 119a/11

**b.-ğan** 100a/14, 100b/1

**b.-ğanlarını** 119b/8

**b.-ğuça** 106b/9

**b.-maydur édi** 98a/8

**baq-** < ET baq- (EDPT, 311) Bakmak

**b.-ar** 95b/4

**b.-tı** 73b/3

**b.-sam** 113b/14

**b.-a (baqa aldurman)** 115a/4

**b.-a (baqa almas)** 75b/8

**b.-a (baqa kũçe dék éki țarafđın)**

67a/4

<b>b.-a (baqa yandı)</b> 66a/7, 71a/6	102a/13, 102b/3, 103a/13, 104a/7,
<b>b.-a (baqa yürüdüm)</b> 115a/3	104b/3, 106a/11, 106a/13, 106b/3,
<b>b.-a (baqa yürüdük)</b> 81b/2	107a/11, 110b/13, 112a/5, 112a/11,
<b>b.-ıp</b> 83b/8, 84b/2, 92a/6, 111b/12,	112b/4, 113b/1, 113b/4 113b/10,
100b/2	113b/14, 114b/5, 115a/8, 115a/10,
<b>b.-qalı</b> 108b/13	115a/13, 115b/14, 116b/7, 117a/6,
<b>b.-madı</b> 114b/6	117b/14, 117b/7, 118a/8, 119b/3,
<b>b.-may</b> 72a/13, 98a/3, 99b/1,	120a/1
104b/10, 106a/4	<b>b.-ur</b> 101a/14, 112b/13, 119a/2,
<b>b.-maydur</b> 111a/5	68a/4, 71b/10, 75a/12, 76a/8, 81a/8,
<b>bar-</b> < ET bar- (EDPT, 354) Varmak,	97b/4
gitmek	<b>b.-urlar</b> 66b/10
<b>b.</b> 63a/4, 63a/5, 64b/9, 68b/5,	<b>b.-mış</b> 66b/8
70b/11, 73a/3, 73b/6, 73b/10, 74a/9,	<b>b.-ıptur</b> 78b/4, 118b/5
75b/1, 75b/11, 76a/10, 76a/10, 76a/11,	<b>b.-ıpturlar</b> 105a/11
76b/8, 76b/8, 77a/11, 78b/1, 79b/7,	<b>b.-dim</b> 99b/14, 108b/6, 112a/7,
80a/3, 81a/2, 82a/13, 82b/10, 83a/5,	115b/9, 118a/1, 118b/1
85a/12, 87b/2, 88a/1, 88a/13, 90b/4,	<b>b.-dı</b> 63a/9, 64a/1, 65a/2, 65a/3,
94a/4, 97a/7, 97a/7, 97a/9, 99a/7,	65b/12, 67b/10, 69a/10, 80a/7, 80b/6,
99b/14, 100b/9, 101b/5, 101b/11,	81b/1, 81b/2, 84b/6, 86b/7, 90b/12,

90b/14, 92b/7, 93a/12, 101a/8, 101a/9,	<b>b.-asız</b> 115b/3, 115b/11
101b/6, 104b/14, 109b/9, 110b/9,	<b>b.-ay</b> 115a/2, 115a/9, 116a/1,
111a/10, 112b/6, 113a/5, 113b/4,	116b/8, 118a/10
116b/10, 117b/13	<b>b.-ip</b> 62a/2, 63a/10, 63b/5, 63b/6,
<b>b.-duk</b> 107b/9, 110b/8	63b/7, 65b/14, 66b/12, 68a/2, 71a/13,
<b>b.-dılar</b> 74a/1, 78a/8, 79b/1, 86b/10,	73a/6, 73a/10, 73b/14, 77a/1, 77b/7,
101a/7, 101a/11, 106a/9	79a/3, 79b/5, 80b/13, 81a/7, 82a/2,
<b>b.-adur</b> 97b/3, 97b/8, 108a/5,	83b/14, 84a/6, 88b/4, 93a/7, 93a/9,
113a/4, 113a/6, 115a/1, 115b/8,	96a/9, 96b/6, 96b/8, 96b/13, 97a/9,
117a/1, 117a/12, 117b/2, 117b/4	98b/9, 102b/5, 103b/10, 104b/3,
<b>b.-adurganda</b> 108a/13	105a/3, 105a/6, 106b/14, 108b/2,
<b>b.-sun</b> 65a/8, 110b/3	108b/5, 109b/10, 109b/11, 110a/1,
<b>b.-almı</b> 99b/6, 116b/6, 119b/8	110b/10, 116a/12, 116b/2, 117b/8,
<b>b.-sam</b> 101a/13, 101b/13	119b/1, 119b/3, 119b/5, 119b/6,
<b>b.-saq</b> 106b/1, 109b/2, 118a/1,	119b/9
119a/1	<b>b.-ğan</b> 66a/10, 66a/14, 82b/4,
<b>b.-sañız</b> 116a/5	101a/9, 104b/6, 113b/4, 113b/4,
<b>b.-ğusıdur</b> 73a/1	119b/4, 120a/1
<b>b.-a (bara almadı)</b> 115b/10	<b>b.-ğanda</b> 102a/1
<b>b.-a (bara almas)</b> 71b/13, 115a/4	<b>b.-urnı</b> 70b/7

**b.-urğa** 76a/11

**b.-urda** 95b/2, 96a/9

**b.-may** 116a/5

**bas-** < ET bas- (EDPT, 370) Baskın

yapmak

**b.-tı** 69a/3

**b.-ıp** 71a/11, 78b/4, 89b/10,

100a/13, 100a/14, 106a/9

**b.-sa** 90a/1

**b.-maq** 101a/10

**b.-maydur** 101b/9

**başla-** < ET başla- (EDPT, 381)

Başlamak

**b.-r** 71a/11

**b.-dı** 75a/2, 103b/7, 110a/14,

114b/12, 115a/2

**b.-dılar** 62a/4, 62b/6, 86a/5, 111a/1,

116b/1

**b.-η** 116a/1, 116a/8, 116b/5

**b.-sa** 81a/3

**b.-p** 65a/8, 65a/10, 93b/4

**bér-** < ET bér- (EDPT, 354) Vermek

**b.-ür** 79a/1, 98b/6, 109a/1, 109a/2

**b.-ürler** 93b/9, 93b/11, 106a/14

**b.-dim** 79a/14, 115a/13, 115b/8,

118b/3

**b.-di** 69a/10, 72a/4, 74b/10, 74b/12,

78b/6, 79b/12, 80b/1, 80b/12, 83b/12,

85a/9, 87a/5, 106a/8, 112b/14, 113a/3,

114b/8, 114b/12, 117b/3, 117b/4,

119a/9

**b.-dük** 114a/12, 114b/1, 119b/10

**b.-diler** 62b/4, 104b/10, 108a/4,

112a/8

**b.-gey** 80a/1, 80a/2

**b.-geyler** 96b/14, 108a/10

**b.-e (bére almadı)** 112b/5

**b.-ip** 63b/11, 74b/3, 82b/12,

107a/2, 116a/7, 117a/2

**b.-geç** 113a/2



**b.-gengeç** 99b/12

**b.-gendin** 79b/7

**b.-medim** 115b/5

**b.-medi** 97a/1

**b.-mes** 76b/1

**b.-mey** 69b/6, 112a/8

**bérkit-** < ET bérkit- (EDPT, 361)

Sağlamlaştırmaq

**b.-tiler** 66a/8, 86a/8

**b.-ip** 63a/6, 67a/1, 81b/10, 81b/13,

84b/12, 104a/12, 108b/2, 109b/14

**b.-ken** 63a/11

**b.-kenni** 63a/7

**bişür-** < ET bışur < bış- (EDPT,383)

Pişirmek

**b.-üp** 101a/5

**bit-** < ET bit- < büt- (EDPT, 298)

Yazmaq

**b.-ir** 68b/7

**b.-irler** 99a/10

**b.-iptür** 110b/12

**b.-ip** 80b/8, 87a/2

**bulan-** < ET bulan- (EDPT, 343)

Kalmak

**b.+dı** 119b/14

**büt-**< ET büt- (EDPT, 298) İnanmaq

**b.-ti** 109a/7

**çap-**< ET çap- (EDPT, 394) Dört nala

gitmek; vurmak; akın etmək

**ç.-ar** 65b/7, 65b/9, 66b/12

**ç.-tı** 98a/3, 107a/14

**ç.-tılar** 109b/10, 109b/11

**ç.-adurlar** 100b/5

**ç.-a** (çapa atlandıq) 98a/4

**ç.-a** (çapa keldim) 118a/7

**ç.-ip** 84a/11, 98a/12, 111b/7

**ç.-qalı** 66b/9

**ç.-qan** 89b/5

**çapqula-** Vuruşmaq, dövüşmək

**ç.-p** 62b/8, 65a/13, 84a/10

<b>çapqulaş-</b> Dövüşüp vuruşmak	<b>ç.-tım</b> 83b/10, 88a/12, 95a/10,
<b>ç.-urlar</b> 65a/12, 65a/14, 65b/5,	120a/3
110a/12, 110a/13, 112b/9	<b>ç.-tı</b> 65a/10, 69a/2, 70a/5, 80a/10,
<b>ç.-tı</b> 70a/10, 70a/11, 92a/5	86a/14, 95a/11, 104b/9, 106b/8,
<b>ç.-tılar</b> 73b/14	108b/8
<b>ç.-a</b> (çapqulaşa çapqulaşa) 93a/11	<b>ç.-tuk</b> 89a/14, 102a/12
<b>çarla-</b> < ET çarla- (EDPT, 429)	<b>ç.-tılar</b> 61b/12, 65b/2, 66a/4, 67b/3,
Çağırmaq, davet ve teklif etmək	86a/6, 91a/2, 91b/12, 109b/12,
<b>ç.-r</b> 98b/5	114a/11
<b>ç.-dılar</b> 117a/13	<b>ç.-qay</b> 100b/13
<b>ç.-η</b> 117a/12	<b>ç.-sam</b> 102a/1
<b>ç.-yduur</b> 113b/14	<b>ç.-sa</b> 109a/1
<b>ç.-p</b> 91a/11, 117a/2	<b>ç.-a</b> (çıqqa atlanıp) 63a/12
<b>çek-</b> < ET çek- (EDPT, 413) Çekmek,	<b>ç.-a</b> (çıqqa algay) 92b/10, 115a/5
uzatmaq	<b>ç.-a</b> (çıqqa kırıştıler) 91b/8, 114b/4
<b>ç.-ip</b> 91b/4	<b>ç.-ip</b> 63b/1, 67a/10, 69b/3, 72a/5,
<b>çıq-</b> < MK çıq- < ET taşıq- (EDPT,	79b/3, 84a/4, 84b/6, 91b/13, 92a/5,
562) Çıkmak	92b/14, 93a/10, 93b/4, 96b/12, 103a/1,
<b>ç.-mış</b> 83b/6	110a/6, 110a/12, 110b/8, 112b/1,
<b>ç.-ıptur</b> 106a/3, 113a/11	113b/5, 114a/10, 116b/1, 116b/13,

116b/14, 117a/11, 118a/4	<b>ç.-ip</b> 61b/7, 67a/7, 74b/5, 74b/8,
<b>ç.-qan</b> 80a/12, 107b/9	91a/7, 108b/3, 112a/8
<b>ç.-qanda</b> 85a/2, 95a/12, 98a/1,	<b>ç.-ğalı</b> 65a/14
117a/8, 119a/13	<b>ç.-ğandın</b> 74a/12
<b>ç.-qandın</b> 86b/2	<b>ç.-may</b> 106b/8
<b>ç.-qanını</b> 80a/9	<b>ç.-mağı</b> 110a/10
<b>ç.-qanının</b> 80b/2	<b>dé-</b> < ET té- (EDPT, 433) Demek,
<b>ç.-qanımızğa</b> 64b/5	söylemek
<b>ç.-mas</b> 72b/13	<b>d.-r</b> 94b/5, 99a/13, 105b/7, 103a/12,
<b>ç.-madı</b> 77a/4	108b/14, 109a/4
<b>ç.-maydur</b> 77b/8, 107b/11	<b>d.-rler</b> 64b/7, 70b/14, 73b/4
<b>çıqar-</b> < ET çıkar- (EDPT, 410)	<b>d.-ptürler</b> 89b/8, 94a/6, 101b/9,
Çıkarmak	110b/3, 114b/2
<b>ç.</b> 61b/7, 68a/1, 112b/7	<b>d.-dim</b> 83a/14, 83b/8, 97b/4, 101b/2,
<b>ç.-lar</b> 67b/14, 91b/5	105a/9, 108b/3, 111a/9, 111b/8,
<b>ç.-ur</b> 110a/8	112b/4, 115a/2, 115b/13, 116a/5,
<b>ç.-ipturlar</b> 84a/6, 85a/1, 113a/11	116a/6, 116a/10, 116a/13, 116b/5,
<b>ç.-dı</b> 80b/7	117a/12, 117b/10, 118a/3, 118a/7,
<b>ç.-dılar</b> 94a/14, 111a/2	118a/9, 118a/13, 118b/2, 118b/12,
<b>ç.-ay</b> 77b/8, 77b/8	119a/9, 119a/12, 119b/3

<b>d.-di</b> 83b/3, 87b/5, 97b/6, 109a/7,	119b/1
112b/7, 113a/14, 113b/5, 113b/11,	<b>d.-genlerdin</b> 85b/14
114a/2, 114b/3, 115a/3, 116b/2,	<b>d.-mes</b> 75b/4
116b/3, 116b/7, 117b/7, 117b/11,	<b>éğil-</b> < ET égil- (EDPT, 106) Eğilmek
118a/4, 118a/5, 119a/1, 119b/6	<b>é.-ip</b> 113a/7
<b>d.-dük</b> 72b/11	<b>éligle-</b> < ET éligle- (EDPT, 144)
<b>d.-diler</b> 68b/4, 72b/14, 78b/9, 83b/1,	Tutmak, kavramak
83b/3, 83b/12, 88b/7, 105a/1, 105b/11,	<b>é.-p</b> 84a/5, 116b/6
108a/9, 111a/7, 115b/11, 116a/3,	<b>é.-gendin</b> 83a/6
116a/11, 116a/14, 116b/7, 118b/7,	<b>élt-</b> < ET élt- (EDPT,130) Göndermek
118b/7, 119a/14, 119b/4, 119b/5,	<b>é.-tim</b> 107a/5
119b/8	<b>é.-mes</b> 117b/7, 118a/1
<b>d.-sem</b> 87b/4	<b>éşit-</b> < ET eşid- (EDPT, 257) İşitmek,
<b>d.-p</b> 69b/3, 73a/1, 73b/11, 75a/6,	duymak
77b/8, 83a/9, 87a/13, 100b/1, 105b/6,	<b>é.-türdiler</b> 96a/14, 96b/1
106b/7, 107a/2, 108b/9, 109b/4,	<b>é.-ip</b> 80a/13, 80b/9, 105a/14,
110b/12, 113a/2, 117b/3, 120a/2,	116b/4, 118b/12
<b>d.-geç</b> 118a/12	<b>é.-keç</b> 119a/3
<b>d.-gen</b> 67b/7, 67b/8, 69b/9, 96b/6,	<b>é.-mes</b> 75b/4
98b/7, 102a/13, 107a/2, 113b/14,	<b>évrül-</b> < ET evril- (EDPT, 14)

Evrilmek, dönmek	<b>k.-ürdiler</b> 62b/3
<b>é.-ür</b> 92a/11	<b>k.-ürgen</b> 85a/13
<b>é.-ürler</b> 92a/13, 92b/1	<b>k.-ti</b> 114a/14
<b>é.-düm</b> 115b/9	<b>k.-tük</b> 82b/2, 90b/4
<b>é.-gey</b> 103b/10	<b>k.-tiler</b> 111a/3
<b>é.-üp</b> 69b/9, 93b/13, 103a/3	<b>k.-ip</b> 61b/4, 83a/11, 98a/3, 103b/14,
<b>é.-gen</b> 90a/3	107b/6, 109a/13, 116b/6
<b>é.-günçe</b> 92b/1	<b>k.-keç</b> 107b/7
<b>iç-</b> < ET iç- (EDPT, 19) İçmek	<b>k.-ken</b> 62b/4, 102b/9
<b>i.-tim</b> 117b/10	<b>k.-mey</b> 99b/4, 110b/5, 111a/2
<b>i.-ti</b> 118a/14	<b>kél-</b> < ET kél- (EDPT, 715) Gelmek
<b>i.-mes</b> 68b/5	<b>k.</b> 113b/11
<b>inan-</b> İnanmak	<b>k.-ür</b> 66a/13, 71b/10, 75b/7, 78a/14,
<b>i.-a al-</b> ( <b>inana almaduk</b> ) 117a/4	94a/8, 97b/13, 99a/2, 101b/1, 106b/3,
<b>i.-adur</b> 118a/14	116b/2, 118b/14
<b>i.-mağıl</b> 78b/1	<b>k.-ürler</b> 105b/6
<b>iste-</b> < ET iste- (EDPT, 243) İstemek	<b>k.-miş</b> 83b/8
<b>i.-r</b> 119b/7	<b>k.-mişler</b> 83b/5
<b>kéç-</b> < ET kéç- (EDPT, 694) Geçmek	<b>k.-iptür</b> 61a/4, 72b/12, 96a/12,
<b>k.</b> 72b/14, 95b/7, 83b/2, 106a/12	103b/8, 116b/3

<b>k.-iptürler</b> 119a/14	82b/8, 83a/11, 95b/13, 98a/11, 99b/2,
<b>k.-dim</b> 61a/6, 63a/12, 78a/13, 90b/5,	99b/4
92b/4, 94b/12, 99a/2, 103b/2, 106a/2,	<b>k.- diler</b> 61b/10, 62a/14, 66b/13,
108a/3, 108b/7, 108b/13, 112a/5,	73a/11, 79a/10, 82b/6, 86a/9, 86b/10,
117b/9, 118a/7, 119a/13	92a/5, 92b/8, 96b/10, 98a/2, 98b/10,
<b>k.-di</b> 63a/11, 63b/6, 66a/3, 66b/7,	99b/13, 101a/4, 101a/11, 104b/13,
67a/12, 69a/2, 69b/3, 69b/4, 70b/5,	105a/8, 105a/11, 107b/5, 111b/3,
72a/9, 72a/10, 72b/6, 76a/2, 77b/3,	111b/6, 115a/7, 118b/7, 119a/7
78b/3, 78b/3, 79b/2, 79b/9, 79b/12,	<b>k.-geykeç</b> 117b/2
80a/13, 84b/1, 84b/11, 85a/3, 85b/6,	<b>k.-sün</b> 113a/12, 117b/8
87a/5, 88b/5, 88b/9, 93b/5, 94a/14,	<b>k.-iñ</b> 83a/14, 119b/1
98b/7, 99b/10, 100a/8, 102a/9, 103a/1,	<b>k.-sünler</b> 79a/1
103a/4, 103a/10, 104b/14, 106a/2,	<b>k.-esiz</b> 119a/12
107a/6, 107b/11, 110b/11, 111a/4,	<b>k.-e al- (kéle alur)</b> 118b/13
111a/6, 111a/6, 111a/7, 112a/14,	<b>k.-e al- (kéle almas)</b> 91b/6
112b/2, 113b/7, 116b/3, 116b/11,	<b>k.-edür</b> 72b/8, 102a/9, 103a/2,
117a/13, 118a/4, 118b/14, 120a/1	112b/12, 113b/13, 116b/10, 118a/3,
<b>k.- dük</b> 102b/8, 104b/5, 105b/9,	118b/4
107b/7, 116a/4, 116b/1, 61a/2, 71b/9,	<b>k.-edürler</b> 90a/7, 115b/1
73b/12, 78b/5, 78b/13, 81b/8, 82b/4,	<b>k.-edürgen</b> 106b/10

<b>k.-edürgende</b> 112b/9	88a/4, 88a/6, 88b/1, 88b/4, 88b/10,
<b>k.-e (kéle almadı)</b> 66a/4	88b/14, 89b/12, 90a/4, 90b/4, 90b/14,
<b>k.-e (kéle alması)</b> 91b/6	91b/3, 91b/5, 93a/1, 93b/14, 94a/1,
<b>k.-e (kéle barm kıldılar)</b> 71b/14	94b/11, 95b/9, 96b/12, 98a/14, 98b/6,
<b>k.-e (kéle başladı)</b> 103b/7	99a/11, 99a/14, 100b/14, 102a/10,
<b>k.-e (kéle başladılar)</b> 62a/4	102b/7, 103a/3, 103a/4, 103a/7,
<b>k.-e (kéle biz)</b> 119b/7	103a/10, 103b/4, 104a/4, 105a/14,
<b>k.-ey</b> 116b/3	105b/14, 106b/2, 106b/5, 106b/11,
<b>k.-eydür</b> 118a/4	107b/10, 107b/14, 108a/13, 109a/12,
<b>k.-ip</b> 61b/9, 61b/14, 62a/13, 64b/10,	109b/9, 111a/12, 111b/5, 112a/6,
65a/10, 66a/1, 67a/1, 67b/6, 68a/3,	113b/5, 118a/3, 119a/7, 119b/11,
69b/5, 69b/8, 69b/10, 71a/2, 72a/4,	119b/13
72a/8, 72a/12, 73a/7, 73a/10, 73b/12,	<b>k.-geç</b> 63b/7, 65a/6, 74b/4, 77b/10,
74b/1, 75a/9, 75b/12, 77a/2, 77b/2,	98b/2, 98a/3, 100a/8, 105b/13
77b/3, 77b/9, 78a/9, 78a/11, 78b/6,	<b>k.-gen</b> 63b/11, 69a/11, 73a/2, 79a/6,
78b/7, 78b/8, 79a/7, 80a/4, 81b/12,	89b/7, 92a/5, 99b/3, 105a/13, 109b/5,
82b/1, 82b/6, 83b/6, 83b/14, 84a/4,	116a/3, 119b/9
84a/7, 84b/7, 84b/9, 85a/3, 85a/5,	<b>k.-gendür</b> 64b/11
85a/6, 85a/8, 85b/13, 86a/13, 86b/1,	<b>k.-genni</b> 61b/13, 110a/12
86b/3, 87a/1, 87b/5, 87b/10, 87b/13,	<b>k.-gende</b> 66a/5, 82a/1, 85b/13, 90a/2

**k.-gendin** 74b/8, 79b/11

**k.-genler** 62b/3, 105b/11

**k.-günçe** 87a/2, 113b/4

**k.-medi** 82a/4, 88a/8, 88a/8, 94b/8,

95a/7, 95b/6, 101a/9

**k.-mediler** 62a/1, 115b/1

**k.-mese** 116a/4

**k.-mey** 83a/9, 93b/12

**k.-meydür** 84a/12, 85b/9, 116b/10

**kéltür-** < ET keltür- (EDPT, 716)

Getirmek

**k.-di** 65a/2, 71a/12, 72b/12, 78b/14,

81a/14, 83b/4, 85b/3, 85b/13, 91b/11,

92b/3, 107b/6, 108b/10, 116b/12,

117b/9, 117b/10

**k.-dük** 67a/2, 86b/4, 87a/7

**k.-diler** 70a/12, 92a/2, 92b/7,

115b/3, 119a/11

**k.-üptür** 108a/6

**k.-gey** 61b/2, 117b/1

**k.-se** 72b/13, 83b/1

**k.-e (keltüre almay)** 70a/11

**k.-edürgende** 78b/2

**k.-ey** 116b/9

**k.-üp** 67a/5, 68a/5, 84b/10, 100a/13,

110b/8, 118b/9

**k.-medi** 116b/12

**k.-mey** 104a/11

**kir-** < ET kir- (EDPT, 735) Girmek

**k.-er** 101b/2, 106b/2

**k.-miş** 63b/7

**k.-iptür** 88b/7, 109b/3

**k.-dim** 84a/12

**k.-dini** 88b/9

**k.-di** 62a/6, 69b/10, 85a/9, 86a/14,

87b/11, 91a/4, 95a/1, 109a/9, 111a/12

**k.-dük** 90a/11, 114a/9

**k.-diler** 62a/3, 63b/5, 73a/6, 86a/7,

104a/5, 104a/8, 104a/9, 104a/10,

104b/1, 110a/2, 119a/5



<b>k.-se</b> 64a/11	<b>k.-üp</b> 64b/7, 71a/1, 78b/13, 93b/13,
<b>k.-e (kire almay)</b> 63b/6	98b/3
<b>k.-e (kire başladılar)</b> 62b/6	<b>kör-</b> < ET kör- (EDPT, 736) Görmek
<b>k.-ip</b> 66b/10, 73b/8, 73b/9, 77b/7,	<b>k.</b> 79b/6
79b/4, 80b/7, 81b/2, 84a/14, 84b/7,	<b>k.-dür</b> 118b/5
90b/5, 98a/9, 106a/14, 107a/10,	<b>k.-er</b> 83b/5
108b/2, 112b/12, 117a/5, 117b/12,	<b>k.-üptür</b> 82a/10
119b/13	<b>k.-düm</b> 83b/5, 96b/13, 108a/3,
<b>k.-geç</b> 63b/3, 104a/4, 111a/13,	108b/6, 112b/11, 119a/14
112b/13	<b>k.-dün</b> 108a/1
<b>k.-gen</b> 73b/12, 86b/5, 90a/10,	<b>k.-di</b> 82b/6, 85a/4, 108b/4
108b/1, 110b/13	<b>k.-diler</b> 100a/9, 103b/7, 105a/5
<b>k.-gende</b> 110a/7, 97a/8	<b>k.-sem</b> 101b/14, 119a/6
<b>k.-gandin</b> 61a/12	<b>k.-e (köre baradurganda)</b> 108a/13
<b>k.-genleri</b> 86a/11	<b>k.-eliñ</b> 111b/9
<b>k.-meydür</b> 72a/2	<b>k.-eyem</b> 118b/13
<b>köç-</b> < ET köç- (EDPT, 694) Göçmek	<b>k.-üp</b> 63a/13, 77a/3, 84b/10, 85a/6,
<b>k.-tüm</b> 98b/5	85b/7, 86a/11, 91a/5, 112a/12,
<b>k.-ti</b> 69b/7, 86a/12	117a/13, 119b/2
<b>k.-tiler</b> 63a/2	<b>k.-geli</b> 96b/5, 96b/8

**k.-gen** 85a/13, 85b/8, 89b/5, 91b/9,

101b/13, 108a/3, 117b/3, 120a/1

**k.-gandin** 61a/8

**k.-medi** 80a/8

**k.-mediler** 70b/1

**k.-megen** 91b/8

**k.-mey** 70b/8, 73a/2, 79b/10

**k.-meydür** 96b/3

**körüş-** < ET körüş- (EDPT, 748)

Görüşmek

**k.-ür** 103a/4

**k.-tüm** 102b/5, 111a/6, 96a/12

**k.-ti** 103a/4, 80a/10

**k.-tiler** 103a/5

**köter-** < ET kötür- (EDPT, 706)

Götürmek, yükseltmek

**k.-ür** 115b/12

**k.-ürler** 118a/9

**k.-diler** 83b/11

**k.-iñ** 118b/10

**k.-ip** 112a/6

**k.-gen** 69b/12

**min-** < ET bin- (EDPT, 348) Binmek

**m.-dim** 112a/11, 112a/13, 114b/8,

114b/13

**m.-di** 114b/8, 114b/13

**m.-ip** 64a/8, 118b/6

**m.-gen** 114b/7, 114b/12

**oltur-** < ET oltur- (EDPT, 150)

Oturmak; tahta çıkmak

**o.-ur** 65b/8, 108b/10, 108b/11

**o.-uptur** 81b/10

**o.-upturlar** 81b/13

**o.-dum** 84b/8, 91b/1

**o.-dı** 103a/2

**o.-duk** 109b/9

**o.-dılar** 83b/6, 103a/7

**o.-a (oltura almay)** 63a/1, 110b/12

**o.-a (oltura tağqa yavuq yettim)**

115b/2

**o.-up** 64a/14, 66a/6, 82b/9, 82b/14,

83a/14, 96b/12, 102b/3, 102b/9,

102b/9, 104a/12, 109a/13, 111b/6,

119b/12

**o.-ğan** 68b/13, 82a/14, 86a/11

**o.-ğanda** 84a/14

**o.-mağda** 76a/10

**oqu-** < ET oqu- (EDPT, 79) Okumak

**o.-dum** 118b/4

**öt-** < ET öt- (EDPT, 39) Geçmek

**ö.-er** 68b/6, 72a/6

**ö.-ti** 89b/9, 91b/7, 95b/3, 111b/9,

112a/2, 113b/5

**ö.-tük** 72b/6, 78b/7, 81a/10, 90a/13,

98a/10

**ö.-se** 89a/4

**ö.-e (öte almadılar)** 92a/10

**ö.-e (öte almay)** 62b/5

**ö.-e (öte bérgeç)** 113a/2, 113b/14

**ö.-e (öte çıqtı)** 106b/8

**ö.-e (öte çıqmaydur)** 107b/11

**ö.-edür** 83a/14

**ö.-üp** 62a/5, 62b/8, 65b/8, 69a/1,

73b/6, 78a/12, 81a/11, 81b/6, 82a/14,

82b/3, 88a/14, 92a/8, 95a/14, 96a/9,

98a/11, 99b/13, 101a/4, 103b/9,

104a/1, 106b/2, 106b/5, 110a/1,

111a/12, 112b/5, 113a/9, 113a/13,

113b/7, 116b/4, 117b/2

**ö.-keç** 65a/12, 82a/12, 90a/14,

97a/3, 113a/1, 114a/3

**ö.-ken** 95b/6, 102b/9, 119b/14

**ö.-kende** 66b/7

**ö.-kenidin** 117b/6

**ötker** < ET ötgür- (EDPT, 52)

Geçirmek

**ö.** 107a/13

**ö.-ür** 87a/7

**ö.-di** 87a/8, 87b/2

**ö.-diler** 96b/11

ö.-ip 61a/11, 81a/9, 100a/2

qaç- < ET qaç- (EDPT, 589) Kaçmak

q.-urup 112a/8

q.-tı 70a/11

q.-tılar 90b/11

q.-ay 107a/2

q.-a bér- (qaça bérđi) 106a/8,

112b/14, 113a/3

q.-a bér- (qaça bérđiler) 104b/10,

112a/8

q.-a bér- (qaça bérđip érđi) 119a/11

q.-a kiriş- (qaça kirişti) 95a/3

q.-a kiriş- (qaça kiriştiler) 94b/10,

105b/11

q.-ip 62a/4, 62a/12, 63a/10, 76b/14,

78b/3, 79a/3, 79b/5, 81b/1, 84b/6,

95a/4, 99b/12, 101a/7, 109a/9, 109b/3,

109b/9, 111a/6, 113a/4, 113a/6,

113a/8, 119a/13

q.-qan 113a/6, 114b/1

q.-qanlar 92a/6

q.-may 107a/2

qal- < ET qal- (EDPT,615) Kalmak

q.-muş 116a/13

q.-iptur 61a/2, 86a/3

q.-dim 107b/3, 114b/14, 115a/6

q.-dı 72b/11, 78a/7, 81b/3, 89b/6,

107a/8, 113a/5, 114b/10, 114b/12,

114b/13, 115a/5, 116b/10

q.-dılar 64a/2, 70a/7, 92a/3, 98b/6,

105a/10

q.-adur 114b/11

q.-ip 61b/12, 89b/11, 90a/9, 93a/8,

93b/1, 96a/11, 98a/1, 101a/12, 107a/3,

113b/6, 114a/5, 114b/9

q.-ğan 66b/2, 98a/1

q.-ğanda 77b/9

q.-ğanını 95b/3

q.-madı 69a/11, 75a/3, 75a/12,

78a/2, 89b/6, 95a/5

<b>q.-mas</b> 102a/1	112a/6, 114a/8, 118b/4
<b>q.-maydur</b> 70b/7, 115a/1, 115a/13	<b>q.-ğan</b> 100b/6, 110b/14, 111b/7
<b>qoy-</b> < ET qod- (EDPT, 595) Koymak, bırakmak	<b>q.-madı</b> 109a/3
<b>q.-ar</b> 66b/10, 82b/5, 109a/2	<b>q.-madılar</b> 61b/13
<b>q.-arlar</b> 105b/2, 105b/8	<b>q.-mas</b> 65a/14
<b>q.-dı</b> 75a/1	<b>q.-maslar</b> 110a/12
<b>q.-dılar</b> 104b/12	<b>q.-maduk</b> 111a/11
<b>q.-duk</b> 64a/4, 83a/2, 91a/12, 105a/4, 117a/4, 117a/11	<b>saqla-</b> < ET saqla- (EDPT, 810) Saklamak
<b>q.-ğaylar</b> 74a/12	<b>s.-ğaylar</b> 67b/4
<b>q.-alıñ</b> 117a/10	<b>s.-p</b> 63b/4, 98b/1, 98b/12, 118a/7
<b>q.-a (qoya bérđiler)</b> 62b/4	<b>s.-ğan</b> 109b/12
<b>q.-a (qoya kirişti)</b> 89b/12	<b>sal-</b> < ET sal- (EDPT, 824) İnşa etmek; gündeme getirmek
<b>q.-a (qoya kiriştiler)</b> 90a/4	<b>s.</b> 103b/14, 118b/2
<b>q.-up</b> 61a/5, 63a/3, 66b/14, 72a/3, 72b/5, 73a/12, 78b/7, 81b/13, 83a/4, 84a/4, 84a/6, 88b/11, 89b/13, 90a/7, 92b/13, 96b/7, 99b/2, 103b/10, 104b/13, 105a/7, 106b/13, 110a/6,	<b>s.-ur</b> 95a/8
	<b>s.-mışlar</b> 83b/7
	<b>s.-dım</b> 101b/7, 109a/6
	<b>s.-dı</b> 92a/1, 95a/7
	<b>s.-duk</b> 71a/2, 101a/5, 105a/10

**s.-dılar** 93b/14

**s.-iñ** 97b/4

**s.-alıñ** 105a/10

**s.-sak** 110b/6

**s.-a (sala kiriştiler)** 74a/5

**s.-adurlar** 100b/4

**s.-ip** 67a/1, 68a/9, 69b/12, 71a/8,

71a/8, 86a/6, 88b/11, 89a/7, 94a/2,

100b/5, 100b/14, 104b/13, 111a/5,

116a/4, 116b/12

**s.-ğan** 92b/13

**s.-ğandur** 107b/5

**s.-ğuça** 107a/6

**s.-maduq** 109b/7

**s.-may** 74a/8, 115b/8

**sor-** < ET sor- (EDPT, 843) Sormak;

incelemek

**s.-dum** 96a/12

**s.-duk** 117b/3

**s.-up** 117a/13, 63a/13

**s.-uptur** 103b/3

**tap-** < ET tap- (EDPT, 435) Bulmak,

elde etmek

**t.-arlar** 65a/14

**t.-iptur** 119b/9

**t.-ipturlar** 98b/12

**t.-t1** 65a/9, 72a/7, 103b/9

**t.-tuk** 95b/13, 95b/14, 119b/8

**t.-tıñız** 119a/12

**t.-tılar** 79a/4

**t.-qay** 119b/6

**t.-arga** 119a/5

**t.-a (tapa almaslar)** 104b/2, 104a/4

**t.-a (tapa almay)** 80a/10, 81a/9

**t.-ip** 62b/2, 72b/7, 77b/9, 80a/9,

84a/9, 85a/2, 86a/13, 90b/13, 117b/9,

118a/12, 119b/11

**t.-qan** 97a/7

**t.-qandin** 74a/13

**t.-mas** 116a/1

<b>t.-madı</b> 117a/10	<b>t.-ptürler</b> 77a/12
<b>t.-madım</b> 100a/3, 101a/2	<b>t.-dim</b> 111b/5
<b>t.-mağandın</b> 102a/7	<b>t.-di</b> 71b/2, 79a/13, 110a/14, 110b/8
<b>t.-may</b> 73a/7, 73a/8, 77b/11	<b>t.-diler</b> 97b/7
<b>t.-maydur</b> 117a/3	<b>t.-ey</b> 78a/3
<b>tart-</b> < ET tart- (EDPT, 536) Çekmek	<b>t.-eydür</b> 102a/7, 118b/5
<b>t.-ar</b> 69a/10	<b>t.-p</b> 62a/10, 62b/7, 63b/9, 67b/3,
<b>t.-miş</b> 66b/6	68a/5, 77a/2, 101a/8, 110b/11
<b>t.-tı</b> 63a/8, 94b/7, 99b/9, 112a/11,	<b>t.-gendin</b> 116a/2
112a/13, 114b/14	<b>tur-</b> < ET tur- (EDPT, 529) Durmak,
<b>t.-tılar</b> 103b/5	kalmak
<b>t.-tuk</b> 90a/10	<b>t.</b> 90a/1, 90b/7, 96a/8, 100b/8,
<b>t.-asız</b> 94b/6	101b/9, 113b/10
<b>t.-ıp</b> 63b/3, 69a/1, 77a/12, 96b/4,	<b>t.-ar</b> 81a/8, 92a/6, 100b/7, 107b/3
99b/10, 102a/5, 106a/13	<b>t.-arlar</b> 84a/9, 100b/8
<b>t.-qan</b> 119a/6	<b>t.-uptur</b> 89b/9, 107a/1, 107a/2
<b>t.-qanda</b> 103a/6	<b>t.-upturlar</b> 107a/3
<b>t.-may</b> 62b/4	<b>t.-dum</b> 100a/14
<b>tile-</b> < ET tile- (EDPT, 492) Dilemek	<b>t.-dı</b> 91a/8, 100a/13
<b>t.-r</b> 61a/12, 75a/5, 104a/3, 104b/1	<b>t.-duk</b> 116b/9

<b>t.-dılar</b> 103a/6	<b>t.-tuk</b> 70b/4, 79a/14
<b>t.-ğay</b> 100b/13	<b>t.-tılar</b> 65a/9
<b>t.-uñ</b> 116b/2	<b>t.-sun</b> 110b/4
<b>t.-arğa</b> 76a/11	<b>t.-salar</b> 64a/12
<b>t.-ardm</b> 92a/8, 113b/5	<b>t.-qalı</b> 119a/2
<b>t.-up</b> 91a/6, 61a/7, 61a/8, 63b/10, 66b/2, 104b/7, 105a/9, 105a/10, 105a/10, 107b/8, 113a/12	<b>t.-qan</b> 64a/3, 64a/5, 98b/11 <b>t.-up</b> 62b/7, 68a/8, 69b/5, 70a/6, 73a/5, 73a/13, 83b/11, 86a/8, 108b/8, 109b/9, 111a/2, 115b/3, 118b/12, 119a/10, 119a/11
<b>t.-ğunça</b> 78a/4	
<b>t.-ğan</b> 100b/3, 111b/14, 119a/10	
<b>t.-ğanda</b> 113b/2	<b>t.-ursak</b> 64a/6
<b>t.-ğanlar</b> 100b/2	<b>t.-ma</b> 82a/11
<b>t.-madı</b> 85a/5	<b>tüş-</b> < ET түş- (EDPT, 560) Bir yerde, birinin yanında bulunmak; düşmek
<b>t.-map</b> 105b/8	
<b>t.-may</b> 72b/2	<b>t.-er</b> 80b/5
<b>tut-</b> < ET tut- (EDPT, 451) Tutmak	<b>t.-üptür</b> 81b/8, 84b/14, 88b/13, 89a/1, 97a/3, 99a/4, 107b/4
<b>t.-ar</b> 77a/4, 94a/10	
<b>t.-uptur</b> 100a/11	<b>t.-tüm</b> 85a/6, 97a/6, 102b/4, 110b/10
<b>t.-tı</b> 111b/14	<b>t.-ti</b> 66a/2, 67b/8, 69b/8, 72a/7, 74a/3, 75b/13, 76a/13, 79b/6, 80a/5,
<b>t.-tımıñ</b> 79b/7	



83b/10, 88b/2, 91b/3, 94b/11, 95a/12,	91a/8, 102b/2, 119a/13
96a/11, 100a/10, 107b/13, 108a/1,	<b>t.-medi</b> 70b/2
108a/2, 113b/1	<b>t.-mey</b> 66b/12, 73a/6, 106b/4
<b>t.-tük</b> 69b/8, 70b/2, 72b/2, 74a/2,	<b>uruş</b> < ET uruş (EDPT, 239) Vuruşma,
77b/2, 78a/9, 79a/4, 82b/1, 88a/14,	savaş
95b/9, 97a/6, 98b/7	<b>u.+qa</b> 91b/5, 91b/5, 92a/7, 92b/14,
<b>t.-tiler</b> 61b/9, 62b/5, 65b/3, 95a/4,	111b/3, 112a/2, 112a/4
102b/1, 107b/13, 107b/14, 115b/10	<b>u.+da</b> 65b/5, 69a/4
<b>t.-eliñ</b> 106a/13	<b>u.+ı</b> 67a/8, 90a/6
<b>t.-se</b> 118b/9	<b>u.+ığa</b> 109b/12
<b>t.-ey</b> 115a/10	<b>yat-</b> < ET yat (EDPT, 884) Yatmak
<b>t.-üp</b> 67b/5, 71a/11, 75b/2, 92a/3,	<b>y.-ıp</b> 106b/6
95b/7, 97b/3, 102b/3, 102b/6, 103a/4,	<b>y.-qan</b> 110a/5
111b/5, 112a/11, 112a/13, 114b/7,	<b>yé-</b> < ET yé- (EDPT, 869) Yemek
114b/12, 115b/7, 117a/8, 117a/9,	<b>y.-dim</b> 119b/12
117a/10, 117a/11, 118a/2, 118a/6,	<b>y.-y</b> 93b/8
119b/11	<b>y.-p</b> 64a/8
<b>t.-künçe</b> 108b/6	<b>y.-geli</b> 109a/2
<b>t.-ken</b> 65b/3, 66a/5, 70b/6, 85b/4	<b>y.-meñiz</b> 118b/7
<b>t.-kende</b> 77a/6, 78b/7, 81a/6, 81a/14,	<b>y.-meydür</b> 119b/11

<b>yét-</b> < ET yét- (EDPT, 884) Yetişmek	<b>y.-ken</b> 66b/4, 68a/5, 70a/8, 84a/11,
<b>y.-er</b> 77a/8, 106a/10, 115a/14,	85a/9, 90a/11, 109a/14, 109b/3
117a/6	<b>y.-kençe</b> 101b/4
<b>y.-tim</b> 101b/2, 115b/2, 115b/9	<b>y.-kende</b> 63a/6, 72b/6, 81a/13,
<b>y.-ti</b> 61b/14, 89b/7, 93b/7, 104b/2,	82a/4, 105a/9, 106a/10
106b/7, 113b/8, 115a/11	<b>y.-kendin</b> 115a/11
<b>y.-tük</b> 81b/4, 83a/8, 116a/10,	<b>y.-kenimizdin</b> 72b/11
116a/12, 116b/2, 106b/12, 106b/14	<b>y.-keninin</b> 102a/10
<b>y.-tiler</b> 62b/2, 115a/14	<b>y.-medi</b> 70a/12
<b>y.-key</b> 67a/3, 68a/7	<b>yétkür-</b> < ET yétür- (EDPT, 892)
<b>y.-e (cölgesi yete)</b> 103b/5	Vardırmak, ilerletmek
<b>y.-edür</b> 118a/8, 119b/4	<b>y.-ür</b> 112a/9
<b>y.-ip</b> . 62a/14, 63b/13, 84a/3, 85a/3,	<b>y.-di</b> 65a/3, 97b/8, 113a/1
119a/7, 80b/4, 93a/11, 105a/3, 105a/3,	<b>y.-diler</b> 65a/7, 106a/12, 109b/1
106b/7, 106b/13, 108b/6, 108b/9,	<b>y.-e (yétküre algay)</b> 117a/6
109b/2, 110a/5, 112a/4, 112a/7,	<b>y.-üp</b> 118b/8
112b/2, 113b/7, 115b/2	<b>y.-üptür</b> 114a/1
<b>y.-iptür</b> 105b/12	<b>y.-üptürler</b> 67a/5
<b>y.-keç</b> 89b/3, 63b/9, 103a/3, 103a/5,	<b>y.-mey</b> 63b/14
106a/8, 110b/12, 112a/7	<b>y.-meydür</b> 63a/10

**yiber-** < ET ıđ- (EDPT, 37)

Göndermek

**y.-ür** 75a/14, 79b/14, 110a/5

**y.-mişler** 117b/12

**y.-dim** 87a/12, 97b/9, 117a/14,

117b/11, 118a/12

**y.-diğ** 117b

**y.-di** 62b/2, 63a/6, 80b/10, 91a/7,

94a/13, 110a/8, 113b/2

**y.-diler** 63b/5, 74b/8, 86b/13,

109a/11, 118b/7

**y.-gey** 71b/14

**y.-geyler** 84a/5

**y.-iğ** 97b/9

**y.-seğiz** 97b/10

**y.-e (yibere başladı)** 110a/13

**y.-ip** 73b/2, 73b/3, 77a/1, 77a/12,

77b/1, 77b/7, 78b/11, 78a/3, 82a/4,

82b/7, 84a/13, 85b/2, 86b/3, 87a/1,

87a/2, 98b/2, 104a/7, 108b/2, 110b/10

**y.-iptür** 108b/13, 119a/2

**y.-iptürler** 109b/14

**y.-gen** 119a/3

**y.-geli** 70b/1

**y.-medi** 78b/12, 88a/9

**y.-mey** 94a/12

**yürü-** < ET yorı- (EDPT, 957)

Yürümek

**y.** 115a/2

**y.-ür** 74b/13, 78b/1, 91a/3, 93b/13,

97b/1, 108b/9

**y.-ürler** 102a/5

**y.-düm** 84b/7, 102b/2, 104b/11,

107a/7, 115a/3, 115b/5, 116a/9

**y.-di** 67a/13, 93a/12, 107a/9

**y.-dük** 69b/6, 69b/13, 70a/6, 81b/2,

81b/13, 112b/14, 113b/12, 114a/4

**y.-gey** 74a/14

**y.-geyler** 64a/8

**y.-đ** 114b/4, 115a/4, 119b/8

<b>y.-se</b> 92a/14	81a/12, 84a/5, 92b/1, 94b/6, 97a/14,
<b>y.-y</b> 97b/7, 101a/13, 110b/11,	106a/1, 106b/13, 108a/9, 114a/8
114a/12, 114b/1, 115a/13, 115b/8,	<b>y.-gendin</b> 97b/1
119b/10	<b>y.-mek</b> 89b/9, 99b/5, 120a/2
<b>y.-ydür</b> 117a/9	<b>y.-mekke</b> 77a/14, 99b/6
<b>y.-p</b> 61b/14, 72b/12, 73a/7, 78a/12,	<b>y.-mekte</b> 76a/9

İncelenen varaklar arasında en sık geçen temel gereksinim fiili kél- fiilidir. (331 kez)

### 2.3. Akraba adları

Akraba adları temel söz varlığı içerisinde ele alınır.

Eserde incelenen varaklar arasındaki akrabalık adları aşağıdaki gibidir:

<b>abağa</b> < Moğ. Amca	<b>a.+sı</b> 67a/10, 70a/2, 70a/10, 71b/13,
<b>a.+sı</b> 69a/10, 71b/13	71b/13, 110b/12
<b>a.+sınnı</b> 69a/13	<b>a.+sınnı</b> 72a/8, 72b/11
<b>ağa</b> < Moğ. Ağabey; efendi	<b>a.+sığa</b> 72b/11
<b>a.</b> 69b/3, 70a/2, 73b/13, 73b/14,	<b>aña</b> < ET ana (EDPT, 169) Anne
78a/9, 79b/14, 89a/14, 93a/6, 99b/10,	<b>a.</b> 71b/5, 73b/3, 75b/2, 75b/2, 83a/2,
108b/4	89b/7, 93b/7, 119b/1

**a.+m** 64b/9, 70b/5, 75a/14, 91a/6,

96a/11, 96a/13, 96b/10, 97b/17,

101b/9, 108a/1

**a.+mnıñ** 96b/10

**a.+mğa** 102a/4

**a.+sı** 68a/16, 70b/5, 79b/14, 96a/14,

97a/8

**a.+sınıñ** 113b/11

**a.+ları** 96b/2

**a.+larığa** 101b/9

**ata** < ET ata (EDPT, 40) Baba

**a.**63a/14, 69a/15, 75a/9, 102a/17

**a.+nıñ** 102a/18

**a.+mnıñ** 70b/5, 96a/14, 110b/11,

111b/5

**a.+sı** 64b/15, 65a/2, 69a/6, 69b/2,

78a/7, 79a/3, 106a/13, 113b/11

**a.+sınıñ** 69a/7, 80a/2

**a.+sıdın** 69a/6

**atağlıq** Atalık, babalık

**a.** 75a/3, 75a/7, 77b/12, 79b/2

**a.+dın** 95a/4

**atamnıñ** anasıbabaannem

**a.**70b/5

**ateke** <ata+eke Atalık, babalık

**a.+sı** 71b/12, 76b/14

**baba** Baba, ata

**b.+m** 96b/2

**cedd**< Ar. Ata, dede

**c.** 100b/7

**dada** Dayı

**d.+mğa** 81a/11, 96b/9, 101b/1,

102a/12

102a/12

**dede** < ET dede (EDPT, 451) Dede

**d.+m** 88b/14, 96b/14, 101b/17,

102b/3, 102b/10, 103a/1, 103a/14,

103b/2, 103b/3, 107a/5

**d.+mnıñ** 101a/14, 102a/12, 102a/14

**d.+mdin** 102a/9

<b>d.+mge</b> 102a/6	<b>h.</b> 96b/8
<b>d.+mgi</b> 96b/8, 101b/17, 108b/7, 119b/17, 119b/17	<b>ini</b> < ET ini (EDPT, 170) Küçük erkek kardeş
<b>égeçi</b> < ET eke (EDPT, 100) Büyük kız kardeş, abla	<b>i.</b> 99b/10, 119b/4
<b>é.</b> 91a/6	<b>i.+m</b> 108b/11, 110b/10
<b>é.+m</b> 95a/12	<b>i.+si</b> 66b/16, 67b/4, 69b/3, 72a/4, 73b/13, 73b/14, 74b/6, 76b/10, 77b/4,
<b>é.+si</b> 96b/10	77b/5, 78a/9, 82a/2, 84a/12, 84a/14,
<b>é.+siñe</b> 91a/6	87b/14, 88a/6, 89a/14, 90b/11, 99b/14,
<b>ér</b> < ET ér (EDPT, 192) Erkek, koca	105b/17, 108b/4, 109a/14, 119b/9
<b>é.+ge</b> 80a/14	<b>i.+siniñ</b> 93a/6
<b>evlād</b> < Ar. çocuklar, evlat	<b>i.+leri</b> 70a/3, 96b/2
<b>e.</b> 69a/10	<b>i.+leriğa</b> 101b/9
<b>ferzend</b> < Far. oğul, çocuk	<b>i.+leridin</b> 65b/7
<b>f.</b> 86b/7	<b>qayaş</b> < ET qadaş (EDPT, 607)
<b>ġuma</b> Kuma, cariyeye	Akraba
<b>ġ.</b> 80b/2	<b>q.+nı</b> 96b/8
<b>ġ.+n</b> 98b/12, 101a/7, 117b/7, 118a/1	<b>q.+ıdın</b> 97a/9
<b>ġ.+sı</b> 69a/11	<b>kökeldaş</b> < Moğ. Süt kardeş
<b>han dada</b> han dayı	<b>k.</b> 69a/4, 83b/4, 95a/12, 98a/17,

98b/8, 112b/10, 114b/6

**k.+nm̄** 97b/13

**k.+m̄** 62a/13

**k.+lar** 91b/15

**qız** < ET qız (EDPT, 679) Kız, kız

çocuk

**q.** 86b/5, 97a/11

**q.+m̄** 69a/12, 75a/8

**qızıl** < ET qız (EDPT, 679) Kız

**q.** 63b/4

**kiçik** [**Ḥan**] dadaküçük han dayı

**k.** 101a/8

**qoşa** < ET qoşa- (EDPT, 671) Eş, çift

**q.+sığa** 118b/1

**qoşla-** Beraberine almak

**q.-p** 114b/6

**nebire** < Far. Torun

**n.** 97a/11

**n.+si** 97a/13

**n.+siniḡ** 97a/13

**n.+leri** 118b/8

**nebire-i nebire** < Far. Tamlama

torunun torunu

**n.** 97a/11

**oḡlan** < ET oḡlan (EDPT, 85) Oḡlan

**o.** 85b/1

**o.+larm̄** 63a/14

**o.+larığa** 76b/3

**o.+larıdm̄** 62b/9, 102b/8

**oḡ(u)l** < ET oḡul (EDPT, 83) Oḡul

**o.+ı** 68a/14, 71b/11, 72a/11, 75b/1,

76b/14, 78a/9, 79a/8, 80a/1, 80a/14,

80b/11, 80b/13, 89a/15, 90b/10,

95b/12,

98a/14, 98a/15, 98b/4, 109b/15,

112a/15, 113b/11, 118b/8

**o.+m̄** 80a/14

**o.+um** 119b/4

**oḡulluq** < *oḡul+IXk* Oḡulluk, evlatlık

**o.** 75a/3

**o.+tm** 75a/7, 79b/2

**siñil** < ET siñil (EDPT, 839) Küçük

kız kardeş

**s.** 96a/13

**s.+leri** 96b/2, 102a/15

**tağayı** < ET tağay (EDPT, 474) Dayı

**t.** 91a/4

**t.+nıñ** 93a/6

**t.+sı** 98b/9

**tuqqan** < ET tuğmış (EDPT, 521) aynı

anneden doğmuş

**t.** 71b/14, 96b/10, 97a/11, 98b/9,

101a/20

**t.+larını** 96b/5

**t.+larım** 108b/5

**uluğ anamanaannem**

**u.** 70b/5

**uruğ** < ET uruğ (EDPT, 214) akraba

→ uruq

**u.-mıñ** 100b/10

**uruq** < ET uruğ (EDPT, 214) Akraba

→ uruğ

**u.** 91a/7, 96b/8, 97a/9, 98a/2

**u.+nı** 77b/7, 96b/7, 99b/2

**u.+ları** 86a/10

**u.+larım** 86b/3

**uşaq** < ET uşaq (EDPT, 259) Çocuk,

küçük çocuk

**u.** 71a/5, 71a/5, 71a/9

**vālide** < Ar. Anne

**v.+m** 95a/1

**v.+lerim** 86b/3

**yezne** Enişte

**y.+si** 63a/4

İncelediğimiz varaklar arasında en sık geçen akrabalık adı ini kelimesidir (32 kez).



## 2.4. Sayı Adları

**altı** < ET altı (EDPT,130) Altı

a. 62b/15, 72a/12, 82b/12, 88a/2,

88a/13, 92b/10, 97a/12, 97a/13,

98a/11,

101a/5, 105b/12, 110a/9, 119b/4

**altmış** <ET altmış (EDPT,130) Altmış

a. 97a/7

**beş** < ET bés (EDPT, 376) Beş

b. 106b/13

**bés** < ET bés (EDPT, 376) Beş

b. 61a/2, 62b/15, 62b/15, 63b/9,

64b/9, 64b/12, 72a/12, 75a/12, 80b/6,

80b/6, 82b/12, 84b/4, 84b/13, 88a/1,

88a/5, 88a/13, 88b/4, 88b/15, 92b/10,

95a/2, 96a/4, 97a/13, 101b/17, 105a/7,

105b/12, 106a/6, 110a/9, 114a/15,

119a/8, 119b/8, 119b/16

**bésinç** < ET bésinç (EDPT,383)

Beşinci

b. 85b/7, 85b/14

bir < ET bir (EDPT, 353) Bir, bir defa

b. 61a/9, 61b/7, 61b/10, 61b/11, 62a/6,

62a/9, 62b/4, 62b/7, 62b/11, 63a/9,

64a/14, 64b/4, 65b/14, 66a/2, 66a/3,

66a/6, 66b/3, 67a/14, 67b/10, 67b/12,

68a/1, 68a/2, 68a/11, 68b/15, 69a/5,

69a/12, 70a/5, 70b/12, 73a/8, 73a/12,

73a/12, 73b/1, 74a/2, 74a/2, 75a/12,

75a/13, 75a/15, 75b/15, 75b/1, 76b/3,

76b/4, 76b/7, 77a/6, 77a/9, 77b/12,

77b/14, 78a/9, 78a/12, 78b/2, 79a/8,

79b/3, 79b/8, 79b/12, 80a/8, 80a/12,

80b/1, 80b/12, 81a/10, 81a/14, 81a/14,

81b/9, 81b/9, 82a/4, 83a/4, 83a/13,

83b/3, 83b/13, 83b/15, 83b/16, 84a/11,

84b/1, 85b/14, 86a/4, 86b/6, 86b/8,

87a/1, 87a/2, 87a/8, 87a/9, 87a/13,

87b/2, 87b/5, 87b/12, 88b/5, 88b/7,

88b/9, 88b/11, 88b/15, 89b/15, 90a/6,  
90a/7, 90a/13, 90b/9, 91a/8, 91a/8,  
91b/12, 91b/16, 92b/2, 92b/2, 92b/6,  
93a/3, 93a/10, 93a/10, 93a/14, 93b/5,  
93b/6, 93b/15, 94a/11, 95a/8, 96a/8,  
96b/7, 96b/9, 97a/7, 97a/9, 97a/10,  
97a/13, 97b/3, 97b/3, 97b/4, 97b/11,  
97b/12, 97b/13, 98a/9, 98a/15, 98b/6,  
98b/9, 98b/11, 98b/14, 99a/5,  
99a/16, 100a/11, 100a/14, 100a/14,  
100a/15, 100a/17, 100a/17, 100a/18,  
100b/3, 100b/4, 101a/7, 101a/19,  
102a/6, 102a/12, 102a/12, 102a/13,  
102a/17, 102b/4, 103a/2, 103a/16,  
103b/1,  
103b/8, 103b/11, 104a/10, 104a/14,  
104b/3, 104b/4, 104b/5, 104b/12,  
104b/16, 104b/17, 105a/6, 105a/16,  
105b/2, 105b/4, 106a/9, 106b/13,  
107a/2, 107a/4, 107a/5, 107a/6,  
107a/8, 107a/11, 107a/13, 107b/2,  
107b/4, 107b/6, 107b/9, 109a/4,  
109a/4, 109a/5, 109a/11, 109b/14,  
109b/14, 109b/18, 110a/3, 110a/5,  
110a/10, 110b/8, 111a/8, 111b/10,  
112a/3, 112a/4, 112a/5, 112a/6,  
112a/11, 112a/12, 112a/13, 112b/6,  
112b/15, 113a/1, 113a/4, 113a/7,  
113a/12, 113b/17, 114a/1, 114a/10,  
114a/12, 114a/12, 114a/13, 114b/9,  
114b/17, 115a/9, 115a/9, 115a/12,  
115a/12, 115b/10, 116a/2, 116a/4,  
116a/11, 116a/11, 116a/14, 116b/4,  
116b/6, 116b/8, 116b/10, 116b/12,  
116b/14, 116b/15, 116b/16, 116b/14,  
117a/2, 117a/3, 117a/7, 117a/8,  
117a/8, 117a/15, 117b/3, 117b/5,  
117b/12, 117b/13, 117b/16, 117b/16,  
118a/6, 118a/8, 118b/5, 119a/13,  
119b/4, 119b/14

<b>b.+ni</b> 62b/7	103a/12, 105a/6, 105a/10, 105a/19,
<b>b.+ge</b> 119b/15	105b/3, 106a/9, 107a/8, 107a/10,
<b>birer</b> < ET birer (EDPT,368) Tek tek	108a/3, 109a/13, 110a/5, 111a/14,
<b>b.</b> 62a/4, 75b/6, 79a/10, 79a/10,	112a/1, 112a/2, 113a/3, 113a/11,
86a/6, 86a/7, 87a/13, 94b/10, 114b/9,	113a/11, 113b/5, 114b/5, 115a/7,
114b/9	116a/11, 117a/12, 118a/12, 118b/6,
<b>éki</b> < ET éki (EDPT, 100) İki	119b/8, 119b/13, 119b/16
<b>é.</b> 61a/10, 61a/13, 61b/11, 61b/11,	<b>é.+de</b> 68a/13
62a/6, 63a/15, 64b/7, 64b/9, 65a/14,	<b>ékinçi</b> İkinci
65b/6, 66a/3, 66b/3, 66b/16, 66b/16,	<b>é.</b> 64b/5, 68a/14, 85a/16, 85b/9,
67a/5, 67b/10, 68b/13, 70b/15, 71a/7,	85b/15, 86b/15
71a/12, 72a/10, 72b/10, 73a/13, 73b/4,	<b>ékirer</b> İkişer
73b/8, 73b/9, 74a/7, 74a/8, 77b/3,	<b>é.</b> 62a/4, 75b/6, 87a/13, 94b/10
78a/9, 79b/3, 79b/12, 80b/11, 80b/13,	<b>éki yüz éllig</b> iki yüz elli
82a/9, 82b/15, 83b/15, 84b/12, 87b/12,	<b>é.</b> 66b/16, 87b/16
87b/16, 88a/6, 88b/13, 88b/13, 90a/8,	<b>éki yüz kırq</b> iki yüz kırk
90b/5, 91b/4, 91b/16, 92b/11, 93a/1,	<b>é.</b> 61a/10
93a/10, 93a/15, 94a/8, 94a/8, 94a/8,	<b>éki yüz</b> iki yüz
94a/9, 94a/9, 95a/10, 95a/11, 97a/12,	<b>é.</b> 97a/12
98a/7, 98a/7, 101a/19, 102b/8,	<b>éllig</b> < ET ellig (EDPT, 141) Elli

<b>é.</b> 66b/16, 71b/8, 85a/3	<b>on</b> < ET on (EDPT, 166) On
<b>hams</b> < Ar. Beş	<b>o.</b> 66b/1, 75a/12, 75a/12, 83b/4,
<b>h.</b> 66a/9	83b/5, 84b/13, 84b/14, 85a/17, 85a/17,
<b>qırq</b> < ET qırq (EDPT, 651) Kırk	85b/8, 86b/7, 89a/6, 89a/6, 90a/9,
<b>q.</b> 61a/10, 67b/12, 71b/8, 73a/9,	90a/9, 95a/1, 95a/1, 96b/4, 96b/4,
75a/13, 83a/1, 83b/3, 85a/9, 86b/8,	97a/8, 98a/11, 98b/15, 102b/9, 102b/9,
87b/16, 97a/6	106b/13, 106b/13, 119a/8, 119a/8,
<b>qırqça</b> Kırk kadar	119b/6
<b>q.</b> 84a/14	<b>o.+1</b> 68a/10
<b>miñ</b> < ET biñ/bin (EDPT,346) Bin	<b>On</b> törton dört
<b>m.</b> 64b/4, 64b/9, 69a/3, 72a/12,	<b>o.</b> 83b/4
82b/11, 88b/13, 88b/13, 88b/14,	<b>On tokuz</b> on dokuz
88b/15, 97a/6, 103b/9, 109a/13,	<b>o.</b> 85b/8
111a/12, 113a/11, 118b/3	<b>otuz</b> < ET ottuz (EDPT, 74) Otuz
<b>m.+ge</b> 64b/9	sayısı
<b>m.+din</b> 103a/12, 103a/12	<b>o.</b> 73a/9, 84a/14, 103b/9
<b>miñçe</b> Bin kadar	<b>otuzça</b> Otuz kadar
<b>m.</b> 109a/13	<b>o.</b> 113b/8
<b>miñ beş yüz éki miñbin beş yüz iki bin</b>	<b>şad</b> < Far. Yüz (100)
<b>m.</b> 64b/9	<b>ş.</b> 118b/4

**şāliš** < Ar. Üçüncü

ş.+i 63a/4

**şānī** < Ar. İkinci

ş.+si 63a/4

**sekiz** < ET sekkiz (EDPT, 823) Sekiz

s. 68a/13, 85a/17, 89a/5, 89a/6,

92b/11, 107b/5, 114a/6, 114a/15

s.+ide 66b/1

**sekizinci** < ET sekkizinc (EDPT, 823)

Sekizinci

s. 114a/8

**séksen** < ET seksen (EDPT, 823)

Seksen

s. 62b/15, 67b/4, 68a/13, 82a/3,

84a/4

**séksençe** Seksen kadar

s. 110a/8

**sékiz yüz séksen éki** sekiz yüz seksen

iki

s. 68a/13

**şast** < Far. Altmış

ş.+ımda 107a/5

ş.+ımdağı 112b/17

**toqsan** Doksan

t. 97a/12

**toqsan altı** doksan altı

t. 97a/12

**toquz** < ET toqquz (EDPT, 474)

Dokuz

t. 81a/14, 81a/14, 85b/8, 86b/8,

100a/14, 103a/5, 103a/7

**tört** < ET tört Dört

t. 61a/2, 63b/9, 65b/2, 65b/12,

68a/1, 69a/3, 74a/4, 80b/6, 81b/4,

82b/11, 83b/4, 83b/5, 84b/5, 86a/14,

88a/5, 88b/4, 89a/1, 89a/6, 93a/13,

93b/14, 96a/4, 96a/8, 96b/4, 98b/4,

99b/8, 101b/17, 102b/9, 102b/16,

102b/18, 103a/2, 104b/14, 105a/3,

105a/5, 105a/7, 105a/8, 105b/15,

109a/10, 112b/13, 117a/1, 119b/18

**törter** Dörder

t. 105b/13

**törtünçi** Dördüncü

t. 85b/3, 85b/13

**üç** < ET üç (EDPT, 18) Üç

ü. 61a/1, 61a/13, 65a/14, 65b/2,

65b/12, 68a/1, 69a/3, 69b/10, 71a/8,

71a/12, 73a/13, 73b/8, 73b/9, 74a/4,

81b/4, 82b/10, 85b/6, 86a/14, 89a/6,

90b/9, 91b/4, 91b/16, 92b/11, 93b/14,

96a/8, 96b/4, 98a/7, 98a/6, 98b/4,

99a/8, 99b/8, 100a/15, 100a/16,

100b/5, 102b/9, 102b/16, 102b/18,

103a/2, 104b/10, 105a/2, 105a/6,

105a/8, 105a/8, 105a/10, 105b/15,

107a/4, 107a/9, 107b/5, 109a/10,

111a/14, 112b/13, 113a/11, 116b/2,

116b/14, 119b/9, 120a/1

**üçer** < ET üçrer (EDPT, 30) Üçer

ü. 105b/13

**üçünçi** < ET üçünç (EDPT,29) Üçüncü

ü. 85b/2, 85b/10

**yégirmi** < ET yégirmi (EDPT, 915)

Yirmi

y. 61a/2, 61a/2, 75a/12, 83b/3,

84b/14, 92b/10, 92b/10, 97a/13,

97a/13,

101b/17, 101b/17, 113b/8, 114a/15,

114a/15, 119a/8

y.+ge 95b/5

**yégirmiçe** Yirmi kadar

y. 115a/10

**yéti** < ET yétti (EDPT, 886) Yedi

y. 85a/17, 92b/11, 107b/5

**yétmiş** < ET yétmiş (EDPT, 891)

Yetmiş

y. 62b/15, 67b/4, 82a/2, 84a/4,

110a/7

y.+de 97a/7

**yüz** < ET yüz (EDPT, 982) Yüz 100

**yüz miñ** yüz bin

y. 61a/10, 64b/3, 64b/9, 65a/4,

y. 64b/3-4

66b/16, 66b/16, 67b/4, 68a/13, 76a/2,

**Yüz qırq** yüz kırk

78b/3, 81b/7, 82b/12, 82b/15, 84b/6,

y. 85a/9

85a/3, 85a/3, 85a/9, 86b/4, 87b/16,

88a/5, 88a/6, 88a/6, 88b/15, 92b/11,

95a/14, 97a/8, 97a/12, 104b/15,

113a/12, 113a/12, 116b/7, 118b/3

y.+çe 106b/14, 110a/4

İncelenen varaklar arasında en sık geçen sayı adı birdir. (254 kez)

## 2.5. Organ Adları

Eserde incelediğimiz organ adları aşağıdaki gibidir:

<b>ağ(1)z</b> < ET ağız (EDPT, 98) Ağız	<b>baş</b> < ET baş (EDPT, 375) Baş, kafa;
<b>a.+ğa</b> 81a/15	bir şeyin, bir yerin uçlarından biri
<b>ayağ</b> < ET adaq (EDPT, 45) Ayak →	<b>b.</b> 65a/15, 76a/7, 93b/7, 94a/8,
ayaq	94a/8, 101b/2, 101b/5, 101b/7,
<b>a.</b> 117b/13	102b/13, 110a/10, 118b/13
<b>a.+ı</b> 95b/2, 103a/14	<b>b.+tın</b> 103a/17, 119a/11
<b>a.+ığa</b> 112a/10	<b>b.+ım</b> 95b/5, 107a/16
<b>a.+ım</b> 83b/13	<b>b.+ımnı</b> 118b/6
<b>a.+ımğa</b> 119a/10	<b>b.+ımğa</b> 97b/14, 107a/16, 107b/2
<b>a.+ımda</b> 108b/10	<b>b.+ımda</b> 107a/16
<b>a.+ın</b> 72b/3	<b>b.+ı</b> 81a/2
<b>ayaq</b> < ET adak (EDPT, 45) ayak →	<b>b.+ımı</b> 65b/10, 65b/11, 67a/14
ayağ	<b>b.+ığa</b> 65b/9, 67a/14, 112a/13
<b>a.</b> 63b/3, 76a/5, 97a/16, 97b/1,	<b>b.+ıda</b> 99a/6, 99a/7, 106b/8,
101b/3, 102b/13, 109a/6, 114b/18	111a/14, 111b/2
<b>a.+ığa</b> 107b/13	<b>b.+ıdın</b> 65b/9
<b>a.+ım</b> 101b/3	<b>bel</b> Orta, bel
<b>a.+lar</b> 97b/1	<b>b.+ide</b> 103a/18



**b.+imge** 115a/12

**bend** < Far. Boğum, eklem

**b.** 67b/6, 78a/16

**b.+te** 74b/6

**b.+dağı** 74b/9

**b.+din** 74b/6, 74b/9

**b.+iğa** 67b/6

**b.+ilerni** 77b/5

**boğuz** < ET boğuz (EDPT, 322) Boğaz

**b.** 93b/10, 117a/4, 117a/12

**b.+ı** 116b/14, 117a/19

**b.+din** 116b/9

**boyluq** < ET bodluğ (EDPT, 305)

Boyluk

**b.**68b/1

**boy(u)n**< ET boyın (EDPT, 386)

Boyun

**b.+din** 112b/18

**b.+ı** 72b/13

**b.+iğa** 69a/3

**b.+larığa** 70a/13

**but** < ET but (EDPT, 297) But, bacak

**b.** 94a/8, 94a/9

**b.+umnıñ** 109a/3

**b.+umğa** 107a/15

**çehre** < Far. Çehre, yüz

**ç.** 114b/3

**ç.+si** 114a/1

**ç.+lerni** 101a/8

**çehrelig** < Far.+T. *çehre+IXg*

Yüzlü,suretli

**ç.** 68b/1

**çeşm**< Far. Göz

**ç.** 99a/9, 110b/17

**dem**< Far. Nefes, soluk

**d.** 99a/8

**dīdār**< Far. Yüz, çehre

**d.+ da** 81b/12

**dīm**< Far. Yüz, surat

**d.** 100a/13, 103b/8

<b>élig</b> < ET élig (EDPT, 140) el	<b>köñ(ü)l</b> < ET köñül (EDPT, 731)
<b>é.+niñ</b> 82a/5, 86a/12, 110b/17	Gönül
<b>é.+te</b> 112b/4	<b>k.+ni</b> 100a/6
<b>é.+ige</b> 79b/3, 95a/13, 100a/15,	<b>k.+ge</b> 95b/7
100a/15, 100b/1, 103b/1, 106b/12,	<b>k.+üm</b> 76a/15, 82a/12, 83a/3,
113a/6	94a/13, 115b/13, 100a/3, 100a/6,
<b>é.+ide</b> 102a/3, 115b/4, 115b/6	117a/4
<b>é.+ini</b> 62b/9, 100b/1	<b>k.+ümdin</b> 101a/4
<b>é.+igi</b> 64a/15, 89b/14, 90a/5,	<b>k.+ündeki</b> 87a/14
104b/12, 105a/5, 105a/7, 105a/14,	<b>k.+leri</b> 75a/6
112a/5, 114a/12	<b>k.+leriñiz</b> 116a/2
<b>é.+imdağı</b> 107a/14	<b>köñüllüg</b> < <i>köñül+IXg</i> Gönüllük
<b>é.+imdin</b> 108b/11	<b>k.</b> 85b/10
<b>é.+inginizde</b> 108b/2	<b>köz</b> < ET köz (EDPT, 756b) Göz
<b>é.+leri</b> 74a/1	<b>k.</b> 82a/11, 94a/10, 97b/4, 117a/8
<b>é.+lerige</b> 64a/11, 66b/13	<b>k.+ge</b> 80b/2, 82a/11
<b>qadem</b> < Ar. Adım	<b>k.+lerini</b> 79b/6
<b>q.</b> 107b/5, 112a/11	<b>k.+üm</b> 117b/12, 118b/7
<b>kef-i dest</b> <avuç	<b>k.+ümüzniñ</b> 64a/7
<b>k.</b> 65b/10	<b>k.+ümge</b> 95b/7

<b>k.+üniz</b> 94b/6	<b>s.</b> 103a/10
<b>k.+ünizni</b> 94b/6	<b>saqallıq</b> Sakallı
<b>közlüg</b> Gözlü	<b>s.</b> 97a/13
<b>k.</b> 68b/1	<b>ser</b> <Far. Baş
<b>qulağ</b> < ET qulqaq (EDPT, 621) Kulak	<b>s.</b> 99b/15, 100a/2)
→ qulaq	<b>sünek</b> < ET sünek (EDPT, 838) Kemik
<b>q.+ımğa</b> 111b/9	<b>s.</b> 109a/6, 109a/7
<b>q.+ları</b> 72b/4	<b>s.+ni</b> 65b/10
<b>qulaq</b> < ET qulqaq (EDPT, 621) Kulak	<b>s.+lerni</b> 109a/6
→ qulağ	<b>tiz</b> < ET <i>tiz</i> (EDPT, 570) Diz
<b>q.</b> 74a/8, 95a/8, 115b/8	<b>t.+i</b> 118a/12
<b>pā</b> < Far. Ayak	<b>t.+idin</b> 107b/13
<b>p.</b> 68b/12	<b>tuş</b> < ET tuş (EDPT, 558) Sine, göğüs
<b>pāy</b> < Far. Ayak	<b>t.</b> 62b/7, 84b/9, 112a/1
<b>p.+ımğa</b> 115a/13	<b>t.+dm</b> 111b/16, 62b/7, 84b/9
<b>pāyçe</b> < Far. Paça	<b>yüz</b> < ET yüz (EDPT, 982) Yüz
<b>p.+si</b> 109a/4	<b>y.+niñ</b> 63b/10
<b>ruhsār</b> < Far. yanak	<b>y.+ge</b> 61b/4
<b>r.</b> 76a/10	<b>y.+deki</b> 61b/4
<b>sağrılıq</b> Sırtlık, arkalık	<b>y.+din</b> 61a/14, 106a/5, 111b/1,

120a/1

Yüzlü

y.+ümni 89b/4

y. 68b/1

yüzlüg < ET yüzlüg (EDPT,987)



İncelediğimiz varaklarda en sık geçen organ adı baş kelimesidir (33 kez)

## 2.6. Hayvan Adları

Eserde incelediğimiz varaklar arasında yer alan hayvan adları aşağıdaki gibidir:

<b>at</b> < ET at (EDPT, 33) At	<b>a.+ımı</b> 90a/13, 98b/11, 106b/14,
<b>a.</b> 62b/4, 62b/7, 80b/7, 81a/14,	106b/16, 107b/6
81b/4, 82a/3, 82a/4, 90a/13, 92a/1,	<b>a.+ımıznı</b> 64a/8
92a/15, 95b/4, 95b/9, 104b/8, 105a/10,	<b>a.+ımızğa</b> 116b/9
105a/112, 112a/8, 114b/5, 115a/9,	<b>a.+ı</b> 75b/2, 107b/6, 112a/12,
115b/14, 116b/7, 116b/14, 117a/14,	113a/16, 114b/11, 114b/13, 115a/3,
117b/1, 118b/8	115a/8
<b>a.+nı</b> 114b/10, 114b/14, 117a/6	<b>a.+nı</b> 72b/13, 95b/4, 119a/3
<b>a.+nı</b> 95b/9, 114b/5	<b>a.+ımı</b> 92b/6, 102b/14, 104b/16,
<b>a.+qa</b> 93b/10, 93b/10, 93b/11, 93b/12,	112a/13, 113b/2, 114b/9, 114b/13
112a/13	<b>a.+larını</b> 117a/6
<b>a.+ta</b> 61a/2	<b>a.+larımız</b> 117a/3
<b>a.+tın</b> 90b/3, 100a/14, 113a/8,	<b>a.+lar</b> 103a/8, 117a/8
115b/8, 119a/9	<b>a.+larını</b> 116b/16, 117a/3, 117a/13,
<b>a.+ım</b> 95b/4, 112a/10, 113a/16,	117a/12
114b/9, 114b/13, 115a/5, 115a/8	<b>a.+largâ</b> 89a/8
<b>a.+ımnı</b> 112a/10, 112a/12, 115a/14	<b>buğu</b> Geyik
<b>a.+ımğa</b> 87a/8, 114b/9, 114b/13	<b>b.</b> 71a/5, 71a/8

<b>eşek</b> < ET eşek (EDPT, 260) Eşek	<b>it</b> Köpek
e. 93b/10	<b>i.+ler</b> 84b/4
<b>gāv</b> < Far. Öküz, boğa	<b>kötel</b> Yedek at
g. 97b/6	<b>k.</b> 81b/4, 81b/5, 81b/5
<b>hamām</b> < Ar. Güvercin, kumru	<b>k.+i</b> 99b/11
<b>h.+ da</b> 111a/9	<b>k.+ige</b> 81b/4
<b>ılqı</b> Başı boş gezen at sürüsü	<b>k.+lerde</b> 81b/3
<b>ı.+ların</b> 71a/14	<b>k.+lerdin</b> 81b/8
<b>qarluğaç</b> < ET qarlıgaç (EDPT, 659)	<b>quş</b> < ET Qoş (EDPT, 670) Kuş
Kırlangıç	<b>q.</b> 108a/2, 71a/9
<b>q.</b> 62b/8, 62b/12	<b>maral</b> < Moğ. Dişi geyik
<b>qırğavul</b> Yabani tavuk, sülün	<b>m.</b> 71a/5, 71a/8
<b>q.</b> 71a/4, 71a/9	<b>saman</b> Saman
<b>q.+ğa</b> 71a/8	<b>s.</b> 78b/2
<b>q.+ları</b> 71a/9	<b>şunqar</b> Şahin
<b>qoy</b> < ET qoy (EDPT, 674) Koyun	<b>ş.</b> 96b/2
<b>q.+umızını</b> 64a/8	<b>tavuşqan</b> < ET tabışgan (EDPT, 447)
<b>qoyun</b> < ET qoyun (EDPT, 678)	Tavşan
Koyun	<b>t.</b> 71a/6
<b>q.+ğa</b> 116b/15, 119b/14	<b>tek-bend</b> < Far. Deve tüyü

<b>t.+imniŋ</b> 101a/9	<b>uy</b> < ET ud (EDPT, 34) Öküz
<b>téve</b> < ET teve (EDPT, 436) Deve	<b>u.</b> 97b/4
<b>t.</b> 81b/4	<b>u.+niŋ</b> 100a/14, 100b/1
<b>tonuz</b> < ET tonuz (EDPT, 527) domuz	<b>u.+ni</b> 97b/5
<b>t.</b> 71a/5	<b>u.+ğa</b> 97b/5
<b>tülkü</b> Tilki	<b>u.+ğandı</b> 118b/11
<b>t.+si</b> 71a/5	<b>uylug</b> Sığırlık
<b>t.+sige</b> 71a/6	<b>u.</b> 77b/13
<b>Hayvanlarla ilgili diğər adlar</b>	
<b>éger</b> Eyer	<b>rikābhāna</b> < Ar. Üzengi
<b>é.+e</b> 95b/5	<b>r.</b> 108b/11
<b>é.+ler</b> 103a/11	<b>samar</b> Eyer, semer
<b>égerlig</b> Eyerli	<b>s.</b> 87b/4
<b>é.</b> 102b/14	<b>süvār</b> < Far. Binici
<b>buçqaq</b> Hayvanın bacak derisi	<b>s.+lar</b> 118b/9
<b>b.</b> 109a/3	<b>şah-süvār</b> < Far. Ata iyi binen
<b>post</b> < Far. Kürk	<b>ş.</b> 65b/7, 65b/8
<b>p.+uŋğa</b> 78b/3	<b>ş.+niŋ</b> 65b/10, 65b/11, 65b/11
<b>p+m</b> 117b/12	

İncelenen varaklar arasında en sık tekrarlanan hayvan adı attır. (84 kez)

## 2.7. Bitki Adları

Eserde incelediğimiz varaklar arasında yer alan bitki adları aşağıdaki gibidir:

<b>alma</b> < ET alma (EDPT, 146) Elma	<b>q.</b> 108b/13
<b>a.</b> 72b/4	<b>q.+lar</b> 95b/13
<b>berg</b> < Far. Yaprak	<b>ot</b> < ET ot (EDPT, 34) Ot
<b>b.+ini</b> 93b/9	<b>o.</b> 117b/16
<b>çınar</b> Çınar	<b>o.+ğa</b> 117a/13, 117a/13
<b>ç.+lar</b> 97a/6	<b>o.+mı</b> 95b/3
<b>çemen</b> < Far. Çimen, yeşillik	<b>o.+ıda</b> 95b/9
<b>ç.</b> 113b/17	<b>tüt</b> Dut ağacı
<b>gül</b> < Far. Gül çiçeği	<b>t.</b> 93b/12
<b>g.</b> 75a/4	<b>yafraq</b> Yaprak
<b>qāt</b> < Ar. Hindistan“da sind ağacından	<b>y.+ı</b> 93b/12, 93b/12
çıkarılan madde	<b>y.+mı</b> 113a/3
<b>q.</b> 113a/4	<b>y.+lardın</b> 93b/11
<b>qavun</b> Kavun	

İncelenen varaklar arasında en sık geçen bitki adı ottur. (6 kez)



## 2.8. Renk Adları

Eserde incelediğimiz varaklar arasında yer alan renk adları aşağıdaki gibidir:

<b>ablaq</b> < Ar. Alaca, alacalı	siyah
a.118b/8, 118b/9	q. 62a/9, 62a/11, 63b/4, 69b/3,
<b>aq</b> < ET aq (EDPT, 75) Ak, beyaz	86a/16, 88b/8, 93b/12, 99b/8, 114a/12
a. 91b/1, 100a/15	q.+sı 72b/10, 91a/8
<b>boz</b> < ET boz (EDPT, 388) Boz, gri	q.+sını 91a/7
b. 92b/6	<b>sarıraq</b> < sarı+rAk Daha sarı
<b>fīruze</b> < Far. Açık mavi renkli	s. 100b/9
f.92a/14	<b>yeşil</b> Yeşil
<b>qapqara</b> Kapkara	y. 103a/10
q. 97a/13	
<b>qara</b> < ET qara (EDPT, 643) Kara,	

İncelenen varaklarda en sık geçen renk adı qara kelimesidir.(12 kez)

## 2.9. İkilemeler

İkilemler genellikle anlamı kuvvetlendirmek veya anlama zenginlik katmak için kullanılan söz öbekleridir.

İncelediğimiz varaklar arasında geçen ikilemeler aşağıdaki gibidir:

Sayğa yavuuq üçün say taşlaridin **uluq uluq** qazandék taşlar qurğanga çıkarıp édiler.

**67a/6**

**uluq uluq** < ET. Büyük büyük

Faşıldin andaq taş urdılar kim hîç yeri yerge tégmey dürüst mu‘allaq aşıp uşandaq  
bülend yerdin qurğannıñ hâkrîziniñ tüpigeçe **yumalana yumalanaké**ldi, velî hîç  
buşmadı.**67a/12**

**yumalan yumalana** < yuvarlana yuvarlana

**Az az** kişi beridin barıp narıdın kélip ara yolda atqulaşup yanar[lar] édi.**73a/10**

**az az** < ET. az az

Semerqand’nıñ **maħalle maħalleküy küy** avbâş u yetimleri **fevc fevc** yığılıp  
yetimâne şalavâtlar çekip medrese eşikige kélip uruşğa çıkarlar édi.**91b/5**

**maħalle maħalle**< Ar. mahalle mahalle

**küy küy**< Far. köy köy , semt semt

**fevc fevc**< Ar. bölük bölük, takım takım

## 2.10. Atasözleri

Bir dilin söz varlığı içerisinde yer alan atasözleri bir toplumun bilgeliğini, deneyimlerini, dünya görüşlerini ve anlatım gücünü yansıtan, yüzyıllarca yaşayabilen sözlerdir. İncelediğimiz varaklar arasında kullanılan atasözleri aşağıdaki gibidir:

Meşel bar kim: “Qapudağını qapmasa qarığuça qayğurur.”73a/4“

Kapıdakini kapmasa ihtiyarlanınca pişmanlık duyar.” şeklinde bir atasözü vardır.

Ol bir Türkî meşel bar kim: “İnanmağıl Dostuŋğa, saman tıqar postuŋğa.”78b/2

Türkçede bir atasözü vardır: “ inanma dostuna, saman tıkar (doldurur) postuna.”

Bu atasözü günümüzde “ Güvenme dostuna, saman doldurur postuna.” şekliyle hala varlığını sürdürmektedir.

## 2.11. Terimler

Genel olarak özel alanların sözcüklerine verilen addır. Terimlerdeki özel alanlar bilim, edebiyat, teknik, spor, askeri, mimari, yönetim, coğrafi gibi birçok alanı kapsar. Bu alanlardaki kullanılan terimler dönemin kültürünü, yaşayışını vs verir.

### 2.11.1. Askeri Terimler

Babur kişiliğinde çok fazla özellik barındıran sıradışı bir kişidir. Her şeyden önce çok iyi bir askerdir. Henüz on iki yaşındayken tahta çıkmış olmasına rağmen çetin savaşlarda bulunmuş ve zaferler gören bir komutandır. *Babur-nāme* adlı eserinde de bunu çok iyi yansıtmıştır.

**āzīn** < Far. Donanma

a. 118b/4

**baranğar** < Moğ. Barağun ğar [< Moğ.

Barağun “right ” (Lessing 1960: 84a)+

Moğ. *ğar* “hand, arm, side (right or left), flank, wing (of an army) ”

(Lessing

1960: 350a) Ordunun sağ kanadı

b. 66b/4, 69b/11, 69b/13, 70a/12,

89a/9, 89a/9, 100a/12, 100b/8, 100b/9

b.+da 100b/8

b.+ı 70a/10, 89b/2, 89b/10

b.+ıııı 89b/4

**başlıq** < ET başlıq (EDPT, 381)

Komutan, kumandan → başlıq

b. 78a/3, 81a/5, 108a/9

b.+lar 74b/9

b.+larnı 61b/13

**başlıq** < ET başlıq (EDPT, 381)

Komutan, kumandan → başlıq

b. 67b/4, 77b/5, 78b/9, 81a/6, 82b/2,

108a/8, 116b/4

b.+larnı 62a/11

b.+largā 62a/5

**bolcar** < Moğ. Toplanma, bir araya

getirilme; askeri ictima edecek yer	“east, eastern, oriental, left “ (Lessing 1960:
b. 77b/1, 78a/12, 92b/14, 93a/6,	1044a)+ Moğ. <i>gar</i> “hand, arm, side
93a/7	(right or left), flank, wing (of an
b.+ı 93a/4, 93a/4, 93a/6	army) ”
b.+ıda 93a/16	(Lessing1960: 350a) Ordununsol
b.+lar 91b/3	tarafı
b.+larıda 93b/2	c. 66b/4, 69b/11, 69b/3, 70a/10,
bölek< ET bölük (EDPT, 339) Bölüm,	89a/7, 89a/9, 100a/9, 100b/7, 100b/7
kısım	c.+ğa 70a/2
b. 93a/4	c.+da 100b/8
börk< ET börk (EDPT, 362) Başlık	c.+ı 89b/4
b. 102b/14, 116b/4	c.+ımıznı 89b/10
b.+ke 78b/6	cébe < Moğ. zırh, silah
b.+i 107a/16, 113a/6	c.+niñ 113a/3
b.+ini 113a/5	cébelen- < Moğ.+T. cébe+lAn Kalkan
b.+iniñ 107b/1	örtmek, silahlanmak
b.+mni 97b/11	c.-ip 89a/8
b.+ler 103a/10	cébelig < Moğ.+T. cébe+lXk Zırhlık,
cavanğar< Moğ. <i>je’ün gar</i> [<	silahlık
Moğ. <i>zegyn</i>	c. 90a/11, 90a/13

**çağdavul** < Moğ. Çağdağul [< Moğ.

*çağda-*

“to keep watch, patrol, make one’s round,

guard, police” (Lessing 1960: 159b)

+ Moğ. *-ğUI* (Poppe 2006: 46/153)

Art emniyeti

**ç.** 106b/6

**çapqun** Akın

**ç.**106a/1, 109b/10

**çapqunçı** < ET [ (Uyg ve DLT)*çap-*

“onomatopoeic verb with several meanings ...”

(Clauson 1972: 394a) + *çI*(Erdal

1991:

110) Akıncı

**ç.** 66b/10, 66b/13, 106a/5

**ç.+nıñ** 106a/1,106a/4

**ç.+ğa** 106a/7

**ç.+sınıñ** 98b/2

**ç.+sığa** 106b/14

**çerig**< ET çerig (EDPT, 428) Asker

**ç.** 62b/4, 62b/4, 66a/12, 68a/5,

69a/1, 69b/8, 70b/12, 71b/9, 72a/12,

77b/2, 77b/9, 77b/12, 78a/15, 87b/15,

88a/13, 88b/10, 89b/13, 99b/13,

99b/13,

100a/12, 100b/4, 100b/6, 103b/5,

103b/8, 103b/16, 105a/3, 106a/7,

109a/13, 109b/13

**ç.+nıñ** 67b/10, 105a/17

**ç.+ni** 65a/9, 65a/10

**ç.+ge** 61b/7, 61b/7, 66a/13, 97a/9,

105b/2

**ç.+de** 68a/1

**ç.+ti** 62b/2, 62b/5, 77a/6, 104a/11,

105b/13

**ç.+inıñ** 77a/7

**ç.+ini** 77a/2, 103b/ 8

**ç.+idin** 77a/6

**ç.+imiznıñ** 72a/8

<b>ç.+lerge</b> 66a/11	100b/7, 106b/14
<b>ç.+lerini</b> 103b/8	<b>ğ.+ğa</b> 89b/9
<b>ç.+lerige</b> 66a/11	<b>ğ.+da</b> 70a/3, 89a/12
<b>ganîmet</b> < Ar. Kazanç, düşmandan alınan kazanç	<b>ğuncaçığa</b> Tutsak, esir <b>ğ.</b> 80b/2
<b>ğ.</b> 73a/6, 109b/11	<b>handek</b> < Far. Hendek, çukur
<b>ğâret</b> < Ar. Yağma, akın <b>ğ.</b> 85a/11, 109b/6	<b>h.</b> 67a/6, 67b/14, 73a/12, 88b/1, 88b/10, 104a/14
<b>ğ.+im</b> 101b/20	<b>h.+niğ</b> 88b/10
<b>ğavğâ</b> < Far. Kavga; savaş <b>ğ.</b> 68a/2, 84b/10, 87a/3, 94a/2, 105b/10, 118a/10	<b>h.+ke</b> 66b/11, 88b/7 <b>hirāvul</b> < Moğ. öncü, öncü bölüğü <b>h.</b> 66b/4
<b>ğ.+sm</b> 105a/18	<b>h.+nı</b> 69b/11
<b>ğazad</b> < Ar. Harp, savaş <b>g.</b> 89a/4	<b>ılgar</b> Baskın, hücum <b>i.</b> 61b/14, 63b/12, 73b/13, 119b/17
<b>gez</b> < Far. Kısa talim oku <b>g.</b> 90a/13	<b>irevül</b> Kılavuz; ordunun önünde giden <b>i.</b> 70a/4, 89a/9, 89a/13, 89b/5, 89b/11
<b>g.+ler</b> 71a/9	<b>i.+ ge</b> 70a/12, 89a/15, 89b/6
<b>ğol</b> < Moğ. Askerde saf ve alay <b>ğ.</b> 66b/4, 69b/11, 89a/9, 100b/7,	

<b>qabal</b> Kuşatma	q. 91b/7
q. 70b/13	<b>qoşun</b> Ordu, alay
q. <b>qıl-</b> 94a/6	q.+ <b>ıñız</b> 119b/3
q.+ <b>ıda</b> 77a/13	<b>mağlūb</b> < Ar. Yenik, yenilmiş
<b>qabal-dārılıq</b> < T.+Far.+T.	m. 69a/5,114b/3
<i>qabal+dār+IXk</i> Kuşatıcı, kuşatmak	<b>mağlūbiyyet</b> < Ar. Yenilgi
eylemi	m. 104a/16
q. 94a/6	<b>muḥāşara</b> < Ar. Kuşatma
<b>qapamaq</b> Kuşatmak	m. 92a/12, 93b/9, 94a/14, 94b/9
q. 61b/8	m.+ <b>da</b> 93a/15
q.+ <b>nıñ</b> 73a/8	m.+ <b>sığa</b> 110a/13
<b>qaravul</b> < Moğ. Koruyucu	<b>muşālih</b> < Ar. Barış yapan, barışan
q. 106b/5	m. 66a/12
q.+ <b>dın</b> 106a/3	<b>nā-serdārāne</b> < Far. Komutansız
<b>qaravulluq</b> < Moğ.+T. qaravul+IXk	n. 110a/11
Koruyuculuk	<b>nāvek</b> < Far. Ok
q. 114a/13, 116b/17	n. 92a/9, 92b/6
<b>kéyim</b> Harp kıyafetleri	<b>oq</b> < ET oq (EDPT, 76) Ok
k. 69b/11, 89a/8	o.+ <b>nıñ</b> 92a/10
<b>qıtāl</b> < Ar. Vuruşma, savaş	o.+ <b>nı</b> 107a/8, 112b/12, 115a/12



**o.+um** 115a/9

**s.+ımda** 115a/10

**o.+umnı** 115a/17

**sağdaq**Okluk →sağdağ

**o.+ı** 92b/6, 107a/17

**s.** 107a/14

**o.+larımğa** 107b/5

**s.+nı** 106b/11

**olca**< Moğ. Ganimet ele geçirmek

**s.+qa** 107a/6, 107a/7

**o.** 90a/2, 90a/2

**saqdaq**Ok torbası

**o.-gaç** 76a/9

**s.+lar** 103a/11

**o.-madı** 100a/5

**serdār**< Far. Kumandan

**ordu**< ET ordu (EDPT, 203) Ordu

**s.** 63b/8, 94a/8

**o.** 67b/14, 73a/12, 75b/1, 88a/15

**serdārlıq** < Far.+T. serdār+IXk

**o.+nıñ** 73a/11

kumandanlık

**o.+sığa** 108b/15

**s.+nı** 70a/15

**peher** Asker

**Serheng** < Far. Çavuş, amir

**p.** 95a/10

**s.** 66b/6

**p.+ı** 104b/10

**sipāhī**< Far. Tımar sahibi sipahi askeri

**piyāzī**Bir tür silah

**s.** 61b/8, 67b/15, 77b/12, 94b/10,

**p.** 103a/16, 113a/1

95a/3

**sadaq**İçine ok konulan torba

**s.+ni** 66a/14

**s.** 74b/13

**s.+din** 62a/4, 82b/11

**sağdağ**Okluk →sağdağ

**s.+lerdin** 97b/8

**sipāhīlīq** < Far.+T. sipāhī+IXk

Sipahilik

s.+**dın** 94b/3

**şulḥ** < Ar. Barış

ş. 74a/8, 74a/9, 77a/15, 77b/5,

95a/8, 95a/9, 112a/2

ş.+**qa** 77b/13

**şulḥgüne** < Ar.+T. Barışa benzer

ş. 95a/10

**süren** Hücüm, saldırı

s. 68a/2, 84b/9, 88b/11, 93b/16,

94a/2, 100b/4, 100b/5, 104b/11,

104b/16, 105b/10

**şeb-ḥün** < Far. Gece baskını

ş. 73a/11, 88b/9

**şibe** < Far. Okla vurma

ş. 107a/16

**tārāc** < Far. Yağma, çapul

t. 85a/11

**tolğama** Gizlenme; kuşatma taktiği

t. 90a/6

**tolğamasız** Gizli olmama; kuşatma

taktiği olmaksızın

t. 90a/6

**tovaçıl** Haberci

t.+**lar** 66a/10, 66a/12, 86b/11

**tuğçıl** Bayrak asan kişi

t. 106b/11

**tuğluq** Alaylık

t. 88b/7

**tümen** < ET tümen (EDPT, 507) On

bin kişilik askeri kuvvet

t. 100b/11, 100b/12, 109a/12

t.+**i** 103b/13, 103b/15, 109a/12

t.+**iniñ** 100b/12

t.+**idin** 105a/16

t.+**ge** 100b/12

**yarağlıq** < ET yarağlıq (EDPT, 964)

Malzemeli, silahlı → yaraqlıq

y. 111a/14, 88b/13

**yaraş** Barış, dostluk

**y.+nı** 66b/3, 113a/8, 118a/6,

**y.+dm** 74a/6

**y.+ı** 78b/6

**yayaq**< ET yadağ (EDPT, 887) Yaya

**yayaqla**-Piyade gitmek

→ yayağ

**y.-p** 92a/4

**y.** 66a/10, 66a/14, 70a/8, 78b/3,

**zafer**< Ar. Düşmanı yenme, üstün

90a/12, 92a/15, 92b/2, 96a/12, 97a/15,

gelme

104a/13, 107b/5, 112a/7, 113a/1,

**z.** 70b/4

113a/5, 114a/12, 118a/6

İncelenen varaklar arasında en sık geçen askeri terim çerigidir. (53 kez)

## 2.11.2. Devlet ve Devlet Yönetimi ile İlgili Terimler

İncelediğimiz varaklar arasında yer alan devlet ve devlet yönetimi ile ilgili terimler aşağıdaki gibidir:

<b>daruğa</b> < Far. Subaşı, şef	107b/8
<b>d.</b> 89a/3, 118b/14	<b>h.+ğa</b> 105b/18
<b>d.+sı</b> 78b/7, 84b/6, 103b/16, 116b/9	<b>han</b> < Far. Hükümdar
<b>d.+sım</b> 104a/9	<b>h.</b> 62a/13, 71b/11, 72a/10,76b/12,
<b>d.+ları</b> 86a/7	77a/1, 78b/9, 78b/15, 80b/1, 81a/11,
<b>d.+larını</b> 86a/9	83a/10, 83a/11, 85a/3, 85b/9, 88b/14,
<b>daruğalıq</b> < Far.+T. daruğa+IXk	93b/14, 96b/2, 96b/8, 96b/9, 96b/14,
Şeflik, subaşılık	98b/3, 99b/7, 99b/11, 99b/16, 99b/17,
<b>d.</b> 111a/17	100a/1, 100a/12, 100a/13, 100a/14,
<b>d.+mı</b> 82b/12	100b/2, 101a/15, 101b/1, 102a/9,
<b>élçi</b> < ET élçi (EDPT, 129) Elçi	102a/12, 103b/2, 107a/6, 108a/6
<b>é.</b> 94a/13	<b>h.+dm</b> 88a/4, 94b/4
<b>é.+ler</b> 86b/11, 94a/3	<b>h.+lar</b> 103b/10
<b>élçilik</b> < élçi+IXk Elçilik	<b>hān</b> < Far. Hükümdar
<b>é.+ke</b> 94a/14	<b>h.</b> 75a/13, 96b/2, 96b/10
<b>hākān</b> < Türk hükümdarı	<b>h.+nm</b> 69a/4, 71b/11, 71b/11,
<b>h.</b> 106a/2, 106a/10, 106b/3, 106b/5,	71b/13, 88a/7, 99a/3, 100a/12,

101a/10, 102b/7, 103a/3, 103a/4	q. 97b/5
h.+nı 71b/14, 94a/15, 108a/3	q.+ıgā 61a/3
h.+gā 100a/3	pādşāh < Far. Padişah
h.+ıdm 81a/2	p. 65a/8, 69a/7, 85a/16, 94a/12,
h.+ımnı 96a/13	115b/13, 118a/6, 118a/10, 119a/17
h.+ımnı 95a/11	p.+nı 78b/10
h.+ımgā 96a/11, 96a/14	p.+dm 88a/7
h.+lar 104a/13, 107b/17, 108b/4,	p.+ıdm 81a/3
109a/11, 110a/17, 110b/1, 110b/4,	p.+larıgā 72a/2
111a/1, 111a/4, 116a/2, 119a/16,	pādşāhlıg < Far.+T. pādşāh+IXğ
119b/5, 119b/18	Padişahlık → pādşāhlıq
h.+larnı 111a/4	p.+a 81a/3
h.+largā 72a/3, 110b/3, 110b/14,	pādşāhlıq < Far.+T. pādşāh+IXk
119b/3, 119b/12	padişahlık → pādşāhlıg
h.+lardm 103b/16, 110a/17, 110b/1,	p. 108b/5, 118b/10, 119b/2
110b/2	sultān < Ar. Hükümdar
h.+larıgā 64b/14	s. 89b/2, 102b/8
hanlıg < Far.+T han+IXğ Hakanlık	salţanat < Ar. Hükümdarlık
h.+a 81a/3	s. 68a/6, 69a/12, 101b/8
qaysarı İmparator, kayser	selāţın < Ar. Sultanlar

s. 75a/2, 86b/10

104a/12, 109a/13

**Serheng** < Far. Çavuş, amir

**taht** < Far. Taht, saltanat

s. 66b/6

t.+ı 74a/13

**ser-kār** < Far. Kahya, bakıcı

t.+qa 68b/16

s.+ıdm 76b/1

**tüzük** Nizam, yasa

**şāh** < Far. Şah, padişah

t.+i 100b/7

ş. 67b/13, 73a/13, 88a/14, 88b/9,

İncelenen varaklar arasında en sık geçen devlet ve devlet yönetimi ile ilgili terim ḥān kelimesidir. (47 kez)

### 2.11.3. Coğrafi Terimler

İncelenen varaklar arasında yer alan coğrafi terimler aşağıdaki gibidir:

**āftāb** < Far. Güneş

**cengel** < Far. Orman

ā. 63a/13, 85a/3, 115b/2

c.+lerni 71a/8

**arığ** < ET arıq (EDPT, 214) Su yolu →

c.+lerde 71a/5

arıq

c.+lerige 71a/9

a. 62b/11, 98a/9

c.+leride 71a/5

a.+nıı 106b/5, 107b/9

**cenüb** < Ar. Güney

a.+dm 106b/6, 107b/9

c. 61a/15, 70a/5, 105b/17

a.+ı 106b/5, 107b/8

**cenübī** < Ar. Güneyde bulunan

a.+ıdm 106b/3

c. 62a/2, 108a/8, 111b/7

c.+dağı 104a/6

cer < Far. Uçurum, çukur

c. 98b/6

c.+niņ 98b/11

c.+din 98b/8

cölge Verimli güzel ova

c.+ge 117a/12

c.+si 103b/6

c.+sige 99b/13

daban < Moğ. Dağ, tepe

d. 99b/4

d.+dm 103b/7

d.+ı 99a/4

d.+mıņ 103b/6

d.+ıdm 81a/12, 99b/3

dālā < Ar. Sahra, ova

d.+nda 83b/12

dāmana < Far. Dağ eteği

d.+dm 66a/5

d.+sıga 66a/3, 106a/2, 106a/4

dara < Far. derre Dere, çay

d. 115b/9

d.+mıņ 116a/8

d.+sıga 81b/2

deryā < Far. Deniz

d. 90a/10

d.+nı 110a/1, 111a/5

d.+ga 62b/2, 90a/10, 90a/11

d.+dağılarını 62b/11

d.+sımı 90b/4, 111a/4

d.+sımıņ 71a/4, 101a/7

deşt < Far. Çöl

d.+qe 76a/11

köl < ET köl (EDPT, 715) Göl

k. 81b/9

k.+ni 86a/16

k.+i 81b/10

küz < ET küz (EDPT, 757) Güz,

sonbahar

k. 83b/3

**öleñ** < ET öleñ (EDPT, 147) Çayır

**ö.+ge** 66a/3

**ö.+ide** 80b/6

**ö.+ige** 81a/6

**puşte** < Far. Tepe

**p.** 67a/5, 76a/11, 107b/11, 116b/8

**p.+niñ** 114a/12, 116b/13

**p.+ğa** 105a/11, 107b/11, 114a/12,

117a/15

**p.+ğaça** 105a/11

**p.+siğa** 95b/2

**p.+side** 71a/6

**p.+lerğa** 114b/17

**qış** < ET qış (EDPT, 670) Kış mevsimi

**q.** 97b/8, 98a/3, 117b/12

**qoruğ** < Sahra, yaban → qoruq

**q.+nın** 107b/18

**q.+ida** 82b/14

**qoruq** < Sahra, yaban → qoruğ

**q.** 114a/10

**say** < ET say (EDPT, 858) Dere, çay

**s.** 67a/3, 67a/6, 116a/9

**s.+ğa** 67a/6

**s.+dın** 67a/3

**s.+ığa** 116b/1

**s.+ılarda** 84b/5

**sāyevār** < Far. Gölge

**s.** 68b/11

**şāh-cūy** < Far. Büyük nehir

**ş.** 107b/8

**ş.+larığa** 95a/1

**şarq** < Ar. Doğu

**ş.** 61b/10, 70a/5, 104a/5

**şarq cenūb** < güneydoğu

**ş.** 70a/5

**şimāl** < Ar. Kuzey

**ş.** 90a/15, 90b/4

**ş.+i** 66b/7, 108a/9

**ş.+idin** 95b/2

**şimālī** < Ar. Kuzeyle ilgili



ş. 67a/2

t.+deki 62a/3

tağ < ET tağ (EDPT, 463) Dağ

yaylaq < ET yaylağ (EDPT, 981)

t. 61a/15, 61b/5, 62a/3, 97b/2,

Yayla → yaylağ

104a/6, 105b/12, 109b/10, 115a/9,

y. 77a/7, 81b/11, 82b/9, 83a/12

115a/10, 115b/6

y.+qa 81b/13, 82b/4

t.+nın 97a/4

y.+tın 83a/9

t.+qa 99b/6, 105b/12, 115a/11,

yaz < ET yaz (EDPT, 882) Yaz,

115a/12, 115b/3

ilkbahar

t.+dın 97a/4, 99b/6

y.+ıda 70b/8

t.+ıdın 82b/5

y.+ğa 83b/2

t.+ların 81b/9

y.+ğaça 71b/1

t.+ların 97a/15

t.+larığa 62a/2

tüz < ET tüz (EDPT, 571) Ova

t. 75b/11, 75b/17, 99a/4, 104a/6,

105b/12

t.+ge 105b/12, 112a/9, 114a/12

t.+de 114a/11

İncelenen varaklar arasında en sık geçen coğrafi terim tağ kelimesidir. (22 kez)

#### 2.11.4. Tıbbi Terimler

İncelediğimiz varaklar arasında yer alan tıbbi terimler aşağıdaki gibidir:

<b>cerāḥat</b> < Ar. İrinli yara	<b>m. 109a/2</b>
<b>c.+qa</b> 109a/2	<b>müdāvā</b> < Ar. Tedavi etme
<b>cerrāḥ</b> < Ar. Yaralara bakan ve ameliyat yapan tabip.	<b>m.+dm</b> 109a/8
<b>c.+nı</b> 108b/17	<b>renc</b> < Far. Ağrı, sızı
<b>c.+mı</b> 108b/16	<b>r. 81b/7</b>
<b>c.+ları</b> 109a/7	<b>yara</b> Yara
<b>cerrāḥlıq</b> < Ar.+ T. cerrāḥ+lXk	<b>y.+mnı</b> 108b/15
Tabiplik	<b>y.+sı</b> 108b/10, 112b/5
<b>c.+da</b> 108b/17	<b>y.+sıḡa</b> 109a/3
<b>dārū</b> < Far. İlaç	<b>zahm</b> < Far. Yara
<b>d. 109a/1, 109a/2, 109a/3</b>	<b>z. 65b/9, 65b/12</b>
<b>d.+nı</b> 109a/6	
<b>fetīle</b> < Ar. Yaralara konulan tiftik	
<b>f. 109a/4</b>	
<b>merhem</b> < Ar. Acıyı giderecek şey	

İncelenen varaklar arasında en sık geçen tıbbi terim dārū ve yara kelimeleridir. (4 kez)

### 2.11.5. Mimari Terimler

İncelediğimiz varaklar arasında yer alan mimari terimler aşağıdaki gibidir:

<b>diz</b> < Far. Kale, sur	94a/9, 110a/13
<b>d.</b> 105b/12	<b>q.+mı</b> 63b/5, 67a/1, 78b/7, 85b/13,
<b>eyvān</b> < Far. Kemerli salon, köşk	91a/5, 91a/11, 93b/14, 106a/14
<b>e.+ıda</b> 111b/7	<b>q.+ğa</b> 62b/6, 67a/7, 95a/2, 104b/7,
<b>hişār</b> < Ar. Etrafı korunaklı kale	110a/6
<b>h.</b> 63b/16, 68a/13, 81a/4, 81b/2, 82a/1, 99a/12	<b>q.+da</b> 85b/4, 85b/13, 91a/6, 91a/8, 106a/14, 110b/11, 111b/12, 113a/12
<b>h.+ğa</b> 64a/1, 99b/11	<b>q.+dağı</b> 111a/2
<b>memer</b> < Far. Yol, geçit	<b>q.+daqılar</b> 66b/12
<b>m.+din</b> 76b/4	<b>q.+dm</b> 67a/4, 67a/8, 91b/4, 94b/11
<b>m.+idin</b> 114a/9	<b>q.+ı</b> 62a/10, 82a/14, 104a/7, 109b/17
<b>qurğān</b> Hisar, kale	<b>q.+mıñ</b> 61a/6, 82b/13, 91a/5,
<b>q.</b> 61a/9, 62a/1, 62a/6, 63a/7, 66b/15, 67a/2, 67a/8, 91a/12, 92a/11, 94a/7, 94b/11, 101a/15, 104b/2, 105b/12, 106b/1, 106b/2, 109b/7, 110a/13, 112b/3	110a/13 <b>q.+mı</b> 63a/6, 63b/10, 74a/3, 77b/4, 77b/10, 81b/11, 82b/3, 83a/5, 109b/17 <b>q.+ığa</b> 62a/12, 73b/12, 82b/8, 83b/15, 86a/14, 104a/2, 110a/2,
<b>q.+mıñ</b> 67a/12, 83a/11, 91b/7, 93b/14,	110b/11

q.+ıda 66b/15, 67a/8, 73a/10,

82a/14, 83a/11, 96a/10, 105b/16,

112b/3

q.+ıdın 83b/15

q.+lar 61b/5, 86a/6, 86a/7

q.+ların 86a/12

q.+larını 86a/8, 108b/2

q.+ları 111a/17

q.+larda 81b/11, 110b/17

q.+lardın 86a/6, 104a/10

q.+ları 86a/12

q.+larında 81b/11

q.+lardın 66b/15, 109b/17

şatu < ET şatu (EDPT, 867) Merdiven

ş. 66b/11, 82b/5, 83a/5, 84a/5,

84a/7, 92b/10, 110a/7

ş.+nın 92b/10

ş.+lar 92b/12

ş.+larını 93a/1

taş < Far. Büyük salon, divanhane

t.+nın 84b/9

İncelenen varaklar arasında en sık geçen mimari terim qurgandır. (103 kez)

## 2.11.6. Edebiyat ve Dil ile İlgili Terimler

İncelediğimiz varaklar arasında edebiyat ve dille ilgili terimler aşağıdaki gibidir:

**beyt** < Ar. Beyit

b. 75b/6, 75b/7, 76a/2, 76a/4,

82a/12, 86a/4, 86a/4, 87a/2, 87a/13,

89a/3, 95b/15, 101a/5

b.+ni 75b/6, 99a/8

b.+i 76a/2

**dāl** < Ar. Arap alfabesinin sekizinci

harfi

d. 100a/9

**dīvān** < Ar. Şairin tüm şiirlerinin belli

bir düzen içinde bulunduğu toplu eser

d. 68b/9, 75a/2

d.+ğa 74a/12

d.+ığa 69a/8

**ebyāt** < Ar. beyitler

e. 99a/11

**ğayn** < Ar. Arap alfabesi gayn harfi

ğ. 100a/9

**ğazel** < Ar. Türk ve Fars edebiyatında

en çok kullanılan şiir türü

ğ. 87a/8, 87a/13, 101a/1, 101a/6

ğ.+leri 68b/13

**ğazelī** < Ar. Gazelle ilgili

ğ.100a/2, 101a/1

**māzmūn** < Ar. Nükteli, sanatlı ince söz

m. 79b/15

**mısrā'** < Ar. Dize

m.+ını 87b/1

**qaf** < Ar. Arap alfabesi harfi

q. 100a/10

**qāfiye** < Ar. Beyit sonunda aynı sesi

veren harflerin tekrarlanması

q. 87b/2

q.+de 87b/7

q.+sini 87b/1, 87b/1

q.+side 99b/18

**qaşide** < Ar. En az on beş beyitlik

r.87a/9, 87a/10, 87a/14,

övgü şiiri

87a/14, 87a/18, 87b/2, 87b/7,

q. 87a/7

87b/8, 99b/18

**Redif** < Ar. redif

**tahalluş** < Ar. Mahlas kullanma

r. 87b/1, 87b/1

t. 68b/9

**Rubā'ī** < Ar. rubai



İncelenen varaklar arasında en sık geçen edebiyat terimi beyt kelimesidir. (15 kez)

### 2.11.7. Dini Terimler

İncelediğimiz varaklar arasında geçen dini terimler aşağıdaki gibidir:

**āb-dezd** < Far. āb-dest Abdest

**ğusl**< Ar. Boy abdesti

**ā.** 67b/2, 67b/3

**ğ.** 98a/10

**ā.+i** 67a/4

**ğ.+ğa** 98a/7

**ā.+te** 67a/13

**günāh** < Far. Dini suç

**derviş** < Far. Allah için

**g.** 81a/2

alçakgönüllülüğü veya bir tarikata

**g.+ı** 87a/7

bağlı bulunan kimse

**hāne-qāh**< Far. Dervişlerin evi, tekke

**d.** 83a/14, 98a/6

**h.** 84b/8

**du'ā** < Ar. Güçsüzlük ve ihtiyâcını

**h.+nıj** 84b/8

ortaya koyarak Allah'a yalvarma, bir

**h.+da** 84a/16

şeyin olmasını veya olmamasını

isteme, yakarış, niyaz

**kāfir**< Ar. Tanrı tanımaz

**d.** 84b/2

**k.+ ni** 68a/7

**ferācī** < Ar. Dervişlerin giydiği hırka

**kāfir-veş**< Ar.+Far. kafir gibi

**f.** 112b/13

**k.** 62a/7

**gavl**< Far. Dervişlerin kalın giysisi

**medrese**< Ar. Mektep, eğitim kurumu

**g.** 117b/12

**m.** 84b/8, 91b/6

**gür-hāne**< Far. Türbe

**m.+niñ** 91a/14

**g.+siğa** 111b/5

**m.+de** 93b/16

<b>mü'min</b> < Ar. Müslüman	<b>n.</b> 97b/3
<b>m.</b> 98a/15	<b>şalavât</b> < Ar. Namaz
<b>münâcât</b> < Ar. Yakarış	<b>ş.+lar</b> 91b/6
<b>m.+qa</b> 118b/6	<b>şeyh</b> < Ar. Yaşlı, ihtiyar; tekke lideri
<b>müselmân</b> < Ar. Müslüman	<b>ş.</b> 83a/14, 83b/13, 109a/11, 110b/4,
<b>m.+ m</b> 64a/5	111a/9, 111b/15, 118a/13
<b>müselmānlıq</b> < Ar.+T. müselmān+IXk	<b>şükr</b> < Ar. Minnet ifadesi, şükür
Müslümanlık	<b>ş.</b> 75b/12
<b>m.</b> 110b/16	<b>şükün</b> Saadet, hayırlı eylem
<b>namāz</b> < Far. Namaz	<b>ş.</b> 69b/5, 70b/4
<b>n.</b> 68b/6, 72b/10, 90b/4, 118b/6	<b>Ténri</b> < ET Teñri (EDPT, 523) Tanrı
<b>n.-1 huften</b> 106b/3	<b>t.</b> 63b/1, 70a/8, 70b/4, 72b/13,
<b>n.-1 huftenga</b> 117b/1	83b/1, 83b/4, 85a/10, 85b/15,
<b>n.-1 huftengaça</b> 115b/9	86b/8, 88a/2, 107b/9
<b>Namāz-1 dīgeri</b> ikindi namazı	<b>t.+ge</b> 66a/15, 72a/15, 84a/2
<b>n.</b> 77b/3, 95b/9, 97b/3	<b>t.+niñ</b> 61a/4, 83a/7
<b>namāz-1 peşin</b> öğle namazı	<b>vuzū</b> < Ar. Abdest alma
<b>n.</b> 83a/9, 84a/2	<b>v.</b> 118a/16, 118b/5
<b>namāz-1 şām</b> akşam namazı	

İncelenen varaklar arasında en sık geçen dini terim Ténri kelimesidir. (16 kez)



### 2.11.8. Deyimler

İncelediğimiz varaklar arasında yer alan deyimlere örnekler aşağıdaki gibidir:

**dest bér-:** ortaya çıkmak, meydana gelmek, zahir olmak

Bu fırsatta ‘aceb hādişe dest bérdi. **72a/4**

**intiḳām al-:** öç almak

Méndin intiḳām algularıdur. **74b/17**

**cān bér-:** can vermek

Uşol hālda maña andaḳ hālet boldı kim gūyā maña yañı baştın Hūdāy cān  
Bérdi. **119a/11**

**istimāletlar bér-:** avutmak, gönlünü kazanmak

Körüp sorup ‘ināyet [ü] şefaḳat sözler aytıp va‘deler qılıp istimāletlar bérıp  
yiberdim.

**qarār bér-:** karar vermek

Néçe kündin soñ kéneşip sözni muña qarār bérildi. **70b/10**

**yol bér:** yol vermek

Bu cihettin Moğullar özlerige dağdağa ü tevehhüm yol bérrip... **64b/7**

**gümān élt-:** zannetmek, şüphelenmek

Yaqada hālī bāğlar bar. Anda barsaq, hīç kim gümān éltmes. **118a/1**

**közge ilme-:** dikkate almamak, saymamak

Şeybānī Han bir zerre pervā hem qılmadı, belk[i] ğuma ğunçaçıça hem közge  
ılmadı. **80b**

**hātırda qal-:** hatırda kalmak

Ol cümledin bir beyt hātırda qalıptur. **86a**

**mecāl qal-:** güç kalmak

Né atta mecāl qalıptur ve né kişi de. **61a**

**yalğuz qal-:** yalnız kalmak

Mīrzā Qulı hem qaldı. Mén yalğuz qaldım. **115a**

**mecālī qalma-:** güç kalmamak

Atımniñ ıldam qatrar mecālı qalmaydur édi. **115a**

**tecrübeler keçür-**: deneyim sahibi olmak

Sultān Hüseyn Mīrzā köp işler körgeñ, bisyār tecrübeler keçürgeñ, uluq yaşlıq pādşāh édi. **85a**

**hāşırğa kél-**: hatıra kelmek

Muhammed Şālih'niñ bu beyti hāşırğa kélđi. **76a**

**iş qapıǵa kél-**: iş kapıya gelmek

İş qapıǵa kél gen maħalda cidd ü ihtimāmnı taqşır qılmamaq kérek. **109b**

**zuhūrǵa kél-**: ortaya çıkmak

Ġalebe yağılıqlar ve yamanlıqlar bu atalıq oǵulluqtın zuhūrǵa kélđi. **79b**

**nazarıǵa kélür-**: göz önüne getirmek, hatırlamak

Her yerde müşkil iş tüsse bizni nazarıǵa kélürüp yād étsün biz anda hāzır bolur biz.

**118b**

**tāb kélür-**: güç yetirmek, tahammül etmek

Uşmunça bile táb kélütire almay yağı qaçtı. **70a**

**‘aqd-i nikāhımğa kir-:** nikahlanmak

Evvel méniñ ‘aqd - i nikāhımğa kirgen bu édi. **86b**

**sözige kir-:** sözüne uymak

Hatun sözige kirip özini neknāmlar cergesidin çıkardı. **80b**

**közü kork-:** gözü korkmak

Eger közüñiz qorqsa közüñizni bağlap yürüb rü-be-rü bolalıñ. **94b**

**çerig qoş-:** asker göndermek

Ahmed Bég bile ta’yın qılıp bés altı miñ çerig qoşuptur. **72a**

**iş kör-:** iş görmek

Né köp iş kör üp édim né tecrübe bolup édi. **85b**

**işler kör-:** işler görmek

Sultān Huseyn Mīrzā köp işler körgen bisyār tecrübeler keçürgen uluq yaşlıq

pādişāh édi. **85a**

**tüş kör-:** rüya görmək

Oşol fursatta 'aceb түş kördüm. 83b

**maħlaħat körme-:** uygun görmemek

Ol nevāhīde bolmaħnı maşlaħat körmey Kiş sarı a'zīmet kılduk. 79b

**şalāħ körme-:** doğru bulmamak

Şabāħher qanda bolsa uçratur biz dép élig qoşmaħnı şalāħ körmeyédiler. 73a

**zulmlar ötker-:** zulümler etmek

Vilāyet élige bisyār zulmlar ötker ip yaman ma'āş qılıp édiler. 61a

**qulaq sal-:** kulak asmak

Ya zahīre bolsa şulħ sözige kim qulaq salur édi. 95a

**qulaq salma-:** kulak asmamak

Bularnıñ sözige qulaq salmay yürüy bérdim. 115b

**çāre tap-:** çare bulmak

Hīç çāre tapa almay hāce hem çıqtı Şeybānī Ĥan qopmay oq körüşti. 80a

**furşat tap-**: fırsat bulmak

Bāqī Tarḥan hem furşat tapıp kélip Qarşı qurğanıǵa kirdi. **86a**

**qarār tap-**: karar vermek

Ḥanlar meşveret qılıp ra'yları muña qarār taptı. **103b**

**cān tart-**: can almak

Méniñ cān tart qan nökerlerim on on bés yégirmi kişi bolǵay yétip kéldiler. **119a**

**éligi işke tég-**: eli işe deǵmek

Bu muḥāşarada éki qatla ḥūblar éligi işke tégdi. **93a**

**érge tég-**: kocaya varmak

Bu bī-devlet ḥatun, çün nāqış-ʻaql érdi, érge tégmek téger hevāsı bile oǵlınıñ ḥānumānın berbād bérdi. **80b**

**köñül toḥtama-**: gönlü razı olmamak

Yana köñül toḥtamay bularǵa inana almaduk. **117a**

**fursatnı ğanımet tut-:** fırsatı ganimet bilmek

Taňlaĝaça fursatnı ğanımet tutup kėçesige hıç yérde tüşmey barıp Arĥiyān

Qurĝanıĝa kirdiler. **73a**

**mer'ī tut-:** uymak, yerine getirmek

Cezm ü ihtiyāşmer'ī tut up tura yayaq kim tertīb qılılıp édi. **70a**

**minnet tut-:** minnet bilmek

Mén daĝı minnet tut tum ruĥşat bérdim. **79a**

**eligge tüş-:** eline düşmek

Āhir Özbek éligge tüşti kózlerini kör qıldılar. **79b**

**iş tüş-:** iş düşmek

Her yerde müşkil iş tüşse bizni nazarıĝa kėltürüp yād étsün biz anda ĥāzır bolur biz.

**118b**

**muĥalefet tüş-:** ayrılık düşmek, ihtilaf olmak

Uşbu yıl Sultān 'Alī Mırza bile Muĥammed Mazīd Tarĥannıĝ arasında muĥalefet

tüşti. **76a**

**münāsib tüş-:** uygun düşmek

Bāburī atlıq atı hem şavrī münāsib tüşüp édi. **75b**

**köñül yaq-:** gönül arzu etmek

Köñül yaqqu dek şāfī cevāb tapmadım. **100a**

**cāngā yet-:** bıkmak, canına yetmek

Āhir mundaq ser-gerdānlıqtın ve bu nev' bī-ḥānumānlıqtın caña yettim. **101b**

**ecel yet-:** ecel gelmek

Çün ecel yetip édi qutulmadı. **80b**

**ḥātırğa yét-:** hatıra gelmek

Yana ḥātırğa yet ti kim şāyed tağqa yetişe algay mén. **115a**



TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

ا (ā)	a, ā	ص	ṣ
ا (ā)	a, e, ı, i, u, ü	ض	ẓ, ḍ
ب	b, p	ط	ṭ
پ	p	ظ	ẓ
ت	t	ع	ʿ
ث	ṯ	غ	ġ
ج	c, ç	ف	f
چ	ç	ق	q
ح	ḥ	ك	k, g, (ñ)
خ	ḫ	ك	ñ
د	d	ل	l
ذ	ẓ, ḍ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	v, u, ū, ü, o, ö
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	لا	la, lā
ش	ṣ	ی	y, ı, i, ī
		ء	ʾ

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### 3. METİN

(61a)

(1) mundın burunraq kérek érdi. Üç kéçe kündüz tınmay tevaqquf

(2) qılmay yégirme tört yégirme beş yığaç yolını kéldük. Né atta mecāl

(3) qalıptur ve né kişi de. Bu yerdin né nev ‘yanılğay? Yanıp hem qaysarığa  
çıkılğay?

(4) çün munça kéliptürbiz barmaq kérek. Hıç néme Teñriniñ h’āstıdın

(5) özge bolmas. Sözini muña qoyup tevekkül qılıp tépredük.

(6) Sünnet vaqtı édi kim Margīnān Qurğanı ‘niñ eşikige kéldim. ‘Alī Dost

(7) Tağayī Dervāze ‘niñ arqası daturup Dervāze ‘ni açmay ‘ahd-ı iltimās qıldı. ‘Ahd u

(8) şart qılğandın soñ Dervāze ‘ni açıp Dervāze arasında mülāzemet qıldı. ‘Alī

(9) Dost’ni körgendin soñ qurğın içide bir münāsib havālīde tüşüldi.

(10) Méniñ bile bolğan kişiu luq ve kiçig éki yüz qırq kişi édi.

(11) Uzun Hasan ve Sultān Aḥmed Tenbel vilāyet élige bisyār zulmlar ötkerip

(12) yaman ma‘āş qılıp édiler. Vilāyet éli tamām méni tiler édiler. Margīnān’ğa  
kirgendin

(13) éki üç kün[din] soñ Qāsım Bégge Peşağarı’dın ve yañı nöker bolğanlar-

(14) dın ve ‘Alī Dost Bég’niñ nökerleridinyüzdin köprek kişi qoşup Andicān’

(15) niñ cenüb tarafı dağı tağ él-

(61b)

(1)lerige meşel Aşpāriyān ve Turuq-Şarānve

(2)Çegrek ve ol nevāhīlergayiberildi kim istimālet bile yā zor [bile] bu él-

(3)lerni kêtürgey.

(4)İbrāhīm Saru'nive Veys Lāgarī'ni ve Seydī Qara'nı, Ahsī tarafığa yüzge yavuş

(5)kişi bile yiberildikim Hocend Suyı'nı kēçip ol yüzdegi qurğanlar bile tağ

(6)élleriher şavr qılıp bizge baqturğaylar.

(7)Bir néçe kündin soñ Uzun Hasan ve Sultān Aḥmed Tenbel, Cihāngir Mīrzā'nı

(8)alıp né kim bolğan sipāhī ve Moğul'nı yığıp Andicān [ve] Ahsī'niñçerig-

(9)geçiqar kişisini çerigge çıkarıp Margīnānı qapamaq dā'iyesi bile

(10)Margīnān'nıñ bir şer'iside şarqsarı Sipān atlıq kēntke kēlip tüştiler.

(11)Bir éki kündin soñ yasapyarağlanıp Margīnān'nıñ maḥallātığa kēldiler. Bā-

(12)yarağlanıp Margīnān'nıñ maḥallātığa kēldiler. Bā-

(13)vücūd kim Qāsım Bég'ni ve İbrāhīm Saru ve Veys Lāgarī başlıqlarını éki

(14)tarafığa ılğar yiberilip édi, méniñ bile ma'dūdī qalıp édi. Bolğan

(15)yigitler yasanıp çıqtılar, maḥallāttınilgeri kēlgeni qoymadılar. Ol

(16)kün Halīl Çehre Destār-piç yaḥşıyürüp éligi işke yétti. Kēlip hīç

(17)iş qıla almadılar. Yana ékkiley

(62a)

(1)qurğan yavuşığa kēlmediler.

(2)Qāsım Bég, kim Andicān'niñ cenūbī tağlarığa barıp édi, Aşpāriyān ve Turuq-

(3)şārān ve Çegrek ve ol nevāhīdağı tağı tüzdegi ra' iyyet ü aymaq tamām

(4)kirdiler. Sipāhīdin hem birer ékirer bizge qaçıp kéle başladılar. İbrāhīm Saru

(5) ve Veys Lāgarī başlıqlarğa kim Ahsī tarafığa sudın ötüp édiler, Bāp

(6) Qurğanı ve yana bir éki qurğan kirdi.

(7)Uzun Hasan ve Tenbel zālīm ü fāsiq u kāfirveş éller édi. Ra' iyyet ü vilāyet

(8)élleri bulardın bisyār ağırip édiler. Ahsī uluqlarında Hasan Dégçe

(9) cemā'atı bile ve yana Ahsī'niñ bir pāre levend u evbāşını barın qılıp qara tayaq

(10) qılıp Ahsī'niñ taş qurğanıdağılarını zarb-ı rāst erkke tıqıp İbrāhīm

(11) Saru ve Veys Lāgarī ve Seydī Qara başlıqlarını tilep Ahsī'niñ

(12)taş qurğanığa kivürdiler.

(13) Sultān Maḥmūd Han Bende, 'Alī Haydar Kōkeldaş'nive Hācī Ğāzī Mangıt'nı,

(14)kim uşol furşatta Şeybānī Han'dın qaçıp ḥankaşığı kelip édi, yana Bārīn

(15)Tümeni'ni bégleri bile bizge kömek ta'yın qılıp édi. Uşbu maḥalda

(16)kédiler. Bu ḥaber Uzun Hasan'ğa yétip bī-pāy bolup ri'āyet

(62b)

(1) qılğan

(2)nōkerlerini ve abdān yigitlerini Ahsī'niñ erkige kömek ta'yın qılıp

(3) yiberdi. Seḥer vaqtı deryā yaqasığa yéttiler.

(4)Bizniñ çerig ve Moğul çerigi ḥaber tapıp bir pāre kişini at yalañaç-

- (5)lapturup sudın k   rdiler. K  mek k  lgenler aldarap k  meni
- (6)yuqqarı tartmay k   ken yerdin oq qoya b  rdiler. Qurġan'ġa   te almay qoyı
- (7)t   ti[ler]. Bizin   rig ve Moġul   rigi tu   tu  dın atyala  a  lap
- (8)kire ba  ladılar. K  medekiler h    uru  a almadılar. Qarluġa  Ba   ı Moġul B  g
- (9)oġlanlarıdın birni tilep   ligini tutup   pqulap   lt  rdi. N  
- (10)f  yide? Kim i   andın   t  p   di. Ek  er k  medekilernin   l  mge barmaġıġa
- (11)bu   areket sebab boldı. Bir zam  nda dery  daġıllarını arıq alıp barını qırdılar.
- (12)Uzun   asan'nın mu'teber ki  ileridin Qarluġa  Ba   ı   di,   al  l Div  ne   di,
- (13)Q  d     l  m   di, bulardın bir Q  d     l  m qulluq bah  nesi bile   al  ş boldı.
- (14) Yana mu'teber yigitleridin Seyyid 'Al  , kim [h  l  ] m  ninin qa  ımda mu'teberd  r, yana
- (15)   aydar Qulı yana Quliga K    ar  . Y  tmi   s  ksen abd  n yigitdin u  bu b  ş altı
- (16) ma'd  d   p  ş   al  ş
- (63a)**
- (1)bolmadı.
- (2)Bu   aberlerni i  itip Marg  n  n nev  h  side oltura almay Andic  n sarıġa
- (3)buzulġan yosunluq [aytıp] k   tiler. Andic  n'da N   ır B  g'ni qoyup   diler,
- (4)kim Uzun   asan'nın yeznesi   di. Eger    nisi bolmasa   ali  i   odnı s  z
- (5)  di kim bar   di?    hib-i tecr  be ki  i   di, merd  neliġi hem bar   di. Bu keyfiyyet-
- (6) lerni bilip alarnın b  -b  ny  dlıġını ma'l  m qılıpAndic  n qurġanını b  rkitip

- (7)maña kişi yiberdi. Bular Andicān'ğa yétkende qurğan bérkitkenni ma'lūm qılıp
- (8)sözleri birbirige qavuşmay buzulup Uzun Ḥasan köçige Aḥsī sarı
- (9)tarttı. Sulṭān Aḥmed Tenbel öz vilāyetiga, Oş'ğa bardı. Cihāngir Mīrzā'nı bir néçe
- (10)içkileri ve yigitleri Uzun Ḥasan' dın alıp qaçıp Tenbel'ğa, kim henüz
- (11)Oş'ğa yetmeydür édi, barıp qoşuldılar.
- (12)Andicānnıñ bérkitgen ḥaber maña kélđi. Hīç tevaqquf qılmay Margīnān'dın
- (13) āftāb çıqa atlanıp tüş qayıp édi kim Andicān'ğa kélđim. Nāşır Bég'ni ve
- (14) oğlanlarını, kim Dost Bég ve Mīrim Bég bolğay, körüp sorup 'ināyet ü
- (15)şefqattın ümīd-vār ve ser-efrāz qıldım. Ata vilāyeti, kim éki yılga yavuqlaşıp
- (63b)
- (1)édi kim éligdin çıqıp édi, téñri 'ināyeti bile zī'lqa'de ayıda
- (2) sene-i [904] de yana müyesser ü musahḥar boldı.
- (3)Sulṭān Aḥmed Tenbel, kim Cihāngir Mīrzā bile qatılıp Oş sarı tartıp édi,
- (4)Oş'qa kirgeç Oş'da hem qızıl ayaq qara tayaq qılıp zārb-ı rāstura ura
- (5)Oş'dın qavlap qurğannı biziñüçün saḥlap bizge kişi
- (6)yiberdiler. Cihāngir Mīrzā ve Tenbel ma'dūdī bile serāsīmevār barıp Özkend'ge kirdiler.
- (7) Uzun Ḥasan kim Andicān'ğa kire almay Aḥsītarafıga barıp édi, ḥaber kélđi
- (8) kim barıp Aḥsīniñ erkiga kirmiş. Çün serdār u ser-fitne bu édi, bu ḥaber
- (9) kélgeç Andicān'da tört bés kündin artuq tevaqquf qılmay Aḥsī'azīmeti qılduk.

- (10) Ahsī'ğa yétkeççäre qıla almay 'ahd u amān tilep qurğanını tapşurdı. Bir néçe
- (11) kün Ahsīde turup Ahsī ve Kāsān ve ol yüzniñ iş küçini zabt u ser-
- (12) encām qılıp ilgarkélgen Moğul béglerige ruşsat bérıp Uzun Hasan' nı köç
- (13) ve müte'allıqları bile alıp Andicān'ğa kélildi. Ahsīde Qāsım 'Aceb'ni, kim içki
- (14) çergesinde édi, imdi béglik mertebesiga yétip édi, 'āriyeti qoyuldı.
- (15) Çün 'ahdqılıp édi, cān ve mālīga zarar-u noksān yétkürmey Qara Tékin
- (16) yolu bile [Hışār] sarığa

[64a]

- (1) icāzet bérildi. Ma'dūdī bile Hışār'ğa
- (2) bardı. Özge tamām nökerleri ayrılıp qaldılar. Bu fetretlerde bizge ta'alluq él kün-
- (3) ni ve H'āce Qāđī ve müte'allıqlarını tutqan talağan bular édiler. Ba'zı bégler bile
- (4) ittifāq qılıp sözni muña qoyduk kim "Munça çoğulluq ve buzuqçılıq qılğan
- (5) ve munça bizge ta'alluq mü'min ü Müselmānı tutqan talağan bu cemā'at édiler.
- (6) Özleriniñ béglerige né vefā qıldılar kim bizge vefā qılğaylar? Bularnı
- (7) tuttursak [ve talatsak], né 'ayb bolğay? Bī-taħşış bizniñ közümüzniñ
- (8) utrusıda bizniñ atımızni minip bizniñ tonumuzni kéyip bizniñ qoyumuzni
- (9) yép yürügeyler. Muña hod kim taħammül qıla alğay? Eger teraħhum qılıp
- tutturulmasa
- (10) ya talatılmasa bizniñ bile qazaqlıqlarda ve miñnetlerde bolğan cemā'atniñ
- (11) hāzır tanığan mällarığa bārī fermān bolsa kim éliglerige kirse uşmunça

(12) bile qutulsalar, minnetler tutsalar kérek.

(13) Fi‘l-vāqı‘ ma‘qūl köründi. Fermān boldı kim biziñ bile bolğanlar

(14) tanığan némelerini alsunlar. Egerçi ma‘qūl u müvecceh édi, bir néme şitāb bolmış.

(15) Cihāngīr Mīrzā dék mevzī yanımızda oturup élni

[64b]

(1) mundaq

(2) hürkütme hīç ma‘nāsı yoq édi. Mülkgīrlikte ve memleketdārılıqta

(3) egerçi ba‘zı işler zāhirde ma‘qūl u müvecceh körünür, velī her işniñzımnıda yüz

(4) miñ mülāḥaḥa vācib ü lāzımdur. Uşbu bir bī-müāḥaza ḥükmqılğanımızdın né

(5) miqdār şor ve fitneler qoptı! Āḥır Andicān’dın ékinçinevbet çıqqanımızğa sebep

(6) uşbu bī-ta‘ammul ḥükmqılğanımız boldı. Bu cihettin Moğullar özlerige dağdağa ü

(7) tevehhüm yol bérıp Ribātek Orçını’dın, kim éki su arası hem dérler, Özkend

(8) tarafığa köçüp Tenbel’ğa kişiyiberdiler.

(9) Méniñ anam qaşıda miñ bés yüz éki miñge yavuq Moğul ulusıdın bar

(10) édi. Yana Ĥişārdın Ĥamza Sulṭān ve Mehdī Sulṭān ve Muḥammed Duğlat, alar bile

(11) uşmunça çağlıq Moğul kélip édi. Hemīşe yamanlıq u buzuqçılıq Moğul

(12) ulusıdın bola kélgendür. Uşbu tāriḥqaça bés nevbet méniñ bile yağıqtılar.

(13) Andaq émes kim méniñ bile bī-münāsebetlıq cihettin yağıqmış bolğaylar



(14)mundaq h reketlerni  z hanlarıĝa muqarrer qıldılar. Bu haberni Sulţ n Qulı  an q,

(15) kim atası H d y B rdi Buqaq ‘nı

[65a]

(1)Moĝullar arasında ri‘ayet qılıp  dim,

(2)atası burunraq  l p  di,  zi Moĝullar bile bolur  di, k lt rdi. Yaĝsı

(3)bardı.  z  l ve ulusıdın ayrılıp bu haberni y tk rdi. Eger i munda yaĝsı

(4)bardı, vel  sonra andaq qab hatlar qıldı kim y z munıĝ dek h zmet bolsa

(5) yapqay, n  k kim mezk r bolĝusıdur. Sonĝı qab hatları hem Moĝullıq ‘nıĝ

(6) net cesidin  di.

(7) Bizge haber k lge  b glerni yıĝıp meşveret qılıldı. B glar ‘arzĝa

(8) y tk rdiler kim c zv  işd r. P dş h atlanmaq n  i tiy  ? Q sım B g cem ‘

(9) b glerni ve  erigni başlap barsun.” S z mu a qar r taptı. Sehl tuttı-

(10) lar. Bu re‘y ĝala ekend r. Bu k ni Q sım B g b glerni ve  erigni başlap

(11)  ıqtı. Aralaĝun a Tenbel h d k lip Moĝullarĝa qoşulĝan  kend r. Tanılası

(12)  rte bile İl miş Dery sı‘nıĝ Yassı Ke it atlıq g zerini  tke  oq r -be-r 

(13) bolurlar. Yaĝsı  apqulaşurlar.

(14)Q sım B g  zi Sulţ n Mu ammed Argun bile r -be-r  bolup  ki   

(15)nevet  apqulabaş  ıqarĝalı qoymas. Ğalebe yigitler  apqulaşurlar. A ır şikest taparlar.

[65b]

- (1) Qāsim Bég, ‘Alī Dost Tağayi, İbrāhīm Saru, Veys Lāğarī, Seydī Qara
- (2) yana üç tört bégdin ve içkidin çıqtılar. Özge ekşer bégler ve içkiler
- (3) éligge tüştiler. Éligge tüşken béglerdin ve içkilerdin ‘Alī
- (4) Derviş Bég, Mīrim Lāğarī, Tuqa Bég, Tağayi Bég Muḥammed Dost, ‘Alī Dost, Mir Şāh
- (5) Qoçm, Mīrim Dīvān.
- (6) Bu uruşda éki yigit ṭavrī çapqulaşurlar. Bizin sarıdın İbrāhīm
- (7) Saru’nın inileridin Şamed atlıq, alar sarıdın Hışārī Moğullardın Şahsuvār
- (8) atlıq rü-be-rü bolurlar. Şahsuvār andaç çapar kim dulğadınötüp Şamed’nin
- (9) başığa qılıç ḥaylī olturur. Bā-vücüd bu zaḥm Şamed andaç çapar kim Şahsuvār’nın
- (10) başıdın kef-i destçe pārçe sünekni qılıçı alıpkéter. Şahsuvār’nın dulğası
- (11) yoq ékendür. Şahsuvār’nın başını oydılar, yaḥşı boldı. Şamed’nin
- (12) başını oyar kişi yoq édi. Üç tört kündin soñ uşol zaḥm bile oq bardı.
- (13) Qazaqlıqlardın ve felāketlerdin ḥalāş bolup yañla vilāyet alğan maḥalda
- (14) ‘aceb bī-vaqt şikest édi. Qanber ‘Alī Moğul, kim bir rükn-i a‘zam ol édi,
- (15) Andicān’nı alğan çağda vilāyetığa barıp

[66a]

- (1) édi, yoq édi. Uşmunça bile
- (2) Tenbel Cihāngīr’ni alıp kélip Andicān’nın bir şer‘īsi Puşte‘-i Ayş’nın allıdağı

- (3) öleñge tüşti. Bir éki qatla Çihil Duhterân bile yasap Puşte-i ‘Ays’niñ dāmenesiga
- (4) kélđi. Bizniñ yigitler maħallāt u Bāğattın taşqarı oq yasap
- (5) çıqtılar. İlgeri kéle almadı. Dāmenedin oq narı yandı. Uşbu nevāhīğa
- (6) kélgende tüşken béglerdin Mīrim Lāğarī’ni ve Tuqanı öltürdi. Bir ayğa
- (7) yavuq bu tégrede oturup hıç iş qıla almadı. Oş sarığa baqa yandı. Oşni
- (8) İbrāhīm Saruğa bérilip éđi. Anıñ kişisi anda éđi. Oşni bérkittiler.
- (9) Veqāyi’-i sene-iħams ve-tis‘mi‘a
- (10) Vilāyet’niñ atlıq yayaq çeriglerige qadağa bile tovaçılarve muħaşşillar
- (11) yiberildi. Qanber ‘Alī’ğa ve yana her né vilāyetlerğa bargan çeriglerge ihtimām bile
- (12) tovaçılar çapturup tura ve kétmen ve baltu ve né kim bolğan çerig meşālih ü
- (13) esbābığa ihtimāmlıq muħaşşillar ta‘yīn qılıldı. Vilāyettin çerigge kélür atlıq
- (14) yayaq[nı] sürüp ol taraf bu taraf iş küçkebarğan nöker ve sipāhīni
- (15) yığışturup téñrige tevekkül qılıp muħarrem ayı-

[66b]

- (1) niñ on sekizide
- (2) Hāfız Bég’niñ çārbāğığa sefer qıldım.
- (3) Bir éki kün çārbāğda turup qalğan esbāb u ālātnı tayar u mükemmel
- (4) qılıp Oş sarı muħāliflerniñ üstige baranğar ve cavanğar ve gol ve hirāvul ve

- (5)atlıq yayaqni yasap yasal bile oq müteveccih bolduk. Oş'qa yaqin yétken maħaldaħaber
- (6) tapıldı kim muħālifler Oş nevāhīsīde tura almadı. Ribāt-ı SerhengOrçını
- (7) sarığa, kim Oş'nın şimālīdür, tartmış. Ol aħşam Lātkénd'te
- (8) tüşüldi. Tanlası yasap Oş'dın ötkende ħaber kıldı kim muħālifler
- (9) Andicān sarı barmış. Biz hem Özkend üstige müteveccih bolduk. Özümizdin
- (10) ilgerirek Özkend nevāhīsini çapqalı çapqunçı ayırduk.
- (11)Muħālifler kim Andicān'ğa barurlar, kéçe bile ħandaqqa kirip faşılğa şatu
- (12)qoyar çağda qurğandağılar tuyarlar. Hīç iş qıla almay yandılar. Bizin
- (13)çapqunçı hem barıp Özkend nevāhīsini kim çapar ança néme éliglerige
- (14)tüşmey yanıp kıldiler.

- (15)Oş qurğanlarının Māzū qurğanıda, kim ol arada rastluq bile
- (16) meşhūr qurğandır, Tenbel inisi Ĥalīlīni éki yüz éki yüz éllig kişi bile qoyup

[67a]

- (1) ol qurğannı bérkitip édi. Yanıp kélip Māzū qurğanığa
- (2) uruş salıp zor kélitirdük. Māzū Qurğanı ħaylī rast qurğandır. Şimālī
- (3)sarı kim saydur, ħaylī bülend vākı' boluptur. Eger saydın oq atsalar şāyed kim
- (4) faşılğa yétkey. Āb-dezdi uşbu taraf vāqı' boluptur. Qurğandın qoyığa baqa küçe
- (5)dék éki tarafdın faşıl qoparıp kélitürüp suğa yétkürüptürler. Puşte
- (6)tarafı ħandekdür. Sayğa yavuuq üçün say taşlarıdın uluq uluq qazan

- (7) dék taşlar qurğanğa çıkarıp édiler. Ol mikdār uluq taşlar kimMāzū
- (8) Qurğani'da attılar, Uşmunça qurğan uruşı bolup hīç qurğandınmundaq taşlar-
- (9)atmadılar.
- (10) 'Abdulquddūs Kuhber Kette Bég'niñ aǵası faşīltüpige çıqıp édi. Faşīl-
- (11) din andaq taş urdılar kim hīç yeri yerge tégmey dürüst mu'allaq aşıp
- (12) uşandaq bülend yerdin qurğannıñ hūkrīziniñ tūpigeçe yumalana yumalana
- (13) kélđi, velī hīç buşmadı. Uşol zamān oq atlanıp yürüdi. Du-tahī āb-dezde Yār
- (14) 'Alī Bilāl'niñ başıǵa bir zārb taş urdılar. Başını āhır oydılar. Qalın kişi
- (15)taş bile

[67b]

- (1) zayī' boldı.
- (2)Şabāhī kim uruş salıdı, çāştǵāhdın burunraq āb-dezd allıldı. Aḥşam-
- (3)ǵaça uruş édi. Āb-dezd kim allıldı, boldura [a]lmay tañlasıǵaamān tilep
- (4)çıqtılar. Tenbelniñ inisi Ḥalīl başlıq yétmiş séksen yüz [ābdān] kişini
- (5) bend qılıp Andicān'ǵa yiberildi kim ihtiyāt bile saḥlaǵaylar. Bizniñ hem
- (6) béglerimiz ve içkilerimiz ve abdān kişilerimiz alarnıñ bendiǵa tüşüp
- (7)édi.Bu iş ṭavrī vāqı' boldı. Māzūnı alıp kélip Oş'niñ kéntleridin
- (8) Üñütöpe dégen kéntte tüşüldi.
- (9)Ol ṭarafdın Tenbel, Andicān'dınyanıp Ribāt-ı Serheng Orçı'nı kéntleridin
- (10)Āb-ı Ḥān dégen yerge tüşti.Bu éki çerignıñ arası bir yıǵaç

(11)[yol] bolğay édi. Bu fursatta Qanber ‘Alībī-ħuzūrluq cihetidin Oş’qa bardı.

(12) Bir ay qırq küngeçe olturuldı. Uruş bolmadı, velī her künde biziñ

(13) aşlıqçı ve alarnıñ aşlıqçısı atqulaşu[r]lar édi. Bu müddette kéçeler

(14) ordu girdini muħkem ihtiyāt qılılur édi. Ĥandek qazılur édi. Ĥandek bolmağan yer-

(15) de şāħ tutulur édi. Bolğan sipāhī tamām yarağlanıp Ĥandek yaqasığa çıqarlar

(16)édi. Bā-vücūd

[68a]

(1) munça ihtiyāt, her üç tört künde kéçe bile çerigde bir

(2) ġavğa ve sürān çıkar édi. Bir kün aşlıqçınıñ allığa Seydī Bég Tağayī

(3) barıp édi. Ġanīmniñ kişisi zorraq kélip biyikbār uruş eşnāsıda Seydī

(4) Bég’ni aldılar.

(5) Uşbu yıl Ĥüsrevşāh Belğ üstige çerig barur Ĥayāl bile Baysunğur Mīrzānı

(6)tilep Qunduz’ğa kélürüp Belğ üstige atlandı. Ubāçqa yétken çağda Ĥüsrevşāh

(7) bed-baħt kāfirni ni‘met-i salţanat dağdağası bile kim salţanat andaq nākes bī-hünerler-

(8) ġa né nev‘ yétkey? Né aşl né neseb né hüner né Ĥesāb né tedbīr né şecā‘at né

(9) inşāf né ‘adālet! Baysunğur Mīrzā’nı bégleri bile tutup Baysunğur Mīrzā’ğa kiriş

(10)salıp muħarrem ayınıñ onı édi kim mundaq Ĥoş-ţab‘ u pürfazīlet ve Ĥesāb

(11)u neseb bile ārāsta pādşāhzādeni şehīd qıldı. Béglerive içkileridin hem bir

(12)néçeni öltürdi. ,

(13)Vilādet ü nesebi: Vilādeti sékiz yüzseksen ékide Hışār vilāyetide édi.

(14)Sulṭān Maḥmūd Mīrzā'nın ékinçi oğlıdur, Sulṭān Mes'ūd Mīrzā'dın kiçik,

(15)Sulṭān 'Alī Mīrzā ve Sulṭān Hüseyn ve Sulṭān Veys Mīrzā, kim: "Hān Mīrzā"  
bile

(16)meşhürdur, uluq. Anası Paşa Bégim édi. Şekl

[68b]

(1) ü şamāyili: Uluq közlüg, qaba yüzlüg, orta boyluq, Türkmen çehre-

(2) lig melāḥatlıq yigit édi.

(3)Aḥlāq u eṭvārı: 'Adāletpīşe ve ādemī u huştab' u fazīletlıq pādşāhzāde

(4)édi. Üstādı Seyyid Maḥmūd şī'ī ékendür. Bu cihettin Baysungur Mīrzā hem  
maṭ'ün

(5)édi. Soñra dédiler kim Semerqand'ta ol yamān aqidedin yanıp pāk-i'tiqād

(6)boluptur. Ḥaylī çağırğa hırşı bar érđi. Çağır içmesmaḥalda namāz

(7)öter édi. Seḥāveti vü baḥşışı i'tidāl bile édi. Nasḥte'lıq ḥattınıḥaylī ḥüb

(8)bitir édi. Naqqāşlıqda hem éligi yamān émes édi. Şi'rnihem ṭavrī aytur

(9) édi. 'Ādilī taḥallüş qılır édi. Şi'ri dīvān tertībqılğunça bolmaydur édi. Bu

(10) maṭla' anıñdur kim:

(11)Sāyevār ez nā-tüvānī cābecāmīüfthem.

(12)Ger nagīram rü-yı dīvārı, zi pā mīüfthem.

(13)Semerqand'ta Baysunğur Mīrzā'nıñgazelleri ança şāyi'dür kim kem üy bolğay

(14) édi kim mīrzānıñ eş'ārı ol üyde bolmağay édi.

(15)Maşāfları: Éki maşāf uruştı,bir qatla Sulţān Maħmūd Ĥan bile. Evvel

(16)tahtqa olturğanıda Sulţān Maħmūd Ĥan, Sulţān Cüneyd Barlas ve ba'zınıñ iğvā

(17)vü engīzi cihetidin Semerqand almaq

[69a]

(1) dā'iyesi bile çerig tartıp Aqkotal'dın

(2) ötüp Ribāţ-ı Soğd ve Kenbāy nevāħīsıǵa kélđi. Baysunğur Mīrzā Semerqand'dın

(3) çıqtı. Kenbāy'da uruşup yahşısı bastı. Üç tört miñ Moğul'nıñ boynıǵa

(4) urdurdı. Ĥaydar Kōkeldaş, kim ĥannıñ ĥal u 'aqdı édi, bu uruşda öldi.

(5) Yana bir mertebe Buħārāda Sulţān 'Alī Mīrzā bile uruşup mağlūb boldı.

(6) Vilāyeti: Atası Sulţān Maħmūd Mīrzā, Buħārā'nı bérıp édi. Atasıdın soñ

(7) atasınıñ bégleri yıǵılıp ittifāq bile Semerqand'ta pādşāħ qıldılar. Buħārā hem néçe

(8) maħalǵaça munıñ dīvānıǵa dāħil édi. Tarħanlar yaǵılıǵıdın soñ

(9) anıñ taşarrufıdın çıqdı. Mén Semerqand'nı alǵanda Ĥüsrevşāħ'ǵa tarta bardı.

(10)Ĥüsrevşāħ Ĥişār'nı alıp bérđi. Andın ĥiç evlād qalmadı. Ĥüsrevşāħ'ǵa kélgen maħalda

abaǵası Sulţān

(11) Ĥalīl Mīrzā'nıñ qızını aldı. Özge ĥatun u ĥuması yoq édi.



(12) Andaq istiklāl bile salṭanat qılmadı kim bir kişini öz allıdın ulğaytıp

(13)mu‘teber bég qılmış bolğay. Bégleri ata abağasının

[69b]

(1) oq bégleri édi.

(2)Baysungur Mīrzā’niñ vāqı‘asıdın soñ Sulṭān Aḥmed Qaravul, Qoç Bégniñ ata-

(3) sı, ağa inisi ve köç ve müte‘allıqları bile Qara Tékin vilāyetidin çıqıp

(4)bizni dép kélidi. Qanber ‘Alī, kim Oş’da bī-ḥuzūr édi, bī-ḥuzūrluqdın qopup

(5)ol hem kélidi. Mundaq maḥalda ğayb kömeki Sulṭān Aḥmed Qaravul cemā‘atı bile

(6)kélip qatılğannı şügün tutup şabāḥī oq ğanīm üstige yasap yürüdük.

(7)Āb-ı Ḥān’da turuş bérmeý yurtıdın köçti. Ba‘zı çader ve kilīm u partal dék néme-

(8)leri çerig élige tüşti. Kélip anıñ yurtıǵa tüştük.

(9)Uşbu aḥşamı Tenbel Cihāngīr’ni alıp oñ yanımızdın évrülüp Ḥūbān

(10)dégen kéntke, kim Andicān sarı yanımızda bizdin üç yıǵaç bolğay édi, kélip

(11)kirdi. Értesiǵe biz hem barāngar cavaṅgar ğol hirāvulnı tertīb qılıp kényim

(12)kényip yaraǵlanıp yasal yasap tura kötergen yayaǵlarını alımızǵa salıpǵanīm

(13)üstige yürüdük. Bizniñ barāngār ‘Alī Dost Ṭaǵayī édi tavābi‘ibile, cavaṅgar

(14)İbrāhīm Saru ve Veys Lāğarī, Seydī Qara, Muḥammed ‘Alī Mübeşşir, Ḥ‘āce

[70a]

(1) Kelān Bég-

(2)niñ aǵası Kiçik Bég, yana ba‘zı içkiler. Sulṭān Aḥmed Qaravul’ını ve Qoç

- (3) Bég'ni ağa inileri bile cavanğarğa bitildi. Qāsım Bég ğolda méniñ qaşımda
- (4)édi. İrevül Qanber 'Alī ve yana ba'zı içkiler.
- (5) Hübān'nıñ şarqcenüb tarafıdın Saqā atlıq kéntke, kim Hübān'dın bir
- (6)şer'ī bolğay, yétişip édük kim ğanīm kişisi Hübān kéntidin yasap
- (7)çıqtı. Biz hem ıldamraq oq yürüd[ü]k. Cezm ü ihtiyātnı mer'ī tutup tura
- (8)yayaq kim tertīb qılılıp édi, muqābele bolur maħalda kéyin oq qaldılar. ténri
- (9)'ināyeti bile alarğa hıç ihtiyāç bolmadı. Yétken bile burunraq biziñ cavanğar
- (10) kişisi anıñ baranğarı bile élig alıştı. H'āce Kelān'nıñ ağası Kiçik Bég
- (11) anda yahşı çapqulaştı. Muħammed 'Alī Mübeşşir hem Kiçik Bég'din sonra
- (12)çapqulaştı. Uşmunça bile tāb kélture [a]lmay yağı qaçtı. Baranğar bile irevülge
- (13) pīşepīş uruş yétmedi. Qalın yigitlerni kélördiler. Boyunlarığa buyurduk
- (14) kim urdılar. Biziñ bégler Qāsım Bég ve 'Alī Dost Bég köpreki
- (15)'Alī Dost cezm ü serdārlıǵını ri'āyet qılıp qavğunçı-

[70b]

- (1) nı yıraq yibergeli
- (2) maşlahat körmediler. Bu cihetidin qalın kişisi éligge tüşmedi.
- (3) Hübān kéntige oq tüştük. Méniñ evvel maşāf uruşı uruşqanıñ uşbu
- (4)édi. ténri ta'ālā öz fazl u keremi bile fetħ ü zafer rūzī qıldı. Şüğün tuttuk.
- (5) Tanlasığa oq atamnıñ anası, méniñ uluğ anam Şāh Sulţān Bégim, Andicān'
- (6) dın keldi bu hayāl bile kim Cihāngīr eger éligge tüşken bolsa dérh'ast

(7) qılğay.

(8) Çün qış yavuqlaşıp édi, yazıda aşlıq tölük qalmaydur édi. Özkend

(9)üstige barurnı maşlaḥat körmey Andicān'ğa mürāca'at qılıldı. Néçe kündin

(10)soñ kéneşipsözni muña qarār bérildi kim Andicān'da qışlamaqdın ğanīm

(11) kişisige hıç zarar u āsībī yétmes, belk[i] oğurluq ve qazaqlıq bile

(12) küçletmekiniñ ihtimālı bardur. Bir yerde qışlamaq kérek kim çerig éli

(13)aşlıqsızlıqtın 'āciz bolmağay ve ğanīm kişisige hem qabal yosunluq

(14)'ācizlığı bolğay. Bu maşlaḥat üçün Ribātek Orçını'da kim bu Ribātek Orçını'

(15) nı Éki Su Arası hem dérler, Ermiyān ve Nüşāb nevāḥī-

[71a]

(1) side qışlamaq

(2)ḥayālı bile Andicān'dın köçüp mezkūr bolğan kəntlerniñ nevāḥīsiga kélip

(3) qışlaq salduk.

(4) Bu nevāḥī yahşı avlaq yerler bolur. İlāmiş Deryāsı'nıñ yaqınıdağı qalın

(5) cengellerde buğu maral u toñuz köp bolur. Uşaq uşaq cengelleride qırğavul

(6) u tavuşqan qalın bolur. puşteside tülküsi bisyār bolur ve rengin bolur. Tülkü-

(7) si özge yerniñ tülküsi baqa yügürük bolur. Bu qışlaqda ékende her éki

(8) üç künde avğa atlanur édim. Uluq cengellerni örtep buğu, maral avlar éduk.

(9) Uşaq cengellerige çerge salıp qırğavulğa Qoş salıp gezler éduk. Qırğavul-

(10) ları bī-ḥadd sémez bolur. Tā ol qışlaqta éduk, qırğavul eti firāvān édi.

- (11) Uşbu qışlaqta ékende Hüdāy Bérđi Tuğçı, kim yañı ri‘āyet qılıp bég
- (12) qılıp édim, éki üç qatla tüşüp Tenbel‘niñ qazağını basıp başlar
- (13) késip kélťürdi. Andicān ve Oş nevāhīsidin hem qazaq yigitler ‘eyyārlıq bile
- (14)tınmay barıp ılıqların sürüp [kişilerin öltürüp] bisyār ‘āciz
- (15) qıldılar. Eger ol kişni uşol qışlaqta ötkerilse édi, köprek ihtimāli bu
- (16) édi kim

[71b]

- (1) yazğaça uruşsız oq buzulğaylar édi.
- (2) Uşmundaq qanīmni zebūn u ‘āciz qılğan maħalda Qanber ‘Alī vilāyetiga barmaqqa
- (3)icāzet tiledi. Her néçe bu hesābların hātır-nişān qılıp men‘ qılıdı, köprek
- (4)cehl qıldı. ‘Aceb yeñil ve bī-māsike merdek édi! Zāret boldı. Vilāyetiga
- (5) icāzet bérildi. Burun vilāyeti Hócend édi. Bu nevbet Andicān‘nı alganda Esfera ve Kend-i
- (6) Bādem‘ni hem aña bérildi.Biziñ bégler arasında qalın vilāyetlıq ve köp
- (7)nökerlik Qanber ‘Alī édi.Hiç kimniñ nökeri ve vilāyeti ança émes édi.
- (8) Qırq éllig kün ol qışlaqta édük. Qanber ‘Alī‘niñ taqrībi bile ba‘zı
- (9) çerig élige hem ruħsat bérildi.Özümüz hem Andicān‘ğa kélđük.
- (10) Bu müddette kim qışlaqta ve Andicān‘da édük,Tenbel‘niñ kişisi tınmay
- (11) Hān qaşığa Taşkend‘ge barur édi ve kélür édi.Aħmed Bég, kim Hān‘nıñ oğlu

(12)Sulţān Muḥammed Sulţān' nıñ bégatekési veḥannıñ uluq ri'āyet qılğan bégi

(13) édi, Tenbel' niñ tuğqan a[ba]ğası édi. Bég Tilbe, kim Ҳан' nıñ eşik ağası

(14) édi. Tenbel' niñ tuğqan a[ba]ğası édi. Barakéle Ҳан' nı barın qıldılar kim Tenbelğa kömek yibergey.

(15)Kömekdin burunraq Bég

[72a]

(1) Tilbe, kim tā tuğup édi Moğulistān' da édi,

(2) Moğul arasında ulğayıp édi, vilāyetqa kirmeydür édi, vilāyet pādşāhlarığa

(3) hızm̄et qılmaydur édi, ḥanlarğa oq hızm̄et qılıp édi, köç ve ehl-i

(4) 'iyālını Taşkend' te qoyup özi kélip inisi Tenbel' ğa qoşuldı.

(5) Bu furşatta 'aceb ḥādişe dest bérđi. Qāsım 'Aceb' ni, kim Aḥsīde 'āriyeti

(6) qoyulup édi, azağlaq qazaq keyniçe çıqıp qavlap Bīçrātā bile

(7) Ҳocend Suyıdın öter. Tenbel' niñ qalın kişisige uçrap élige tüşti.

(8) Tenbel çün çerigimizniñ tarqağan ḥaberini taptı ve ağasınıñ Tilbe Ҳан bile

(9) sözleşip kélip édi, kömek kelmekke müte'ayyin [ü] müteyaqqın édi, Özkend' tin atlanıp

(10) Éki Su Arası' ğa kélđi. Uşbu eşnāda Kāsān' dın taḥqīq ḥaber kélđi kim ḥan

(11) Tenbel' niñ kömekige oğlı Sulţān Muḥammed Ḥātīke' ni, kim Sulţānımğa meşhūr édi,

(12) Aḥmed Bég bile ta' yīn qılıp bés altı miñ çerig qoşuptur. Arçaként yolu

(13) bile aşıp kélip Kāsān' nı qapadılar.

(14) Bizdeği yıraqdağı kişimizge baqmay hāzır kişimiz bile bī-tevaqquf qış-

(15)nın zarb-ı savuğıda ténrige tevekkül qılıp Andicān'dın Bend-

[72b]

(1) Sālār yolu

(2) bile Sulţānım bile Aḥmed Bég'niñ üstige atlanduk. Kéçesi hīç yerde turmay

(3) tün qatıp şabāḥī Āḥsī'ğa tüştük. Ol aḥşam muḥkem qatıq savuq édi, andaq

(4)kim ba'zınıñ élig ayağın savuq aldı. Köp kişiniñ qulağları alma

(5) dék qabarçuğlanıp édi. Āḥsī'de tevaqquf qılmay Qāsım 'Acebniñ ornıǵa

(6) Yāraq Tağayī'ni hem 'āriyeti qoyup Kāsān üstige öttük. Kāsān'ğa bir şer'ī

(7) yétkende ḥaber kélđi kim Aḥmed Bég ḥaber tapıp Sulţānım bile buzulğan yosunluq

(8) ıldam yandı.

(9) Tenbel bizniñ atlanğanımıznı bilip ağasıǵa kömek ılǵap kéledür ékendür.

(10) Kün éki namāz arası bolǵay édi kim Tenbel'niñ qarası Nevkend sarıdın peydā

(11)boldı. Ağasınıñ mundaq yéñil kétkenidin ve bizniñ mundaq ıldam yétkenimiz-

(12)din deng ü müteḥḥayyir bolup tura qaldı. Dédük kim “Ḥudāy munı mundaq kéltürdi.

(13)Atınıñ boynı qatıp kéliptür. Yürüp élig qoşǵandın kéyin kéyin ténri

(14)rāst kéltürse birisi çıqmas.” Veys Lāǵarī ve yana ba'zılar dédiler kim: “Kün

(15)kéç boluptur. Bu kün bolmasa tañla qa-

[73a]

- (1) yanğa bargusıdur? Şabāh her qanda
- (2) bolsa uçratur biz dép fi'l-hāl élig qoşmaqni şalāh körmediler.
- (3) Uşmundaq qapu[da] kélgen ğanīm hīç nev' mutazarrır bolmay uçaştı. Meşel
- (4) bar kim: “Qapudağını qapmasa qarıǵuça qayǵurur.
- (5)” Beyt: Kār hārā bevaqt bāyed çüst kār-ı bi-vaqt süst bāşed süst.
- (6) Tañlaǵaça furşatnı ğanīmet tutup kéçesige hīç yerde tüşmey barıp
- (7) Arhıyān Qurǵanı'ǵa kirdiler. Értesige ğanīmniñ üstige yürüp tapmay soñın-
- (8)ça kélip Arhıyān Qurǵanını yavuq qapamaqnıñ şalāhın tapmay bir şer'ī-
- (9) side Ğazne Nemengān'ǵa tüşüldi. Otuz qırq kün biz bu yurtta éduk. Tenbel
- (10) Arhıyānnıñ Qurǵanı'da édi. Az az kişi beridin barıp narıdın kélip ara yolda
- (11) atqulaşup yanar[lar] édi. Bir kéçe şebhūn kældiler. Ordunıñ taşqarısın
- (12) bir pāre oq qoyup yandılar. Ordu girdini ħandek qılıp şāh tutup ihtiyātlar
- (13) qılıp édi. Hīç iş qıla almadılar. Uşbu yurtta ékende Qanber 'Alī éki üç
- (14) qatla

[73b]

- (1) yamanlap vilāyetıǵa barmaqçı boldı. Bir qatla ħod atlanıp téprep
- (2) édi. Ba'zı bégleri yiberip teşvīşler bile yandurduk.
- (3) Bu eñnāda Seyyid Yūsuf Mecemī, Sulţān Aħmed Tenbel'ǵa kişi yiberip aña baqtı.

(4) Andicān kūhpāyeleridin Uyğur Mecem dérler. Éki kūh-pāyedür. Seyyid Yūsuf

(5) Mecem'nıñuluğı édi. Soñralar eşikte tanıman bolup édi. İşi uluğ-

(6) luqtın ötüp édi, béglik da'vāsı bar édi, egerçi hıç kim bég

(7) qılmaydur édi. 'Aceb münāfıq u bī-pāşına merdek édi. Mén uşbu nevbet Andicān'nı

(8) alğandın uşbu tārihqaçā şāyed kim éki üç qatla maña kirip Tenbel'ğa yağıqtı

(9) éken, yana éki üç qatla Tenbel'ğa kirip maña yağıqtı éken. Āhır yağı bolğanı

(10) uşbu édi. Anıñ bile él ü ulus u aymaq haylī bar édi.

(11) Tenbel'ğa qoşulmasun dép aralay atlanduk. Ara qonup Bişhārān nevāhī-

(12) siğa kældük. Bişhārān Qurğanı'ğa Tenbel'niñ kişisi kélip kirgen ékendür.

(13) Bizniñ ılğar bégleri 'Alī Derviş Bég ve Qoç Bég ağa inisi bile

(14) Bişhārān eşikige barıp yahşılar çapqulaştılar. Qoç Bég ağa inisi bile

[74a]

(1) yahşılar bardılar. Éligleri ekşer işke tégdi. Bişhārān'nıñ

(2) bir şer'ıside bir bülendī üstide tüştük. Tenbel Cihāngīr'ni alıp Bişhārān

(3) qurğanı arqayı tüşti.

(4) Üç tört kündin soñ bizniñ muhālif bégler, kim 'Alī Dost ve Qanber 'Alī

(5) Sallağ tavābi' ü lavāhiqı bile bolğaylar, yaraş sözini arağa sala kiriştiler.

(6) Méniñ [ve méniñ] devleth'āhlarımniñ bu yaraşdın aşlā 'ilm ü haberleri yoq édi

(7) ve bizler bu şüretqa aşlā rızā érmes érdük. Çün éki uluq bég bu



- (8) éki merdek édi, eger bularnıñ söziğe qulaq salmay şulı balmasa özge
- (9) ihtimálları hem bar édi. Zārüret boldı. Bu yosunluq şulı boldı kim Hocend
- (10) Suyı'nıñ Ahısı tarafı vilāyetler Cihāngır'ğa ta'alluqbolğay. Andicān tarafı
- (11)vilāyetler maña ta'alluq bolğay. Özkend'ni hem köçlerini çıqargandıñ soñ biziñ
- (12) dīvānga qoyğaylar. Vilāyetler qarār tapqandıñ kéyin mén ve Cihāngır Mīrzā ittifāq
- (13) qılıp Semerqand üstige yürügeybiz. Semerqand tahtı müyesser ü musahhar bolğaç Andicān'
- (14) nı Cihāngır Mīrzā'ğa
- [74b]
- (1) bérilgey.
- (2) Sözni muña qarār bérildi. Cihāngır Mīrzā ve Tenbel tañlasığa kélip Receb
- (3) ayınıñ avāhiride mülāzemet qıldılar. Uşbu muqarrer bolğan yosunluq 'ahd u şart-
- (4) lar boldı. Cihāngır Mīrzā'ğa Ahısı sarı ruşsat bérıp özüm Andicānga mūrāca'at
- (5)qıldım.
- (6)Andicā'ğa kélgeç Tenbel'niñ inisi Hālil ve cem'ikim bendte édiler, benddin
- (7)çıqarıp hil'atlar kéydürüp ruşsat bérildi. Alardağı benddağı béglerni ve
- (8)ıçkilerni kim Tağayı Bég ve Muḥammed Dost ve Mīr Şāh Qoçın ve Seydī Bég ve
- (9) Qāsım 'Aceb ve Pīr Veys ve Mīrim Dīvān başlıqlar bolğay, benddin çıqarıp
- (10)yiberdiler.

- (11)Andicān'ğa kélgendin soñ 'Alī Dost'nıñ eṭvārı tamām özgeçe boldı.
- (12) Méniñ bile qazaqlıqlarda ve miñnetlerde bolğan kişiler bile yaman
- (13) ma'aş qıla kirişti. Evvel Hālīfe'ğa ruḥşat bérdi. Andın soñ İbrāhīm Saru'nı ve
- (14)Veys Lāğarī'ni bī-günāḥ bī-cihet tuturuptalatıp vilāyetleridin ayırıp
- (15)ruḥşat bérdi. Qāsım Bég bile çıрмаşıp yürür édi. Ṭāhirde munı sened qıldı
- (16)kim Hālīfe ve İbrāhīm H'āce Qāḍī'niñhevādārlarıdur. Méndin intiqām alguları-
- (17) dur. Oğlı Muḥammed Dost ḥod pādşāhāne

[75a]

- (1) bünyādlar qoydı. Şoḥbet şılan u
- (2) dīvān u destgāḥ barçanı selāṭīn destūrı bile [qıla] başladı.
- (3) Bu atalıq oğulluq Tenbel'ğa arqalanıp mundaq ḥareketler bünyā[d] qıldılar.
- (4) Ménde hem ança iḥtiyār u iqtidār qalmadı kim bu nev'nāme' gül ḥareketlerdin
- (5) bularnı men,, qıla algaymén, né cihettin kim Tenbel dék düşman munıñ arqa ve
- (6) ḥimāyeti her né köñülleri tiler édi andaq qılurlar édi. 'Aceb nāzik maḥallī
- (7) édi. Hīç néme dép bolmas édi. Bu atalıq oğulluqtın ol müddette galebe
- (8) ḥ'ārılıqlar tartıldı.
- (9) Sulṭān Aḥmed Mīrzā'nıñ 'Āyişe Sulṭān Bégim atlıq qızını, kim ata abağa
- (10) tirig ékende maña qalınlıq qılıp édiler, Ḥocendde kélip édi. Şa'bān ayıda
- (11)aldım. Evvel alganda egerçi mihrim yaman émes édi, velī evvel kedḥudālīg édi.
- Ḥayā vü

(12) hiçāb cihetidin her on on bēş yégirme künde bir nevbet barur édim. Soñralar

(13) ħod ol mihr hem qalmadı, velī hiçāb henüz köprek boldı. Bir ayda ve qırq

(14) künde anam ħanım muĥaşşılıqlar bile süre süre teşvīşler bile yiberür édi.

(15) Bu fursatlarda bir

[75b]

(1) ordu bāzārınñ oğlı bar édi, Bāburī atlıq

(2) Atı hem ħavrī münāsib tüşüp édi.

(3) “Mén aña ħarīb meyl peydā qıldım,

(4) belkim aña özni zār u şeydā qıldım.

(5) ”Andın burun hīç kişige māyil bolğan émes édim, belk[i] mihr ü muĥabbet

(6) güft ü şunūdın eşitmes édim, démes [é]dim. Ol maĥallar birer beyt éki-

(7) rer beyt Fārsīdin aytur édim. Bu beytni anda aytıp édim:

(8) (Beyt) Hīçkés çün mén ħarāb u ‘āşıq u rüsvā mebād

(9) Hīç maĥbübī çü tu bī-rahm u bī-pervā mebād.

(10) Aĥyānen Bāburī méniñ qaşımğa kélürédi, velī mén ħayā vü hiçāb cihetidin

(11) Bāburī sarı tüz baqa almas édim né cāy ol kim iĥtilāţ u ħikāyet qıla alğay-

(12) mén? Ve neş‘e ve ıztırābsebebidin şükr qıla almas édim né imkān ol kim

(13) kétkenidin şikāyet qıla alğaymén? Mülāzemet tekliĥi qılmaqlıqqa ħod kimge

(14) ħāqat bar édi?

(15) Bir kün uşol mihr ü muĥabbet avānıda cem‘ hem-rāh édi. Bir kūçede kéledür

(16)édim. Biyikbār Bāburī rū-be-rū uçray tüşti. Méñe infi‘āldın andaq hālboldı kim

(17) yaqın édi kim érigeymén. Tüz baqmaqlıq yā söz qatmaqlıq-

[76a]

(1) nıñ hod

(2) imkānı yoq édi. Yüz hicāb u teşvīş bile ötüldi. Muḥammed Şāliḥ’niñ bu beyti

(3)hātırğa kéli:

(4)(Beyt) Şavam şermende her-gāh yār-ı h̄odrā der nazār bīnam

(5) Refīqān sū-yı man bīnand u men sū-yı diger bīnam

(6) Bu beyt ‘aceb ḥasb-ı ḥāl vāqı‘ boldı. ‘İşq u muḥabbet tuğyānıdın şebāb u

(7)cünün ğalabātıdın baş yalañ ayaq yalañ kūy u kūçede ve bāğ u bāğçede seyr

(8) qılır édim, né iltifāt-ı āšnā u bī-ğāne ve né pervā-yı öz ü ğayr qılır édim.

(9) (Beyt) ‘Āşıq olğaç bī-ḥod u divāne boldum, bilmedim

(10)Kim perī ruḥsāreler ‘ışqığabu érmiş ḥavāş.

(11)Gāhī tilbeler dék yalguz puşte vü deştqa barur édim, ğāhī bāğāt u maḥallāt-

(12) nı kūçe-be-kūçe aḥtarur édim, né yürümekte ihtiyārım bar édi né olturmaqta,

(13)né barmaqta qarārım bar édi né turmaqta.

(14) (Şi‘r) Né barurğa quvvetim bar, né turarga ṭākatım;

(15)Bizni bu ḥalatqa sēn qıldıñ giriftār ey köñül.

(16)Uşbu yıl Sulṭān ‘Alī Mīrzā bile Muḥammed Mezīd Tarḥan“nıñ arasında muḥalefet

(17)tüşti. Sebebi bu édi kim tarhanīler asru köp i‘tibār u ihtiyār bolup édiler.

Buḥārā’ nı derbest

[76b]

(1) bāqī alıp édi. Buḥārā serkārıdın deñi kişige

(2)bérmes édi. Muḥammed Mezīd Tarḥan hem Semerqand’ta şāhib ihtiyār tamām vilāyetni

(3)oğlanlarığa ve tavābi‘ u lavāhiqığa alıp édi. Şehrdin bir néme rātibe kim ta‘yīn

(4)qılıp édiler andın özge bir fīls hīç memerdin Sulṭān ‘Alī Mīrzā’ğa tégmes

(5)édi.

(6)Sulṭān ‘Alī Mīrzā uluğ yigit bolup édi. Bularnıñ mundaq ma‘āşığa

(7)néçe taḥammül qılsun?Bir néçe içkiler bile Muḥammed Mezīd Tarḥan’nıñ qaşdı

(8)maqāmıda boldı. Muḥammed Mezīd Tarḥan tuyup nöker süderi ve tavābi‘ u lavāhiqı bile yana

(9) anıñ bile bar kişi bar bégler bile meşel Sulṭān Ḥüseyn Argun, Pīr Aḥmed-i Ḥāce

(10)Ḥüseyn, Uzun Ḥasan‘nıñ inisi Qara Barlas, Şālih Muḥammed, yana bā‘zı bégler ve yigitler bile şehrdin çıqtı.

(11) Ol fırsatlarda Mīrzā’ğa Ḥān Muḥammed Ḥüseyn Duğlat’nı ve Aḥmed Bég’

(12) ni ve yana qalın Moğul béglerini qoşup Semerqand üstige ta‘yīn qılıp édi. Ḥāfız

(13) Bég Dulday ve oğlı Ṭāhir Bég ḥod Ḥān Mīrzā’nıñ bég atekési édiler. Ḥasan

(14) Nebīre ve Hindū Bég ve bā‘zı yigitler Ḥafız Bég ve Ṭāhir Bég münāsebeti cihetidin

(15) Sulṭān ‘Alī Mīrzā’dın qaçıp

[77a]

(1) Mīrzā Hān qaşığa barıp édiler.

(2) Muḥammed Mezīd Tarḥan, kişiler yiberip Hān Mīrzānı ve Moğul çerigini tilep

(3) Şāvḍār nevāḥiside kélip Mīrzā Hān[nı]körüp né Moğul bégleri bile

(4) mülāqāt qıldı. Moğul bégleriniñ Muḥammed Mezīd Bég alar bile yaḥşığa

(5) iḥtilāṭı çıqmadı, belk[i] Muḥammed Mezīd Tarḥan’ nı tutar ḥayālı hem qılğandurlar. Bu

(6) bégler añlap Moğul çerigidin bir bahāne bile ayrıldılar, Bular ayrılğaç Moğul

(7) çerigi hem tura almadı. Yanıp Yār Yaylaq tüşkende Sulṭān ‘Alī Mīrzā az kişi bile

(8) Semerqand’dın ılğap Hān Mīrzā bile Moğul çerigi[niñ] üstige yéter. Uruşa

(9) hem almaslar; buzulup qaçarlar. Āḥır çağda Sulṭān ‘Alī Mīrzā’nıñ bir yaḥşı-

(10) ğına işi bu boldı.

(11) Muḥammed Mezīd Tarḥan [ve] alar bu mīrzālardın mey’ūs bolup Moğul

(12) ‘Abdulvahhāb’ nı kim mundın burunraq hem méniñ qaşımnda bar édi, Andicān

(13) qabalıda hem H’āce Qāḍī bile yaḥşı yek cihethıqlar qılıp cānlar tartıp édi

(14) maña yiberip méni tilepdürler. Biz ḥod ḥarāb-ı bu mu’āmele édük. Uşbu

(15) maşlahat üçün şulḥ qılıp Semerqand üstige yürümekke cāzim édük. Fi’l- ḥāl

(16) Mīr Moğul’ nı Aḥsīğa Cihāngīr Mīrzā qaşığa

[77b]

- (1) bolcar bile yiberip Semerqand
- (2) üstige atlanmaq bolduk. Zī'l-qa'de ayıda Semerqand üstige çerig atlanıp ara
- (3) ékki qonup Qabā'ğa kélip tüştük. Namāz-ı dīgeri haber kélidi kim Sultān Aḥmed Tenbel'
- (4) niñ inisi Ḥalīl kélip Oş Qurganı'nı uğurlap alıptur.
- (5) Tafşīli budur kim şulḥ bolğanda Tenbel'niñ inisi Ḥalīl başlıq bendīlerni
- (6) qoyulup édi, néçük kim mezkūr boldı. Tenbel Ḥalīl'ni Özkend'deki köç ve
- (7) uruqni çıqarmaq üçün yiberip édi. Köç çıqarmaq bahānesi bile barıp
- (8) Özkend'ge kirip bu kün çıqay, tañla çıqay dép ḥiyel qılıp çıqmaydur édi.
- (9) Biz çerig atlanganda fırsat tapıp Oş ḥalī qalganda kéçe bile kélip Oş
- (10) Qurganı'nı uğurlap alıptur. Bu haber bizge kélgeç turmaqniñ ve yana bular bile
- (11) çırmaşmaqniñ maşlahatını néçe cihettin tapmay Semerqand sarı oq müteveccih
- (12) bolduk. Bir bu kim biziñ sipāhī atağlıq tamām çerig yarağını qılmaq üçün
- (13) üylüg üyge her sarığa tarqap édi. Şulḥqa i'timād qılıp bularnıñ bu mekr
- (14) ü ğadrıdın bī-haber ü ğāfil édük. Yana bir bu kim 'Alī Dost

[78a]

- (1) ve Qanber 'Alī
- (2) dék uluq béglerimizdin néçe nevbet ḥareketler zāhir boldı kim alarğa i'timād
- (3) qalmanı, néçük kim mezkūr boldı. Yana bu kim cemī' Muḥammed Mezīd Tarḥan başlıg

(4) Semerqand bégleri méni tiley Mîr Moğul' nı yiberip édiler. Semerqand dék pây-i taht

(5) turgunça né girây ol qılğay kim Andicân dék yer üçün kişi evqât zâyi'

(6) qılğay?

(7) Qabâ' dın Margîñân' ğa kélildi. Qoç Bég' niñ atası Sultân Aħmed Bég'

(8) ge Margîñân' nı bérilip édi. 'Alâyıq u 'avâyıq cihetidin méniñ bile érgese almadı.

(9) Margîñân' da qaldı. Oğlı Qoç Bég bir éki aĝa inisi bile méniñ bile bardılar.

(10) Esfera yolıĝa bolduk. Esfera' niñ tavābi' i Miħan atlıq kéntke kélip tüştük.

(11) İttifāqât- ı ĥasanedin Qāsım Bég cemā' atı bile 'Alī Dost cemā' atı bile Seyyid Qāsım yana

(12) bir pāre qalın yigitler bile uşbu aħşam Miħan' da ékende bolcar qılğan dék barça

(13) kélip qatıldılar.

(14) Andın atlanıp Deşt-i Ĥaşbān bile yürüp Çoban Köprüki' din ötüp Ura Tepe

(15) kélдим. Qanber 'Alī öz vilāyeti Ĥocend' din Tenbel' ğa i' timād qılıp çerig maslaħatını

(16) sözleşe Aħsi' ğa kélür. Bu vāqı' a bolĝaç Tenbel anı bend qılıp alıp

[78b]

(1) vilāyet-

(2) leriniñ üstige yürür. Ol bir Türkî meşel bar kim: "İnanmaĝıl Dostunĝa, saman

(3) tıqar postunĝa." Yolda kéltüredürgende yayaq qaçıp yüz teşvîşler bile Ura Tepe

(4) ékende kélди.



(5)Ura Tepedeékende Һaber kéldi kim Şeybānī Һān Qal‘a-ı Debūsī’de Bākī TarҺan

(6)[nı] basıp BuҺārā üstige barıptur. Ura Tepe’din Börk’ke Yaylağı yolu bile

(7) Sengzārğa kéldük. Sengzār daruğası qurğannı bérđi. Qanber ‘Alī çün

(8)tutturup aldurup kélip éđi,anı Sengzār’da qoyup öttük.

(9)Kélip Һan yurtığa tüşkende MuҺammed Mezīd TarҺan başlıq Semerqand bégleri

(10)kélip mülāzemet qıldılar. Semerqand teşhīriniñ keyfiyyetini bular bile meşveret

(11)qılıldı. Dédiler kim “Һ̄āce YaҺyā hem pādşāhnıñ Һ̄āhānıdur. Eger Һ̄āce barın

(12) bolsa Semerqand bī-ceng ü cidāl āsānlıq [bile]müyesser bolur.” Bu cihettin néce

(13) nevbet Һ̄āce YaҺyā kişiler yiberip sözleşildi. Һ̄āce YaҺyā bizni

(14)Semerqand’ğa kivürmekni cezm étip yibermedi, velī me‘yūs bolğu dék söz hem

(15) aytmadı.

(16)Һan yurtıdın köçüp Dergām yaqasığa kéldük. Dergām yaqasıdın Һ̄āce

(17)YaҺyā’ğa Һ̄āce MuҺammed ‘Alī Kitābdār’nı yiberildi. Һaber kéltürdi

[79a]

(1) kim

(2)“Kélsünler. Şehrni bérürbiz.” Dergām’dın kéçege yavuq atlanıp şehrğa

(3) müteveccih bolduk. Sulţān MaҺmūd Dulday, Sulţān MaҺmūd Dulday“nın  
atası,yurt-

(4) tın oq qaçıp barıp bu ittifāqdın alarnı Һaberdār qılıptur. ÇünҺaber taptılar

(5) ol qılğan Һayāl müyesser bolmadı. Yanıp Dergām yaqasığa tüştük.

- (6) İbrāhīm Saru Manglıg kim méniñ bir yaǵşı ri‘āyet qılğan bégim édi, ‘Alī
- (7) Dost tutturup qavlatıp édi. Mén Yār Yaylaq’qa kélgenfuřatta Seyyid Yūsuf
- (8) Bég’niñ uluq oǵlı Muḥammed Yūsuf bile kélipmülāzemet qıldı. Bizniñ bayırı
- (9) béglerimiz ve içkilerimiz kim ‘Alī Dost’niñ zıdı édiler, bularnıñ
- (10) bā‘zısını qavlap ba‘zısını talap bā‘zısını tutturup édi. Birer birer
- (11) yığılıp kældiler. ‘Alī Dost za‘īf bolup édi né üçün kim Tenbel’ni arqa-
- (12) lanıp mañave méniñ devleth‘āhlarımğa cefā vü azāblar qılır édi, méniñ hem
- (13) tab‘ım bu merdek bile yaman édi. Hem infi‘āldın ve hem tevehhümdin tura almadı.
- (14) Ruḥşat tiledi. Mén daǵı minnet tuttum, ruḥşat bérdim. ‘Alī Dost ve Muḥammed
- (15) Dost uşol

[79b]

- (1) ruḥşat alğan bile Tenbel qaşığa bardılar.
- (2) Tenbel’ğa muqarreb bolup gālebe yaǵılıqlar ve yamanlıqlar bu atalıq oǵulluq-
- (3) tın zuhūrğa kéli. Bir éki yıldın soñ ‘Alī Dost’niñ éligige qart
- (4) çıqıp öldi. Muḥammed Dost Özbek’ke kirip édi. Fi‘l-cümle yaman émes édi.
- (5) Andın hem körnemeklik qılıp qaçıp Andicān’niñ kūh-pāyeleriğa barıp yaǵı-
- (6) lıqlar ve fitneler engiz qıldı. Āhır Özbek éligige tüşti. Közlerini kör
- (7) qıldılar. “Közlerini tuz tuttı’niñ bu ma‘nāsı bar érmiş.
- (8) Bularğa ruḥşat bérgeñdin soñ Ğūrī Barlasnı bir néçe yigitler bile

- (9) haber üçün Buḥār[ā] sarı yiberilip édi. Haber kélđi kim Şeybānī Ḥan Buḥārā'nı
- (10) alıp Semerqand üstige müteveccih boldı. Ol nevāḥīde bolmaqı maşlaḥat körmey
- (11) Keş sarı a'zīmet qılduk. Bu Semerqand bégleriniñ ekşer köçleri hem Keşde
- (12) édi. Keşke kélğendin bir éki haftadın soñ haber kélđi kim Sulṭān 'Alī
- (13) Mīrzā, Semerqand'nı Şeybānī Ḥan'ğa bérđi.
- (14) Tafşīli budur kim Sulṭān 'Alī Mīrzā'nıñ anası Zühre Bégi Ağa
- (15) bilmesligi ve bī'aqlıgıdın maḥfī Şeybānī Ḥan'ğa kişi yiberür bu mazmūn
- (16) bile kim Şeybānī Ḥan
- [80a]
- (1) anı alur bolsa, oğlı Şeybānī Ḥan'ğa Semerqand'nı bergey.
- (2) Atası'nıñ vilāyetini alğandın soñ Sulṭān 'Alī Mīrzā'ğa bergey. Bu rāydın
- (3) Ebū Yūsuf Arğunnıñ ḥaberi bar ékendür, belk[i] bu rāynı körsetgüçi
- (4) uşol ğaddār ékendür.
- (5) Veqāyi'-i sene-i sitt va-tis' mi'a
- (6) Şeybānī Ḥan uşol ḥatunnıñ va'desi bile kélip Bağ-ı Meydān'ğa tüşti. Tüş
- (7) vaqtıda Sulṭān 'Alī Mīrzā[nıñ] bég ü bégatıga yigityeleniğehiç kimge
- (8) ḥaber qılmay hīç kim bile kēñeşmey bir néçe yavugıdağı kiçik kırım bile Çār-
- (9) reh Dervāzesi'din Bağ-ı Meydān'ğa Şeybānī Ḥan qaşığa bardı. Şeybānī Ḥan ḥaylī  
yaḥşı
- (10) hem körmedi. Körüşkendin soñ qoyı yanıda olturguzdı.

- (11)H̄āce Yahyā, Mīrzā'nın çıqqanını haber tapıp ıztırābta boldı. Hīç çāre
- (12)taşa almay H̄āce hem çıqtı. Şeybānī H̄an qopmay oq körüşti. Bir pāreşikāyet-
- (13)āmīz sözler ayttı. H̄āce Yahyā qopganda Şeybānī H̄an ta'zīm qılıp qoptı.
- (14) Cān 'Alī, H̄āce 'Alī Bay'nın oğlu, Ribāṭ-ı H̄āce'de édi. Mīrzāsı'nın
- (15)çıqqan haberini eşitip ol hem Şeybānī H̄an qaşığa kélđi.
- (16)Bu bī-devlet ḥatun,çün nāqış- 'aql érđi, érge tégmek téger hevāsı bile oğlını ḥān

[80b]

- (1)u-mānın berbād bérđi. Şeybānī H̄an bir zerre pervā hem qılmadı,
- (2) belk[i] ğuma ğunçaçıça hem közge ılmadı.
- (3) Sultān 'Alī Mīrzā hem öz işke ḥayrān u çıqqanıdın bī-ḥad peşīmān édi. Bā'zı
- (4) yavuqları keyfiyyetni añlap Mīrzā'nı alıp qaçmaq ḥayālī qıldılar. Sultān
- (5) 'Alī Mīrzā rızā bolmadı. Çün ecel yétip édi, qutulmadı. Témür Sultān bile
- (6) tüşer édi. Tört bés kündin soñ Qulbe Öleñi'de öltürdiler. Bu bés kün-
- (7) lüg öler cān üçün yaman at bile bardı. Ḥatun sözige kirip özini
- (8) néknāmlar çergesidin çıqardı. Mundaq kişiniñ vaqāyi'in mundın artuq bitip
- (9) bolmas. Bu yosunluq şenī' ḥarekātını mundın artuq eşitip bolmas.
- (10)Sultān 'Alī Mīrzā'nı öltürgendin soñ Cāñ 'Alī'ni hem Mīrzā'sı qaşığa
- (11) yiberdi.H̄āce Yahyā'dın çün Şeybānī H̄an mütevehhim édi, éki oğlu H̄āce Muḥammed
- (12)Zekeriyā ve H̄āce Bāqī bile Ḥorāsān sarı ruḥşat bérđi. Keyin[đin] bir néçe

(13) Özbek barıp Házret-i H̄āce'ni éki yigit oğlı bile H̄āce, Kārdzen

(14) nevāh̄īside şehīd qıldılar. Şeybāni H̄an'nıñ sözi bu ékendür kim "H̄āce'niñ işi

[81a]

(1) méndin émes édi. Qanber Bey ve Kepek Bey qıldılar." Bu andın yamanraq

(2) meşel bar kim "uzr-eş" beter ez günāh. Mundaq işlerni bégler öz başı bile h̄anıdın

(3) pādşāhıdın bī-vuqūf qıla başlasa, pes h̄anlığa ve pādşāhlıgane i'tibār?

(4) Semerqand'nı Özbek alğaç Keş'din H̄işār sarı müteveccih bolduk. Muḥammed  
Mezīd

(5) Tarḥan başlığ Semerqand bégleri köç ve ehl-i 'iyālları bilebizniñ bile

(6) tépr[e]diler. Çağānyān'nıñ Çeltū Öleñi'ge tüşkende Muḥammed Mezīd  
Tarḥanbaşlıq

(7) Semerqand Bégleri ayrılıp barıp H̄üsrevşāh'ğa nöker boldılar.

(8) Biz şeh̄r ü vilāyettin maḥrūm, barur turar yerimiz nāma'lūm. Bā-vücūd kim  
H̄üsrev-

(9) şāh né miqdār bizniñ h̄āne-i vā'değa ḥayflar ötkerip édi, çāre tapa almay

(10) zārürettin anıñ vilāyetiniñ içi bile oq öttük. Bir ḥayāl qılılıpédi kim

(11) Qara Tékin ve Alay bile ötüp kiçik h̄an dadamğa, kim Alaca H̄an bolğay,

(12) barılğay. Ol müyesser bolmadı. Kemrūd yuqqarı yürüp Sarataq Dabanı'dın  
aşmaq

(13) bolduk.

(14) Nevendāk nevāsiġa yĕtkende Hġsrevŝāh'nıġ nĕkeri bir toquz at ve bir toquz parġa

(15)kĕltürdi. Kemrġd aġzıġa tġŝkende Şir 'Alġ

[81b]

(1) Ğehre qaġıp Velġ Hġsrev-

(2) ŝāh qaŝıġa bardı. Taġlasıġa Qoġ Bĕġ ayrılıp Hġŝār bardı. Kemrġd Derasi'ġa

(3) kirip yuqqarı baqa yġrġdġk. Tengı ve uġma yollarda ve tġnd š tġz kĕteller-

(4) de qalın at ve teve qaldı. Ũġ tĕrt ara qonup Sarataq Kĕtelıge yĕttġk.

(5) Kĕtel, ve nĕ nev' kĕtel! Hergiz mundaq bġlend š teng kĕtel kĕrġlgen ĕmes. Hġġ vaqt

(6) mundaq tengı ve uġma yollar bile yġrġlgen ĕmes. Kĕp teŝvġŝ š ŝu'ġbet bile

(7) muġāᡥara tengı ve uġmalardın ĕtġp yġz renc š meŝaqqat bile muġlik bġlend š taġ

(8) kĕtellerdin aşıp Fān nevāᡥısıġa kĕldġk.

(9) Fān taġlarınıġ arasında bir uluq kĕl tġŝġptġr. Muġġᡥı taᡥmġnen bir şer'ġ

(10) [bolġay] ᡥavr kĕlidġr. Ğarābettin ᡥālġ ĕmes. ᡥaber tapıldı kim İbrāᡥım Tarᡥan,

(11) Ŝġrāz qurġanıġı bĕrkitip olturuptur. Yār Yaylaq qurġanlarıda hem Qanber 'Alġ ve Ebġ'l

(12) Qāsım Kġhber kim Hġāce Dġdār'da ĕdi, Ŗzbek Semerqand'nı alġanda Hġāce Dġdār'da

(13) tura almay Yār Yaylaq'qa kĕlip qoyıġı qurġanlarda ĕdi bĕrkitip olturupturlar. Fānnı oġ qolda qoyup Keŝtġd sarı yġrġdġk.

(14) Fān meliki kim kerem ü seḥāvet ve ḥızmet-qārlıq u insāniyyet bile meṣḥūr u ma‘rūf

[82a]

(1) édi, Sulṭān Mes‘ūd Mīrzā, Sulṭān Ḥüseyn Mīrzā Ḥiṣār üstige kélgende,

(2) inisi Baysungur Mīrzā’ğa Semerqand’ğa bu yol bile barıp édi. Fān meliki yétmiş

(3)séksen at pīṣkeṣ qıldı. Özge ḥızmetkārılıqlarını hem uşbu yosunluq qıldı.

(4) Maña bir firūdraq at yiberip özi hem kélmedi. Bizge yétkende seḥāvet bile

(5)meṣḥūr bolğan él ḥasīs bolur, mürüvvet bile mezkūr bolğan élniñ mürüvveti

(6)unutulur.

(7)Ḥüsrevşāh, kim seḥāvet ü kerem bile ma‘rūf u meṣḥūr édi, Bedī‘üzzamān Mīrzā’nev‘

(8)ğa né ḥızmet-kārılıqlar qılğanı mezkūr boldı. Yana Bāqī Tarḥan’ğa ve özge

(9)béglerge asru köp insāniyyet ü baḥşışler körsetti. Éki nevbet vilāyeti-

(10)din ‘ubūrumız vāqı‘boldı: biziñ ebnā-yı cinsimiz démey ki ednā nökerimizge qılğan

(11)insāniyyetni bizge qılmadı, belk[i] nökerimizçe bizni közge ılmadı.

(12)Beýt: Kim körüptür, ay köñül, ehl-i cihāndın yaḥşılıq.

(13)Kim ki andın yaḥşı yoq, köz tutma andın yaḥşılıq.

(14)Fāndın ötkेç Keştūd qurğanıda Özbek kişisibar ḥayāl qılıp Keştūd

(15)üstige ılıgduk. Keştūd qurğanı ḥod buzugékendür. Bu müddette anda kişi

(16)olturğan émes ékendür. Andın ötüp

[82b]

- (1) Kühek Suyı'nıñ yaqasığa kélip
- (2) tüştük. Yārīniñ toğrısıdın Kühek Suyı'nıñ köprüg bile keçtük. Qāsım
- (3) Bég başlıq béglerni yiberildi kim Ribāt-ı H'āce Qurğanı'nı oğurluq bile alğaylar.
- (4) Yārīdin ötüp Şunqarhāne Tağı'dın aşıp Yār Yaylaq'qa kældük. Ribāt-ı H'āce'ğa
- (5) bargān bégler şatu qoyar maħalda tuyupturlar yā tuydurupturlar. Ala almay
- (6) yanıp kældiler.
- (7) Qanber 'Alī Sengzār'da édi. Kélip kördi. Ebū'l Qāsım Kūhber ve İbrāhīm Tarħan
- (8) abdān kişilerini mülāzemetqa yiberip qulluq ve iħlāş izhārını qıldılar. Yār
- (9) Yaylaq kəntleridin Esfidek Qurğanı'ğa kældük.
- (10) Ol furşatta Şeybānī Ĥan, H'āce Dīdār nevāħīsīde oturup édi. Üç
- (11) tört miñ Özbeki bar érdi. Yana yerlig sipāhīdin hem munça çağlıq kişi
- (12) yığılıp édi. Semerqand daruğalığını Cān Vefā Mīrzā'ğa bérıp édi. Bés altı yüz
- (13) kişi bile Semerqand qurğannıñ içide édi. Ĥamza Sulţān bile Mehdī Sulţān
- (14) tavābi' u lavāħıqı bile Semerqand'nıñ yavuğıda Būdene Qoruğı'da oturup édi.
- (15) Bizniñ kişimiz yahşısı vü yaman éki yüz

[83a]

- (1) qırq kişi édi.
- (2) Barı bégler vü yigit yéleñ bile sözleşip sözni muña qoyduk kim
- (3) Şeybānī Ĥan Semerqand'nı yaqında alıp henüz él aña ve ol élge köñül



(4) tohtamaydurlar. Uşbu furşatta bir iş qıla alsaq, hod qilgaybiz. Eger Semerqand

(5) qurğanını şatu qoyup oğurluq bile alsaq, Semerqand éli hod biziñdür. Né

(6) çāresi bar? Eger bizge meded qilmasalar, Özbek üçün hod uruşmağularıdır.

(7) Semerqand’ni éliglegendin soñ her né téñriniñ h̄’āstı bolsa ol

(8) bolğusıdır.

(9) Bu qarār bile namāz-ı peşīndin soñ Yār Yaylaq’tın atlanıp kéçe tün qatıp

(10) yarım kéçe Hān yurtıǵa yéttük. Ol aḡşam él ḡberdār boluptur dép

(11) qurğanniñ yavuqıǵa kélmey Hān Yurtıdın oq yanıldı. Tañ atıp édi

(12) kim Ribāṭ-ı H̄’āce’din qoyıraq Kūhek Suyı’nı kéçip yana Yār Yaylaq kéldük

(13) . Bir kün Esfidek Qurğanı’da cem’ī içkiler meşel Dost Nāşır, Noyan

(14) Kōkeldaş, [Qasım Kōkeldaş] Hān Qulı Kerīmdād, Şeyḡ Derviş, Hūsrev  
Kōkeldaş

(15) Mīrim Nāşır barı ḡzır édiler. Méniñ qaşımda olturup édiler. Her ṡarafdın

(16) söz ötedür édi. [Dédim] kim “Kéliñ aytıñ, kim

[83b]

(1) téñri rāst

(2) kéltürse Semerqand’ni qaçan alğaybiz?” Bā’zı dédiler kim “Yazǵa alğaybiz.” Ol

(3) maḡal kéç küz édi. Bā’zı bir ay, bā’zı qırq kün, bā’zı yégirme kün dédiler.

(4) Noyan Kōkeldaş dédi kim “On tört künde alur-biz.” téñri rāst kéltürdi.

(5) Rāst on tört künde oq Semerqand’ni alduk.

- (6) Uşol furşatta ‘aceb tüş kördüm. Tüş körer-mén kim Hāzret-i H̄āce
- (7) ‘Ubeydullāh kélmişler. Mén istikbāllarığa çıqmışmén. H̄āce kélip olturdılar.
- (8) H̄āce’niñ allığa ġālibā bī-tekellüfrağ destār-ı h̄ān salmışlar. Bu cihettin
- (9) Hāzret-i [H̄āce‘niñ] h̄ātırığa néme kélmiş. Mollā Baba méniñ sarı baqıp
- (10) işāret qıladur. Mén hem ĩmā bile dédim kim “Méndin émeştür. Destār-ı h̄ān
- (11) salğuçı taqşır qılıptur.” H̄āce fehm qılıp bu ‘uzr masmū‘ tüşti. Qoptılar.
- (12) Uzata çıqtım. Uşbu üyniñ dālānıda oñ qolumdın yā sol qolumdın
- (13) tutup andağ köterdiler kim bir ayağım yerdin qoptı. Türkī dédiler kim “Şeyh
- (14) Maşlahat bérdi.” Uşol néçe künde oq Semerqand“nı aldım.
- (15) Bir éki kündin soñ Esfidek Qurğanı’dın Vesmend Qurğanı’ğa kélildi. Bā-
- (16) vücūd kim bir qatla Semerqand nevāh̄isığa barıp tuydurup kélip édük,

[84a]

- (1) yana
- (2) ténrige tevekkül qılıp uşol hayāl bile Vesmenddin namāz-ı peşīndin soñ  
Semerqand
- (3) üstige ılğaduk. H̄āce Ebū’Imekārim hem hem-rāh édi. Yarım kéçe Hıyābān’niñ  
Pul-ı
- (4) Meğakığa yétip yétmiş séksen abdān yigitlerni ilgeri ayırduk kim
- (5) Ğār-ı ‘Āşıqān toğrısıdın şatu qoyup çıqıp kélip Fīrūze Dervāzesi’değ-
- (6) lerniñ üstige yürüp Dervāze’ni éliglep bizge kişi yibergeyler. Bu

- (7) yigitler barıp Ğār-ı ‘Āşıqān toĝrusıdın şatu qoyup çıqıpturlar. Hıç
- (8) kim tuymaydur. Andın Fırūze Dervāz[e]si’ğa kélip Fāzil Tarhan ol kim
- (9) Tarhanlardın émes, Türkistānī sevdā-ger tarhanlardın bolur, Şeybānī
- (10) Hańǵa Türkistān’da hızm̄et qılıp ri‘āyet tapıp édi üstige turarlar. Fāzil Tarhan’
- (11) nı bir néçe nökeri bile çapqulap öltürüp Dervāze’niñ quflını baltu bile
- (12) çapıp Dervāze’ni açtılar.
- (13) Uşbu furşatta mén yétken bile oq Fırūze Dervāzesi’din kirdim. Ebū’l
- (14) Qāsım Kūhber özi kélmezdür édi. İnisi Aħmed Qāsım’nı otuz qırqça nökeri
- (15) bile yiberip édi. İbrāhīm Tarha’nı kişisi hod yoq édi. Şehrge kirip
- (16) hāneqāhda olturǵanda Aħmed Tarhan atlıq inisi

[84b]

- (1) bir néçe nöker bile kélidi.
- (2) Şehri éli henüz uyqud[a] érdiler. Dükkāndārlar dükkānlardın baqıp tanıp du‘ā
- (3) qılurlar édi. Andaq furşattın soñ şehr éli haberdār boldılar.
- (4) Biziniñ élge ve şehr élige ğarīb beşāşet u neş‘e édi. Tilbe itler dék
- (5) Özbeklerni kūçe sayılarda taş bile tayaq bile öltürdiler. Taħmīnen tórt béş
- (6) yüz Özbekni uşbu destūr bile öltürdiler érken. Şehr daruǵası Cān Vefā, Hū‘āce
- (7) Yahyā’niñ üyleride édi. Qaçıp çıqıp Şaybaq Han qaşıǵa bardı.
- (8) Dervāze’din kirip medrese ü hānqāh sarı oq yürüdüm. Kélip hānqāhniñ
- (9) t̄āqınıñ üstide olturdum. Tañ atǵunça tuş tuşdın süren édi ve

- (10)gavgā édi. Bā‘zı haberdār bolğan erbāb u dükkāndārlar kélip neş‘e vü beşāsetler
- (11)bile körüp māḥazarī kéltürüp du‘ālar qıldılar. Tañ atqandın soñ haber kélidi
- (12)kim Āhanīn Dervāzesi’de éki Dervāze’niñ arasını Özbekler bérkitip uruşa-
- (13)durlar. Fi‘l-hāl atlanıp Āhanīn Dervāzesi’ğa müteveccih boldum. Méniñ bile on
- (14)on beş yégirme kişi bolğay édi.Él qallāş yañı şehr élige
- (15)tüşüptür, her kim künçkāvluqqa bir gūşe-

[85a]

- (1) de meşgūl. Mén yétkünçe Āhanīn
- (2) Dervāzesi’din Özbeklerni çıqarıpturlar.
- (3) Şaybaq Ḥan bu ḥaberni tapıp ıztırāb bile āftāb çıqanda yüz yüz éllig kişi
- (4) bile Āhanīn Dervāzesi’ğa yétip kélidi. Ġarīb qapuda kélip édi, velī méniñ bile
- (5) kişi köp az édi, néçük kim mezkūr boldı. Şaybaq Ḥan kördi kim hīç iş
- (6) qıla almas. Turmadı. Bat oq yandı. Andın yanıp kélip erkte Büstān Serāğa
- (7) түştüm. Ekābir ü eşrāf şehr uluğları méni kélip körüp mübārebādılığlar
- (8) qıldılar.
- (9) Yüz qırq yılğa yavuq Semerqand pāy-i taḥtı biziñ ḥāne-i vā‘değa édi.Qandağı yat
- (10) yağı Özbek kélip muṯasarrıf bolup édi. Éligdin kétken mülkni yana ténri
- (11) bérdi. Ġāret ü tārāc yétken mülkni yana vilāyet taşarrufumızğa kirdi.
- (12) Sulṯān Ḥüseyn Mīrzā hem Herātını uşbu yosunluq ġāfillıqta alıptur, velī
- (13)iş bilür kişi allıda rüşen, ve inşāflıq él qaşıda mübeyyendür kim bu iş bile

(14)[ ol iş arasında tefāvütlördür ve ol iş bile]bu alış arasında köp farq bardur.

(15)Evvel bu kim Sulţān Hüseyn Mīrzā köp işler körgen, bisyār tecrübeler ke-

(16)çürgen, uluq yaşlıq pādşāh édi. Ékinçi bu ğanīmi Yādgār Muḥammed Nāşır

(17)Mīrzā édi. On yéti on sekiz yaşlıq bītecrübe

[85b]

(1) oĝlan [kişi] édi.

(2)Üçünçi bu kim ğanīmniñ içidin keyfiyyāt u ḥālātını bilgen kişi Mīr ‘Alī

(3)Mīrāḥūr, Mīrzā’ğa kişiler yiberip ğafīllıqta ğanīm üstige kélürdi. Törtünçi

(4) bu kim ğanīmi qurganda émes édi Bāĝ-ı Zāĝān’da édi. Sulţān Hüseyn Mīrzā  
alĝan

(5) maḥalda Yādgār Muḥammed Mīrzā ve tavābi’i andağ içkülüğe tüşken ékendürler  
kim

(6) ol kéçe Yādgār Muḥammed Mīrzā“nın eşikide üç kişi ékendür, alar hem mest,

(7) [özi hem mest] bēşinçi bu kim ol mertebe ğafīllıqta oq kélidi ve aldı.

(8)Mén Semerqand alĝanda on tokuz yaşta édim. Né köp iş körüp

(9) édim, né tecrübe bolup édi. Ékinçi bu kim ménin ğanīmim Şaybağ Hān dék pür-

(10) tecrübe ve köp iş körgen ve uluq yaşlıq kişi édi. Üçünçi bu kim bizge

(11) Semerqand’dın hīç kişi kélmezdür édi.Egerçi şehr éli maḥa köñüllüĝ édi,

(12) velī Şaybağ Hān’nin qorgunçıdın hīç kişi bu ḥayālını qıla almas édi.

(13) Törtünçi bu kim ménin ğanīmim qurganda édi. Hem qurgannı alıldı, hem  
ĝanīmni

(14) qaçurıldı. Béşinçi bu kim bir mertebe Semerqand qaşdıǵa kélip ğanīmǵa tuydurup

(15)ékinçi mertebe kélgende téñri rāst kéltürdi. Semerqand feth boldı.

(16)Bu dégenlerdin ğaraž, élge sañ kem urmaq émes.

[86a]

(1) Beyān-ı vāqı‘ı bu

(2) édi kim mezkūr boldı. Bu bitilgenlerdin maqşūd özini artturmaq émes.

(3) Rāstī bu édi kim meşūr boldı. Bu fethde şu‘arā tāriḥler aytıp édiler. Ol

(4) cümledin bir beyt ḥāḫırda qalıptur beyt:

(5) Bāz küften ḥired ki tāriḥeş ‘Feth-i Bābur Bahādur est, bedān.

(6) Semerqand fethidin soñ Şāvdār u Soǵd u tümenāt yavuǵı qurǵanlar birer

(7)birer maña rücū‘ qıla başladılar. Bā‘zı qurǵanlardın Özbek daruǵaları

(8)tevehhüm qılıp salıp çıqtılar. Bā‘zı qurǵanlar Özbek kişisini qavlap bizge

(9)kirdiler. Ba‘zı daruǵalarını tutup qurǵanlarını bérkittiler.

(10)Uşbu furşatta Şaybaq Ḥan’niñ ve Özbekleriniñ köç ü uruqları

(11)Türkistāndın kældiler. Şaybaq Ḥan Ḥ‘āce Dīdār ve ‘Alīābād nevāḥīside édi.

(12)Qurǵanlarınñ mundaq kirgenlerini ve élniñ bu nev‘ rücū‘ını körüp

(13)olturǵan yerdin Buḥārā sarı köçti. téñri ‘ināyeti bile Soǵd u Miyān Kāl

(14)qurǵanları üç tört ayda ekşer bizge rücū‘ qıldılar. Bāqī Tarḥan hem furşat

(15)tapıp kélip Qarşı qurǵanıǵa kirdi. Ḥuzzār ve Qarşı hem Özbek tasarrufıdın çıqtı.

(16)Qara K l'ni hem Merv'din Eb 'l Muhsin

[86b]

(1) M rz 'nın kişisi k lip aldı.

(2)İŞimiz bisy r taraqı  stide boldı.

(3)M niŐ v lidelirim ve k   ve uruqlarım, m n Andic n'dın  ııqqandın soŐra,

(4)y z teŐvıŐ   meŐaqqatlar bile Ura Tepe k lip  diler. Kişi yiberip Semerqand'Şa

(5)k lt rd k. UŞol n  e k nde SulŐ n AŐmed M rz 'nın qızı ' yiŐa SulŐ n B gim'

(6)din,kim evvel m niŐ 'aqd-i nik hımŐa kirgen bu  di, bir qız boldı. FaŐrunnis 'Şa

(7)mevs m boldı. M niŐ tun[Őuc] farzandım bu  di. Ol t r hde m n on

(8)toquz yaşta  dim. UŞol bir ay qırq k nde oq t Őri raŐmetiŐa bardı.

(9) Semerqand fethidin soŐ kerr t u merr t  tr f u cev nibdaqı  av n n  

(10) sel t n    mer ' v  serŐad-niŐinlerŐa istimd d u isti' nat   n m tev tir  

(11)m te' qib  lŐiler ve tovaÇılar bardılar ve k ldiler. B 'zı b -v c d-ı tecr beler

(12) sehling rlıŐ qıldılar. B 'zıdım kim nisbet bu Őabaq a b - d bliqlar u na-

(13)  oŐluqlar v qi' bolup  di,  z tevehh mleridin teŐ f l qıldılar. B 'zılar kim

(14)k mek yiberdiler, mu'tad bihi k mek  mes  di, n  k kim her qaysı  z yeride

(15)meŐr h mezk r bolŐusıdur. Bu  kinŐi nevbet Semerqand'nı alŐanda 'Al  Ő r B g

[87a]

(1) tirig  di. Bir nevbet

(2) maņa kitābeti hem kélip édi. Mén hem bir kitābet yiberip édim. Arqasında Türkī beyt

(3) aytıp bitip yiberip édim. Cevāb kélgünçe tefrīqa ve ğavġā boldi.

(4) Şaybaq Hān Semerqand' nı alġanda Mollā Binā' ī' ni mülāzım qılıp édi. Şaybaq Hān bile

(5) édi. Semerqand fethidin néçe kündin soņra Semerqand' ġa kélđi. Qāsım Bég andın

(6) bedgümān bolup Şehr-i Sebz sarı ruşşat bérđi. Néçe kündin soņ çün fazīlet-

(7) lıq kişi édi, günāhı şādır bolmaydur édi, Semerqand' ġa kéltürđük. Dāyim qaşīde vü

(8) ġazel ötkerür édi. Nevāda bir 'amel méniņ atımġa baġlap ötkerđi. Uşol eşnā-

(9) da bir rubā ' ī aytıp ötkerđi.

(10) Rubā' ī: Né ġalle marā kazū tüvānem nūşīd.

(11) Né mühmel-i ġalle tā tüvānem pūşīd.

(12) Ānrā ki na ħ' urdenest u né pūşīdün der 'ilm ü hüner kücā tevāned ġuşīd?

(13) Ol furşatlarda birer ékirer beyt aytur édim, velī ġazel

(14) tüketmeydür édim. Birgine Türkī rubā' ī aytıp yiberdim: Rubā' ī işler barı köñlünđeki dék

bolġusıdur.

(15) İn'ām u vazīfe barı buyrulġusıdur.

(16) Ol ġalle u mühmel ki dép érđiñbildim



(17) muhmelğa bŷy u ğalledin ŷy tolğusıdur.

(18)Mollā Binā'ī bu rubā'īniŷ

[87b]

(1) soŷĝı mıŷrā'mıŷ qāfiyesini redīf qılıp ŷzge qāfiyesini redīf

(2) qılıp ŷzge qāfiye bile yana bir rubā'ī aytıp ŷtkerdi:

(3)Rubā'ī: Mīrzām ki ŷah-ı baħr u ber bolğusıdur,

(4)'ālemde hŷner birle semer bolğusıdur.

(5) Bir muhmel ŷçŷn munça 'ināyet boldı ma'qŷl eger dēsem neler bolğusıdur?

(6) Ol furŷatta H'āce Ebŷ'lbereke Firāqī ŷehr-i Sebz'din Semerqand'ĝa kēlip

(7)ēdi. Dēdi kim uŷol qāfiyede aytmaq kerek ēdi. Bu rubā'īni H'āce Ebŷ'lbereke ayttı:

(8)Rubā'ī Bu cevr ki qıldı devr sorulğusıdur.

(9)Sulţān-ı kerem bu 'uzrnı qolğusıdur.

(10)Tŷkŷlgen egerçi tolmasa, ey sāqī, tŷkŷlgenimiz bu devrde tolğusıdur.

(11)Bu qıŷlıqta iŷimiz bisyār teraqqīde ēdi. ŷaybaq Hān'nıŷ iŷi tenezzŷlde

(12)ēdi. Bu eŷnāda bir ēki iŷ yaramasraq boldı. Merv'din kēlip Qara Kŷl'ni

(13) alĝanlar toħtay almadılar. Qara Kŷl yana ŷzbekler taŷarrufıĝa kirdi. Qal'a-ı Debŷsī'

(14) de İbrāhīm Tarħan'nıŷ Aħmed Tarħan atlıq inisi ēdi. ŷaybaq Hān kēlip qapadı.

(15) Biz çerig yıĝıp isti'dād tayar qılĝunça zorlap aldı. Ēlini tamām qatli'ām qıldı.

(16)Mén Semerqand'nı alğanda sanağlıq éki yüz qırq kişim

[88a]

(1) bar édi. Bés

(2)altı aynıñ arasıda ténri ta'ālānıñ 'ināyeti bile ança boldı kim Şaybaq Hān

(3) dék kişi bile Serpül'de maşāf uruštuk, néçük kim mezkūr bolğusıdur. Etrāf

(4)[u] cavānibdaqılardın hāndın Eyyub Bégçik ve Qaşqa Maħmūd ve Bārınlar

(5)tört bés yüz kişi kömekke kélip édi. Cihāngīr Mīrzā'dın Tenbel'

(6)niñ inisi Hālīl yüz éki yüz kişi bile kömekke kélip édi. Sulṭān Hüseyn

(7)Mīrzā dék şāhib tecrübeliq pādşāhdın, kim Şaybaq Hān'nıñ ef'āl u etvārını

(8)mīrzādın yaħşıraq kişi bilmes édi, hīç kişi kömekke kélmedi. Bedī'

(9)üzzamān Mīrzā'dın hem kişi kélmedi. Hüsrevşāh hōd öziniñ tevehhümidin kişi

(10)yibermedi. Çün né miqdār yamanlıqlar andın nisbet bu hāne-i vā'değa vāqı' bolup édi,

(11)néçük kim maqşūd mezkūr boldı, bizdin qorğunçı köprek édi.

(12)Şevvāl ayıda Şeybānī Hān bile uruşmaq dā'iyesi bile sefer qılıp Bāğ-ı Nev'ğa

(13)çıqtım. Bés altı kün Bāğ-ı Nev'de çerig yıgılmaq ve isti'dād ṭayar bolmaq maşlahatı

(14)üçün olturuldı. Bāğ-ı Nev'din atlanıp küç-ber-küç müteveccih bolduk. Serpül'din

(15)ötüp tüştük. Ordu girdini tamām şāh

[88b]

- (1) [u] Һandek bile iҺtiyāf qılıp
- (2) mazbūt qılduk. Şaybaq Һan narıdın kélip Һ̄ace Kārdzen nevāh̄isiga tüşti.
- (3) Ara taħm̄inen bir yıgaç bolgay édi.
- (4) Tört bés kün bu yurtta oturıldı. Bizniñ kişimiz ve yağı kişisi
- (5) künde narıdın kélip barıdın barıp atqulaşıp uruşurlar édi. Bir kün ğanım
- (6) kişisi köprek kélidi. Һaylı uruş boldı. Hıç tarafdın artuqsılıq
- (7) bolmadı. Bizniñ bir tuğluq kişi yénilrek yanıp Һandekke kırıptür. Bā'zı
- (8) “Seydī Qara Bég'niñ tuğı édi.” dédiler. Seydī Qara egerçi sözige uz édi,
- (9) qılıçığa Һulya édi. Uşbu evqātta bir kéçe Şaybaq Һan şeb-Һün kélidi.
- (10) Çerig girdini şāh u Һandek bile müstāhkem u mazbūt qılılıp édi. Kélip hıç
- (11) iş qıla almadı. Һendeq'niñ taşdın süren salıp bir pāre oq qoyup yandılar.
- (12) Uruş işige mén sa'y u ihtimām qıldım. Qanber 'Alī hem sā'ī édi. Bāqī
- (13) Tarħan miñ éki miñ yarağlıq kişi bile Keş'ke tüşüptür. Éki künde bizge
- (14) qoşulur. Seyyid Muħammed Mīrzā Duğlat hem Һan dadam qaşdın kömek kélip miñ
- (15) miñ bés yüz kişi

[89a]

- (1) bile Diyül tüşüptür. Ara dört yıgaç yoldur.
- (2) Şabāh̄ığa bizge qoşulur. Uşmundaq maħalda ta'cīl qılduk. Uruştuq.
- (3) Beyt: Ba tündī sabuk dest burdan ba tığ

(4)badandān ġazad puşt-i dest-i daruġ.

(5)Méniġ ihtimāmnıġ ciheti bu édi kim uruş künü Sekiz Yulduz aralıqta

(6)édi. Eger ol kündin ötse on üç on dört küngeçe Sekiz Yulduz ġanıġm

(7)arqası sarı bolur édi. Ol mülāhařalar hıç ékendür. Bı-taqrıb ta‘cıl qılıp-

(8)turbiz. řabāhı uruş dā‘iyesi bile cébelenip atlarġa kim kéçim salıp

(9) baranġar cavanġar ġol irevül yasal yasap müteveccih bolduk. Baranġar: İbrāhım Saru,

(10) İbrāhım Cānı, Ebū‘l Qāsım Kūhber, yana ba‘zı bégler édi; cavanġar: Muġammed Mezıd

(11) [Tar]ġan, İbrāhım Tarġan, yana Semerqand bégleri Sultān Ĥüseyn Argun, Qara Barlas,

Pır

(12)Aġmed, Ĥāce Ĥüseyn éd[i]; ġolda Qāsım Bég ve yana ba‘zı yavuġ içkiler

(13)édi; irevül: Qanber ‘Alı Sellāh, Bende ‘Alı, Ĥāce ‘Alı, Mır řāh Qoçım, Seyyid Qāsım

(14) Eşik Aġa, Ĥāldār Bende ‘Alı’niġ inisi, Qoç Bég, Ĥaydar Qāsım Bégniġ

(15)oġlı. Bolġan abdān yigitlerni ve içkilerni tamām irevülge bitilip édi.

(16)Biz kim yasap çıqtuk, ġanıġm hem utrudım

[89b]

(1) yasap peydā boldı.

(2) Baraŋarı Maħmūd Sulṭān, Cānī Bég Sulṭān, Témür Sulṭān; cavaŋarı Ħamza Sulṭān,

(3) Mehdī Sulṭān, yana ba‘zı sulṭānlar édi. Yasallar yavuq yétkeç ġanīmniñ

(4) baraŋarınıñ uçı bizniñ arqamız sarı yürüldi. Mén hem yüzümni alar sarı

(5) qıldım. Bizniñ irevül kim né kim bolğan iş körgen qılıç çapqan yigitler-

(6) ni tamām irevülge bitilip édi; oñ qol sarı qaldı. Alımızda hıç kişi

(7) qalmadı. Bā-vücūd kim ilgeri kélgen kişilerni urup yandurup ġolıǵa

(8) tikdük. Aña yétti kim Şaybaq Ħan’niñ ba‘zı qarı uluqları Şaybaq Ħan’ǵa

(9) déptürler kim [Şaybaq] “Yürümek kérek. Turmaq’dın iş ötti.” Özi tohtap

(10) turuptur. Ğanīmniñ baraŋarı cavaŋarımızni basıp arqaǵa yürüldi.

(11) İrevül hem oñ qol sarı qalıp alımız yalañ boldı. Keyindin ve ilgeridin

(12) ġanīm kişisi zorlap oq qoya kirişti.

(13) Moǵul [çerigi], kim kömekke kélip édi, uruşurǵa ħod tǵatları

(14) yoq édi. Uruşmaqnı qoyup bizniñ élini oq tǵalap éttin tüşüre

(15) kiriştiler. Bir bu émes hemışe bedbaħt Moǵul-

[90a]

(1) -niñ ‘ādeti uşmundaqtur.

(2) Bassa hem olca alur; bastursa hem öz élini tǵalap tüşürüp olca alur.

(3) Allımızdaǵılarını néçe nevbet zorlap kélgende urup yandurduk. İlgerimiz

(4) hem zorladı. Kéyin évrülgen kişi hem kélip bizniñ tuǵqa oq qoya kirişti-

- (5)ler. İlgeridin keyindin zorladılar. Bizniñ élini tépretiler. Özbek'nin
- (6) uruşta bir uluq hüneri uşbu tolgamadur. Hiç uruşı tolgamasız bolmas. Yana
- (7) bir bu[dur] kim ilgeri ve keyin bég ü nöker tamām oq qoyup cilavluq kéle-
- (8) dürler. Yanganda hem perişān yanmay cilavluq yanadurlar.
- (9)Méniñ bile on on bés kişi qalıp édi. Kühek Deryāsı yaqın édi.
- (10) Barağarnıñ ucı deryāğa toqunup édi. Deryā sarı oq tarttuk. Kühek Deryāsı'
- (11) niñ kirgen maħallı édi. Deryā'ğa yétken bile cébelig kiçimlig oq su-
- (12) ğa kirdük. Yarımıdın köprek yayap oq kélildi. Andın soñra üzdürme édi.
- (13) Bir tır gez atımı bir cébelig kiçimlig at üzdürüp öttük. Sudın
- (14) ötkaç kiçimni kesip taşladuk.
- (15)Sudın şimāl sarığa kim ötüldi, yağı-

[90b]

- (1) -dın uçraştuk, velı yeke
- (2)yarımını [tāleb] tüşürgüçi yalañaçlağuçı tamām bu şüm Moğul édi.
- (3)İbrāhım Tarħan'nı ve yana ğaylı abdān abdān yigitlerni Moğul talap attın
- (4)tüşürüp zāyi' qıldılar. Kühek Deryāsı'nıñ şimāl tarafı bile kélip Qulbe
- (5)nevāhısi'din Kühek Deryāsı'nı kéçtük. Éki namāz arası bar édi kim Şeyħ-
- (6)zāde Dervāzesi'din kirip erkke kélidim.
- (7)Uluq uluq bégler ve yaħşı yaħşı yigitler [ve] qalın kişi bu uruş-
- (8)ta telef boldı: İbrāhım Tarħan [ve]İbrāhım Saru [ve] İbrāhım Cānı. Bu ğarīb-

- (9)tür kim bir uruşta üç İbrāhīm atlıq uluq bég telef boldı. Yana Ebū'l Qāsım
- (10)Kühber, Haydar Qāsım Bég'niñ uluq oğlu, Hudāy Bérđi Tuğçı, Sulţān Aħmed Tenbel
- (11)[nin] inisi Halīl, kim burunraq néçe qatla mezkūr bolup édi, bu uruşta
- (12)telef boldılar. Yana ba'zılar her sarıǵa qaçtılar. Ol cümledin Muħammed Mezīd
- (13)Tarħan, Hüsrevşāh'ǵa Hıřār ve Qunduz sarı bardı. Yana Qanber 'Alī Sellāh Mogul, kim
- (14)uluq ri'āyet qılǵan bégimiz ol édi, munça ri'āyet tapıp édi, mundaq maħalda
- (15)hem cihetlıq qılmaı kélip Semerqand'dın köçini alıp bu hem Hüsrevşāh'ǵa
- (16)bardı. Yana ba'zı

[91a]

- (1) içkiler ve yigitler meşel Kerīmdād, Hudāydād
- (2)Türkmen ve Cānike Kökeldaş ve Molla Baba Peşāǵarī Ura Tepe sarı çıqtılar. Ol
- (3) furşatta Mollā Baba nöker émes édi, miħmān yosunluq yürür édi.
- (4)Yana ba'zılar meşel Şīrīm Taǵayī cemā'atı bile ba vucūd kim biziñ bile
- (5) Semerqand'ǵa kirdi, meşveret qılıp ölüg tirigni Semerqand qurǵanınıñ içide
- (6) körüp qurǵanı bérkitmek bolduk, méniñ anam égeçisiñe qurǵanda
- (7) turup bolǵan köç ve uruq ve kişi qarasını Ura Tepege çıkarıp yiberdi özi
- (8) bir néçe kişi qarası bile cerīde qurǵanda turdı. Bir bu émes: dāyim mundaq
- (9) qatıq işler tüşkende mundaq yupqalıq ve nā-hem cihetlıqlar andın şadır bolǵandır.

- (10) Tañlasıǵa H̄`ace Ebū`imekārim ve Qāsım Bég ve cemī` bégler ve içkiler ve
- (11)söz téger yigitlerni çarlap meşveret qılıp sözni qurǵanı bérkitmekke
- (12)ve ölüg tirigni qurǵan içide körmekke qoyduk. Mén ve Qāsım Bég ve yavugum-
- (13) daǵı içkiler ve yigitler bile kömek bolduk. Bu maşlaħat üçün şehrinñ
- (14) ortasında Uluǵ Bég Mīrzā`nıñ medresesiniñ tamınıñ üstide

[91b]

- (1) aq
- (2)üy tikip olturdum. Özge béglerge ve yigitlerge Dervāzelerde ve
- (3)girdāgird-i qal`anıñ [faşīli]de bolcarlar üleşildi.
- (4) Éki üç künden soñ Şaybaq Hān kélip qurǵandıñ yıraqraq tüşti.
- (5) Semerqand`nıñ maħalle maħalle kūy kūy avbāş u yetimleri fevc fevc yıǵılıp yetimāne
- (6) şalavātlar çekip medrese eşikige kélip uruşǵa çıkarlar édi. Şaybaq Hān
- (7) uruşqa kim atlanur édi, qurǵanıñ yavuuǵıǵa hem kéle almas édi. Néçe kün
- (8) bu vetīre bile ötti. Oq ve qılıç zaħm [u] zərbını ve maşaf u meydān qıtāl u
- (9) ħarbını körmegen avbāş u aytām bu mu`āmeledin dilir bolup yırag çıqa
- (10) kiriştiler. İş körgen yigitler mundaq bī-şarfe çıqışlardın men`
- (11)qılsalar ta`n qıla kiriştiler.
- (12) Bir kün Şaybaq Hān Āhanīn Dervāzesi sarı uruş keltürdi. Yetimler çün
- (13) dilir bolup érdiler, dāyimǵı dék dilir ve yıraq çıqtılar. Bularnıñ arqasıǵa



(14)ba‘zı yigitlerni atlıq çıkarıldı. Üştürger’din tarafıda kökeldaşlar ve yavuş

(15)ıçkiler çıqıp érđi, meşel Noyan Kökeldaş, Qul Nařar Ʀağayı ve Mezıd ve  
ba‘zılar.

(16) Andın bir éki üç Özbek

[92a]

(1) bularğa at saldı. Qul-Naşar bile qılıç

(2) alıştı[lar. Bolğan Öz]bekler yayaqlap zor kéltdirdiler. Şehr yetim-

(3) lerini tépret[tiler. Āhanın De]rvāzesi’ğa yıqtılar. Qoç Bég ve Mır Şāh Qoçın,

(4) H̄āce Hızr Mescid[i]niñ yanıda tüşüp qaldılar. Yayaqlarnı tépr[e]tken

(5) bile ilgerigi atlıqları H̄āce Hızr’niñ mescidige yığılıp kélđiler. Qoç Bég

(6) çıqıp uşbu ilgeri kélgen Özbekler bile yahşısı çapqulaştı.Nümāyān iş qıldı.

(7) Barı él baqıp turar éđi. Qoyıǵı qaçqanlar ĥod qaçmaqları bile oq

(8) bolup éđiler. Oq atardın ve uruşqa turardın iş ötüp éđi. Mén Dervāze’

(9) niñ üstidin nāvek atadur éđim. Yana ba‘zı yavuşumdağılar oq atadur éđi-

(10) ler. Yuqqarıqı oqnıñ zarbıdın H̄āce Hızr Mescıdi’din ilgeri öte almadılar.

(11) Uşandın oq yandılar.

(12) Muĥāşara avānıda qurğan faşiliniñ üstidin her kéçe évrülür

(13) éđük. Gāhı mén, gāhı Qāsım Bég, gāhı yana béglerdin ve içkilerdin

(14) évrülürler éđi. Fıruze Dervāzesi’din Şeyĥzāde Dervāzesi’ğaça faşıl

(15)üstidin at bile yürüse bolur éđi. Özge yerlerde yayaq

[92b]

(1) yürülür édi.

(2) Ba'zılar kim yayaq yürüp évrülürler édi, bir évrülgünçe tañ atar édi.

(3) Bir kün Şaybaq Han ĀhanĪn Dervāzesi bile Şeyhzāde Dervāzesi arasında

(4) uruş keltürdi. Mén kim kömek édim, uruş munda bolğaç munda keldim.

(5) Gāzūristān Dervāzesi bile Sūzengerān Dervāzesi tarafından pervā qılmaduk. Ol kuni

(6) Şeyhzāde Dervāzesi'niñ üstidin oq uçıda bir boz atlıqnıñ atını nāvek

(7) oqı bile yañşı attım. Oq bile oq bardı. Bu aralıqta ança zor keltürdiler kim

(8) Üştürger'din nevāhiside faşılınıñ tüpigeçe keldiler. Biz munda ħarb u ħarb-

(9) qa meşgül ol tarafından tamām gāfil.

(10) Yégirme beş yégirme altı şatu şayar qılğan ékendürler kim her şatunıñ

(11) kēñliki ança kim üç kişi éki kişi yandaşa çıqa algay. Yéti sekiz yüz

(12) abdān yigitni bu şatular bile Gāzūristān Dervāzesi'niñ bile Sūzengerān Dervāzesi'

(13) niñ aralığı toğrısı busağa qoyup özi ol tarafından uruş

(14) salğan ékendür. Tamām bu taraf uruşqa meşgül bolup bolcar ħālī

(15) bolğan maħalda busqan yerdin çıqıp

[93a]

(1) ıldam kélip bu şatularnı éki

- (2) Dervāze'nin aralıǵı Muḥammed Mezīd Tarḥan'nin ḥavīlīsiniñ [toǵrısıdın
- (3) bir yolu oq faşılǵa koyarlar Qoç Bégi'nin] Muḥammed Qulı Qoçı'nin
- (4) yana bir bölek yigitlernin bolcarı bu yer édi. Bu yigitler Muḥammed Mezīd
- (5) Tarḥan ḥavīlīsıde bolurlar édi. Sūzengerān Dervāzesi Qara Barlas'nin
- (6) bolcarı édi. Gāzüristān Dervāzesi Şīrīm Taǵayı'nin ve aǵa inisiniñ ve
- (7) Qılsaq ve Qutlıq H̄āce Kōkeldaş'nin bolcarı édi.
- (8) Uruş ol taraf bolǵan üçün bolcar éli ğāfil bolup qul ve qulluqçı
- (9) iş küç üçün üyge ve bāzārga barıp tarqaşıp édiler. Bolcar bég-
- (10) leri bir éki yetīm yesīr bile qalıp édiler. Qoç Bég, Muḥammed Qulı Qoçın, Şāh
- (11) Şūfī, yana bir yigit yaḥşılar barıp merdānelıqlar qıldılar. Faşıl üstige yaǵı
- (12)kişisi ba'zısı çıqıp édiler. Ba'zı çıqmaqta édiler. Bu mezkūr bolǵan
- (13) tōrt kişi yügürüp yétip çapqulaşa çapqulaşa zarb-ı rāst ura yür[ü]di.
- (14) Tüşürüp qaçurdılar. Barıdın Qoç Bég yaḥşıraǵ bardı. Qoç Bég'nin bir
- (15)pesendide vü nümāyān işi bu édi. Bu muḥāşarada éki qatla hūblar éligi iş-
- (16)ke tégdi. Qara Barlas hem Sūzengerān Dervāzesi bolcarıda

[93b]

- (1) yalǵuz qalıp édi.
- (2) Ol hem yaḥşı toḥtadı. Qutlıq H̄āce Kōkeldaş ve Qul-Nazar Mīrzā bolcarlarıda
- (3) Gāzüristān Dervāzesi'de édiler. Alar hem az kişi bile yaḥşı toḥtap kündelen-
- (4) din yaḥşılar atquladılar.

- (5) Yana bir nevbet Qāsim Bég yigitlerni başlap Sūzengerān Dervāzesi'din
- (6) çıqıp Özbeklerni H̄āce Kefşir geçe qavlap bir néçe Özbekni
- (7) tüşürüp baş késip kélđi.
- (8) Aşlıq imdi pısqan çağ édi. H̄iç kim yanı aşlıq kivirmeydür édi.
- (9) Muḥāşara eyyāmı mümted boldı. Élge bisyār tanqışlıq boldı. Aña yétti kim faqır  
u
- (10) miskīn [it] éti eşek éti yéy kiriştiler. Atqa boğuz kim kemyāft
- (11) boldı, dıraḥtlarnıñ bergini atqa bérürler édi. Anda tecrübe boldı. Barı yafraq-
- (12) lardın tüt yafraqı ve qara yığaç yafraqı atqa sāvārraq émiş. Ba'zı quruğ
- (13) yığaçlarnı rende qılıp terāşesini suğa ibitip atqa bérürler édi.
- (14) Üç tört ayğaça Şıbak Ḥan qurğannıñ yavuuqığa kélmey yıraqraq-
- (15) dın qurğannı évrülüp köçüp yürür édi. Bir aḥşam él ġāfil yarım kéçege
- (16) yavuuq Fīruza Dervāzesi tarafından kélip neqqār[e]ler çalıp süren saldılar. Mén  
medrese

[94a]

- (1) de édim. Bisyār tereddüd ü dağdağa boldı. Mundın soñ her kéçe
- (2) kélip naqqāre çalıp süren salıp ġavġā qılurlar édi.
- (3) Her néçe eṭrāf u cavānibqa élçiler ve kişiler yiberildi, h̄iç
- (4) kimdin kömek ü mededī yetişmedi. Ol maḥalda kim zor u quvvetimiz bar édi, h̄iç
- (5) nev' şikést ü noqsānı bolmaydur édi, kömek ü meded qılmadılar. Mundaq  
maḥalda

(6) Һod né Һisāb bile meded qılğaylar? Bularnıñ ümīdi bile qabaldārlıq qabal qılmaq-

(7) [lıq] bī-taqrīb ékendür. Burunğılar déptürler kim qurğan bérkitmeklik-

(8) ke baş kérek, éki qol kérek, éki but kérek. Baş serdār bolğay, éki qol

(9) éki Һarafdın kélür kömek ü meded bolğay, éki but qurğannıñ suyu bile

(10) zaҺīresi bolğay. Biz bu eҺrāf u cavānibdağıldın kömek ü meded köz tutar

(11) biz. Bular Һod her qaysı bir özge Һayālda.

(12) Sulṭān Һüseyn Mīrzā dék merdāne vü şāhib tecrübe pādşāh bizge meded qılmaq biz-

(13) ge köñül kömekler bérıp élçi yibermey, Şaybaq Һaṅa Kemāleddīn Һüseyn

(14) Gāzurgahī'ni muḫāşara zamanıda élçilikke yiberdi.

(15) Tenbel Andicān'dın Bīş-Ként nevāḫisiğa kélđi. Һannı hem Aḫmed Bég ve

(16) cem'ī Tenbel'niñ muqābelesiğa Һıqardılar. Leklekān

[94b]

(1) ve Türek Һārbāğı nevāḫī-

(2) side rū-be-rū boldılar. Uruş bolmaq uçaştılar. Sulṭān Maḫmūd Һan

(3) uruş kişisi émes éđi. Sipāhīlıqđın bisyār 'ārī éđi. Tenbel bile

(4) utru bolğan Һağ Һandın bī-dilāne aqvāl u af'āl zāhir bolur. Aḫmed Bég Türk

(5) kişi éđi, velī merdāne vü devleth'āh éđi. Ğarīb duruş aytur. Dér kim "Bu Tenbel né

(6) miqdār kişidür kim munça dağdağa vü tereddüd tartasız? Eger közüñiz qorqsa

(7) köz[ü]ñizni bağlap yürüp rü-be-rü bolalıñ.

(8) Veqāyi‘-i sene-i seb‘ ü tis‘mi‘a.

(9) Muḥāşara imtidādı uzaqqa tarttı. Zaḥīre vü azuq hıç ʔarafdın kélmedi.

(10) Kömek ü meded hıç cānibdin yetişmedi. Sipāhī u ra‘iyyet nevmīd bolup birer éki-

(11) rer qurğandın taşlap qaça kiriştiler. Şaybaq Ḥan qurğān éliniñ

(12) ‘ācizlıgını añlap kélip Ğār-ı ‘Āşiqān nevāḥīside tüşti. Mén hem Şaybaq Ḥan’

(13) niñ rü-be-rüyıǵa Kūy-ı Pāyān[da] Mālik Muḥammed Mīrzā’ niñ üylerige kélđim.

(14) Uşbu künlerde Uzun Ḥasan Ḥ‘āce Ḥüseyn, kim Cihāngīr Mīrzā’ niñ yaǵılıǵıǵa

(15) ve Semerqand’dın çıqmaqımızǵa ol ba’is bolup édi, [yana né miqdār fitne vü

(16) fesād andın zāhir bolup édi.] néçük kim burun

[95a]

(1) mezkūr boldı, on on

(2) béş nōkeri bile qurğānǵa kirdi.

(3) Sipāhī ve şehrīǵa ‘usret ü tanqış[lıǵ] köprek boldı. Yavuq kişiler

(4) ve mu‘teber kişiler [özini] faşıldın taşlap qaça kirişti. Béğ ataǵlıǵdın

(5) Pīr Veys Şeyḥ [ve] Veys Lāğarī bayırı édiler. Qaçıp tüşti. Eṭrāf u cevānib-

(6) tin bi’l-kul me’yūs bolduk. Hıç ʔarafdın ümid-vārlıq qalmadı. Azıq u zaḥīre kim édi.

(7) Bolğanı hem tükendi. Hıç ʔarafdın azuq u zaḥīre kélmedi.

(8) Bu maħalda Şaybaq Ĥan ŧulħ sözini araĝa saldı. Eger bir ŧarafdınümīd-vārılıq

(9) bolsa édi, yā zahīre bolsa, ŧulħ sözige kim qulaq salur édi? Żarūret boldı.

(10) Şulħgūne qılıp kéçedin éki pehar bola yavuşup édi kim Şeyħzāde Dervāzesi’

(11) din çıqıldı. Vālidem ĥanımnı alıp çıqtım. Yana éki ĥatun kişi çıqtı, biri

(12) Bīçkā Ĥalīfe édi, yana biri Minglig Kökeldaş édi. Méniñ égeçim Ĥanzāde  
Bégim

(13) uşbu çıqqanda Şaybaq Ĥan’niñ éligige tüşti.

(14) Soĝdnıñ uluq şāhcūylarıĝa qarangu kéçede urunup yol éttürüp yüz

(15) teşviş bile tañ atqanda Ĥāce Dīdār’dın ötüp sūnnet vaqtıda

[95b]

(1) Qarbuĝ

(2) Puştesi’ĝa yarmaştuk. Qarbuĝ Puştesi’niñ şimālının Cūdek kéntiniñ ayaĝı

(3) bile İlan Otını tuşlap tépredük. Yolda barurda Qanber ‘Alī ve Qāsım Bég bile

(4) at tartıştuk. Méniñ atım ötti. Anıñ atınıñ qalĝanını baqar ĥayāl qılıp

(5) qay[ta]rıldım. Teng buşup ékendür. Éger évrüldi. Başım bile yerge yıqıldım.

Egerçi

(6) uşol zamān qopup atlandım, velī ‘aqlım aĝşāmĝaça qarārıĝa kélmedi. Bu ‘ālemde

(7) ötken vaqāyi’ tüş ve ĥayāl dék kzümge ve kñlümge körünür

(8) ve kéçer édi.

(9) Kéç namāz-ı dīĝer İlan Otıda tüşüp at öltürüp étini şişlep kebāb

- (10)qılıp atnı lahza [t]indürüp atlanduk. Tañdın burunraq Hālīliyye kəntige
- (11)kəlip tüştük. Hālīliyedin Dizək kəlildi. Ol fursatta Dizək'te Hāfız Muḥammed Bég
- (12)Dulday'nın oğlu Tāhir Dulday édi. Sémiz etler ve meyde etmekler erzān,
- (13)çüçük qavunlar ve yahşı üzümler ferāvān, andaq 'usrettin mundaq erzānlıq
- (14)- [qa] ve andaq beliyettin mundaq amānlıqqa kəldük.
- (15) (Beyt): Vehm ü 'usrattın amānī taptuk
- (16)Yañı cān tāze cihānī taptuk.
- (17) Ölüm dağdağası ḥāṭirdin ref' bolup açlıq
- [96a]
- (1) şiddeti éldin def'
- (2)boldı. 'Umrumuzda munça ferāğat qılmaydur édük. Müddetü'l- 'umramānlıq u erzān-
- (3) lıq qadrını munça bilmeydür édük. 'İşret 'usrattın soñ, ferāğat meşāqqattın
- (4) kəyin lezzatlıqraq ve yahşıraq körünür. Tört bés nevbet uşmundaq şiddettin
- (5) rāḥatqa ve meşāqqattın ferāğatqa muntaqıl boluptur. Evvelki nevbet bu édi. Mundaq
- (6) düşman belāsıdın ve açlıq ibtilā'sıdın ḥalāş bolup amānlıq rāḥatığa ve
- (7) erzānlıq ferāğatığa yetiştük.
- (8) Üç tört kün Dizək'teistirāḥat qılduk. Andın soñ Ura Tepe sarı 'azīmet
- (9)qılduk. Peşāğar bir néme yoldın qaçasraqtur. Çün müddetī anda bolup édim ötüp



(10)barurda barıp anı seyr qıldım. Peşāgar'nıñ qurğanıda Atun kim müddet-i medīd édi

(11)méniñ anam hanımğa mülāzemet qılur édi, bu nevbet ulaqsızlıqtın Semerqand'ta

(12)qalıp édi, uçray tüşti. Körüştüm, sordum; Semerqand'dın bu yerge yayaq kélip-

(13) tür. Méniñ anam hanımınñ siñil Hüb Nigār Hanım 'ālem-i fānīni vedā' qılğan

(14)ékendür. Ura Teped[e]hanımğa ve maña eşittürdiler. Méniñ atamnıñ anası hem

(15)Andicānda fevt

[96b]

(1) qılğan ékendür. Anı hem munda eşittürdiler.

(2) Hanım, han babam şunqar bolğalı anaları inileri siñilleri né kim Şāh

(3) Bégim ve Sulţān Maḥmūd Han ve Sulţān Nigār Hanım ve Devlet Sulţān Hānım bolğay-

(4) lar körmeydürler édi. Mufāreqat imtidādı on üç on dört yılga

(5) tartıp édi. Bu tuqqan[lar]nı körgeli Taşkend'ge müteveccih boldılar.

(6) Mén Muḥāmməd Hüseyn Mīrzā bile sözleşip Ura Tepe [ként]leridin

(7) Dıḥket dégen yerde qışlamaq boldum. Barıp uruqnı Dıḥket'te qoyup bir néçe

(8) kündin soñ Şāh Bégim'ni ve han dadamnı ve uruq qayaşnı körgeli mén hem

(9) Taşkend 'āzīmeti qıldım. Barıp Şāh Bégim ve han dadamğa mülāzemet qılıp bir néçe

(10) kün anda boldum. Méniñ anamnıñ tuqqan égeçisi Mihr Nigār Hanım hem Semerqand'

(11) din kældiler. Méniñ anam hanım bī-ḥuzūr boldılar. Ḥaylī yaman bī-ḥuzūrluq édi.

(12) Muḥkem muḥāṭara ötkerdiler.

(13) Ḥazret-i Ḥāceke Ḥāce Semerqand' dın çıqıp kélip Farkatta olturup

(14) édiler. Farqatqa barıp Ḥāceni kördüm. Ümīd-vār édim kim han dadam ri'āyet ü

(15) 'ināyet maqāmıda bolup vilāyet ü Fergāna bérgeyler. Ura Tepeni va'de qıldılar.

Muḥammed

(16) Ḥüseyn Mīrzā

[97a]

(1) bérmedi. Bilmen özlükidin bérmedi mü, yā yuqqarıdın işāret

(2) boldı mı?

(3) Néçe kündin kéyin Dıḥket [ke kældim Dıḥket] Ura Tepe'niñ küh-pāye ként-

(4) leridindür, uluq tağniñ tüpide tüşüptür. Bu tağdın ötker Masihā bolur.

(5) Éli, egerçi Şart ve dihnişīndür, velī etrāk dék gele ve ramalıq éllerdür.

(6) Dıḥket'niñ qoyını qırq miñ çınarlar édi. Bu kénkte re'āyāniñ üylerige

(7) tüştük. Mén bir kalāntarīniñ üyige tüştüm. Qarı kişi édi. Altmış yetmişde

(8) bar édi, velī anası henüz bar édi. Ḥaylī 'umr tapqan ḥatun édi. [Yüz] on

(9) bir yaşta édi. Témür Bég Hindūstan'ğa kirgende bu ḥatunniñ uruq qayaşıdın

(10) biri ol çerigge barıp ékendür. Ol ḥātırıda bar édi. Ḥikāyet qılur édi. Bir

(11) Dıḥket'te uşbu ḥatunniñ özidin tuqqan ve nebīre ve qız nebīre ve nebīre-i nebīre

(12) toqqan altı kişi ḥāzır édi. Ölgenleri bile éki yüz ḥisāb qılurlar édi.

(13) Nebiresiniñ nebiresi bir yigit yégirme béş yégirme altı yaşar qapqara saqal-

(14) lıq yigit édi.

(15) Dıhket'te ékende Dıhket'niñ gird ü nevāhīsidağı tağlarını hemīşe yayaq

(16) yürüp seyr qılur édim. Ekşer yalañ ayaq

[97b]

(1) yürür édim. Yalañ ayaq köp

(2) yürügendin ayaqlar andaq bolup édi kim tağ u taş tefāvüd qılmas édi.

(3) Uşol seyr eşnāsıda bir kün namāz-ı dīger bile namāz-ı şām arasında bir inçke

(4) nāmuşahhaş yol bile bir uy tüşüp baradur édi. Mén dédim kim “Bu yol qayangā

(5) barur éken? Uyğa köz salıñ. Uynı éttürmēñ tā yolınıñ qaysarı çīqārı

(6) ma‘lūm bolğay.” H̄āce Esadullāh zirāfetī qıldı, dédi kim “Gāv gum şavad, çī kār

(7) kunīm?”

(8) Uşbu qış sipāhīlerdin ba‘zısı biziñ bile qazaqlıqlarda yürüy

(9) almay Andicān'ğa barmaqqa ruşat tilediler. Qāsım Bég mübālağalar bile ‘arzğa

(10) yétkürdi kim “Çün bu kişi baradur, Cihāngīr Mīrzā'ğa maşşūsāne öz

(11) kéygeniñizni yiberiñ.” Bir as bōrkümni yiberdim. Qāsım Bég yana mübālağa qıldı kim

(12) “Tenbel'ğa hem bir néme yiberseñiz né bolğay? ” Egerçi rāzī émes édim, Qāsım Bég'

(13) niñ mübālağası cihetidin Noyan Kōkeldaş'niñ bir uluq yassı qılıçını kim

(14) Semerqand'ta özi üçün yasatıp édi, Tenbel'ğa yiberildi. Méniñ başımğa téggen

(15)qılıç uşbu qılıç oq édi, néçük kim kélür yılınıñ veqāyi'ide mezkūr

(16)bolğusıdur.

(17)Néçe kündin soñ méniñ uluğ anam Ésen Devlet

[98a]

(1) Bégim, kim mén

(2) Semerqand'dın çıqqanda qalıp édiler, Semerqand'ta qalğan köç uruq u aç u aruq

(3) bile kældiler. Uşbu qış ortasında Şaybaq Han, Hocend Suyı'nı muz bile kéçip Şäh-

(4) ruhiyye ve Bīş-Ként nevāhīsini çaptı. Haber kélgeç kişimizniñ azlıqığa

(5) baqmay çapa atlanduq. Hocendniñ qoyıǵı kéntleri Heşt Yek toǵrısı bile

(6) müteveccih bolduk. Muħkem zarb savuq édi. Bu nevāhīde Hā-Derviş yeli öksümes,

(7) hemīşe tund qopar. Ol mertebede savuq édük kim uşol éki üç künd[e] éki

(8) üç kişi bu arada savuqnıñ şiddetidin ölüp édi. Maña ğuslğa ihtiyāc édi.

(9) Bir arıq suyıda kim yaqaları t[amā]m muz toñup édi, ortası sunıñ

(10) tezliki cihetidin yaħ bağlamaydur édi, bu suğa kirip ğusl qıldım.

(11) On altı qatla suğa çomdum. Sunıñ savuqluǵı haylī te'sīr qıldı.

(12) Tañlası Hocend Suyı'nı Hāşlar toǵrısındın muz üstidin öttük. Su-

(13)dın ötüp tün qatıp Bīş-Ként'ke kældük. Şaybaq Han ğod Şähruhiyye nevāhī-

(14) sini oq çapıp yangandur. Ol furşatta Bīş-Ként Mollā Haydar'nıñ oǵlı 'Abdul

(15) Mennān'da édi. 'Abdul Mennān'dın kiçikrek mü'min atlıq bir yaramas ve perīshān oğlı

(16) mén Semerqand'ta ékende méniñ qaşımğa kélip édi. Fi'l-cümle ri'āyet qılıp édim.

(17) Bilmen Noya[n] Kókeldaş Semerqand-

[98b]

(1) -ta anıñ bile né tavr yaman ma'āş qılır.

(2) Bu kün bérgüçikīne saħlap ékendür. Özbek çapğunçısınıñ yanılğan

(3) haberi kélgeç ħan qaşığa kişi yiberip Bīş-Ként'tin köçüp Āhengerān ként-

(4) leride üç tört kün tevaqquf qılduk. Semerqand'dağı āşnālıq bile Mollā Ĥaydar'nıñ oğlı mü'min Noyan Kókeldaş'nı ve

(5) Aħmed Qāsım'nıyana ba'zılarnı ağızlağalı çarlar. Mén kim Bīş-Ként'tin

(6) köçtüm, bu cem' Bīş-Ként'te qaldılar. Bu cemā'atqa bir cer yaqasıda şöħbet

(7) bérür. Biz kélip Āhengerān kéntleridin Sām Sīrek dégen kéntke tüştük.

(8) Tañlası ħaber kélidi kim Noyan Kókeldaş cardın mestlıqda yıqılıp ölüptür.

(9) Ĥaq Nazar'nı, kim Noyan'nıñ tuqqan Tağayī'si édi, yana bir cem' bile yiberildi.

(10) Barıp Noyan'nıñ yıqılğan yerlerni ihtiyāt qılıp Noyan'nı Bīş-Ként'te tofrağ-

(11) qa tapşurup kældiler. Bular şöħbet tutqan yerdin bir oq atımı bülend cer-

(12) niñ astıda Noyan'nıñ ölügini tapıpturlar. Ba'zığa gümān boldı kim Semerqand'

(13) daqı kīneni saħlab Mu'min Noyan'ğa qaşd qıldı. Taħqīqini kişi bilmedi. Maña

(14) ġarīb te'sīr qıldı. Kem kişiniñ fevtiğa munça müte'essir bolup édim. Bir hafta

(15)on küngeçe hemîşe

[99a]

(1) yıǵlar édim. Fevtniñ tārīhi “ fevt şod Noyan”

(2)tapıldı. Néçe kündin soñ yanıp Dıhket’ke kélđim.

(3) Yaz bola Şaybaq Hın’nıñ Ura Tepe üstige kélür haberi boldı.

(4) Dıhket tüz yer üçün Āb-Bürden dabanı bile Masihā Kūhistān’ıǵa aştuk.

(5) Masihā’nıñ qoyıǵı kenti Āb-Bürden’dür. Bu Āb-Bürden’din qoyıraq bir çeşme

(6) tüşüptür. Bu çeşme başıda mezārīdür. Uşbu çeşmedin yuqqarı Masihā

(7) dāhilīdür. Qoyı Pelǵar’ǵa ta‘alluqtur. Uşbu çeşme başıda çeşme yaqasıdaǵı

(8) taşıda qazıp bu üç beytni şebt éttim: Şunūdam ki Cemşīd-i ferruḡ-sirişt be serçeşme-ī bar be sengi niwişt:

(9) “Barın çeşme çün mā besī dem zadand bireftend tā çeşm berhem zedend.

(10)Giriftim ‘ālem be merdī vü zor velīkin naburdīm be ḡod be gor.”

(11)Ol Kūhistān’da bu resmdür kim taşqa qazıp ebyāt u némeler bitirler. Uşbu

(12)Masihā ékende Mollā Hicrī şā’ir, Hışār tarafıdın kélip mülāzemet qıldı.

(13)Bu maṭla’nı uşol eyyāmda aytıp édim:

(14)Tekellūf her néçe şūret[te] bolsa andın artuq sēn

(15) Sēni cān dērler, ammā bī-tekellūf cāndın artuq sēn.

(16)Şaybaq Hın Ura Tepe’niñ gird ü nevāḡīsıǵa kélip bir pāre buzuqçılıq

(17)qılıp yandı. Şaybaq Hın Ura Tepe’niñ

[99b]

(1) üstide ékende kişimizniñ

(2)azlıǵıǵa ve yaraqsızlıǵıǵa baqmay Masiḥā' da uruqnı qoyup Āb-Bürden

(3)dabanıdın aşıp Dıḥket nevāḥīsıǵa kældük kim kéçe érte yavuuq sıǵınıp qapu-

(4)ǵa kélgen işni taqşır qılmaǵaybiz. Şaybaq Ḥan bat oq yandı. Yana daban aşıp

(5)Masiḥā'ǵa kældük.

(6)Ḥāṭırǵa kéçti kim “Mundaq taǵdın taǵqa alaḥan ve alaman vilāyetimiz yoq

(7)yerimiz yoq yürümek bī-taqrībdür. Ḥan qaşıǵa Taşkend'ge oq baralıñ.”

(8) Qāsım Bég bu yürümekke rızā bolmadı. Qara Bulaq'ta üç tört Moǵul'nı zabt u

(9) siyāset üçün óltürüp édi, néçük kim mezkūr boldı ġālibā uşol

(10) cihetidin barmaqqa tereddüd qıldı. Her néçe mübālaǵa qıldıq, bolmadı. Aǵa ini  
ve tavābi' ü

(11) lavāḥıqı bile Ḥiṣār'ǵa tarttı. Biz Āb-Bürden kōteli bile aşıp Ḥan qaşıǵa  
Taşkend'

(12) ge müteveccih bolduk.

(13) Uşbu eyyāmda Tenbel çerig tartıp Āhengerān cölgesige kıldı. Çerig üstide

(14) Muḥammed Duǵlat, kim Muḥammed Ḥiṣārī'ǵa meşhūr édi, yana inisi Sulṭān  
Ḥüseyn

Duǵlat

(15) Qanber 'Alī Sallāḥ müttelik bolup Tenbel'ǵa qaşd qılurlar. Bu mühimni Tenbel  
ser

bérgen-

(16)geç tura almadılar. H̄an qaşığı qaçıp kældiler.

(17)Bizge qurbān édi Şāhruhiyye'de boldı. Bī-tevaqquf ötüp H̄an qaşığı Taşkend'ke

(18) bardım. Bu rubā'ī[ni] aytıp édim. Ma'mūl qāfiyeside tereddüdüm bar édi. Ol

(19) maħalda şî'r

[100a]

(1) muştalahātığa munça tebbu' qılmaydur édim. H̄an hoş-ṭab' kişi

(2)édi. Şî'r aytur édi, egerçi ser [ü se]mānlıg ğazalī kemraq édi. Bu rubā'īni

(3)H̄an'ğa ötkerip tereddüdümni 'arz qıldım. Köñül yaqqu dék şāfī cevāb tapmadım.

(4)Gālibā şî'r muştalahātığa kemraq tebbu' qılğandurlar. Ol bu durur:

(5) Yād étmes émiş kişini miħnette kişi.

(6) Şād etmes émiş köñülni ğurbette kişi.

(7) Köñlüm bu ğarīblıqda şād olmadı hīç.

(8) Ğurbette sévünmes érmış elbette kişi.

(9)Soñra ma'lūm boldı kim Türkī lafzıda maħal iqtizāsı bile tā ve dāl yana ğayn

(10)ve qaf ve qaf birbirleri bile mübeddel bolurlar émiş.

(11) Bir néçe kündin soñ Tenbel Ura Tepe'niñüstige keldi. Bu ğaber kélgeç

(12) H̄an Taşkend'din çerig atlandı. Bīş-Ként bile Sām Sīrek'niñ arasında baranğar u

(13) cavanğar yasal yasap dīm kördile[r]. Moğul destūr bile tuğçadılar. H̄an

(14) attın tüşti. Toquz tuğnı H̄an'niñ allıda turguzup bir Moğul bir uynıñ



(15) orta éligige bir uzun aq bözni bağlap éligige tutuptur. Yana üç parça uzun

(16) bözni üç tuğniñ qotasıdın qoyıraq bağlap tuğniñ yıǵaçınıñ

(17) astıdın alıp kéltürüp bir bözniñ ucını han basıp turdı. Yana bir

(18) tuğqa bağlağan bözniñ uçını mén basıp turdum. Yana bir bözniñ uçını

(19) Sultān Muḥammed Ḥātīke.

[100b]

(1) Ol Moǵul böz bağlağan uynıñ orta éligini

(2) éligige alıp Moǵulça némeler dép tuğqa baqıp işāret qıladur. Han ve tamām

(3) turǵanlar tuğ sarıǵa qımızlar saçadurlar. Tamām nefırlerni ve naqqārelerni bir

(4) yolu çaladurlar. Bolǵan yasalda turǵan çerig éli bir yolu süren saladurlar.

(5) Üç nevbet Uşmundaq qıladurlar. Andın soñ atlanıp süren salıp Uşmunça

(6) çerig devrin çapadurlar.

(7) Moǵul arasında Çengiz Han'niñ tüzüki ḥālāǵaça Çengiz Han yasap

(8) qoyǵan dék oqtur: baranǵar baranǵar, cavanǵar cavanǵar, ğol ğol, ebā 'anced yerlig yeride

(9) oq turar. Baranǵar bile cavanǵarda her kimniñ i'tibārı köprektür, uç sarıraq

(10) turarlar. Baranǵarda Çıras bile Bégçik uruǵınıñ hemīşe uçqa çıqmaq

(11) telāşları bar. Ol furşatta Çıras'niñ tümen bégisi Qaşqa Maḥmūd édi.

(12) Ḥaylī merdāne yigit édi. Bégçik tümeniniñ, kim "tümen"ge oq meşhürdur, tümen

(13) bégisi Eyyüb Ya'qūb édi. Uçqa çıqmaq üçün uruşılar. Birbirlerige qılıç-

(14)lar suǵuruştılar. Āhır ġālibā mundaq qarār taptı kim çerǵede birisi

(15)yuqqa[rı] turǵay yasalda yana biri uqqa çıqqay. Tañlasıǵa Sām Sīrek nevāhīsini çerǵe salıp avladılar. Kélip Tūrek Çārbāǵı'ǵa tūşıldı.

[101a]

(1) Evvel ġazelī kim tükettim uşbu kün uşbu yurtta

(2)tükettim. Ol tükengen ġazel budur:

(3)Cānımdın özge yār-ı vefādār tapmadım.

(4)Köñlümdin özge maħrem-i esrār tapmadım.

(5)Altı beytdür.

(6)Mundın soñ her ġazel kim tükendi uşol tertīb bile oq bitildi. Mundın

(7)küç-ber-küç Hocend Deryāsı'nıñ yaqasıǵa kældiler. Bir kün seyr tarīqı bile su-

(8)dın ötüp aş bişürüp yigitlerni ve çehrelerni şūhluqqa salduk. Uşbu

(9)kün méniñ tekbendimniñaltun qullābını uǵurladılar. Tañlası'ǵa oq

(10) Hān Qulı Beyān Qulı bile Sulţān Muħammed Veys qaçıp Tenbel'ǵa bardılar.

Barçaǵa

gümā[n]

(11) boldı kim bu ġareket bulardın şādır boluptur, egerçi taħqīq bolmadı. Aħmed

Qāsım

(12) Kūhber hem icāzet tilep Ura Tepe'ge bardı. Ol hem uşbu bargan bile kélmedi.

Tenbel'

(13) ǵa bardı.

(14) [Vaqāyi‘-i sene-i şimān u tis‘a-mie]

(15) Hänniñ bu yürüşü bī-fāyideraq yürüş édi. Qurğan almaq ve yağı basmaq

(16) yoq bardılar kældiler. Bu müddette kim Taşkend’de édim haylī qallāşlıq ve h̄‘ārlıq

(17) tartıldı. Vilāyetyoq, vilāyet ümīd-vārlıqı yoq. Nöker ekşer tarqadı. Ma‘dūdī kim

(18) qalıp édi qallāşlıqtın méninñ bile yürüy almas édiler. Hān dadamnıñ

(19) eşkige barsam gāhī bir kişi bile gāhī éki kişi bile barur édim, velī yahşı-

(20) lıqı bu édi kim yat émes édiler, tuqqan édiler.

[101b]

(1) Hān dadamğa

(2) kör[ü]niş qılıp Şāh Bégim qaşığığa kélür édim. Öz üyim dék baş yalañ

(3) ayaq yalañ kirer édim. Āhır mundaq ser-gerdānlıqtın ve bu nev‘ bī-hānumānlıqtın

(4) canga yéttim.

(5) Dédim kim “Mundaq duşvārlıq bile tirilgünçe baş alıp étsem yahşı, bu nev‘

(6) h̄‘ārlıq u zārlıq bile él bilgünçe ayaqım yétkençe kétsem yahşı.” Hıṭāy’ğa

(7) barmaqı cizm qılıp baş alıp kétmekke ‘azm qıldım. Kiçiklikdin beri

(8) Hıṭāy sarığı hevesim bar édi, velī salṭanat u ‘alāyıq cihetidin müyesser bolmas

(9) édi. Salṭanat ḥod bardı. Anam [hem] analarığa inileriğa qoşuldılar. Seyr

(10) mevāni‘i ref‘ boldı. Ol dağadağalar def‘ boldı.

(11) H̄‘āce Ebū’lmeķārim’niñ tavassuṭı bile bu sözni arağa saldım kim Şaybaq Hān

- (12)dék gānīm peydā boluptur. Munıñ zararı Türk'ke ve Moğul'ğa müsāvīdür.
- (13)Munıñ fikrini hālālıqta kim ulusnı henüz yahşı basmaydur ve köp ulğaymaydur
- (14)qılmaqlıq vācibtür, néçük kim déptürler:
- (15)İmrüz bikuş çü mitüvān guşt. Āteş çü bülend şod cihān soht.
- (16)Mezār ki zih kuned gümān rā. Düşmen çu [ba] tır mitüvān doht.
- (17)Kiçik Hān dadam hem yégirme tört yégirme bés yıldur kim mülāqāt
- (18) qılmaydurlar. Mén hem alarnı körgen émesmén. Bola alğay mu kim mén
- (19) barsam hem Kiçik Hān dadamni körsem hem mülāqāt qılmaqqa vāsıta vü sâ'ī
- (20) bolsam? Ğarazım bu édi kim bu bahāne bile bu aradın

[102a]

- (1) çıqsam, Moğulistān ve
- (2) Tırfān'ğa bargānda hōd hıç māna'ī u dağdağa qalmas. Öz cilavım özümniñ
- (3) éligide bolur. Bu hayālımdın hıç kişi şāhib vuqūf émes édi.
- (4) Kişini şāhib vuqūf hem qılıp bolmas édi né cihettin kim anamğa hōd mümkin
- (5)émes édi kim mundaq sözlerni ayta bolğay.
- (6) Yana bir néçe uluğ kiçik kim gird u gūşāmda bolurlar édi, özge ümīdvārılıq-
- (7) lar [bile] meñe érişip ser-gerdānlıq tartıp yürürler. Alarğa hem
- (8) mundaq sözlerni aytmaqnıñ hıç luğfı yoq édi. Hı'āce Ebu'lmeķārim Şāh
- (9) Bégim'ge ve hān dadamğa bu sözni aytqaçalardın rızānı fehm bolur. Yana
- (10) hātırlarığa kéçer kim ri'āyet tapmağandın meger ruhsat tileydürmén.Bu cihettin

(11)nāmūs qılıp ruḥṣatta andaq te’emmül qıldılar.

(12) Uşbu fursatta kiçik [Ḥan] dadamdın bir kişi kélđi kim taḥqīq

(13) Kiçik Ḥan kéledür. Bu ḥayāl hem bolmadı. Yana bir kişi kélip Kiçik Ḥan’

(14) nıñ yaqın yétkeniniñ ḥaberini aytqaç Şāh Bégim ve Kiçik Ḥan dadamnıñ

(15)siñilleri Sulṭān Nigār Ḥanım ve Devlet Sulṭān Ḥanım ve mén ve

SulṭānMuḥammed

(16)Ḥātīke ve Mīrzā Ḥan barça Kiçik Ḥan dadamğa utru çıqtuk. Taşkend bile Sayrām-

(17)nıñ arasıda Yağa dégen ként ve yana bir néçe kéntkineler bar. İbrāhim Ata ve

(18)İşḥāq Ata’nıñ qabrı andadur. Bu kéntlergeçe barıldı.

(19)Kiçik Ḥan dadamnıñ bu zamān kélürini

[102b]

(1) taḥqīq bilmey ḥālī zihn

(2)sur‘at bile atlanıp édim. Biyikbār Ḥan uçray oq tüştiler. İlgeri yürüdüm.

(3)Mén tüşkende oq Kiçik Ḥan dadam vāqıf boldı. Ḥaylī iztırābta

(4)boldı gālibā andaq ḥayāl bar ékendür kim bir yerde tüşüp oturup méniñ bile

(5)ta‘zīm bile körüşkeyler. Yavuq yetişip tüştüm. Maḥal ol ṭāqat qılmadı.

(6)Yüküngüçe fursat hem bolmadı. Yükünüp barıp körüştüm. İztırāb u infi‘ālda

(7)bolup fi‘l-ḥāl Sulṭān Sa‘īd Ḥan bile Baba Ḥan Sulṭān’ını buyurdılar kim

(8)tüşüp méniñ bile yükünüp körüşkeyler.Ḥannıñ oğlanlarídın uşbu éki

- (9)sultān oq k elip  edi. On  u  on t rt yaŗta bolǵaylar  edi. Bu sultānlar
- (10)bile k r ŗ p atlanıp Őāh B gim qaŗıǵa k ld k.[ Ki ik H n dadam, Őāh B gim ’ni
- (11)ve h nımlarını k r p k r ŗ p]olturup  tken k  ken keyfiyyet  
- (12)h l ttın yarım k  ege e olturup aytıŗtılar.
- (13)Tanlası Ki ik H n dadam maŗa Moǵul a resmliq baŗ ayaq ve qorını ve
- (14) gerlig h ŗŗa atını ‘in yet qıldı. Meft lluq Moǵul  b rk ve san ma
- (15)tikken H ŗ y  aŗlas ton ve H ŗ y  qor burunqı resmliq taŗı  antayı bile.
- (16) antaynı sol sarı yana    t rt n me h tun kiŗiniŗ yaqasıǵa asar
- (17) ‘anbard n ve har ŗası d k n meler asıpturlar. Oŗ sarı hem uŗmundaq
- (18)   t rt n me asıpturlar.
- (19)Ol yerdin Taŗkend sarı m teveccih boldılar

[103a]

- (1) Uluǵ H n dadam hem Taŗkend’
- (2) din    t rt yıǵa  yol utru  ıqıp k ldi. Bir yerde Ő m y neler tikip Uluǵ
- (3) H n olturdi. Ki ik H n r -be-r dın k led r  di. Yavuq y tke  h nıŗ
- (4) sol qolı bile keyindin  vr l p k lip h nıŗ allıda t ŗ p k ldi.
- (5) K r ŗ r yerge yetiŗip toquz qatla y k n p k lip k r ŗti. Uluǵ H n hem
- (6) Ki ik H n yaqın y tke  qopup k r ŗtiler.  alebe qu ŗ p turdılar. Yanganda
- (7) hem Ki ik H n toquz qatla y k ndi. Tartıq tartqanda hem qalın y k ndi. Andın
- (8) soŗ k lip olturdılar.

- (9) Kiçik Hān'nıñ kişileri tamām Moğulça yasatıp édiler. Moğulça
- (10)börkler, Hıṭāyī atlas ve sançma tikken tonlar ve Moğulça yeşil sağırlıq
- (11)saqdaqlar ve égerler ve Moğulī atlar ve ṭavrī ğayr-ı muqarrer zīb bile kélđi.
- (12)Kiçik Hān azraq kişi bile kélip édi, miñdin köprek, éki miñ-
- (13)din azraq bolğay édi.
- (14)Kiçik Hān dadam ğarīb eṭvā[r]lıq kişi édi. Qılıçıǵa muḥkem érklig ve
- (15)merdāne kişi édi. Bu esliḥadın qılıçqa köprek mü'taqid édi. Dér édi kim şeşper
- (16)ve piyāzī ve kīstan ve teberzīn ve baltu kim bar tégse bir yeri kārgerdür. Qılıç eger
- (17)tégse baştın ayağı kārgerdür. Késér qılıçını hergiz özidin ayırmas édi,
- (18)yā belide édi

[103b]

- (1) ya éligige. Yaqa yerde ulğayǵan üçün bir néme rüstā'ıraq
- (2) duruştǵüyraq édi. Uşbu Moğulça zīb bile kim mezkūr boldı. Kiçik Hān
- (3)dadam bile kélđim. H̄āce Ebū'Imekārim Uluğ Hān dadam bile édi. Méni tanımaydur.
- (4)Soruptur kim “Bular qaysı sulṭāndur?” Aytqandın soñ tanıptur.
- (5) Taşkend'ge kélip bat oq Sulṭān Aḥmed Tenbel'niñ üstige Andicān'ǵa çerig
- (6) tarttılar. Kendīrlīk dabanınıñ yolu bile müteveccih boldılar. Āhengerān cölgesi yéte

- (7) Kiçik Hân'ını ve mēni ilgerirek ayırdılar. Daban'dın aşıp Zeberqān Kernān nevhāi-
- (8) side [éki hân qatıldılar Kernān nevhāiside] bir kün dīm kördiler. Çerig-
- (9) lerini otuz miñ kişi çınadılar. İlgeridin haber kéle başladı kim Tenbel hem
- (10) çerigini yığıp Ah̄sī'ğa kéliptür. Hānla[r] meşveret qılıp rā'yalarımıña
- (11) qarār taptı kim maña bir pāre çerig qoşqaylar. Hocend Suyı'nı ötüp Oş ve
- (12) Özkend sarı barıp arqasığa évrülgeymén. Sözni muña qoyup Eyyüb
- (13) Béğçik'ni tümeni bile, Cān Hāsan Bārīn'ını, Bārīnları bile, Muḥammed H̄iṣārī
- (14) Duğlat'ını, Sulṭān H̄üseyn Duğlat'ını, Sulṭān Aḥmed Mīrzā-yı Duğlat'ını, özilerini
- (15) Duğlat tümeni bularda émes édi Qanber 'Alī'ni, Sarığbaş Mīrzā İtārcīni
- (16) çerig daruğası qılıp maña qoştılar. Kernān'dın hānlardın ayrılıp Sekān (?) nevhāisidin Hocend Suyı'nı sal
- (17) bile kéçip H̄ūqān

[104a]

- (1) Orçını bile ötüp Qabā'ını basturup Alayluq
- (2) Orçı'nı bile Oş üstige ilğaduk. Seḫer vaqtı Oş Qurğanı'ğa gāfilliq-
- (3) ta yetiştük. Oş éli çāre qıla almadılar. Oş'ını tapşurdılar. Bi'l-ṭab' vilāyet éli
- (4) bizni köp tiler érdiler. Tenbel'niñ qo[r]qunçıdın ve biziñ yıraqlığımızdın
- (5) çārelerin tapa almaslar édi. Oş'qa kélip kirgeç Andicān'niñ şarq u
- (6) cenūbıdağı tağ u tüz él ü ulusları tamām kirdiler. Özkend'niñ, kim



- (7) burun Fergāna'nın pāy-i tahtı ol ékendür, yahşı qurğanı bar. Serhad'ta vāqı'  
(8) boluptur. Éli biziñ qulluğumızın qabūl qılıp kişi yiberip maña kirdiler.  
(9) Néçe kündin soñ Margīnānlıq hem daruğasını urup qavlap maña  
(10) kirdiler. Hocend Suyı'nın Andicān tarafıdaki qurğanlardın, bir Andicān'dın  
(11) özge, tamām kirdiler. Bu eyyāmda, bā-vucūd kim mundaq [qurğanlar bizge kirdi  
ve  
(12) vilayette nundaq] şūr u fitne qāyim boldı, Tenbel henüz özige kéltürmey Ahsī  
(13) bile Kernān aralığında atlıq yayaq çerigi bile hanlar bile rü-be-rü bolup özini şah  
(14) u handek bile bérkitip oturup édi. Bir néçe nevbet ol tarafdın [ve bu  
(15) tarafdın] azaglaq uruş muruş bolur, velī hıç cānibdin gālibiyet ve  
(16) maglūbiyyet muşahhaş u ma,,lūm bolmas. Çün Andicān tarafıdaki él ü ulus  
[104b]

- (1) ve qurğan u vilāyet ekşer maña kirdiler, Andicān'nın éli hem bi'l-ṭab' méni  
(2) tiler édiler, velī çärelerin tapa almaslar édi.  
(3) Hātırğa yétti kim bir kéçe Andicān'nın yavuğığa barıp kişi  
(4) kivürüp h'āce vü erbābları bile sözleşsek, ihtimālī bar kim bizni bir  
(5) tarafdın kivürgeyler. Bu hayāl bile Oş'dın atlanıp yarım kéçe Andicān'nın bir  
(6) kürohıda Çihil Duhterān rü-be-rüyığa keldük. Qanber 'Alī Bég ve yana ba'zı  
béglerni  
(7) ilgerirek yiberildi kim inçkelik bile qurğanğa kişi kivürüp h'āce vü

(8) erbāb bile sözleşeyler. Biz bu bargān béglerniñ intişarıda at üstide oq

(9) turup édik.

(10) Ba‘zı örgüdemekte, ba‘zı h‘ābālūd. Kéçeniñ üç peheri bolğay édi.

(11) Bikbār řabl-i bāz üni ve süren çıqtı. Yağınñ köpini azını bilmey ğāfil ve

(12) uyquluq él bir yolı oq birbirge baqmay devrlep qaça bértiler. Mén élni

(13) téğünçe fırsat hem bolmadı. Yağı sarı oq yürüdüm. Mır řāh Qoçın, Baba řīrzād,

(14) Dost Nāşır meniñ bile oq téprediler. Biz tört kişidin özge cemī‘

(15) qaçmaqa öz oq yüz qoydılar. Azraqça yanıp édim kim bu durmağanlar oq

(16) qoyup süren salıp yetişip kédiler. Bir qaşğa atlıq kişi maña yaqın sığınıp

(17) kélidi. Atını oqladım. Yumalanıp bardı. Bir néme yanılğan dék

[105a]

(1) boldılar.

(2) Méniñ bile bolğan üç kişi dédiler kim “Qarangı kéçe yağınñ köpi azı

(3) ma‘lüm u muşahşāş émes. Bolğan çerig éli tamām kéttiler. Biz tört kişidin

(4) né miqdār mutazarrır bolğaylar? Barıp bu durmağan élge yétip uruşmaq kérek.”

Qatrap

(5) élge yétip urup qamçılāp her-çend qılıp él yığılmadı. Yana bu tört kişi

(6) bile yanıp oq qoyduk. Azraqça tohtadılar. Çün bir éki nevbet kördiler, biz üç

(7) dört kişi béş émesbiz, yana élni qavlaqqa ve tüşürmekke meşğül boldılar.

- (8) Uşbu destūr bile üç tört qatla barıp élni tıydım. Él tıyılmağaç yana uşbu üç
- (9) kişi bile yanıp oq qoyup ğanīmni yandurdum.
- (10) Éki üç kürühgeçe élni Hārābūk ve Bīšāmūn'nıñ rū-be-rūyıdağı puşte-
- (11) ğaçqa qavlay kældiler. puşteğa yétkende Muḥammed 'Alī Mübeşşir uçradı. Mén dédim
- (12)kim “ Bu az kişidür. Turup at salalıñ.” Turup at salduk. Érişe
- (13)turup qaldılar.
- (14)Perişān bolğan él, ol ʔarafdın yıgılıp kældiler. Ba'zı abdān abdān
- (15)yigitler uşbu darıḡan bile rāst Oş'qa barıpturlar. Bu keyfiyyet mundaq
- (16)ékendür kim Eyyüb Bégçik'niñ tümenidin bir néçe Moġul Oş'dın bizdin
- (17)ayrılıp qaralıqqa Andicān'niñ girdiġa kélgen ékendürler. Biziniñ çerigniñ
- (18)ġavġāsın éşitip inçkelik bile ilgerirek kélip ura[n]daşurlar.
- (19) Bu uran éki nev' bolur

**[105b]**

- (1) her qavm qavmnıñ néçük kim ba'zı qavm-
- (2) niñ uranı dürdānedür, ve ba'zınıñ toqqay, ba'zınıñ lülü, yana bir tamām
- (3) çerigge iş maḡalıda éki lafzını uran qoyarlar kim iş vaqtıda uçaşqanda
- (4) biribir lafını aytqanda yana biri ol ma'hūd lafzını aytqay tā bu ʔarıq bile él
- (5) yaġdın ayrılğay ve özini kişini yatdın farq qılğay. Ol yürüşte ma'hūd

(6) uran elfāzı “Taşkend” bile “Sayrām” édi. “Taşkend” dése “Sayrām” déyilgey, “Sayrām” dése

(7) “Taşkend”. Bu urandaşurda H̄āce Muḥammed ‘Alī ilgerirek ékendür. Moğullar “Taşkend

(8) Taşkend” dép kélürler. H̄āce Muḥammed ‘Alī sert kişi ıztırābta

(9) bolur. Muqābelede ol hem “Taşkend Taşkend” dér. Moğullar yağı kişisi ḥayāl qılıp

(10) süren ṭabl-i bāz çalıp oq qoyarlar. Uşbu ṭarīq ğalaṭ ğavgā bile

(11) turmap perīşān bolduk. Ol qılğan ḥayāl bolmadı. Yana yanıp Oş’qa kældük.

(12) Bés altı kündin soñ tağ u tüz ve diz ü qurğan maña rücū‘ qılğanıdın Tenbel

(13) ve tavābi‘i bī-dil ü bī-pāy bolup çerigi ve éli üçer törtertağqa ve tüzge qaça

(14) kiriştiler. Ba‘zı anıñ içidin kélgenler dédiler kim “Tenbel’niñ işi

(15) buz[u]lmaqqa yétiptür. Uşbu üç tórt künde taḥqīq buzulup yangusıdur.” Bu

(16) ḥaberler kélgeç Andicān üstige atlandıq. Andicān qurğanıda Tenbel’niñkiçik

(17) inisi Sulṭān Muḥammed Kelpük édi. Tutluq yolu bile kélip Andicān’niñ cenūb

(18) ṭarafıǵa H̄ākān’ǵa

[106a]

(1) namāz-ı peşīnde çapqun qoyıldı. Özüm hem çapğunçı-

(2) niñ kéyniçe yürüp Puşte-i ‘Ayşnıñ H̄ākān ṭarafıdağı dāmanasıǵa kældim.

(3) Qaravul’dın ḥaber kélidi kim Sulṭān Muḥammed Kelpük bolğan kişisi bile maḥalle

ü

- (4) bāgāttın taşqarı Puşte-i ‘Ayš’niñ dāmanasıǵa çıqıptur. Çapqunçı henüz
- (5) yığılmaydur édi. Çapqunçı’niñ yığılurıǵa baqmay bī-tevaqquf yaǵı sarı tez oq
- (6) tépredim. Kelpük’niñ kişisi béş yüzdin köprek bolǵay édi. Egerçi biziñ
- (7) kişimiz andın köprek édi, velī çerig éli çapqunǵa tarqap édi. Rū-be-rū bolǵan
- (8) maǵalda Uşmunça oq bolǵay éduk. Yasal u tertībni mülāhaza qılmay cilav-rīz oq
- (9) ğanīm sarı müteveccih bolduk. Yavuuq yétkeç tohtay almadı. Bir éki qılıç
- (10) alışǵunça hem bolmadı. Qaça bérdi. Kişisini Hākān Dervāzesi’niñ
- (11) yavuuqıǵaça tüşüre [tüşüre] bardılar. Yaǵını basıp maǵalleninñ yaqası
- (12) H̄āce Ketta’ǵa yétkende namāz-ı şām bolup édi. Tīz oq Dervāze’ǵa yéter  
hayālīm bar
- (13) édi. Uluǵ qarı tecrübeliq béglér Nāşır Bég, Dost Bég’niñ atası,
- (14) Qanber ‘AlīBég ‘arżǵa yétkürdiler kim “ Kéç boluptur. Qarangı’da qurǵanǵa  
yaqın sıǵınıp
- (15) barmaq bī-şavābdur. Kéyinrek tartıp tüşeliñ. Tañla né çäreleri bardur? Qurǵannı  
bérürler.” Bu tecrübeliq béglerninñ sözige kirip maǵallātınñ yaqasıdın

[106b]

- (1) oq yanduq. Eger qurǵan eşikige barsaq ékendür, bī-şek ü
- (2) şübhe qurǵan éligge kirer ékendür.
- (3) Namāz-ı huften édi. Kélip Hākān arıqıdın ötüp Ribāt-ı Zevraq kénitiniñ
- (4) yanıǵa tüşüldi. Bā-vücüd kim Tenbel’niñ buzulup yanıp Andicān’ǵa kélür haberi
- (5) bar édi, bī-tecrübeliqdın ğafletī boldı. Hākān arıǵı dék bérk arıǵ- ul

- (6)niň yaqası bérkilip tüşmey arıgdın ötüp kélip Ribāţ-ı Zevraq kénti-
- (7) niň yanığa tüptüz yerge tüşüldi. Qaravyoq, çañdavul yoq, ğāfil yatılıp édi.
- (8) Taň başıda él çüçük uyquda édi kim Qanber ‘Alī Bég qatrap yétip
- (9) qıçqırıp aytı kim “Yağı yétti. Qopuň!” Uşmunça dép lahta tevaqquf qılmay öte
- (10) çıqtı, yanmadı. Mén hemîşe amānlıqda hem ton oq ve oq çıqarmay oq tekye qılır
- (11) édim. Qopqaç oq qılıç sağdaqnı bağlap fi‘l-hāl atlandım. Tuğçı tuğ
- (12) bağlağuça fursat bolmadı. Tuğnı éligige alıp oq atlandı. Yağı kéledürgen
- (13) sarı oq müteveccih bolduk. Ol atlanganda on on bés kişi hem-rāh édi. Bir oq
- (14) atımı kélip édük kim yağınıň çapqunçısığa yéttük. Bu hālette méniň bile
- (15)onça kişi bolğay édi. Ildam yürüp yétip oq qoyup ilgeriki kişisi-
- (16)ni alğan bile tépredük. Yana oq atımı qavlap barıp édük kim ğolığa yéttük.
- (17)Sulţān Aħmed Tenbel yüzçe çağlığ kişi bile

[107a]

- (1) tohtap turuptur.
- (2) Tenbel özi yana bir kişibile yasalıdın eşiklig törlüg ilgerirek “Ur! Ur!” dép
- (3) turuptur, velī éli ekşer yanlarını bérıp qaçay qaçmay dégen dék aytıp
- (4) turupturlar. Uşbu zamānda méniň bile üç kişi qalıp édi bir Dost Nāşır,
- (5) yana Mīrzā Qulı Kókeldaş, yana Kerīmdād Ĥudāydād Türkmen. Bir oq kim şestimde

(6)édi Tenbel’niñ dulğasıǵa oq attım. Yana saǵdaqqa élig élttim. H̄an dadam bir

(7)ser-sebz gūşe-gīr bérıp édi. Ol çıqdı. Taşlaǵalı hayfım kélđi. Yana saǵdaqqa

(8)salǵuça éki oq atqunça furşat boldı éken. Yana bir oqı hūnilep

(9)ilgerirek yürüdüm. Bu üç kişi hem kéyinrek qaldı.

(10)Utrumdaǵı éki kişidin biri kim Tenbel ékendür, ol hem ilgerirek

(11)yürüdi. Arada bir şährāh édi, mén bu sarıdın evvel ol sarıdın yolǵa kirip

(12)yolda rū-be-rū bolduk andaq kim méniñ oñ qolum yaǵı sarı, Tenbel’niñ oñ

(13)qolı biziñ sarı boldı. Tenbel’niñ bir keçimdin özge barça yaraǵı bar édi.

(14)Méniñ saǵdaq qılıçdın özge hīç yaraǵım yoq édi. Éligimdaǵı oq bile

(15)qalqan[ını]ǵarbiçisiǵa kükley attım. Uşbu hālette oñ [bu]tumǵa

(16)şibe oqı bile ötker[e]attılar. Başımda dulǵa bórki édi. Tenbel başımǵa çaptı.

(17) Başım qılıç zərbıdın gūruht

[107b]

(1) boldı. Bā-vücūd kim dulǵa bórkininñ

(2)bir tārı késilmedi, başımǵa haylī yara boldı. Qılıçnı baldaǵlamaydur

(3)édim, qınıda édi. Qılıç suǵurǵuça furşat bolmadı. Qalın düşmen içide yeqe vū

(4)yalǵuz qaldım. Turar maħal émes édi. Cila[v]nı yandurdım. Yana bir qılıç hem

(5)oqlarımǵa tüşüptür. Yéti sekiz qadem yanıp édim kim yayaq üç kişi maħa

(6)qatıldı. Méndin soñra Tenbel Dost Nāşır’ǵa hem qılıç salǵandur. Bir nişānǵa atımı

(7) keynimizçe kældiler.

- (8)Hākān arıqı uluğ şāhcüydur, ve çuqur aqar. Her yeridin kēçip bolmas.
- (9)tēnri rāst kēltürdi, bu arıǵnıñ bir güzeriǵa toptoǵrı oq kēldük. Arıq-
- (10)dın kēçkeç Dost Nāşır’niñ atı za’ıfraq édi, yıqıldı. Tur[u]p anı
- (11)atlanturup Hırābük bile Fergāna’nıñ aralıqıdaqı puşte bile Oş sarı
- (12)barduk. Bu puşteǵa çıqqan maħalda Mezīd Taǵayī kēlip qatıldı. Anıñ hem oñ
- (13)ayaqıǵa tizidin qoyraq oq tēgiptür. Egerçi öte çıqmaydur édi, velī Oş’
- (14)qa bisyār teşvīş bile kēldi. Méniñ ābādān kişilerimni tüşürdiler. Nāşır Bég,
- (15) Muħammed , ‘Alī Mübeşşir, H̄āce Muħammed ‘Alī, H̄üsrev Kōkeldaş, Nu’ mān
- Çehremunda tüşti-
- (16)ler, yana hem yigit yelenđin ħaylī kişi tüşti.
- (17)Ĥanlar Tenbel’niñ[soñıça]oq kēlip Andicān’niñ nevāħīsıǵa tüşti-
- (18)ler. Uluğ Ĥan qoruǵnıñ yanıd[a],

[108a]

- (1) méniñ uluğ anam Ésen Devlet Bégim’
- (2)niñ bāǵıǵa, kim Qoş Tegirmen’ge mevsümdur, tüşti. Kiçik Ĥan, Baba Tevekkel
- (3)Lengeri’niñ yavuuǵıǵa tüşti. Éki kündin soñ Oş’dın kēldim. Uluğ Ĥan’
- (4)nı Qoş Tegirmen’de kördüm. Ĥannı körgen zamān oq maña kergen yerlerni
- (5)Kiçik Ĥan’ǵa bērdiler. Maña mundaq ‘uzr ayttılar kim Şaybaq Ĥan dék ġanīm
- (6) Semerqand dék şehrni alıp ulǵayıp baradur. Uşbu maşlahat üçün Kiçik Ĥan’
- (7) nı né yerdin kēltürüptürler. Munda yeri yoq, ol vilāyetleri yıraq. Ĥocend Deryāsı’



- (8) niñ cenūbı Andicān başlıq vilāyetlerni Kiçik [Ḥan'ğa]bérme kerek
- (9) kim anda yurtlanğay. Ḥocend Deryāsı'nıñ şimāl Aḥsī başlıq vilāyetlerni
- (10) maña va'de qıldılar. Dédiler kim munda toḥtağandın soñ yürüp Semerqand
- (11) vilāyetini alıp maña bergeyler. Andın soñ Ferğāna tamām Kiçik Ḥan'ğa bolğay.
- (12) Ğālibāmaña bu sözler firīb ékendür. Müyesser bolğandın son vuqu'ı ma'lūm
- (13)émes édi. Çāre yoq édi. Ḥ'āhī, nā-ḥ'āhī, rāzī boldum.
- (14) Uluğ Ḥan'nıñ qaşıda biz atlanıp Kiçik Ḥan'nı köre baradurğanda
- (15) Qanber 'Alī Bég, kim Sellāḥ'qa meşhūr édi, maña yandaşıp kélip ayttı kim
- (16)“Kördüniz mü?” Fi'l-ḥāl bolğan vilāyetlerni aldılar. Sizge bulardın iş
- (17)açılmas.

[108b]

- (1) Ḥālā kim Oş ve Margīnān ve Özkend ve kirgen vilāyet ü él ü
- (2)ulus éligiñizdedür, fi'l-ḥāl barıp Oş'qa kirip qurğanlarını bérkitip
- (3) Sulṭān Aḥmed Tenbel'ğa kişi yiberip yaraşıp Moğulnı urup çıkarıp vilāyet-
- (4) lerni ağa ini ḥişşa qılıñ.” Mén dédim kim “Revā [bo]lğay [mu]? Ḥanlar
- (5) tuqqanlarım. Bularğa nökerlik qılğanım Tenbel'ğa pādşāhlıq qılğandın artuqraq-
- (6) tur.” Kōrdi kim sözi te“şir qılmadı. Aytqanıdın peşimān bolup yandı.
- (7) Mén barıp Kiçik Ḥan dadamnı kördüm. Burun körüşkende bī-ḥāber yétip
- (8)bardım. Kiçik Ḥan tüşkünçe fırsat bolmadı. Bī-ta'zīmraq körüşüp édi. Bu
- (9)nevbet yavuuqraq kélidim érse, çadırınıñ ṭanābınıñ uçığa yügürüp çıqtı.

- (10)Ayağımda oq yarası cihetidin ‘aşā tutup teşvīş bile yürür édim. Yétip
- (11)körüşüp “İnim bahādır émişsiz.” dép éligimdin qoldap çadırğa kélürdi.
- (12)Kiçikrek çadır tikiptürler. Yaqa yerde ulğayğan üçün çadır ve olturur
- (13)yeri bī-tekellüfāne ve qazaqāne qavun ve üzüm ve rikābhāne eşyāsı tamām özi
- (14)olturur ve çadırdı oq.

(15)Kiçik Hān’ nıñ qaşıdın qopup özümniñ [o]rd[usıǵa]kélđim. Yaram-

(16)nı baqqalı Ateke Baǵşı atlıq Moǵul cerrāhını yiberiptür. [Moǵul] éli

(17)cerrāhını hem baǵşı déř. Cerrāhılıqda bisyār hāzık édi. Kişiniñ maǵzı

[109a]

(1) çıqsa dārū bérür édi. İldizdin her törlüg yara bolsa édi, āsān

(2)mu‘ālaca qılır édi. Ba‘zı cerāhatqa merhem dék dārū qoyar édi. Ba‘zıǵa

(3)yégeli dārū bérür édi. Méniñbutumniñ yarasıǵa puçqaq yaqmaqni buyurdı.

(4)Fetīle qoymadı. İldiz dék némeni hem bir qatla yedürdi. Özi déř érđi kim “Bir ev-

(5)niñ inçke pāyçesi sınıp bir tutamça yeri rīze rīze bolup édi. Étini

(6)yarıp ayaq süñeklerini tamām alıp süñek ornıǵa dārūni un

(7)qılıp saldı. Ol dārū süñek ornıǵa süñek dék bütti.” Mundaq

(8)‘acīb u ğarīb néme ğaylī dédi kim vilāyet cerrāhları andaq mudāvādın ‘acīz-

(9)dürler.

(10)Üç tört kündin kéyin Qanber ‘Alī aytqan sözleridin mütevehhim bolup qaçıp

(11)Andicān’ǵa kirdi. Bir néçe kündin soñ ğanlar ittifāq qılıp Eyyüb Bégçik’ni

- (12)tümen bile Cān Ḥasan Bārīn tümeni bile Sarıǵ Baş Mīrzānı
- (13)çerig bēgi qılıp miñ éki miñçe kişi maña qoşup Aḥsī ʔarafıǵa
- (14)yiberdiler. Aḥsīde Tenbel’niñ inisi [Şeyḥ]Bāyezīd édi. Kāsān’da Şahbāz Qarlıq
- (15)édi. Ol furşatta Şahbāz kélip Nevkend’niñ [qur]ǵanınıñ allıda olturup
- (16)édi. Ḥocend Deryāsı’dın Bīçrātā’niñ allıdın kéçipNevkend’ke Şah-bāznıñ
- (17)üstige ilǵaduk.

(18)Tañdın burunraq Nevkend’ge yavuq yétken

[109b]

- (1) maḥalda bégler ‘arzǵa
- (2)yétkürdiler kim “Bu kişi ḥod cezm tuyuptur. Yasalını buzmay yaruqta oq
- (3)yétip barsaq münāsibdür.” Ahistaraq yürüldi. Şahbāz ḥod ğāfil ékendür. Biz
- (4) Nevkend yaqınıǵa yétken maḥalda tuyup taşqarıdın qaçıp kiriptür. Uşbu
- (5)yosunluq bisyār vāqı’ boluptur: ğanīmni tuyuptur dép sehliñǵarlıq qılıp-
- (6)tur, iş maḥallī fevt boluptur. Tecrübe uşmundaq némelerdür ğaraż kim iş
- (7)qapuǵa kélgen maḥalda cidd ü ihtimāmnı taqşır qılmamaq kérek. Soñra
- peşīmānlıq
- (8)bīfāyīded[ü]r.
- (9)Tañ atqanda qurǵan girdide azaǵlaq uruş boldı. Bī-cidd uruş salmaduk.
- (10)Nevkend’din taǵ sarı Bişḥārān ʔarafıǵa çapqun maşlaḥatıǵa barıldı. Şahbāz
- (11)Qarlıǵ furşatnı ğanīmet tutup Nevkend’ni taşlap qaçıp Kāsān’ǵa bardı. Biz

(12)yanıp kélip Nevkend'te olturduk.

(13)Bu eyyāmda eṭrāf u cevānibni néçe qatla [biziñ] çerig barıp çaptılar.

(14)Bir nevbet Aḥsī'niñkéntlerini çaptılar. Yana bir qatla barıp Kāsān'ni çap-

(15)tılar. Şahbāz bile Uzu[n] Ḥasannıñ Mīrim atlıq saḥlağan oğlu uruşığa

(16)çıqtılar, uruştılar, basıldılar. [Mīrim]anda öldi.

(17)Aḥsī'niñ bérk qurğanlarımın biri Bāp Qurğanı'dur. Bāplıg Pā[p]

(18)Qurğanı'ni bérkitip bizge kişi yiberiptürler. Seyyid Qāsım'ni bir néçe yigitler

(19)bile yiberildi.

[110a]

(1) Aḥsī'niñ yuqqarığı kéntleri toğrısımın deryā-

(2)ni ötüp barıp Bāp Qurğanı'ğa kirdiler.

(3) Bir néçe kündin kéyin ġarīb emrī vāqı' boldı. Ol maḥal İbrāhīm Çapuq Tağayı,

(4) Aḥmed Qāsım Kūhber, Qāsım Ḥātīke Argun, Şeyḥ Bāyezīd bile Aḥsī'de édiler.

Bu

mez\_kür

(5) bolğanlarğa éki yüzçe abdān yigitlerni qoşup ġāfillıqta bir kéçe Bāp

(6) Qurğanı'niñ üstige yiberür. Seyyid Qāsım ihtiyāṭ qılmay ġāfil yatqan ékendür.

(7) Qurğan'ğa yétip şatu qoyup çıqıp Dervāze'ni alıp pul-i revān salıp yétmiş

(8) séksençe abdān yaraqlıq yigitler kirgende Seyyid Qāsım'ğa ḥaber

(9) bolur. Uyquluq köñlek çān (?) qoyup beş altı kişi bile atqulap ura ura bularnı

(10) çıxarur. Bir néçe baş késip yiberdi. Egerçi mundaq gaflet bile yatmaqlığı köp

(11)nā-serdārāne édi, velī az kişi bilemundaq yaraqlıq ābādān qalın yigitlerni

(12) zārb-ı rāst urup çıxarmağı haylī merdāne édi.

(13) Bu müddette hanlar Andicān qurğannıñ muhāşarasıǵa meşğül édiler.

(14) Qurğān éli qurğannıñ yaqınıǵa kélgeni qoymaslar édi. Yigitler atlıq

(15)çıqıp taşqarı [çap-]qulaşurlar édi.

(16)Aḥsī'din Şeyḥ Bāyezīd devleth`ahlıq izhār qılıp kişi yibere başladı. Biz-

(17)ni bī-cidd tiledi. Bu tilemekini ğaraızı bu édi kim her ḥīle bile méni hanlar-

(18)dın ayırǵay.

[110b]

(1) Mén hanlardın ayrılǵandın soñ hanlar tura almaslar édi.

(2)Bu tilemeki aqası Tenbel'niñ ittifāqı bile ékendür. Hanlardın ayrılıp bular bile

(3)ittifāq qılmaqlıq bizniñ qaşımızda muḥāl érdi. Munıñ tilerini hanlarǵa ĩmā

(4)qılduk. Hanlar déptürler kim “Barsun. Her tavr qılıp Şeyḥ Bāyezīd'ni tutsun.” Bu

(5)makr u firīb biziñ dāb u tārīqımız émes édi, ‘alā’l huşuş kim arada ‘ahd

(6)bolǵay. Bu nev‘ bad ‘ahdlıq ḥod néçük bolǵay?

(7)Ḥātırıǵa bu kéçti kim her tavr qılıp özümüzni Aḥsī'ǵa salsak yā Şeyḥ

(8)Bāyezīd, Tenbel'din qaṭ‘ qılıp biziñ sarı bolǵay, yā bir naqşī évrülgey kim

(9)münāsib-i devlet bolǵay. Biz hem kişi yiberdük. ‘Ahd u şart qılıp bizni Aḥsī'ǵa

(10)tiledi. Barduk. Utru çıqıp inim Nāşır Mīrzā'nı hem kéltürüp bizni Aḥsī

(11)qurğanıǵa alıp bardı. Taş qurğanda atamnıñ ‘imaretleride maña yurt u maqām  
Ta‘yīn

(12)qılıptur. Barıp anda tüştüm. Tenbel, Şaybaq Ҳан’ға аǵası Bég Tilbe’ni yiberip  
iṭā‘at

izhāri qılıp tilep

(13)édi. Bu furşatta Şaybaq Ҳан’нıñ nişānları kélди. “Yürü[r]mén” dép bitip-

(14)tür. Bu haber Һанларǵа yétkeç bī-pāy bolup oltura almay Andicān Üstidin

(15)qoptılar.

(16)Kiçik Ҳан’нıñ ‘adl u Müselmānlıq bile şöhreti barédi. Oş ve Margīnān

(17)[ve] bu kirgen qurğanlarda qoyǵan Moǵulları élniñ çeşmdestiniñ

(18) Һilāfı zılm u badma‘ āşlıq qıla

[111a]

(1) başladılar. Һанлар Andicān’ın qopqaç

(2)Oş ve Margīnān éli hücüm qılıp qurğandaǵı Moǵullarnı tutup talap

(3)urup qavlap çıqardılar.

(4)Һанлар Һocend Deryāsı’nı keçmey Margīnān ve Kend-i Bādem bile yanıp  
Һocend’din

(5)deryānı kéçtiler. Tenbel,Һанларнıñ keyniçe Margīnān’ǵа kélди. Biz bu Һālātta

(6)mütereddid édük. Turmaqqa bularǵа Һaylī i‘timād yoqédi. Bī-cihet salıp

(7)çıqmaq Һoş baqmaydurédi.

(8)Bir şabāhī Margīnān’din Cihāngīr Mīrzā, Tenbel’din ayrılıp qaçıp kélди. Mén

(9)hamāmda édim kim Mīrzā kélđi, körüştüm. Uşbu zamān Şeyh Bāyezīd hem ıztırāb

(10)bile kélđi, aldaraptur. Mīrzā ve İbrāhīm Bégalar déđiler kim “Şeyh Bāyezīd’ni tutmaq

(11)kérek. Erkni éliglemek kérek.” Fi‘l-vāqı‘ işniñ hisābı bu édi. Mén dédim

(12)kim “ ‘Ahd qılıptur. Biz néçük naqz-i ‘ahd qılğay biz?” Şeyh Bāyezīd erkke bardı.

(13)Köprügge kişi qoymaq kérek édi. Köprügge hem kişi qoymaduk. Bī-tecrübe-

(14)lıqdın mundaq uşollar boldı. Tañ başıda Tenbel éki üç miñ yarağlıq

(15)kişi bile kélip köprügdin ötüp erkke kirdi.

(16)Méniñ aşda kişim azraq édi. Ahsī’ğa kirgeç yana ba‘zını

(17) qurğanlarğa ve ba‘zını daruğalıq ve taħşılğa her taraf her taraf yiberilip

(18)édi. Méniñ bile Ahsī’de

[111b]

(1) yüzdin köprek kişi bolğay édi. Bolğan

(2)kişi bile atlanıp kūçe kūçeniñ başıda yigitlerni ta‘yīn qılmaqqa ve uruş

(3)yarağıda édük kim Şeyh Bāyezīd ve Qanber‘Alī ve Muħammed Dost Tenbel qaşıdın işlāh

(4)üçün qatrap kéldiler. Uruşqa ta‘yīn bolğanlarını yerlig yerige turğurup

(5)meşveret qılmaqqa atamnıñ gūr-hānesiğa kélip tüşüp Cihāngīr Mīrzā’nı hem

(6) tiledim. Muḥammed Dost yandı. Şeyḥ Bāyezīd bile Qanber ‘Alī Bég kældiler.  
Maqbere-

(7) niñ cenübī eyvānıda oturup meşveret qılmaқта édük kim Cihāngīr Mīrzā,

(8) İbrāhīm Çapıq bile sözni bularnı tutmaқта qoyğan ekendürler, Cihāngīr Mīrzā

(9) mēniñ qulağıma ayttı kim “Bularnı tutmaq kérek.” Mén dédim kim “İzṭırāb

(10) qılmañ. Hālā iş tutmaqdın ötti. Köreliñ, şāyed kim işlāḥ bile iş bir némege

(11) oḥşağay né üçün kim alar asru qalın, biz köp az, özge bu qavīlıq bile alar

(12) erkte ve bu za‘ıflıq bile biz taş qurğanda.

(13) Şeyḥ Bāyezīd ve Qanber ‘Alī hem bu kēñeşte ḥāzır édiler. Cihāngīr Mīrzā,  
İbrāhīm

(14) Bég sarı baqıp bu işdin mēn‘ qıla işāret qıldı. Bilmen ‘aks fehmledi mü, yā

(15) ḥod teğāfül qılıp bu ḥareketni qıldı mu. Fi’l-ḥāl Şeyḥ Bāyezīd’ni tuttu. Turğan

(16) yigitler tuş

[112a]

(1) tuşdın yapışıp bu éki kişini tart part qıldılar.

(2) İş şulḥ u işlāḥdın ötti. Bu éki kişini tapşurup uruşqa atland[u]k.

(3) Şehrniñ bir ṭarafını Cihāngīr Mīrzā’nıñ ‘uhdasığa qılıldı. Mīrzā’nıñ

(4) kişisi az édi. Bir pāre öz kişimdin hem Mīrzā’ğa kömek ta’yīn qıldım. Evvel

(5) anda yétip her yerde uruşqa élni ta’yīn qılıp yana bir ṭarafqa kældim. Şehrniñ

(6) ortasıda tüzrek yer bar édi. Anda bir pāre yigitlerni qoyup barılıp



- (7)édi. Bu cemā‘atnı qalın atlıq yayaq kélip ol yerdin köterip kûçege yıqıp-
- (8)turlar. Uşbu hālette mén yétip bardım. Yétkeç oq at yügürüttüm. Turuş
- (9)bérmeydür kevreb qaça bértiler. Kûçedin qaçurup tüzge çiqarıp qılıç
- (10)yétkürür maħalda atımnıñ ayağığa oqladılar. Atım bükülüp yağımnıñ ortası
- (11)[da] méni yerge urdı. Çüst qopup bir oq attım. Şāhib-i qadem Kāhil’niñ
- (12)bir zebūngına atı bar édi, tüşüp maña tarttı, mindim. Munda kişi ta‘yın qılıp yana
- (13)bir kûçe başığa müteveccih boldum. Sulţān Muħammed Veys atımnıñ zebūnluđını körüp
- (14)tüşüp atını maña tarttı. Ol atqa mindim.
- (15)Uşbu furşatta Qanber ‘Alı Bég, Qāsım Bég’niñ oğlı yaralıq Cihāngır Mırzā
- (16)qaşıdın kélđi. Ayttı kim müddetı boldı kim Cihāngır

[112b]

- (1) Mırzānı zorlap
- (2)tépretiler. Cihāngır Mırzā çiqıp kétti. Biz müteħayyir bolduk. Uşbu furşatta
- Seyyid
- (3)Qāsım, kim Bāp Qurğanı’da édi, yétip kélđi. ‘Aceb bī-maħal kéliş édi!
- Mundaq
- (4)maħalda andaq bérk qurğān éligte bolsa édi, şavrı édi. Mén İbrāhım Bég’ge
- (5)dédim kim “Né qılmaq kérek?” Azraq yarası bar édi. Andın mu édi, yā aldarāanıdın

- (6)mu édi, ābādān cevāb bére almadı. Bir hayāl qıldım kim köprügün ötüp
- (7)köprügni buzup Andicān sarı müteveccih bolğaybiz.
- (8)Baba Şīrzād and[a] haylī yahşı bardı. Dédi kim “Dervāze’ din oq zorlap
- (9)çıqar biz.” Baba Şīrzād’ nıñ sözi bile Dervāze sarı oq müteveccih bolduk. H̄āce
- (10)Mīr Mīrān hem ol hālda merdāne sözler ayttı. Kūçe arasında kéledürgende Seyyid
- (11)Qāsım, Dost Nāşır, Bāqī H̄ız bile çapqulaşurlar. Mén ve İbrāhīm Bég ve Mīrzā  
Qulı
- (12)Kökeldaş ilgerirek édük. Dervāze’ğa rü-be-rü bolğaç oq kördüm kim Şeyh  
Bāyezīd
- (13)köñlek üstide ferācī keyip üç tört atlıq bile Dervāze’ din kirip kéle-
- (14)dür. [Sabah Şeyh Bayezid ‘ni bî- ħast tutturulğanda Cihangir Mīrzānıñ kişileri de
- (15)ékendürler. Çıqqāç Şeyh Bayezid’ nı hem bile alıp çıkarlar bir hayāl qılurlar kim
- (16)olturğaylar yahşı kim olturmay qoya birürler alardıñ ħalās bolup dervāze-
- (17) din kirip kéledürgende maña uçray tüştı]. Şastımdağı oqnı toldurup
- (18)attım. Boynıdın yazdım. Haylī yahşı attım. İzтіrāb bile Dervāze’ din kirgeç oñ
- (19)qol sarı barur kūçe bile qaça bérđi. Biz hem anıñ keyniçe yürüdük.
- (20)Mīrzā Qulı Kökeldaş bir yayaqqa

[113a]

- (1) piyāzī yétkürđi. Yana bir yayaq Mīrzā
- (2)Qulı ötker İbrāhīm Bégge oq toldurđı. İbrāhīm Bég “hay hay” dép öte bergeç

- (3)éşiglig törlüg yerdin méniñ qoltuğumğa oq attı. Qalmaqı cébeniñ éki
- (4)qāt yafr[a]ğımı késiptür. Qaçá bérđi. Arqasığa attım. Uşbu hālette bir
- (5)yayaq faşīl üstidin qaçıp baradur. Börkini faşīlniñ küngüresige kükley
- (6)attım. Börki kügürege qada oq ‘alīq qaldı. Destārı éligige çoqulup
- (7)bardı. Yana bir atlığ méniñ yanımdın Şeyh Bāyezīd qaçqan küçe sarı qaçıp baradur.
- (8)Qılıç bile çoqusığa sançtım. Attım égilip édi kim kūça
- (9)tamığa tayandı. Yıqılmadı. Teşvīş bile qaçıp qutuldı. Dervāze’de bolğan atlıq
- (10)yayaqını qavlap Dervāze’ni alduk.
- (11)İş tedbīrdin ötüp édi, néçük kim éki üç miñ yaraqlıq kişi erkte,
- (12)biz yüz éki yüz kişi taş qurğanda. Yana Cihāngīr Mīrzā’rı bir sūt bişimi
- (13)burunraq qavlap çıkarıpturlar. Kişimizniñ yarımı anıñ bile çıkarıptur. Bā-
- (14)vücūd-ı bu hāl, bī-tecrübeliqdın Dervāze’de turup Cihāngīr Mīrzā’ğa kişi
- (15)yiberildi kim “Yavuq bolsa kélsün;yana zorlaluñ!” İş andın ötüp édi.
- (16) İbrāhīm Bégniñ atı za‘īf édi mü, yā yaralıq mu édi, maña dédi kim “Atım
- (17) ħarābtur.” Muħammed ‘Alī Mübeşşir’niñ Süleymān atlıq

[113b]

- (1) nökeri bar édi. Uşbu
- (2)hālette hīç kişi teklīf qılmay tüşti. Atını İbrāhīm Bégge yiberdi. Ħaylī
- (3)merdāne iş qıldı. Uşol Dervāzede turğanda Kiçik ‘Alī, kim Kūl şıqqdārı

(4)dur, merdānelıq ızhārı qıldı. Ol maħalda Sulţān Muħammed Veys nōkeri ēdi. Oş’

(5)da ēki bār hem yahşı bardı.

(6)Mırzāğa bargan kişi kēlgünçe Dervāze[de] direng qılduk. Bargan kişi

(7)kēlip dēdi kim müddetīdür kim Cihāngır Mırzā çıqıp kētiptür. Turardın ötti.

(8)Biz hem tépredük. Munça hem kim turuldı bī-ħişāb ēdi. Yégirme otuzça kişi

(9)biziñ bile qalıp ēdi. Biz tépregeç qalın upçınlıq kişi yétip oq kēldi. Biz

(10)pul-ı revāndın ötüp édük kim pul-ı revānnıñ şehr tarafığa yağı kişisi yétti.

(11)Qāsım Bég’niñ oğlı Ĥamza’niñ anasınıñ atası Bende ‘Alī Bég, İbrāhım Bég’

(12)ge qıçqırıp aytadur kim “Dāyim ta’aşşub u lāfıñ bar érđi. Tur! Qılıç

(13)alışalıñ! ” İbrāhım Bég méniñ yanımda ēdi. Dēdi kim “Kél, né māni’dür? ”

(14)Bī-hüş kişi mundaq şikést maħallıda ta’aşşub qıladur. Bī-maħal ta’aşşubdur.

Direng u

(15)tevaqquf çağı émes érđi. İldam oq yürüdük. Yağı kişi-si bizniñ

(16)soñımızça cilav-rız kişimizni [tüşür]e kéledür.

(17)Aħsı’niñ bir şer’ısiğa Künbed-i Çemen dégen yer bar. Künbed-i Çemen’din öte

(18)İbrāhım Bég méni çarlaydur. Kéyin baqsam

[114a]

(1) Şeyħ Bāyezīd’niñ bir çehresi

(2)İbrāhım Bég’ge yétkürüptür. Cilavımnı yandurdum. Ĥan Qulı Beyān Qulı méniñ yanımda

(3)édi. “Bī-maḥal yanmaqdur.” dédi. Cilavımnı alıp tépredi. Sengge yétkünçe ekşer

(4)kişimizni tüşürdiler. Seng Aḥsīdin ékki şer‘īdür.

(5)Sengdin ötkaç kéynimizde yağı kişisi körünmey Seng Suyı yuqqarı

(6)oq yürüdük. Uşbu ḥālette sekiz kişi qalıp éduk, Dost Nāşır, Qanber ‘Alī

(7)Qāsım Bég, Ḥan Qulı Buyan Qulı, Mīrzā Qulı Kōkeldaş, Şāhım Nāşır,  
‘Abdulquddūs

(8)Seydī Qara, Ḥāce Ḥüsey’nī, sekizinçi mén édim. Bu su yuqqarı tavr yolğına

(9)uçradı. Qolnıñ içi kişi memeridin yıraç ḥalvet yol qol yuqqarı oq

(10)yürüp sunı oñ qolğa qoyup yana bir qoruq qolğa kirdük. Érte namāz-ı dīger bar

(11)édi kim quldın tüzge çıqıldı.

(12)Tüzde yıraqdın bir qara köründi. Élni penāhda turğurup özüm yayaç bir puşte-

(13)ğa çıqıp qaravulluq qıladur édim kim qalın atlıq arqamızdın bir puštenıñ

(14)üstige qatrap çıqtılar. Kōp ve azını taḥqīq qılğunça bolmadı. Atlanıp yürüy

(15)bérdük. Qavğunçı, yégirme yégirme béş kişi ékendür. Biz sekiz kişi éd[ü]k,

(16)néçük kim mezkūr boldı. Eger ol vahlada munça kişi ékenini taḥqīq bilsek

(17)édi, yahşı uruşur éduk. Ḥayālımğa kéçti kim qavğunçı

[114b]

(1) bularnıñ

(2)kéynide peyvest bolğusıdur. Bu cihettin yürüy bérdük. Qaçqan yağı kōp bolsa,

(3)hem az qav[gu]nçı bile çehre bola almas, néçük kim déptürler: Şaf-ımağlūbrā

(4)hūlī basadanst.

(5)Hān Qulı dédi kim “Mundaq bile bolmas. Barçamızını alur. Éki yahşı atnı

(6)bu aradın alıp siz ve Mīrzā Qulı Kōkeldaş at qoşlap ıldam yürün. Şāyed çıqa

(7)algaysiz.” Yaman aytmaydur édi. Çün uruş işi bolmadı, bu bolsa imkān-ı

(8)halāşlıq bar érdi. Fi‘l-hāl birevni yağı arasında tüşürüp qoymağlıq huş

(9)baqmadı. Āhır hōd birer birer tamām qıldılar. Bu miñen atım bir néme sustrak

(10)édi. Hān Qulı tüşüp atını bérđi. Üstidin oq saçrap mindim. Hān Qulı méniñ

(11)atımğa mindi.

(12)Uşbu hālette Şāhım Nāşır bile ‘Abdulquddūs Seydī Qaranı, kim kéyin qalıp

(13)édiler, tüşürdiler. Hān Qulı hem qaldı. Maħal-ı himāyet ü meded émes édi. Atnıñ

(14)zorıǵa oq Bildürüp barıladur édi. Atı bar[a]mağan qaladur édi. Dost

(15)Bég’niñ atı hem boldurdıqaldı. Bu miñen atım hem sustlıq qıla başladı. Qanber

(16) ‘Alī tüşüp atını bérđi. mindim. Qanber ‘Alī hem atımğa mindi ve qaldı. Hūāce

(17)Hūsey’nī bir leng kişi édi. Puşteler[ǵa] özini tarttı. Mén qaldım ve

(18)Mīrzā Qulı Kōkeldaş. Atnıñ qoş ayaq alurǵa maqdūrı

[115a]

(1) qalmaydur édi.

(2)Qatrap oq baradur érdük.

(3)Mīrzā Qulı’nıñ atı hem sustlıq qıla başladı. Mén dédim kim “ Sēni taşlap

(4)qayan baray? Yürü! Ölüg tirig bile oq bolalı.” Néçe nevbet Mīrzā Qulı’ǵa baqa

(5)yürüdüm. Āhır Mīrzā Qulı dédi kim “Méniñ atım bolduruptur, bara almas. Siz maña

(6)baqa aldurmañ, yürün! Şāyed çıqa algaysız.” Maña ġarīb hāletī boldı.

(7)Mīrzā Qulı hem qaldı. Mén yalguz qaldım. Yağıdın éki kişi peydā boldı biriniñ

(8)atı Baba Sayrāmī, yana biri Bende ‘Alī. Maña yavuuqraq kéldiler. Atım boldurup édi ve

(9)tağ hem bir kürühke yavuuq bar édi. Bir sengtüde uçradı. Bir hayāl qıldım kim at

(10)harıptur ve tağ hem yıraqraq. Qayan baray? Sağdağımda hem yégirmiçe oq bar édi.

(11)Tüşey bu sangtuda oqum bariça atqulaşay. Yana hātırğa yétti kim şāyed tağqa

(12)yétişe algaymén. Tağqa yétkendin soñra bir pāre oqnı belimge sançıp tağqa

(13)yarmaşay. Żarb-ı pāyimğa haylī i‘timādım bar édi.

(14) Bu hayāl bile yürüy bérdim. Atımniñ ıldam qatrar mecālı qalmaydur édi. Bular

(15)hem oq yéter yerge yéttiler. Mén hem oqumrı ayap atmadım.

[115b]

(1) Bular hem

(2)ih̄tirāz qılıp yavuuqraq kélmədiler. Uşol destür bile érişip kéledürler édi.

(3)Āftāb oltura tağqa yavuuq yéttim. Ber-dest ayttılar: “Mundaq yétip qayan barasız?

(4)Cihāngīr Mīrzā’rı tutup kéltürdiler. Nāşır Mīrzā ġod alarınıñ éligide édi.”

(5)Maña bu sözleridin haylī dağdağa boldı bu cihetdin kim barçamız anıñ

(6)Éligide bolsak Һаҗр иһтимәли көптүр. Cevāb бәрмедим. Тағ сары yürүдүм. Yana Һайли

(7)Yol барılıп эди kim yana söz ayta кириштиләр. Bu yol nevbet-i evvelgidim mulāyimraq

(8)Һикәyet қıldılar. Atdın түшүп söz ayta кириштиләр. Bularniñ sözige qulaq

(9)salmaq yürüy бәрдим. Dara yuqqarı oq baradurmén. Namāz-ı Һuftenğaça bardım.

(10)Äһir bir üyçe taşqa yéttim. Taşdın évrүdүm. Segirtçeler boldı. At bara

(11)almadı. Alar hem түштиләр. Һürmet ü ta‘zīm bile henüz mülāyimraq ayta кириштиләр.

(12)Dédiler kim “Mundaq étip qarangu kéçe yol yoq qayanğa barasız?” Antlar içedürler

(13)kim “Sizni Sulṭān Aһmed Bég pādşāh көterür.” Mén dédim kim “Méniñ көңlүm

(14)tohtamaydur. Anda barmaq Һod мүmkün émes. Eger sizlerniñ ba-cāgāh Һızmet қılır

(15)Һayālınız bardur, Һod mundaq Һızmet

[116a]

(1) qapusı yıllarda tapılmas. Méni

(2)bir yolğa başlañ kim Һanlar qaşığa baray. Sizlerge көңүллерiniz tilegendin

(3)artuqraq ri‘āyet ü şefaқat қılay. Yoq eger munı qılmasañız, kélgен yolunuz bile

(4) yanıñ. Méniñ alım atıgım. Bu hem bir yaһşı Һızmetidür.” Dédiler kim “Kāşkī

(5) [kélme]sek édi. Çün kéldük sizni mundaq salıp né Һavr yanalıñ? Çün

(6) barmaysız, her qayan barsañız Һızmette bolgumuzdur.” Mén dédim. “Pes şıdқ-i

(7) қулunuzğa ‘ahd қılıñ!” Muşhaf u muғalaҺa bile ‘ahd қıldılar.



- (8) Maña fi'l-cümle itmīnānī boldı. Dédim kim “Uşbu daranıñ yaqınıda
- (9) Keñ Qul yolını nişān bérıp édiler. Uşol yolğa başlañ.” Egerçi ‘ahd qıldılar,
- (10) velī itmīnān tamām bolmaydur édi. Alarnı ilgeri yür[ü]tüp kéyinleriçe
- (11) yürüdüm. Bir éki kürūh yol barılıp édi. Bir say suyığa yéttük. Dédim kim: “Keñ
- (12) Qul yolu uşbu bolmağay.” Bular istib‘ād qıldılar, dédiler kim “ Ol yol haylī
- (13) ilgeridür.” Keñ Qul yolu ħod uşol ékendür. Bular ġadr maqāmıda bolup
- (14) yaşurupturlar. Yarım kéçegeçe barıp yana bir suğa yéttük. Bular bu zamān ayttı-
- (15) lar kim “Ġāfil bolupturbiz. Keñ Qul yolu kéyinqalmış.” Dédim kim “Pes, ne
- (16) qılmaq kérek?” Dédiler kim “Allımızda Ġavānī yolu yaqındur. Ol yol bile Ferket“qa aşarlar.”

[116b]

- (1) Ol yolğa başladılar.
- (2) Üç pāsığaça yol kældük. Kernān sayığa kim Ġavānīdın çıqıp kélür yéttük. Baba
- (3) Sayrāmī dédi kim “Siz munda turuñ. Mén barıp Ġavānī yolını ihtiyāt qılıp kéley.”
- (4) Müddetīdin soñra keldi. Dédi kim: “Börk başlıq bir néçe kişi bu yolğa
- (5) kéliptür. Mundın ötüp bolmas.” Bu sözni eşitip müteħayyir boldum. Vilāyet ara-
- (6) sı tañ yavuuq ve maqşad yıraç. Mén dédim kim “Bir yerge başlañ kim kündüz anda
- (7) buqup kéçe bolğaç at mat éliglep Ĥocend Suyı’rı kécip ol yüz bile
- (8) Ĥocend sarı baralıñ.” Dédiler kim: “[A]nda bir puşte bardur. Anda buqsa bolur.”
- (9) Kernān daruğası Bende ‘Alī édi. Dédi kim “Atımızğa ve özümüzge boğuzdın

(10)güzer yoqtur. Mén Kernān'ğa baray bir néme müyesser bolsa kéltürey.” Ol yerdin yanıp

(11)Kernān'ğa yüzlendük.

(12)Kernān'nıñ bir kürühıda turduk. Bende 'Alī bardı. Müddet-i medīd qaldı. Şubh

(13)uzalap kéledür. Bu hīç kélmeydür. Hāylī ıztırāb boldı. Tañ atıp édi kim

(14)Bende 'Alī qatrap kélđi. At boğzı kéltürmedi. Üç nān kéltürdi. Her birimiz bir

(15)nānı qoyunğa salıp ıztırāb bile yanıp yuqarı puşteniñ üstige çıqıp bir

(16)qulda atlarını bağlap her qaysımız her tarafğa bir bülendığa çıqıp

(17)qaravulluq qılıp oturduk.

(18)Tüşke yavuşup édi

[117a]

(1) kim Aħmed Qoşçı tört atlıq bile Ğavānīd'ın

(2)Āħsī sarığa baradur. Bir ħayāl qıldım kim Aħmed Qoşçı'nıçarlap va'de vü

(3)istimālet bérıp atlarını alalıñ kim atlarımız bir kéçe kündüz ħarb u

(4)zarbda édi. Boğuz hem tapmaydur édi. Ħarāb bolup édi. Yana köñül

(5)tohtamay bularğa inana almaduk. Qaşımdağılar bile sözni muña qoyd[u]k kim

(6)bular bu aħşam Kernān'da bolğularıdur,kéçe inçkelik bile kirip atlarını

(7)çıqarılıñ kim özümüzni bir yerge yétküre alğaybiz.

(8)Kün tüş bar édi kim köz yéter yerde bir atnıñ üstide bir néme ıltrırap

(9)körünedir. Hıç bilmedük kim né némedür. Bu ħod Muħammed Bāqır Bég ékendür.

(10)Aħsī’de bizniñ bile édi. Aħsīdin çıqqanda bir kim her țaraf tüşüp édi.

(11)Muħammed Bāqır Bég bu sarı tüşüp yaşunup yürüydür ékendür. Bende ‘Alī bile Baba

(12)Sayrāmī aytılar kim “Atlar éki kündür kim boğuz [ta]pmadı. Cölgege tüşüp

(13)atlarını otğa qoyalıñ.” Ol yerdin atlanıp cölgege tüşüp atlarını otğa

(14)qoyduk.

(15)Namāz-ı dīger édi kim bir atlıq kişi biz buqqan puşteğa çıqıp baradur.

(16)Tanıdım Ğavānī’niñ uluğı Qādirbérđi. Bularğa dédim kim “Qādirbérđi’ni çarlañ!”

(17) Çarladılar. Kéldi. Körüp sorup ‘ināyet [ü] şefaqt sözler aytıp va‘deler qılıp

(18)istimālet larbérđip yiberdim kim argamçı ve orğaq ve baltu ve su kéçmek esbābı

(19) ve at boğzı ve yegülük

[117b]

(1) ve, eger müyesser bolsa, at hem kéltürgey. Namāz-ı ħuftan-

(2) ğa mī‘ād qılduk kim uşbu yerde oq kélgey.

(3)Kéç namāz-ı şām édi kim bir atlıq Kernān țarafıdın Ğavānī sarı ötüp baradur.

(4)“Kimsén?” dép sorduk. Cevāb bérđi. Bu ħod Muħammed Bāqır Bég ékendür.

Baya kün

(5)tüşte körgen yerdin yana bir yerge yaşunğalı baradur ékendür. Andaq ünini tağayyür

(6)bérdi kim, bā-vucūd kim yıllar méniñ bile édi, aşlen tanıy almadım. Eger anı tanıp

(7)özimizge qoşsak, hūb édi. Munıñ ötkenidin haylī dağdağa boldı. Qādir-

(8)bérdi, Ğavānī'ğa qılğan mī'adqa tura almaduk. Bende 'Alī dédi kim "Kernān'nıñ

(9)mağallātıda halvet bāğçeler bar kim anda hīç kişi gümān éltmes. Anda barıp Qādir

-

(10)bérdi'ge kişi yiberiliñ anda kélsün." Bu hayāl bile atlanıp Kernān'nıñ

(11)mağallātığa kéldim.

(12)Qış édi. Haylī savuq édi. Bir eski gavl postın tapıp kéltürdi. Kéydim.

(13)Bir ayağ yemden āşnı [tapıp] kéltürdi. İçtim. 'Aceb hūzūr qıldım. Bende 'Alī

(14)ğa dédim kim "Qādirbérdi'ğa kişi yiberdiñ mü?" Dédi kim "Yiberdim." Bu bī-sa'ādet

(15)rūstā'ī merdekler hōd bu kişini ittifāq bile Ahsī'ğa Tenbel qaşığa yibermişler.

(16)Bir tam üyge kirip ot yaqıp bir zamān közüm uyquğa bardı.

(17)Bu merdekler pürkārliq qılıp yana maña aytadurlar kim "Qādirbérdi'din hāber

(18)almağunça hōd bu yerdin téprep bolmas. Bu yer mağallātı arasıdur. Yaqada

(19)hālī bāğlar bar. Anda

[118a]

(1) barsaq, hīç kim gümān éltmes." Yarım kéçede

(2)atlanıp yaqa bāğqa bardım. Baba Sayrāmī, tam üstidin ol sarı bu sarı qaralaydur

- (3)édi. Kün tüşke yavuuq tamdın tüşüp méniñ qaşımnda kélip aytadur kim
- (4)“Yūsuf Daruğa kéledür.” Maña ğarīb dağdağa boldı. Dédim kim “Añlağıl kim méni
- (5)bilip kéleydür.” Çıqıp sözleşip keldi. Dédi kim “Yūsuf Daruğa aytadur
- (6)Aħsī Dervāzesi’de bir yayaq uçradı. Dédi kim pādşāh Kernān’da filān yerededür.
- (7)Mén kişige bildürmey bu yayaqñı Velī Ĥazānçı bile, kim uruşta maña tüşüp
- (8)édi, bir yerde saħlap özüm sizge çapa keldim. Bégler’niñ bu işdin ĥaberi
- (9)yoqtur.” Dédim kim “Séniñ ĥatırınğa né yétedür?” Aytı kim “Barça nökerleriñizdür.
- (10)Né çäreleri bar?Barmaq kérek. Sizni pādşāh köterürler.” Dédim kim “Munça ğavġā
- (11)vü uruş bolup né i’timād bile baray?”
- (12)Uşbu mukālemede édük kim Yūsuf éki tizi bile allımda yükünüp aytı kim
- (13)“Né yaşūray? Sulţān Aħmed Bég“niñ ĥaberi yoqtur. Şeyħ Bāyezīd Bég sizniñ
- (14)ĥaberiñizni tapıp méni yiberdi.” Munı dégeç maña ğarīb ĥāletī boldı. ‘Ālemde
- (15)cān vehmidin yamanraq néme bolmas émiş. [Mén] dédim kim “ Rāstlıġını ayt!
- (16)Eger iş özgeçerek bolġu déktür, ĥod vuzū qılay.” Yūsuf antlar içti, velī
- (17)anıñ antiġa kim inanadur?

[118b]

- (1) Özümde bī-tāqatlıqī fehm qıldım.
- (2)Qoptum. Baġ küşesiġa bardım. Özüm bile endīşe qıldım. Dédim kim kişi eger

- (3)yüz [ü] eger miñ yaşasa, āhır ölmek kérek.
- (4)Eger şad sāl [mānī] var yekī ruz bebāyed reft ezīn kāh-ı dil-efrüz.
- (5)Özümni ölümge qarār bérdim. Uşol bağda bir su aqıp kéledür édi. Vużū
- (6)qıldım. Éki rek‘at namāz oqudum. Başımni münācātqa qoyup tilek tileydür édim
- (7)kim közüm uyqığa barıptur. Köredürmén kim H̄‘āce Ya‘qūb, H̄‘āce Yahyā’niñ
- (8)oğlı, H̄azret-i H̄‘āce ‘Ubeydullāh’niñ nebīreleri, rū-be-rüyımğa ablaq at minip
- (9)köp cemā‘at ablaq süvārlar bilen kældiler. Dédiler kim “Ġam yémeñiz. H̄‘āce Ahrār
- (10)méni sizge yiberdiler. Dédiler kim “Biz alarğa isti‘ānat yétkürüp pādşāhlıq
- (11)mesnedıǵa olturguzupbiz. Her yerd[e] müşkil iş tüşse, bizni nazarıǵa
- (12)kéltürüp yād étsün: biz anda h̄āzır bolurbiz. H̄ālā uşbu sā‘at feth ü nuşret
- (13)sizniñ sarıdur. Baş köteriñ oyǵanıñ!”
- (14)Uşol h̄ālda hoş-h̄āl bolup uyǵandım kim Yūsuf Daruǵa ve hem-rāhları bir-
- (15) birige maşlahat qıladurlar kim bahāne qılıp h̄iyel qıladur: “Tutup bağlamaq
- (16)kérek.” Bu sözni mén eşitip dédim kim “Sizler bu yosunluq sözlersiz. Ammā
- (17)köreyem kim qaysıñız méniñ qaşımğa kéle alur?” Uşbu sözniñ üstide édim
- (18)kim bāǵniñ dīvārıdın taşqarı qalın atlıqnıñ kélür āvāzı kélidi.

[119a]

- (1) Yūsuf Daruǵa dédi kim “[Biz] eger sizni alıp Tenbel qaşımğa barsaq édi, biz-
- (2)niñ işimiz ilgeri barur édi. H̄ālā yana köp kişi yiberiptür. Sizni

(3)tutqalı ol yaqın qıldı kim bu āvāz Tenbel“niñ yiberen kişilerinñ atı-

(4)nıñ tavuşı bolğay.”

(5)Bu sözni eşitkeç maña ıztırāb köprağ bolup qılır işimni

(6)bilmedim. Uşol hında bu atlıqlar bāğnıñ eşikini taparğa fırsat qılmay

(7)dīvārnı kim eski bolğan yerdin raħne qılıp kirdiler.Körsem kim Qutluq  
Muħammed

(8)Barlas ve Baba-ī Pergarī kim méniñ cān tartqan nökerlerim on on beş yégirme

(9)kişi bolğay yétip kældiler. Bular yavuq kélip attın özlerini taşlap

(10)yıraqdın yükünüp ta‘zīm qılıp méniñ ayağımğa yıqıldılar. Uşol hālda maña  
andaq

(11)hālet boldı kim gūyā maña yañı baştın Ĥudāy cān Bérđi. Mén dédim kim“Evvel

(12)Yūsuf Daruğa’ını ve bu turğan mezdür merdeklerni tutup bağlañ!” Uşol merdek-

(13)ler qaça bérıp érđi kim bir yerde birevni tutup bağlap kéltürdiler.

(14)Mén dédim kim “Sizler qaydın kélesiz? Néçük haber taptıñız?” Qutlıq  
Muħammed

(15)Barlas ayttı kim “Aħsī’din qaçıp çıqqanda sizdin ayrıla tüşkende Andicān

(16)kældim kim ĥanlar hem Andicān kéliptürler. Mén tüş kördüm kim Ĥ`āce  
‘Ubeydullāh

(17) dédiler kim: “Babur pādşāh, Kernān

[119b]

(1) dégen kénnttedür. Barıp anı alıp

- (2)kéliñ kim pādşāhlıq mesnedi aña ta‘alluq boluptur.” Mén bu tüşni körüp
- (3)hoş-ħāl bolup Uluğ Ĥan Kiçik Ĥan’ğa ‘arz qıldım. Ĥanlarğa dédim kim:
- (4)“Méniñ bés altı ini oğlum bar. Yana bir néçe yigit qoşuñız. Kernān tarafıdın
- (5)barıp ĥaber alaym.” Ĥanlar dédiler kim “Biziniñ ĥātırımızğa hem yétedür kim
- (6)Uşol yolğa bargan bolğay.” On kişi ta‘yīn qıldılar. Dédiler kim “Uşol sarı
- (7)barıp ĥüb taħqīq qılıp ĥaber alıñ. Barı kim fāhiren ĥaber tapqaysız.“ Uşol
- (8)sözde édük kim Baba-yı Pergārī dédi kim “Mén hem barıp istermén.“ Ol hem éki
- (9)yigit inisi bilen ittifāq qılıp atlanduk. Bu kün üç kündür kim yol kéle biz.
- (10)Elĥamdulillāh sizni taptuk.” dédiler. Aytılar kim “Yürüñ, atlanıñ! Bu bağlağanlarnı
- (11)hem alıp baralıñ! Munda olturmaq yahşısı émeştür. Tenbel sizni munda kélgen
- (12)ħaberiñizni tapıptur. Her tavr qılıp barıp ĥanlarğa qoşulalıñ.”
- (13)Uşol zamān atlanıp Andicān tarafığa yürüy bérduk. Éki kün bolup
- (14)érdi kim ĥiç ta‘ām yémeydür édim. Namāz-ı peşīn bolup édi kim [bir] qoyun
- (15)tapıp kélip bir yerde tüşüp olturup kebāb qıldılar. Uşol kebābdın
- (16)toyğunça yédim. Andın soñra atlanıp bés künlüg yolını éki kéçe ve kündüz
- (17)ılğar qılıp kélip Andicān’ğa kirip Uluğ Ĥan dadamnı ve Kiçik Ĥan dadamnı
- (18)körüniş qıldım ve ötken künlerni tamām beyān qıldım. Ĥanlar bilen tört ay
- (19) birgebulandı. Her yerge

[120a]



(1) bargān kōrgen nōkerlerim yıǵıldılar. Üç yüz-

(2)din köprek kişi bar édi. Hātırımğa kélđi kim: Tā ki bu Fergāna vilāyetide ser-

(3)gerdān bolup yürüme kerek. Her ʃarafğa ʃalap qıla mén.” dép muharrem ayıda  
Fergāna

(4)vilāyetidin Horāsān ʃalapiǵa atlanıp çıqdım.



## DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

### 4.1. BABÜR-NAME'NİN [61a-120a] VARAKLARI ARASINDAKİ BÖLÜMÜN TEMATİK AÇIDAN SÖZ VARLIĞININ İNCELENMESİ

#### 4.1.1. Zaman Adları

**avān:** Ar. Vakit, zaman (75b/15, 92a/12, 94a/14)

**aslā:** Ar. Asla, hiçbir zaman (74a/6, 74a/7)

**bī-maḥal:** Far.+Ar. Vakitsiz (112b/3, 113b/14, 114a/3)

**bī-vaqt:** Far.+Ar. Vakitsiz (65b/14, 73a/5)

**devr:** Ar. dönme, zaman (87b/8, 87b/10, 100b/6, 112a/8)

**eṣnā:** Ar. Vakit, sırasında (68a/3, 72a/10, 73b/3, 87a/8, 87b/12, 97b/3)

**evqāt:** Ar. Vakitler (78a/5, 88b/9)

**Ḥīn:** Ar. An, zaman (119a/6)

**Müddet:** Ar. Zaman, vakit (67b/13, 71b/10, 75a/7, 82a/15, 101a/16, 110a/13)

**müddetī:** Ar.+Far. Bir süre, bir müddet (96a/10, 112a/16, 113b/7, 116b/4)

**mümtedd:** Ar. Uzayan, sürekli (93b/9)

**Zamān:** Ar. Zaman (62b/10, 67a/13, 95b/6, 102a/19, 107a/4, 108a/4, 111a/9, 116a/14,  
117b/16,

119b/13)

**Vaqt:** Ar. Vakit, zaman (61a/6, 62b/3, 73a/5, 80a/7, 81b/5, 95a/15, 104a/2, 105b/3)

#### 4.1.1.1. Vakitler

#### 4.1.1.1.1.Sabah

**Çāştgāh:**Far. Kuşluk vakti (67b/2)

**şabāh:** Ar. Sabah (73a/1, 89a/2)

**şabāhī:** Ar. Sabah ile ilgili (67b/2, 69b/6, 72b/3, 89a/8, 111a/8)

**seher:** Ar. Tan ağartısından önceki vakit (62b/3, 104a/2)

**şubh:** Ar. Sabah (116b/12)

**Sünnet vaqtı:**Ar. Sabah namazı vakti (61a/6)

**Taḥ:**ET taḥ (EDPT, 511)Seher, tan vakti (81b/7, 83a/11, 84b/9, 84b/11, 92b/2, 95a/15,

95b/10, 106b/8, 109a/18, 109b/9, 111a/14, 116b/6, 116b/13)

#### 4.1.1.1.2. Öğle

**Tüş vaqtı:** öğle vakti (80a/5)

#### 4.1.1.1.3. İkinci

#### 4.1.1.1.4. Akşam

**aḥşam:** Ar. Akşam (66b/7, 67b/2, 69b/9, 72b/3, 78a/12, 83a/10, 93b/15, 117a/6)

**Aḥşamgāça:** akşama kadar (67b/2, 95b/6)

**Kéçe:**ET kéçe (EDPT, 694) Gece (66b/11)

**Kéçesige:** gece (73a/6)

**Şām:** Far. Akşam (97b/3, 106a/12, 117b/3)

#### 4.1.1.1.5. Yatsı

#### 4.1.1.2. Gün

**evāhır:** Ar. Günler (74b/3)

**kün:** ET kün (EDPT, 725)Gün (98b/2)

**kün:** ET kün (EDPT, 725)Gün (61a/13,61b/7, 61b/11, 61b/15,63b/9, 63b/11,64a/2, 65a/10,

65b/12, 67b/12, 68a/1,68a/2,70b/9, 71a/8, 71b/8, 72b/10, 72b/14, 73a/9, 75a/12, 75a/14,

75b/15, 77b/8,80b/6, 83b/3, 83b/4,83b/5, 83b/14,83a/13, 86b/5, 86b/8, 87a/5, 87a/6, 88a/13,

88b/4, 88b/5, 88b/13, 89a/5, 91b/4, 91b/7, 91b/12, 92b/3,92b/5,93b/3, 94b/14, 96a/8, 96b/8,

96b/10, 97a/3, 97b/3, 97b/17, 98a/7, 98b/15, 99a/2, 98b/4, 100a/11, 101a/1, 101a/7, 101a/9,

103b/8,104a/9, 105b/12, 108a/3, 109a/10, 109a/11, 110a/3, 117a/8, 117a/12, 117b/3, 118a/3,

119b/9, 119b/9, 119b/16, 119b/18)

**eyyām:** Ar. Günler, zaman (93b/9, 99a/13, 99b/13, 104a/11, 109b/13)

**rüz:** Far. Gün (118b/4)

##### 4.1.1.2.1. Haftanın Günleri

**Hafta:** Far. Yedi günlük zaman (79b/12, 98b/14)

##### 4.1.1.2.2. Dün, Bugün, Yarın

**Taḡla:** *taḡ+IA* Yarın (65a/11, 66b/8, 67b/3, 70b/5, 72b/15, 73a/6, 74b/2, 77b/8, 81b/2, 91a/10,

98a/12, 98b/8, 100b/9, 101a/9, 102b/13,106a/15)

**4.1.1.2.2.1. Dün**

**4.1.1.2.2.2 . Bugün**

**İmdi:** ET amtı (EDPT,156) Şimdi, halen (93b/8)

**İmrüz:** Far. Bugün (101b/15)

**4.1.1.2.2.3. Yarın**

**Érte:** ET *érte* (EDPT, 202) Erte (65a/11, 99b/2, 114a/9, 69b/11, 73a/6)

**Taḡlası érte:**ertesı gün (65a/11-12)

**4.1.1.3. Gece, Gündüz, Karanlık, Aydınlık**

**aḡşam:**Ar. Akşam (66b/7)

**Qaraḡu:** ET qaraḡu (EDPT, 622)Karanlık (95a/2, 105a/2, 115b/12, 106a/14)

**Kéçe:**ET kéçe (EDPT, 694) Gece (61a/1, 66b/11, 67b/13, 68a/1, 72b/2, 73a/6, 73a/11,77b/9,

79a/2, 83a/9, 83a/10, 84a/3, 85b/6, 88b/9, 92a/12, 93b/15, 94a/1, 95a/10, 95a/14, 99b/6,

104b/5,104b/10, 105a/2,110a/5, 115b/12, 116a/14,116b/7, 117a/3,117a/6, 118a/1, 119b/16)

**Kündüz:**ET күntüz (EDPT, 729) Gündüz (61a/1, 116b/6, 117a/3, 119b/16)

**Rüzī:** Far. Gündüzle ilgili (70b/4)

**Tār:** Far. Karanlık (107b/2)

**Tün:**ET tün (EDPT, 513)Gece (72b/3, 83a/9, 98a/13)

**yarım kéçe:** gece yarısı (83a/10)

#### **4.1.1.4. Ay ve Ayla İlgili Kavramlar**

**Ay:** Ay, otuz gün (63b/1, 66a/6, 66a/15, 67b/12, 68a/10, 74b/3, 75a/10, 75a/13,76a/12, 77b/2,

82a/11, 83b/3, 86a/14, 86b/8, 88a/2, 88a/12, 93b/14, 119b/18, 120a/3)

##### **4.1.1.4.1. Ay Adları**

**Muħarrem ayı:** Ar. Ay takviminin birinci ayı (66a/15, 68a/10, 120a/3)

**Receb:** Ar. Hicri takvime göre yılın yedinci ayı (74b/2-3)

**Şa'bān ayı:** Ar. Hicri takvime göre yılın sekizinci ayı (75a/10)

**Şevvāl:** Ar. Arabî ayların sonuncusu (88a/12)

**Zī'lqa'de:** Ar. Ay takviminin on birinci ayı (63b/1)

##### **4.1.1.5.Mevsimler**

**Qış:**ET qış (EDPT, 670) Kış(70b/8, 97b/8, 98a/3, 117b/12)

**Qışlamaq:**Kışlamak, kışı geçirmek (70b/12, 71a/1, 96b/7)

**Küz:**ET küz (EDPT, 757)Güz, sonbahar (83b/3)

**Yaz:**ET yaz (EDPT, 882) Yaz (70b/8, 71b/1,83b/2, 99a/3)

**Qışlıq:**ET qışlıq (EDPT, 672)Kış, kışlık (87b/11)

##### **4.1.1.6. Yıl Adları**

**kélür yıl:** gelecek yıl (97b/15)

**sene** (63b/2)

**yıl:**ET *yıl*(EDPT, 917) Yıl (63a/15, 68a/5, 76a/15, 79b/3, 85a/9, 96b/4, 97b/15, 101b/17,

116a/1, 117b/6)

#### **4.1.1.7. Zaman İfade Eden Kavramlar**

**hālī:** Ar. Hale mensup, şimdiki (77b/9, 81b/10, 92b/14, 102b/1, 117b/19)

**İmtidād:**Ar. Sürme, devam etme (94b/9)

**lahza:** Ar. Çok kısa an, göz ucuyla bakacak kadar kısa an (95b/10, 106b/9)

**hergiz:** Far. Asla, hiçbir zaman (81b/5, 103a/17)

**atqunça:**Sabaha kadar (84b/9, 107a/8)

**Yazğaça:** yaza kadar (71b/1)

**Éki namāz arası :** iki namaz arası (90b/5)

**Aralıq:**ET aralıq (EDPT, 230)

Boşluk, aralık (89a/5,92b/7, 92b/13, 93a/2,104a/13, 107b/11)

**Va'de:** Ar. Bir işin yapılması için tanınan süre (80a/6, 96b/15, 108a/10, 117a/2, 117a/17)

#### **4.1.1.7.1. Öncelik , Sonralık**

**āhır:** Ar. Son (64b/5, 65a/15, 67a/14, 73b/9,77a/9, 79b/6, 100b/14, 101b/3, 114b/9, 115b/10,

118b/3)

**Burun:** ET burun (EDPT, 366)Önce (71b/5, 75b/5, 94b/16, 104a/7, 108b/7)

**Burunđı:** *burun+ki* önceki →burunđı önceki (94a/7)

**Burunđı:** *burun+ki* önceki →burunđı önceki (102b/15)

**Burunraq:** *burun+rAk* Daha önce (61a/1, 65a/1, 67b/1, 70a/8,71b/14, 77a/10, 90b/10, 95b/9,109a/14, 113a/10)

**Evvel:** Ar. Önce, ilk (68b/15, 70b/3, 74b/13, 75a/11,75a/11, 85a/15, 86b/6, 101a/1, 112a/4,119a/11)

**Evvelki:** Ar.+T. evvel+ki Önceki (87b/1, 96a/5, 115b/7)

**İlgerirek:** *ilgeri+rAk* Daha ileri (66b/10, 103b/7, 104b/7, 105a/18,105b/7, 107a/2, 107a/9, 107a/10, 112b/12)

**Sonđ:**ET sonđ (EDPT, 832)Sonra (61a/8, 61a/9, 61a/13, 61b/7,61b/11, 65b/12, 69a/6, 69a/8, 69b/2,70b/10, 74a/4, 74a/11, 74b/11, 74b/13,79b/3, 79b/8, 79b/12, 80a/2, 80a/10, 80b/6, 80b/10, 83a/7, 83a/9, 83b/15, 84a/2, 84b/3, 84b/11, 86a/6, 86b/8, 87a/6, 91b/4, 94a/1, 96a/3, 96a/8, 96b/8, 97b/17, 99a/2, 100a/11, 100b/5,101a/6, 103a/7, 103b/4, 104a/9,105b/12, 108a/3, 108a/10, 108a/11,108a/12,109a/11, 110b/1)

**Sonđı:** Sonra, sonraki (65a/5)

**Sonđınça:** Ardınca (73a/7)

**Sonıça:** Ardınca (107b/17)

**Sonra:** Sonra (65a/4, 68b/5, 70a/11, 73b/5, 75a/12, 86b/3, 87a/5, 90a/12, 100a/9, 107b/4, 109b/6, 115a/12, 116b/4, 119b/16)

#### 4.1.1.7.2. Hızlı, Yavaş



**āhesteraq:** Far.+T. *āheste+rAk* Daha yavaş (109b/3)

**Biyikbār:** Birdenbire (68a/3, 75b/13, 102b/2, 104b/11)

**Ildam:** Çabuk (72b/8, 72b/11, 93a/1, 113b/12, 114b/4, 115a/13, 106b/13)

**Ildımraq:** *ildam+rAk*Daha çabuk,daha seri (70a/7)

**Şitāb:** Far. Acele, çabukluk (64a/14)

**Tezlik:** Çabukluk (98a/10)

**Téz:** Tez, acele (81b/3, 106a/5, 106a/12)

**Yéñilrek:** *yeñil+rAk* Hızlıca, çabucak (88b/7)

#### 4.1.1.7.3. Eski, Yeni

**Baya:** Eski , köhlenmiş (117b/4)

**Eski:**ET eski (EDPT, 246)Eski (117b/12, 119a/7)

**Harāb:**Ar. Yıkık, viran

**Peşīn:** Far. Önceki, eski (83a/9, 84a/2, 106a/1, 119b/14)

**Yañı:**ET yañı (EDPT, 943) Yeni (61a/13, 71a/11, 84b/14, 93b/8, 95b/16, 119a/11)

#### 4.1.1.7.4. Geçmiş, Gelecek

**istikbāl:** Ar. Gelecek (83b/7)

#### 4.1.1.7.5. Diğer Kavramlar

**Āvbāc:** Çağ, dönem (68a/6)

**bāqī:** Ar. sonsuz, sonu olmayan (76b/1, 82a/8, 86a/14, 88b/12)

**çağ:** ET çağ/çaq (EDPT, 403)Çağ (65b/15, 66b/12, 68a/6, 77a/9, 93b/6,

94b/4,113b/15)

**çağlıq:** Zaman, dönem (64b/11, 82b/11, 106b/17)

**dāyim:**Ar. Daim, sürekli (87a/7, 91a/8, 113b/12)

**dāyimġi:**Ar.+T. dāyim+ġI Her zamanki, her zaman olduğu gibi (91b/13)

**érken:**ET érken (EDPT,224)Erken (84b/6)

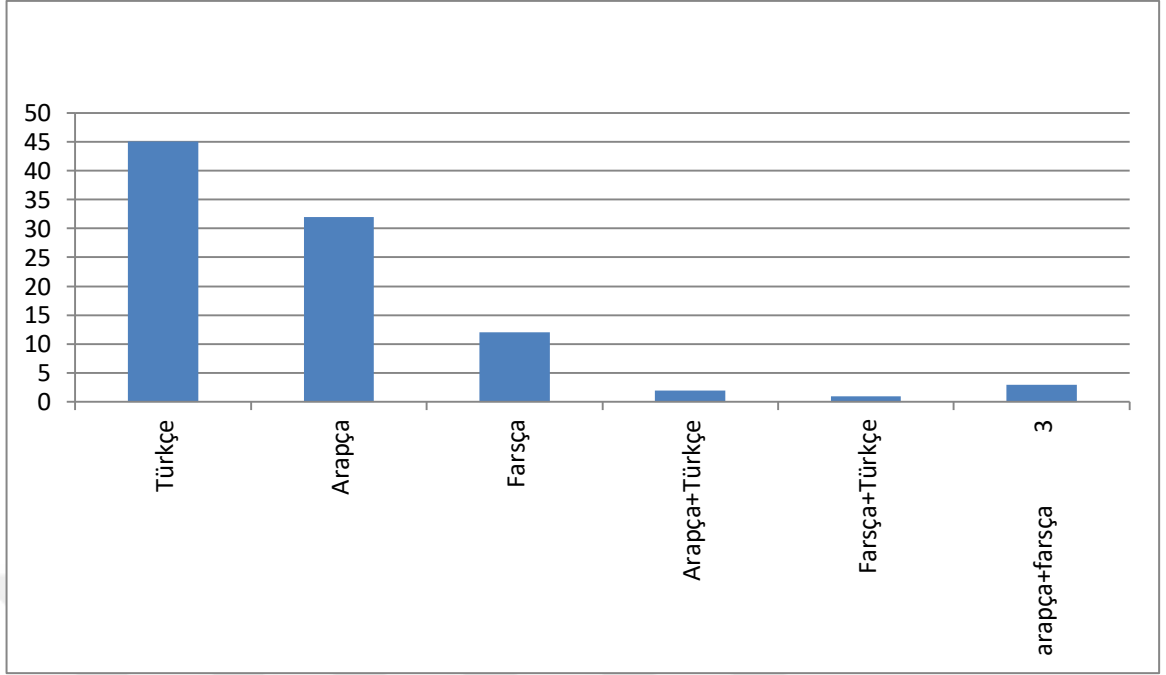
**érte:**ET érte (EDPT, 202) Erte (65a/12, 69b/11, 73a/7, 99b/3, 114a/10)

**furşat:** uygun zaman, elverişli durum (62a/14, 67b/11, 72a/5, 79a/7,82b/10, 83a/4, 83b/6, 84a/13, 86a/10,87b/6, 91a/3, 95b/11, 98a/14, 100b/11,102a/12, 109a/15, 110b/13, 112a/15,112b/2)

**hemīşe:** Far. Daima, sürekli (64b/10, 89b/15, 97a/15, 98a/7, 98b/15, 100b/10, 106b/10)

**henüz:** Far. Henüz (63a/10, 75a/13, 83a/3, 84b/2,101b/13, 104a/12, 106a/4, 115b/11, 97a/8)

Arapça: 32 sözcük, Farsça:12, Türkçe:45, Arapça+Türkçe: 2, Farsça+Türkçe: 1, Arapça+Farsça:3 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.2. Yer Adları

##### 4.1.2.1. Kale ve Hisar Adları

**Esfidek Qurğan:** Yar Yaylak kentlerindedir. (82b/9, 83a/13, 83b/15)

*Yār Yaylaq kəntleridin Esfidek Qurğanı'ğa kəldük.* 82b/9

**Qal'a-ı Debüsī:** (87b/13)

**Keştüd Qurğanı:** (82a/14)

**Margīnān Qurğanı:** Marginan Kalesi (61a/6, 61a/12, 61b/9, 61b/10, 61b/11, 61b/12, 63a/2, 63a/12, 78a/7, 78a/8, 78a/9, 108b/1, 110b/16, 111a/2, 111a/4, 111a/5, 111a/8)

**Margīnānlıq:** (104a/9)

**Māzū Qurğan:** Madu Kalesi/Hisarı. Uş vilayetinin kurganlarındandır. Kuzyinde bir nehir vardır ve oldukça yüksek bir kurgandır.

(66b/15, 67a/1, 67a/2, 67a/7)

*Oş qurğanlarıdın Māzū qurğanıda...66b/15*

**Miyān Kāl Qurğanı:** (86a/13)

**Pap Qurğanı:**Ahsi'in müstahkem kurganlarından biridir. (62a/5, 109b/17, 110a/5, 110a/2,112b/3)

*Ahsī'niñ bérk qurğanlarıdın biri Bāp Qurğanı'dur.*109b/17

**Ribāṭ-1 H'āce Qurğanı:** (82b/3)

**Şıbak Hān Qurğanı:** (93b/14)

**Şirāz Qurğanı:** (81b/11)

**Vesmend Qurğanı:** (83b/15, 84a/2)

#### 4.1.2.2. Çöl Adları

**Deşt-i Hāşbān:** (78a/14)

#### 4.1.2.3. Dağ Adları

**Bāğ-1 Zāgān:** (85b/4)

**Qarbuğ Puştisi:** Karpuk Dağı (95b/1, 95b/2)

**Masiḥā Kūhistān:**Ura tepe'yi geçince Masiha vilayeti bulunur. (97a/4, 99a/4, 99a/5, 99a/6, 99a/12, 99b/2, 99b/5)

*Bu tağdın ötker Masiḥā bolur.* 97a/4

**Puşte'-i Ays:** Ays Tepesi . Andıcan'ın bir şer'i mesafesinde bulunur.

(66a/2,66a/3, 95b/1, 95b/3)

*...Andicān'niñ bir şer'isi Puşte'-i Ays'niñ allıdağı öleñge tüşti.* 66a/2

**Sarataq:** Sere-Tağ tepesi (71a/1,81a/12, 81b/4)

**Şunqarhāne Tağı:** (82b/4)

**Ura Tepe:** (78a/14, 78b/3, 78b/5,78b/6, 86b/4, 91a/2, 91a/7, 96a/8, 96a/8, 96a/14, 96b/6,96b/15, 97a/3, 99a/3, 99a/116, 99a/17, 100a/11, 101a/12)

#### 4.1.2.4. Köy, Kasaba , Belde Ve Diğer Yer Adları

**Āb-Bürden:** Masiha'nın köylerinden biridir.(99a/5)

*Masihā'nın qoyığı kenti Āb-Bürden'dür.*

**Āhengerān:** Köy (98b/3, 98b/7)

**Āhanīn:** (84b/12, 84b/13, 85a/1, 85a/4, 91b/12, 92a/3, 92b/3)

**Aḥsī:**Seyhun nehrinin kuzey tarafındaki kasabalarından biridir.Andican'dan sonraki en büyük kasabadır. Andican 'ın batısında ve dokuz yığaç mesafededir. (61b/4, 61b/8, 62a/5, 62a/7, 62a/8, 62a/9, 62a/10, 62a/11, 62b/2, 63a/8, 63b/7, 63b/8, 63b/9, 63b/10, 63b/11,63b/13, 72a/5, 72b/3, 72b/5, 74b/4, 77a/16, 78a/16, 103b/10, 104a/12, 108a/9, 109a/13, 109b/14,110a/1, 110a/4, 110a/16, 110b/7, 110b/9, 111a/13, 111a/16, 113b/17, 114a/4, 117a/2, 117a/10, 117a/10, 117b/15, 118a/6, 119a/15)

**Bāğ-ı Nev:** (88a/13)

**Bīş-Ként:**(98a/4, 98a/13, 98a/14, 98b/3, 98b/6,98b/10, 100a/12)

**Büdene Qoruğı:** Büdene korusu (82b/14)

**Büstān Serāga:** Bostan Sarayı (85a/6)

**Cüdek(Hub-Kend) Köyü:** (95b/2)

**Dihket:**Ura Tepe'nin dağ eteklerinde bulunan köylerinden biridir ve büyük bir dağın

eteğindedir. Düz bir yerdir.(96b/7, 96b/7, 97a/3, 97a/6, 97a/11, 97a/15, 99a/, 99a/4, 99b/3)

*Dihket [ke keldim Dihket] Ura Tepe'nin küh-pāye kəntleridindür, uluq tağnıñ tüpide tüşüptür. 97a/3*

**Dizek:** (95b/11, 96a/8)

**Esfera:** Dağ eteğinde, akar suları ve şeftali bahçeleri olan bir kasabadır. (71b/5,78a/10)

**Fīruze Dervāzesi:** (84a/5, 84a/8, 84a/13, 92a/14, 93b/16)

**Ġār-ı 'Āşiqān:** (84a/5, 84a/7)

**Gāzuristān Dervāzesi:** (92b/5, 92b/12, 93a/6, 93b/3)

**Ḥalīliyye Kənti:** (95b/10)

**Heşt Yek:** (98a/5)

**Ḥübān:** Endican tarafında üç yığaç mesafede olan köydür. (69b/9, 70a/5, 70a/5, 70a/6, 70b/3)

...Ḥübān degen kəntke, kim Andicān sarı yanımızda bizdin üç yığaç bolğay édi. 69b/9

**Ḥocend:** Andican'dan batıya doğru yirmi beş yığaç mesafede olan bir kasabadır. (71b/5, 75a/10, 78a/15, 98a/5, 111a/4)

**Kāsān:** Ahsi'nin kuzeyinde ve oldukça küçük bir kasabadır. Ahsi'nin suyu burdan gelir.(63b/11, 72a/10, 72a/13, 72b/6, 72b/6, 109a/12, 109b/11, 109b/14)

**Kend-i Bādem:** Hocende bağlı güzelce küçük bir kasabacıktır. Hocend'in doğusunda kalır.

Bademi iyi olduğundan bu isim verilmiştir. (71b/5, 111a/4)

**Kernān:** Köy adıdır.

(103b/7, 103b/16, 104a/13, 116b/2, 116b/9, 116b/10, 116b/11, 117a/6, 117b/3,  
117b/8, 117b/10, 118a/6, 119a/17, 119b/4)

**Lātkend:**Köy yeridir.(66b/7)

**Marġinān:** Andican'ın batısında ve ondan yedi yıgaç mesafesindeki kasabadır.(61a/6, 61a/12, 61b/9, 61b/10, 61b/11, 61b/12, 63a/2, 63a/12, 78a/7, 78a/8, 78a/9, 108b/1, 110b/16, 111a/2, 111a/4, 111a/5, 111a/8)

**Ribāṭ-ı Zevraq:**Köy yeridir. (106b/3)

**Saqā:** Köy yeridir. (70a/5)

**Sām Sīrek:** Ahengeran köylerinden biridir.(98b/7, 100a/12, 100b/15)

*Biz kélip Āhengerān kántleridin Sām Sīrek dégen kántke tüştük.*98b/7

**Süzengerān Dervāzesi:** (92b/5,92b/12, 93a/5, 93a/16, 93b/5)

**Şāhruḥiyye:** (98a/3, 98a/13, 99b/17)

**Şaybaq Ḥan Āhanīn Dervāzesi:** (91b/12,92a/2, 92b/3)

**Şeyḫzāde Dervāzesi:** (90b/5, 92a/14, 92b/6,95a/10)

**Üñçütöpe:** Uş köylerinden biridir. (67b/8)

*Māzūnı alıp kélip Oş'nıñ kántleridin Üñçütöpe dégen kántte tüşüldi.*67b/8

**Yaġa:**Taşkent ile Sayram arasında bir köydür.(102a/17)

*Taşkend bile Sayrām'nıñ arasında Yaġa dégen kánt ve yana bir néçe kántkineler bar.*

102a/17

#### 4.1.2.5. Irmak Adları

**Çeltü:** Çaganyan civarında bulunur. (81a/6)

*Çagānyān ’nın Çeltü Öleñi’ge tüşkende Muḥammed Mezīd Tarḥan başlıq...81/6*

**Dergam:** Derya kadar geniş olan bu su Semerkan’ın bir şer’i mesafesindedir.(78b/15, 79a/2, 79a/5)

**Ḥocend Suyı:** (61b/5, 71b/5, 72a/7, 74a/19, 98a/3, 98a/12, 103b/11, 103b/16, 104a/10, 116b/7)

**Ḥocend Deryāsı:** (101a/7, 108a/7, 108a/9, 109a/16, 111a/4)

**İlämiş Deryāsı:**(65a/12, 71a/3)

**Qara Köl:** (87b/12, 87b/13)

**Kemrüd Derasi:** Kemrud Deresi (81a/12, 81a/15, 81b/2)

**Qulbe Öleñi:** Kulbe Çayı (80b/6, 90b/4)

**Kühek Deryāsı:** (90a/9, 90a/10, 90b/4, 90b/5)

**Kühek Suyı:** Kuhek sahili. Semerkant’tadır. (82b/1, 83a/12, 90b/4)

**Yār Yaylaq:** (77a/7, 79a/7, 81b/11, 81b/13, 82b/4, 82b/8, 83a/9, 83a/12)

#### 4.1.2.6. Şehir Adları

**Āb-ı Hān:** (67b/10)

**Andicān:**Özbekistan ilidir. Fergana vilayetinin payitahtıdır.

(61a/14, 61b/8, 62a/2,63a/2, 63a/3, 63a/6, 63a/7, 63a/12, 63a/13, 63b/7, 63b/9,

63b/13, 64b/5, 65b/15, 66a/2, 66b/9, 66b/11, 67b/5, 67b/9, 69b/10, 70b/5, 70b/9,

70b/10, 71a/2, 71a/13, 71b/5, 71b/10, 72a/15,73b/4, 73b/7, 74a/10, 74a/13, 74b/6,



74b/8, 77a/12, 78a/5, 79b/5, 86b/3, 94a/15, 96a/15, 97b/9, 103b/5, 104a/5, 104a/10, 104a/16, 104b/1, 104b/3, 104b/5, 105a/17, 105b/16, 105b/17, 106b/4, 107b/17, 108a/8, 109a/11, 110a/13, 110b/14, 111a/1, 112b/7, 119a/15, 119a/16, 119b/13, 119b/17)

**Arhıyān:** (73a/10)

**Aqkuta:** (69a/1)

**Arçaként:** (72a/12)

**Aşpāriyān:** Andıcan'ın güney tarafında yer alıyor. (61b/1, 62a/2)

*...Andicān'ın cenūb tarafındağı tağ éllerige meşel Aşpāriyān ve Turuq-Şarān*  
...61b/2

**Atun:** (96a/10)

**Belh:** Afganistan'ın kuzeyinde yer alan bir yerleşim yeridir. (68a/5)

**Bīçrātā:** (72a/6, 109a/16)

**Bişhārān:** (73b/11, 73b/12, 73b/14, 74a/1, 74a/2, 109b/10)

**Bīşāmūn:** (105a/10)

**Buḥārā:** Semerkant'ın batısında ve yirmi beş yığaç mesafededir.

(69a/5, 69a/7, 76a/17, 76b/1, 78b/6, 79b/9, 79b/9, 86a/13)

**Çağānyān:** (81a/6)

**Çārreh:** (80a/8)

**Çegrek:** Andıcan'ın güneyinde yer alır. (61b/2, 62a/3)

...Andicān'ın cenūb tarafıdaki tağ éllerige meşel Aşpāriyān ve Turuq-Şarān ve Çegrek...61b/2

**Çihil Duhterān:** (66a/3, 104b/6)

**Diyūl:** (89a/1)

**Ermiyān:**Ribātek Orçını civarlarında yer alır.(70b/15)

*Bu maşlahat üçün Ribātek Orçını'da kim bu Ribātek Orçını'nı Éki Su Arası hem dérler, Ermiyān ve Nūşāb nevāhī...70b/15*

**Fān:**(81b/8, 81b/9, 81b/14, 82a/2, 82a/14)

**Fergāna:**Özbekistan'a ait bir vilayettir.(96b/15, 104a/7, 107b/11, 108a/11, 120a/2, 120a/3)

**Ġavā:** (116a/16, 116b/2, 116b/3, 117a/1, 117a/16, 117b/3, 117b/8)

**Ġazne Nemengān:** (73a/9)

**Ĥarābūk:** (107b/11, 105a/10)

**Herāt:**Afganistan'ın batısında yer alan kenttir. (85a/12)

**Ĥıṭāy:**Orta Çağ Avrupa'sında kuzey Çin'e verilen addır. (102b/11, 101b/6, 101b/8)

**Ĥiṣār:** (64b/9, 69a/10)

**Qabā:** (77b/3, 78a/7, 104a/1)

**Qara Bulaq:** (99b/8)

**Qarşı:** (86a/15, 86a/15)

**Kenbāy:** (69a/2, 69a/3)

**Keş:**Semerkant'ın güneyinde ve dokuz yıgaç mesafededir.(79b/11, 79b/12, 81a/4, 88b/13)

**Keştüd:** (81b/13, 82a/14, 82a/14, 82a/15)

**Qoş Tegirmen:** (108a/4)

**Kül:** (113b/3)

**Künbed-i Çemen:**Ahsi'nin yakın bir mesafesinde bulunur. (113b/17, 113b/17)

*Ahsī'niñ bir şer'īsığa Künbed-i Çemen dégen yer bar. 113b/17*

**Küy-i Pâyân:** (94b/13)

**Leklekân:** (94a/16)

**Masiḥā:**Ura Tepe dağını geçince bu vilayet bulunur. (97a/4, 99a/4, 99a/5, 99a/6, 99a/12, 99b/2, 99b/5)

*Bu tağdın ötkerç Masiḥā bolur.97a/4*

**Māzū:** (67b/7)

**Merv:** Türkmenistan'da bir şehir (87b/12)

**Nevā:** (87a/8)

**Nevendāk:** (81a/14)

**Nevkend:** (72b/10, 109a/15, 109a/16, 109a/18, 109b/4, 109b/10, 109b/11)

**Nüşāb:** (70b/15)

**Oş:**Andican'ın güneydoğusundadır. (63a/9, 63a/11, 63b/3, 63b/4, 63b/5, 66a/7, 66a/8, 66b/4, 66b/5, 66b/6, 66b/7, 66b/8, 66b/15, 67b/7, 67b/11, 69b/4, 104a/2,

104a/2, 104a/3, 104a/3, 104a/5, 104b/5, 105a/15, 105a/16, 105b/11, 107b/11,  
107b/13, 108a/2, 108b/3, 113b/4)

**Özkend:** Fergana vilayetinin payitahtıdır. (63b/6, 64b/7, 66b/9, 66b/10, 66b/13,  
70b/8, 72a/9, 74a/11, 77b/6, 77b/8, 103b/12, 104a/6, 108b/1)

*Özkend’niñ, kimburun Fergāna’niñ pāy-i tahtı ol ékendür.* 104a/ 7

**Pelğar:** (99a/7)

**Peşāgār:** (61a/13, 96a/9, 96a/10)

**Ribātek Orçını:** (64b/7, 66b/6, 70b/14, 70b/14)

**Ribāţ-ı H̄āce:** (82b/4, 83a/12)

**Ribāţ-ı Serheng:** Uş’un kuzeyindedir. (66b/6)

*Ribāţ-ı Serheng Orçını sarığa, kim Oş’niñ şimālidür.*

**Sekān:** (103b/16)

**Seng:** Seng, Ahsi'den iki şer'i mesafededir. (114a/3, 114a/4, 114a/5)

*Seng Ahsīdin ékki şer’īdür.* 114a/3

**Sengzār:** (78b/7, 78b/8, 82b/7)

**Sayrām:** Kazakistan’a bağı bir vilayettir. (102a/16, 105b/6)

**Sipān:** Merginan’ın doğusundadır. (61b/10)

*Margīnān’niñ bir şer’īside şarq sarı Sipān atlıq kēntke kēlip tūştiler.* 61b/10

**Semerqand:** Vilayetine Maverāünnehir denir. ‘ Belde-i mahfuza’ denir.

(68b/5, 68b/13, 68b/17, 69a/2, 69a/7, 69a/9, 74a/13, 74a/13, 76b/2, 76b/12, 77a/8,

77a/15, 77b/1, 77b/2, 77b/11, 78a/4, 78a/4, 78b/9, 78b/10, 78b/12, 79b/10, 79b/11, 80a/1, 81a/4, 81a/5, 81a/7, 81b/12, 82a/2, 82b/12, 82b/13, 82b/14, 83a/3, 83a/5, 83a/7, 83b/2, 83b/5, 83b/14, 83b/16, 84a/2, 85a/9, 85b/8, 85b/11, 85b/14, 85b/15, 86a/6, 86b/4, 86b/9, 86b/15, 87a/4, 87a/5, 87a/5, 87a/7, 87b/6, 87b/16, 89a/11, 90b/15, 91a/5, 91b/5, 96a/11, 96a/12, 96b/10, 96b/13, 97b/14, 98a/2, 98a/16, 98b/4, 98b/12, 108a/6, 108a/10)

**Şāvdār:** (77a/3, 86a/6)

**Şehr-i Sebz:** (87b/6)

**Taşkend:** Özbekistan'a bağlı bir vilayettir.

(71b/11, 72a/4, 96b/5, 96b/9, 99b/7, 99b/11, 99b/17, 100a/12, 101a/16, 102a/16, 102b/19, 103a/1, 103b/5, 105b/6, 105b/6, 105b/7, 105b/9)

**Ṭurfān:** Çin'de yer alan bir vilayettir. (102a/2)

**Turuq-Şārān:** Endican'ın güney tarafında yer alır. (61b/1, 62a/2)

*...Andicān'nın cenūb tarafıdaki tağ éllerige meşel Aşpāriyān ve Turuq-Şārān...61b/2*

**Ubāç:** (68a/6)

**Üştürger:** (91b/14, 92b/8)

**Vesmend:** (84a/2)

**Zeberqān:** (103b/7)

#### 4.1.2.7. Köprü, Geçit Adları

**Āb-Bürden Dabanı:** Ab-Bürden Geçidi (99a/4, 99a/5, 99b/2, 99b/11)

**Bend-i Sālār:** Andican'dayer alan bir yoldur. (72b/1)

*...Andicān'dın Bend-i Sālār yolu bile...72b/1*

**Çoban Köpri:** (78a/14)

**Hıyābān:** (84a/3)

**Hūqān:** (103b/17)

**Kendīrlīk:**Geçittir. (103b/6)

*Kendīrlīk dabanınñ yolu bile müteveccih boldılar.103b/6*

**Pul-ı Meğak:** Megak Köprüsü (84a/3)

**Yassı Keçit:** (65a/12)

#### 4.1.2.8. Bölge Ve Ülke Adları

**Hindūstan:**Güney Asya'da bir ülkedir.(97a/9)

**Moğulistān:**Orta Asya'da yer alan bir ülkedir. Batısında Çin, kuzeyinde ise Rusya ile sınır komşudur. (72a/1, 102a/1)

**Türkistān:**Orta Asya'da yer alır.(84a/10, 86a/11)

**Türkistānī:** (84a/9)

#### 4.1.2.9. Mescid ve Tekke Adları

**H'āce Hıẓr Mescid[i]** (92a/4)

**Baba Tevekkel Lengeri:** tekke (108a/3)

#### 4.1.3.Kişi Adları

##### 4.1.3.1. Han, Padişah, Şah Adı

**‘Āyişe Sultān Bēgim:** Sultan Ahmed Mirza’nın kızı, aynı zamanda Babur’un nişanlısı(75a/9)

*Sultān Aḥmed Mīrzā’nın kızı* 75a/9

**Baba Ḥan Sultān:** (102b/7)

**Bāburī:** Bir ordu pazarına mensup birinin oğlunun adıdır. 75b/1

(75b/1, 75b/10, 75b/11, 75b/16)

**Bāyezīd:** Tenbel’in küçük kardeşidir.

*Tenbel’nin inisi [Şeyḥ]Bāyezīd.* 109a/14

(109a/14, 110b/4, 111a/10, 111b/15, 118a/13)

**Baysungur Mīrzā:**Sultan Mahmud Mirza’nın ikinci oğludur.

(68a/5, 68a/9, 68a/9, 68b/4, 68b/13, 69a/2, 69b/2, 82a/2)

*Sultān Maḥmūd Mīrzā’nın ékinçi oğludur.*68a/14

**Bég Tilbe:**Han’ın eşik ağası aynı zamanda Tenbel’in öz ağabeyidir. (71b/13, 72a/1, 110b/12)

*Tenbel’nin tuğqan a[ba]ğası édi. Bég Tilbe, kim Ḥan’nın eşik ağası édi.*71b/13

**Cānī Bég Sultān:** (89b/2)

**Cihāngīr:** (70b/6, 74a/10)

**Cihāngīr Mīrzā:**Babur’dan iki yaş küçük olan kardeşidir. (61b/7, 63a/9, 63b/3, 63b/6, 64a/15, 74a/12,74a/14,74b/2, 74b/4, 77a/16, 88a/5, 94b/14, 97b/10, 111a/8, 111b/5, 111b/7,111b/8,111b/13, 112a/3, 112a/15, 112b/1, 113a/12, 113a/14, 113b/7, 115b/4)

**Cihāngīr Mīrzā İbrāhīm:** (111b/7)

**Çengiz Han:**Moğol hükümdarı.(100b/7)

**Devlet Sultān Hānım:**Babur'un teyzesi, küçük han dayısının kız kardeşi (96b/3, 102a/15)

*Hanım, han babam şunqar bolğalı anaları inileri siñilleri né kim Şāh Bégim ve Sultān Maḥmūd Han ve Sultān Nigār Hanım ve Devlet Sultān Hānım bolğaylar. 96b*

**Hamza Sultān:** (64b/10, 82b/13, 89b/2)

**Hanım:** Babur'un annesi Kutlug Nigar Hanım'ın kendisi. (96b/3)

**Hān Mīrzā:**Sultan Veys Mirza'nın diğer adıdır.(68a/15, 77a/8)

Sultān Veys Mīrzā, kim: "Hān Mīrzā" bile meşhūrdur. 68a/15

**Hanzāde Bégim:**Babur'un büyük kız kardeşi. Babür'den beş yaş büyüktür.(95a/12)

*Méniñ égeçim Hanzāde Bégim...95a/12*

**Hüsrev Şāh:**Maveraünnehir'in Kıpçak hükümdarı Hüsrev Şah'tır.(68a/5, 68a/6, 69a/10, 69a/10, 81a/7, 81a/8, 81a/14, 82a/7, 88a/9, 90b/13, 90b/15)

**Kasan:** Tenbel'in kardeşi.

*Tenbel'niñ inisi. 109a/14*

**Kıçık Han:**Babur'un dayısı (101b/17, 101b/19, 102a/12, 102a/13, 102a/14,102a/19, 102b/3, 102b/10, 102b/13, 103a/3, 103a/6, 103a/7, 103a/9, 103a/12, 103a/14, 103b/2, 103b/7, 108a/2, 108a/5, 108a/6, 108a/8, 108a/11,108a/14, 108b/7, 108b/8, 108b/15, 110b/16, 119b/3, 119b/17)

*Kıçık Han dadam...102b/17*

**Mehdī Sultān:**Sultan Ahmed Mirza'nın damadı. Suktan Begim ile evlenmiştir. (64b/10, 82b/13, 89b/3)



**Mihr Nigār Hanım:** Babür'ün annesinin öz ablası; teyzesi. Aynı zamanda Sultan Ahmed Mirza'nın eşlerinden biri.

Méniñ anamnıñ tuqqan égeçisi Mihr Nigār Hanım (96b/10)

**Mîr Şâh Qoçın:** (65b/4, 74b/8, 89a/13, 92a/3)

**Mîrzâ Han:** (77a/1, 77a/2, 77a/3, 102a/16)

**Paşa Béğim :** Baysungur Mirza'nın annesi. (68a/15)

*Anası Paşa Béğim édi.68a/15*

**Sultân Ahmed:**Babur'un amcasıdır.(118a/13)

**Sultân Ahmed Béğ:** (78a/7, 115b/13)

**Sultân Ahmed Mîrzâ:** Ömer Şeyh Mirza'nın kardeşidir.Babur'un nişanlısının babası. Aynı zamanda Sultan Mahmud'u damat edinmiştir.(75a/9, 86b/5)

*Sultân Ahmed Mîrzâ'nıñ 'Āyişe Sultân Béğim atlıq qızını, kim ata abağa tirig ékende maña qalınlıq qılıp édiler. 75a/9*

**Sultân Ahmed Qaravul:** ( 69b/2, 69b/5, 70a/2)

**Sultân Ahmed Tenbel:**(61a/11, 61b/7, 63a/9, 63b/3,73b/3, 77b/3, 90b/10, 103b/5, 106b/17, 108b/3)

**Sultân 'Alî Mîrzâ:**Sultan Mahmud Mirza'nın oğludur.Baysungur Mirza'nın kardeşi.

(76a/16, 76b/4, 77a/7, 79b/13, 79b/14, 80a/2, 80a/7, 80b/3)

*...Sultân Mes'ūd Mîrzâ'dın kiçik, Sultân 'Alî Mîrzâ ve Sultân Hüseyin ve Sultân Veys Mîrzâ... 68a/15*

**Sultân Cüneyd Barlas:** (68b/16)

**Sultān Halīl Mīrzā:**Baysungur Mirza'nın amcası(69a/11)

*...abağası Sultān Halīl Mīrzā'nıñ...69a/11*

**Sultān Hüseyin:**(68a/15)

*...Sultān Mes'ūd Mīrzā'dın kiçik, Sultān 'Alī Mīrzā ve Sultān Hüseyin ve Sultān Veys Mīrzā...*

**Sultān Hüseyin Arğun:**Sultan Hüseyin Kara-Köli diye meşhur olmuştur.(76b/9, 89a/11)

**Sultān Hüseyin Mīrzā:** Sultan Mahmud Mirza'nın oğludur.Baysungur Mirza'nın kardeşi

(82a/1, 85a/12, 85a/15, 85b/4, 88a/6, 94a/12)

**Sultān Hüseyin Duğlat:** Muhammed Duğlat'ın küçük kardeşidir.(99b/14, 103b/14)

*Çerig üstide Muḥammed Duğlat, kim Muḥammed Hişārī'ğa meşhūr édi, yana inisi Sultān Hüseyin Duğlat...99b/14*

**Sultān Maḥmūd Dulday:** (79a/3)

**Sultān Maḥmūd Han:**Annesinin büyük kardeşidir. Babur'un dayısıdır. Moğol ulusunun hanı. (62a/13, 68b/15, 68b/16, 94b/2, 96b/3)

*...anaları inileri siñilleri né kim Şāh Bégin ve Sultān Maḥmūd Han ve Sultān Nigār Hanım ve Devlet Sultān Hānım...96b/3*

**Sultān Maḥmūd Mīrzā:**Sultan Ebu Said Mirza'nın üçüncü oğlu. Ömer Şeyh Mirza'nın abisidir. Baysungur Mirza'nın babası. (68a/14, 69a/6)

**Sultān Mes'ūd Mīrzā:** Sultan Mahmud Mirza'nın büyük oğlu.Baysungur Mirza'nın kardeşi.(68a/14)

*...Sultān Mes'ūd Mīrzā'dın kiçik, Sultān 'Alī Mīrzā ve Sultān Hüseyn ve Sultān Veys Mīrzā...*

**Sultān Muḥammed Argun:** (65a/14)

**Sultān Muḥammed Hātīke:**Han'ın oğlu(72a/11, 100a/19, 102a/15)

*...han Tembel'niñ kömekige oğlu Sultān Muḥammed Hātīke...72a/11*

**Sultān Muḥammed Kelpük:**Tenbel'in küçük kardeşi(105b/17, 106a/3)

*Andicān qurğanıda Tenbel'niñ kiçik inisi Sultān Muḥammed Kelpük édi.105b/17*

**Sultān Muḥammed Sultān:**Han'ın oğludur.(71b/12)

*...kim Han'niñ oğlu Sultān Muḥammed Sultān'niñ...71b/12*

**Sultān Muḥammed Veys:** Sultan Nigar Hanım ve Sultan Mahmud Mirza'nın oğludur.

(101a/10, 112a/13, 113b/4)

**Sultān Nigār Hanım:**Babur'un annesinin kardeşi(96b/3, 102a/15)

*...anaları inileri siñilleri né kim Şāh Béğim ve Sultān Maḥmūd Han ve Sultān Nigār Hanım ve Devlet Sultān Hānım... 96b/3*

**Sultān Qulı Çanaq:** (64b/14)

**Sultān Sa'īd Han:** (102b/7)

**Sultānım:**Han'ın oğlu Sultan Muhamedd'in diğér adıdır. (72a/11, 72b/2, 72b/7)

**Şāh Béğim:**Han'ın kadınlarından biridir. Şah Sultan Muhammed'in kızıdır. (96b/2, 96b/8, 96b/9, 101b/2, 102a/14, 102b/10)

**Şāh Sultān Béğim:**Babur'un annesi (70b/5, 101a/6)

*méniñ uluğ anam Şāh Sultān Béğim70b/5*

**Şāhım Nāşır:**Savaştaki yardımcılardan olan askeri.(114a/7, 114b/12)

*Uşbu hālette sekiz kişi qalıp éduk, Dost Nāşır, Qanber ‘Alī Qāsım Bég, Han Qulı Buyan Qulı,*

*Mīrzā Qulı Kōkeldaş, Şāhım Nāşır, ‘Abdulquddūs Seydī Qara, H̄āce Hüseyn’nī, sekizinçi*

*mén édim.114a/7*

**Şaybaq Han:**Özbek hanı Şeybani Han’ın diğeri adıdır.(84b/7, 85a/3, 85a/5, 85b/9, 85b/12, 86a/10, 86a/11, 87a/4, 87a/4, 87b/11, 87b/14, 88a/2, 88a/7, 88b/2, 88b/9, 89b/8, 91b/4, 91b/6, 91b/12, 92b/3, 93b/14, 94a/13, 94b/11, 94b/12, 95a/8, 95a/13, 98a/13, 99a/3, 99a/16, 99a/17, 99b/4, 101b/11, 108a/5, 110b/12)

**Şeybānī Han:**Özbek hanı.(62a/14, 78b/5, 79b/13, 79b/14, 80a/1, 80a/6, 80a/9, 80a/9, 80a/12, 80a/13, 80a/15, 80b/1, 80b/11, 80b/14, 83a/3, 84a/9, 88a/12)

**Témür Bég:** Timur İmparatorluğu’nun kurucusudur. (97a/9)

**Témür Sultān:**Şaybak Han’ın oğludur. Devlet Sultan Hanımı’nın eşidir.(80b/5, 89b/2)

**Tilbe Han:**Tenbel’in büyük kardeşi.(72a/8)

*Tenbel çün çerigimizniñ tarqağan haberini taptı ve ağasınıñ Tilbe Han bile...72a/8*

**Uluğ Han:**Babur’un büyük dayısı (103a/1, 103a/2, 103a/5, 103b/3, 107b/18, 108a/3, 108a/14, 119b/3, 119b/17)

*...Uluğ Han dadam...103a/1*

#### 4.1.3.2. Savaşçı Adı

**Bende ‘Alī:** (89a/13)

**H̄āce ‘Alī:** (89a/13)

**Hāldār:** (89a/14)

**Haydar:** (89a/14)

**Ebū'l Qāsım Kūhber:** (81b/12, 89a/10, 110a/4)

**İbrāhīm Cānī:** (89a/10, 90b/8)

**İbrāhīm Saru:** (61b/4, 61b/13, 62a/4, 62a/10, 65b/1, 65b/6, 66a/8, 69b/14, 74b/13, 79a/6, 89a/9, 90b/8)

**İbrāhīm Tarhan:** Ahmed Tarhan'ın erkek kardeşi.

( 81b/10, 82b/7, 84a/15, 87b/14, 89a/11, 90b/3, 90b/8)

*İbrāhīm Tarhan''nın Ahmed Tarhan atlıq inisi édi.87b/14*

**Qara Barlas:** Uzun Hasan'ın erkek kardeşi. (76b/10, 89a/11, 93a/5, 93a/16)

*Uzun Hasan'nın inisi Qara Barlas... 76b/10*

**Qāsım Bég:** Andican'ın ek, koşın beylerindendir. (61a/13, 61b/13, 62a/2, 65a/8, 65a/10, 65a/14, 65b/1, 70a/3, 70a/14, 74b/15, 78a/11, 82b/3, 87a/5, 89a/12, 91a/10, 91a/12, 92a/12, 93b/5, 95b/3, 97b/9, 97b/11, 97b/12, 99b/8, 113b/11)

**Qanber 'Alī Sellāh:** Moğul ve ahtaçılardandı. Babası vilayete girip birkaç defa kasaplık yaptığı için, Kanber Ali Sellah derlerdi. (89a/13)

**Kemāleddīn Hüseyn Gāzurgahī:** Şaybaq Han'ın elçisi. (94a/13)

*Şaybaq Hanğa Kemāleddīn Hüseyn Gāzurgahī'ni muhāşara zamanıda élçilikke yiberdi.94a713*

**Qutlıq H'āce Kōkeldaş:** (93a/7, 93b/2)

**Muhammed Mezīd Tarhan:** Derviş Muhammed Tarhan'ın öz ve küçük kardeşi.

(76a/16, 76b/2, 76b/7, 76b/8, 77a/2, 77a/5, 77a/11, 78a/3, 78b/9, 81a/4, 81a/6, 89a/10, 90b/12, 93a/2, 93a/5)

**Pīr Aḥmed Ḥāce Ḥüseyn:** (89a/11, 96b/14)

**Seyyid Qāsım Eşik Ağa:** (89a/13-14)

**Şāh Şūfī:** (93a/10-11)

#### 4.1.3.3. Diğer Kişi Adları

**‘Abdulquddūs Kuhber:** (67a/10)

**‘Abdul Mennān:**Molla Haydar’ın oğludur. (98a/14-15)

*Ol fursatta Bīş-Ként Mollā Ḥaydar’ın oğlu ‘Abdul Mennān’da édi.* 98a/14

**Aḥmed Béğ:**Sultan Muhammed’in bey atekesi.(71b/11, 72a/12, 72b/2, 72b/7, 76b/11, 94a/15, 94b/4)

*Aḥmed Béğ, kim Ḥan’ın oğlu Sulṭān Muḥammed Sulṭān’ın bégatekési...* 71b/11

**‘Alī Bilāl:** (67a/14)

**‘Alī Derviş Béğ:** Horosanlıdır.(65b/3-4)

**‘Alī Dost Tağayī:**Sagarıçı tümen beylerindendir.(61a/6)

**‘Alī Ḥaydar Kōkeldaş:** (62a/13, 69a/4)

**‘Alī Mīrāḥūr:** (85b/2-3)

**‘Alī Şīr Béğ:** (86b/15)

**Baba-i Perğarī:** (91a/2)

**Bāqī Tarḥan:**Abdülali Tarhan’ın oğlu ve Sultan Ahmed Mirza’nın amcazadesidir.

(78b/5, 82a/8, 86a/14, 88b/12-13)

**Bīčkā Halīfe:**Babur'un annesinin yanındaki iki kadından biri. (95a/12)

*Vālidem hanımını alıp çıktım. Yana éki hatun kişi çıktı, biri Bīčkā Halīfe édi.*95a/12

**Cān Vefā Mīrzā:**Özbek şehrinin valisi. (82b/12, 84b/6)

*Özbekni uşbu destūr bile öltürdiler érken. Şehr daruğası Cān Vefā, Hāce Yahyā'nın üyleride édi.*84b/6

**Cānike Kökeldaş:** (91a/2)

**Dost Nāşır:** (83a/13, 104b/14, 106a/13,107a/4, 107b/10, 107b/14,112b/11, 114a/6)

**Dost Béğ:**Nasır'ın Bey'in oğludur. (63a/13, 106a/13, 114b/14-15)

*Nāşır Béğ'ni ve oğlanlarını, kim Dost Béğ ve Mīrim Béğ ...* 63a/13

**Ésen Devlet Béğim:**Babur'un büyük annesi. (97b/17, 108a/1)

*...ménin uluğ anam Ésen Devlet Béğim...* 97b/17

**Eyyub Béğçik:** (88a/4, 103b/12, 105a/16, 109a/11)

**Eyyüb Ya'qūb:**Tümen beyi. (100b/13)

*...tümen béğisi Eyyüb Ya'qūb édi.* 100b/13

**Fahrūnnisā:**Babur'un kızı. (86b/6)

*...ménin 'aqd-i nikāhımğa kirgen bu édi, bir qız boldı. Fahrūnnisā'ğa mevsüm boldı.*

86b/6

**Fāzıl Tarhan:**Türkistan'ın tüccar tarhanlarındanır.(84a/8, 84a/10)

*Fāzıl Tarhan ol kim Tarhanlardın émes, Türkistānī sevdā-ger tarhanlardın*

*bolur.*84a/8

**Ġürī Barlas:** (79b/8)

**H̄āce Dīdār:** (81b/12, 81b/12, 82b/10, 86a/11, 95a/15)

**H̄āce Ebū'lbereke Firāqī:** (86b/5, 86b/6, 87b/6)

**H̄āce Ebū'lmekārim:** (84a/3, 91a/10, 101b/11, 102a/8, 103b/3)

**H̄āce Qādī:** (64a/3, 64b/2, 77a/13)

**H̄āce Kefşir:** (93b/6)

**H̄āce Kelān Bég:** (70a/1)

**Hācī Ġāzī Mangıt:** (62a/13)

**Hāfız Bég Dulday:** Sultan Melik Kaşgari'nin oğlu Ahmed Hacı Bey'in kardeşidir. Han Mirza'nın bey atekesi. (76b/13-14)

*Hāfız Bég Dulday ve oğlu Tāhir Bég hod Hān Mīrzā'nın bég atekesi édiler.* 76b/13

**Hāq Nazar:** Noyan'ın öz dayısı (98b/9)

*Hāq Nazar'ni, kim Noyan'nın tuqqan Tağayī'si édi.* 98b/9

**Hālīl Divāne:** (62b/12)

**Han Qulı:** ( 83a/14, 101a/10, 114a/2, 114a/7, 114b/5, 114b/10, 114b/10, 114b/13)

**Hasan Nebīre:** (76b/14-15)

**Haydar Qulı:** (62b/15)

**Hindū Bég:** (76b/15)

**Hüb Nigar Hanım:** Babur'un annesinin küçük kız kardeşi. (96a/13, 96b/3)

*Méniş anam hanımın şijil Hüb Nigār Hanım.* 96a/13



**Ḥudāy Bérđi Buqaq:** (64b/15)

**Ḥudāy Bérđi Tuğçı:** Ömer Şeyh Mirza'nın bey atekesidir. (71a/11, 90b/10)

**Ḥudāydād Türkmen:** (91a/1-2)

**Ḥüsrev Kökeldaş:** (83a/14, 107b/15)

**Ḥüsrev Kökeldaş Mīrim Nāşır:** (83a/14-15)

**İbrāhim Ata:** (101a/13)

**İbrāhīm Ḥ'āce Qāđı:** (74b/16)

**İşhāq Ata:** (101a/13)

**Qāđı Ğulām:** (62b/13)

**Qara Tékin:** (63b/15, 69b/3, 81a/11)

**Qaşqa Maḥmūd:** (88a/4, 100b/11)

**Kerīmdād Ḥudāydād Türkmen:** (83a/14, 91a/1, 107a/5)

**Kette Bég:** (67a/10)

**Quliga Kāşğarī:** (62b/15)

**Mīhr Nigār Ḥanım:** Babur'un annesinin büyük kız kardeşi. (96a/10)

*Méniñ anamnıñ tuqqan égeçisi Mīhr Nigār Ḥanım... 96a/10*

**Mīrim Bég:** Nasır Bey'in oğludur. (63a/14)

*Nāşır Bég'ni ve oğlanlarını, kim Dost Bég ve Mīrim Bég... 63a/14*

**Mīrim Dīvān:** (65b/5, 74b/9)

**Mīrim Lāğarī:** (65b/4, 66a/6)

**Mīrim Nāşır:**Babur'un diğer erkek kardeşi.Babur'den dört yaşı küçüktür. (83a/15)

**Mogul Bég:**(62b/8)

**Muhammed 'Alī Mübeşşir:** (69b/14, 105a/11)

**Muhammed Duğlat:** Muhammed Hisari olarak meşhur olmuştur.(99b/14,103b/13)

*Çerig üstide Muhammed Duęlat, kim Muhammed Hişārī'ğa meşhūr édi, yana inisi  
Sultān Hüseyin Duğlat...99b/14*

**Pīr Ahmed-i H'āce Hüseyin:** (76b/9, 89a/11-12)

**Pīr Veys:** (74b/9)

**Pīr Veys Şeyh:** (95a/5)

**Seydī Qara:** (61b/4, 62a/11, 65b/1, 69b/14, 88b/8)

**Şālih Muhammed:** (76b/10)

**Şamed:** İbrahim Saru'nun küçük erkek kardeşi. (65b/7, 65b/8, 65b/11)

*İbrāhīm Saru'nın inileridin Şamed atlıq...65b/7*

**Seydī Bég Taęayī:** (68a/2, 68a/3, 74b/8)

**Seyyid 'Alī:** (62b/14)

**Seyyid Yūsuf Mecemī:** (73b/3, 73b/4-5)

**Seyyid Maĥmūd:**Baysungur Mirza'nın üstadıdır. Şiidir.(68b/4)

*Üstādı Seyyid Maĥmūd şī'ī ékendür.68b/4*

**Sultān Ahmed Tenbel:** (61a/11, 61b/7, 63a/9, 63b/3, 73b/3, 77b/3, 90b/10, 103b/5,  
106b/17,108b/3)

**Şeyh Derviş:** (83a/14)

**Tāhir Bég:** (76b/14, 76b/15)

**Tāhir Dulday:** (95b/12)

**Tenbel Hālīl:** Tenbel'in erkek kardeşi.

Tenbel inisi (77b/6)

**Tilbe:** Tenbel'in abisi. (72a/1, 72a/8)

*Beg Tilbe...özi kélip inisi Tenbel'ga qoşuldi. 72a/4*

**Tuqa Bég:** (65b/4)

**Uzun Hasan:** (61a/10, 61b/7, 62a/7, 62a/16, 62b/12, 63a/4, 63a/8, 63a/10, 63b/7, 63b/12, 76b/10, 109b/15)

**Velī Hazānçı:** (118a/7)

**Veys Lāgarī:** Semerkant'ın Tokçu aşiretindedir. (61b/4, 61b/13, 62a/5, 62a/11, 65b/1, 69b/14, 72b/14, 74b/14, 95a/5)

**Veys Mīrzā:** (68a/15)

**Yādgār Muḥammed Mīrzā:** Sultan Hüseyin Mirzanın karşısındaki on yedi yaşındaki düşmanı.

(85a/16, 85b/5, 85b/6)

*Ékinçi bu ganīmi Yādgār Muḥammed Nāşır Mīrzā édi. On yéti on sekiz yaşlıq...*

85a/17

**Yāraq Tağayī:** (72b/6)

**Yūsuf:** (118a/12, 118a/16)

**Yūsuf Darūga:** (118a/4, 118a/5, 118b/12, 119a/1, 119a/12)

**Seyyid Yūsuf Mecemī:** (73b/3)

#### 4.1.3.4. Dini İsimler

**Bedī'üzzamān Mīrzā:** (82a/7, 88a/8-9)

**H̄āce Esadullāh:** (97b/6)

**H̄azret-i H̄āce 'Ubeydullāh:**(83b/6-7, 119a/16)

**Mollā Baba:** (83b/9, 91a/2)

**Mollā Binā'i:** (87a/4, 87a/18)

#### 4.1.3.5. Şair İsimleri

**Mollā Hicrī:** (99a/12)

#### 4.1.3.6. Kabile İsimleri

**Bégçik:** (100b/10, 100b/12, 103b/13, 109a/11)

#### 4.1.4. Yön/Taraf İlgili Kavramlar

##### 4.1.4.1. Yön

##### 4.1.4.1.1. Yön Bildiren Kavramlar

**bī-çihet:** Far.+Ar. Tarafsız (74b/14, 111a/6)

**a/all:** Ön (66a/2, 68a/2, 69a/13, 69b/12, 83b/8, 85a/13, 89b/6, 89b/11, 90a/3, 100a/14, 103a/4, 109a/15, 116a/4, 116a/16, 118a/12)

**Arqa:** Geri taraf, arka (61a/7, 75a/5, 87a/2, 89a/7, 89b/4, 89b/10, 91b/13, 103b/12, 113a/4, 114a/13)

**Ast:** Alt (84b/9, 86a/5, 98b/12, 100a/17)

**Cānib:** Ar. Taraf, cihet (94b/10,104a/15)

**Cavānib:** Ar. Taraflar, yanlar (88a/4, 94a/3, 94a/10)

**Cavāngar:** Ordunun sol tarafı (66b/4, 69b/11, 69b/13, 70a/3, 70a/9, 89a/9, 89a/10, 89b/2, 89b/10, 100a/13, 100b/8, 100b/9)

**Cevānib:** Ar. Taraflar, yönler(86b/9, 95a/5, 109b/13)

**Cihet:** Ar. Yön, taraf (64b/6, 64b/13, 67b/11, 68b/3,68b/17, 70b/1, 75a/5, 75a/12, 75b/10, 76b/15, 77b/11, 78a/8, 78b/12, 83b/8, 89a/5, 97b/13, 98a/10, 99b/10, 101b/8, 102a/4, 102a/10, 108b/10,114b/2,115b/5)

**Cilav:** Moğ. İleri (102a/2, 107b/4, 114a/2, 114a/3)

**Cilavluq:** Moğ.+T. *cilav+IXk*Daha ileri, daha hızlı (90a/7, 90a/8)

**dāhīl:** Ar. İç, içerisi (69a/8)

**dāhīlī:** Ar. İç ile ilgili (99a/7)

**eşrāf :** Ar. Taraflar, yanlar (85a/7)

**eṭrāf:** Ar. Taraflar (86b/9, 88a/3, 94a/3, 95a/5, 94a/10, 109b/13)

**İç:** İç (61a/9, 81a/10, 82b/13, 85b/2, 91a/5, 91a/12, 105b/14, 107b/3, 114a/9)

**İlgeri:** ileri (61b/14, 66a/5, 84a/4, 89b/7,90a/7, 92a/5, 92a/10, 102b/2, 116a/10, 116a/13, 119a/2)

**İlgerirek:** ilgeri+rAk Daha ileri (66b/10, 103b/7, 104b/7, 105a/18,105b/7, 107a/2, 107a/9, 107a/10,112b/12)

**kéyin:** sonra, arka (90a/4)70a/8,72a/6,72b/13, 74a/12,80b/12,89b/11, 90a/4,90a/5, 90a/7, 96a/4, 97a/3, 103a/4,106a/2,107b/7,109a/10, 110a/3,111a/5,112b/19, 113b/18, 114b/2,114b/12,116a/10, 116a/15)

**kéyinrek:** Daha arka (106a/15, 107a/9)

**Qadağ:** Moğ. Dış taraf (66a/10)

**Kaş:**ön, huzur (62b/2, 62b/14, 64b/9, 70a/3, 71b/11, 77a/1, 77a/12, 77a/16,79b/1, 80a/9, 80a/15, 80b/10, 81b/2, 83a/15,84b/7,85a/13, 88b/14, 98a/16, 98b/3, 99b/7, 99b/11, 99b/16,99b/17, 101b/2, 102b/10, 104b/13, 108a/14, 108b/15,111b/3,112a/16, 116a/2,117b/15, 118a/3, 118b/17, 119a/1)

**Qol:** El; taraf (83b/12, 89b/6, 89b/11, 94a/8, 94a/8, 103a/4, 107a/12, 107a/13, 112b/19)

**qoyr:**Aşağı (62b/6, 81b/13, 92a/7, 97a/6, 98a/5, 99a/5)

**qoyıraq:**Daha aşağı (83a/12, 99a/5, 100a/16, 107b/13)

**qota:** Moğ. Uç (100a/16)

**Oñ:** Sağ, sağ taraf (69b/9, 81b/13, 83b/12, 89b/6, 89b/11, 102b/17, 107a/12, 107a/12, 107a/15, 107b/12, 112b/18, 114a/10)

**Orta:** Orta (68b/1, 91a/14, 98a/3, 98a/9, 100a/15, 100b/1,112a/6, 112a/10)

**Mağz:** Far. İç (108b/17)

**sarı:** taraf, yön ( 61b/10, 63a/2, 63a/8, 63b/3, 63b/16, 65b/7, 65b/7, 66a/7, 66b/4, 66b/7,66b/9, 67a/3, 69b/10, 72b/10, 74b/4, 75b/11, 77b/11, 77b/13, 79b/9, 79b/11, 80b/12, 81a/4, 81b/13, 83b/9, 84b/8, 86a/13, 87a/6, 89a/7, 89b/4, 89b/4, 89b/6, 89b/11, 90a/10, 90a/15, 90b/12, 90b/13, 91a/2, 91b/12, 96a/8, 100b/3, 101b/8, 102b/16, 102b/13, 102b/19, 103b/12, 104b/13,106a/5, 106a/9, 106b/13, 107a/11,

107a/12,107a/13, 107b/9, 109b/10, 110b/8,111b/12, 112b/7, 112b/9, 112b/19,  
113a/7, 115b/6, 116b/8, 117a/2, 117a/11, 117b/3, 118a/2, 118a/2, 118b/13, 119b/6)

**saru:** Yön (61b/11)

**sol:** Sol (83b/12, 102b/16, 103a/4)

**¶Tara:** Ar. Taraf, yön (61a/15, 61b/4, 61b/14, 62a/5, 63b/7, 64b/8, 66a/14, 67a/4,  
67a/5, 67a/6, 70a/5, 74a/10, 74a/10, 83a/15, 88b/6, 90b/4, 91b/14, 92b/5, 92b/9,  
92b/13, 93a/8, 93b/16, 94a/9, 94b/9, 95a/6, 95a/7, 95a/8, 99a/12,104a/10, 104a/14,  
104a/15, 104b/5, 105a/14,105b/18, 106a/2, 109a/13, 109b/10,111a/17, 111a/17,  
112a/3, 112a/5, 113b/10, 116b/16, 117a/10, 117b/3, 119b/4, 119b/13, 120a/3)

**Ta:** Dış (62a/10, 62a/12, 67a/11, 67a/14, 67a/15, 84b/5, 88b/11, 99a/8, 99a/11,  
102b/15, 110b/11, 111b/12, 113a/12, 115b/10)

**Taşarı:** Dışarı, harici (66a/4, 73a/11, 106a/4, 109b/4, 110a/15, 118b/18)

**Toğrı:** Doğru, karşı (82b/2, 84a/5, 84a/7, 92b/13, 98a/5, 98a/12, 110a/1)

**Tüp:** Alt (67a/12, 92b/8, 97a/4)

**Tüş:**ET tüş (EDPT, 558)taraf, yan, yön (63a/13, 80a/6, 116b/18, 117a/8, 117b/5,  
118a/3)

**Uc:** Uç (89b/4, 90a/10, 92b/6, 100a/17, 100a/18, 100b/9, 100b/10, 100b/13, 100b/15,  
108b/9)

**Utru:** Karşı (64a/8, 89a/16, 94b/4, 102a/16, 103a/2, 107a/10, 110b/10)

**Üst:** Üst (66b/4, 66b/9, 68a/5, 68a/6, 69b/6, 69b/13, 70b/9, 72b/2, 72b/6, 73a/7,  
74a/2, 74a/13, 76b/13, 77a/8, 77a/15, 77b/2, 77b/2, 78b/2, 78b/6, 79b/10, 82a/1,  
82a/15, 84a/3, 84a/6, 84a/10, 85b/3, 86b/2, 91a/14, 92a/9, 92a/12, 92a/15, 92b/6,  
93a/11, 98a/12, 99a/3, 99b/1, 99b/13, 100a/11, 103b/5, 104a/2, 104b/8, 105b/16,

109a/17, 110a/6, 110b/14, 112b/13, 113a/5, 114a/14, 114b/10, 116b/15, 117a/8,  
118a/2, 118b/17)

**Yan:** Taraf, yan (64a/15, 69b/9, 69b/10, 80a/10, 92a/4, 106b/4, 106b/7, 107a/3,  
107b/18, 113a/7, 113b/13, 114a/2, 116a/4)

**Yuqarı:** Yukarı (116b/15)

**yuqarı:** yukarı (62b/6, 81a/12, 81b/3, 92a/9, 97a/1, 99a/6, 100b/15, 110a/1, 114a/5,  
114a/8, 114a/9, 115b/9)

**narı:** öte, ötede (66a/5, 73a/10, 88b/2, 88b/5)

#### 4.1.4.1.2. Coğrafi Yönler

**Cenüb:** Ar. Güney (61a/15, 70a/5, 105b/17)

**Cenübī:** Ar. Güneyde bulunan (62a/2, 104a/6, 108a/8, 111b/7)

**Şarq:** Ar. Doğu (61b/10, 70a/5, 104a/5)

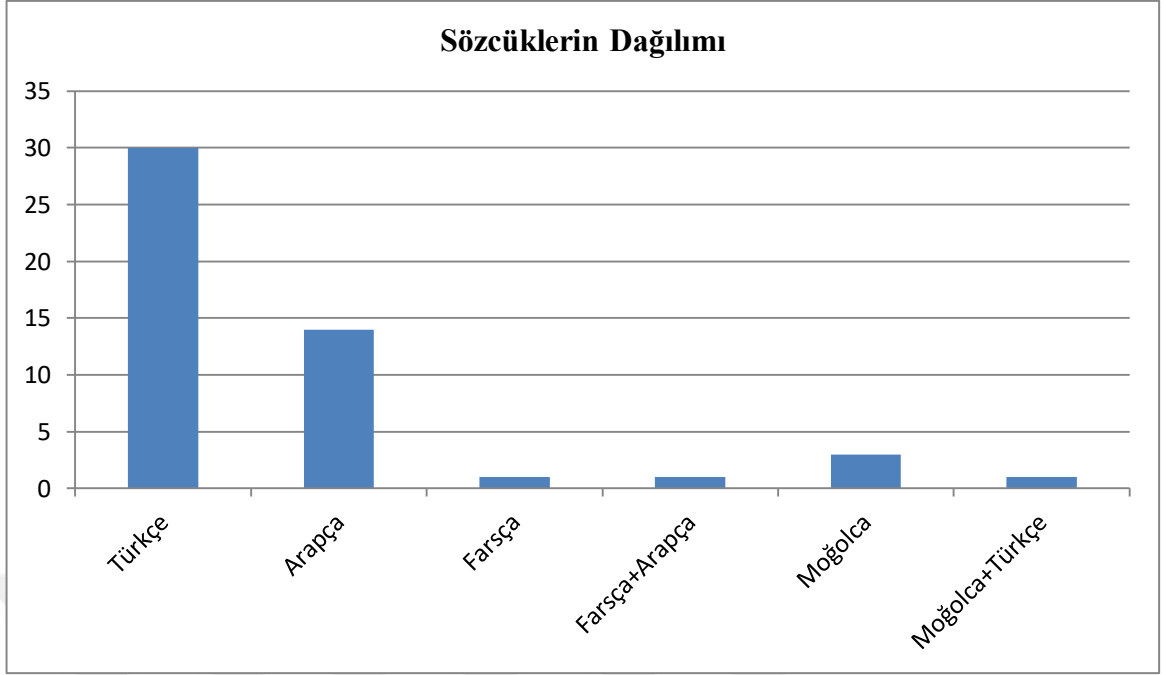
**şarq cenüb:** güneydoğu (70a/5)

**Şimāl:** Ar. Kuzey (66b/7, 90a/15, 90b/4, 95b/2, 108a/9)

**Şimālī:** Ar. Kuzeyle ilgili (67a/2)

Arapça: 14 sözcük, Türkçe: 30, Farsça: 1, Farsça+Arapça: 1, Moğolca: 3,  
Moğolca+Türkçe: 1 sözcük bulundurmaktadır.





#### 4.1.5. İnsan Ve İnsan İlişkileriyle İlgili Kavramlar

##### 4.1.5.1. Akrabalık

##### 4.1.5.1.1. Kan Bağıyla Oluşan Akrabalık

##### 4.1.5.1.1.1. Dede, Nine

**Cedd:** Ar. Ata, dede (100b/7)

**Dede:** Dede (88b/14, 96b/8, 96b/14, 101a/18, 101b/17, 101b/19, 102a/9, 102a/12, 102a/14, 102a/16, 102b/3, 102b/10, 103a/1, 103a/14, 103b/2, 103b/3, 107a/6, 108b/7, 119b/17)

**atamnıŋ anası:** babaannem (70b/5)

**uluğ anam:** anaannem (70b/5)

##### 4.1.5.1.1.2. Anne, Baba

**Ana:** Anne (64b/9, 68a/16, 70b/5, 75a/14, 79b/14, 91a/6, 96a/11, 96a/13, 96a/14, 96b/2, 96b/10, 96b/11, 97a/8, 97b/17, 101b/9, 102a/4, 108a/1, 113b/11)

**Ata:** baba (63a/15, 64b/15, 65a/2, 69a/6, 69a/7, 69a/13, 69b/2, 70b/5, 75a/9, 78a/7, 79a/3, 80a/2, 96a/14, 102a/17, 102a/18, 106a/13, 110b/11, 113b/11, 111b/5)

**Atağlıq:** Atalık, babalık (75a/3, 75a/7, 77b/12, 79b/2, 95a/4)

**Ateke:** ata+eke Atalık, babalık (71b/12, 76b/14)

**Baba:** Baba, ata (96b/2)

**Ebā'an cedd:** Ar. Babadan babaya, kuşaktan kuşağa (100b/8)

**Vālide:** anne (86b/3, 95a/11)

#### **4.1.5.1.1.3. Erkek Kardeş, Ağabey**

**Ağa:** Moğ. Ağabey; efendi (67a/10, 69b/3, 70a/2, 70a/3, 70a/10, 71b/13, 72a/8, 72b/9, 72b/11, 73b/13, 73b/14, 78a/9, 79b/14, 89a/14, 93a/6, 99b/10, 108b/4, 110b/12)

**İni:** Küçük erkek kardeş (65b/7, 66b/16, 67b/4, 69b/3, 70a/3, 72a/4, 73b/13, 73b/14, 74b/6, 76b/10, 77b/4, 77b/5, 78a/9, 82a/2, 84a/12, 84a/14, 87b/14, 88a/6, 89a/14, 90b/11, 93a/6, 96b/2, 99b/10, 99b/14, 101b/9, 105b/17, 108b/4, 108b/11, 109a/14, 110b/10, 119b/4, 119b/9)

#### **4.1.5.1.1.4. Kız Kardeş, Abla**

**Égeçi:** Büyük kız kardeş, abla (91a/6, 91a/6, 95a/12, 96b/10)

**Şijil:** Küçük kız kardeş (96a/13, 96b/2, 102a/15)

#### **4.1.5.1.1.5. Amca**

**Abaga:** Moğ. Amca (69a/10, 69a/13, 71b/13)

#### **4.1.5.1.1.6. Dayı**

**Dada:** Dayı (81a/11, 96b/9, 101b/1, 102a/12)

**han dada:** han dayı (96b/8)

**kiçik [Han] dada:** küçük han dayı (101a/8)

**tağayı:** Dayı (91a/4, 93a/6, 98b/9)

#### 4.1.5.1.1.7. Erkek Evlat, Oğul

**Oğlan:** Oğlan (62b/9, 63a/14, 76b/3, 85b/1, 102b/8)

**oğ(u)l:** Oğul (68a/14, 71b/11, 72a/11, 75b/1, 76b/14, 78a/9, 79a/8, 80a/1, 80a/14, 80a/16, 80b/11, 80b/13, 89a/15, 90b/10, 95b/12, 98a/14, 98a/15, 98b/4, 109b/15, 112a/15, 113b/11, 118b/8, 119b/4)

**oğulluq:** *oğul+IXk* Oğulluk, evlatlık (75a/3, 75a/7, 79b/2)

#### 4.1.5.1.1.8. Kız Evlat, Kız

**qız:** kız (69a/11, 75a/9, 86b/5, 97a/11)

**qızıl:** Kız (63b/4)

#### 4.1.5.1.1.9. Torun

**Nebîre:** Far.torun (97a/11, 97a/13, 118b/8)

**nebîre-i nebîre:** torunun torunu (97a/11)

#### 4.1.5.1.1.10. Çocuk

**Farzan:** çocuk (86b/7)

**Evlâd:** Ar. çocuklar, evlat (69a/10)

**Uşaq:** Çocuk, küçük çocuk (71a/5, 71a/5, 71a/9)

#### 4.1.5.1.1.11. Evlilik Yoluyla Oluşan Akrabalık

**qoşa:**Eş, çift(118b/1)

**qoşla-:** Beraberine almak (114b/6)

**nikāh:**Ar. Yasal evlilik töreni (86b/6)

#### 4.1.5.1.2.12.Enişte, Damat, Güvey

**Yezne:** enişte (63a/4)

#### 4.1.5. 1.3. Akrabalıkla İlgili Diğer Kavramlar

**qaya:** Akraba (96b/8,97a/9)

**Tuqqan:** aynı anneden doğmuş (71b/14, 96b/5, 96b/10, 97a/11, 98b/9, 101a/20, 108b/5)

**uruğ:** akraba→ uruq (100b/10)

**uruq:** Akraba→ uruğ (77b/7, 86a/10, 86b/3, 91a/7, 96b/7, 96b/8, 97a/9, 98a/2, 99b/2)

#### 4.1.5.1.3.1. Üvey

#### 4.1.5.1.3.2. Süt Kardeş

**kökeldaş :**Süt kardeş (62a/13,69a/4, 83b/4,91b/15, 95a/12, 97b/13, 98a/17, 98b/8, 112b/10, 114b/6)

#### 4.1.5.1.3.3. Kuma

**ğuma:** Kuma, cariye (69a/11, 80b/2, 98b/12)

#### 4.1.5.1.3.4.Yetim, Öksüz

**Yetim:** Ar. Yetim (91b/5, 91b/12, 92a/2, 93a/10)

**Yetimāne:** T.+Far. *yetīm+āne* Yetim gibi (91b/5)

#### 4.1.5.2.İnsan

##### 4.1.5.2.1. Ad Ve Kimlik

**Atlıq:** Adlı, isimli (61b/10, 65a/12, 65b/7, 65b/8,66a/10, 66a/13, 66b/5, 70a/5, 75a/9,75b/1, 78a/10, 84a/16, 87b/14, 90b/9,91b/14, 92a/5, 92b/6, 98a/15, 104a/13, 104b/15,108b/16, 109b/15, 110a/14, 112a/7,112b/13, 113a/6, 113a/9, 113a/17,114a/13, 117a/1, 117a/15, 117b/3, 118b/18, 119a/6)

**Mevsüm:** Ar. Adlandırılmış (86b/7, 108a/2)

**mezkūr:** Ar. Adı geçmiş, anılmış (65a/5, 71a/2, 77b/6, 78a/3,82a/5, 82a/8, 85a/5, 86a/2, 86b/15, 88a/3, 88a/11, 90b/11, 93a/12, 95a/1, 97b/15, 99b/9, 103b/2, 110a/3, 114a/16)

##### 4.1.5.2.2.Şahıs Bildiren Kavramlar

**Gümān:** kimseler (98b/12, 117b/8, 118a/1)

**Kişi:** kişi, kimse (61a/3, 61a/10, 61a/10, 61a/14,61b/5, 63a/5, 63a/7, 63b/5, 64b/8,65b/12, 66b/16, 67a/14, 73a/10, 73b/3, 76b/9, 77a/7, 78a/5, 79b/5, 82a/14,82b/11, 82b/13, 83a/1, 84a/6, 84b/14, 85a/3, 85a/5, 85a/11, 85a/13, 85b/2, 85b/6, 85b/9, 85b/11, 85b/12, 86b/4,87a/7, 88a/3, 88a/5, 88a/6, 88a/8, 88a/8, 88a/9, 88a/9, 88b/6, 88b/13,88b/15, 89b/6, 90a/4, 90a/9, 90b/7, 91a/7, 91a/8, 92b/11, 92b/11, 93a/12, 93b/3, 93b/5, 94b/5, 94b/6, 95a/11, 97a/7, 97a/12, 97b/10, 98a/8, 98b/3, 98b/14, 100a/1, 100a/5, 100a/5,100a/6, 101a/19, 101a/19, 102a/3,102a/12, 102a/13, 103a/12, 103a/14,103a/15, 103b/9, 104a/8, 104b/3,104b/7, 104b/14, 105a/2, 105a/5, 105a/7, 105a/9, 105b/8,106b/13, 106b/15, 106b/15, 107a/4, 107a/9, 107b/5,107b/14, 108b/3,109a/13, 109b/2, 109b/18, 110a/9,110a/11, 110a/16, 110b/9, 111a/10,111a/13, 111a/13, 111b/1, 111b/2,112a/12, 113a/11, 113a/12, 113a/14, 113b/2, 113b/6, 113b/8, 113b/9,113b/10, 113b/14, 114a/9, 114a/7,114a/15, 114a/15,

114a/16, 114b/17, 115a/7, 116b/4, 117a/15, 117b/9, 117b/10, 117b/14, 118b/2,  
119a/2, 119a/7, 119b/6, 120a/2)

**Mén:** Ben (69a/9, 73b/7, 74a/12, 75a/4, 75b/3, 75b/8, 75b/10, 75b/12, 75b/16, 75b/17,  
79a/7, 79a/14, 83b/6, 83b/7, 83b/10, 83b/10, 84a/13, 85a/1, 85b/8, 86b/3, 86b/7,  
87a/2, 87b/16, 88b/12, 89b/4, 91a/12, 92a/8, 92a/13, 92b/4, 93b/16, 94b/12, 96b/6,  
96b/8, 97a/7, 97b/4, 98a/1, 98a/16, 98b/5, 100a/18, 101b/18, 101b/18, 101b/18,  
102a/7, 102a/15, 102b/3, 103b/12, 104b/12, 105a/11, 106b/10, 107a/11,  
108b/4, 108b/7, 110b/1, 110b/13, 111a/8, 111a/11, 111b/9, 112a/8,  
112b/4, 112b/11, 114a/8, 114b/14, 115a/3, 115a/7, 115a/12, 115a/15, 115b/8, 115b/12,  
116a/5, 116b/2, 116b/5, 116b/8, 118a/5, 118a/13, 118b/5, 118b/12, 119a/9, 119a/11,  
119a/14, 119b/2, 120a/3)

**Ménde:** bende (75a/4)

**Méndin:** benden (74b/16, 81a/1, 83b/10, 107b/6)

**Méni:** beni (61a/12, 77a/14, 78a/4, 85a/7, 103b/3, 103b/7, 104b/1, 110a/17, 112a/11,  
113b/18, 116a/1, 118a/4, 118a/14, 118b/10)

**méniñ:** Benim (61a/10, 61b/14, 62b/14, 64b/4, 64b/12, 64b/13, 70a/3, 70b/3,  
70b/5, 74a/6, 74a/6, 74b/12, 75b/10, 77a/12, 78a/8, 78a/9, 79a/6, 79a/12,  
79a/12, 83a/15, 83b/9, 84b/13, 85a/4, 85b/9, 85b/13, 86b/3, 86b/6, 86b/7, 87a/8,  
89a/5, 90a/9, 91a/6, 95a/11, 95b/4, 96a/11, 96a/13, 96a/14, 96b/10, 96b/11, 97b/14,  
97b/17, 98a/16, 101a/5, 101a/13, 102b/4, 102b/8, 104b/14, 105a/2, 106b/14, 107a/4,  
107a/12, 107a/14, 107b/14, 108a/1, 109a/3, 111a/16, 111a/18, 111b/9, 113a/3, 113a/7,  
113b/13, 114a/2, 114b/9, 115a/5, 115b/13, 116a/4, 117b/6, 118a/3, 118b/17, 119a/8,  
119a/10)

**sén:** Sen (76a/15, 99a/14, 99a/15, 117b/4)

**séni:** Seni (99a/15, 115a/3)

**séniñ:** Senin (118a/9)

**siz:** Siz (108b/11, 114b/6, 114b/7, 115a/5, 115a/6, 116a/6, 116b/3)

**sizniñ:** sizin (118a/13, 118b/13, 119b/9)

**sizni:** sizi (115b/13, 116a/5, 118a/10, 119a/1, 119a/2, 119b/8)

**sizge:** size (108a/16, 118a/8, 118b/10)

**sizdin:** sizden (119a/15)

**sizler:** sizler (115b/14, 116a/2, 118b/16, 119a/14)

#### 4.1.5.2.3. Cinsiyete Göre İnsanlar

**ebnā-yı cinsimiz:** hemcinsimiz (82a/10)

##### 4.1.5.2.3.1. Erkek

**bég:** Sözü geçen adam, bey (62a/15, 63b/12, 64a/3, 64a/6, 65a/9, 65b/2, 65b/2, 65b/3, 66a/6, 67b/6, 68a/11, 69a/7, 69a/13, 69b/1, 70a/14, 70a/14, 71a/10, 71b/6, 71b/11, 71b/12, 71b/15, 73b/2, 73b/6, 73b/13, 74a/4, 74a/7, 74b/7, 76b/9, 76b/10, 76b/11, 76b/12, 77a/3, 77a/6, 78a/2, 78a/4, 78b/9, 79a/6, 79a/8, 79b/11, 80a/7, 81a/2, 81a/7, 82a/9, 82b/3, 82b/5, 83a/2, 89a/10, 89a/11, 90a/7, 90b/7, 90b/9, 90b/14, 91a/10, 91a/14, 91b/2, 92a/13, 93a/9, 95a/4, 98a/1, 100b/10, 100b/11, 104b/6, 104b/8, 106a/13, 106a/14, 106a/15, 108a/1, 109a/11, 109b/1, 112b/4, 113a/2, 113b/11, 113b/18, 118a/8, 118a/13)

**béglük:** Beylik (63b/14, 73b/6)

**ÉR:** Erkek, koca (80a/16)

**merdek:** Far. Adamcağız, herif (71b/4, 73b/7, 74a/8, 79a/13, 117b/11, 117b/13, 119a/10, 119a/11)

#### 4.1.5.2.3.2. Kadın

**Hatun:** Soğd. ħwātūn , Kadın, hanım (80a/6, 80a/16, 80b/7, 95a/11, 97a/9, 97a/11, 102b/12)

#### 4.1.5.2.4. Yaş Ve Yaş Dönemine Göre İnsanlar

**Yaş:** yaş (85b/8, 86b/8, 97a/9, 102b/9)

##### 4.1.5.2.4.1. Yaşlı, Yaşlılık

**Kāhil:** Ar. Olgun, orta yaşlı (112a/11)

**Qarı:** Yaşlı (89b/8, 97a/7, 106a/13)

**qart :** Pir, ihtiyar (79b/3)

**uluğluq:** İhtiyarlık → uluğluğ (73b/5)

**‘umr:** yaşlı (97a/8)

**Yaşlıq:** yaşlı (85a/16, 85a/17, 85b/10)

##### 4.1.5.2.4.2. Genç, Gençlik

**Ġulām:** Ar. Tüyü çıkmamış delikanlı, genç (62b/13, 62b/13)

**ser-sebz:** Far. İkbal sahibi genç (107a/7)

**şebāb:** Ar. Gençlik, tazelik (76a/6)

##### 4.1.5.2.4.3. Çocuk, Çocukluk

##### 4.1.5.2.5. Dini Durumuna Göre İnsanlar

**mü'min:** Ar. Müslüman (98a/15)

**Müselmān:** Ar. müslüman (64a/5)



#### 4.1.5.2.6. Karakterlere Göre İnsanlar

##### 4.1.5.2.6.1. Huy, Karakter

**Şamāyil:** Ar. Huylar, tabiatlar (68b/1)

**aḥlāq:** Ar. Ahlak, huy (68b/3)

##### 4.1.5.2.6.2. Karaktere Göre İnsanlar

**‘Adāletpīşe:** adil (68b/3)

**Ādemī:**insaniyetli (68b/3)

**bed-baht:** Far. Kötü bahtlı (68a/7, 89b/15)

**bī-ḥod:** Far. Çılgın (76a/9)

**faẓīletliq:** Ar.+T. *faẓīlet+IXk*Erdemli (68b/3, 87a/6)

**ḡaddār:** Ar. Hain, merhametsiz (80a/4)

**ḡadr:** Ar. Hainlik, vefasızlık (77b/14, 116a/13)

**hoş-ṭab ‘:** Far. Güzel huylu(68a/10, 100a/1)

**inşāflıq:** Ar.+T. *inşāf+IXk*İnsaflı, merhametli (85a/13)

**mülāyim:** Ar.Yumuşak, iyi huylu (115b/7, 115b/11)

**mütevehhim:** Ar. Kuruntulu, evhamlı (80b/11, 109a/10)

**nāzik:** nazik (75a/6)

**sehāvet:** Ar. Cömert, eli açık (68b/7, 81b/14, 82a/4, 82a/7)

**şefaqt:** Ar. Şevkat (63a/15, 116a/3, 117a/17)

**tilbe:** Deli, çılgın (76a/11)

#### 4.1.5.2.7. İnsana Özgü His, Duygu Ve Düşünceler

**bī-dil:** Far.+T. Korkak (105b/13)

**bī-dilāne:** Far.+T.+Far. Korkaklık (94b/4)

**bī-ḥuzūr:** Far.+Ar. Huzursuz (69b/4, 96b/11)

**bī-ḥuzūrluq:** Far.+Ar.+T. *bīḥuzūr+LX*khuzursuzluk (67a/10, 69b/4)

**bī-māsike:** düşüncesiz (71b/4)

**bī-pervā:** Far. Korkusuz (75b/9)

**bī-sa'adet:** Far.+Ar. Mutsuzluk (117b/14)

**cevr:** Eziyet, haksızlık, sitem (87b/8)

**cünūn:** mecnunluk (76a/7)

**dağdağa:** Ar. Korku, telaş (64b/6, 68a/7, 94a/1, 94b/6, 95b/17, 101b/10, 102a/2, 115b/5,

117b/7, 118a/4)

**dilir:** Far. Yürekli, korkusuz (91b/9, 91b/13, 91b/13)

**endīşe:** Far. Tasa,kaygı (118b/2)

**firāvān:** Ar. Kibirli, gururlu (71a/10)

**ḡaddār:** Ar. Hain, merhametsiz (80a/4)

**ḡadr:** Ar. Hainlik, vefasızlık (77b/14, 116a/13)

**ḡafletī:** Ar. Dalgınlık, ihmal (106b/5)

**ḡam:** Ar. Tasa, kaygı (118b/9)

**Ḥayā:** haya (75a/11)

**Ḥayāl:** Ar. Hayal (68a/5, 70b/6, 71a/2, 77a/5, 79a/5, 80b/4, 81a/10, 82a/14, 84a/2, 85b/12, 94a/11, 95b/4, 95b/7, 102a/3, 102a/9, 102b/4, 104b/5, 105b/9, 105b/11, 106a/12, 112b/6, 114a/17, 115a/9, 115a/14, 115b/15, 117a/2, 117b/10)

**Ḥayrān:** Ar. Şaşmış, şaş kalmış (80b/3)

**ḥicāb:** utanma (75a/12)

**Ḥulyā:** Ar. Hayal (88b/9)

**intiḳām:** Ar. Öc alma (74b/16)

**kām-yāft:** Far. Muradına eren, mutlu (93b/10)

**kīne:** Kin, gizli düşmanlık (87a/11, 98b/2, 98b/13)

**Qorḡunç:** korku , korkunç (88a/11)

**qutlıq:** Kutlu, mesut (93b/2)

**miḥnet:** Ar. Sıkıntı, acı (64a/10, 74b/12, 100a/5)

**müteḥayyir:** Ar. Hayret eden (72b/11, 112b/1, 116b/4)

**né şecā'at:** cesaretsiz/ korkak (68a/8)

**nevmīd:** Far. Ümitsiz (94b/10)

**Perişān:** perişan (90a/8)

**pervā:** Far. Korku (80b/1, 92b/5)

**peşīmān:** Far. Pişman (80b/3, 108b/6)

**peşīmānliq:** Far.+T. *peşīmān+IXk* Pişmanlık (109b/7)

**rāḥat:** Ar. Üzüntüsüz, tasasız (96a/5, 96a/6)

**ser-gerdān:** Far. Şaşkın, perişan (120a/2-3)

**ser-gerdānlıq:** Far.+T. *sergerdān+LXk*Şaşkınlık (101b/3, 102a/7)

**şād:** Far. Sevinçli (100a/6, 100a/7)

**şermende:** Far. Utangaç (76a/4)

**şūḥluq:** Far.+T. *şūḥl+LXk*Şuhluk, neşelik (101a/8)

**tart:** Dağınık, perişan (112a/1)

**terahḥum:** Ar. Acıma, merhamet (64a/9)

**tereddūd:** Ar. Kararsızlık (94a/1, 94b/6, 99b/10, 99b/18, 100a/3)

**vefā:** Ar. Sadakat (64a/6, 82b/11)

**vefādār:** Ar.+ Far *vefā+dār* Vefalı (101a/3)

**vehm:** Ar. Şüphe, kuruntu (95b/15, 118a/15)

**zārlıq:** Far.+T. *zār+LXk*Perişanlık (101b/6)

#### 4.1.5.2.8. İnsana Özgü Hareket Ve Davranışlar

**amān:** Ar. Bağışlama (63b/10, 67b/3)

**ber-bād:** Far. Perişan, harap (80b/1)

**beşāset:** Ar. Güleçlik (84b/4, 84b/10)

**bī-ādāblıqlar:** Far.+Ar.+T. *bī-adab+LXk* edepsizlikler (86b/12)

**bī-cidd:** Far.+Ar. Ciddiyetsiz (109b/9, 110a/17)

**bī-ğāne:** Far. İlgisiz (76a/8)

**bī-hüner:** Far. Beceriksiz (68a/7)

**bilmeslig:** cahillik (79b/13)

**bī-müāḥaza:** Edebsiz (64b/4)

**cāzim:** Ar. Kararlı (77a/15)

**cünün:** Ar. Delirme, çıldırma (76a/7)

**çırmaşmaq:** Dolaşmak, sarılmak (77b/11)

**Cidd:** Ar. Ciddilik (109b/7)

**dürüst:** Far. Dürüst (67a/11)

**dürüş:** Far. Kaba (94b/5)

**eṭvār:** Ar. Tavırlar, hal ve hareketler (68b/3, 74b/11, 88a/7)

**eṭvārliq:** Ar.+T. *eṭvār+IXk* Tavırlı (103a/14)

**ḥābālūd:** Far. Uykulu (104b/8)

**Ḥarekāt:** Ar. Hareketler (62b/11, 80b/9)

**Ḥareket:** Ar. Hareket; davranış (64b/14, 75a/3, 75a/4, 78a/2, 101a/11, 111b/15)

**Ḥayā:** Ar. Utanma sıkılma (75a/11, 75b/10)

**Ḥürmet:** Ar. Saygı (115b/11)

**iḥtilāş:** Ar. Karşılaşp görüşme (75b/11, 77a/5)

**iḥtirāz:** Ar. Sakınma, çekinme (115b/2)

**iḥtiyār:** Ar. Seçme, tercih etme (75a/4, 76a/12, 76a/17, 76b/2)

**insāniyyet:** Ar. İnsanlık (81b/14, 82a/9, 82a/11)

**iṭmīnān:** Ar. Emin olma, güvenme (116a/8)

**qayğur-:** Kaygılanmak (73a/4)

**kerem:**Ar. cömertlik (81b/14, 82a/7)

**kéneş:** Danışma, görüşme (111b/13)

**Merdāne:** Far. Yiğitçe (94a/12, 94b/5, 100b/12, 103a/15, 110a/12, 112b/10, 113b/3)

**Merdāneliq:** Far.+T. merdāne+IXk Mertçe, erkekçe (63a/5, 93a/11, 113b/4)

**Mest:** sarhoş (85b/6)

**mükāleme:** Ar. Konuşma (118a/12)

**meşveret:** Ar. Danışma (65a/7, 78b/10, 91a/5, 91a/11,103b/10, 111b/5, 111b/7)

**mürüvvet:** Ar. İnsanlık; cömertlik (82a/5)

**nék-nām:** Far. İyi nam kazanmış (80b/8)

**pür-fazīlet:** Far.+Ar. Çok erdemli (68a/10)

**sanagliq:** Saygılı (87b/16)

**seyr:** Ar. Yürüme, hareket, seyir (76a/7, 96a/10, 97a/16, 97b/3, 101a/7, 101b/9)

**şükün:** Saadet, hayırlı eylem (69b/6, 70b/4)

#### **4.1.5.2.9. İnsanlarla İlgili Kötü Adlandırmalar**

**divāne:** Ar. Deli, budala (76a/9)

**Ednā:** Ar. Çok aşağı, alt düzey (82a/10)

**h̄ārliq:** Far.+ T. h̄ār+IXk Aşağılık (75a/8, 101a/16, 101b/6)

**ḥasīs:** Ar. Pinti (82a/5)

**qaba:** Kaba (68b/1)

**miskīn:** Ar. Zavallı, uyuşuk (93b/10)

**nā-kes:** Far. Alçak, pinti (68a/7)

**rüsvā:** Far. Rezil (75b/8)

#### **4.1.5.2.10. Dış Görünüşe Göre İnsanlar**

**Sust:** Far. Zayıf (73a/5)

**Sustlıq:** Far.+T. *sust+IXk* Zayıflık (114b/15, 115a/3)

**Sustrak:** Far.+T. *sust+rAk* Çok zayıf (114b/9)

#### **4.1.5.3. Toplum ve Toplumsal İlişkiler**

**Destūr:** Far. İzin; töre (75a/2, 84b/6, 100a/13, 105a/8, 115b/2)

##### **4.1.5.3.1. Toplum, Halk**

**Meşhūr:** Ar. Tanınmış (66b/16, 68a/16, 72a/11, 81b/14, 82a/5, 82a/7, 99b/14, 100b/12, 108a/15)

**Cemā'at:** Ar. Topluluk (62a/9, 69b/5, 78a/11, 91a/4)

**Firūdraq:** Far.+T. *firūd+rAk* Bireyler (82a/4)

**Qavm:** Ar. İnsan topluluğu (105b/1)

##### **4.1.5.3.2. Toplumsal İlişkiler**

###### **4.1.5.3.2.1. Sevgili, Sevgililik**

**maḥbūb :** Ar. Sevilen (75b/9)

**muḥabbet:** Ar. Sevgi (75b/5, 75b/15, 76a/6)

**münāsebet:** Ar. İlişki, uygunluk (76b/15)

**bī-münāsebetlīq:** Far.+Ar.+T. bīmünāsebet+IXk ilişkisizlik, sebepsizlik (64b/13)

**müteveccih:** Ar. Dönük, yönelik; birine sevgi besleyen (66b/5, 66b/9, 77b/11, 79a/3, 79b/10, 81a/4, 84b/13, 88a/14, 89a/9,96b/5, 98a/6, 99b/12, 102b/19, 103b/6,106a/9, 106b/13, 112a/13, 112b/7, 112b/9)

**sevdā-ger:** Ar.+Far. Sevdalı (84a/9)

**şoḥbet:** Ar. Görüşüp konuşma; arkadaşlık (75a/1, 98b/6, 98b/11)

**şeydā:** Far. Aşktan kendini kaybetmiş (75b/4)

#### 4.1.5.3.2.2.Konuk,Konukluk

**Mihmān:** Far. Konuk, misafir (91a/3)

#### 4.1.5.3.2.3.Arkadaş, Dost

**Dōst:** Far. Sevilen kimse, dost (78b/2)

**ḥalālīq:** Ar.+T. ḥalāl+IXk Dostluk (101b/8)

**hem-rāh:** Far. Yoldaş, yol arkadaşı (75b/15, 84a/3, 106b/13, 118b/14)

**iḥlāş:** Ar. Temiz sevgi, içten gelen dostluk (82b/8)

**qayaş:** Akriba (96b/8, 97a/9)

#### 4.1.5.3.2.4. Yalnızlık

**Cerīde:** Ar. Tek başına, yapayalnız (91a/8)

**Yalguz:** Yalnız (76a/11, 93b/1, 107b/4, 115a/7)

#### 4.1.5.3.2.5. Yabancı, Yabancılık



**Ġurbet:** Ar. Gariplik, yabancılık (100a/6, 100a/8)

**Yat:** Yabancı (85a/9, 101a/20, 105b/5)

#### 4.1.5.3.2.6. Tanıdık, Tanınmışlık

**Āšnā:** Far. Bildik, tanıdık (76a/8)

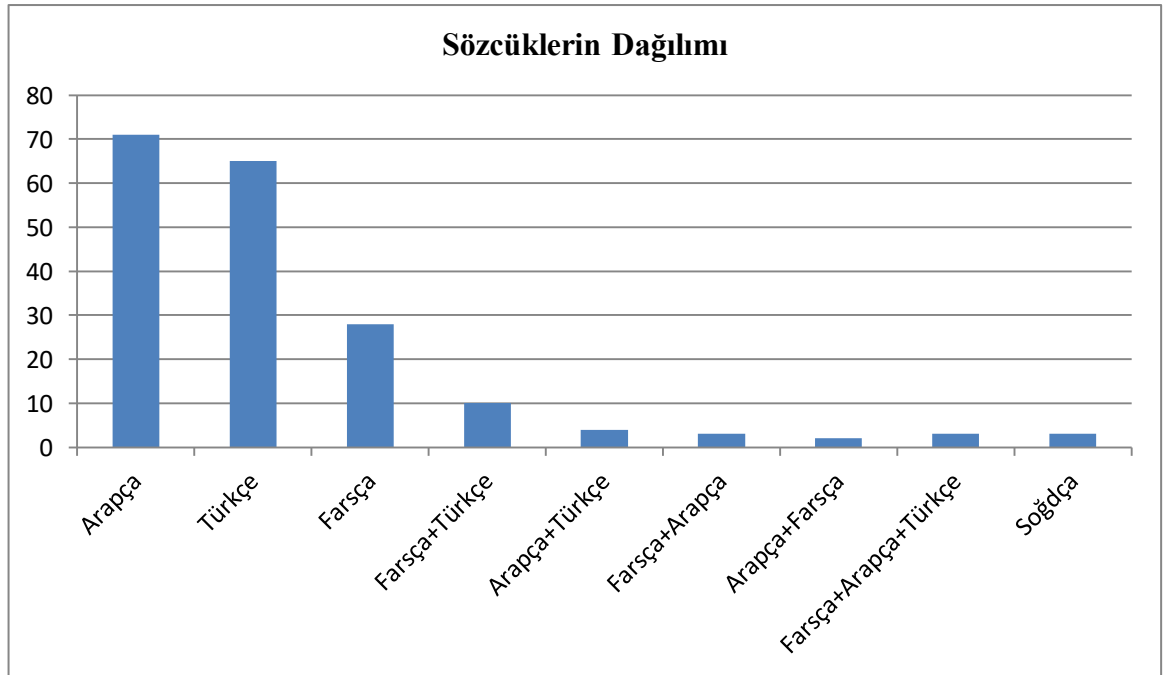
**Āšnāliq:** Far.+T. āšnā+IXk Dostluk,tanıdıklık,bildiklik (98b/4)

**dāb:** Far. Şan (110b/5)

**Meşhūr:** Ar. Tanınmış (66b/16, 68a/16, 72a/11, 81b/14, 82a/5, 82a/7, 99b/14, 100b/12, 108a/15)

**Şöhret:** Şöhret (110b/16)

Arapça:71 sözcük, Türkçe:65, Farsça:28, Farsça+Türkçe: 10, Arapça+Türkçe:4, Farsça+Arapça:3, Arapça+Farsça:2, Farsça+Arapça+Türkçe:3, Soğdça:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.6.Aş, Yemek Ve Yemekle İlgili Kavramlar

##### 4.1.6.1.Yemek, Yiyecek

**Aşlıq:** Erzak (70b/8, 93b/8, 93b/8, 110b/18)

**Aş:** Yiyecek, azık (101a/8, 117b/13)

**Aşlıqçı:** Erzak tedarikçisi (67b/13, 67b/13, 68a/2)

**aşlıqsızlıq:** Erzak tedarikçisinden yoksunluk (70b/13)

**Tuz:**Tuz (79b/7)

##### 4.1.6.1.1. Pişirme, Yeme, İçme, Yiyen

**Bış:** Pişmek (93b/8)

**Ağızlağalı:** ziyafet (98b/5)

**‘imaret:** Ar. Aşevi (110b/11)

**Şılan:** Ziyafet, sultan sofrası (75a/1)

**ağırla-** : Ağırlamak, izzeti ikramda bulunmak. (98b/5)

##### 4.1.6.1.1.1. Ocak, Ateş, Odun

**Āteş:** Far. Ateş (101b/15)

##### 4.1.6.1.2. Yiyecek Tatları Ve Özellikleri

**lezzatlıqraq:** Ar.+T. *lezzat+IXk+rAk* Daha lezzetli (96a/4)

##### 4.1.6.1.3. Artık, Tortu, Çökelti

##### 4.1.6.2. Yiyecek ve Yemek Türleri

**Tölük:** Erzak, yiyecek (70b/8)

**Yemden:** Darı unundan yapılmış yemek (117b/13)

**Yégülük:** Yiyecek (117a/19)

#### **4.1.6.2.1. Sebzeler**

**Sebz:** Far. Yeşillik, sebze (87a/5, 87b/5)

#### **4.1.6.2.2. Meyveler**

**Alma:** elma (72b/4)

**Qavun:** Kavun (95b/13, 108b/13)

**Üzüm:** üzüm (95b/13, 108b/13)

#### **4.1.6.2.3. Tahıllar ve Tahıllarla Yapılan Yemekler**

**Qoyumızni:** ekmeğimizi (64a/8)

**Azuq:** erzak (94b/9)

**Zahıre:** Sıkıntı zamanında kullanılmak üzere ayrılan yiyecek (94a/10, 94b/9, 95a/6, 95a/9)

**nān:** Far. Ekmek (116b/14)

**un:** Un (109a/6)

**yupqalıq:** Açılmış hamur yaprağı (91a/9)

#### **4.1.6.2.4. Tatlılar**

**Çüçük:** Tatlı, lezzetli (95b/13, 106b/8)

#### **4.1.6.2.5. Et ve Et Yemekleri**

**Et:** Et (71a/10, 93b/10, 95b/10, 95b/12, 109a/5)

**Kebāb:** Ar. Ateşte pişirilmiş et (95b/9, 119b/15)

**Sémiz etler:** yağlı etler (95b/12)

#### 4.1.6.3. İçecekler

**çağır:** şarap (68b/6)

**içkü:** içki (85b/5)

**qımız:** kımız (100b/3)

**süt:** Süt (113a/12)

#### 4.1.6.3.1. İçen, İçici, Sarhoş

**İçküli:** Sarhoş, içkili (85b/5)

**mest:**Far. Sarhoş (85b/6)

**mestliq:**Ar.+T. mest+IXk Sarhoşluk (98b/8)

**sāqī:** Ar. İçki dağıtan, içki sunan (87b/10)

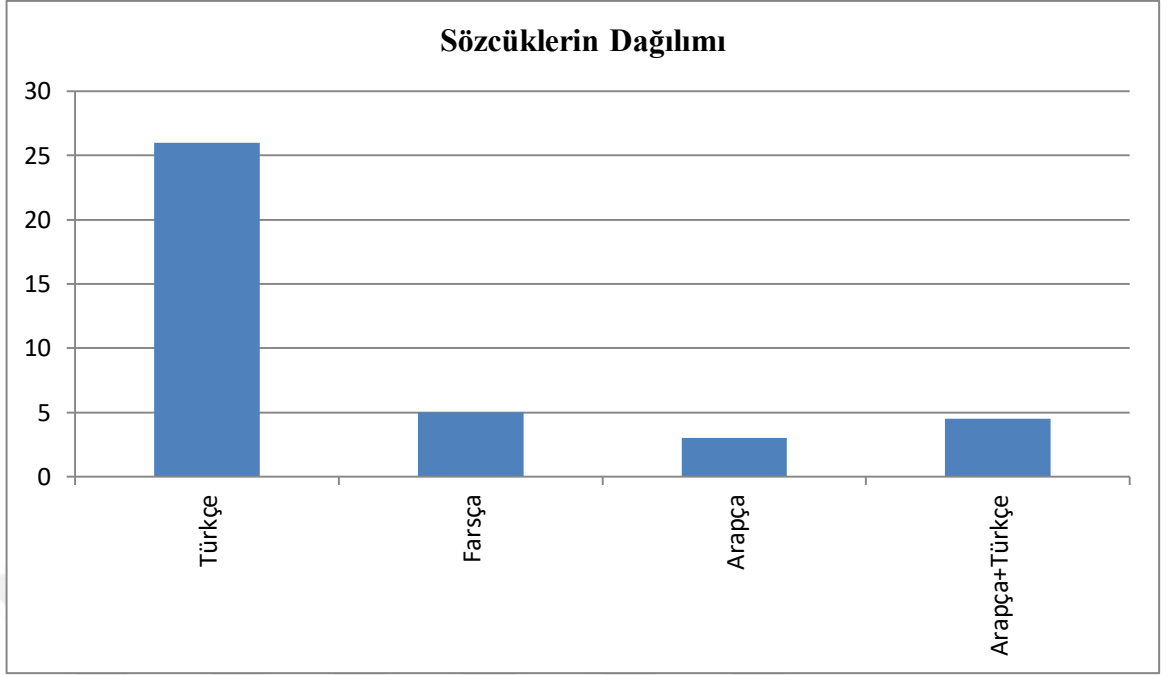
**serāsīmavār:** Far. serssem, afallamış (63b/6)

#### 4.1.6.4. Açlık ve Tokluk

**aç:** Aç olan kimse (98a/2)

**Açliq:** Açlık (95b/17, 96a/5)

Arapça:3, Türkçe:26, Farsça: 5, Arapça+Türkçe:2 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.7. Beden/Vücut/Organ Adları

##### 4.1.7.1. Baş Kısmında Bulunan Organ Adları

###### 4.1.7.1.1. Baş ve Alın Bölgesi

**Baş:** Baş, kafa; bir şeyin, bir yerin uçlarından biri (65a/15, 65b/9, 65b/10, 65b/11, 65b/12, 67a/14, 67a/14, 76a/7, 81a/2, 93b/7, 94a/8, 94a/8, 95b/5, 97b/14, 99a/6, 99a/7, 101b/2, 101b/5, 101b/7, 102b/13, 103a/17, 106b/8, 107a/16, 107b/2, 110a/10, 111a/14, 111b/2, 112a/13, 118b/6, 118b/13, 119a/11)

**ruḥsār:** yanak (76a/10)

**ser:** Far. Baş (99b/15, 100a/2)

###### 4.1.7.1.2. Yüz Bölgesi

**Çehre:** Far. Çehre, yüz (101a/8, 114a/1, 114b/3)

**Çehrelig:** Far.+T. *çehre+IXg* Yüzlü, suretli (68b/1)

**Dīdār:** Far. Yüz, çehre (81b/12)

**Dīm:** Far. Yüz, surat (100a/13, 103b/8)

**Yüz:** Yüz (61b/4, 63b/10, 89b/4)

**Yüzlüg:** Yüzlü (68b/1)

#### **4.1.7.1.2.1. Göz**

**Çeşm:** Far. Göz (99a/9, 110b/17)

**Köz:** göz (64a/7,79b/6, 79b/7,80b/2,82a/11,82a/13, 94a/10,94b/6,95b/7, 97b/5, 117a/8,117b/16,118b/7)

#### **4.1.7.1.2.2. Burun**

#### **4.1.7.1.2.3. Ağız ve Ağız içi**

**ağ(ı)z:** Ağız (81a/15)

#### **4.1.7.1.2.4. Çene**

#### **4.1.7.1.2.5. Boğaz**

**Boğuz:** Boğaz (93b/10, 116b/9, 116b/14, 117a/4, 117a/12, 117a/19)

#### **4.1.7.2. Gövde Kısımında Bulunan Organ Adları**

**Bel:** Orta, bel (103a/18, 115a/12)

**qulağ:** kulak (72b/4, 111b/9)

**qulaq:** kulak (74a/8, 95a/8, 115b/8)

**boyluq:** boyluk (68b/1)

**boy(u)n:** Boyun (69a/3,70a/13, 72b/13, 112b/18)

#### **4.1.7.3. Kol, El ,Bacak**

**élig:** el (62b/9, 64a/11, 64a/15, 66b/13, 74a/1, 79b/3, 82a/5, 86a/12, 89b/14, 90a/5, 95a/13, 100a/15, 100b/1, 102a/3, 103b/1, 104b/12, 105a/5, 105a/7, 105a/14, 106b/12, 107a/14, 108b/2, 108b/11, 110b/17, 112a/5, 112b/4, 113a/6, 114a/12, 115b/4, 115b/6)

**kef-i dest:** avuç (65b/10)

#### 4.1.7.4. Bacak, Diz, Ayak

**ayaq:** ayak (63b/3, 76a/5, 97a/16, 97b/1, 101b/3, 101b/6, 102b/13, 107b/13, 109a/6, 114b/18)

**ayağ:** ayak (72b/3, 83b/13, 95b/2, 103a/17, 108b/10, 112a/10, 117b/13, 119a/10)

**but:** ayak (94a/8, 94a/9, 107a/15, 109a/3)

**qadem:** Ar. Adım (107b/5, 112a/11)

**pā:** Far. Ayak (68b/12)

**pāy:** Far. Ayak (115a/13)

**tiz:** Diz (107b/13, 118a/12)

#### 4.1.7.5. Kemikler Ve Eklemler

**Bend:** Far. Boğum, eklem (67b/6, 74b/6, 74b/9, 77b/5, 78a/16)

**Sūnek:** Kemik (65b/10, 109a/6, 109a/6)

#### 4.1.7.6. İç Organlar

**kön(ü)l :**Gönül (75a/6, 76a/15, 82a/12, 83a/3, 87a/14, 94a/13, 95b/7, 101a/4, 100a/3, 100a/6, 100a/7, 115b/13, 116a/2, 117a/4)

**tuş:** Sine, göğüs (62b/7, 84b/9, 111b/16, 112a/1)

#### 4.1.7.7. Kan, Damar, Nefes

**Dem:** Far. Nefes, soluk (99a/9)

#### 4.1.7.8. Saç, Kıl Ve Tüyler

**Saçallıq:** Sakallı (97a/13)

#### 4.1.7.9. Vücuttan Salgılanan Sıvı Ve Maddeler

#### 4.1.7.10. Duyu Organlarıyla İlgili Kavramlar

**muşahhaş:** Ar. Varlığı duyu organlarıyla algılanan şey (104a/16, 105a/3)

##### 4.1.7.10.1. Okuma

##### 4.1.7.10.2. Duyma

**mesmū ‘:** Ar. İşitilmiş, duyulmuş (83b/11)

##### 4.1.7.10.3. Konuşma Ve Sesler

##### 4.1.7.10.3.1. Konuşma, Söz, Kelam

**‘ahd:** Ar. Bir işi üstüne alıp söz verme (61a/7, 63b/10, 63b/15, 74b/3, 110b/5, 110b/9, 111a/12, 116a/7, 116a/7)

**Ahdliq:** Ar.+T. *ahd+IXk* Yeminli söz verme hali (110b/6)

**ant:** Yemin (115b/12, 118a/17)

**elfāz:** Ar. Sözler, laflar (105b/6)

**ittifāq:** Ar. birleşme, uyuşma, sözleşme (64a/4, 69a/7, 74a/12, 79a/4, 109a/11, 110b/2, 110b/3, 117b/15, 119b/9)

**Lāf:** Far. Lakırdı, söz (113b/12)

**lafz:** Ar. Söz (100a/9, 105b/3, 105b/4)



**maẓmūn:** Ar. Nükteli, sanatlı ince söz (79b/15)

**mükāleme:** Ar. Konuşma (118a/12)

**söz:** Söz (61a/5, 63a/4, 63a/8, 64a/4, 65a/9, 70b/10, 74a/5, 74a/8, 74b/2, 75b/17, 78b/14, 80a/13, 80b/7, 80b/14, 83a/2, 83a/16, 88b/8, 91a/11, 91a/11, 95a/8, 95a/9, 101b/11, 102a/5, 102a/8, 103b/12, 106a/15, 108a/12, 108b/6, 109a/10, 111b/8, 112b/9, 112b/10, 115b/5, 115b/7, 115b/8, 115b/8, 116b/5, 117a/5, 117a/17, 118b/16, 118b/17, 119a/5, 119b/8)

#### 4.1.7.10.3.2. Sesler

**meded :** Ar. Yardım, imdat (83a/6, 94a/5, 94a/6, 94a/9, 94a/10, 94a/12, 94b/10, 114b/13)

**āvāz:** Far. Ses (118b/18, 119a/3)

**deng:** Far. Çarpışma sesi (72b/12)

**ey:** Ey, seyleme edatı (87b/10)

**hay:** Hey, seslenme edatı (113a/2)

**Ḥayf:** Ar. Ne yazık ki, vah vah (81a/9, 107a/7)

**Tavuş:** ses (119a/4)

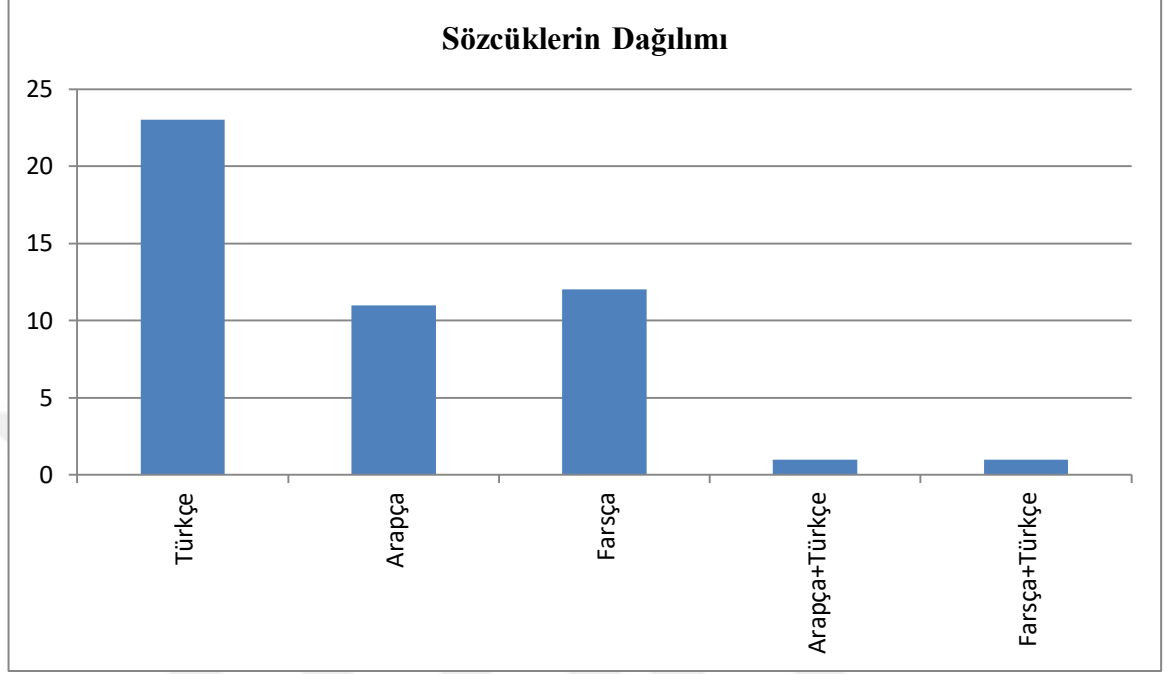
**Uran:** Moğ. geceleyin yolunu şaşıranı çağırma (105a/19, 105b/2, 105b/3, 105b/6)

**Ūn:** Ses (104b/11, 117b/5)

#### 4.1.7.11. Ruh, Can

**Cān:** Far. Can, ruh; hayat (63b/15, 77a/13, 80b/7, 82b/12, 95b/16, 99a/15, 99a/15, 101a/3, 118a/15, 119a/8, 119a/9)

Türkçe:23, Arapça:11, Farsça:12, Arapça+Türkçe:1, Farsça+Türkçe:1, Moğolca:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.8.Hayvanlar (Zoonim) Ve Hayvanlarla İlgili Kavramlar

##### 4.1.8.1. Omurgalı Hayvanlar

###### 4.1.8.1.1.Kuşlar

**Qırğavul:** Yabani tavuk, sülün (71a/5, 71a/9, 71a/9)

**Qarluğaç:**Kırlangıç(62b/8, 62b/12)

**Quş:** Kuş (71a/9, 108a/2)

**Şunqar:** Şahin (96b/2)

##### 1.2.Memeliler

###### 4.1.8.1.2.1. Otçul Memeliler

**At: at** (61a/2, 62b/4, 62b/7, 64a/8, 72b/13, 75b/2, 80b/7, 81a/14,81b/4, 82a/3, 82a/4, 87a/8, 89a/8, 90a/13, 90b/3, 92a/1, 92a/15, 92b/6, 93b/10, 93b/11, 93b/12, 93b/13, 95b/4, 95b/9, 98b/11, 100a/14, 102b/14, 103a/11, 104b/8, 104b/16, 105a/12,105a/12, 106b/14, 106b/16, 107b/6,107b/10, 112a/8, 112a/10, 112a/12, 112a/13, 112a/14, 113a/8,113a/16, 113a/16,113b/2, 114b/5, 114b/6, 114b/9, 114b/10, 114b/11, 114b/13, 114b/14, 114b/15, 114b/16, 115a/3, 115a/5, 115a/8,115a/9, 115a/14, 115b/8,115b/10, 116b/7, 116b/9, 116b/14, 116b/16, 117a/3, 117a/6, 117a/8, 117a/12, 117a/13, 117a/13, 117b/1, 118b/8, 119a/3, 119a/9)

**Buğu:** Geyik (71a/5, 71a/8)

**Éşek:** eşek (93b/10)

**Gāv:** Far. Öküz, boğa (97b/6)

**qoyun:** Koyun (116b/15, 119b/14)

**kötél:** Yedek at (81b/3, 81b/4, 81b/5, 81b/5,81b/8, 99b/11)

**maral:**Mog. geyik (71a/5, 71a/8)

**tavuşqan:** Tavşan (71a/6)

**téve:** Deve (81b/4)

**Uy:** öküz (97b/4,97b/5,100a/14, 100b/1)

**Uylug:** Sığırlık (77b/13)

#### **4.1.8.1.2.2.Etçil Memeliler**

**İt:** köpek (84b/4, 93b/10)

**Tilbe it:** kuduz köpek (84b/3)

#### **4.1.8.1.2.3.Etçil- Otçul Memeliler**

**toꞑuz:** domuz (71a/5)

**tülkü:** Tilki (71a/6, 71a/7)

#### **4.1.8.1.3. Sürüngenler**

#### **4.1.8.2.Omugasız Hayvanlar**

#### **4.1.8.3.Hayvanlarla İlgili Genel Kavramlar**

##### **4.1.8.3.1.Hayvan Yemleri**

**Boğuz:** yem (93b/10)

**Saman:** Saman (78b/2)

##### **4.1.8.3.2.Hayvan Sürüleri**

**Gele:** at sürüsü (97a/5)

**Ilqı:** Başı boş gezen at sürüsü (71a/14)

**Ramalıq:** koyun sürüsü (97a/5)

##### **4.1.8.3.3. Hayvan Derisi**

**Buçqaq:** Hayvanın bacak derisi (109a/3)

##### **4.1.8.3.4.Hayvan Uzuqları**

**Päyçe:** Far. Paça (109a/5)

##### **4.1.8.3.5.Hayvanlarla İlgili Diğer Kavramlar**

**Éger:** Eyer (95b/5, 103a/11)

**Égerlig:** Eyerli (102b/14)

**Post:** Far. Kürk (78b/3, 117b/12)

**rikābhāna:** Ar. Üzengi (108b/13)

**samar:** Eyer, semer (87b/3)

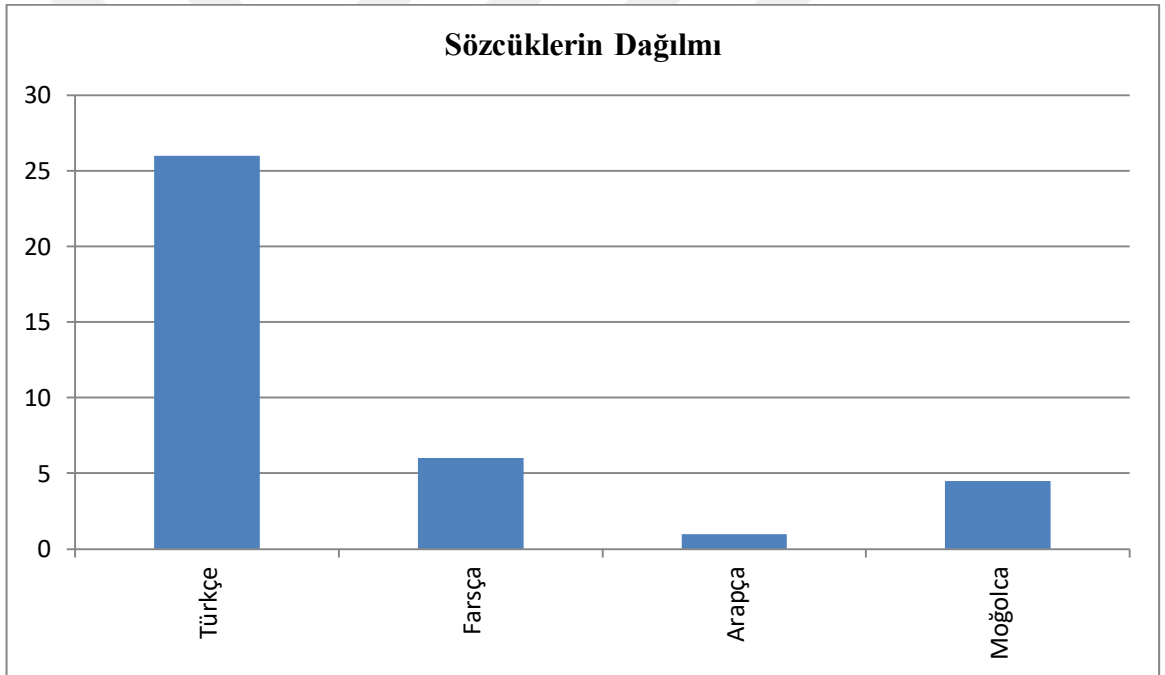
**sémiz:** Şişman, besili (71a/10, 95b/12)

**süvār:** Far. Binici (118b/9)

**şah-süvār:** Far. Ata iyi binen (65b/7, 65b/8, 65b/10, 65b/11)

**tek-bend:** Far. Deve tüyü (101a/9)

Türkçe:26, Arapça:1, Farsça:6, Moğolca: 1



#### 4.1.9.Çadır, Ev Ve Ev Araç Gereçleri

##### 4.1.9.1. Çadır

**Çadır:** Far. Çadır (108b/7,108b/11, 108b/12)

**Şāmiyāne:** Çadır (103a/2)

##### 4.1.9.1.1. Çadır Türleri

**Çader:** Far. Çadır (69b/7)

**Çerge:** Moğ. Küçük kara kıl çadır (63b/14, 71a/9, 80b/8, 100b/14, 100b/15)

**aq üy:** ak çadır (91b/1-2)

**her-gāh:** Far. Büyük çadır (76a/4)

#### 4.1.9.2. Ev, Hane ,Yapı

**Ev:** Ev (109a/4)

**Hāne:** Far. Ev (81a/9, 85a/9, 88a/10)

**Havīlī:** Ar. Ev (61a/9, 93a/2, 93a/5)

**üy:**ET *ev* (EDPT, 3)Ev (68b/13, 68b/14, 77b/13, 83b/12, 84b/7, 87a/17, 91b/2, 93a/9,

94b/13, 97a/6, 97a/7, 101b/2, 117b/16)

##### 4.1.9.2.1.Ev Sahibi, Evsiz

**Mihmān:**Far. Konuk, misafir (91a/3)

##### 4.1.9.2.2.Ev-Yapı Bölümleri

**Busağa:** Eşik, kapı (92b/13)

**Der:** Far. Kapı, eşik (76a/4, 87a/12)

**Dīvār:** Far. Duvar (68b/12, 118b/18, 119a/7)

**Éşik:**ET *eşik* (EDPT, 260)Kapı (61a/6, 71b/13, 73b/5, 73b/14, 85b/6, 91b/6, 101a/19, 106b/1, 119a/6)

**Éşiklig:** Kapılı (107a/2, 113a/3)

**faşıl:** Ar. Duvar, siper (66b/11, 67a/10, 67a/10, 92a/12, 92a/14, 92b/8, 93a/11, 95a/4, 113a/5)

**qapu:** Kapı, eşik (73a/3, 73a/4, 85a/4, 99b/3, 109b/7, 116a/1)

**künçkāvluq:**Far.+T. *künçkāv+IXk* Köşelik (84b/15)

**şatu:** Merdiven (66b/11, 82b/5, 83a/5, 84a/5, 84a/7, 92b/10, 92b/10, 92b/12, 93a/1,110a/7)

**tāq:** Far. Büyük salon, divanhane (84b/9)

**tam:**ET *tam* (EDPT, 502) Dam (91a/14, 113a/9,117b/16, 118a/2, 118a/3)

**üyniñ dālāni:** evin avlusu (83b/12)

#### 4.1.9.2.3. Ev Malzemeleri ve Araç Gereçleri

**Qoltuğ:** Koltuk (113a/3)

##### 4.1.9.2.3.1. Mutfak ve Mutfak Malzemeleri

4.1.9.2.3.1.1. Çatal, bıçak, kaşık, oklava

4.1.9.2.3.1.2. kap, kacaklar

**Qazan:**ET *qazan* (EDPT,683)Kazan (67a/6)

4.1.1.9.2.3.1.3.Kadeh, Musluk, Boru ve Borulu Malzemeler

4.1.9.2.3.1.4. Diğer Mutfak Malzemeleri

**destār-ı h̄ān:**sofra bezi (83b/8)

**rende:** Far. Rende (93b/13)

4.1.9.2.3.2. Anahtar, Sürgü

**Qufi:**Ar.Kilit (84a/11)

#### 4.1.9.2.3.3. Halı, Kilim

**Kelīm:** Kilim, keçe (69b/7)

#### 4.1.9.2.3.4. Örtü, Minder, Yastık

**destār-ı h̄yān:** sofrā bezi (83b/8)

#### 4.1.9.2.3.5. Bahçe Malzemeleri

**Orgāq:** Orak (117a/18)

#### 4.1.9.2.3.6. Diğer Araç Gereçler

**qullāb :**Ar.Çengel, kanca (101a/9)

#### 4.1.9.3. Diğer Mekan İsimleri

**Havādār:** Ar.+Far. *havā+dār* Açık mekanlı (74b/16)

#### 4.1.9.3.1. Medrese

**Medrese:**Ar. Mektep, eğitim kurumu (84b/8, 91a/14, 91b/6, 93b/16 )

**medresesininī tamı:** medresinin damı (91a/14)

**medrese eşiki:** medresinin kapısı(91b/6)

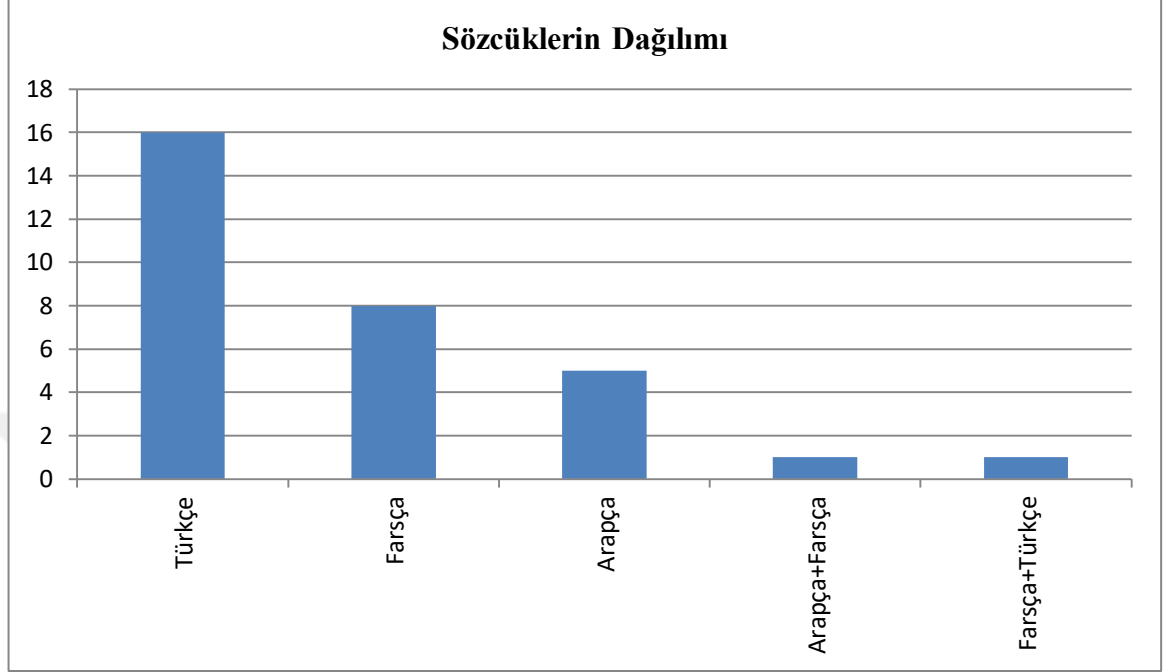
#### 4.1.9.3.2. Saray

**erk:**Şehir içinde padişaha mahsus olan kaleye benzer saray (62a/10, 62b/2, 63b/8, 85a/6, 111a/11,111a/12, 111a/15, 113a/11)

**eyvān:** Far. Kemerli salon, köşk (111b/7)



Türkçe:16, Farsça:8, Arapça:5, Arapça+Farsça:1, Farsça+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.10.Yeryüzüyle İlgili Kavramlar

##### 4.1.10.1. Yer , Toprak

**maḥall** :Ar. Yer, mekan (62a/15, 65b/13, 66b/5,68b/6, 69a/8, 69a/10, 69b/5, 70a/8, 71b/2,75b/5,82b/5, 83b/3, 85b/5, 89a/2, 90b/14,92b/15, 94a/4, 94a/5, 95a/8, 99b/19, 106a/8, 102b/5, 107b/4, 107b/12, 109b/1, 109b/4, 109b/7, 110a/3, 112a/10, 112b/3, 113b/4)

**mevzi**: Ar. Yer, mahal (64a/15)

**meydān**: Ar. Alan (80a/6, 91b/8)

**mülk**: Ar. Vakıf olmayıp –doğrudan doğruya- birinin malı olan toprak (85a/10, 85a/11)

**or(u)n**:ET *orun* (EDPT, 233)Yer (72b/5, 109a/6)

**tofraq:** Toprak (98b/10)

**yer:**ET *yér* (EDPT, 954)Yer

(61a/3, 62b/6, 67a/11, 67a/12, 67b/10, 67b/14, 70b/12, 71a/4, 71a/7, 72b/2, 73a/6, 78a/5, 81a/8, 83b/11, 86a/13, 86b/14, 92a/15, 92b/15, 93a/4, 95b/5, 96a/12, 96b/7, 98b/10, 98b/11, 99a/4, 99b/7, 100b/8, 102b/4, 102b/19, 103a/2, 103a/5, 103a/16, 103b/1, 106b/7, 107b/8, 108a/4, 108a/7, 108b/12, 109a/5, 111b/4, 112a/5, 112a/6, 112a/11113a/3, 113b/17, 115a/15, 116b/6, 116b/10, 117a/7, 117a/8, 117a/13, 117b/2, 117b/5, 117b/18, 118a/6, 118a/8, 118b/11, 119a/7, 119a/13, 119b/11, 119b/19)

#### **4.1.10.1.1. Zemin Türleri**

##### **4.1.10.1.1.1. Engebeli ve Çukur Yer**

**Ābādān:** Far. Bayındır (107b/14, 110a/11, 112b/6)

**Cer:** Far. Uçurum, çukur (98b/6, 98b/8, 98b/11)

**Çuqur:**ET *çuqur* (EDPT, 409) Çukur (107b/8)

**Ĥandaq:** Far. Hendek, çukur (67b/14, 67b/14, 67b/15, 88b/1, 88b/7, 88b/10)

**ĥākkrez :** Ar. kazıma, kazınma(67a/12)

**uçma:** Uçurum (81b/3, 81b/6, 81b/7)

##### **4.1.10.1.1.2. Kurak ve Çorak Yer**

**quruğ :**ET *qurı* (EDPT, 645)Kuru,susuz (93b/12)

##### **4.1.10.1.1.3. Taşlık ve Taşlık Yer**

**Sangtu:**Taş yığını (115a/9, 115a/11)

##### **4.1.10.1.1.4. Çamur, Çamurlu Yer**

**Vahal:** Ar. Bataklık, çamur (114a/16)

**mezārī :** Ar. Ekin ekilmiş tarlalar (99a/6)

#### 4.1.10.1.1.5. Çimenlik Ve Orman Alanları

**Bāğ:** Far. Bağ, büyük bahçe (76a/7, 117b/19, 118a/2, 118b/2, 118b/3, 118b/18, 119a/6)

**Bāğāt:** Far. Bağlar, bahçeler (76a/11)

**Bāğçe:** Far.+T. *bağ+çe* Bahçe (76a/7, 117b/9)

**Büstān:** Far. bahçe, bostan (85a/6)

**Öleñ:** ET *öleñ* (EDPT, 147)Çayır (66a/2, 80b/6, 81a/6)

**Cengel:** Far. Orman (71a/5, 71a/5, 71a/8, 71a/9)

**çārbāğ:**Far. Dört bahçe, duvar (66b/2)

**Çemen:**Far. Çimen, yeşillik (113b/17)

**Uşaq cengel:** Küçük fundalık (71a/9)

**Yaylaq:**ET *yaylağ* (EDPT, 981)Yayla → yaylağ (77a/7, 81b/11, 81b/13, 82b/4, 82b/9, 83a/9, 83a/12)

#### 4.1.10.1.1.6. Diğer Yer Kavramları

**avlaq:** Av yapılacak yer (71a/4)

**cer:** Far. Uçurum, çukur(98b/6, 98b/8, 98b/11)

**qışlaq:**ET *qışlağ* (EDPT, 672) Kışlak (71a/3)

**tüz yer:** Düz yer (99a/4)

#### 4.1.10.1.2. Yeryüzü Şekilleri

##### 4.1.10.1.2.1.Çöl ve Çölle İlgili Kavramlar

**Bayır:** Sahra (79a/8, 95a/5)

**dālā:** Ar. Sahra, ova (83b/12)

**Deşt:** Far. Çöl (76a/11)

**qoruğ:**Sahra, yaban → qoruq (82b/14,107b/18)

**qoruq:**Sahra, yaban →qoruğ (114a/10)

##### 4.1.10.1.2.2. Ova ve Ovayla İlgili Kavramlar

**Cölge:** Verimli güzel ova (99b/13, 103b/5, 117a/12)

**tüz:**ET *tüz* (EDPT, 571) Ova

(62a/3, 75b/11, 75b/17, 99a/4, 105b/12, 105b/13, 112a/9, 114a/11)

**Yazı:** ova (70b/8)

##### 4.1.10.1.2.3. Dağ ve Dağla İlgili Kavramlar

**Daban:** Moğ. Dağ, tepe (81a/12, 99a/4, 99b/3, 99b/4, 103b/6, 103b/7)

**Dāmāna:** Far. Dağ eteği (66a/3, 66a/5, 106a/2, 106a/4)

**kūh-pāye:**Far.Dağlık(73b/4,73b/4,79b/5,97a/3)

**Tağ:**ET *tag* (EDPT, 463) Dağ (61a/15, 61b/5, 62a/2, 62a/3, 81b/9, 82b/5, 97a/4, 97a/15, 97b/2, 99b/6, 104a/6, 105b/12, 109b/10, 115a/9, 115a/10, 115a/11, 115a/12, 115b/3, 115b/6)

##### 4.1.10.1.2.4. Tepe ve Tepeyle İlgili Kavramlar

**Pušte:** Far. Tepe (67a/5, 71a/6, 76a/11, 95b/2, 105a/11, 107b/11, 114a/12, 114a/12, 114a/13, 114b/17, 116b/8, 116b/1, 117a/15)

#### 4.1.10.1.3. Yerleşim Yeri ve İlgili Kavramlar

##### 4.1.10.1.3.1. Yerleşim Yeri

**kūçe:** Far. Sokak, çarşı (67a/4, 75b/15, 76a/7, 76a/12, 76a12, 84b/5, 111b/2, 112a/7, 112a/9, 112a/13, 112b/10, 112b/19, 113a/7, 113a/8)

**maħalle:** Ar. İlçe ve köylerin bölündüğü parçaların her biri, mahalle (91b/5, 106a/3, 106a/11)

**maħallât:** Ar. Mahalleler (61b/11, 61b/12, 66a/4, 76a/11, 106a/15, 117b/9, 117b/11, 117b/18)

##### 4.1.10.1.3.2. Kentsel Yerler

**İl:** Vilayet (85a/11)

**Ként:** Soğd. Kent, şehir (61b/10, 67b/7, 67b/8, 67b/9, 69b/10, 70a/5, 70a/6, 70b/3, 71a/2, 78a/10, 82b/9, 95b/2, 95b/10, 97a/3, 97a/6, 98a/5, 98b/3, 98b/7, 98b/7, 99a/5, 102a/18, 106b/3, 106b/6, 109b/14, 110a/1, 119b/1)

##### 4.1.10.1.3.3. Kırsal Yerler

**Kūy:** Köy (91b/5)

##### 4.1.10.1.3.4. Yol ve Yolla İlgili Kavramlar

**Güzer:** Geçit (65a/12)

**Qaçasraq:** *qaças+raq* Dar yol, patika (96a/9)

**Memer:** Far. Yol, geçit (76b/4, 114a/9)

**muḥīṭī:** Ar. Çevre ile ilgili (81b/9)

**ṣāh-rāh:** Far. Büyük işlek yol (107a/11)

**ṭarīq:** Ar. Yol (101a/7, 105b/4, 105b/10, 110b/5)

**vetīre:** Ar. Dar yol (91b/8)

**yol:** ET *yo/*(EDPT, 917) Yol (61a/2, 63b/16, 64b/7, 67b/9, 72a/12, 72b/1, 73a/10, 78a/10, 78b/3, 78b/6, 81b/3, 81b/6, 82a/2, 89a/1, 95a/14, 95b/2, 96a/9, 97b/4, 97b/4, 97b/5, 100b/4, 103a/2, 103b/6, 105b/17, 107a/11, 114a/8, 114a/9, 115b/7, 115b/7, 115b/12, 116a/2, 116a/3, 116a/9, 116a/11, 116a/12, 116a/12, 116a/13, 116a/15, 116a/16, 116b/1, 116b/2, 116b/3, 119b/9, 119b/16)

#### 4.1.10.2. Su, Sular

##### 4.1.10.2.1. Suyla ilgili kavramlar

**arıq :** ET *arıq* (EDPT, 214) Su yolu → arık (98a/9)

**Su:** ET *suv* (EDPT, 783) Su

(62a/5, 62b/5, 64b/7, 67a/5, 70b/15, 72a/10, 82b/1, 82b/2, 83a/12, 90a/11, 90a/13, 90a/15, 93b/13, 94a/9, 98a/3, 98a/9, 98a/9, 98a/10, 98a/11, 101a/7, 103b/11, 104a/10, 114a/5, 114a/8, 114a/10, 116a/11, 116a/14, 116b/7, 117a/18, 118b/5)

**tezlik:** su akıntısı (98a/9)

#### 4.1.10.3. Yeryüzü Suları

##### 4.1.10.3.1. Kaynak, Kuyu, Havuz, Çeşme

**Çeşme:** Far. Pınar, su kaynağı (99a/5, 99a/6, 99a/7, 99a/9)

**Qını:** Kenar, kıyı (107b/3)

#### 4.1.10.3.2. Irmak, Irmakla İlgili Kavramlar

**Dara:** Far. derre Dere, çay (115b/9, 116a/8)

**Say:**ET *say*(EDPT, 858)Dere, çay

(67a/3, 67a/6, 67a/6, 84b/5, 116a/9, 116b/2)

**şāh-cūy:** Far. Büyük nehir (95a/14, 107b/8)

#### 4.1.10.3.3. Göl ve Gölle İlgili Kavramlar

**Köl:** ET *köl*(EDPT, 715)Göl

(81b/9, 81b/10, 86a/16)

#### 4.1.10.3.4. Deniz ve Denizle İlgili Kavramlar

**deryā:** Far. Deniz (62b/3, 62b/11, 71a/4, 90a/9, 90a/10, 90a/11, 90b/4, 110a/1, 111a/4, 111a/5)

**yaqa:** Kenar (67b/15, 78b/15, 78b/15, 79a/5, 82b/1, 98a/9, 98b/6, 99a/7, 101a/7, 102b/16, 103b/1, 106a/17, 106a/15, 106b/6, 108b/12, 117b/18)

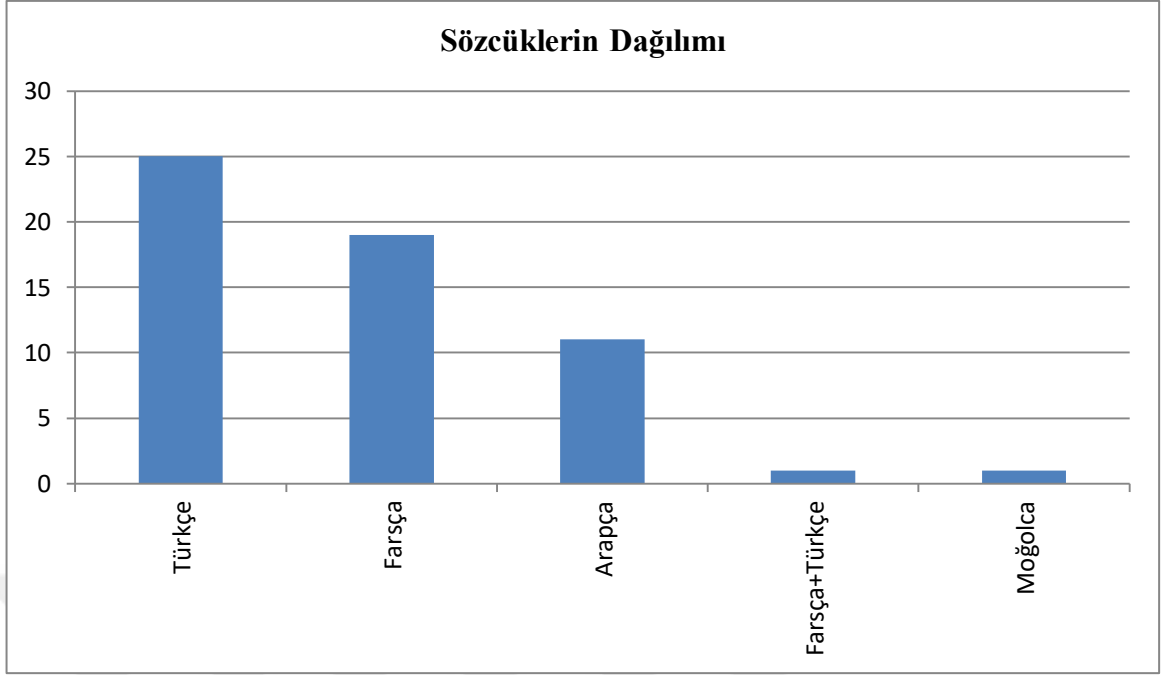
#### 4.1.10.3.5. Baraj, Kanal, Oluk ve İlgili Kavramlar

**Köprüg:**ET *köprüg*(EDPT, 960) Köprü

(78a/14,82b/2, 111a/13, 111a/13, 112b/6, 112b/7)

**Pul:** Köprü (110a/6)

Türkçe:25, Farsça:19, Arapça:11, Farsça+Türkçe:1, Moğolca:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.11.İnsana Ait Nitelik Adları

**Uluq közlüg:** büyük gözlü(68b/1)

**qaba yüzlüg:** yuvarlak yüzlü(68b/1)

**orta boyluq:** orta boylu(68b/1)

**Türkmen çehrelig:** Türkmen çehreli(68b/1)

#### 4.1.12.Asker, Askerlik, Ordu Ve Savaşla İlgili Kavramlar

##### 4.1.12.1. Ordu, Asker Ve Askerlik Sanatıyla İlgili Kavramlar

###### 4.1.12.1.1. Ordu, Asker, Muhafız, Nöbetçi

**Başlıq:** ET *başlıq* (EDPT, 381) Komutan, kumandan → **başlıq**

(61b/13, 62a/11, 74b/9, 78a/3, 81a/5, 108a/9)

**Başlıq:**ET *başlıq* (EDPT, 381) Komutan, kumandan → **başlıq**

(62a/5, 67b/4, 77b/5, 78b/9, 81a/6, 82b/3,108a/8, 116b/4)



**Çerig:**ET *çerig* (EDPT, 428)Asker

(62b/4, 62b/4, 65a/9, 65a/10, 66a/11,66a/12,66a/13, 67b/10, 68a/1, 68a/5,69a/1, 69b/8, 70b/12, 71b/9, 72a/8,72a/12, 77a/2, 77a/6, 77a/7, 77a/8, 77b/2, 77b/9, 77b/12, 78a/15, 87b/15, 88a/13, 88b/10, 89b/13, 99b/13, 99b/13, 100a/12, 100b/4, 100b/6, 103b/5, 103b/8,103b/10, 103b/16, 104a/13, 105a/3, 105a/17, 105b/3, 105b/13, 106a/7, 109a/13, 109b/13)

**nā-serdārāne:** Far. Komutansız (110a/11)

**Ordu:**ET *ordu* (EDPT, 203)Ordu

(67b/14, 73a/11, 73a/12, 75b/1, 88a/15, 108b/15)

**Peher:** Asker (95a/10, 104b/10)

**Penāh:** Far. Sığınma (114a/12)

**Remelik:** Far.+T. *reme+ lXk* Sürü, asker taburu (97a/5)

**Serdār:** Far. Kumandan (63b/5, 63b/8, 94a/8)

**Serdārliq:** Far.+T. *serdār+lXk*kumandanlık (70a/15)

**Serheng:** Far. Çavuş, amir (66b/6)

**Sipāhī:** Far. Tımar sahibi sipahi askeri (61b/8, 62a/4, 66a/14, 67b/14, 77b/12, 82b/11, 94b/10, 95a/3, 97b/8)

**Tuğluq:** Alaylık (88b/7)

**Tümen:**ET *tümen* (EDPT, 507) On bin kişilik askeri kuvvet

(100b/11, 100b/12, 103b/13, 103b/15, 105a/16, 109a/12)

**Yayaq:**ET *yadağ* (EDPT, 887) Yaya → yayağ (66a/10, 66a/14, 66b/5, 69b/12, 70a/8, 78b/3, 78b/5, 92a/4, 92a/15, 92b/2, 96a/12, 97a/15, 104a/13, 107b/5, 112a/7, 112b/20, 113a/1, 113a/5, 113a/10, 114a/12, 118a/6, 118a/7)

## 1.2.Rütbeler, Kollar, Askeri Birlikler

**Āzīn:** Far. Donanma (118b/4)

**Baranğar:** Ordunun sağ tarafı (66b/4, 69b/11, 69b/13, 70a/10, 70a/12, 89a/9, 89a/9, 89b/2, 89b/4, 89b/10, 100a/12, 100b/8, 100b/9, 100b/10)

**Börk:**ET *börk* (EDPT, 362)Başlık

(78b/6, 97b/11, 102b/14, 103a/10, 107a/16, 107b/1, 113a/5, 113a/6, 116b/4)

**Cavanğar:** sol kanat (66b/4, 69b/11, 69b/13, 70a/10, 70a/12, 89a/9, 89b/4, 89b/10,)

**Fevc:** Ar. Bölük, takım (91b/5)

**ğol:**Moğ. Askerde saf ve alay(66b/4, 69b/11, 70a/3, 89a/9, 89a/12, 89b/11,100b/7, 100b/7, 106b/14a)

**İrevül:**Kılavuz; ordunun önünde giden,merkez (70a/4,70a/12, 89a/9, 89a/13, 89a/15, 89b/6,89b/11, 89b/5)

**Qaravul:** Moğ. Koruyucu (106a/3)

**Qaravulluq:** Moğ.+T. *qaravul+IXk*Koruyuculuk (114a/13, 116b/17)

**Tuğluq:** Alaylık (88b/7)

### 4.1.12.1.3. Savaş,Dövüş, Barış

**bī-ceng:** Far. Savaşız (78b/11)

**buzuqçılıq:**ET *buzuk+çI+IXk*(EDPT,390) Bozgunculuk,kargaşa

(64a/4, 64b/11, 99a/16)

**cidāl:** Ar. Karşılıklı kavga (78b/11)

**Cihadlıq:** Ar.+T. *cihād+LXk* Cihatlık eylemi (90b/15, 91a/9)

**ğavğā:** Far. Kavga; savaş (68a/2, 84b/10, 87a/3, 94a/2, 105b/10, 105a/18, 118a/10)

**ğazad:**Ar. Harp, savaş (89a/4)

**ħarb:** Ar. Savaş, harp (91b/9, 92b/8, 117a/3)

**qıtāl:** Ar. Vuruşma, savaş (91b/8)

**maşāff:**Ar. Savaş (68b/15, 70b/3, 88a/2, 91b/8)

**muşālih:** Ar. Barış yapan, barışan (66a/12)

**şulh:**Ar. Barış (74a/8, 74a/9, 77a/15, 77b/5, 77b/13, 95a/9, 95a/10, 112a/1)

**Şulhgüne:** Ar.+T. Barışa benzer (95a/10)

**Yaraş:** barış (74a/5, 74a/6)

**Uruş:** Vuruşma, savaş (65b/6, 67a/8, 69a/4, 90a/6, 91b/6, 92a/8, 92b/14, 109b/15, 111b/4, 112a/2, 112a/5)

**uruş muruş:** Vuruşma (104a/15)

**uruşmaq:** Vuruşmak, savaşmak (88a/12, 89b/13, 105a/4)

**uruşsız:** Savaşsız (71b/1)

**yaraş:** Barış, dostluk (74a/6)

#### 4.1.12.1.4. Baskın, Saldırı, Akın, Hücum, Tuzak, Kuşatma, Yağma

**basmaq:**Baskın yapmak (101a/15)

**çapqun:** Akın (106a/1, 109b/10)

**çuğulluq:** Bozgunculuk (64a/4)

**ğāret:** Ar. Yağma, akın (85a/11, 109b/5)

**hücūm:** Ar. Saldırma (111a/2)

**İlgar:** Baskın, hücum( 61b/14, 63b/12, 73b/13, 119b/13)

**qabal:** Kuşatma (70b/13, 77a/13, 94a/6)

**qabal-dārliq:** T.+Far.+T. *qabal+dār+IXk* Kuşatıcı, kuşatmak eylemi (94a/6)

**qapamaq:** Kuşatmak (61b/9, 73a/8)

**qaraq:** Yağma (72a/5)

**muḥāşara:** Ar. Kuşatma (92a/12, 93a/15, 93b/9, 94a/14, 94b/9, 110a/13)

**part:** Far. Dağıtma, yağma (112a/1)

**sefer:** Ar. Savaşa gitme (66b/2, 88a/12)

**süren:** Sücum, saldırı (68a/2, 84b/9, 88b/11, 93b/16, 94a/2, 100b/4, 100b/5, 104b/11,104b/16, 105b/10)

**şebḥūn:**Far. gece baskını (73a/11,88b/9)

**tārāc:** Far. Yağma, çapul (85a/11)

**yağma:** Yağma, çapul (102a/13)

#### 4.1.12.1.4.1. Akıncı, Yağmacı, Süvari

**çapqunçı:** Akıncı (66b/10, 66b/13, 98b/2, 106a/1,106a/4,106a/5, 106a/7, 106b/14)

**Hārīb:** Ar. Haydut, yol kesen (115a/10)

**qazaq keyniçe:** yağmacı (72a/6)

#### 4.1.12.1.5. Savaş Alanı, Karargah, Kamp

**Bolcar:** Moğ. Toplanma, bir araya getirilme; askeri ictima edecek yer (77b/1, 78a/12, 91b/3, 92b/14, 93a/4, 93a/4, 93a/6, 93a/7, 93a/9, 93a/16,93b/2)

**ğol:** Moğ.merkez, askerde saf ve alay (66b/4, 69b/11, 70a/3, 89a/9, 89a/12, 89b/11,100b/7, 100b/7, 106b/14)

**Maşāff:**Ar. Savaş (68b/12, 70b/3, 88a/2, 91b/8)

**urus:** Muharebe, savaş (65b/6, 67a/8, 69a/4, 90a/6, 91b/6, 92a/8, 92b/14, 109b/15, 111b/4, 112a/2, 112a/5)

#### 4.1.12.1.6. Düşman

**Düşmen:** Far. Düşman (75a/5, 96a/6, 101b/16, 107b/3)

**ğaddār:**Ar. Hain, merhametsiz (80a/4)

**Ġanīm:** Ar. Düşman, ganimet alan (68a/3, 69b/6, 69b/12, 70a/6, 70b/10,70b/13, 71b/2 ,73a/3, 73a/7, 85a/16, 85b/2, 85b/3, 85b/4, 85b/9, 85b/13, 85b/13, 85b/14, 88b/5, 89a/6, 89a/16, 89b/3, 89b/10, 89b/12, 101b/7, 105a/9, 106a/7,108a/5, 109b/5)

**qallāş:** Ar. Kalleş (84b/14)

**qallāşlıq:** Ar.+T *qallāş+IXkk*Kalleşlik (101a/11, 101a/12)

**qavğunçı:** Gammaz (114b/2, 114a/12, 114a/14)

**muğalaza:** Ar. Düşmanlık (116a/6)

**Yağı:**ET *yağı* (EDPT, 898) Düşman; isyan

(70a/12, 73b/9, 85a/10, 88b/4, 90a/15, 93a/10, 101a/11, 104b/11, 104b/13, 105a/2, 105b/5, 105b/9, 106a/4, 106a/11, 106b/9, 106b/12, 106b/14, 107a/10, 112a/10, 113b/10, 113b/15, 114a/5, 114b/2, 114b/8, 115a/7)

**Yağılığ:**ET *yağılığ/yağılıq*(EDPT, 903) Düşmanlık

(69a/8, 79b/2, 79b/5, 94b/14)

#### 4.1.12.1.7. Savaş Naraları

**Ğavğā:** harp naraları (94a/2)

#### 4.1.12.1.8. İntikam, Galibiyet, Mağlubiyet

**ğālibiyyet:** Ar. Yengi, yenme işi (104a/15)

**ğalebe:** Ar. Yenme, üstünlük (65a/15, 75a/7, 79b/2, 103a/6)

**mağlūb:**Ar.Yenik, yenilmiş (69a/5, 114b/3)

**mağlūbiyyet:**Ar.Yenilgi (104a/16)

**zāfer:**Ar. Düşmanı yenme, üstün gelme (70b/4)

#### 4.1.12.1.9. Ganimet, Maaş

**Olca-** < Moğ. Ganimet ele geçirmek (90a/2,90a/2)

**musahhar:** Ar. Ele geçirilmiş, fethedilmiş (63b/2, 74a/13)

**ğanīmet:** Ar. Kazanç, düşmandan alınan kazanç (73a/6, 109b/11)

#### 4.1.12.1.10. İstihbarat, Takip, Karakol

**Élçi:**ET *élçi*(EDPT, 129) Elçiler (86b/11)

**Kalāntarī:** Far. Karakol (97a/7)

**Tovaçı:**Haberci (66a/10, 66a/12, 86b/11)

#### 4.1.12.1.11. Bayrak, Sancak

**Tuğ:**ET *tuğ* (EDPT, 464) Tuğ

(88b/7, 90a/4, 100a/14, 100a/16, 100a/16, 100b/2, 106b/11, 106b/12)

**Tuğçı:** Bayrak asan kişi (106b/11)

**Tūq:** Far. Bayrak (100b/2)

#### 4.1.12.1.12.İşkence

**‘Azāb:** Ar. Eziyet, işkence (79a/12)

**Cefā:** Ar. Üzme, eziyet etme (79a/12)

**İztrāb:** Ar. Sıkıntı, büyük acı, eziyet (75b/12, 80a/11, 85a/3, 102b/3, 102b/6, 105b/8, 111a/9, 111b/9, 112b/18, 116b/13, 116b/15, 119a/5)

**Tayaq:**ET *tayak* (EDPT, 568) Dayak

(62a/9, 63b/4, 84b/5)

**Zadand:** Far. Darp etme (99a/9)

**zālim:** Ar. Zulüm eden (62a/7)

**zārb:** Ar. Vurma (67a/14, 91b/8, 92a/10, 92b/8, 98a/6, 107a/17, 117a/3)

**zūlm:** Ar. Eziyet (110b/18)

#### 4.1.12.1.13. Hisar, Kale

**diz:** Far. Kale, sur (105b/12)

**girdāgird-i qal‘a:** kale duvarı (91b/3)

**Hışār:** Ar. Etrafı korunaklı kale(63b/16, 64a/1, 68a/13, 81a/4, 81b/2, 82a/1, 99a/12, 99b/11)

**Qurġan:** Hisar, kale (61a/6, 61a/9, 61b/5, 62a/1, 62a/6, 62a/10, 62a/12, 62b/6, 63a/6, 63a/7, 63b/5, 63b/10, 66b/12, 66b/15, 66b/16, 67a/1, 67a/2, 67a/4, 67a/7, 67a/8, 67a/12, 73a/10, 73b/12, 74a/3, 77b/4, 77b/10, 78b/7, 81b/11, 81b/11, 82a/14, 82a/15, 82b/3, 82b/9, 82b/13, 83a/5, 83a/11, 83a/13, 83b/15, 85b/4, 85b/13, 85b/13, 86a/6, 86a/7, 86a/8, 86a/9, 86a/12, 86a/14, 86a/15, 91a/5, 91a/6, 91a/8, 91a/11, 91a/12, 91b/4, 91b/7, 92a/12, 93b/14, 94a/7, 94a/9, 94b/11, 94b/11, 95a/2, 96a/10, 101a/15, 104a/2, 104a/7, 104a/10, 104b/1, 104b/7, 105b/12, 105b/16, 106a/14, 106a/15, 106b/1, 106b/2, 108b/2, 109b/17, 109b/17, 109b/18, 110a/2, 110a/6, 110a/7, 110a/13, 110a/14, 110b/11, 110b/17, 111a/2, 111a/17, 111b/12, 112b/3, 112b/4, 113a/12)

**kündelen:** mazgal (93b/3)

## 2. Silah

**Cébe:** Moğ. zırh, silah (113a/3)

**cébelen-** :Moğ.+T. *cébe+IA*nKalkan örtmek, silahlanmak (89a/8)

**esliḩa:** Ar. Silahlar (103a/15)

**piyāzi:** Bir tür silah (103a/16, 113a/1)

**yaraġlıq:**ET *yaraġlıġ* (EDPT, 964) Malzemeli, silahlı → yaraqlıq (88b/13, 111a/14)

**yaraqlıq:**ET *yaraġlıġ* (EDPT, 964) Malzemeli, silahlı → yaraġlıq (110a/8, 110a/11, 113a/11)

### 4.1.12.2.1.Ateşli Silahlar ve Malzemeleri

### 4.1.12.2.2.Ok-Yay ve Malzemeleri

**gez:** Far. Kısa talim oku (71a/9, 90a/13)



**qullāb:** Ar. Çengel, kanca (101a/9)

**nāvek:** Far. Ok (92a/9, 92b/6)

**Oq:** Ok (92a/10, 92b/7, 107a/8, 107a/14, 107b/5, 112b/12, 115a/10, 115a/12, 115a/15)

**Sadaq:** İçine ok konulan torba (74b/13)

**Sağdağ:** Okluk →sağdağ (115a/10)

**Sağdağ:** Okluk →sağdağ (106b/11, 107a/6, 107a/7, 107a/14)

**Saqdaq:** Ok torbası (103a/11)

#### 4.1.12.2.3. Balta, Kılıç, Bıçak, Gürz, Topuz, Kalkan, Kırbaç, Mızrak, Süngü

**baltu:** ET *baltu* (EDPT, 333)Balta

(66a/12, 84a/10, 103a/16, 117a/18)

**ğarbiç:** Kırbaç (107a/15)

**kétmen:** Kazma (66a/12)

**qalqan:** Kalkan, savaş kıyafeti (107a/15)

**Qılıç:**ET *qılıç* (EDPT, 618) Kılıç (65b/9)

**Şeşper:** Far. Altı kanatlı topuz (103a/15)

**Teberzīn:** Far. Savaş baltası (103a/16)

**Tura:**ET *tura* (EDPT, 531)Kalkan

(66a/12, 66b/6, 69b/12, 70a/7, 72b/12, 77a/7, 81b/13)

**yassı qılıç:** Yassı kılıç (97b/13)

#### 4.1.12.2.4. Mancmık

#### 4.1.12.3. Savaş Giysileri

##### 4.1.12.3.1. Savaş Giysisi, Zırh, Zırhlı

**cébelig:** Moğ.+T. *cébe+IXk*Zırhlık, silahlık (90a/11, 90a/13)

**dulğa:** Moğ. Zırhlı, külah (65b/8, 65b/10, 107a/6,107a/16, 107b/1)

**kéyim:** Harp kıyafetleri (69b/11, 89a/7)

**kiçim:** Moğ. Ata giydirilen zırh (90a/14)

**kiçimlig:** Moğ.+T. *kiçim+IXg* Zırhlı (90a/11, 90a/13)

**upçmliq:** Zırhlı (113b/9)

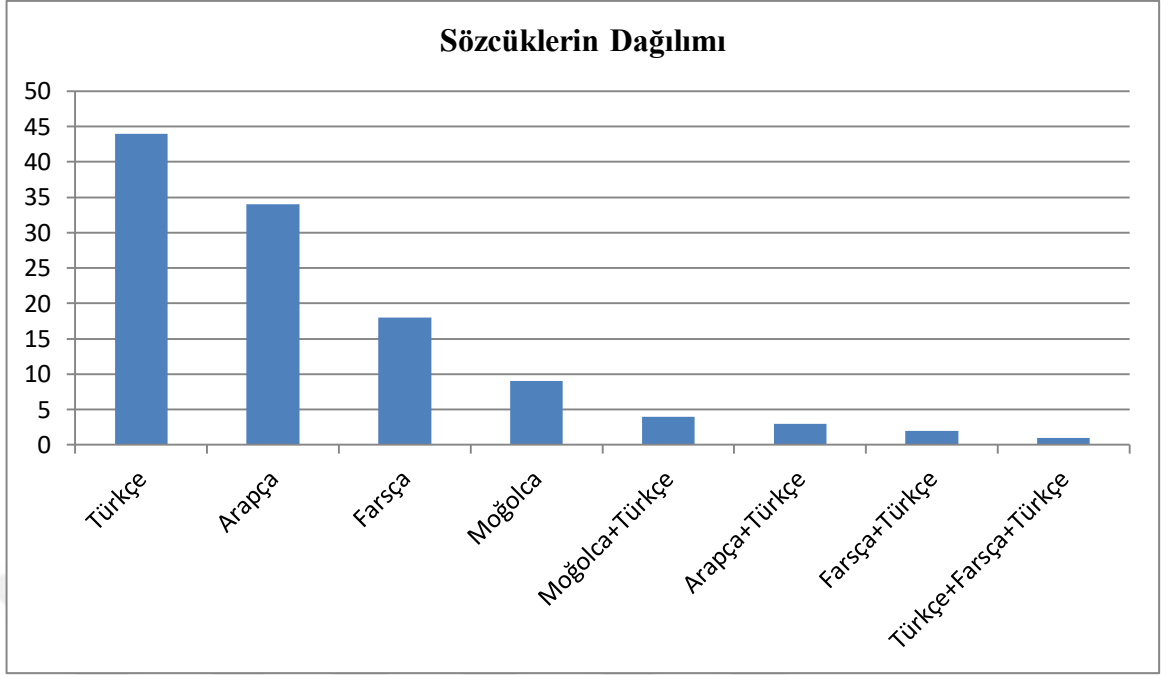
##### 4.1.12.3.2. Başlık, Miğfer

**Dulğa:**Moğ. Zırhlı, külah (65b/8)

##### 4.1.12.3.3. Diğer Savaş Aksesuarları

**zih:** Far. Yay kirişi (101b/16)

Türkçe:44, Farsça:18, Arapça:34, Moğolca:9, Moğolca+Türkçe:4, Arapça+Türkçe:3, Farsça+Türkçe:2, Türkçe+Farsça+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.13. Giysi Ve Giysilerle İlgili Kavramlar

##### 4.1.13.1. Elbise, Giysi

**Ton:** ET *ton* (EDPT, 512) Giyisi (64a/8, 102b/15, 103a/10, 106b/10)

##### 4.1.13.1.1. Üst Giysileri

**ferācī:** Ar. Dervişlerin giydiği hırka (112b/13)

**könlek:** Gömlek, elbise (110a/9, 112b/13)

##### 4.1.13.1.2. Erkek Başlıkları

**Destār:** Far. Sarık (113a/6)

##### 4.1.13.1.3. Kadın Başörtüleri

##### 4.1.13.1.4. Örtü, Peçe

**Ḥicāb:** Ar. Örtü, perde (75a/12, 75a/13, 75b/10, 76a/2)

##### 4.1.13.1.5. Kemer, Bağ, Kuşak

**qorin:**ET *qorin* (EDPT, 661)Kuşak,kemer(102b/13)

#### 4.1.13.1.6. Giysi Bölümleri, Parçaları

**Gavl:** Far. Dervişlerin kalın giysisi (117b/12)

#### 4.1.13.1.7. Giyim, Giyimli, Çıplak

#### 4.1.13.2. Kumaş Türleri

**Aflas:** Ar. Üstü ipekli altı pamuklu kumaş (102b/15, 103a/10)

**Böz:** Bez, kumaş (100a/15, 100a/16,100a/17, 100a/18)

#### 4.1.13.3. Ayakkabı, Ayakkabı Malzemeleri

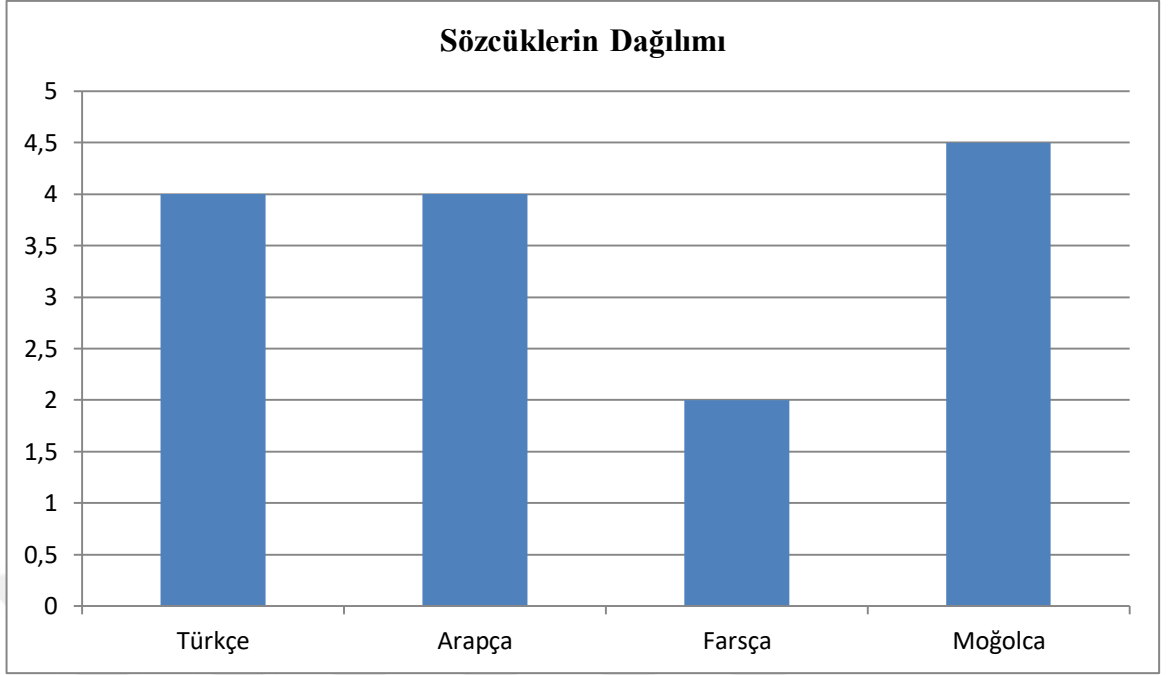
#### 4.1.13.4. Çanta, Kese, Çuval

#### 4.1.13.5. İp, İplik, Bağ

**Argamçı:** Moğ. İp, urgan (117a/18)

**Ṭanāb:** Ar. Halat, kalın ip (108b/9)

Türkçe:4, Arapça:4, Farsça:2, Moğolca:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.14. Din Ve Dinle İlgili Kavramlar

##### 4.1.14.1. Tanrı, Peygamber, Din, İnanç, Tarikat, Kutsal Kitaplar

###### 4.1.14.1.1. Rab, Tanrı, Allah

**Ḥaqq:** Ar. Allah, Tanrı (98b/9)

**Tēnri:** Tanrı (61a/4, 63b/1, 66a/15, 70a/8, 70b/4, 72a/15, 72b/13, 83a/7, 83b/1, 83b/4, 84a/2,

85a/10, 85b/15, 86b/8, 88a/2, 107b/9)

**mennān:** Ar. Çok ihsan eden (98a/15)

###### 4.1.14.1.2. Peygamber, Din Adamı

**Şeyḥ:** Ar. Yaşlı, ihtiyar; tekke lideri (83a/14, 83b/13, 109a/11, 110b/4, 111a/9, 111a/10, 111a/12, 111b/143, 111b/15, 118a/13)

#### 4.1.14.1.3. İnanç, Kul, İman, Tapınma

**Qulluğ:**ET *qulluq* (EDPT, 620) Kulluk → qulluq (104a/8)

**Qulluq:**ET *qulluq* (EDPT, 620) Kulluk → qulluğ (62b/13, 82b/8)

**mescīd:**Ar. Camiden küçük ibadet yeri (92a/4, 92a/5, 92a/10)

**münāfiq:** Ar. Ara bozucu, ikiyüzlü (73b/7)

**elḥamdulillāh:** Ar. Övülmek yalnız Allah'a yakışır (119b/10)

**kāfir:** Ar. Tanrı tanımaz (68a/7)

**kāfir-ves:** Ar.+Far. kafir gibi (62a/7)

**sünnet:** Ar. Sünneti (61a/5, 95a/15)

**şer 'ī:** Ar. Şeriatla ilgili (61b/10, 66a/2, 70a/6, 72b/6, 81b/9, 113b/17, 114a/4)

**tevekkül:** Ar. Her şeyi Tanrı'ya bırakıp kaderine razı olma (61a/5, 66a/15, 72a/1, 84a/2)

#### 4.1.14.1.4. İbadet Kavramı Ve İbadetler

**amel:** Ar. Yapılan iş (87a/7)

**bī-ta'ammul:** Far.+Ar. Amelsiz (64b/6)

##### 4.1.14.1.4.1.İbadetler

**āb-dezd:** Far. āb-dest Abdest (67a/4, 67a/13, 67b/2, 67b/3)

**gusl:** Ar. Boy abdesti (98a/7, 98a/10)

**namāz:** Far. Namaz (68b/6, 72b/10, 90b/4, 106b/3, 115b/9, 117b/1, 118b/6)

**Namāz-ı dīğeri:** ikindi namazı (77b/3, 95b/9, 97b/3)

**namāz-ı peşîn:** öğle namazı (83a/9, 84a/2)

**namāz-ı şām:** akşam namazı (97b/3)

**Şalavāt:** Ar. Namaz (91b/6)

**Vuzū:** Ar. Abdest alma (118a/16, 118b/5)

#### 4.1.14.1.4.2. Dua

**Du'ā:** Ar.Dua (84b/2)

**minnet:** Ar. İyiliğe karşı duyulan borçluluk duygusu (64a/12, 79a/14)

**münācāt:** Ar. Yakarış (118b/6)

**şükür:** Ar. Minnet ifadesi, şükür (75b/12)

#### 4.1.14.1.5. Tarikat ve Tarikat Ehli

**Derviş:** Far. Allah için alçakgönüllülüğü veya bir tarikata bağlı bulunan kimse (83a/14, 98a/6)

#### 4.1.14.1.6. Kutsal Kitaplarla İlgili Kavramlar

#### 4.1.14.1.7. Kutsallık, Kutsal Günler

**Qurbān:** Ar. Kurban (99b/17)

**mübārekbādīq:** Ar.+Far.+T. *mübārek+būden+IXK*Kutlama, tebrik (85a/7)

#### 4.1.14.1.8.Dini Mekanlarla İlgili Kavramlar

**Hāneqāh:** Dervişlerin sohbet ve zikir için toplandıkları, bir süre ikamet ettikleri, bazan inzivaya çekildikleri mekânlar için kullanılan terim, tekke (84a/16)

**Mescīd:** Ar. Camiden küçük ibadet yeri (92a/3, 92a/4, 92a/10)

**Tekye:** Ar. Tekke, zaviye (106b/10)

#### 4.1.14.2. Günah, Sevap, Dua, Beddua, Şeytan

**Günāh:** Far. Dini suç (81a/2, 87a/7)

**bī-günāh:** Far. Günahsız (74b/14)

#### 4.1.14.3. Ölüm, Ahret, Mezar, Cennet, Cehennem

**Vilādet:** Ar. Doğum (68a/13)

##### 4.1.14.3.1. Ahret, Cennet, Cehennem

##### 4.1.14.3.2. Yazgı, Ecel, Ölüm, Ölü, Yas

**fevt:** Ar. Yitirme, ölüm (96a/15, 98b/14, 99a/1, 109b/6)

**ecel:** Ar. Ömrün son bulması (80b/5)

**Mühlik:** Ar. Yok edici, öldürücü (81b/7)

**Ölüg:**ET *ölüg* (EDPT, 142)Ölü

(91a/5, 91a/12, 98b/12, 115a/4)

**Ölüm:**ET *ölüm* (EDPT, 146)Ölüm

(62b/9, 95b/17, 118b/5)

**Özlük:**ET *özlük* (EDPT, 286)Özrü, canlı (97a/1)

**Telef:** Ar. Öldürme, ölme (90b/8, 90b/9, 90b/12)

##### 4.1.14.3.3. Mezar, Mezarlık

**gür-hāne:** Far. Türbe (111b/5)

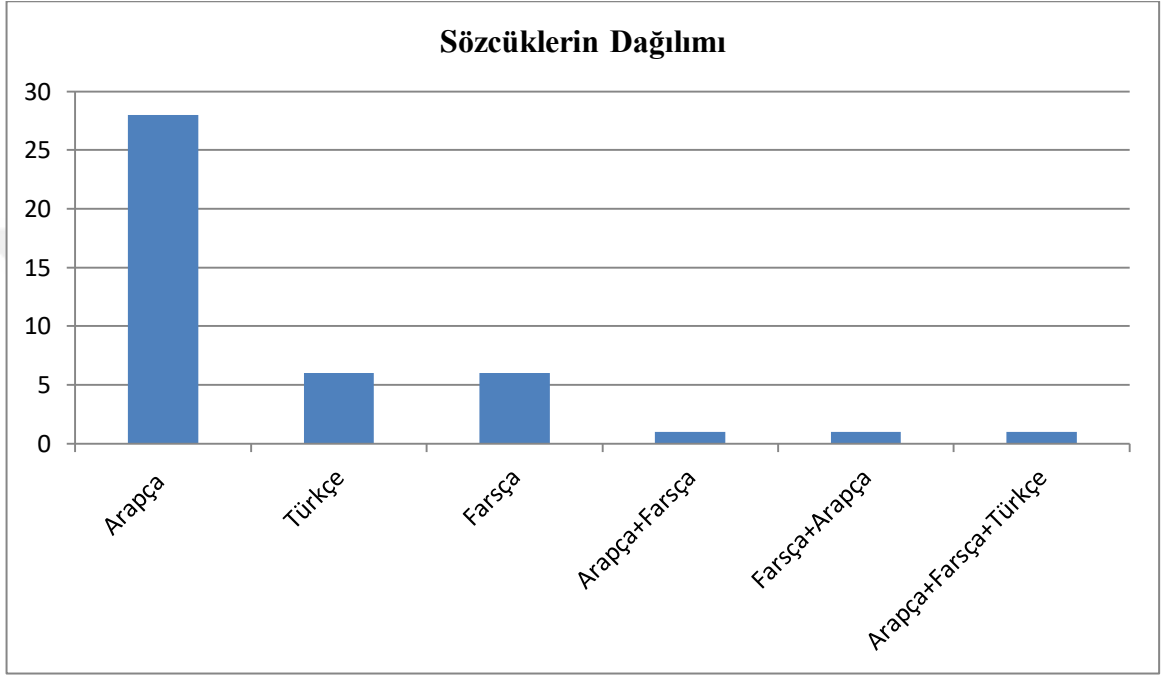
**Qabr:** Ar. Mezar (102a/18)



**Mezār:** mezar (99a/6)

**maqber:**Ar. Mezar (111b/6)

Türkçe:6, Arapça:28, Farsça:6, Arapça+Farsça+Türkçe:1, Farsça+Arapça:1, Arapça+Farsça:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.15.Yönetim Ve Sosyal Sınıf Kavramları

##### 1. Yönetim

##### 4.1.15.1.1. Vatan, Devlet, Hükümet

**bī-devlet:** Far.+Ar. Devletsiz (80a/16)

**devlet:** Ar. Devlet (97b/17, 108a/1, 110b/9)

**devlet-ḥāhliq:** Ar.+Far.+T. *devleth ʿāh+IXk*Devlet isteyen (110a/16)

**Él:**< ET él (EDPT, 121) Halk, insanlar (61a/15, 61b/2, 61b/5, 62a/7, 62a/8, 64a/2, 65a/3, 73b/10, 82a/5, 83a/3, 83a/3, 83a/10, 84b/3, 84b/14, 85a/13, 85b/16, 87b/15,

90a/2, 92a/7, 93b/9, 93b/15, 94b/11, 96a/1, 97a/5, 101b/6, 104a/6, 104a/16, 104b/12, 105a/4, 105a/5, 105a/8, 105a/10, 105b/4, 106b/8, 108b/1)

**Mülk:** Ar. Vakıf olmayıp –doğrudan doğruya- birinin malı olan toprak (85a/10, 85a/11)

#### 4.1.15.1.2. Baş, Şah Padişah

**hākān:** Türk hükümdarı (105b/18, 106a/2, 106a/10, 106b/3, 106b/5, 107b/8)

**hān:** Far. Hükümdar (83b/8, 83b/10)

**hanlıg:** Far.+T *han+IXg* Hakanlık (81a/3)

**irevül:** Kılavuz; ordunun önünde giden (70a/4, 70a/12, 89a/9, 89a/13, 89a/15, 89b/5, 89b/6, 89b/11)

**qaysarı:** İmparator, kayser (61a/3, 97b/5)

**mülk-girlik :** Ar.+Far.+T. *mülk+gīriften+IXk* Hükümdarlık (64b/2)

**pādşāh:** Far. Padişah (65a/8, 69a/7, 72a/2, 78b/10, 81a/3, 85a/16, 88a/7, 94a/12, 115b/13, 118a/6, 118a/10, 119a/17)

**pādşāhāne:** Far. Padişah gibi (74b/17)

**pādşāhlıg:** Far.+T. *pādşāh+IXg* Padişahlık → pādşāhlıq (81a/3)

**pādşāhlıq:** Far.+T. *pādşāh+IXk* Padişahlık → pādşāhlıg (108b/5, 118b/10, 119b/2)

**pādşāhzāde:** Far. Padişah oğlu (68a/10, 68b/3)

**salṭanat:** Ar. Hükümdarlık (68a/6, 69a/12, 101b/8)

**selāṭīn:** Ar. Sultanlar (75a/2, 86b/10)

**sulṭān:** Ar. Hükümdar (89b/2, 102b/8)

**şāh:** Far. Şah, padişah (67b/15, 73a/12, 88a/15, 88b/10, 104a/13, 109a/16)

#### 4.1.15.1.2.1. Padişaha Ait Harem ve Haremle İlgili Kavramlar

#### 4.1.15.1.2.2. Padişaha Ait Mahsus Kavram ve Eşyalar

**emrī:** Ar. Emir ile ilgili (110a/3)

**fermān:** Far. Buyruk, emir (64a/11, 64a/13)

**feth:** Ar. Bir ülke veya şehri düşman elinden alma (70b/4, 85b/15, 86a/3, 86a/5, 86b/9, 87a/5, 118b/12)

**Hüküm:** Ar. Hüküm, emir (64b/4, 64b/6)

**ıqtidār:** Ar. Güç, yetme, yetebilme (75a/4)

**qaş:** Ön, huzur (62b/14, 64b/9, 70a/3, 71b/10, 75b/10, 77a/1, 77a/12, 77a/16, 79b/1, 80a/9, 80a/15, 80b/10, 81b/2, 83a/15, 84b/7, 85a/13, 88b/14, 98a/16, 98b/3, 99b/7, 99b/11, 99b/16, 99b/17, 101b/2, 102b/10, 104b/16, 108a/14, 108b/15, 110b/3, 111b/3, 112a/16, 116a/2, 117a/5, 117b/15, 118a/3, 118b/17, 119a/1)

**olturmaq:** Tahta çıkmak (119b/11)

**pāy-i taht:** Far. başkent (78a/4, 85a/9, 104a/7)

**Sulţān-ı kerem:** (87b/9)

**şah-ı baħr:** Deniz şahı (87b/3)

**taht:** Far. Taht, saltanat (68b/16, 74a/13)

**zabt:** Ar. Hakim olma (63b/11, 99b/8)

#### 4.1.15.2. Sosyal Sınıflar

**É:** ET é/(EDPT, 121) Halk, insanlar

(61a/1, 61b/2, 61b/4, 62a/6, 62a/7, 64a/2, 65a/2, 73b/10, 82a/5,83a/2, 83a/3, 83a/9, 84b/3, 84b/14, 85a/11, 85b/14, 87b/13, 90a/1, 92a/6,93b/7,93b/13, 94b/10, 96a/1, 97a/4, 101b/3, 104a/5, 104a/14,104b/9, 105a/3,105a/4, 105a/7, 105a/10,105b/3, 106b/6, 108b/1)

**re'āyā:** köylü (97a/5)

**ṭabaqa:** Ar. Halk kitlesi, sınıf (86b/11)

**ulus:**ET *ulus* (EDPT,151)Halk

(64b/9, 64b/11, 65a/3, 73b/10, 101b/8, 104a/5, 104a/14, 108b/1)

#### 4.1.15.2.1. Rütbe, Mertebe, Derece

**devlet-ḥ'āh:** Ar.+Far. mevki ve zenginlik düşkünü (74a/5, 79a/12, 94b/4)

**ekābir:** Ar. Rütbece, faziletçe büyük olanlar (85a/6)

**maqām:** Ar. Durma yeri, görev yeri (76b/6, 96b/14, 110b/9, 116a/12)

**Mesned:**Ar. Derece, rutbe (119b/1, 118b/8)

#### 4.1.15.2.2.Üst Düzey Unvanlar

**Daruğa:** Far. Subaşı, şef (78b/7, 84b/6, 86a/7, 86a/9, 103b/16, 104a/9, 116b/9, 118b/14)

**Daruğalıq:** Far.+T. *daruğa+LXk* Şeflik, subaşılık (82b/12, 111a/17)

**erbāb:** Ar. Lider, ileri gelen (84b/10, 104b/4, 104b/8)

**Ḥavāş:** Ar. Seçkin kimseler (76a/10)

**Ḥazret:** Ar. Saygı için büyüklere verilen unvan (83b/9)

#### 4.1.15.2.3. Memurlar

**içki:** Saraya mensup olanlar (63a/10, 63b/13, 65b/2, 65b/3, 67b/6, 70a/2, 70a/4, 74b/8, 76b/7, 79a/9, 83a/13, 89a/12, 89a/15, 91a/1, 91a/10, 91a/13, 92a/13)

**mīrzā:** Far. Emirzade, beyzade (68a/5, 68b/13, 76b/14, 77a/2, 77a/9, 80a/11, 80a/14, 80b/3, 80b/4, 80b/5, 80b/10, 82a/7, 82b/12, 85b/3, 86b/1, 87b/3, 88a/7, 91a/14, 96b/16, 109a/12, 111a/8, 111a/9, 112a/3, 112a/4, 112b/1, 112b/2, 113b/6)

#### 4.1.15.2.4. Elçi, Hizmetçi, Kölelik, Köle

**avbāş:** Dilenci (91b/4, 91b/8)

**bende:** Far. Köle (62a/11, 89a/12, 89a/12, 113b/9, 115a/7, 116b/7, 116b/10, 116b/11, 117a/9, 117b/7, 117b/10)

**élçi:** ET élçi (EDPT, 129) Elçi (86b/11, 94a/3, 94a/13)

**élçilik:** *élçi+IXk* Elçilik (94a/14)

**ğuncaçıça:** Tutsak, esir (80b/1)

**Ħırs:** Ar. Sonu gelmeyen arzu (68b/5)

**Ħızmetī:** Ar. Hizmetle ilgili (116a/3)

**Ħızmet-kārlıq:** Ar.+Far.+T. *Ħızmet+kār+IXk* Hizmetkarlık (81b/14, 82a/3, 82a/6)

**ked-Ħudālīg:** Far.+T. *kedĦudā+IXg* Yardımcılık, kâhyalık (75a/11)

**qul:** ET *qul* (EDPT, 615) Köle, esir

(91b/14, 93a/6, 114a/7, 114a/9, 114a/8, 116a/5, 116b/13)

**qulluqçı:** Hizmetkar (93a/6)

**nöker:** Mog. hizmetçi (61a/13, 62b/1, 64a/1, 66a/14, 71b/7, 76b/7, 81a/7, 81a/13, 82a/9, 82a/10, 84a/10, 84a/13, 84b/1, 90a/7, 91a/2, 95a/1, 101a/12, 113b/1, 113b/3, 118a/8, 119a/6, 120a/1)

**nökerlik:** Moğ.+T. *nöker+IXk*Hizmetçilik, yardımcılık (71b/6, 108b/4)

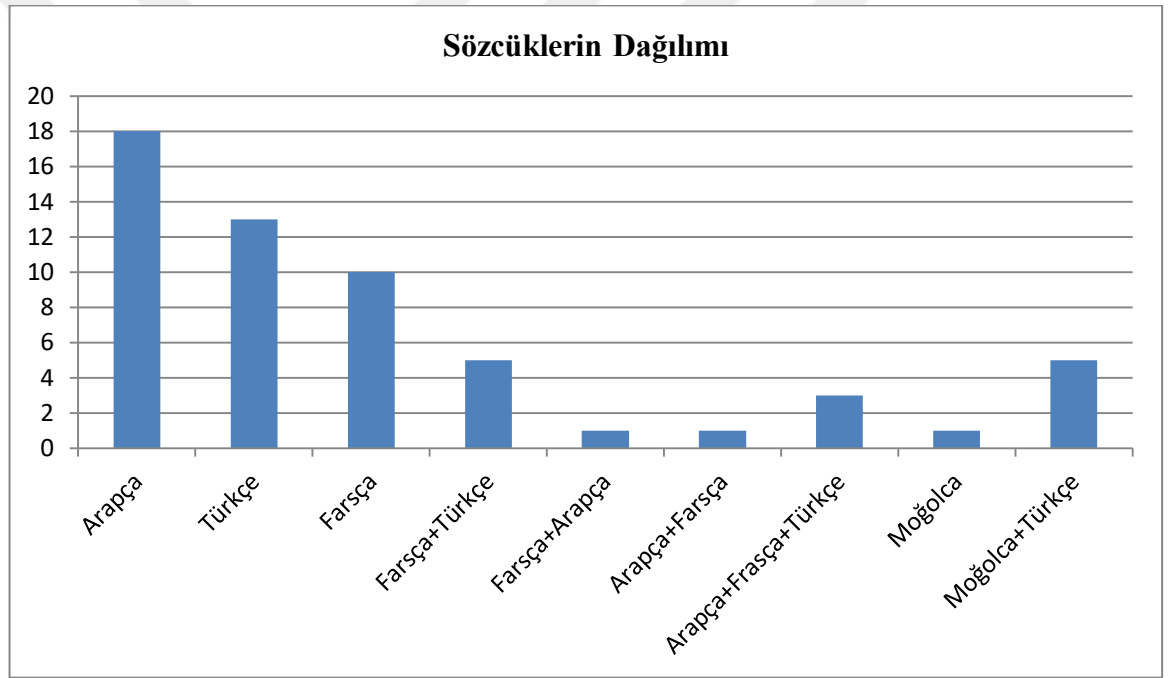
**salğuç:** Salan, gönderici (83b/9)

**ser-kār:** Far. Kahya, bakıcı (76b/1)

**süder:**Hizmetçi (76b/7)

Türkçe:13, Arapça: 18, Farsça:10, Farsça+Türkçe:5, Farsça+Arapça:1,

Arapça+Farsça:1, Arapça+Farsça+Türkçe:3, Moğolca:1, Moğolca+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.16.Görev Bildiren Ögeler

**aḫyānen:** Ar.+Far. Bazen (75b/10)

**Alar:** ET *olar*Onlar (64b/10, 65b/7, 77a/4, 77a/11, 85b/6, 89b/4, 93b/3, 111b/11, 111b/11,115b/11)

**Alarnıḡ:** Onların (63a/6, 67b/6, 67b/13, 101b/18, 115b/4)

**Alarnı:** Onları (79a/4, 116a/10)

**Alarğa:** Onlara (70a/9, 78a/2, 102a/7, 118b/10)

**Alardın:** Onlardan (102a/9)

**Alardağı:** Onlardaki (74b/7)

**Ammā:** Ar. Ama, fakat (99a/15)

**Ança:** ET *ança* (EDPT, 172) Öyle, o şekilde, öylece

(66b/13, 68b/13, 71b/7, 75a/4, 88a/2, 92b/7, 92b/11)

**Anda:** ET *anta* (EDPT, 176) Orada, o zamanda

(66a/8, 70a/11, 75b/7, 82a/15, 93b/11, 96a/9, 96b/9, 102a/18, 108a/9, 109b/16,  
110b/12, 112a/5, 112b/6, 115b/14, 116b/6, 116b/8, 116b/8, 117b/9, 117b/9, 117b/19,  
118b/12 )

**Andaq:** ET *\*anda+ok ~ \*anı+teg* Öyle, o şekilde

(64b/13, 65a/4, 65b/8, 67a/11, 68a/7, 69a/12, 72b/3, 75a/6, 75b/16, 83b/13, 84b/3,  
85b/5, 95b/13, 95b/14, 97b/2, 102a/11, 102b/4, 107a/12, 109a/8, 112b/4,  
117b/5, 119a/10)

**Andın:** ET *andin* (EDPT, 177) Ondan

(62b/10, 69a/10, 74b/11, 76b/4, 78a/14, 79b/5, 81a/1, 82a/13, 82a/13, 82a/16, 84a/8,  
85a/6, 87a/5, 88a/10, 90a/12, 91a/9, 91b/16, 96a/8, 99a/14, 100b/5, 103a/7, 106a/7,  
108a/11, 112b/5,  
113a/15, 119b/13)

**Anı:** Onu (78a/14, 78b/7, 80a/1, 96a/9, 96b/1, 107b/8, 117b/5, 119b/1)

**Anı̇:** Onun (66a/8, 68b/9, 69a/9, 69b/8, 70a/9, 73b/4, 73b/10, 76b/7, 81a/10, 95b/3, 98b/1, 105b/11, 107b/10, 112b/14, 113a/11, 115b/4, 118a/14)

**Aslā:** Ar. Asla, hiçbir zaman (74a/6, 74a/7)

**Āyā:** Far. Acaba (118b/18)

**Bā:** Far. İle (101a/4)

**Bahāne:** Far. Sıradan gerekçe (62b/13, 77a/6, 77b/7, 101b/20, 118b/15)

**Bārī:** Far. Hiç olmazsa, bir kere (64a/11)

**Bāşed:** Far. Olsun (73a/5)

**bā-vucūd:** Far.+Ar. Yine de, bununla birlikte (61b/13, 81a/8, 83b/16, 89b/7,91a/4, 104a/11,

106b/4, 107b/1, 117b/6)

**bāz:** Far. Tekrar, yeniden (86a/5, 104b/11, 105b/10, 109a/14)

**belkim:** Far.+T. Şayet, olabilir (75b/4)

**beri:** –den bu yana (73a/10, 101b/7)

**bile:** İle, birlikte → birle (61a/10, 61b/2, 61b/2, 61b/5, 61b/9, 61b/14, 62a/9, 62a/15, 62b/13,63b/1, 63b/3, 63b/6, 63b/13, 63b/16,64a/1, 64a/3, 64a/10, 64a/12, 64a/13, 64b/10, 64b/12, 64b/13, 65a/2, 65a/12, 65a/14, 66a/1, 66a/3, 66a/10, 66a/11, 66b/5, 66b/11, 66b/15, 66b/15, 67a/15, 67b/5, 68a/1, 68a/5, 68a/7, 68a/9, 68a/11, 68a/15, 68b/7, 68b/15, 69a/1, 69a/5, 69a/7, 69a/12, 69b/3, 69b/5, 70a/3, 70a/9, 70a/9, 70a/12, 70a/12, 70b/4, 70b/6, 70b/11, 71a/2, 71a/13, 71b/8, 72a/6, 72a/8, 72a/12, 72a/13, 72b/2, 72b/2, 72b/7, 73b/2, 73b/10, 73b/13, 73b/14, 74a/5, 74b/12, 74b/12, 75a/2, 75a/14,75a/14, 76a/2, 76a/16, 76b/7, 76b/8, 76b/9, 76b/10,77a/3, 77a/4, 77a/7, 77a/8,77a/13, 77b/1, 77b/7, 77b/9, 78a/8, 78a/9, 78a/9, 78a/11, 78a/11, 78a/12,



78b/3, 78b/6, 78b/10,79a/8, 79a/13, 79b/1, 79b/8, 79b/16,80a/6, 80a/8, 80a/16,  
80b/5,80b/7, 80b/12, 80b/13, 81a/2, 81a/5, 81a/5, 81a/10, 81a/11, 81b/6,  
81b/6,81b/7, 81b/14, 82a/2, 82a/4, 82a/5,82a/7, 82b/2, 82b/3, 82b/13, 82b/13,82b/14,  
83a/2, 83a/5, 83a/9, 83b/10,84a/2, 84a/11, 84a/11,84a/13,84b/1, 84b/5, 84b/5,  
84b/11, 84b/13, 85a/3, 85a/4, 85a/4, 85a/13,86a/13, 86b/4, 87a/4, 87b/2, 88a/2,  
88a/3, 88a/6, 88a/12, 88a/12, 88b/1,88b/10, 88b/13, 89a/8, 90a/9,90a/11, 90b/4,  
91a/4, 91a/4, 91a/8, 91a/13, 91b/8, 92a/1, 92a/5, 92a/7, 92a/15, 92b/3, 92b/5,92b/7,  
92b/7, 92b/12, 92b/12, 93a/10, 93b/3, 94a/6, 94a/9, 94b/3,95a/2, 95a/15, 95b/3,  
95b/5, 97a/12, 97b/3, 97b/8, 98a/3, 98a/5, 98b/1,98b/4, 98b/9, 99a/4, 99b/11,  
100a/10, 100a/9, 100b/9, 101a/3, 101a/6, 101a/7, 101a/12, 101b/5, 102a/16, 102b/2,  
102b/4, 102b/7, 102b/8, 102b/15, 103a/4, 103a/11,103a/12, 103b/2, 103b/3,103b/6,  
103b/13, 104a/1, 104a/2, 104a/13, 104b/4,104b/7, 104b/14, 105a/2, 105a/6, 105a/8,  
105a/9, 105a/15, 105b/4, 105b/10,105b/17, 106a/3, 106b/13,106b/14, 107a/4,  
107a/14, 107b/8, 107b/11,108b/10, 109a/12, 109b/15, 110a/4, 110a/9,110a/10,  
110a/17, 110b/2, 110b/2, 111a/4, 111a/10, 111a/15, 111b/6, 111b/8,  
111b/10,111b/11, 111b/12, 112b/9, 112b/11, 112b/13, 113a/6,113a/8, 113a/13,  
113b/9, 114b/3, 114b/12, 115a/4, 115a/14,115b/2, 115b/11, 116a/3, 116a/7,116a/16,  
116b/7, 116b/15,117a/1, 117a/5, 117a/10,117b/6, 117b/10, 118a/7, 118b/2)

**bilen:** İle, birlikte (118b/9, 119b/9)

**birbir:** Birbiri (63a/8, 100a/10, 100b/13, 104b/12, 118b/15)

**birev:**ET *biregü* (EDPT, 364) Birisi (114b/8, 119a/13)

**biri:** Biri (72b/14, 95a/11, 95a/12, 97a/10, 100b/14,105b/4, 107a/10, 109b/17,  
115a/7,116b/14)

**birle:** İle, birlikte, beraber (87b/4)

**bisyār:** Far. Çok (61a/11, 62a/8, 71a/6, 71a/14, 85a/15, 86b/2, 87b/11, 93b/9, 94a/1, 94b/3, 107b/14, 108b/17, 109b/5)

**biyikbār:** Birdenbire (68a/3, 75b/16, 102b/2,)

**biz:** Biz (61a/4, 66b/9, 69b/11, 70a/7, 73a/2, 73a/9, 77a/14, 77b/9, 79a/2, 81a/8, 83a/4, 83b/2, 83b/2, 83b/4, 87b/15, 89a/8, 89a/16, 92b/8, 94a/10, 94a/11, 98b/7, 99b/4, 99b/11, 104b/8, 104b/14, 105a/3, 105a/6, 105a/7, 108a/14, 109b/3, 109b/11, 110b/8, 111a/5, 111a/12, 111a/12, 111b/10, 111b/12, 112b/2, 112b/7, 112b/19, 113a/12, 113b/8, 113b/9, 113b/8, 114a/15, 116a/15, 117a/7, 117a/15, 118b/10, 119b/9)

**biziñ:** Bizim (62b/4, 62b/7, 63b/5, 64a/7, 64a/7, 64a/8, 64a/8, 64a/10, 64a/13, 65b/6, 66a/4, 66b/12, 67b/5, 67b/12, 69b/13, 70a/9, 70a/14, 71b/6, 72b/9, 72b/11, 73b/13, 74a/4, 74a/13, 77b/12, 79a/8, 81a/8, 82a/10, 82b/15, 83a/5, 84b/4, 85a/9, 88b/4, 91a/4, 97b/8, 104a/4, 104a/4, 104a/8, 105a/16, 106a/6, 107a/11, 110b/5, 110b/8, 113b/8, 119b/5)

**bizniñ:** Bizim (81a/9, 88b/7, 89b/4, 89b/14, 90a/4, 90a/5, 110b/3, 113b/15, 117a/10, 119a/1)

**bizi:** Bizi (69b/4, 76a/15, 82a/10, 104a/4, 104b/4, 110a/16, 110b/9, 118b/11)

**bizge:** Bize (61b/6, 62a/4, 62a/15, 63b/5, 64a/2, 64a/5, 64a/6, 65a/7, 77b/10, 82a/4, 82a/11, 83a/6, 85b/10, 86a/8, 86a/14, 88b/13, 89a/2, 94a/1, 94a/12, 99b/17, 109b/18)

**bizdeği:** Bizdeki (72a/14)

**bizden:** Bizden (69b/10, 88a/11, 105a/16)

**bizler:** Bizler (74a/7)

**bu:** Bu(61a/3, 61b/2, 62a/16, 62b/11,63a/2, 63a/5, 63b/8, 63b/8, 64a/2,64a/5, 64b/14, 65a/3, 65a/10, 65a/10, 65b/6, 66a/7, 66a/14,67b/7, 67b/10, 67b/11, 67b/13, 68b/4,68b/9, 69a/4, 70b/2, 70b/6, 70b/14,70b/14, 71a/4, 71a/7, 71a/15, 71b/3,71b/5, 71b/10, 72a/5, 72b/15, 73a/9,73b/3, 74a/6, 74a/7, 74a/7, 74a/9,75a/3, 75a/4, 75a/7, 75a/15, 75b/7,76a/2, 76a/6, 76a/10, 76a/15, 77a/5, 77a/10, 77a/11, 77a/14, 77b/8, 77b/10, 77b/12, 77b/13, 77b/14,78a/3, 78a/16, 78b/11, 79a/4, 79a/13,79b/2, 79b/7, 79b/11, 79b/14, 80a/2, 80a/3, 80a/16, 80b/6, 80b/9,80b/14, 81a/1, 82a/2, 82a/15, 83a/9,83b/8, 83b/11, 84a/6, 85a/3, 85a/12, 85a/13, 85a/14, 85b/2, 85b/4,85b/7, 85b/9, 85b/10, 85b/12,85b/13, 85b/16, 86a/1, 86a/2,86a/3, 86a/12, 86b/6, 86b/12,86b/15, 87a/18, 87b/7, 87b/8, 87b/9, 87b/10, 88a/10, 88b/4,89a/5, 89b/15, 90a/6, 90b/2, 90b/7, 90b/11, 90b/15, 91a/8, 91a/13, 91b/8, 92b/7, 92b/12, 92b/14,93a/1, 93a/4, 93a/4, 93a/12, 93a/15, 94a/10, 94b/5, 95a/8,95b/6, 96a/5, 96a/11, 96a/12, 97a/4,97a/6, 97a/9, 97b/4, 97b/8, 98a/6, 98a/9, 98b/2, 98b/6,99a/5, 99a/6, 99a/11,99b/8, 99b/13, 99b/15, 100a/2, 100a/4,100a/7, 101a/1, 101a/8, 101a/11, 101a/15, 101b/3, 101b/11, 102a/3, 102a/9, 102a/18, 102a/19, 102b/8,103a/15, 104a/11, 104b/5, 104b/8,104b/13, 105a/4, 105a/12, 105a/15, 105b/4, 105b/7,105b/15, 106a/15, 106b/14, 107a/9, 107b/9, 108a/12,108b/8, 109b/2, 109b/13, 110a/4,110a/13, 110a/17, 110b/2,110b/4, 110b/6, 110b/13, 110b/14, 111a/9,111b/11, 111b/12, 111b/13,111b/14, 112a/1, 112a/2, 112a/7, 114a/8, 114b/2, 114b/6, 114b/7, 114b/12, 115a/11,115a/14, 115b/5, 115b/7,116a/4, 116b/4,116b/13, 117a/6, 117a/9, 117b/4, 117b/14, 117b/14, 118a/2, 118a/7, 118b/12, 119a/3, 119a/5, 119a/12,119b/2, 119b/9, 120a/2)

**bular:** Bunlar (63a/5, 64a/7, 77a/6, 77b/12, 78b/9,94a/10, 98b/11, 103b/4, 110b/2,115a/14, 115b/1, 116a/12, 116a/13,116a/14, 117a/6, 119a/9)

**bularnı:** Bunların (74a/9, 76b/6, 77b/14, 79a/9,91b/13, 94a/6, 114b/2, 115b/7)

**bularnı:** Bunları (64a/6, 75a/5, 110a/9, 111b/8,111b/9)

**bularğa:** Bunlara (79b/8, 92a/1, 108b/5, 111a/6, 117a/5, 117a/16)

**bunlarda:** Bunlarda (103b/15)

**bulardın:** Bunlardan (62a/8, 62b/13, 101a/11, 108a/16)

**çi:** Far. Ne (97b/6)

**çu:** Far. Çünkü, nitekim (101b/16)

**çün:** Far. çun Çünkü (61a/4, 63b/8, 63b/15, 72a/8, 74a/7, 75b/8, 78b/7, 79a/4, 80a/16, 80b/5, 80b/11, 87a/6, 88a/10, 91b/12, 96a/9, 97b/10, 104a/16, 105a/6, 114b/7, 116a/5, 116a/5,)

**dağı:** Dahi (79a/14)

**dék:** Gibi (benzetme edatı)

( 64a/15, 65a/4, 67a/5, 67a/7, 69b/7, 72b/5, 75a/5, 76a/11, 78a/2, 78a/4, 78a/12, 78b/13, 84b/4, 85b/9, 87a/14, 88a/3, 88a/7, 91b/13, 94a/12, 95b/7, 97a/5, 100a/3, 100b/8, 101b/2, 101b/12, 104b/17, 106b/5, 107a/3, 108a/5, 109a/2, 109a/4, 109a/7)

**dér-ḥast:** Far. İstek, dilek (70b/6)

**dīger:** Far. Öbürü (76a/5, 77b/3, 95b/7, 97b/9, 114a/10, 117a/15)

**eger:** Far. Eğer (63a/4, 64a/9, 67a/3, 70b/6, 71a/15, 74a/8, 78b/10, 83a/4, 83a/6, 87b/5, 89a/6, 94b/6, 95a/8, 103a/16, 106b/1, 114a/16, 115b/14, 116a/3, 117b/1, 117b/6, 118a/16, 118b/2, 118b/3, 118b/4, 119a/1)

**egerçi:** Far. *eger+çi* Her ne kadar... (64a/14, 64b/3, 65a/3, 73b/6, 75a/11, 85b/11, 87b/10, 88b/8, 95b/5, 97a/5, 100a/2, 101a/11, 106a/6, 107b/13, 110a/10, 116a/9)

**farzen-** : Ar. Diyelim ki (86b/7)

**fi'l-cümle:** Ar. Kısaca, özet olarak (79b/4, 98a/16, 116a/8)

**fi'l-hāl:** Ar. şimdi, hemen (73a/2, 84b/13, 102b/7, 106b/11, 108a/16, 108b/2, 111b/15,114b/8)

**fi 'l-vāqı ':** Ar. Gerçekte, aslında (64a/13, 111a/11)

**ğāhī:** Far. Bir kere, ara sıra (76a/11, 92a/13, 101a/14)

**ğālibā:** Ar. Kuvvetli bir ihtimalle, belki (83b/8, 99b/9, 100a/4, 100b/14, 102b/4, 108a/12)

**ger:** Far. Eğer (68b/12)

**gūyā:** Far. Sözüm ona, sanki (119a/11)

**h'āhī:** Far. Bazen, ister (108a/13)

**hālā:** Ar. Şimdi, henüz (108b/1, 111b/10, 118b/12, 119a/2)

**hem:** Far. Hem, ve, aynı zamanda (61a/3, 62a/4, 63a/5, 63b/4, 64b/7,65a/5, 66b/9, 66b/13, 67b/5, 68a/11,68b/4, 68b/8, 69b/5,69b/11, 70a/7, 70a/11, 70b/13, 70b/15,71a/13, 71b/6, 71b/9, 72b/6,74a/9, 74a/11, 75a/4, 75a/13, 75b/2,76b/2, 77a/5, 77a/7, 77a/9, 77a/12, 78b/10, 78b/13, 79a/12, 79a/13,79a/13, 79b/5, 79b/11, 80a/10,80a/15, 80b/1, 80b/2, 80b/3, 80b/10, 82a/4, 82b/11, 83b/10, 84a/3,85a/12,85b/6, 85b/13, 85b/13, 86a/14,86a/14, 86a/16, 87a/2, 87a/2, 88a/9,88b/12, 88b/14, 89a/16, 89b/4, 89b/11,90a/2, 90a/2, 90a/4, 90a/8, 90b/15, 90b/15, 91b/7, 93b/2, 94a/15, 94b/12, 95a/7, 96a/14,96b/1, 96b/8, 96b/10, 101a/12, 101b/12, 102a/4, 102b/6, 103a/1, 103a/5,103a/7, 104a/9,104b/1, 104b/13, 105b/9, 106a/1,106a/10, 107a/9, 107b/4, 107b/6, 107b/12, 108b/17, 109a/4, 110b/9, 111b/5, 111b/13,112a/4, 112b/10, 112b/15, 113b/5, 113b/8, 114b/3, 114b/13 , 115a/3,115a/7, 115a/9, 115a/10,115a/15, 115a/15, 115b/1, 115b/11,116a/4, 117a/4, 117b/1, 119a/16, 119b/5, 119b/8)

**hemīše:** Far. Daima, sürekli (64b/11, 89b/15, 97a/15, 98a/7, 98b/15, 100b/10, 106b/10)

**henüz:** Far. Henüz (64b/11, 89b/15, 97a/15, 98a/7, 98b/15, 100b/10, 106b/10)

**her:** Far. Hep bütün (61b/6, 64b/3, 66a/11, 67b/12, 68a/1, 71a/8, 71b/3, 73a/1, 75a/6, 75a/12, 77b/13, 83a/7, 83a/15, 84b/15, 86b/14, 90b/12, 92a/12, 92b/10, 94a/1, 94a/3, 94a/11, 99a/14, 99b/10, 100b/9, 101a/6, 105b/1, 107b/8, 109a/1, 110a/17, 110b/4, 110b/7, 111a/17, 111a/17, 112a/5, 116a/6, 116b/14, 117a/10, 118b/11, 119b/12, 119b/19, 120a/3)

**her-çend:** Far. Her ne zaman (105a/5)

**hergiz:** Far. Asla, hiçbir zaman (81b/5, 103a/17)

**hīç:** Far. Hiç, önemsiz (61a/4, 61b/15, 62b/8, 63a/12, 64b/2, 66a/7, 66b/12, 67a/8, 67a/11, 67a/13, 70a/9, 70b/11, 71b/7, 72b/2, 73a/3, 73a/6, 73a/13, 73b/6, 75a/7, 75b/5, 75b/9, 76b/4, 80a/7, 80a/8, 80a/11, 81b/5, 84a/7, 85a/5, 85b/11, 88a/8, 88b/6, 88b/10, 89a/7, 89b/6, 90a/6, 93b/8, 94a/3, 94a/4, 94b/9, 94b/10, 95a/6, 95a/7, 100a/7, 102a/2, 102a/3, 113b/2, 107a/14, 116b/13, 117a/9, 117b/9, 118a/1, 119b/14)

**hīç-kes:** Far. Hiç kimse (75b/8)

**Ĥod:** Far. Kendi, kendisi (63a/4, 64a/9, 65a/12, 73b/1, 74b/17, 75a/13, 75b/13, 76a/1, 77a/14, 82a/15, 83a/3, 83a/5, 84a/15, 88a/9, 89b/13, 92a/7, 94a/6, 94a/11, 98a/13, 101b/9, 102a/2, 102a/4, 109b/2, 110b/6, 111b/15, 114b/9, 115b/4, 115b/14, 116a/13, 117a/9, 117b/4, 117b/14, 117b/15, 118a/16)

**Qaçan:** Ne zaman (83b/2)

**Qanda:** Nerede (73a/1)

**Qandağ:** Ne kadar, çok (85a/8)

**Kāṣā:** Far. Keşke (78a/7)

**Kāṣkī:** Far. Keşke, ne olurdu (116a/4)

**Qayan:** Nere, nereye (97b/4,115a/4, 115a/10, 115b/3, 115b/12,116a/6)

**Qaydm:** Nereden(119a/14)

**qayı :**Ne, hangi (80a/10)

**qaysı :**Hangi, hangisi (86b/14, 94a/11, 103b/4,116b/16,118b/17)

**ki:** Far. Bağlama edatı (82a/10, 82a/13, 86a/5, 87a/12, 87a/16, 87b/3, 87b/8, 99a/8, 101b/16)

**kim:** Kimse; kim (soru zamiri)

(61a/6, 61b/2, 61b/5, 61b/8, 62a/2, 62a/5, 62a/14, 62b/10,62b/14, 63a/4, 63a/13, 63a/14, 63b/1, 63b/3, 63b/7, 63b/13, 64a/4, 64a/6, 64a/9, 64a/11, 64a/13, 64b/7, 64b/15, 65a/4, 65a/5, 65a/8, 65b/8, 65b/9, 65b/14, 66a/12, 66b/6, 66b/7, 66b/11, 66b/13, 67a/3, 67a/7, 67a/11, 67b/2, 67b/5, 68a/7, 68a/10, 68b/5, 68b/10, 68b/13, 69a/4, 69b/10, 70a/5, 70a/8, 70a/14, 70b/6, 70b/10, 70b/12, 70b/14, 71a/11, 71a/16, 71b/7, 71b/10, 71b/11, 71b/13, 72a/5, 72a/10, 72a/11, 72b/4, 72b/7, 72b/10, 72b/12, 72b/14, 73a/4, 73b/6, 73b/8, 74b/6, 75a/4, 75a/9, 75b/11, 75b/17, 76b/3, 77a/12, 77b/3, 77b/5, 77b/12, 77b/14, 78a/2, 78a/2, 78a/5, 78b/1, 78b/5, 78b/10, 79a/1, 79a/6, 79a/9, 79a/11, 79b/9, 79b/12, 79b/14, 80a/8, 80b/14, 81a/2, 81a/8, 81a/11, 81b/10, 81b/12, 81b/14, 82a/7, 82a/12, 82b/3, 83a/2, 83a/12, 83a/16, 83b/2, 83b/4, 83b/6, 83b/10, 83b/11, 83b/13, 83b/16,84a/4, 84a/8, 84b/12, 84b/15, 85a/5, 85a/15, 85b/2, 85b/4, 85b/5, 85b/7, 85b/9, 85b/13, 86a/2, 86b/6, 86b/12, 86b/13, 87b/7,88a/2, 88a/3, 88a/7, 88a/11, 89a/5, 89a/16, 89b/5, 89b/7, 89b/8, 89b/9, 89b/13, 90a/7, 90a/15, 90b/5, 90b/9, 90b/13, 91a/4, 91b/7, 92b/2, 92b/4, 92b/7, 92b/10, 92b/11, 93b/8, 94a/4, 94a/7, 94b/5, 94b/6, 94b/14, 95a/9, 96a/10, 96b/2, 96b/14, 97b/2,

97b/4, 97b/6, 97b/10, 97b/13, 98a/1, 98a/7, 98b/5, 98b/8, 98b/12, 99a/11, 99b/3,  
99b/6, 100b/12, 100b/14, 101a/1, 101a/6, 101a/11, 101b/5, 101b/13, 101b/14,  
102a/4, 102a/6, 102a/10, 102b/4, 102b/7, 103a/15, 103b/2, 103b/4, 103b/9, 104a/6,  
104a/11, 104b/3, 104b/7, 104b/15, 105a/2, 105a/12, 105b/1, 105b/3, 105b/14,  
106a/3, 106a/14, 106b/4, 106b/8, 106b/9, 106b/14, 107a/5, 107a/10, 107b/1, 107b/5,  
108a/2, 108a/5, 108a/9, 108a/15, 108b/1, 108b/4, 108b/6, 109a/4, 109a/8, 109b/2,  
109b/6, 110a/17, 110b/4, 110b/5, 110b/7, 111a/9, 111b/3, 111b/7, 111b/9, 111b/10,  
112a/16, 112b/5, 112b/8, 112b/12, 113a/8, 113a/15, 113b/3, 113b/5, 113b/7, 113b/8,  
113b/12, 114a/11, 114a/13, 114a/16, 114b/3, 114b/12, 115a/3, 115a/5, 115a/9,  
115a/11, 115b/5, 115b/7, 115b/12, 115b/13, 116a/2, 116a/4, 116a/8, 116a/11,  
116a/15, 116b/2, 116b/3, 116b/6, 116b/8, 116b/13, 117a/1, 117a/2, 117a/5, 117a/7,  
117a/8, 117a/9, 117a/10, 117a/12, 117a/15, 117b/2, 117b/3, 117b/6, 117b/8, 117b/14,  
118a/1, 118a/3, 118a/4, 118a/5, 118a/6, 118a/9, 118a/10, 118a/12, 118a/15, 118b/2,  
118b/7, 118b/9, 118b/14, 119a/1, 119a/3, 119a/7, 119a/11, 119a/11, 119a/13,  
119a/14, 119a/15, 119b/2, 119b/3, 119b/5, 119b/7, 119b/8, 119b/8, 119b/14, 120a/2)

**küçā** :Neresi, nerede (87a/12)

**maṇja**: Bana (63a/7, 63a/12, 73b/8, 73b/9, 74a/11, 75a/10, 75b/16, 77a/14, 79a/12,  
82a/4, 85b/11, 86a/7, 87a/2, 96a/14, 98a/8, 98b/13, 102a/7, 102b/13, 103b/11,  
103b/16, 104a/8, 104a/9, 104b/1, 104b/16, 105b/12, 107b/5, 108a/4, 108a/5, 108a/10,  
108a/11, 109a/13, 110b/11, 112a/12, 112a/14, 113a/16, 115a/5, 115a/6, 115a/8,  
115b/5, 116a/8, 117b/17, 118a/4, 118a/7, 118a/14, 119a/5, 119a/11)

**meger**: Far. Meğer, oysaki (102a/10)

**mu**: Soru edatı (101b/18, 112b/5, 113a/16)

**muṇja**: Buna (61a/5, 64a/4, 64a/9, 65a/9, 70b/10, 74b/2, 83a/2, 103b/8,  
103b/10, 117a/5)



**munça:** Bunca, bu kadar (61a/3, 64a/4, 64a/5, 68a/1,82b/11, 87b/5, 90b/14, 94b/6, 96a/2, 97a/2, 98b/14, 100a/1, 113b/8,114a/16, 118a/10)

**munda:** Bunda (65a/3, 92b/4, 92b/4, 92b/8,96b/1, 108a/7, 108a/10,112a/12, 116b/3, 119b/11, 119b/11)

**mundaq:** Bunun gibi, böyle (64b/1, 64b/14, 68a/10, 69b/5, 71b/2, 72b/11, 72b/11, 72b/12, 75a/2, 76b/6, 80b/8, 81a/2, 81b/5, 86a/12, 90b/14,91a/8, 91a/9, 91b/10, 94a/5, 95b/13, 95b/14, 96a/5, 99b/6, 100b/14, 101b/3,101b/5, 102a/5, 102a/8, 104a/12,105a/15, 108a/5, 109a/7, 110a/10,110a/11, 111a/14, 112b/3,113b/14,114b/5, 115b/3, 115b/12, 115b/15,116a/5)

**mundın:** Bundan (61a/1, 77a/12, 80b/8, 80b/9,94a/1, 101a/6, 101a/6, 116b/5)

**muni:** Bunu (72b/12, 74b/15, 116a/2)

**munıq:** Bunun (65a/4, 69a/8, 75a/5, 101b/12,101b/8, 110b/3, 117b/7)

**mü:** Soru edatı (97a/1, 111b/14,113a/14, 117b/14)

**né:** Ne (61a/2, 61a/3, 61a/3, 61b/8, 62b/9,64a/6, 64a/7, 64b/4, 65a/8, 66a/11, 68a/8, 68a/8, 68a/8, 68a/8,68a/8, 68a/8, 68a/8, 68a/8, 68a/9, 75a/5, 75a/6, 75b/11, 76a/8, 76a/8, 76a/12, 76a/12, 76a/13, 76a/13, 76a/14, 76a/14, 77a/3, 78a/5, 79a/11,81a/11,81b/4, 82a/8, 83a/5,83a/7, 85b/8, 87a/10, 87a/11,87b/5, 88a/10, 89b/5, 94a/6, 94b/5, 96b/2, 97b/12, 98b/1, 102a/4,105a/4, 106a/15, 108a/7, 111b/11,112b/5, 113b/13, 116a/5, 117a/9,118a/9, 118a/10, 118a/11)

**néçe:** Nice; nasıl; ne kadar (61b/7, 63a/9, 68a/12, 70b/9,71b/3, 76b/7, 77b/11, 78a/2,78b/11, 79b/8, 80a/8, 80b/12, 83b/14,84a/11, 84b/1, 86b/5, 87a/5,90a/3, 90b/11, 91a/8, 91b/7, 93b/5,94a/3, 96b/7, 96b/9, 97b/17, 99a/2,99a/14, 99b/10, 100a/11, 102a/6,102a/17, 104a/9, 104a/14, 109a/11, 109b/13, 109b/18,110a/3, 110a/10, 115a/4, 116b/4,119b/4)

**nécük:** Nasıl (65a/5, 77b/6, 78a/3, 85a/5,86b/14, 88a/3, 88a/11, 94b/16,  
97b/15,99b/9, 101b/14, 105b/1, 110b/6, 111a/12,113a/11, 114a/16, 114b/3, 119a/14)

**oq:** Kuvvetlendirme edatı (62b/6, 65a/12, 65b/12, 66a/4, 66a/5, 66b/5, 67a/3, 67a/13,  
69b/1, 69b/6, 70a/7, 70b/3, 70b/5, 71b/1, 72a/3, 73a/12, 79a/4, 80a/12, 81a/10,  
83a/11, 83b/5, 83b/14, 84a/13, 85a/6, 85b/7, 86b/8, 88b/11, 89b/12, 89b/14, 90a/4,  
90a/7, 90a/10, 90a/11, 90a/12, 91b/8, 92a/7, 92a/8, 92a/9, 92a/11, 92b/6, 92b/6,  
92b/7, 97b/15, 98a/14, 98b/11, 99b/4, 99b/7, 100b/9, 100b/12, 101a/6, 102b/2,  
102b/9, 103b/5, 104b/8, 104b/12, 104b/13, 105a/6, 105a/9, 105b/10, 106a/5, 106a/8,  
106a/12, 106b/1, 106b/10, 106b/10, 106b/10, 106b/11, 106b/13, 107a/5,107a/8,  
107a/14, 107b/9, 107b/13, 107b/17, 108a/4, 108b/10, 108b/14, 109b/2, 112a/8,  
112a/11, 112b/8, 112b/12, 113a/3, 113a/6, 113b/9, 113b/15, 114a/6, 114a/9, 114b/10,  
115a/2, 115a/4, 115a/10, 115a/15, 115b/9, 117b/2)

**onça:** Onun gibi (106b/15)

**öz:** Öz, kendi (63a/9, 64a/6, 64b/6, 64b/14, 65a/2, 65a/13, 66b/8, 69a/12, 70b/4,  
71b/9, 72a/4, 74b/4, 75b/4, 78a/15, 80b/3, 81a/2, 82a/4, 84a/14, 86a/2, 86b/13, 88a/9,  
89b/9, 90a/2, 91a/7, 92b/13, 97a/10, 97b/9, 97b/12, 101b/1, 102a/1, 103a/14,  
103b/12, 104a/11, 104a/12,104b/12, 105b/5,106a/1, 107a/2, 108b/13, 109a/4, 110b/7,  
112a/4, 114a/12, 114b/17, 116b/9, 117a/7, 117b/7, 118a/8, 118b/1, 118b/5, 119a/9)

**pes:** Far. Öyleyse, bundan sonra (116a/6)

**Sarığa:** ...-e/-a doğru (63a/2, 63b/16, 66a/7, 66b/7)

**şāyed:** Far. Şayet, olur ki (67a/3, 73b/8, 111b/10, 114b/6, 115a/6, 115a/11)

**tā:** Far. ta; -den beri (71a/10, 72a/1, 87a/11, 97b/5, 99a/9, 100a/9, 105b/4, 120a/2)

**u:** Far. Ve →ü, ve (61a/7, 62a/3, 62a/7 ,62a/7, 62a/9, 63a/14, 63b/8, 63b/10, 63b/15,  
64a/14, 64b/3, 64b/4,64b/6, 66a/4, 66a/12, 66b/3, 66b/3, 68a/10, 68a/11, 68b/3,

68b/3, 68b/3, 69a/4, 69b/7, 70b/4, 70b/11, 71b/2, 73b/7, 73b/10, 73b/10, 74a/5,  
74b/3, 75a/1, 75a/2, 75a/4, 75a/11, 75b/4, 75b/6, 75b/6, 75b/8, 75b/9, 76a/2, 76a/5,  
76a/5, 76a/6, 76a/6, 76a/7, 76a/7, 76a/8, 76a/9, 76b/3, 76b/8, 77b/14, 77b/14, 78a/8,  
79a/12, 81a/8, 81b/3, 81b/5, 81b/6, 81b/7, 81b/7, 81b/14, 81b/14, 81b/14, 82a/6,  
82a/6, 82a/9, 82b/14, 84b/10, 84b/10, 85a/7, 85a/11, 85b/2, 86a/6, 86a/10, 86b/9,  
86b/9, 86b/9, 86b/10, 86b/10, 86b/10, 86b/10, 86b/11, 87a/7, 87b/3, 88a/7, 88b/10,  
88b/12, 91b/5, 91b/8, 91b/8, 91b/8, 92b/8, 93a/15, 93b/9, 94a/3, 94a/4, 94a/4, 94a/5,  
94a/5, 94a/9, 94a/10, 94a/10, 94a/12, 94b/4, 94b/5, 94b/8, 94b/9, 95a/3, 95a/5,  
95a/6, 95a/6, 95b/13, 97a/4, 97b/2, 98a/2, 99a/9, 99b/7, 99b/8, 100a/9, 101b/5,  
101b/14, 102a/1, 102a/2, 102b/6, 104a/5, 104a/6, 104a/12, 104a/14, 104b/1, 105a/3,  
105b/12, 106a/8, 109a/8, 109b/13, 110b/5, 110b/9, 110b/16, 112a/2, 113b/12,  
116a/7, 117a/2)

**uş:** İşte, şu (108b/1, 110b/16, 111a/2)

**uşandaq:** Öylece, onun gibi (67a/12)

**uşandin:** İşte oradan (92a/11)

**uşbu:** İşte, şu (62a/15, 62b/15, 64b/4, 64b/6, 64b/11, 66a/5, 67a/4, 68a/5,  
69b/9, 70b/3, 71a/11, 72a/10, 73a/13, 73b/7, 73b/8, 73b/10, 74b/3, 76a/16, 77a/14,  
78a/12, 82a/3, 83a/4, 83b/12, 84a/13, 84b/6, 85a/12, 86a/10, 88b/9, 90a/6, 92a/6,  
94b/14, 95a/13, 97a/11, 97b/8, 97b/15, 98a/3, 99a/6, 99a/11, 99b/13, 101a/1, 101a/1,  
101a/8, 102a/12, 102b/8, 103b/2, 105a/8, 105a/8, 105b/10, 105b/15, 107a/4, 107a/15,  
108a/6, 109b/4, 111a/9, 112a/8, 112a/15, 112b/2, 113a/4, 113b/1, 114a/6, 114b/12,  
116a/8, 116a/12, 117b/2, 118a/12, 118b/12, 118b/17)

**uşmunça:** Böyle, böylece (64a/11, 64b/11, 67a/8, 70a/12, 100b/5, 106a/8, 106b/9)

**uşmundaq:** Böylece (90a/1, 96a/4, 100b/5, 102b/17, 109b/6)

**uşol:** İşte, şu (62a/14, 65b/12, 67a/13,71a/15, 75b/15, 79a/15, 80a/4, 83b/6,83b/14, 84a/2, 86b/5, 86b/8, 87a/8, 87b/7, 95b/6, 97b/3, 98a/7,99a/13, 99b/9, 101a/6, 113b/3, 115b/2, 116a/9, 116a/13, 118b/5, 118b/14, 119b/6, 119a/10, 119b/6, 119b/13)

**ü:** Far. Ve →u, ve (63a/14, 63b/2, 64a/5, 70a/7, 70a/15, 70b/4, 72b/12, 74a/6, 74a/13, 75b/4, 77b/14, 78b/11, 80a/7, 81a/8, 81b/7, 86b/4, 86b/10, 87a/12, 94a/1, 96b/14,97a/15, 99a/16, 102b/11, 104b/4, 104b/7, 105b/12, 106a/3, 106b/1, 108b/1, 108b/1, 109b/7, 115b/11, 116a/3, 118b/12)

**üçün:** İçin (63b/5, 67a/6, 70b/14, 77a/15, 77b/7, 78a/5, 79a/11, 79b/9, 80b/7, 83a/6, 86b/10, 87b/5, 88a/14, 91a/13, 93a/8, 93a/9, 97b/14, 99a/4, 99b/9, 100b/13, 103b/1, 108a/6, 108b/12, 111b/4, 111b/11)

**ve:** Ar. Far. T. Ve → u, ü (61a/3, 61a/10, 61a/11, 61a/13, 61a/14, 61b/1, 61b/1, 61b/2, 61b/4, 61b/7, 62a/2, 62a/3, 62a/3,62a/5, 62a/6, 62a/9, 62a/11, 62a/11, 62a/13, 62b/2, 62b/7, 63a/10, 63a/13, 63a/14, 63a/15, 63b/6, 63b/11, 63b/11, 64a/3, 64a/3, 64a/4, 64a/5, 64a/10, 64b/2, 64b/10, 64b/10, 65a/9, 65a/10, 65b/2, 65b/2, 65b/3, 65b/13, 66a/6, 66a/10, 66a/11, 66a/12, 66a/12, 66a/12, 67b/6, 67b/6, 67b/13, 68a/2, 68a/10, 68a/11, 69b/2, 69b/14, 70a/2, 70a/4, 70a/14, 70b/11, 70b/13, 70b/15, 71b/4, 71b/5, 71b/6, 71b/7, 71b/10, 71b/11, 72a/3, 72a/8, 72b/11, 72b/14, 73b/13, 74a/4, 74a/6, 74b/2, 74b/6, 74b/7, 74b/8, 74b/8, 74b/8, 74b/9, 74b/12, 74b/13, 75a/5,75a/13, 75b/12, 76a/7, 76b/3,76b/8, 76b/10, 76b/11, 76b/11, 76b/12,76b/13, 76b/14, 77a/2, 77a/11, 77b/6, 77b/10, 78a/1, 79a/9, 79a/12,79a/13, 79a/14, 79b/2, 79b/6, 79b/15, 80b/12, 81a/1, 81a/3, 81a/11, 81a/14, 81b/3, 81b/4, 81b/5, 81b/6, 81b/11, 81b/14, 82a/8, 82b/7, 83a/3, 84b/9, 85b/5, 85b/7, 85b/10, 86a/10, 86a/11, 86a/15, 86b/3, 86b/11, 88a/4, 88a/4, 88a/13, 88b/4, 89a/12, 89a/15, 89b/11, 90a/7, 90b/3, 90b/7, 91a/1, 91a/7, 91a/7, 91a/9, 91a/10, 91a/10, 91a/10, 91a/12, 91a/12, 91a/12, 91a/13, 91b/2, 91b/2, 91b/7, 91b/7,91b/13, 91b/14, 92a/3, 92a/8, 92a/13,93a/6, 93a/7, 93b/2, 93b/12, 94a/3, 94a/15, 94b/1, 94b/15,95a/3, 95b/7, 95b/7, 95b/12,96a/4, 96a/5, 96a/6,

96a/6, 96a/14, 96b/3, 96b/3, 96b/3, 96b/8, 97a/11, 97a/11, 97a/11, 98a/4, 98a/15, 98b/4, 99b/2, 99b/6, 100b/2, 100b/3, 101a/8, 101b/3, 102a/14, 102b/11, 102b/13, , 102b/14, 103a/10, 103a/10, 103a/14, 103b/7, 104a/4, 104b/1, 105a/7, 105b/2, 105b/5, 105b/12, 105b/13, 105b/13, 105b/13, 107b/8, 108b/1, 108b/1, 108b/1, 108b/12, 110b/17, 111a/2, 111a/4, 111a/17, 111a/17, 111b/2, 111b/12, 111b/13, 112b/11, 114b/6, 116b/6, 116b/8, 116b/9, 117a/18, 117a/18, 117a/18, 117b/1, 119a/12, 119b/18)

**velī:** Far. Ama, fakat (64b/3, 65a/4, 67a/13, 67b/12, 75a/11, 75a/13, 75b/10, 78b/13, 85a/4, 85a/12, 87a/13, 90b/1, 94b/5, 95b/6, 97a/5, 97a/8, 101a/19, 101b/8, 104a/15, 104b/2, 106a/7, 107a/3, 107b/13, 110a/11, 116a/10, 118a/7)

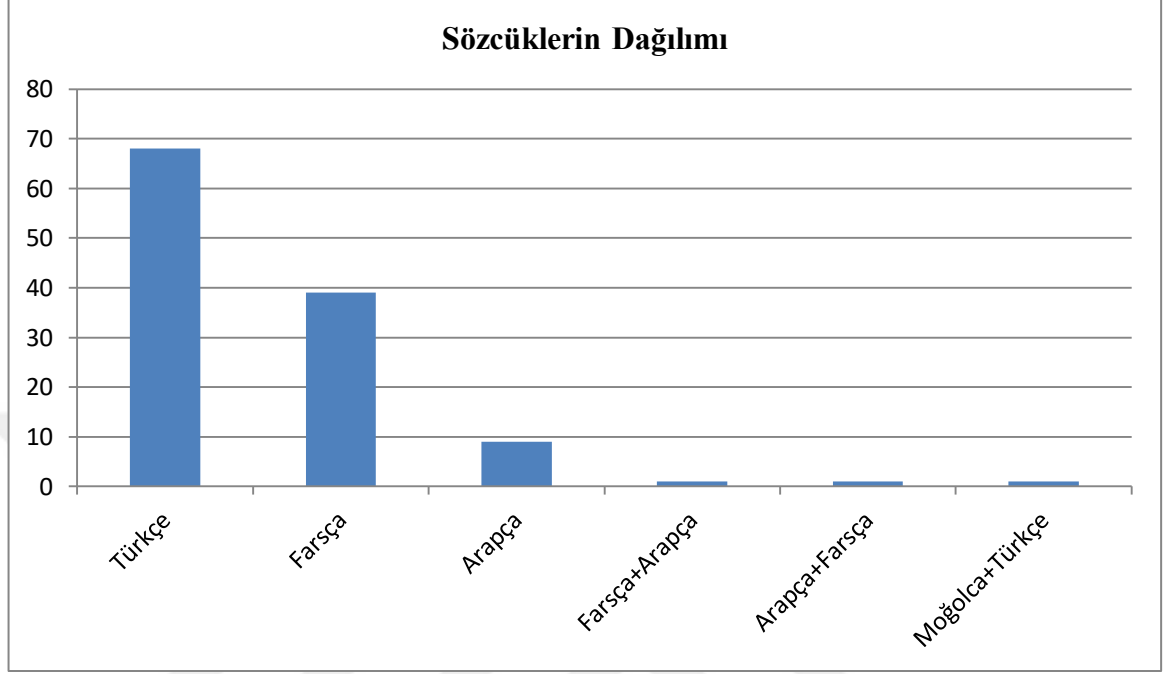
**velīkin:** Far. Ancak (99a/10)

**yā:** Far. Veya (61b/2, 75b/17, 82b/5, 83b/12, 95a/9, 97a/1, 103a/18, 103b/1, 110b/7, 111b/14, 112b/5, 113a/16)

**yana:** Yine (61b/16, 62a/6, 62a/9, 62a/14, 62b/14, 62b/14, 62b/15, 63b/2, 64b/10, 66a/11, 69a/5, 70a/2, 70a/4, 72b/14, 73b/9, 76b/8, 76b/11, 77b/10, 77b/14, 78a/3, 78a/11, 82a/8, 82b/11, 83a/12, 84a/1, 85a/10, 85a/11, 87b/2, 89a/10, 89a/11, 89b/3, 90a/6, 90a/8, 90b/3, 90b/9, 90b/12, 90b/16, 91a/4, 92a/9, 92a/13, 93a/4, 93a/11, 93b/5, 95a/11, 97b/11, 98b/5, 98b/9, 99b/4, 99b/14, 100a/9, 100a/15, 100b/15, 102a/6, 102a/9, 102a/13, 102b/16, 104b/6, 105a/5, 105a/7, 105b/2, 105b/4, 106b/16, 107a/2, 107a/5, 107a/6, 107a/7, 107b/4, 107b/16, 109b/14, 111a/16, 112a/5, 112a/12, 113a/1, 113a/7, 114a/10, 115a/8, 115a/11, 115b/6, 115b/7, 116a/14, 117b/4, 119a/2, 119b/4)

**yosunluq:** Moğ.+T. *yosun+IXk* gibi, benzer (63a/3, 70b/13, 72b/7, 74a/9, 74b/3, 80b/9, 82a/3, 85a/12, 91a/3, 109b/5)

Türkçe:68, Farsça:39, Arapça:9, Farsça+Arapça:1, Farsça+Türkçe:1,  
Arapça+Farsça:1, Moğolca+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.17.ÖLÇÜ ,MİKTAR, KIYAS VE NİTELİK BİLDİREN KAVRAMLAR

##### 4.1.17.1.Ölçü Bildiren Kavramlar

**Mertebe:** Ar. Ölçü, miktar (63b/13,69a/5, 85b/6, 85b/12, 85b/13,98a/6)

**kürüh:**Yaklaşık iki millik bir uzaklık ölçü birimi (104b/4,105a/8,115a/8, 116a/9,  
116b/9)

**mikdâr:** Ar. Miktarmikdâr ( 64b/4, 67a/7, 81a/9, 88a/9, 94b/5, 105a/2)

**üyçe:** Bir ev boyu kadar (115b/9)

##### 4.1.17.1.1.Miktar, Azlık-Çokluk

**artuq:** Artık,fazla (63b/8, 80b/8, 80b/9, 99a/12, 99a/13)

**artuqraq:** artuq+rAk Daha fazla (108b/4, 116a/2)

**artuqsılıq:** Ziyadelik, fazlalik (88b/6)

**asru:** Çok (76a/14, 82a/7, 111b/10)

**az:** az (68b/9, 73a/10, 73a/10, 77a/7, 81a/2, 85a/4, 93b/2, 104b/9, 105a/1, 105a/9,  
110a/9,111b/10, 112a/3, 114a/12, 114b/2)

**azlıg:** azlıq (99b/1)

**azlıq:** azlıg (98a/3)

**azraq:** az+rAk Daha az (103a/10, 103a/11, 111a/13, 112b/4)

**azraqça:** az+rAk Daha az (104b/12, 105a/4)

**bisyār:** çok (86b/1)

**cüzvî:** Ar. Pek az (65a/7)

**çoq:** Çok, fazla (113a/7)

**ekşer:** Ar. En çok (62b/8, 65b/2, 74a/1,79b/11, 86a/13,97a/14, 101a/12, 104b/1,  
107a/2,114a/3)

**ferāvān:** Far. Çok (95b/12)

**Ḥaylī:** Far. Epeyce (65b/8, 67a/2, 67a/2, 68b/5, 68b/7, 73b/10, 80a/8, 88b/5, 90b/2,  
95a/2,96b/11, 97a/7, 98a/9, 100b/10, 101a/11, 102b/2, 107b/1, 107b/13, 109a/7,  
110a/10, 111a/4, 112b/6, 112b/13, 113b/2, 115a/12, 115b/4, 115b/5, 116a/11,  
116b/10, 117b/6,117b/9)

**key:** Çok, aşarı (120a/2)

**Kem:** az (98b/14)

**kemraq:** Far.+T. kem+rAk Daha az (100a/2, 100a/3)

**qalın:** Çok (67a/14, 70a/12, 70b/1, 71a/3,71a/4, 71b/6, 72a/6, 76b/11, 78a/10,81b/3, 90b/6, 103a/6, 107b/2, 110a/10,111b/10, 112a/6, 113b/7, 114a/11,118b/14)

**qalınlıq:** Çokluk (75a/9)

**köp:** Çok, bol (71a/4, 71b/6, 72b/3, 76a/14,81b/6, 82a/7, 85a/4, 85a/12, 85a/12,85b/7, 85b/8, 97b/1, 101b/9, 104a/3, 104b/9,105a/1, 110a/9, 111b/10, 114a/11, 114b/2, 115b/5, 118b/6, 119a/2)

**köprağ:** köp+rAğ Daha çok → köprek (119a/4)

**köprek:** köp+rAk Daha çok → köprağ (61a/14,70a/14, 71a/14, 71b/3, 75a/13,88a/11, 88b/5, 90a/12, 95a/2, 100b/8,103a/10, 103a/12, 106a/5, 106a/6, 111b/1, 120a/1)

**mikdār:** Ar. Miktar (64b/4, 67a/7, 81a/9, 88a/9,94b/5, 105a/2)

**Yarım:** yarısı (90a/11)

**Zerre:** Ar. Birazcık (80b/1)

#### 4.1.17.1.2.Uzunluk, Uzun-Kısa

**Ara:** Ara, aralık, mesafe (61a/8, 66b/13, 64b/7, 65a/1, 67b/9, 70b/14, 71b/6, 72a/1,72a/9,72b/9,73a/10, 73b/11, 74a/5, 76a/13, 77b/2, 81b/3, 81b/8, 84b/12, 88a/1, 85a/12, 88b/2, 89a/1, 90b/4, 92b/3,95a/7, 97b/3, 98a/6, 100b/5, 101b/7, 101b/14, 102a/13,107a/9, 100a/9, 110b/4, 112b/9,114b/3, 114b/6,116b/4, 117b/14)

**Aralıq:** Boşluk, aralık 89a/4, 92b/7, 92b/12, 93a/1, 104a/11, 107b/9)

**bī-taqrīb:** Far.+Ar. Uzak (89a/6, 94a/6, 99b/59)

**uzun:** uzun (100a/11, 100a/12)

**yığaç:** Uzunluk birimi (61a/2, 67b/9, 69b/10, 88b/2, 89a/1, 93b/10, 100a/12,103a/1)



#### 4.1.17.1.3. Uzak, Yakın

**muqarreb:** Ar. Yakın, yakınlaştırılmış (79b/1)

**uzaq:** Uzak (94b/7)

**Yaqın:** Yakın (66b/4, 71a/3, 75b/14, 83a/2, 90a/9, 102a/10, 103a/5, 104b/14, 106a/12, 109b/3, 110a/12, 116a/7, 116a/14, 119a/2)

**Yıraq:** uzak (70b/1)

**Yavuğ:** Yakın → yavuq (80a/6, 91a/12, 92a/9, 104b/2)

**Yavuq:** Yakın → yavuğ (61b/3, 62a/1, 64b/8, 66a/6, 67a/6, 73a/8, 79a/1, 80b/3, 82b/13, 83a/9, 85a/7, 86a/5, 89a/11, 89b/3, 91b/6, 91b/13, 93b/12, 93b/13, 95a/3, 99b/3, 102b/4, 103a/3, 106a/8, 106a/9, 108a/2, 109a/14, 109b/2, 113a/12, 115a/8, 115b/2, 116b/5, 118a/2, 119a/7)

**Yavuqraq:** yavuq+rAk Daha yakın (108b/7, 115a/7, 115b/1)

**Yıraq:** Uzak (70b/1, 72a/13, 91b/8, 91b/12, 108a/7, 114a/7, 114a/9, 116b/5, 119a/8)

**Yıraqlıq:** Uzaklık (104a/4)

**Yıraqraq:** yıraq+rAk Daha uzak (91b/3, 93b/12, 115a/9)

#### 4.1.17.2. Kıyas –Tezatlık ve Denklik Bildiren Kavramlar

**Žıd:** Ar. Zıt, karşıt (79a/9)

##### 4.1.17.2.1. Büyüklük, Küçüklük

**Kıçıg:** küçük (61a/10, 68a/13, 80a/6, 81a/11, 102a/4, 102a/8, 102a/12, 103b/2, 105b/13)

**Kıçıklık:** Küçüklük (101b/4)

**Kiçikrek:** kiçik+rAk Daha küçük (98a/13, 108b/10)

**Uluğ:** Büyük → uluq (62a/7, 70b/5, 73b/4, 85a/6, 91a/14, 97b/14, 102a/4, 106a/11, 107b/5, 108a/1, 117a/12)

**Uluq:** Büyük → uluğ (61a/10, 67a/6, 67a/6, 67a/7, 68a/14, 68b/1, 71a/7, 71b/12, 74a/7, 76b/5, 78a/1, 79a/7, 81b/8, 85a/13, 85b/8, 89b/8, 90a/5, 90b/5, 90b/5, 90b/8, 90b/9, 90b/12, 95a/13, 97a/2, 97b/11)

#### 4.1.17.2.2. Kalınlık, İncelik

**Nāzik:** Far. İnce (75a/6)

**dürüş-t-güyraç:** Far.+T. dürüştgüy+rAk Daha sert, daha kalın (103b/1)

**inçke:** İnce (97b/3, 109a/4)

**inçkelik:** İncelik (104b/6, 105a/14, 117a/5)

#### 4.1.17.2.3. Darlık, Genişlik

**Kéñlik:** genişlik (92b/10)

**Teng:** Far. Dar (81b/2, 81b/4, 81b/5, 81b/6, 95b/4)

#### 4.1.17.2.4. Dolu, Boş

**Cilavluq:** dolu dizgin (90a/7, 90a/8)

**Nav:** Far. Boş, içi boş (88a/12, 88a/13)

#### 4.1.17.2.5. Bitişik, Ayrı

**farq:** Ar. Başkalık, ayırma (85a/12, 96b/12, 105b/4, 116a/14)

**Ġayr:** Ar. Ayrı, başka (76a/6)

#### 4.1.17.2.6. Açık, Kapalı

**Ġayb:** Ar. Kayıp, belirsiz (69b/4)

**güm:** Far. Kayıp (97b/6)

**ħafī:** Ar. Gizli, saklı (88b/9)

**izhār:** Ar. gösterme, meydana çıkarma (82b/8, 110a/13, 110b/11, 113b/3)

**maħfī:** Ar. Gizli, saklı (79b/14)

**nümāyān:** Far. Görünen, meydana olan (92a/6, 93a/13)

**peydā:** Far. Meydanda, ortada (72b/9, 75b/2, 89b/1, 101b/7, 115a/6)

**tolġama:** Gizlenme (90a/6)

**tolġamasız:** Gizli olmama (90a/6)

**zāhir:** Ar. Görünen, belirgin (64b/2, 74b/13, 78a/1, 94b/4)

**zāhiren:** Ar. Açık olarak, belli bir şekilde (119b/6)

**zuhūr:** Ar. Görünme, ortaya çıkma (79b/2)

#### 4.1.17.2.7. Doğru, Yanlış

**bī-şavāb:** Far.+Ar. Yanlışlık (106a/12)

**ġalaṭ:** Ar. Yanlış, yanlış (65a/9, 105b/8)

**Ḥilāf:** Ar. karşı zıt yanlışlık (110b/14)

**Rāst:** Ar. Doğru, düz (62a/9, 72b/13, 83b/1, 83b/3, 83b/4, 85b/13, 93a/11, 105a/11, 107b/6, 110a/10)

**Rāstī:** Far. Doğruluk, gerçeklik (86a/2)

**Rāstlġ:** Far.+T. rāst+IXġ Doğruluk, uygunluk (118a/13)

#### 4.1.17.2.8. Var, Yok

**Qāyim:** Ar. Mevcut, var olan (104a/10)

**Var:** Var, mevcut (118b/2)

**vāsıta:** Ar. Araç (101b/14)

**vazīfe:** Ar. Görev (87a/13)

**yoq:** yok (64b/1, 65b/10, 65b/11, 66a/1, 69a/12, 74a/6, 76a/1, 82a/11, 84a/14, 89b/13, 99b/5, 99b/5, 101a/10, 101a/12, 102a/6, 106b/6, 107a/12, 108a/6, 108a/11, 111a/4, 115b/11, 116a/2, 116b/8, 118a/7, 118a/11)

#### 4.1.17.2.9. Düz, Ters

**nā-hem:** Far. Eğri, çarpık (91a/9)

**toptogri:** Dümdüz (107b/7)

**tüptüz:** Dümdüz (106b/5)

**tüzrek:** tüz+rAk Daha düz (112a/5)

**yassı:** Yassı, düz (97b/11)

#### 4.1.17.2.10. Eksik, Fazla

**Fazl:** Ar. Fazlalık, üstünlük (70b/3)

**Noksān:** Ar. Eksik, kusurlu (63b/14)

**Noqsānī:** Ar.+Far. Noksanlık (94a/4)

**taqşır:** Ar. Bir işi eksik yapma, kusur (83b/9, 99b/3, 109b/6)

**tenqış:** Ar. Eksiltme, azaltma (95a/2)

**tenqīşlıq:** Ar.+T. tenqīş+IXk Eksiklik (93b/7)

#### 4.1.17.2.11. Fayda, Zarar

**bī-fāyīde:** Far.+Ar. Faydasız (109b/6)

**bī-fāyideraq:** Far.+Ar.+T. bīfāīda+rAk Çok faydasız (101a/10)

**bī-şarfe:** Far.+ Ar. Faydasız (91b/99)

**Fāide:** Ar. Yarar, fayda (62b/8)

**Āsībī:** Far. Zararlı (70b/10)

**Żarar:** Ar. Zarar (63b/14, 70b/10, 101b/8)

#### 4.1.17.2.12. Benzerlik , Eşlik, Denklik

**mūsāvī :** Ar. Eşit, denk (101b/8)

#### 4.1.17.2.13. Güç, Güçlü, Kuvvetli ,Zayıf

**‘āciz:** Ar. Güçsüz, zayıf (109a/8)

**Aruq:** Zayıf, halsiz güçsüz (98a/2)

**érklig:** Güçlü (103a/12)

**quvvet:** Ar. Güç (76a/11, 94a/4)

**kūç:** Güç (63b/10, 65b/10, ö66a/13, 93a/7, 88a/13, 88a/13, 101a/4)

**kūç-ber-kūç:** T.+Far.+T. Güçlkle (88a/13, 101a/4)

**kūçletmek:** Güçlendirmek (70b/11)

**Zebūn:** Far. Zayıf, güçsüz (71b/1, 112a/11, 112a/12)

#### 4.1.17.2.14. Kolay, Zor

**Āsān:** Far. Kolay (109a/1)

**Āsānlıq:** Far.+T. āsān+IXk Kolaylık (78b/10)

**düş-vārlıq:** Far.+T. düşvār+IXk güçlük, zorluk (101b/3)

**müşkil:** Ar. Güç, zor (118b/8)

**yesīr:** Ar. Kolay, az (93a/8)

**yéñil:** Hafif, kolay (71b/3, 72b/10)

**zor:** Far. zūr Zor, güç (61b/2, 67a/2, 92a/2, 92b/7, 94a/4, 99a/9, 114b/10)

**zorraq:** Far.+T. zor +rAk Daha zor (68a/3)

#### **4.1.17.3.Nitelik Bildiren Kavramlar**

##### **4.1.17.3.1.Şekiller ve Formlar**

**Şekl:** Ar. Şekil, biçim (68a/14)

##### **4.1.17.3.2. Katılık, Sertlik**

**Qatıq:** Katı,sıkı (72b/2, 91a/8)

**Şiddet:** Ar. Sertlik, katılık (96a/1, 96a/4, 98a/7)

**Tünd:** Far. Sert (81b/3, 89a/2)

##### **4.1.17.3.3. İyi, Kötü, Güzel, Çirkin**

**Bedān:** Far. Kötüler (86a/4)

**Beter:** Far. Beter, daha kötü (81a/2)

**Fitne:** Ar. Kötülük, fena (64b/4, 79b/5, 104a/10)

**Hoş:** Far. Güzel, iyi (111a/5, 114b/6)

**Hüb:** Far. Güzel, hoş, iyi (68b/7, 93a/14, 96a/13, 117b/5, 119b/5)

**lūf:** Ar. Hoşluk, güzellik (102a/5)

**melāhatlıq:** Ar.+T. melāhat+IXk Güzellik (68b/1)

**yaman:** Kötü, fena (61a/11, 68b/4, 68b/7, 74b/10, 75a/10, 79a/13, 79b/4, 80b/6, 82b/14, 96b/11, 98b/1, 114b/4)

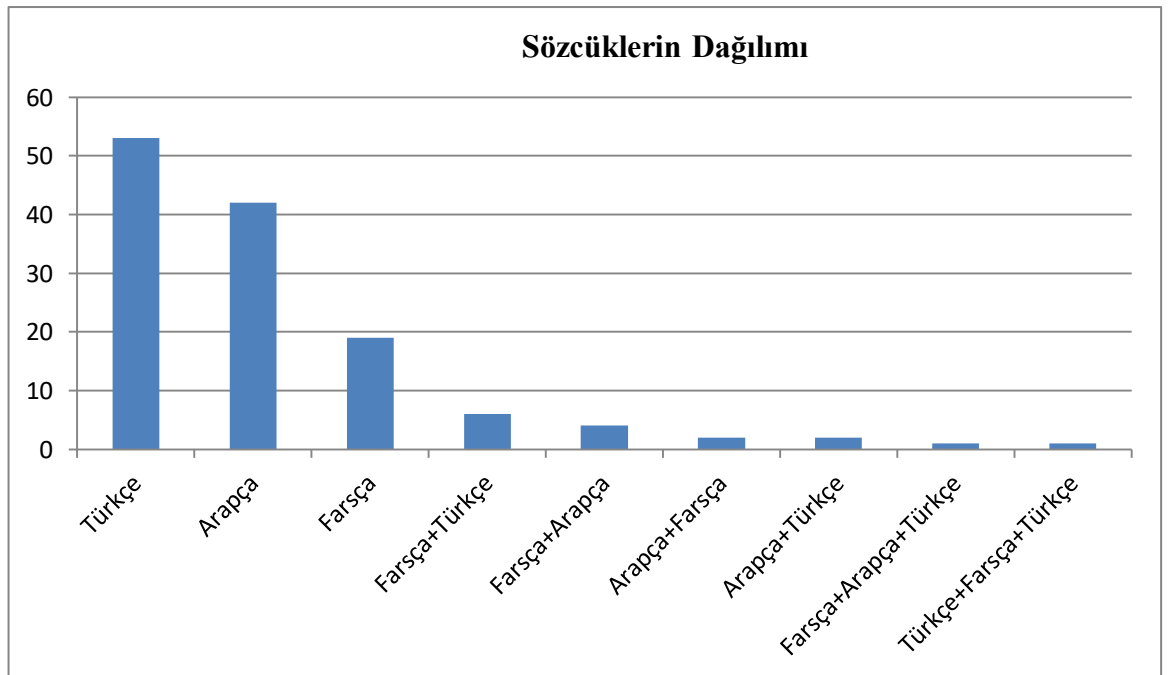
**yamanlıq:** yaman+IXk kötülük, Fenalık (64b/11, 79b/2, 88a/9)

**yamanraq:** yaman+rAk Daha kötü, fena (81a/1, 118a/13)

**yaramasraq:** yaramas+rAk Daha kötü (87b/10)

**zerāfetī:** Ar.+Far. İncelik, güzellik (97b/5)

Türkçe:53, Arapça:42. Farsça:19, Farsça+Türkçe:6, Farsça+Arapça:4,  
Arapça+Farsça:2, Arapça+Türkçe:2, Farsça+Arapça+Türkçe:1,  
Türkçe+Farsça+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.18.Sayılar

##### 4.1.18.1.Asıl Sayılar

**Altı:** Altı (62b/15, 72a/12, 82b/12, 88a/2, 88a/13, 92b/10, 97a/12, 97a/13, 98a/11,101a/5,

105b/12, 110a/9, 119b/4)

**Altmış:** Altmış (97a/7)

**Beş:** Beş (106b/13)

**Béş:** Beş (61a/2, 62b/15, 63b/9, 64b/9, 64b/12, 72a/12, 75a/12, 80b/6,80b/6, 82b/12, 84b/5, 84b/14, 88a/1,88a/5, 88a/13, 88b/4, 88b/15, 92b/10,95a/2, 96a/4, 97a/13, 101b/17, 105a/7,105b/12, 106a/6, 110a/9, 114a/15, 119a/8, 119b/4, 119b/16)

**béşinçi :** Beşinci (85b/7, 85b/14)

**bir:** Bir, bir defa 61a/9, 61b/7, 61b/10, 61b/11, 62a/6, 62a/9, 62b/4, 62b/7,62b/11, 62b/13, 63a/9,64a/14, 64b/4, 65b/14, 66a/2, 66a/3,66a/6, 66b/3, 67a/14, 67b/10, 67b/12,68a/1, 68a/2, 68a/11, 68b/15, 69a/5,69a/12, 70a/5, 70b/12, 73a/8, 73a/11,73a/12, 73b/1, 74a/2, 74a/2, 75a/12,75a/13, 75a/15, 75b/15, 75b/15, 76b/3,76b/4, 76b/7, 77a/6, 77a/9, 77b/12, 77b/14, 78a/9, 78a/12, 78b/2, 79a/6,79b/3, 79b/8, 79b/12, 80a/8, 80a/12,80b/1, 80b/12, 81a/10, 81a/14, 81a/14,81b/9, 81b/9, 82a/4, 83a/4, 83a/13,83b/3, 83b/13, 83b/15, 83b/16, 84a/11,84b/1, 85b/14, 86a/4, 86b/6, 86b/8,87a/1, 87a/2, 87a/8, 87a/9, 87a/13,87b/2, 87b/5, 87b/12, 88b/3, 88b/5,88b/7, 88b/9, 88b/11, 89b/15, 90a/6, 90a/7, 90a/13, 90b/9, 91a/8, 91a/8,91b/12, 91b/16, 92b/2, 92b/3, 92b/6,93a/3, 93a/10, 93a/11, 93a/14, 93b/5,93b/6, 93b/15, 94a/11, 95a/8, 96a/8,96b/7, 96b/9, 97a/7, 97a/9, 97a/10,97a/13, 97b/3, 97b/3, 97b/4,97b/11,97b/12, 97b/13, 98a/9, 98a/15, 98b/6,98b/9, 98b/11, 98b/14, 99a/5,99a/16,100a/11, 100a/14, 100a/14,100a/15, 100a/17, 100a/17,



100a/18,100b/3, 100b/4, 101a/7, 101a/19,102a/6, 102a/12, 102a/13, 102a/17,102b/4,  
103a/2, 103a/16, 103b/1,103b/8,103b/11, 104a/10, 104a/14,104b/3, 104b/4, 104b/5,  
104b/12,104b/16, 104b/17, 105a/6, 105a/16,105b/2, 105b/4, 106a/9, 106b/13,107a/2,  
107a/4, 107a/5, 107a/6, 107a/8, 107a/11, 107a/13, 107b/2,107b/4, 107b/6, 107b/9,  
109a/4,109a/4, 109a/5, 109a/11, 109b/14,109b/14, 109b/18, 110a/3, 110a/5,110a/10,  
110b/8, 111a/8, 111b/10,112a/3, 112a/4, 112a/5, 112a/6,112a/11, 112a/12, 112a/13,  
112b/6,112b/15, 113a/1, 113a/4, 113a/7,113a/12, 113b/17, 114a/1, 114a/10,114a/12,  
114a/12, 114a/13, 114b/9,114b/17, 115a/9, 115a/9, 115a/9,115a/12, 115b/10, 116a/2,  
116a/4,116a/11, 116a/11, 116a/14, 116b/4,116b/6, 116b/8, 116b/10,  
116b/12,116b/14, 116b/15, 116b/16, 116b/14,117a/2, 117a/3, 117a/7, 117a/8,117a/8,  
117a/15, 117b/3, 117b/5,117b/12, 117b/13, 117b/16, 117b/16,118a/6, 118a/8,  
118b/5, 119a/13, 119b/4, 119b/14, 119b/15)

**éki:** İki (61a/10, 61a/13, 61b/11, 61b/13, 62a/6, 63a/15, 64b/7, 64b/9, 65a/114, 65b/6,  
66a/3, 66b/3, 66b/16, 66b/16, 67a/5, 67b/10,68a/13, 68b/15, 70b/15, 71a/7,71a/12,  
72a/10, 72b/10, 73a/13, 73b/4,73b/8, 73b/9, 74a/7, 74a/8, 77b/3,78a/9, 79b/3,  
79b/12, 80b/11, 80b/13,82a/9, 82b/15, 83b/15, 84b/12, 87b/12,87b/16, 88a/6, 88b/13,  
88b/13, 90a/8,90b/5, 91b/4, 91b/16, 92b/11, 93a/1,93a/10, 93a/15, 94a/8, 94a/8,  
94a/8,94a/9, 94a/9, 95a/10, 95a/11, 97a/12,98a/7, 98a/7, 101a/19, 102b/8,103a/12,  
105a/6, 105a/10, 105a/19,105b/3, 106a/9, 107a/8, 107a/10,108a/3, 109a/13, 110a/5,  
111a/14,112a/1, 112a/2, 113a/3, 113a/11,113a/12, 113b/5, 114b/5, 115a/7,116a/11,  
117a/12, 118a/12, 118b/6,119b/8, 119b/13, 119b/16)

**éllig:** Elli (66b/16, 71b/8, 85a/3)

**hams:** Ar. Beş (66a/9)

**qırq:** Kırk (61a/10, 67b/12, 71b/8, 73a/9, 75a/13, 83a/1, 83b/3, 85a/9, 86b/8, 87b/16,  
97a/6)

**qırqça:** Kırk kadar (84a/14)

**miñ:** Bin (64b/4, 64b/9, 69a/3, 72a/12, 82b/11, 88b/13, 88b/13, 88b/14, 88b/15, 97a/6, 103a/12, 103a/12, 103b/9, 109a/13, 111a/14, 113a/11, 118b/3)

**miñçe:** Bin kadar (109a/13)

**on:** On (66b/1, 68a/10, 75a/12, 75a/12, 83b/4, 83b/5, 84b/13, 84b/14, 85a/17, 85a/17, 85b/8, 86b/7, 89a/6, 89a/6, 90a/9, 90a/9, 95a/1, 95a/1, 96b/4, 96b/4, 97a/8, 98a/11, 98b/15, 102b/9, 102b/9, 106b/13, 106b/13, 119a/8, 119a/8, 119b/6)

**otuz:** Otuz (73a/9, 84a/14, 103b/9)

**otuzça:** Otuz kadar (113b/)

**şad:** Far. Yüz (100a/6, 118b/4)

**sekiz:** Sekiz (66b/1, 68a/13, 85a/17, 89a/5, 89a/6, 92b/11, 107b/5, 114a/6, 114a/15)

**séksen:** Seksen (62b/15, 67b/4, 68a/13, 82a/3, 84a/4)

**séksençe:** Seksen kadar (110a/8)

**şast:** Far. Altmış (107a/5, 112b/17)

**toqsan:** Doksan (97a/12)

**toquz:** Dokuz (81a/14, 81a/14, 85b/8, 86b/8, 100a/14, 103a/5, 103a/7)

**tört:** Dört (61a/2, 63b/9, 65b/2, 65b/12, 68a/1, 69a/3, 74a/4, 80b/6, 81b/4, 82b/11, 83b/4, 83b/5, 84b/5, 86a/14, 88a/5, 88b/4, 89a/1, 89a/6, 93a/13, 93b/14, 96a/4, 96a/8, 96b/4, 98b/4, 99b/8, 101b/17, 102b/9, 102b/16, 102b/18, 103a/2, 104b/14, 105a/3, 105a/5, 105a/7, 105a/8, 105b/15, 109a/10, 112b/13, 117a/1, 119b/18)

**üç:** Üç (61a/1, 61a/13, 65a/14, 65b/2, 65b/12, 68a/1, 69a/3, 69b/10, 71a/8, 71a/12, 73a/13, 73b/8, 73b/9, 74a/4, 81b/4, 82b/10, 85b/6, 86a/14, 89a/6, 90b/9, 91b/4,

91b/16, 92b/11, 93b/14, 96a/8, 96b/4, 98a/7, 98a/8, 98b/4, 99a/8, 99b/8, 100a/15,  
100a/16, 100b/5, 102b/9, 102b/16, 102b/18, 103a/2, 104b/10, 105a/2, 105a/6, 105a/8,  
105a/8, 105a/10, 105b/15, 107a/4, 107a/9, 107b/5, 109a/10, 111a/14, 112b/13,  
113a/11, 116b/2, 116b/14, 119b/9, 120a/1)

**yégirmi:** Yirmi (61a/2, 61a/2, 75a/12, 83b/3, 84b/14, 92b/10, 92b/10, 95b/5, 97a/13,  
97a/13, 101b/17, 101b/17, 113b/8, 114a/15, 114a/15, 119a/8)

**yégirmiçe:** Yirmi kadar (115a/10)

**yéti:** Yedi (85a/17, 92b/11, 107b/5)

**yétmiş:** Yetmiş (62b/15, 67b/4, 82a/2, 84a/4, 97a/7, 110a/7)

**yüz:** Yüz 100 (61a/10, 64b/3, 64b/9, 65a/4, 66b/16, 66b/16, 67b/4, 68a/13, 76a/2,  
78b/3, 81b/7, 82b/12, 82b/15, 84b/6, 85a/3, 85a/3, 85a/9, 86b/4, 87b/16, 88a/5,  
88a/6, 88a/6, 88b/15, 92b/11, 95a/14, 97a/8, 97a/12, 104b/15, 106b/17, 110a/5,  
113a/12, 113a/12, 116b/7, 118b/3, 120a/1)

## 18.2. Sıra Sayıları

**Béşinçi:** Beşinci (85b/7, 85b/14)

**ékinçi:** İkinci (64b/5, 68a/14, 85a/16, 85b/9, 85b/15, 86b/15)

**şāliš:** Ar. Üçüncü (63a/4)

**Şānī:** Ar. İkinci (63a/4)

**Sekizinçi:** Sekizinci (114a/8)

**Törtünçi:** Dördüncü (85b/3, 85b/13)

**Üçünçi:** Üçüncü (85b/2, 85b/10)

### 4.1.18.3. Üleştirme Sayıları

**Birer:** Tek tek (62a/4, 75b/6, 79a/10, 79a/10, 86a/6, 86a/7, 87a/13, 94b/10, 114b/9, 114b/9)

**Ékirer:** İkişer (62a/4, 75b/6-7, 87a/13, 94b/10-11)

**Ékkiley:** iki defa, ikişer (61b/16, 73a/13)

**Törter:** Dörder (105b/13)

**Üçer:** Üçer (105b/13)

#### 4.1.18.2.Kesir Bildiren Kavramlar

##### 4.1.18.2.1.Bütün, Tam

**barça:** Bütün, hepsi (75a/2, 78a/12, 101a/10, 102a/16, 107a/13, 114b/5, 115b/5, 118a/9)

**barı:** Bütün hepsi (83a/2, 83a/15, 87a/14, 87a/15, 88b/5, 92a/7, 93a/14, 93b/11, 119b/7)

**barıça:** Bütünü, hepsi (115a/11)

**barım:** Hepsi (62a/9, 62b/11, 71b/14, 78b/10, 99a/9)

**cümle:** Ar. Tüm, bütün (86a/4, 90b/12)

**Her:** Far. Hep bütün (61b/6, 64b/3, 66a/11, 67b/12, 68a/1, 71a/7, 71b/3, 73a/1, 75a/6, 75a/12, 77b/13, 83a/7, 83a/15, 84b/15, 86b/14, 90b/12, 92a/12, 92b/10, 94a/1, 94a/3, 94a/11, 99a/14, 99b/10, 100b/9, 101a/6, 105b/1, 107b/8, 109a/1, 110a/17, 110b/4, 110b/7, 111a/17, 111a/17, 112a/5, 116a/6, 116b/14, 116b/16, 117a/10, 118b/11, 119b/12, 119b/19, 120a/3)

**Tamām:** Ar. Tamam, eksiksiz, tam (61a/12, 62a/3, 64a/2, 67b/15, 74b/11, 76b/2, 77b/12, 87b/15, 88a/15, 89a/15, 89b/6, 90a/7, 90b/2, 92b/9, 92b/14, 98a/9, 100b/2,

100b/3, 103a/9, 104a/6, 104a/11, 105a/3, 105b/2, 108a/11, 108b/13, 109a/6, 114b/9, 116a/10, 119b/18)

**Tükel:** Tam, tamam (108a/2)

#### 4.1.18.2.2. Parça, Bölüm, Kısım

**Bölek:** Bölüm, kısım (93a/4)

**faşıl:** Ar. Bölüm, kısım (67a/4, 67a/5, 91b/3)

**mejde:** Parça, tane (95b/12)

**Pārça:** Far. Ufak, parça (65b/10, 81a/14, 100a/15)

**Pāre:** Far. Parça (62a/9, 62b/4, 73a/12, 78a/12, 80a/12, 88b/11, 99a/16, 103b/11, 112a/4, 112a/6, 115a/12)

**rīz:** Far. Parça (67a/12)

**Yarım:** Yarım, buçuk (83a/10, 84a/3, 90a/12, 90b/2, 93b/15, 102b/12, 104b/5, 113a/13, 116a/14, 118a/1)

#### 4.1.18.3. Sayılarla İlgili Diğer Kavramlar

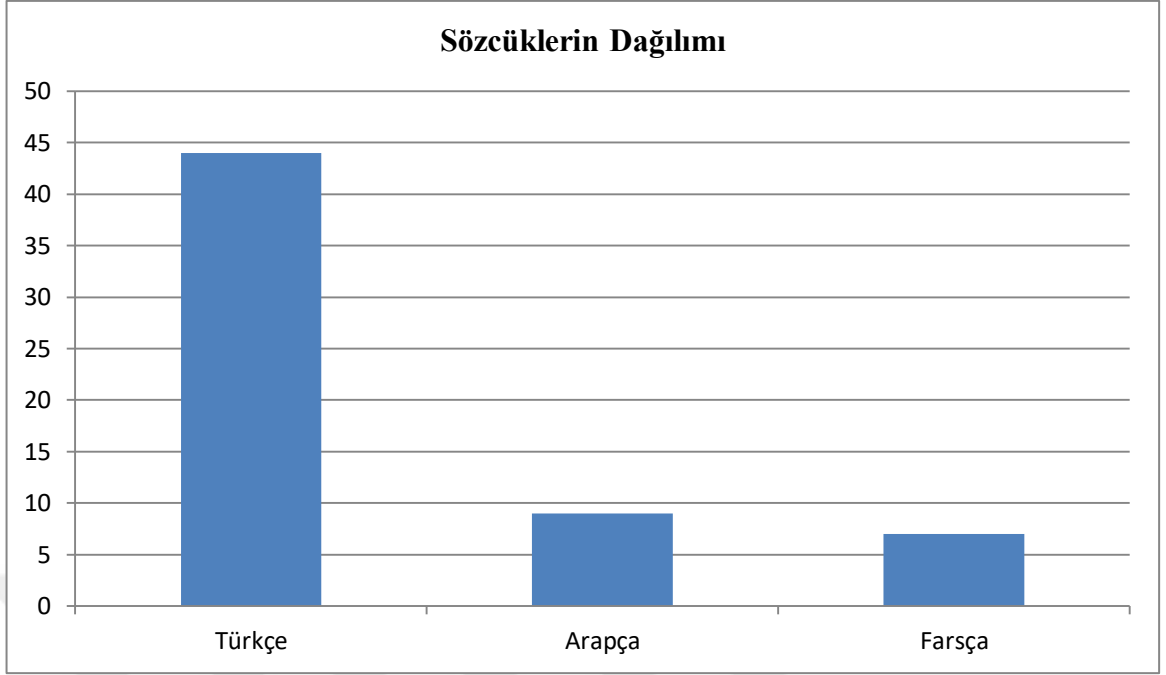
**Ḥesāb:** Ar. Hesap, sayma (68a/8, 68a/10, 71b/3)

**Ḥisāb:** Ar. Sayma, hesap (94a/6, 97a/12, 111a/11)

**taḥmīnen:** Ar. Yaklaşık olarak (81b/9, 84b/5, 88b/3)

**taqrībi:** Ar. Yaklaşık (71b/8)

44 adet Türkçe kelime, 9 adet Arapça kelime ve 7 adet Farsça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.19. Boya Ve Renk Kavramları

##### 4.1.19.1. Renk, Renkler

###### v.1.1. Ak, Beyaz

**Aq:** Ak, beyaz (91b/1, 100a/11)

###### 4.1.19.1.2. Kara, Siyah

**qara:** kara, siyah(62a/9, 62a/10, 63b/3, 69b/2,86a/14, 88b/8, 93b/10, 99b/6, 114a/9)

**qapqara:** kapkara (97a/13)

**qaralıq:** Karalık, siyahlık (105a/13)

###### 4.1.19.1.3. Mavi

**F̄ıruze:** Far. Açık mavi renkli (92a/13)

###### 4.1.19.1.4. Kırmızı, Kızıl

**Qızıl** (63b/3)

#### **4.1.19.1.5. Yeşil**

**Yeşil:** Yeşil (103a/9)

#### **4.1.19.1.6. Gri, Boz**

**Boz:** Boz, gri (92b/6)

#### **4.1.19.1.7. Sarı**

**Sarı:** sarı+rAk Daha sarı (100b/8)

#### **4.1.19.1.8. Alaca Renkli, Rengarenk**

**Ablaq:** Ar. Alaca, alacalı (118b/7, 118b/8)

#### **4.1.19.1.9. Parlak, Parlaklık, Işıklı, Aydınlık, Karanlık, Koyu, Açık**

**qoyuğ :**Koyu (67a/4)

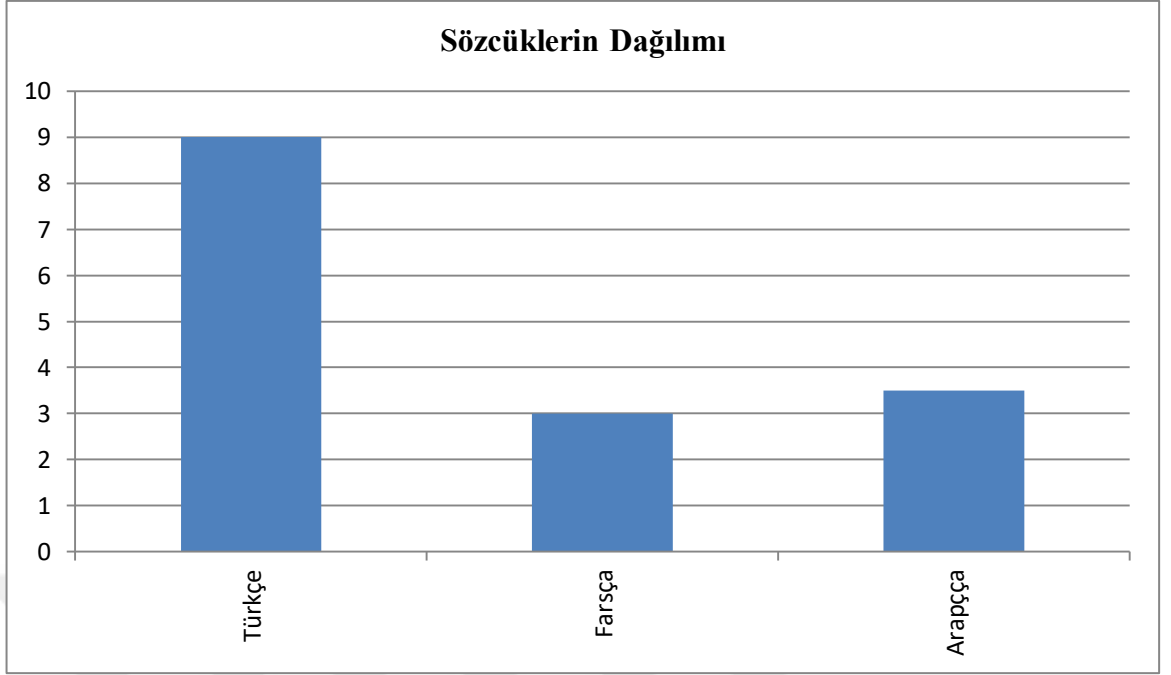
**rengin̄:** Far. Renkli, parlak (71a/5)

**rūšen:** Far. Aydınlık, parlaklık (85a/11)

#### **4.1.19.1.10. Renkli**

### **19.2. Boya, Boyalı, Boya Malzemeleri**

9: Türkçe, 3: Farsça ve 1: Arapça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.20. Taşıt, Eşya Ve Bazı Araç Gereçler

##### 4.1.20.1. Taşıtlar

###### 4.1.20.1.1. Gemi, Gemi Aletleri

**Kéme:** gemi (62b/4, 62b/6, 62b/8)

**Zevraq:** Ar. Kayık, sandal (106b/2, 106b/5)

##### 4.1.20.2. Çocuk Eşyaları

##### 4.1.20.3. Diğer Eşya ve Araç Gereçler

**Ālāt:** Ar. Aletler (66b/2)

**Néme:** Nesne, şey (61a/4, 64a/13,64a/14, 66b/12, 69b/7, 75a/6,76b/3, 83b/8, 96a/8,

97b/10,100b/1, 102b/12, 102b/13, 102b/14, 103b/1, 104b/14, 109a/3,109a/7,

109b/5,111b/10,114b/7, 116b/8, 117a/6, 117a/7,118a/13)

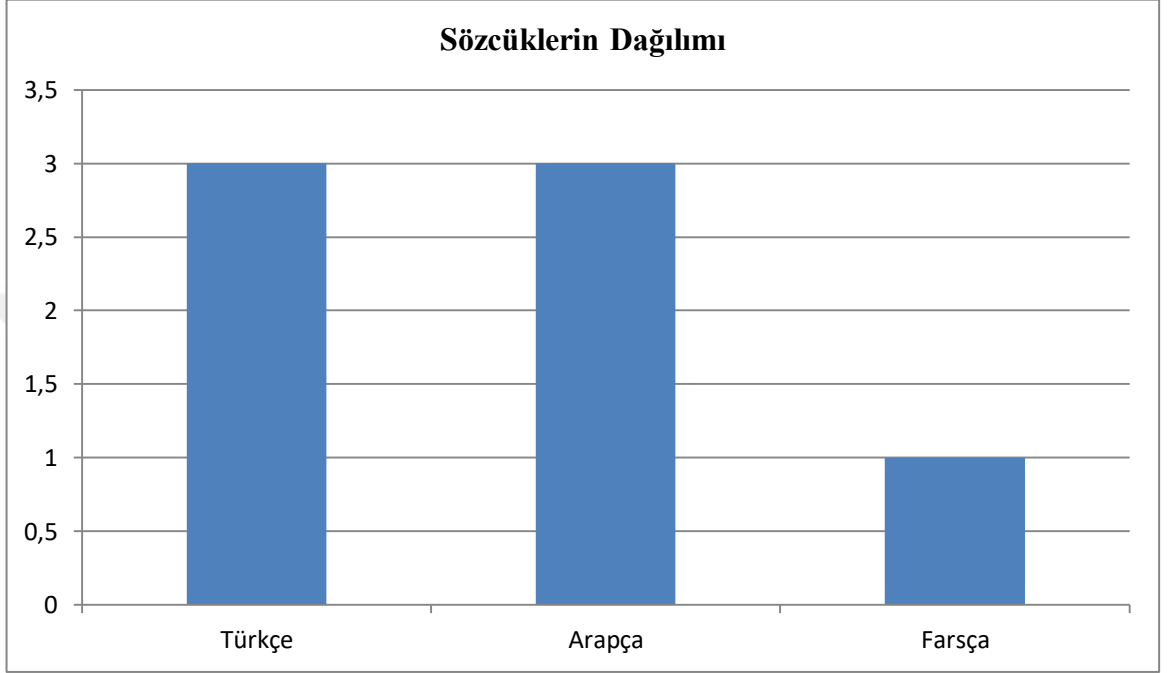
**Eşya:** Ar. Nesnelere, eşya (108b/11)



**Partal:** Far. Eşya (69b/7)

**Yarağ:** Malzeme, araç, alet → yarağ (77b/12, 107a/11,107a/12, 111b/2)

3: Türkçe sözcük, 3: Arapça ve 1: Farsça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.21. Meslekler Ve Mesleklerle İlgili Kavramlar

##### 4.1.21.1. Avcılık, Avcılık Malzemeleri

**Av:** Vurma veya yakalama yoluyla ele geçirilen hayvan (71a/7)

**avlaq:** Av yeri, avlanılacak yer (71a/2)

##### 4.1.21.2. Nakkaşlık, Nakkaşlık Malzemeleri

**Naqqaşlıq:** Ar.+T. *naqqaş+IXk* Nakkaşlık (68b/7)

**Naqşî:** Ar.+Far. Süsle ilgili olan (110b/7)

##### 4.1.21.3. Aşçılık

##### 4.1.21.4. At Bakıcılığı

#### 4.1.21.5. Ressamlık, Ressamlık Malzemeleri

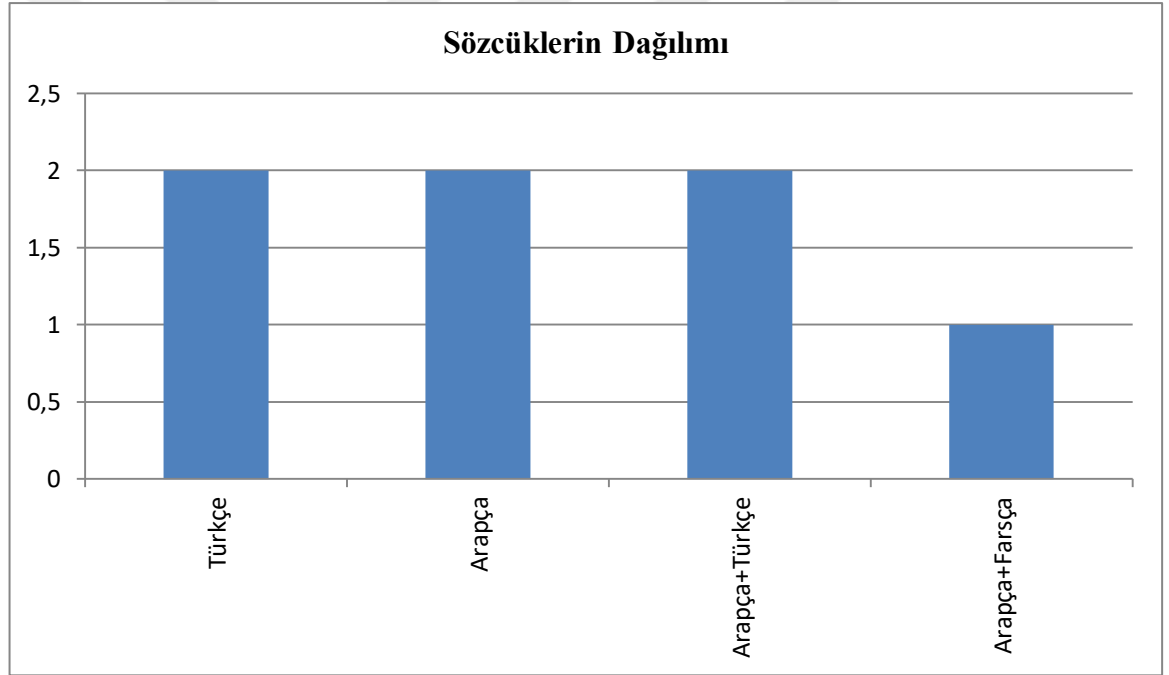
**Resm:** Ar. Resim (99a/10)

**Resmliq:**Ar.+T. resm+IXk Resimlik (102b/10, 102b/12)

#### 4.1.21.6.Dericilik

**Sehl:** Ar. Soyma, deri yüzme (65a/9)

2: Türkçe sözcük, 2: Arapça, 2: Arapça+Türkçe, 1: Arapça+Farsça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.22. Kültür Ve Sanat Kavramları

##### 4.1.22. 1. Sanat, Sanatla İlgili Kavramlar

**muştalahāt:** deyim ve terim heline gelmiş kelimeler, ibareler (100a/1, 100a/3)

**Nash te'liq hattı:** nesih ve talik yazısı (68b/8)

##### 4.1.22.1.1.Şair,Şiir, Şiirle İlgili Kavramlar

**Beyt:** Ar. Beyit (75b/6, 75b/7,75b/8, 76a/2, 76a/4,82a/12, 86a/4, 86a/4, 87a/2, 87a/13, 89a/3, 95b/15, 99a/8, 101a/5)

**Dīvān:** Ar. Şairin tüm şiirlerinin belli bir düzen içinde bulunduğu toplu eser (68b/9, 69a/8, 74a/12, 75a/2)

**Ebyāt:** Ar. beyitler (99a/11)

**ğazel:** gazel (68b/9, 68b/13,87a/8, 87a/13,101a/1, 101a/6 )

**Qāfiye:** Ar. Beyit sonunda aynı sesi veren harflerin tekrarlanması (87b/1, 87b/2, 87b/7, 99b/18)

**Qaşīde:** kaside (87a/7)

**Maṭla ‘:** matla (99a/11)

**Mısrā:** mısra (87b/1)

**Redīf:** redif (87b/1, 87b/1)

**Rubā’ī:** rubai (87a/9, 87a/10, 87a/14, 87a/14, 87a/18, 87b/2, 87b/7, 87b/8, 99b/18)

**Şi’r:** şiir (68b/9, 99b/19)

**Şu’arā:** şairler (86a/3)

**teḥallüş:** Ar. Mahlas kullanma (68b/9)

#### 4.1.22. 1.2. Müzikle İlgili Kavramlar

**Naqqāre:** Ar. Davul (93b/16, 94a/2, 100b/3)

**Nefīr:** Boynuzdan yapılmış boru (100b/3)

**Şīrāz:** Far.Türk müziğinde bir makam (81b/11)

#### 4.1.22. 1.1Oyun, Dansla İlgili Kavramlar

#### 4.1.22. 1.2.1.Oyun, Hile

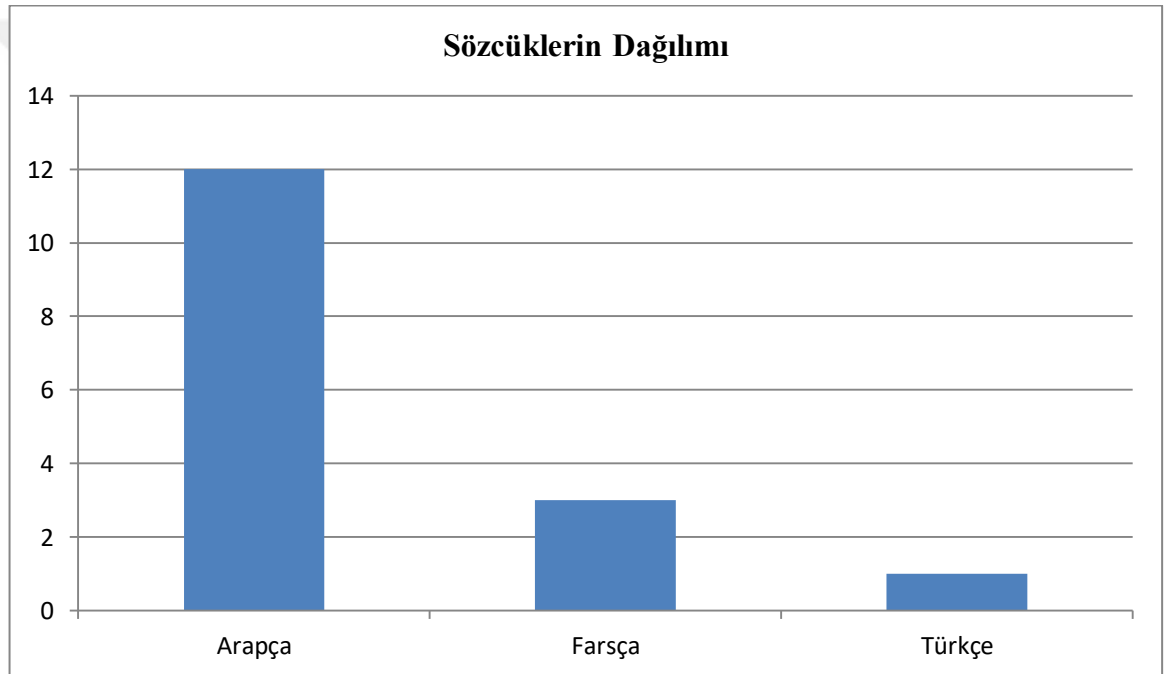
**firīb:** Far. Aldatma, hile (108a/12, 110b/5)

**Hīle:** Ar. oyun, aldatma (110a/17)

**Hīyel:** Ar. Hileler (77b/8, 118b/15)

**Māt:** Far. Oyunda yenilme (116b/7)

12: Arapça, 3: Farsça ve 1: Türkçe sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.23. Tıp Ve Sağlık Kavramları

##### 4.1.23. 1.Sağlık, Güç, Kuvvet

**bī-tāqatlıq:** Far.+Ar.+T. *bī-tāqat+IXk* Gücsüzlük (118b/1)

**maqdūr:** Ar. Güç, kuvvet (114b/18)

**mecāl:** Ar. Güç, kuvvet (61a/2)

**nā-tüvānī:** Far. Zayıf, kudretsiz (68b/11)

**Rust:** Far. Sağlam (67a/2)

**Rustluq:** Far.+T. *rust+LXk* Sağlamlık (66b/15)

**tāb:** Far. Güç, kuvvet (70a/12)

**tāqat:** Ar. Güç, kuvvet (75b/14, 89b/13, 102b/5)

#### 4.1.23. 2.Hastalık, Hastalıklar

**bī-huş:** Far. Akli başında olmayan (113b/14)

**cerāhat:** Ar. İrinli yara (109a/2)

**leng:** Far. Topal, aksak (114b/17)

#### 4.1.23. 3.Hastalık Belirtileri

**Renc:** Far. Ağrı, sızı (81b/7)

**Yara:** Yara (108b/10, 108b/15, 109a/3, 112b/5)

**zaḥm:** Far. Yara (65b/9, 65b/12)

#### 4.1.23. 4.Hasta, Engelli

#### 4.1.23. 5. Hasta Bakıcılığı

#### 4.1.23. 6. Tabip, Hekim, Cerrah, Tabiplik

**cerrāḥ:** Ar. Yaralara bakan ve ameliyat yapan tabip (108b/16,108b/17,109a/8)

**cerrāḥlıq:** Ar.+ T. *cerrāḥ+LXk* Tabiplik (108b/17)

#### 4.1.23. 7.Tedavi, İlaç

**Dārū:** Far. İlaç (109a/1, 109a/2, 109a/3, 109a/6)

**merhem :**Ar. Acıyı giderecek şey (109a/2)

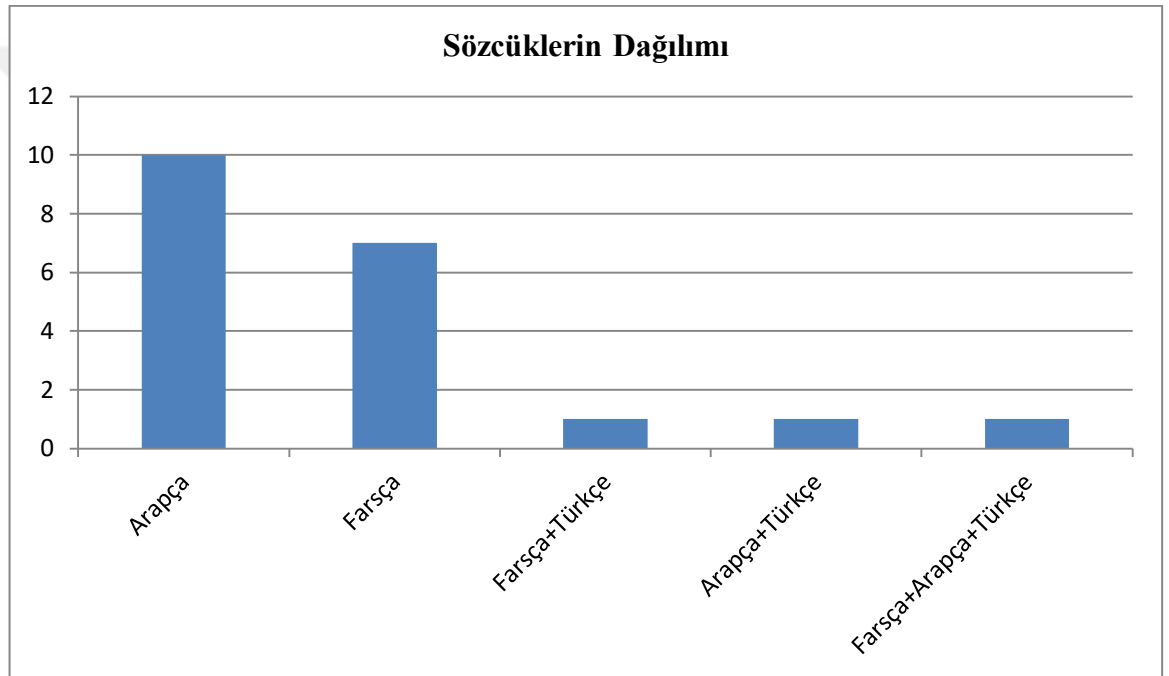
**müdāvā:** Ar. Tedavi etme (109a/8)

**fetīle:** Ar. Yaralara konulan tiftik (109a/4)

**şalāḥ:** Ar. İyileşme, düzelme (73a/2, 73a/8)

**salāḥ:** Ar. İyileşme, düzelme (108a/15)

10: Arapça sözcük, 7: Farsça, Farsça+Türkçe:1, Arapça+Türkçe: 1,  
Farsça+Arapça+Türkçe:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.24.Süs, Süslenme, Süs Malzemeleri

##### 4.1.24.1. Süs, Süsleme

**Ārāste:** Far. Süslenmiş, bezenmiş (68a/10)

**Zibā:** Far. Süslü, güzel (68b/10)

##### 4.1.24.2. Kadın Süs Malzemeleri

###### 4.1.24.2.1. Makyaj Malzemeleri

#### 4.1.24.2.2. Takılar

#### 4.1.25. Maden, Mineral Ve İlgili Kavramlar

##### 4.1.25. 1. Maden, Mineral

**Altun:** Altın (101a/6)

**Seng:** Far. Taş (99a/7, 114a/3)

**Taş:** Taş (67a/7,84a/5, 97b/2)

##### 4.1.25. 2. Değerli Taşlar

**Lülü:** İnci (105b/2)

**Dürdâne:** Far. İnci tanesi (105b/1)

#### 4.1.26. Gök, Sema, Gökyüzü Ve Astronomi İle İlgili Kavramlar

##### 4.1.26. 1. Güneş Sistemi, Yıldızlar, Dünya

**Āftāb:** Far. Güneş (63a/13, 85a/3, 115b/3)

**Cihān:** Far. Dünya, âlem (82a/11,101b/10)

**Cihānī:** Far. Bir dünya, bir ülke (95b/14)

**İldız:** Yıldız (109a/1, 109a/3)

**Mihr:** Far. Güneş (75a/10,75a/12, 75b/4, 75b/12)

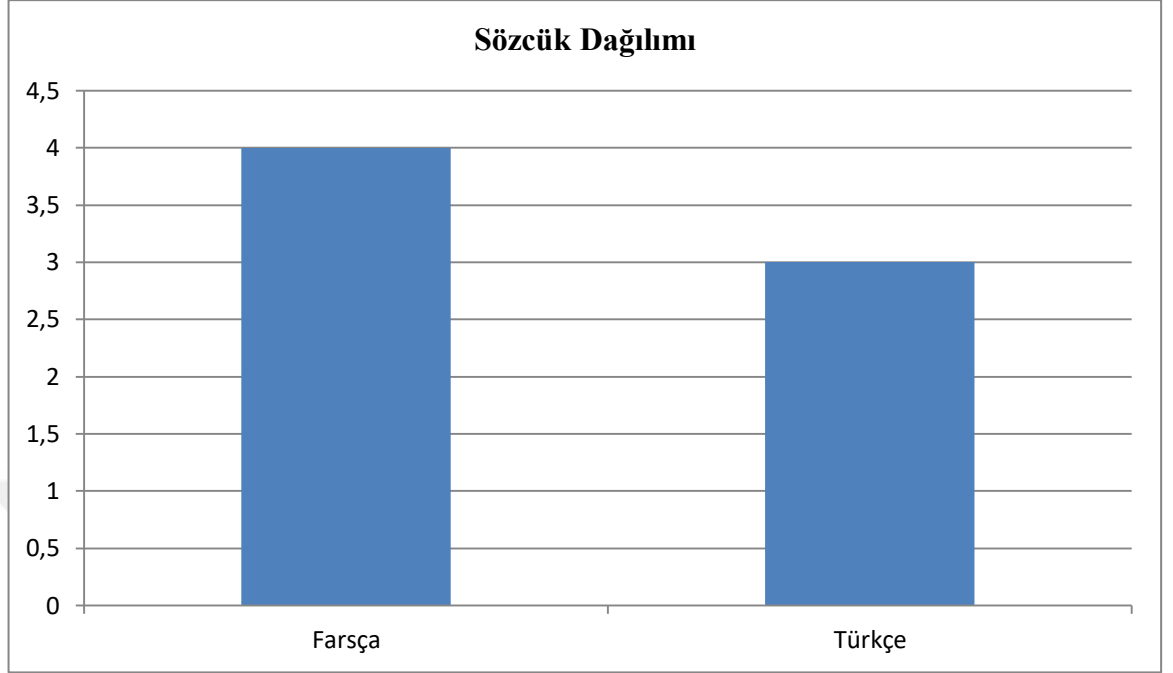
**Sekiz Yulduz:** Zühre yıldızı (89a/4, 89a/5)

**Yulduz:** Yıldız (89a/4, 89a/5)

##### 4.1.26. 2. Astronomi

##### 4.1.26. 3. Gökyüzü Olayları

4: Farsça ve 3: Türkçe sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.27. Hava Ve Atmosfer Olayları Kavramları

**baḥr:**Ar. Buhar, duman (87b/2)

**zarb savuq:** Şiddetli soğuk (98a/5)

**havā:** Ar. Hava (80a/14, 86b/8)

**savuğ:** Soğuk → savuq(72a/14)

**savuq:** Soğuk → savuğ (72b/2, 72b/3, 98a/5, 98a/6, 117b/9)

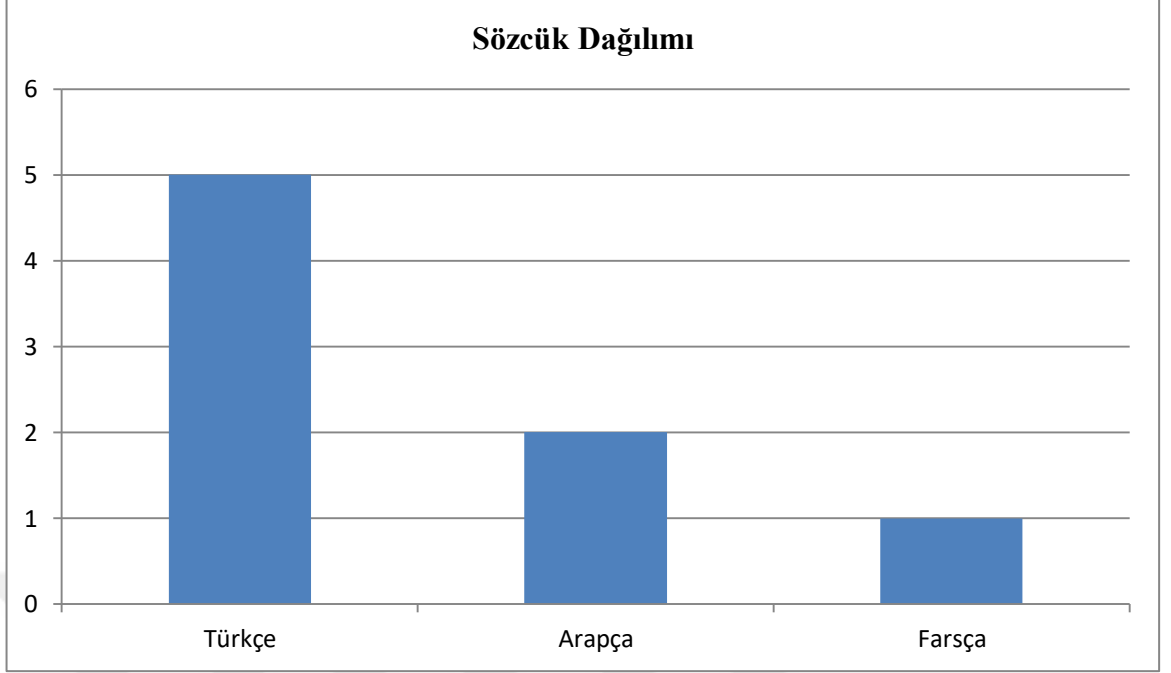
**savuqluğ:** *savuq+IXğ* Soğukluk (98a/9)

**sāyevār:** Far. Gölge (68b/9)

**yel:** Rüzgar, esinti (98a/5)

2: Arapça, 5: Türkçe ve 1: Farsça sözcük bulunmaktadır.





#### 4.128. Bitkiler Ve Bitkilerle İlgili Kavramlar

**azağlaq:** Dere otunun kokusu; celcelân (72a/6, 104a/15, 109b/9)

**bāğ:** bağ (76a/7)

**bāğçe:** bahçe (76a/7)

**berg:** Far. Yaprak (93b/10)

**çınar:** Çınar (97a/6)

**gül:** Far. Gül çiçeği (75a/4)

**qara yıgaç yafraq:** kara ağaç yaprağı (93b/12)

**qāt:** Ar. Hindistan'da sind ağacından çıkarılan madde (113a/3)

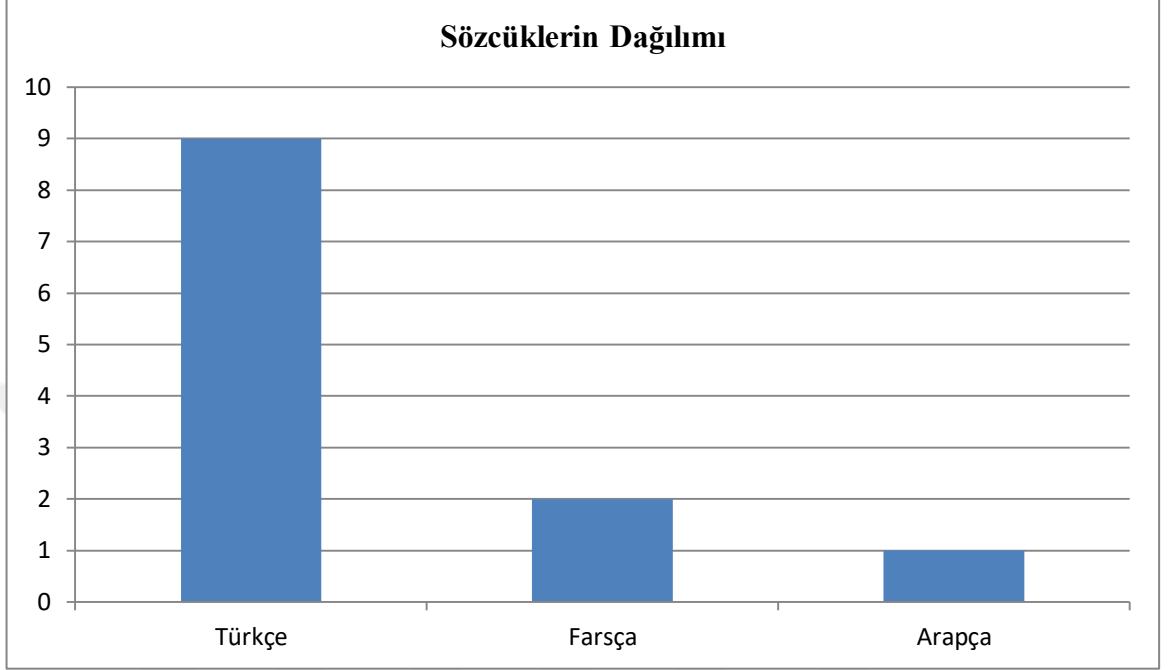
**ot:** Ot (95b/3, 95b/9, 117a/13, 117a/13, 117b/16)

**tūt:** Dut ağacı (93b/12)

**tūt yafraqı:** dut yaprağı (93b/12)

**yaфраq:** Yaprak (93b/11, 93b/12, 113a/3)

9: Türkçe , 2: Farsça ve 1: Arapça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.29. Vilayet, Kentle İlgili Kavramlar

**ként:** kent, şehir( 61b/9, 69b/9, 70a/4, 78a/9,98b/7)

**kūçe:** sokak (67a/4)

**maħallāt:** mahalleler(61b/10, 61b/12, 66a/3, 76a/9, 117b/7,117b/9, 117b/14)

**şehir:** Far. Şehir, il (76b/3, 76b/10, 79a/1, 81a/8, 84a/14, 84b/1, 84b/2, 84b/3, 84b/5, 84b/14, 85a/6, 85b/10, 91a/13, 92a/2, 95a/2, 108a/5, 112a/2, 112a/5, 113b/8)

**tümenāt:** T.+ Ar. İlçeler (86a/5)

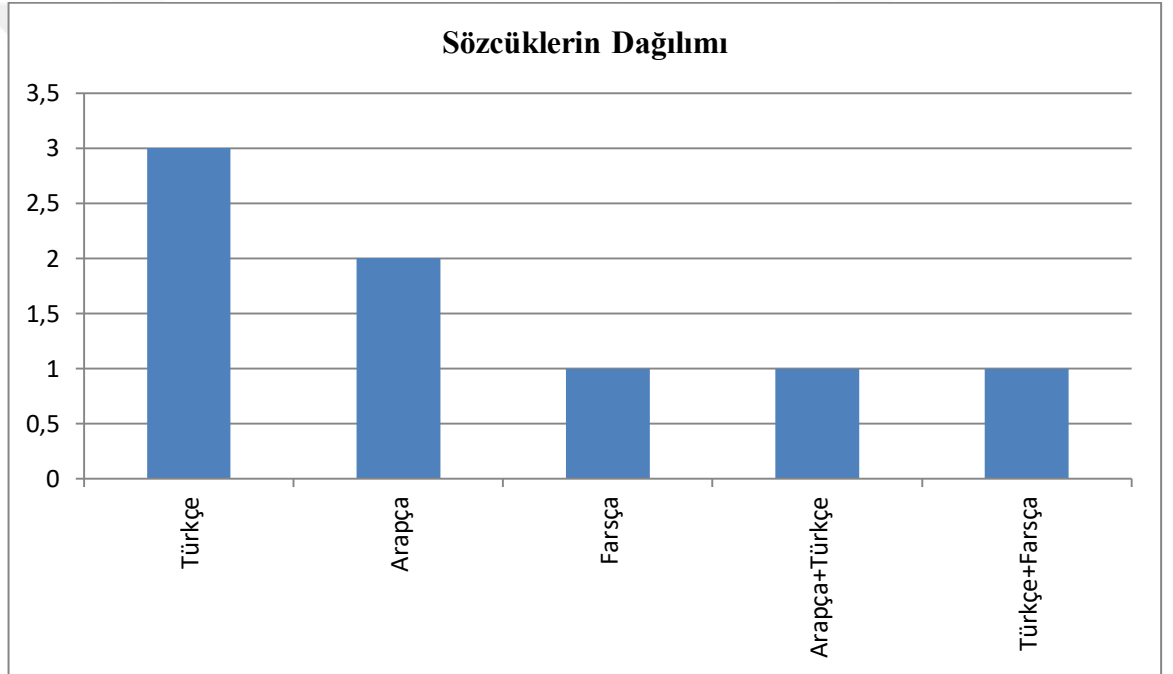
**Vilāyet:** Ar. vilayet, il (61a/11, 61a/11, 62a/7, 63a/8, 63a/14, 65b/13, 65b/14, 66a/9, 66a/10, 66a/12, 68a/12, 69a/6, 69b/3, 71b/2, 71b/4, 71b/7,72a/2, 73b/1, 74a/10, 74a/11, 74a/12, 74b/12, 76b/2, 78a/13, 78b/1, 80a/1, 81a/8, 81a/10, 82a/8, 85a/9,

96b/14, 99b/5, 101a/11, 101a/12, 104a/3, 104b/1, 108a/7, 108a/8, 108a/9,  
108a/14, 108b/1, 108b/3, 109a/7, 116b/4, 1120a/2, 120a/3)

**Vilāyetlıq:** Ar.+T. *vilāyet+IXk* Vilayetlik (71b/6)

**yurt:** Yurt (69b/7, 69b/8, 73a/9, 73a/14, 78b/7, 78b/13, 79a/3, 83a/8, 83a/10, 88b/3,  
101a/1, 110b/9)

3: Türkçe, 2: Arapça, 1: Farsça, 1: Arapça+Türkçe ve 1: Türkçe+Arapça sözcük  
bulunmaktadır.



#### 4.1.30. Ekonomi Ve Değer Kavramlar

##### 4.1.30.1. İş, İş Ortaklığı, Ticaret, Çarşı, Pazar, Dükkan

**bāzār:** Far. Pazar, çarşı (75b/1, 93a/7)

**bī-tecrübe:** Far.+Ar. Tecrübesiz (85a/14)

**bī-tecrübelıq:** Far.+Ar.+T. *bītecrübeIXk* Tecrübesizlik (106b/4, 110b/11, 113a/11)

**bī-tekellüfrağ:** Far.+Ar.+T. *bītekellüf+rAğ* bir işi özentisiz yapma (83b/7)

**Dükkān:** Ar. Dükkan, satış yeri (84b/1)

**dükkān-dār:** Ar.+Far dükkān-dār Dükkan sahibi (84b/1, 84b/9)

**Erbāb:** esnaf (84b/9)

**Hāzik:** Ar. İşinin ehli (108b/14)

**ihitimām:** Ar. Özenle iş yapma, gayretle çalışma (66a/11, 88b/12, 89a/3, 109b/6)

**ihitimāmlıq:** Ar.+T. ihtimām+IXk Bitirme, sona erdirme (66a/12)

**İş:** İş (61b/14, 62b/8, 63b/10, 64b/2, 65a/7,66a/7,66a/13, 66b/11, 67b/6, 73a/13, 73b/5, 74a/1, 77a/9, 80b/2, 80b/14, 81a/2, 83a/3,85a/4, 85a/11, 85a/12, 85b/7, 85b/8, 86b/1, 87a/12, 87b/8, 87b/9, 87b/10,88b/10, 88b/11, 89b/5, 89b/9, 91a/8, 91b/9, 92a/6,92a/8, 93a/7, 93a/13, 93a/14, 99b/3,105b/2, 105b/12, 108a/14,109b/5, 109b/5, 111a/8,111b/13, 111b/9, 111b/10,112a/1, 113a/9, 113a/13, 113b/2, 114b/5, 118a/7, 118a/13, 118b/9, 119a/1, 119a/4)

**Kārger:** Far. İşçi, çalışan (103a/13, 103a/14)

**maşlahat:**Ar. iş, emir (70b/1, 70b/8, 70b/13, 77a/13, 77b/11, 78a/14,79b/10, 83b/12, 88a/13,91a/13, 108a/5, 109b/8,118b/11)

**mazbūt:**Ar. Zaptedilmiş, ele geçirilmiş (88b/1, 88b/9)

**mezīd:** Ar. Artma, artış (91b/14)

**meşğul:** Ar. Bir işi olan, çalışan (85a/1, 92b/8, 92b/14, 105a/6,110a/11)

**muṭasarrıf:** Ar. Kullanma yetkisine sahip, tasarruf yetkisi olan (85a/8)

**mutazarrır:** Ar. Zarar gören, zarara uğrayan (73a/3, 105a/2)

**mülâzım:** Ar. Bir yere veya kimseye bağlanan, stajyer (87a/3)

**müzdver:** Far. Ücretle çalışan kişi (119a/10)

**pürkârlıq:** Far.+T. purkâr+IXk İş güzarlık (117b/13)

**pür-tecrübe:** Far.+Ar. Çok tecrübeli (85b/8)

**tecrübe:** Ar. Tecrübe (85a/13, 85b/7, 86b/10, 88a/6, 93b/9, 94a/11, 109b/5)

**tecrübelıq:** Ar.+T. *tecrübe+IXk* Tecrübeli (88a/6, 106a/11, 106a/14)

**‘uhde:** Ar. Birinin yapmakla yükümlü olduğu iş (112a/3)

#### 4.1.30.2. Paha, Değer, Para, Para Birimleri, Borç, Servet

**baħşış:** Far. Bağış (68b/6, 82a/8)

**bişi:** Akçe (113a/10)

**Deñ:** kuruş (76b/1)

**fiis:** Far. Para birimi (76b/4)

**ğalle:** Mahsüller, gelir (87a/8, 87a/9, 87a/13, 87a/14)

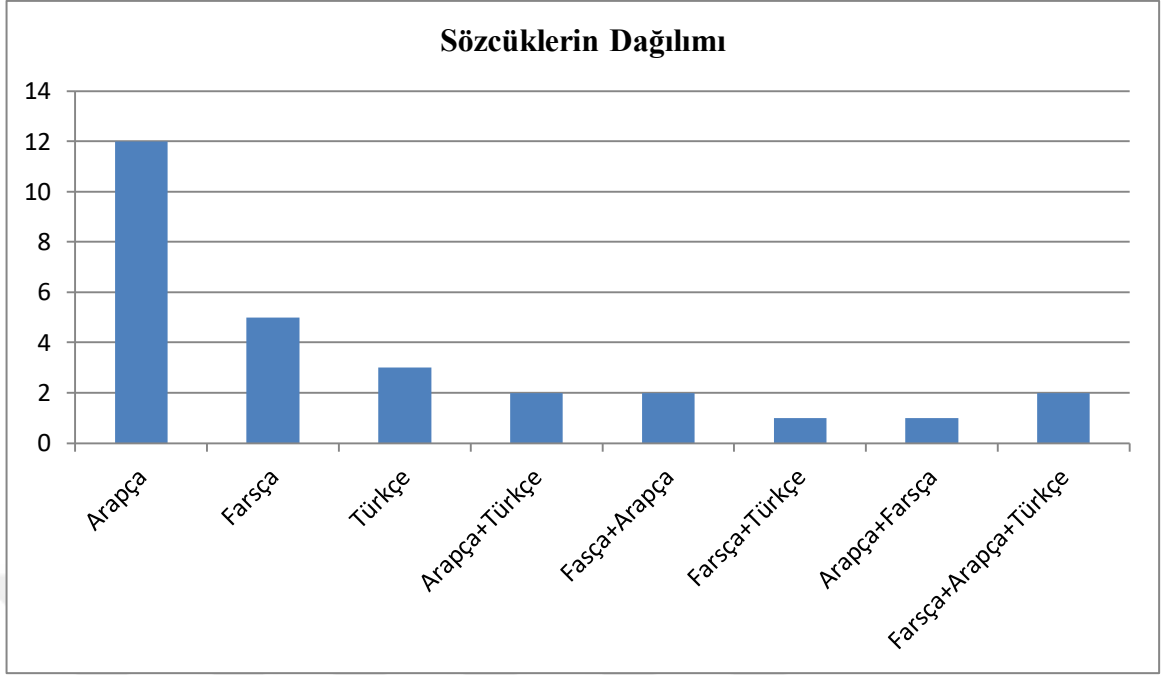
#### 4.1.30.3. Zenginlik, Fakirlik

**Faqîr:** Ar. Zengin olmayan (93b/7)

**nâ-kes:** Far. Alçak, pinti (68a/7)

12:Arapça, 5: Farsça, 3: Türkçe, 2: Arapça+Türkçe, Farsça+Arapça:2,

Farsça+Türkçe:1, Arapça+Farsça:1, Farsça+Arapça+Türkçe:2 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.31.haberleşme VE iletişim

**haber:** Ar. Yeni bilgi, son olarak duyulan söz (62a/14, 62b/2, 63a/1, 63a/11, 63b/6, 63b/7, 64b/14, 65a/3, 65a/6, 66b/5, 66b/7, 72a/7, 72a/10, 72b/6,72b/7, 74a/6,77b/3, 77b/10, 78b/3, 78b/14,79a/4, 79b/8, 79b/9, 79b/12, 80a/3, 80a/6, 80a/9, 80a/13, 81b/9, 84b/11, 85a/2, 98a/3, 98b/2, 98b/7, 99a/2,100a/8, 102a/10,103b/7, 105b/13, 106a/2, 106b/3, 110a/7,110b/12, 117b/14, 118a/7, 118a/11,119a/12, 119b/4,119b/5, 119b/6,119b/9)

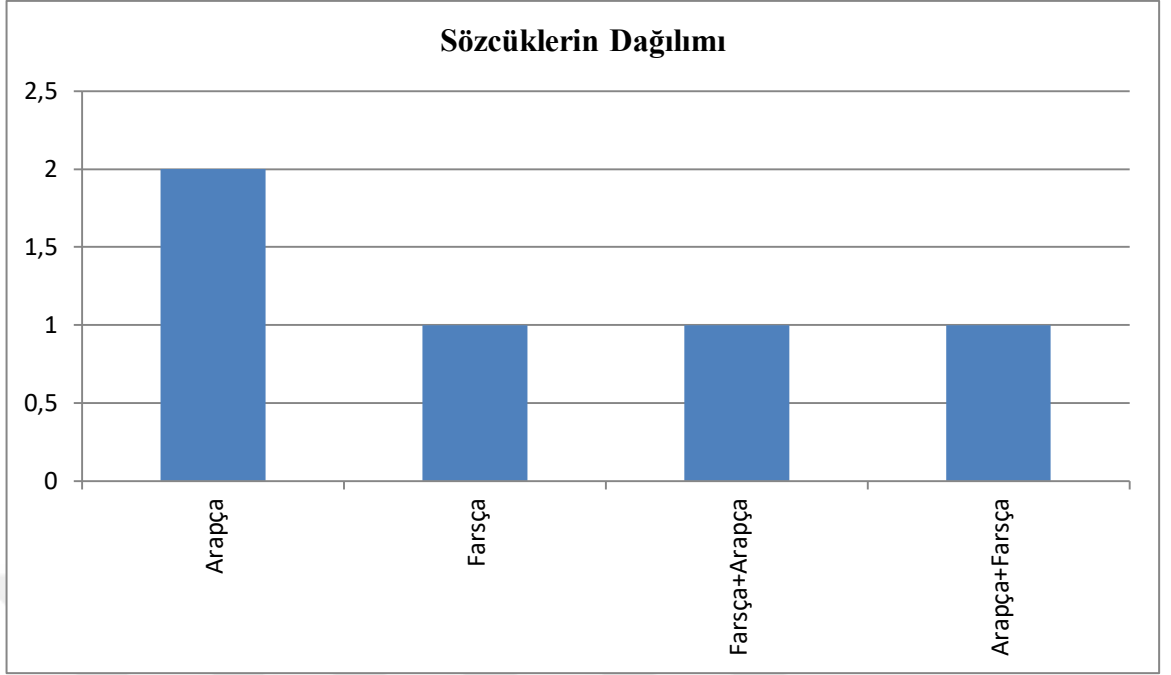
**haber-dār:** Ar.+Far. *haber-dār* Haberli, haberi olan (79a/3, 83a/9, 84b/2, 84b/9)

**ilān:** Ar. Meydana çıkarma (95b/2, 95b/7)

**bī-*haber*:** Far.+Ar. Habersiz (77b/14, 108b/6)

**rū-be-rū:** Far. Yüzyüze (65a/12, 65a/13, 65b/7, 75b/13, 94b/1, 94b/6, 94b/12 , 103a/2, 104a/12, 104b/5,105a/8, 106a/6, 107a/10, 112b/10,118b/6)

Arapça:2, Farsça:1, Farsça+Arapça:1, Arapça+Farsça:1 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.32. Hukuk Ve Hukukla İlgili Kavramlar

##### 4.1.32.1.Kanun, yasa, Yarlık

**İşlâh:** Ar. İyileştirme, yeniden düzenleme (111b/3, 111b/9 ,112a/1)

**Tüzük:** yasa (100b/6)

**Ḥusūs:** Ar. Bakım,iş,kanun (110b/4)

##### 4.1.32.2. Yargı

###### 4.1.32.2.1.Adalet

**inşāf:** Ar. Merhamete dayanan adalet (68a/8)

**né ‘adālet:** adaletsiz(68a/8)

###### 4.1.32.2.2. Tanık, Tanıklık

**Şāhīd:** Ar. Tanık (68a/10, 80b/14)

###### 4.1.32.2.3.Suç, Suçlu

**Şübhe:** Ar. Şüphe (106b/1)

#### 4.1.32.3. Genel Ahlak Kuralları

**Ahlāq:** ahlak (68b/2)

##### 4.1.32.3.1. Yalan, Yalancılık, Kötü, Kötülük

**Şerr:** Ar. Kötü (81a/14)

**Şor:** Kötü (64b/4, 104a/10)

**yaman:** Kötü, fena (61a/11, 68b/4, 68b/7, 74b/10, 75a/10, 79a/13, 79b/4, 80b/6, 82b/14, 96b/11, 98b/1, 114b/4)

**yamanlıq:** *yaman+IXk* kötülük, Fenalık (64b/11, 79b/2, 88a/9)

**yamanraq:** *yaman+rAk* Daha kötü, fena (81a/1, 118a/13)

**yaramasraq:** *yaramas+rAk* Daha kötü (87b/10)

##### 4.1.32.3.2. Doğru, Doğruluk, İyi, İyilik

**yaḥşī:** İyi, güzel (61b/13, 65a/2, 65a/3, 65a/12, 65b/11, 69a/3, 70a/10, 71a/2, 73b/14, 74a/1, 77a/4, 77a/9, 77a/11, 79a/5, 80a/8, 82a/11, 82b/14, 90b/6, 90b/6, 92a/5, 92b/6, 93a/9, 93b/1, 93b/3, 95b/12, 101b/3, 101b/4, 101b/9, 104a/6, 112b/6, 112b/13, 113b/4, 114a/14, 114b/3, 116a/3, 119b/9)

**yaḥşılıq:** *yaḥşī+IXk* İyilik (82a/11, 82a/12, 101a/14)

**yaḥşıraq:** *yaḥşī+rAk* Daha iyi (88a/7, 93a/12, 96a/3)

6: Arapça, 11: Türkçe sözcük bulunmaktadır.

#### 4.1.33. Araştırma, Sorma, Sorgulama, Okuma, Bilgi Ve Haber Kavramları

##### 4.1.33.1. Bilgi, Eğitim, Araştırma



**taḥqīq:** Ar. Araştırma, gerçeği arama (72a/10, 98b/13, 101a/ 102a/9, 102b/1, 105b/12, 114a/14, 114a/16, 119b/7)

**bī-vuqūf:** Far.+Ar. Bilgisiz (80a/3)

**feh̄m:** Ar. Anlama, anlayış (83b/11, 102a/9, 118b/1)

**hūner:** Far. Bilme, marifet (68a/8, 87a/12, 87b/4, 90a/6)

**muşşalahāt:** Ar. Deyim ve terim haline kelmiş kelimeler, ibareler (100a/1, 100a/4)

**mūlāḥaza:** Ar. Dikkatle bakma (64b/4, 89a/6, 106a/8)

**nā-ma'lūm:** Far. Bilinmeyen (81a/8)

**vuqūf:** Ar. Anlama, bilme (102a/3)

#### 4.1.33.2.Akıl

**As:** Akıl, idrak (97b/11)

**Fikr:** Ar. Düşünme (101b/8)

**Ḥāşır:** Ar. Zihin (76a/3, 83b/9, 86a/4, 97a/10, 99b/6, 102a/7, 104b/3, 110b/7, 115a/11, 115b/6, 118a/9, 119b/5, 120a/2)

**Ḥāţır-nişān:** Ar.+Far. Hatırda kalan (71b/3)

**Ḥāţır:** Ar. Hafıza (95b/14)

**Ḥired:** Far. Akıl (86a/5)

**te'emmūl:** Ar. Ayrıntılı düşünme (113a/9)

**yād:** Far. Hatırlatma, anma (100a/5, 118b/12)

**yek-cihetliq:** Far.+Ar.+T. *yekcihet+IXk* Fikirleri bir olma (77a/13)

**zih̄n:** Ar. Zihin (102b/1)

#### 4.1.33.3.Bilgin, Alim, Akıllı

**Mollā:** Ar. Büyük bilgin, hoca (91a/2,98a/14)

**Ḥāce:** Far. Hoca, ağa (78b/11, 80b/12, 80b/14, 83b/6, 96b/13, 96b/14,104b/4,104b/7)

#### 4.1.33.4.Cahil, Bilgisiz

**Cehl:** Ar. Bilgisizlik, cahillik (71b/4)

#### 4.1.33:5.Defter, Kitap, Yazı

**Āsār:** Ar. Eserler (102b/16)

**baḥşı:** Ozan, yazıcı (62b/8, 62b/12, 108b/17)

**kitābet :** Yazma, kaleme alma (87a/2, 87a/2)

**kūnlüg :**Günlük (80b/6, 119b/16)

**medrese :**Ar. Mektep, eğitim kurumu (84b/8, 91a/14,91b/6,93b/16)

**meşūr:** Ar. Yazılmış, çizili (86a/2)

**gayn:** Ar. Arap alfabesi gayn harfi (100a/6)

**dāl:** Ar. Arap alfabesinin sekizinci harfi (100a/6)

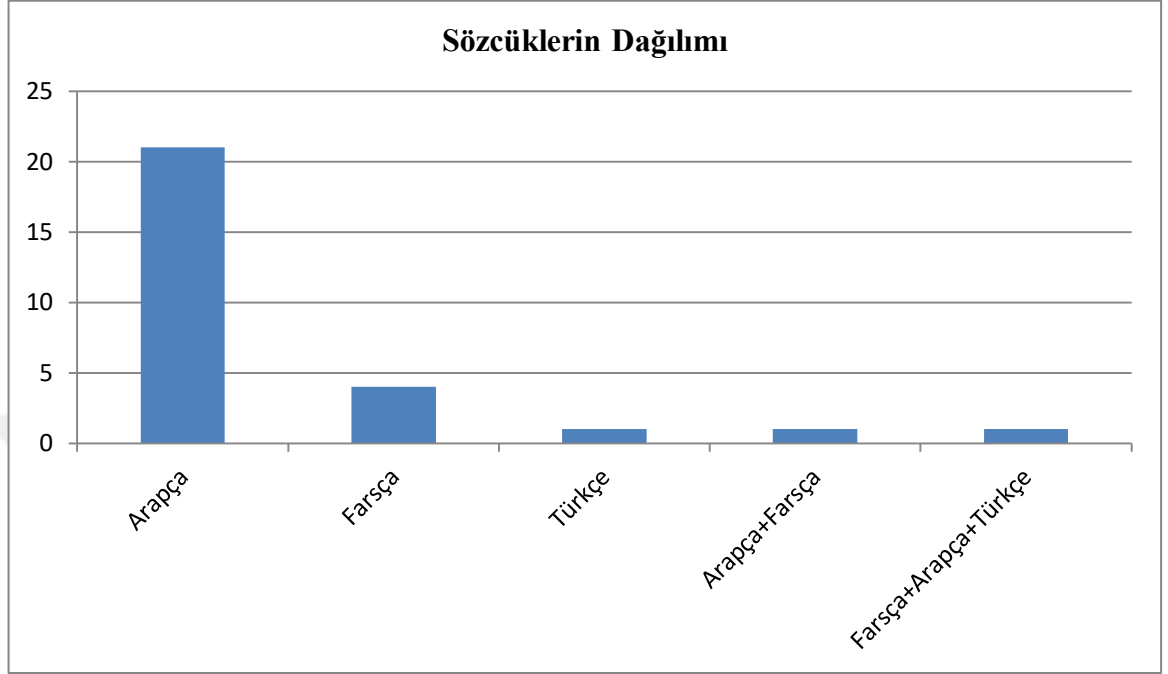
**harīṭa:** Ar. Harita (102b/13)

**Ḥatt:** Ar. Çizgi, satır (68b/7)

**Ḥikāyet:** Ar. Hikayeler (75b/11, 97a/10, 115b/8)

**Qaf:** Ar. Arap alfabesi harfi (100a/10)

21: Arapça, 4: Farsça, 1: Türkçe, Arapça+Farsça:1 ,Farsça+Arapça+Türkçe: 2 sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.34. Boy, Kabile,Uruk, Soy, Ve Sülale İle İlgili Kavramlar

##### 4.1.34. 1. Boy, Kabile, Soy, Sülale, Uruk

**Aşlen:** Ar. Kök ya da soy bakımından (117b/6)

**cins:** Ar. Soy (82a/10)

**Neseb:** Ar. Nesil, boy (68a/8, 68a/11, 68a/11)

##### 4.1.34. 2.Türk Boy Adları

**Etrāk:** Ar. Türkler (97a/5)

**Türkmen** (68b/1, 91a/1, 107a/5)

**Uygur** (73b/4)

##### 4.1.34. 35. Matematik, Hesap

**bī-ḥiṣāb:** Far.+Ar. Hesapsız (113b/8)

**Ḥesāb:** Ar. Hesap, sayma (68a/8, 68a/10,71b/3)

**Ḥisāb:** Ar. Sayma, hesap (94a/6, 97a/12, 111a/12)

**iḥtimāl:** Ar. Olasılık (70b/12, 71a/16, 74a/9, 104b/4, 115b/6)

#### 4.1.34. 36. Arzu, İstek , İsteyen

**ġarāz:** Ar. Gaye, istek (85b/16, 110a/17)

**Heves:** Ar. Arzu, istek (101b/8)

**Girāy:** Ar. İsteyen (78a/5)

**ḥāhān:** Far. İstekli (78b/10)

**ḥāst:** Far. Dilek (61a/4, 83a/7)

**ḥırs:** Ar. Sonu gelmeyen arzu (68b/6)

**kām:** Far. Arzu, istek (68b/13, 85b/16, 95a/6, 98b/14)

**maḡsad:** Ar. Amaç, maksat (116b/6)

**maḡsūd:** Ar. İstek, kastedilen (86a/4, 88a/11)

**nāḥāhī:** Far. İsteksiz (108a/13)

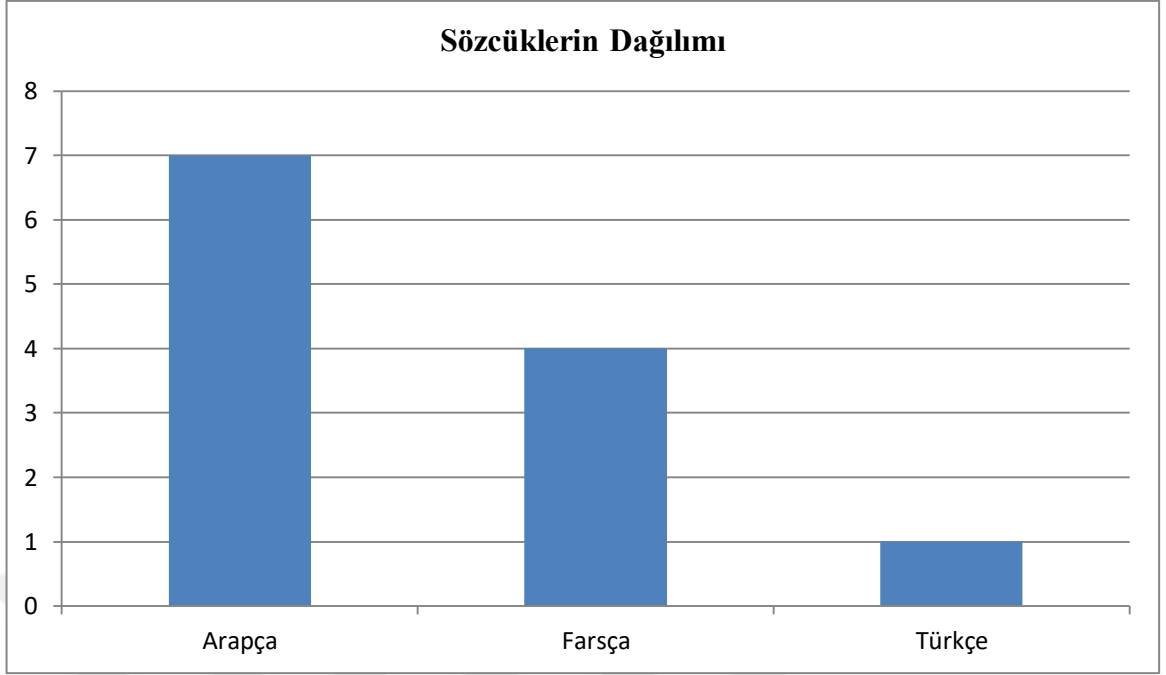
**ṭalap:** Ar. İsteme, dileme (89b/14, 90a/2, 90b/3, 120a/2, 120a/3)

**tilek:** Dilek (118b/6)

**tilemek:** Dilemek (110a/17, 110b/2)

**tiler:** Talep, istek (110b/3)

7:Arapça, 4:Farsça, 3: Türkçe sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.37. Dil, Dil Bilimi ile İlgili Kavramlar

**Fārsī:** Far. İran dili, Farsça (75b/7)

**Türkī:** T.+Far. Türk+ī Türkçe (78b/2, 83b/13, 87a/2, 87a/14, 100a/9)

**Türkī lafzı:** Türk Dili (100a/9)

#### 38. Uygun, Uygunluk İle İlgili Kavramlar

**çüst:** Far. Düzgün, uygun (73a/5, 112a/11)

**erzān:** Far. Uygun, layık (95b/11)

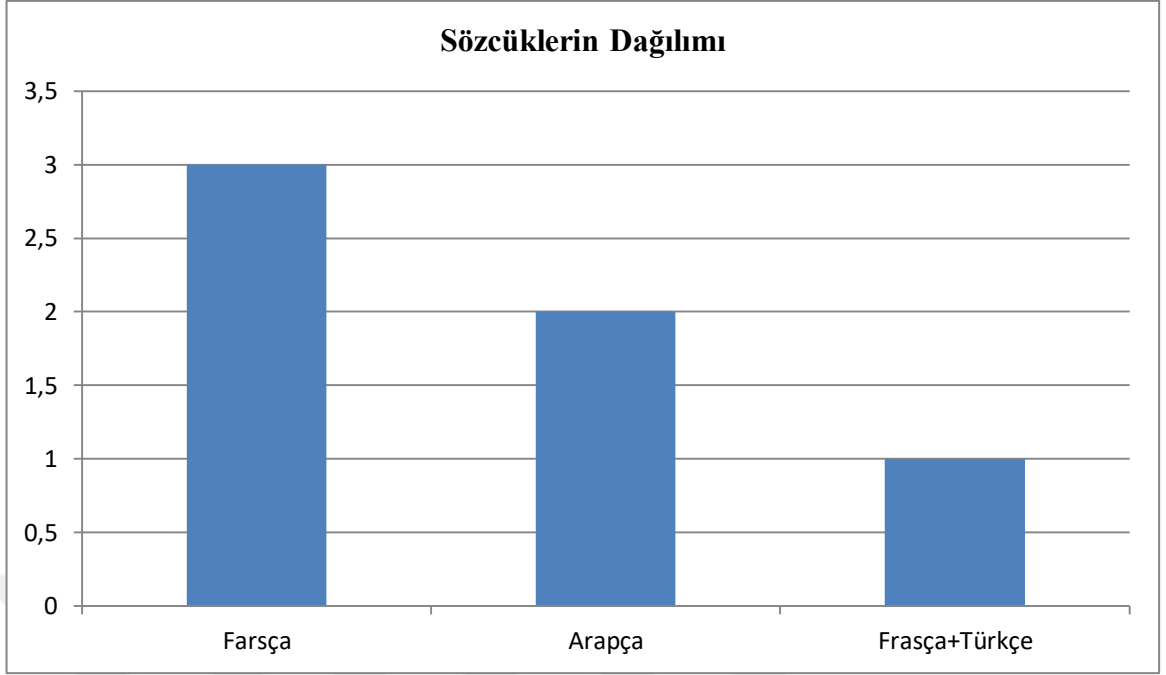
**erzānliq:** Far.+T. *erzān+IXk* uygunluk (95b/13, 96a/2, 96a/7)

**münāsib:** Ar. Uygun (61a/9, 75b/2, 109b/3)

**revā:** Far. Uygun, layık (108b/4)

**rızā:** Ar. Uygun görme (74a/7, 80b/5, 99b/8, 102a/9)

3: Farsça, 2:Arapça, 1: Farsça+Türkçe sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.39. Anlatım, Açıklama İle İlgili Kavramlar

**beyān:** Ar. Anlatma, açıklama (119b/18)

**īmā ‘:** Ar. İşaret, işaretle anlatma (83b/8, 110b/3)

**istiklāl:** Ar. Kanıt veya veriye dayanarak sonuç çıkarma (69a/13)

**meşrūh:** Ar. Ayrıntılı açıklanmış ve yorumlanmış (86b/15)

**mübeyyen:** Ar. Açıklanmış (85a/13)

**tafşîl:** Ar. Ayrıntılı açıklama (77b/5, 79b/13)

#### 4.1.40. Bekleme , Bekleyiş

**bī-tevaqquf:** Far.+Ar. Beklemesiz, beklemeden (72a/14, 99b/17, 106a/5)

**direng:** Far. Bekleme, duraklama (113b/6, 113b/14)

**fetret:** Ar. Duraklama, uyuşukluk (64a/2)

**Ḥuzūr:** Ar. Hazır olma, bulunma (117b/10)

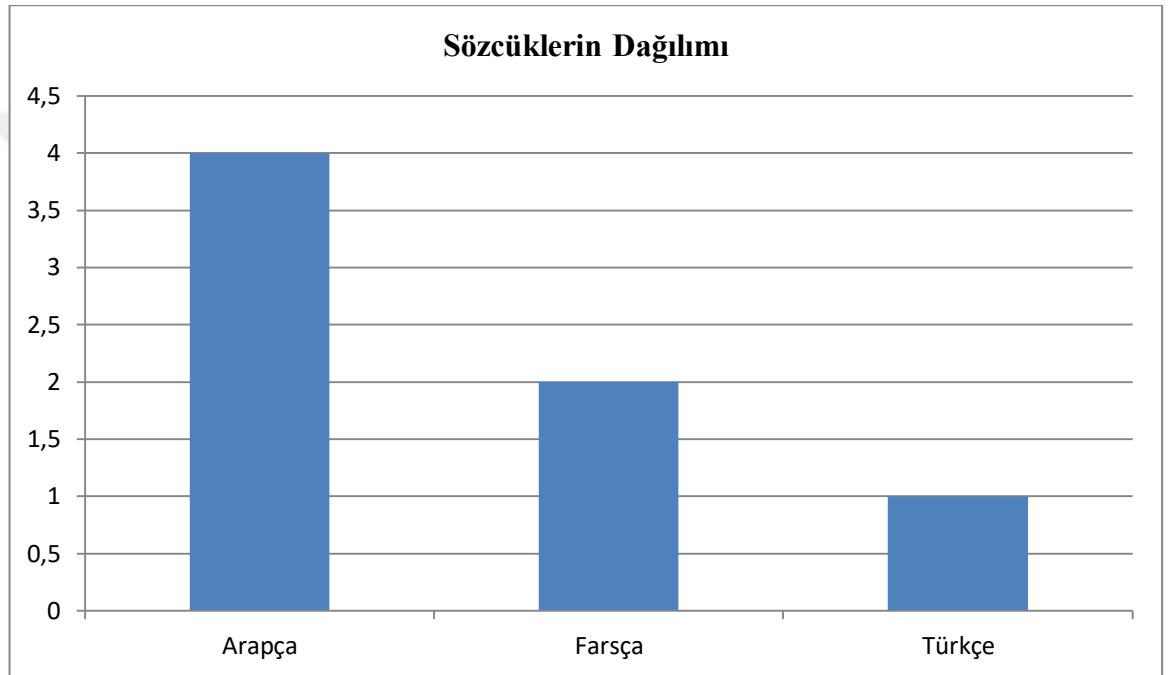
**intizār:** Ar. Bekleme (104b/8)

**pās:** Far. Bekleme, nöbet tutma (81a/3, 116a/15, 116b/2)

**tevaqquf:** Ar. Durma, bekleme (61a/1, 63a/12, 63b/9, 72b/5, 98b/4, 106b/9, 113b/15)

**turmaq:** Durmak, kalmak (76a/13, 77b/10, 89b/9, 111a/6)

4: Arapça, 2: Farsça, 1: Türkçe, 1:Farsça+Arapça sözcük bulunmaktadır.



#### 4.1.41. Olay, Durum

**aqvāl:** Ar. Durumlar, haller (94b/4)

**hādise:** Ar. Olay (72a/5)

**hāl:** Ar. Durum (75b/13, 69a/4, 76a/3, 112b/8, 113a/11 118b/10, 119a/8)

**hālāt:** Ar. Hal, durum (76a/11, 85b/2, 102b/12, 106b/14, 107a/15, 111a/5, 112a/7, 113a/4, 113b/2, 114a/6, 114b/10)

**hālātī:** Ar. Durumla ilgili (115a/6)

#### 4.1.42. Tekrar, Defa, Kere

**qatla:** Defa, kere (66a/3, 68b/15, 71a/12, 73a/14, 73b/1, 73b/9, 73b/9, 83b/16, 90b/11, 93a/15, 98a/11, 103a/5, 103a/8, 105a/8, 109a/4, 109b/13, 109b/13)

**kerrāt:** Ar. Defalar, kereler (86b/9)

**merrāt:** Ar. Defalar, kereler (86b/9)

**muqarrer:** Ar. Tekrarlı, tekrarlanmış (64b/14, 74b/3, 103a/11)

**yolı:** defa, kez (100b/4, 104b/12)

#### 4.1.43. Yardım, Önlem, Çare, Tehlike

**ahtar:** Ar. Tehlikeler (76a/12)

**çāre:** Far. Yardım, çare (63b/10, 80a/11, 81a/9, 83a/6, 104a/3, 104a/5, 104b/2, 106a/13, 108a/13, 118a/10)

**ihtiyāt:** Ar. Tedbirli davranma (88b/1, 67b/5, 67b/14, 68a/1, 70a/7, 98b/10, 110a/6, 116b/3)

**kömek:** Yardım (62a/13, 62b/2, 62b/3, 69b/5, 71b/15, 72a/9, 72a/11, 72b/9, 86b/14, 86b/14, 88a/5, 88b/14, ke 88a/5, 88a/8, 89b/13, 91a/13, 92b/4, 94a/4, 94a/5, 94a/9, 94a/10, 94a/13, 94b/10, 112a/4)

**istimdād:** Ar. Yardım isteme (86b/10)

**muḥāşara:** Ar. Tehlikeli (81b/7, 96b/11)

**nuşret:** Ar. Yardım (118b/12)

**meded:** Ar. Yardım, imdat (83a/6, 94a/4, 94a/6, 94a/9, 94a/10, 94a/12, 94b/10, 114b/13, 115a/13)



**tedbīr:** Ar. Önlem, çare (68a/8)

#### **44.İmkan, Olanak, Sebep, Sonuç**

**dest:** Far. İmkan, olanak (72a/5, 89a/3, 110b/14)

**esbāb:** Ar. Sebepler (66b/3, 66a/13, 117a/18)

**imkān:** Ar. Olanak (75b/12, 76a/2)

**mümkīn:** Ar. Mümkün (102a/4, 115b/14)

**netīce:** Ar. Sonuç (65a/6)

**sebeb:** Ar. Sebep (62b/11, 64b/5, 75b/12, 76a/17)

#### **45.Sağlam, Dayanıklı**

**bérki:** Sağlam (63a/7, 63a/12, 106b/5, 109b/13, 112b/4)

**bérkitmek:** Sağlamlaştırmak (91a/6, 91a/11)

**bérkitmeklik:** Sağlamlaştırmak eylemi (94a/7)

**muḥkem:** Ar. Sağlam, dayanıklı (67b/14, 72b/3, 96b/12, 98a/6, 103a/14)

**müstāḥkem:** Ar. sağlamlaştırılmış, sağlam (88b/10)

#### **46.Danışma, Görüşme, Anlaşma**

**kélişmek:** Anlaşmak (112b/3)

**kéneş:** Danışma, görüşme (111b/13)

**meşveret:** Ar. Danışma (65a/7, 78b/9, 91a/5, 91a/11, 103b/10, 111b/5, 111b/7)

**muḥāl:** Ar. Olanaksız, imkansız (110b/3)

**mülāqāt:** Ar. Görüşme, buluşma (77a/3, 101b/12, 101b/17)

#### 4.1.47. İkilemeler

**küç-ber-küç** :T.+Far.+T. Güçlükle (88a/14, 101a/7)

**rû-be-rû**: Far. Yüzyüze (65a/12, 65a/13, 65b/7, 75b/13, 94b/1, 94b/6, 94b/12 ,  
103a/2, 104b/5, 104a/12, 105a/8, 106a/6, 107a/10, 112b/10,118b/6)



## Diğer Kavramlar

**Arqalan:** Himaye bulmak, desteklenmek (75a/2, 79a/11)

**Artturmaq:** Arttırmak (86a/2)

**āmīz:** Far. Karışık (80a/11)

**bed-gümān:** Far. Kötü şüphede bulunan (87a/5)

**bī-bünyādīg:** Far.+T. bī-bünyād+IXğ Önemsiz (63a/5)

**bī-ḥad:** Far.+Ar. Sınırsız (71a/9, 80b/2)

**bī-pāy:**Far. Dayaniksız (61a/14, 62a/14, 105b/10, 110b/12)

**bī-rahm:**Far.+Ar. Korumasız (75b/7)

**bī-taḥşīş:** Far.+Ar. Ayırmama (64a/7)

**bī-tekellūf:** Far.+Ar. Gösterişsiz, özentisiz (98a/13)

**Bülend:** Far. Yüksek, yüce (67a/3, 67a/11, 81b/4, 81b/7,98b/11, 101b/10)

**Bülendī:** Far. Yükseklik (74a/2, 116b/14)

**Cā:** Far. Mekan (68b/9)

**Cezm:** Ar. Kesin karar, niyet (70a/6, 70a/14, 78b/12, 101b/4,109b/1)

**cilav-rīz:** Moğ.+Far. İleri döken, ileri saçan (106a/7, 113b/13)

**çaṅdavul:** Moğ. Artçı (106b/6)

**çiqar:** Çıkış (97b/5)

**derbest:**Far. Bağlı (76a/14)

**ehl:** Ar. Bir yerde oturan (72a/3,81a/5)

**engīz:** Far. Hareket ettiren, kıskırtan (68b/14, 79b/6)

**esrār:** Ar. Sırlar (101a/2)

**evbās:** Ar. Ayak takımı, terbiyesiz (62a/8)

**fāsiq:** Ar. Fesat çıkarıcı (62a/6)

**felāket:** Ar. Musibet (65b/12)

**ferāgat:** Ar. Bırakma, vazgeçme (96a/1, 96a/3, 96a/4, 96a/6)

**filān:** Ar. Adı anılmak istenilmeyen şahıs ve şey (118a/5)

**ġāfil:** Ar. Gaflette bulunan, ihmal eden (77b/14, 85a/10, 85b/2, 85b/6, 92b/9, 93a/6, 93b/13, 104a/2, 104b/9, 106b/6, 109b/2, 110a/4, 110a/5, 116a/13)

**ġaflet:** Ar. Durumdan habersiz kalma, dikkat etmeme (110a/9)

**ġarīb:** Ar. Tuhaf, acayip (75b/2, 84b/3, 85a/3, 90b/7, 94b/4, 98b/13, 103a/11, 109a/7, 110a/2, 115a/5, 118a/3, 118a/12)

**Ġarīblik:** Ar.+T. ġarīb+IXk Tuhaflık, acayıplık (100a/5)

**Gird:** Far. Yuvarlak; etraf, çevre (67b/12, 73a/12, 88a/14, 97a/13, 99a/14, 105a/13, 109b/71)

**Girift:** Far. Tutma yakalama (99a/9)

**Giriftār:** Far. Tutulmuş, yakalanmış (76a/12)

**gūşe-ġir:** Far. Bir köşeye çekilen (107a/5)

**gūzer:** Far. Geçme, geçiş (65a/12, 107b/7, 116b/8)

**ħād(d):** Ar. Sınır (71a/9, 99a/9)

**ḥākkrez:** Ar. kazıma, kazınma (67a/12)

**ḥalāş:** Ar. Kurtulma, kurtuluş (62b/12, 62b/14, 65b/13, 96a/6)

**ḥalāşlıq:** Ar.+T. ḥalāş+IXk Kurtulma (114b/5)

**Ḥāş:** Ar. Özel, has (98a/10)

**ḥaşşa:** Ar. Bir kimseye ya da bir şeye özel olan nitelik (102b/10)

**Ḥāzır:** Ar. Hazır, mevcut (64a/10, 72a/13, 83a/13, 97a/11, 111b/12, 118b/9)

**Ḥimāyet:** Ar. koruma, korunma (75a/5, 114b/10)

**Ḥişşe:** Ar. Pay (108b/3)

**Ḥoş-ḥāl:** Far. Geçimi yolunda olan (118b/10, 119b/2)

**ḥuzzār:** Ar. Hazır olanlar (86a/14)

**Ḥuften:** Far. Düşen (106b/2, 115b/8, 117b/1)

**Hürkütme:** Ürkütme (64b/1)

**ibtılā ‘:** Ar. Tutulma, düşkünlük (96a/6)

**icāzet:** Ar. İzin, ruhsat (64a/1, 71b/2, 71b/4, 101a/8)

**iğvā:** Ar. Azdırma, yoldan çıkarma (68b/14)

**iḥtiyāc:** Ar. Muhtaçlık, yokluk (65a/8, 70a/8, 98a/7)

**iltimās:** Ar. Kayırma (61a/7)

**imtidād:** Ar. Sürme, devam etme (94b/7, 96b/4)

**iqtizā ‘:** Ar. Lazım gelme, gerekme (100a/6)

**istimālet:** Ar. Teselli etme (61b/2, 117a/2, 117a/13)

**istirāhat:** Ar. Dinlenme (96a/7)

**işāret:** Ar. Bir şeyi gösterme (83b/8, 97a/1, 100b/2, 111b/13)

**itmīnānī:** Ar.+Far. itmīnān+ī Emin olma durumu (116a/6)

**qabūl:** Ar. Kabul etme, razı olma (104a/7)

**qada-** : Moğ. Batırmak, çivilemek (113a/5)

**qadr:** Ar. Kudretli (96a/2)

**qaşd:** Ar. Niyet (76b/6, 85b/13, 98b/13, 99b/12)

**qavīlīq:**Ar.+T. qavī+IXk Kuvvetlilik (111b/11)

**qavlamaq:** Kovalamak (105a/5)

**qazaq:** Göçebe (71a/11, 71a/12)

**qazaqlıq:** qazak+IXk Göçebelik (64a/10, 65b/12, 70b/10,74b/9, 97b/7)

**key(i)f:** Ar. Keyif (65b/9)

**keyfiyyet:** Ar. Nitelik, keyfiyet (63a/5, 78b/9, 80b/3, 85b/1,102b/9, 105a/12)

**kérek:** Gerek, gerekli (61a/1, 61a/4, 64a/12, 70b/11,87b/6, 89b/9, 94a/7, 94a/7, 94a/8,105a/3, 108a/7, 109b/6, 111a/8,111a/8, 111a/10, 111b/8, 112b/4,116a/14, 118a/9, 118b/2, 118b/12, 120a/2)

**kiriş:** Giriş (95a/1)

**qorgunç:** Korkunç (85b/10, 88a/10, 104a/3)

**körüniş:** Görünüş (101b/1, 119b/14)

**quruğ:** Kuru, susuz (93b/10)

**küften:** Far. Ezilmiş, dövülmüş (86a/3)

**künçkāvluq:** Far.+T. *künçkāv+IXk* Köşelik (84b/14)

**küngüre:** Far. Kubbenin tepesi (113a/4, 113a/5)

**lāzım:** Ar. Gerekli (64b/3)

**levāhiq:** Ar. Ekler, eklenen şeyler (74a/4, 76b/2, 76b/7, 82b/13, 99b/8)

**levend:** Far. Tenbel (62a/8)

**maḥallī:** Ar. Yerel (75a/6, 90a/11, 105b/2, 109b/5, 113b/11)

**māḥazarī:** Ar. Hazırlanmış, hazır olan (84b/10)

**maḥrūm:** Ar. Yoksun (81a/8)

**maḥşüşāne:** Ar. Özel, husûsi (97b/8)

**māl:** Ar. Varlık (63b/14, 64a/11)

**mālik:** Ar. Sahip (81b/14, 82a/2)

**māyil:** Ar. Eğilen, meyleden (75b/3)

**mebād:** Far. Olmasın, sakın (75b/6, 75b/7)

**medīd:** Ar. Uzatılmış, çok uzun süren (96a/10, 116b/10)

**meftūlluq:** Ar.+T. meftūl+IXk Kıvrılmışlık, bükülmüşlük (102b/11)

**memleket-dārliq:** Ar.+Far.+T. *memleket+dār+IXk* Memleketlik (64b/1)

**mer ‘î:** Ar. Geçerli (70a/6)

**meşel:** Ar. Örnek (73a/3, 78b/1, 81a/1)

**meşaqqat:** Ar. Sıkıntı, güçlük (81b/7, 86b/3, 96a/3, 96a/4)

**meyl:** Ar. Eğilim, meyil (75b/2)

**miḥān:** Ar. Sıkıntılar (78a/9, 78a/11)

**Moğulça:** Moğolca (100b/1, 102b/10, 103a/8, 103a/8, 103a/9, 103b/2)

**Mu‘ālece:** Ar. Bir hususa çalışıp devam etmek (109a/1)

**Mufāreqat:** Ar. Ayrılma (96b/3)

**muḥaşşıl:** Ar. Meydana getiren (66a/10, 66a/12)

**muḥaşşılıq:** Ar.+T. *muḥaşşıl+IXk* Meydana getirme (75a/13)

**muhmel:** Ar. Bırakılmış (87a/13, 87a/14, 87b/3)

**muqābele:** Ar. Karşılık verme (70a/7, 94a/14, 105b/7)

**muşhaf:** Ar. Sayfalandırılmış (116a/6)

**mübālağa:** Ar. Abartı, abartma (97b/8, 97b/9, 99b/8, 97b/11)

**mübeddel:** Ar. Değiştirilmiş (100a/7)

**mühim:** Ar. Önemli (99b/12)

**mühlik:** Ar. Yok edici, öldürücü (81b/7)

**mükemmel:** Ar. Olgunlaşmış, kemale ermiş (66b/2)

**mülāzemet:** Ar. Bir yere veya kimseye sıkı sıkı bağlanma (61a/8, 74b/2,  
75b/11, 78b/8, 79a/8, 82b/7, 96a/10, 96b/9, 99a/11)

**müntaqil:** Ar. İntikal eden (96a/5)

**mü‘tekid:** Ar. Bağlanmış (103a/12)

**mütereddid:** Ar. Gidip gelen, kararsızlık geçiren (111a/4)



**müte‘eşşir:** Ar. Etkinleşmiş (98b/14)

**mütevâtir:** Ar. Herkesçe bilinip onaylanan (86b/9)

**na-hoşluq:** Far.+T. *na-hoş+LXk* Hoşnutsuzluk (86b/11)

**nāmūs:** Ar. İffet, ırz (102a/8)

**nā-müşahhaş:** Far.+Ar. *nā+müşahhaş* Soyut (97b/3)

**nażar:** Ar. Bakma (76a/2, 98b/8, 118b/9)

**nevāhī:** Ar. Bölgeler (61b/1, 62a/2, 63a/1, 66a/5, 66b/5, 66b/9, 66b/12, 69a/2, 70b/14, 71a/2, 71a/12, 73b/11, 77a/2, 79b/10, 80b/13, 81a/13, 81b/7, 82b/9, 83b/14, 86a/10, 88b/2, 90b/4, 92b/7, 94a/13, 94b/1, 94b/11, 99a/14, 97a/14, 98a/3, 98a/5, 98a/11, 99b/2, 100b/14, 107b/14, 103b/14)

**nevbet:** Ar. Nöbet, sıra (64b/5, 64b/12, 65a/13, 71b/5, 73b/7, 75a/12, 78a/1, 78b/11, 82a/8, 86b/14, 87a/1, 90a/2, 93b/3, 96a/4, 96a/5, 96a/11, 100b/4, 104a/13, 105a/5, 108b/7, 109b/10, 115a/3, 115b/6)

**nisbet:** Ar. Bağlılık (86b/11, 88a/9)

**nişān:** Far. İz, belirti (107b/5, 110b/11, 116a/7)

**nöbet:** Ar. nevbet Nöbet (115b/6)

**oğurluq:** *oğur+LXk* Uğurlu (70b/10, 82b/3, 83a/4)

**örgüdemek:** Moğ. Uyumlamak (104b/7)

**özge:** Başka (61a/4, 64a/1, 65b/2, 71a/5, 74a/9, 76b/3, 82a/3, 82a/7, 87b/1, 87b/2, 91b/1, 92a/14, 94a/10, 101a/2, 101a/2, 102a/4, 104a/10, 104b/12, 107a/11, 107a/12, 111b/10)

**özgeçe:** Başkaca (74b/99)

**özgeçerek:** Daha başka (118a/13)

**pesend:** Far. Beğenme (93a/13)

**perişân:** Far. Kötü durum (90a/8, 98a/13, 105a/10, 105b/8)

**peyvest:** Far. Ulaşma, kavuşma (114b/1)

**pîş-keş:** Far. Birine yaranmak içinn verilen hediye (82a/3)

**raḥna:** Far. Gedik, yarık (119a/5)

**râṭibe:** Ar. Vazife (76b/3)

**râzî:** Ar. Rıza gösteren, karşı çıkmayan (97b/10, 108a/12)

**reft:** Far. Gitme, gidiş (118b/3)

**revân:** Far. Giden, akan (110a/6, 113b/7, 113b/8)

**rîze:** Far. Kırıntı döküntü (109a/5, 109a/5)

**ruḥşat:** Ar. İzin (63b/11, 71b/8, 74b/3, 74b/5, 74b/10, 74b/12, 79a/13, 79a/14, 79b/1, 79b/7, 80b/12, 87a/5, 97b/7, 102a/7, 102a/8)

**rücû':** Ar. Geri dönmek (86a/5)

**rūstā'īraq:** Far.+T. *Rūstā'ī+rAk* Köylüce, kabaca (103b/1)

**sağrılıq:** Sırtlık, arkalık (103a/9)

**şāhib:** Ar. Sahip (76b/2, 88a/6, 94a/11, 102a/2, 112a/10)

**saṅ:** Buz, suyun üstündeki buz parçaları (85b/14, 114a/4)

**sart:** Türkler ve Moğallara verilen ad (105b/6)

**sāz-vārraq:** Far.+T. *sāz-vār+rAq* Mizaca uygunluk (93b/10)

**sebt:** Ar. Kaydetme (99a/6)

**sehlinġārliq:** T.+Far.+T. *sehliġ+ġār+IXk* Kolaylık → sehlinġārliq (109b/4)

**ser-efrāz:** Far. Başını yukarı kaldıran (63a/14)

**ser-encām:** Far. Bir işin sonu (63b/10)

**ser-fitne:** Far. Fitne başı (63b/7)

**ser-ħad:** Far.+Ar ser-ħadd Sınır (104a/7)

**ser-ħad-niġinler:** Far.+Ar+ Far. Sınırdaki oturan (86b/9)

**siyāset:** Ar. Kurnazca iş veya hareket (99b/7)

**şūret:** Ar. Biçim, görünüş (74a/7, 99a/12)

**şāfi:** Ar. Yeter, görünen (100a/3)

**şah-bāz:** Far. Yiġit, şanlı (109a/12, 109b/2, 109b/11)

**şart:** Ar. Koşul (61a/7, 74b/3, 97a/4, 110b/7)

**şıqqdārı:** Ar. Bir işin iki cihetinden her biri (113b/2)

**şibe:** Far. Okla vurma (107a/13)

**şikāyet:** Ar. Yakınma, şikayet (75b/10, 80a/11)

**şikest:** Far. Kırılmış, kırık (65a/14, 65b/13, 94a/4, 113b/11)

**şū'm:** Far. Uġursuz (90b/1)

**taġayyūr:** Ar. Deġişme, deġişim (117b/4)

**taħammül:** Ar. Dayanma (64a/9, 76b/5)

**taħşīl:** Ar. Elde etme, ele geçirme (111a/14)

**tārīḥ:** Ar. Tarih (73b/8, 86a/2, 86b/6, 99a/1)

**tarqaş:** Moğ. Ayrılmak, dağılmak, saçılmak (93a/7)

**tartıq:** Hediye, armağan (103a/6)

**taşarruf:** Ar. Sahip olma (69a/9, 85a/9, 86a/14, 87b/11)

**tavassuţ:** Ar. Aracılık, ara bulma (101b/7)

**ţavr:** Ar. Usul, tarz (61b/5, 81b/9, 98b/1, 110b/3, 110b/5, 114a/7, 116a/4, 119b/9)

**ţavri:** Ar. Üstadca yöntem, usul (65b/5, 67b/6, 68b/8, 75b/1, 103a/9, 112b/3)

**tāze:** Far. Taze, körpe (95b/14)

**tefavüd:** Ar. İki şey arasındaki fark (97b/2)

**tefriqa:** Ar. Dağılma, ayrılık (87a/3)

**teġāfūl:** Ar. Anlamazlıktan gelme (86b/12, 111b/13)

**tekellūf:** Ar. Külfete katlanma (99a/12)

**teklīf:** Ar. Öneri (75b/11, 113b/1)

**telāş:** Ar. Kargaşa (100b/9)

**teraqqī:** Ar. Yükselme; ilerleme (87b/9)

**terāşe:** Far. Yontuk, kırık parça (93b/11)

**tertīb:** Ar. Düzene koyma (68b/8, 69b/11, 70a/6, 101a/3, 106a/7)

**teshīr:** Ar. Büyüleme (78b/8)

**teşvīş:** Ar.+Far. Karıştırma (73b/2, 75a/14, 76a/1, 78b/3, 81b/6, 86b/3, 95a/14, 107b/11, 108b/9, 113a/7)

**tevehhüm:** Ar. Kuruntuya düşme (64b/6, 79a/13, 86a/6, 86b/12, 88a/9)

**tégre:** Çevre, etraf (66a/6)

**tīr:** Far. Ok (90a/13, 101b/11)

**tirig:** Diri, canlı (75a/9, 87a/1, 91a/4, 91a/12, 115a/2)

**törlüg:** Türlü, çeşitli (107a/1, 109a/1, 113a/2)

**turuş:** Duruş (69b/6, 112a/8)

**tutamça:** Tutulacak yer (109a/4)

**tutluq:** Söz tutturmak, ele geçirmek (105b/14)

**tutmaq:** Tutmak (111b/7, 111a/8, 111b/8)

**tüb:** Esas (67a/10)

**‘Ubür:** Ar. Başka tarafa geçme (81a/8)

**Ulaqsızlıq:** Atsızlık (96a/11)

**Urmaq:** Vurmak (85b/14)

**Uyqu:** Uyku (84b/1, 106b/6, 117b/13, 118b/5)

**Uyquluq:** Uyku eylemi (104b/9, 110a/7)

**Uz:**Hüner, marifet (88b/8)

**Ümerā‘:** Ar. Emirler (86b/9)

**Ümīd:** Far. Ümit (94a/6)

**ümīd-vār:** Far. Ümitli (63a/14, 96b/13)

**ümīd-vārliq:** Far.+T. *ümīd-vār+IXk* Ümit etme eylemi (95a/5, 95a/8, 101a/12, 102a/4)

**üstād:** Far. Usta (68b/3)

**vācib:** Ar. Gerekli, zorunlu (64b/3, 101b/9)

**vāqı‘a:** Ar. Olmuş, olan (69b/1)

**vāqıf:** Ar. Bir konuya hakim olma (102b/2)

**yaḥ:** Far. Buz (98a/8)

**yaqmak:** Yakmak (109a/3)

**yaqqu:** Yakıcı (100a/2)

**yalaq:** Çıplak (76a/5, 89b/11, 97a/14, 97b/1, 101b/1, 101b/2)

**yanmaq:** Dönmek (114a/2)

**yaralıq:** Hazırlık (112a/14, 113a/14)

**yaraqsızlıq:** Hazırsızlık (99b/1)

**yayaq:** Yaya → yayağ (66a/9, 66a/13, 66b/3, 69b/12, 70a/6, 78b/2, 78b/5, 90a/12, 92a/4, 92a/14, 92b/1, 96a/12, 97a/14, 104a/11, 107b/4, 112a/6, 112b/14, 113a/1, 113a/4, 113a/8, 114a/10, 118a/6, 118a/5)

**yerlig:** Yerli (82b/10, 100b/7, 111b/4)

**yığılmaq:** Toplanmak (88a/12)

**yığıştur:** Yığıştırmak, toplamak (66a/14)

**yigit:** Yiğit (61b/12, 62b/1, 62b/12, 62b/14, 63a/9, 65a/14, 65b/5, 66a/3, 68b/2, 70a/12, 71a/12, 76b/5, 76b/9, 76b/13, 78a/10, 79b/8, 80a/5, 80b/13, 83a/1, 84a/3, 84a/6, 89a/13, 89b/5, 90b/2, 90b/6, 91a/1, 91a/10, 91a/13, 91b/1, 91b/9, 92b/11, 91b/12,

93a/2, 93a/3, 93b/4, 93a/9, 97a/12, 97a/13, 100b/10, 101a/5, 105a/11, 107b/13,  
109b/14, 110a/4, 110a/7, 110a/10, 110a/12, 112a/5, 111b/2, 111b/14 119b/3, 119b/7)

**yügürük:** Koşmak, hareket etmek (71a/6)

**yürüş:** İlerleme (101a/10, 105b/4)

**zāgān:** Far. Çaylak (85b/3)

**zār:** Far. Ağlayan, inleyen (75b/2, 101b/11)

**zarūret:** Ar. Mecburiyet (74a/9, 71b/4, 81a/10, 95a/9)

**zeb:** Ar. Kovmak (103a/9, 103b/2)

**zehm:** Ar. Kirli (91b/7)

**zımn:** Ar. Gizli maksat (64b/3)

## BEŞİNCİ BÖLÜM

### 5. DİZİN / SÖZLÜK

A/Ā

**ābādān** < Far. Bayındır → ābdān

**‘ā.+dürler** 109a/8

**ā.** 107b/14, 110a/11, 112b/6

**aç** < ET aç (EDPT, 17) Aç olan kimse

**abağa** < Moğ. Amca

**a.** 98a/2

**a.+sı** 69a/11, 71b/12

**aç-** < ET aç- (EDPT, 18) Açmak

**a.+sını** 69a/14

**a.-tılar** 84a/12

**abdān** < Far. Bayındır → ābdān

**a.-ıp** 61a/8

**a.** 62b/2, 62b/15, 67b/6, 82b/8,

**a.-may** 61a/7

84a/4, 89a/15, 90b/3, 105a/14,

**açlıq** < ET açlıq (EDPT, 26) Açlık

105a/14, 110a/5, 110a/8

**a.** 95b/17, 96a/6

**āb-dezd** < Far. āb-dest Abdest

**açıl-** < ET aç- (X)I- (EDPT, 26)

**ā.** 67b/2, 67b/3

Açılmak

**ā.+i** 67a/4

**a.-mas** 108a/17

**ā.+te** 67a/13

**adamī** < Ar.+Far. İnsaniyet

**ablaq** < Ar. Alaca, alacalı

**ā.** 68b/3

**a.** 118b/8, 118b/9

**āftāb** < Far. Güneş

**‘āciz** < Ar. Gücsüz, zayıf

**ā.** 63a/13, 85a/3, 115b/3



**ağa**< Moğ. Ağabey; efendi

**a.** 69b/3, 70a/2, 73b/13, 73b/14,

78a/9, 79b/14, 89a/14, 93a/6, 99b/10,

108b/4

**a.+sı** 67a/10, 70a/2, 70a/10, 71b/13,

71b/13, 110b/12

**a.+sını** 72a/8, 72b/11

**a.+sığa** 72b/9

**ağrı**-< ET ağrı- (EDPT, 91) Ağrımak

**a.-ıp** 62a/8

**ağırla**-< ET ağırla- (EDPT, 94)

Ağırlamak, izzeti ikramda bulunmak.

**a.-ğalı** 98b/5

**ağ(ı)z**< ET ağız (EDPT, 98) Ağız

**a.+ğa** 81a/15

**āhesteraq**< Far.+T. āheste+rAk Daha

yavaş

**ā.** 109b/3

**‘ahd** < Ar. Bir işi üstüne alıp söz

verme

**a. ı iltimās** 74b/3, 61a/7, 63b/10,

63b/15, 110b/5, 110b/9, 111a/12,

116a/7, 116a/9

**ahdlıq**< Ar.+T. ahd+IXk Yeminli söz

verme hali

**a.** 110b/6

**āhur**< Ar. Son

**ā.** 64b/4, 65a/14, 67a/14, 73b/9,

77a/8, 79b/6, 100b/12, 101b/2, 114b/9,

115b/10, 118b/3

**aḥlāq**< Ar. Ahlak, huy

**a.** 68b/3

**aḥşam**< Ar. Akşam

**a.** 66b/7, 72b/3, 78a/12, 83a/10,

93b/15, 117a/6

**a.+ı** 69b/9

**a.+ğaça** 67b/2, 95b/6

**aḥtar**-< Ar. Tehlikeler

**a.-ur** 76a/12

**aḥyānen** < Ar.+Far. Bazen

a. 75b/10	al-< ET al- (EDPT, 124) Almak; (y.f)
aq< ET aq (EDPT, 75) Ak, beyaz	a.-ur 80a/1, 83b/4, 90a/2, 90a/2,
a. 91b/1, 100a/15	114b/5, 118b/13
aq-< ET aq (EDPT, 77) akmak	a.-iptur 77b/4, 77b/10, 85a/12
a.-ar 107b/8	a.-dim 75a/11, 83b/14
a.-ip 118b/5	a.-dı 69a/12, 72b/4, 85b/7, 86b/1,
aqvāl< Ar. Durumlar, haller	87b/15
a. 94b/4	a.-duk 83b/5, 113a/8
al/all< ET al (EDPT, 121 ) Ön	a.-ğay 64a/9, 75a/5, 75b/11, 75b/13,
a.+ığa 68a/2, 83b/8	83b/2, 83b/2, 92b/11, 101b/18, 114b/7,
a.+ıda 85a/13, 100a/14, 103a/4,	115a/6, 115a/12, 117a/7
109a/15	a.-ğaylar 82b/3
a.+ıdm 69a/13, 109a/15	a.-ğuları 74b/16
a.+ıdağı 66a/2	a.-ıj 117a/3, 119b/7
a.+ım 116a/4	a.-sunlar 64a/14
a.+ımda 63b/13, 118a/12	a.-ayın 119b/5
a.+ımız 89b/11	a.-aman 99b/6
a.+ımızğa 69b/13	a.-saq 83a/4, 84a/4
a.+ımızda 89b/6, 116a/16	a.-a al- 82b/5
a.+ımızdağlarını 90a/3	a.-a (ala almay) 82b/5, 119b/4

**a.-a** (haber ala) 119b/5

**a.-ip** 61b/8, 62b/11, 63a/10, 63b/13,

65b/10, 66a/2, 67b/7, 69a/10, 69b/9,

74a/2, 76b/1, 76b/3, 78a/16, 79b/9,

80b/4, 83a/3, 90b/15, 95a/10, 100a/17,

100b/2, 101b/5, 101b/7, 106b/12,

108a/6, 108a/11, 109a/6, 110a/7,

110b/9, 114a/2, 114b/6, 119a/1,

119b/1, 119b/11

**a.-ğaç** 81a/4

**a.-ğan** 65b/13, 65b/15, 79b/1, 85b/4,

106b/16

**a.-ğanda** 69a/10, 71b/5, 75a/11,

81b/12, 85b/8, 86b/15, 87a/4, 87b/16

**a.-ğandın** 73b/8, 80a/2

**a.-ğanlar** 87b/13

**a.-urga** 114b/14

**a.-mas** (bola almas) 114b/3

**a.-mas** (baça almas) 75b/12

**a.-mas** (bara almas) 115a/5

**a.-mas** (kéle almas) 91b/6

**a.-mas** (qıla almas) 85a/6, 85b/12

**a.-mas** (şükr qıla almas) 75b/10

**a.-mas** (yürüy almas) 101a/18

**a.-maslar** (tapa almaslar) 104a/5,

104b/2

**a.-maslar** (tura almaslar) 110b/1

**a.-maslar** (uruşa almaslar) 77a/8

**a.-madım** (tanıy almadım) 117b/6

**a.-madı** (bara almadı) 115b/10

**a.-madı** (bére almadı) 112b/6

**a.-madı** (érgese almadı) 78a/8

**a.-madı** (kéle almadı) 66a/5

**a.-madı** (qıla almadı) 66a/7, 88b/10

**a.-madı** (tohtay almadı) 106a/9

**a.-madı** (tura almadı) 66b/6, 77a/7,

79a/13

**a.-maduk** (inana almaduk) 117a/5

**a.-maduk** (tura almaduk) 117b/8

**a.-madılar** (öte almadılar) 92a/10

<b>a.-madılar</b> (qıla almadılar) 61b/16, 73a/13, 104a/3	<b>a.</b> 64b/10, 65b/6, 77a/4, 77a/9, 85b/5, 89b/4, 93b/2, 111b/10, 111b/11, 115b/10
<b>a.-madılar</b> (tohtata almadılar) 87b/13	<b>a.+nıj</b> 63a/5, 67b/5, 67b/11,
<b>a.-madılar</b> (tura almadılar) 99b/16	101b/13, 115b/3
<b>a.-madılar</b> (uruşa almadılar) 62b/8	<b>a.+nı</b> 79a/3, 116a/8
<b>a.-mağunça</b> (haber almağunça) 117b/14	<b>a.+ğa</b> 70a/8, 78a/2, 102a/5, 118b/8 <b>a.+dm</b> 102a/6
<b>a.-may</b> (ala almay) 82b/5	<b>a.+dağı</b> 74b/6
<b>a.-may</b> (boldura almay) 67b/2	<b>ālāt</b> < Ar. Aletler
<b>a.-may</b> (kéltüre almay) 70a/12	<b>ā.+ nı</b> 66b/3
<b>a.-may</b> (kire almay) 63b/7	<b>aldara</b> -< Moğ. Çok sevinmek
<b>a.-may</b> (oltura almay) 63a/2, 110b/12	<b>a.-ptur</b> 111a/10 <b>aldur</b> -< ET al-tUr- (EDPT, 133)
<b>a.-may</b> (öte almay) 62b/6	Aldırmak
<b>a.-may</b> (qıla almay) 66b/12	<b>a.-up</b> 78b/8
<b>a.-may</b> (tapa almay) 80a/12, 81a/9	<b>a.-man</b> 115a/6
<b>a.-may</b> (tura almay) 81b/12	<b>alıl</b> -< ET alıl- (EDPT, 145) Alınmak,
<b>a.-may</b> (yürüy almay) 97b/8	ele geçirmek
<b>alar</b> < ET olar Onlar	<b>a.-dı</b> 67b/2, 85b/12

**alış-**< ET alış- (EDPT, 153) Alışmak,

uyum sağlamak, değişmek

a. 85a/14

a.-tı 70a/10

a.-tılar 92a/2

a.-alış 113b/13

a.-ğunça 106a/10

**alma**< ET alma (EDPT, 146) Elma

a. 72b/4

**altı** < ET altı (EDPT,130) Altı

a.62b/15, 72a/12, 82b/12, 88a/2,

88a/13, 92b/10, 97a/12, 97a/13,

98a/11,

101a/3, 105b/12, 110a/9, 119b/4

**altmış** < ET altmış (EDPT,130) Altmış

a. 97a/7

**altun** < ET altun (EDPT, 131) Altın

a. 101a/9

**amān**< Ar. Bağışlama

a. 63b/10, 67b/3

**amānī**< Ar.+Far. Eminlik

a. 95b/14

**amānliq**< Ar.+T. amān+IXk

Güvenilirlik

a. 96a/6

a.+qa 95b/14

a.+da 106b/10

'amel< Ar. Yapılan iş

a. 87a/8

**āmīz**< Far. Karışık

ā. 80a/13

**ammā** < Ar. Ama, fakat

a. 99a/15

**aṇa**< ET ana (EDPT, 169) Anne

a. 71b/5, 73b/3, 75b/2, 75b/2, 83a/2,

89b/7, 93b/7, 119b/1

a.+m 64b/9, 70b/5, 75a/14, 91a/6,

96a/11, 96a/13, 96b/10, 97b/17,

101b/9, 108a/1

a.+mnn 96b/10

**a.+mğa** 102a/4

**a.+sı** 68a/16, 70b/5, 79b/14, 96a/14,

97a/8

**a.+sınŋ** 113b/11

**a.+ları** 96b/2

**a.+larığa** 101b/9

**ança** < ET ança (EDPT, 172) Öyle, o

şekilde, öylece

**a.** 66b/12, 68b/11, 71b/7, 75a/3,

88a/1, 92b/7, 92b/10

**anda** < ET anta (EDPT, 176) Orada, o

zamanda

**a.** 66a/8, 70a/10, 75b/6, 82a/14,

93b/9, 96a/9, 96b/9, 102a/14, 108a/8,

109b/13, 110b/10, 112a/4, 112a/5,

112b/6, 115b/13, 116b/5, 116b/7,

116b/7, 117b/7, 117b/8, 117b/8,

117b/14, 118b/9

**andaq** < ET \*anda+ok ~ \*anı+teg

Öyle, o şekilde

**a.** 64b/12, 65a/4, 65b/7, 65b/8,

67a/10, 68a/6, 69a/13, 72b/3, 75a/6,

75b/13, 83b/11, 84b/2 85b/4, 95b/12,

95b/12, 97b/1, 102a/8, 102b/3,

107a/10, 109a/7, 112b/3, 117b/4,

119a/9

**andın** < ET andın (EDPT, 177) Ondan

**a.** 62b/8, 69a/10, 74b/11, 76b/3,

78a/12, 79b/4, 81a/1, 82a/11, 82a/12,

82a/14, 84a/7, 85a/5, 87a/5, 88a/9,

90a/12, 91a/9, 91b/14, 96a/7, 99a/12,

100b/4, 103a/7, 106a/5, 108a/10,

112b/4, 113a/13, 119b/12

**anı** Onu

**a.** 78a/14, 78b/7, 80a/1, 96a/9,

96b/1, 107b/8, 117b/5, 119b/1

**anıŋ** < ET anın (EDPT, 187) Onun

**a.** 66a/8, 68b/9, 69a/9, 69b/8, 70a/9,

73b/4, 73b/10, 76b/7, 81a/10, 95b/3,

98b/1, . 105b/11, 107b/10, 112b/14,

113a/11, 115b/4, 118a/14

**añla-**< ET añla- (EDPT, 176)

Anlamak

**a.-ğıl** 118a/3

**a.-p** 77a/5, 80b/3, 94b/11

**ant** < ET and (EDPT, 176) Yemin

**a.+ığa** 118a/14

**a.+lar** 115b/12, 118a/14

**ara**< ET ara (EDPT, 196) Ara, aralık,

mesafe

**a.** 73a/10, 73b/11, 77b/2, 81b/4,

88b/3, 89a/1

**a.+ğa** 74a/5, 95a/8, 101b/11

**a.+da** 66b/15, 98a/8, 107a/11, 110b/5

**a.+dm** 101b/20, 114b/6

**a.+sı** 64b/7, 67b/10, 70b/15, 72b/10,

90b/5, 116b/5

**a.+sıdur** 117b/18

**a.+sını** 84b/12

**a.+sığa** 72a/10

**a.+sıda** 61a/8, 65a/1, 71b/6, 72a/2,

76a/16, 81b/9, 85a/14, 88a/2, 92b/3,

97b/3, 100a/12, 100b/7, 102a/17,

112b/10, 114b/6

**arala-**< ET arala- (EDPT, 231) Aralık

etmek

**a.-y** 73b/11

**a.-ğunça** 65a/11

**aralığ** < ET aralıq (EDPT, 230)

Boşluk, aralık

**a.+ta** 89a/5, 92b/7

**a.+tı** 92b/13, 93a/2

**a.+ıda** 104a/13

**a.+ıdaqı** 107b/11

**ārāste** < Far. Süslenmiş, bezenmiş

**ā.** 68a/11

**argamçı**< Moğ. İp, organ

**a.** 117a/18

**arığ** < ET arıq (EDPT, 214) Su yolu →

arıq

a. 62b/11, 98a/9	<b>artuq</b> < ET artuq (EDPT, 204) Artık,
a.+nıj 106b/5, 107b/9	fazla
a.+dm 106b/5, 107b/5, 107b/9	a. 63b/9, 80b/8, 80b/9, 99a/14,
a.+ı 106b/5, 107b/8	99a/15
a.+ıdm 106b/2	<b>artuqraq</b> < <i>artuq+rAk</i> Daha fazla
<b>arqa</b> < ET arqa (EDPT, 215) Geri	a. 108b/5, 116a/3
taraf, arka	<b>artuqsılıq</b> Ziyadelik, fazlalık
a. 75a/5	a. 88b/6
a.+ğa 89b/10	<b>aruq</b> Zayıf, halsiz güçsüz
a.+yı 74a/5	a. 98a/2
a.+mız 89b/4	' <b>arz</b> < Ar. Sunma
a.+mızdm 114a/13	'a. 119b/3
a.+sı 89a/7	<b>as</b> < ET as (EDPT, 240) Akıl, idrak
a.+sıga 91b/13, 103b/12, 113a/4	a. 97b/9
a.+sıda 61a/7, 87a/2	<b>as-</b> < ET as- (EDPT, 240) Asmak
<b>arqalan-</b> < ET arqalan- (EDPT, 220)	<b>a.-iptur</b> 102b/16, 102b/17
Himaye bulmak, desteklenmek	<b>āsān</b> < Far. Kolay
a.-ip 75a/3, 79a/11	ā. 109a/1
<b>artturmaq</b> Arttırmak	<b>āsānlıq</b> < Far.+T. <i>āsān+IXk</i> Kolaylık
a. 86a/2	ā. 78b/11



<b>āsār</b> < Ar. Eserler	geçmek
<b>a.</b> 102b/16	<b>a.-arlar</b> 116a/16
<b>āsībī</b> < Far. Zararlı	<b>a.-tuk</b> 99a/4
<b>ā.</b> 70b/10	<b>a.-ıp</b> 67a/11, 72a/13, 81b/8, 82b/4,
<b>aşl</b> < Ar. Asıl, kök	99b/3, 99b/4, 99b/11, 103b/7
<b>a.+da</b> 68a/8, 111a/16	<b>aşlıq</b> < ET aşlıg (EDPT, 261) Erzak
<b>aslā</b> < Ar. Asla, hiçbir zaman	<b>a.</b> 70b/8, 93b/8, 93b/8, 110b/18
<b>a.</b> 74a/6, 74a/7	<b>aşlıqçı</b> Erzak tedarikçisi
<b>aşlen</b> < Ar. Kök ya da soy bakımından	<b>a.</b> 67b/13
<b>a.</b> 117b/6	<b>a.+nıñ</b> 68a/2
<b>asru</b> < ET asru (EDPT, 250) Çok	<b>a.+sı</b> 67b/13
<b>a.</b> 76a/17, 82a/9, 111b/11	<b>aşlıqsızlıq</b> Erzak tedarikçisinden
<b>ast</b> < ET ast (EDPT, 242) Alt	yoksunluk
<b>a.</b> 86a/5	<b>a.+tın</b> 70b/13
<b>a.+da</b> 84b/8, 98b/12	<b>aşmaq</b> Aşmak, geçmek
<b>a.+ıdın</b> 100a/17	<b>a.</b> 81a/12
<b>aş</b> < ET aş (EDPT, 253) Yiyecek, azık	<b>āšnā</b> < Far. Bildik, tanıdık
<b>a.</b> 101a/8	<b>ā.</b> 76a/8
<b>a.+nı</b> 117b/13	<b>āşnālıq</b> < Far.+T. āšnā+IXk Dostluk,
<b>aş-</b> < ET aş- (EDPT, 255) Aşmak,	tanıdıklık, bildiklik

<b>ā.</b> 98b/4	106b/16, 107b/6
<b>at</b> < ET at (EDPT, 33) At	<b>a.+ımıznı</b> 64a/8
<b>a.</b> 62b/4, 62b/7, 80b/7, 81a/14, 81b/4, 82a/3, 82a/4, 90a/13, 92a/1, 92a/15, 95b/6, 95b/9, 104b/8, 105a/12, 105a/12, 112a/8, 114b/5, 115a/12, 115b/12, 116b/7, 116b/14, 117a/13, 117b/1, 118b/8	<b>a.+ımızğa</b> 116b/9 <b>a.+ı</b> 75b/2, 107b/10, 112a/12, 113a/16, 114b/11, 114b/13, 115a/3, 115a/8
<b>a.+nnı</b> 114b/10, 114b/14, 117a/6	<b>a.+nnı</b> 72b/13, 95b/4, 119a/3
<b>a.+mı</b> 95b/9, 114b/5	<b>a.+mı</b> 92b/6, 102b/14, 104b/16, 112a/13, 113b/2, 114b/9, 114b/13
<b>a.+qa</b> 93b/10, 93b/11, 93b/12, 93b/13, 112a/13	<b>a.+larımı</b> 117a/6 <b>a.+larımız</b> 117a/3
<b>a.+ta</b> 61a/2	<b>a.+lar</b> 103a/11, 117a/8
<b>a.+tm</b> 90b/3, 100a/14, 113a/8, 115b/8, 119a/9	<b>a.+larını</b> 116b/14, 117a/3, 117a/12, 117a/12
<b>a.+ım</b> 95b/4, 112a/10, 113a/16, 114b/9, 114b/13, 115a/5, 115a/8	<b>a.+largâ</b> 89a/8
<b>a.+ınnı</b> 112a/10, 112a/12, 115a/14	<b>at</b> -< ET <i>at</i> - (EDPT, 36) Atmak
<b>a.+ımğa</b> 87a/8, 114b/9, 114b/13	<b>a.-adur</b> 92a/9
<b>a.+ımı</b> 90a/13, 98b/11, 106b/14,	<b>a.-ar</b> 92b/2
	<b>a.-ardın</b> 92a/7
	<b>a.-tim</b> 92b/6, 107a/5, 107a/13,

112a/10, 112b/12, 112b/13, 113a/3,

113a/5

**a.-t1** 113a/3

**a.-tılar** 67a/8, 107a/14

**a.-salar** 67a/3

**a.-ip** 83a/10, 116b/11

**a.-qanda** 95a/14, 109b/6

**a.-qandın** 84b/11

**a.-madım** 115a/14

**a.-madılar** 67a/9

**ata** < ET ata (EDPT, 40) Baba

**a.63a/15, 69a/13, 75a/9, 102a/17**

**a.+nıı** 102a/18

**a.+mııı** 70b/5, 96a/14, 110b/11,

111b/5

**a.+sı** 64b/15, 65a/2, 69a/6, 69b/2,

78a/7, 79a/3, 106a/13, 113b/11

**a.+sınıı** 69a/7, 80a/2

**a.+sıdım** 69a/6

**atağılıq** Atalık, babalık

**a. 75a/2, 75a/7, 77b/12, 79b/2**

**a.+dım** 95a/3

**ateke** < ata+eke Atalık, babalık

**a.+si** 71b/12, 76b/14

**āteş** < Far. Ateş

**ā.** 101b/15

**atğunça** Sabaha kadar

**a.** 84b/9

**atlan-** Ata binmek, sefere çıkmak

**a.-turup** 107b/11

**a.-ur** 71a/8, 91b/7

**a.-dım** 95b/6, 106b/9

**a.-duk** 72b/1, 73b/11, 95b/8, 112a/2,

105b/13, 119b/7

**a.-ıı** 119b/8

**a.-ip** 63a/13, 67a/13, 72a/9, 73b/1,

77b/2, 78a/14, 79a/2, 83a/9, 84b/13,

88a/14, 100b/5, 102b/2, 102b/10,

104b/5, 108a/14, 111b/2, 114a/14,

117a/13, 117b/10, 118a/2, 119b/13,

119b/13, 120a/4

**a.-ğanda** 77b/9, 106b/13

**a.-ğanımıznı** 72b/9

**atlanmaq** Ata binmek, sefere çıkmak

**a.** 65a/8

**a.+ta** 77b/2

**aṭlas** < Ar. Üstü ipekli altı pamuklu

kumaş

**a.**102b/15, 103a/10

**atlıq**< ET atlıg (EDPT, 54) Adlı,

isimli

**a.** 61b/10, 65a/12, 65b/7, 65b/8,

66a/10, 66a/13, 66b/5, 70a/5, 75a/9,

75b/1, 78a/10, 84a/16, 87b/14, 90b/9,

91b/14, 98a/15, 104a/13, 104b/15,

108b/16, 109b/15, 110a/14, 112a/7,

112b/13, 113a/6, 113a/9, 113a/17,

114a/13, 117a/1, 117a/15, 117b/3

**a.+nı** 92b/5, 118b/16

**a.+lar** 119a/6

**a.+ları** 92a/5

**atqula-** Savaşmak

**a.-dılar** 93b/4

**a.-p** 110a/9

**atqulaş-** Savaşmak

**a.-urlar** 67b/13

**a.-ay** 115a/11

**a.-ıp** 88b/5

**atqunça Sabaha kadar** → atqunça

**a.** 84b/9, 107a/8

**avān** < Ar. Vakit, zaman

**a.+ıda** 75b/15, 92a/12, 94a/13

**āvāz**< Far. Ses

**ā.** 119a/3

**ā.+ı** 118b/18

**āvāc** < Çağ, dönem

**ā.+qa** 68a/6

**avbāş** Dilenci

**a.** 91b/5, 91b/9

**av** < ET av (EDPT, 3) Vurma veya

yakalama yoluyla ele geçirilen hayvan	ayaq
<b>a.+ğa</b> 71a/8	<b>a.</b> 117b/13
<b>a.+lar</b> 71a/8	<b>a.+ı</b> 95b/2, 103a/17
<b>avla-</b> < ET avla- (EDPT, 10) Avlamak	<b>a.+ığa</b> 112a/10
<b>a.- dılar</b> 100b/15	<b>a.+ım</b> 83b/13
<b>avlaq</b> Av yeri, avlanılacak yer	<b>a.+ımğa</b> 119a/10
<b>a.</b> 71a/4	<b>a.+ımda</b> 108b/10
<b>ay</b> < ET ay (EDPT, 265) Ay, otuz gün	<b>a.+ım</b> 72b/3
<b>a.</b> 67b/12, 76a/12, 82a/11, 83b/3, 86b/8, 119b/18	<b>aya-</b> < ET aya- (EDPT, 267) Esirgemek
<b>a.+nın</b> 88a/2	<b>a.-p</b> 115a/14
<b>a.+ğa</b> 66a/6	<b>ayaq</b> < ET adak (EDPT, 45) ayak →
<b>a.+da</b> 75a/13, 86a/14	ayağ
<b>a.+ğaça</b> 93b/14	<b>a.</b> 63b/3, 76a/5, 97a/16, 97b/1, 101b/3, 102b/13, 109a/6, 114b/18
<b>a.+nın</b> 66a/15, 68a/10, 74b/3	<b>a.+ığa</b> 107b/13
<b>a.+ıda</b> 63b/1, 75a/10, 77b/2, 88a/12, 120a/3	<b>a.+ım</b> 101b/3
<b>āyā</b> < Far. Acaba	<b>a.+lar</b> 97b/1
<b>ā.</b> 118b/13	<b>ayır-</b> < ET adır- (EDPT, 66) Ayırmak
<b>ayağ</b> < ET adaq (EDPT, 45) Ayak →	<b>a.-dılar</b> 103b/7

<b>a.-duk</b> 66b/10, 84a/4	<b>a.-tı</b> 80a/13, 87b/9, 106b/9, 108a/15,
<b>a.-ğay</b> 110a/18	111b/9, 112a/16, 112b/10, 118a/9,
<b>a.-ıp</b> 74b/14	118a/12, 119a/15
<b>a.-mas</b> 103a/17	<b>a.-tılar</b> 108a/5, 115b/3, 116a/14,
<b>aymaq</b> oymak	117a/12, 119b/10
<b>a.</b> 62a/3, 73b/10	<b>a.-qay</b> 105b/4
<b>ayrıl-&lt;</b> ET adrıl- (EDPT, 68)	<b>a.-ıñ</b> 83a/16
Ayrılmak	<b>a.-a(ayta bolğay)</b> 102a/5
<b>a.-dılar</b> 77a/6	<b>a.-a (ayta kırıstiler)</b> 115b/7, 115b/8,
<b>a.-ğay</b> 105b/5	115b/11
<b>a.-a(ayrıla tüşkende)</b> 119a/15	<b>a.-adur</b> 113b/12, 118a/3, 118a/5
<b>a.-ıp</b> 64a/2, 65a/3, 81a/7, 81b/2,	<b>a.-adurlar</b> 117b/17
103b/16, 105a/17, 110b/2, 111a/8	<b>a.-ıp</b> 75b/7, 86a/3, 87a/3, 87a/9,
<b>a.-ğaç</b> 77a/6	87a/14, 87b/2, 99a/12, 99b/18, 107a/3,
<b>a.-ğandın</b> 110b/1	117a/17
<b>ayt-&lt;</b> ET ayıt- (EDPT, 268)	<b>a.-qaç</b> 102a/9, 102a/14
Söylemek, demek	<b>a.-qan</b> 109a/10
<b>a.</b> 118a/15	<b>a.-qanda</b> 105b/4
<b>a.-ur</b> 68b/8, 75b/7, 87a/13, 94b/5,	<b>a.-qandın</b> 103b/4
100a/2	<b>a.-qanıdın</b> 108b/6

<b>a.-madı</b> 78b/14	<b>a.</b> 118b/4
<b>a.-maydur</b> 114b/7	<b>azlıq</b> < ET azlıq (EDPT, 286) Azlık →
<b>aytmaq</b> Söylemek	azlıq
<b>a.</b> 87b/7	<b>a.+ığa</b> 99b/2
<b>a.+nıj</b> 102a/8	<b>azlıq</b> < ET azlıq (EDPT, 286) azlık →
<b>aytış-</b> Konuşmak, sözleşmek	azlıq
<b>a.-tılar</b> 102b/12	<b>a.+ığa</b> 98a/4
<b>az</b> < ET az (EDPT, 277) az	<b>azraq</b> < <i>az+rAk</i> Daha az
<b>a.</b> 73a/10, 73a/10, 77a/7,	<b>a.</b> 103a/12, 103a/13, 111a/16,
81a/2, 85a/5, 93b/3, 105a/9, 110a/11,	112b/5
111b/11, 112a/4, 114b/3	<b>azraqça</b> < <i>az+rAk</i> Daha az
<b>a.+ı</b> 105a/2	<b>a.</b> 104b/15, 105a/6
<b>a.+mı</b> 104b/11, 114a/14	<b>B</b>
<b>‘azāb</b> < Ar. Eziyet, işkence	<b>bā</b> < Far. İle
<b>‘a.+lar</b> 79a/12	<b>b.</b> 101a/6
<b>azaqlaq</b> Dere otunun kokusu; celcelân	<b>baba</b> Baba, ata
<b>a.</b> 72a/6, 104a/15, 109b/9	<b>b.+m</b> 96b/2
<b>azıq-</b> Yolu kaybetmek, şaşırmaq	<b>bāğ</b> < Far. Bağ, büyük bahçe
<b>a.</b> 94b/9, 95a/6	<b>b.</b> 76a/7, 118b/1
<b>āzīn</b> < Far. Donanma	<b>b.+nıj</b> 118b/18, 119a/6

<b>b.+qa</b> 118a/2	<b>bahāne</b> < Far. Sıradan gerekçe
<b>b.+da</b> 118b/5	<b>b.</b> 77a/6, 101b/20, 118b/15
<b>b.+ığa</b> 108a/2	<b>b.+si</b> 62b/13, 77b/7
<b>b.+lar</b> 117b/19	<b>bahr</b> < Ar. Buhar, duman
<b>bāğāt</b> < Far. Bağlar, bahçeler	<b>b.</b> 87b/3
<b>b.</b> 76a/11	<b>bağşı</b> Ozan, yazıcı
<b>bāğçe</b> < Far.+T. bağ+çe Bahçe	<b>b.</b> 62b/8, 62b/12, 108b/16
<b>b.+de</b> 76a/7	<b>bağşış</b> < Far. Bağış
<b>b.+ler</b> 117b/9	<b>b.+i</b> 68b/7
<b>bağla-</b> < ET bağla- (EDPT, 314)	<b>b.+ler</b> 82a/9
Bağlamak	<b>baq-</b> < ET baq- (EDPT, 311) Bakmak
<b>b.-ñ</b> 119a/13	<b>b.-ar</b> 95b/4
<b>b.-p</b> 87a/8, 94b/7, 100a/15, 100a/16, 106b/9, 116b/16, 119a/12	<b>b.-tı</b> 73b/3
<b>b.-ğan</b> 100a/18, 100b/1	<b>b.-sam</b> 113b/18
<b>b.-ğanlarını</b> 119b/10	<b>b.-a (baqa aldurman)</b> 115a/4
<b>b.-ğuça</b> 106b/12	<b>b.-a (baqa almas)</b> 75b/11
<b>b.-maydur édi</b> 98a/10	<b>b.-a (baqa kũçe dék éki țarafđın)</b> 67a/5
<b>bağlamaq</b> Bağlamak	<b>b.-a (baqa yandı)</b> 66a/7, 71a/7
<b>b.</b> 118b/12	<b>b.-a (baqa yürüdüm)</b> 115a/3



<b>b.-a (baqa yürüdük)</b> 81b/3	<b>b.</b> 75b/17
<b>b.-ıp</b> 83b/9, 84b/2, 92a/7, 111b/14, 100b/2	<b>baldagla-</b> Bilemek
<b>b.-qalı</b> 108b/16	<b>b.-maydur</b> 107b/2
<b>b.-madı</b> 114b/9	<b>baltu</b> < ET baltu (EDPT, 333) Balta
<b>b.-may</b> 72a/14, 98a/5, 99b/2, 104b/12, 106a/5	<b>b.</b> 66a/12, 84a/11, 103a/16, 117a/18
<b>b.-maydur</b> 111a/7	<b>bar</b> -< ET bar- (EDPT, 354) Varmak, gitmek
<b>baktur-</b> Baktirmek	<b>b.</b> 63a/5, 63a/5, 64b/9, 68b/6, 70b/12, 73a/4, 73b/6, 73b/10, 74a/9,
<b>b.-ğaylar</b> 61b/6	75b/1, 75b/14, 76a/12, 76a/13, 76a/14, 76b/9, 76b/9, 77a/12, 78b/2, 79b/7,
<b>bāqī</b> < Ar. sonsuz, sonu olmayan	80a/3, 81a/2, 82a/14, 82b/11, 83a/6, 85a/14, 87b/2, 88a/1, 88a/13, 90b/5,
<b>b.</b> 76b/1, 82a/7, 86a/13, 88b/12	94a/4, 97a/8, 97a/8, 97a/10, 99a/9, 99b/18, 100b/11, 101b/8, 101b/11,
baqmaq Bakmak	102a/17, 102b/4, 103a/16, 104a/7, 104b/4, 106a/11, 106a/15, 106b/5,
<b>b.</b> 61a/4, 106a/15, 115b/14, 118a/10	107a/11, 110b/16, 112a/6, 112a/12, 112b/5, 113b/1, 113b/5, 113b/12,
<b>b.+nı</b> 101b/4	113b/17, 114b/8, 115a/9, 115a/10,
<b>b.+qa</b> 71b/2, 97b/9, 99b/10	
<b>b.+çı</b> 73b/1	
<b>b.+ta</b> 76a/13	
<b>b.+ığa</b> 62b/10	
<b>baqmaqlıq</b> Bakmak eylemi	

115a/13, 115b/15, 116b/10, 117a/8,

117b/9, 117b/19, 118a/10, 119b/4,

120a/1

**b.-ur** 101a/19, 112b/13, 119a/2,

68a/4, 71b/10, 75a/12, 76a/8, 81a/8,

97b/4

**b.-urlar** 66b/11

**b.-miş** 66b/9

**b.-iptur** 78b/6, 118b/7

**b.-ipturlar** 105a/11

**b.-dım** 99b/18, 108b/8, 112a/8,

115b/9, 118a/2, 118b/2

**b.-dı** 63a/9, 64a/2, 65a/3, 65a/4,

65b/12, 67b/11, 69a/9, 80a/9, 80b/7,

81b/2, 81b/2, 84b/7, 86b/8, 90b/13,

90b/16, 92b/7, 93a/14, 101a/10,

101a/12,

101b/9, 104b/17, 109b/11, 110b/11,

111a/12, 112b/8, 113a/7, 113b/5,

116b/12, 117b/16

**b.-duk** 107b/9, 110b/8

**b.-dılar** 74a/1, 78a/9, 79b/1, 86b/11,

101a/10, 101a/11, 106a/11

**b.-adur** 97b/4, 97b/8, 108a/6,

113a/5, 113a/7, 115a/2, 115b/9,

117a/2, 117a/15, 117b/3, 117b/5

**b.-adurganda** 108a/14

**b.-sun** 65a/9, 110b/4

**b.-alıñ** 99b/7, 116b/8, 119b/11

**b.-sam** 101a/19, 101b/19

**b.-saq** 106b/1, 109b/3, 118a/1,

119a/1

**b.-sañız** 116a/6

**b.-ğusıdur** 73a/1

**b.-a (bara almadı)** 115b/10

**b.-a (bara almas)** 71b/14, 115a/5

**b.-asız** 115b/3, 115b/12

**b.-ay** 115a/4, 115a/10, 116a/2,

116b/10, 118a/11

**b.-ıp** 62a/2, 63a/11, 63b/7, 63b/7,

63b/8, 65b/15, 66b/13, 68a/3, 71a/14,	<b>b.</b> 66b/4, 69b/11, 69b/13, 70a/12,
73a/6, 73a/10, 73b/14, 77a/1, 77b/7,	89a/9, 89a/9, 100a/12, 100b/8, 100b/9
79a/4, 79b/5, 80b/13, 81a/7, 82a/2,	<b>b.+da</b> 100b/10
83b/16, 84a/7, 88b/5, 93a/9, 93a/11,	<b>b.+ı</b> 70a/10, 89b/2, 89b/10
96a/10, 96b/7, 96b/9, 96b/13, 97a/10,	<b>b.+mı</b> 89b/4
98b/10, 102b/6, 103b/12, 104b/3,	<b>barça</b> < ET barça < bar+ça (EDPT,
105a/4, 105a/8, 106b/16, 108b/2,	356) Bütün, hepsi
108b/7, 109b/10, 109b/13, 110a/2,	<b>b.</b> 78a/12, 102a/16, 107a/13, 118a/9
110b/12, 116a/14, 116b/3, 117b/9,	<b>b.+mı</b> 75a/2
119b/1, 119b/5, 119b/7, 119b/8,	<b>b.+ğa</b> 101a/10
119b/12	<b>b.+mız</b> 115b/5
<b>b.-ğan</b> 66a/11, 66a/14, 82b/5,	<b>b.+mızını</b> 114b/5
101a/12, 104b/8, 113b/6, 113b/6,	<b>barı</b> Bütün hepsi
119b/6,120a/1	<b>b.</b> 83a/2, 83a/15, 87a/14, 87a/15,
<b>b.-ğanda</b> 102a/2	92a/7, 93b/11, 119b/7
<b>b.-urnı</b> 70b/9	<b>b.+dm</b> 88b/5, 93a/14
<b>b.-urğa</b> 76a/14	<b>barıça</b> Bütünü, hepsi
<b>b.-urda</b> 95b/3, 96a/10	<b>b.</b> 115a/11
<b>b.-may</b> 116a/6	<b>barıl</b> < ET barıl- (EDPT, 365)
<b>baranğar</b> < Ordunun sağ tarafı	Varılmak

<b>b.-dı</b> 102a/18, 109b/10	<b>basmaq</b> Baskın yapmak
<b>b.-ğay</b> 81a/12	<b>b.</b> 101a/15
<b>b.-adur</b> 114b/14	<b>bastur-</b> < ET <b>bastur-</b> (EDPT,372)
<b>b.-ıp</b> 112a/6, 115b/7, 116a/11	Bastırmak
<b>barın</b> Hepsi	<b>b.-sa</b> 90a/2
<b>b.</b> 62a/9, 71b/14, 78b/11, 99a/9	<b>b.-up</b> 104a/1
<b>b.+ı</b> 62b/11	<b>baş</b> < ET <b>baş</b> (EDPT, 375) Baş, kafa;
<b>b.+ları</b> 103b/13	bir şeyin, bir yerin uçlarından biri
<b>bārī</b> < Far. Hiç olmazsa, bir kere	<b>b.</b> 65a/15, 76a/7, 93b/7, 94a/8,
<b>b.</b> 64a/11	94a/8, 101b/2, 101b/5, 101b/7,
<b>bas-</b> < ET <b>bas-</b> (EDPT, 370) Baskın	102b/13, 110a/10, 118b/13
yapmak	<b>b.+tın</b> 103a/17, 119a/11
<b>b.-tı</b> 69a/3	<b>b.+ım</b> 95b/5, 107a/16
<b>b.-ıp</b> 71a/12, 78b/6, 89b/10,	<b>b.+ımnı</b> 118b/6
100a/17, 100a/18, 106a/11	<b>b.+ımğa</b> 97b/14, 107a/16, 107b/2
<b>b.-sa</b> 90a/2	<b>b.+ımda</b> 107a/16
<b>b.-maq</b> 101a/15	<b>b.+ı</b> 81a/2
<b>b.-maydur</b> 101b/13	<b>b.+ımı</b> 65b/10, 65b/11, 67a/14
<b>basıl-</b> Basılmak	<b>b.+ığa</b> 65b/9, 67a/14, 112a/13
<b>b.dılar</b> 109b/16	<b>b.+ıda</b> 99a/6, 99a/7, 106b/8,

111a/14, 111b/2	Komutan, kumandan → başlıg
<b>b.+ıdın</b> 65b/9	<b>b.</b> 67b/4, 77b/5, 78b/9, 81a/6, 82b/3,
<b>bāşed</b> < Far. Olsun	108a/8, 116b/4
<b>b.</b> 73a/5	<b>b.+larını</b> 62a/11
<b>başla</b> -< ET başla- (EDPT, 381)	<b>b.+larıg</b> 62a/5
Başlamak	<b>bat</b> -< ET bat- (EDPT, 298) Batmak
<b>b.-r</b> 71a/12	<b>b.</b> 85a/6, 99b/3, 103b/5
<b>b.-dı</b> 75a/2, 103b/7, 110a/16,	<b>bā-vucūd</b> < Far.+Ar. Yine de, bununla
114b/15, 115a/3	birlikte
<b>b.-dılar</b> 62a/4, 62b/8, 86a/7, 111a/1,	<b>b.</b> 61b/10, 81a/8, 83b/15, 89b/7,
116b/1	91a/4, 104a/11, 106b/4, 107b/1,
<b>b.-ı</b> 116a/2, 116a/9, 116b/6	117b/6
<b>b.-sa</b> 81a/3	<b>baya</b> Eski , köhlenmiş
<b>b.-p</b> 65a/9, 65a/10, 93b/5	<b>b.</b> 117b/4
<b>başlıg</b> < ET başlıg (EDPT, 381)	<b>bayır</b> Sahra
Komutan, kumandan → başlıg	<b>b.+ı</b> 79a/8, 95a/5
<b>b.</b> 78a/3, 81a/5, 108a/9	<b>bāz</b> < Far. Tekrar, yeniden
<b>b.+lar</b> 74b/9	<b>b.</b> 86a/3, 104b/10, 105b/10
<b>b.+larını</b> 61b/13	<b>b.+ını</b> 109a/16
<b>başlıq</b> < ET başlıg (EDPT, 381)	<b>bāzār</b> < Far. Pazar, çarşı

<b>b.+nıj</b> 75b/1	<b>b.+te</b> 74b/6
<b>b.+ğa</b> 93a/9	<b>b.+dağı</b> 74b/9
<b>be</b> < Far. -dan, -den	<b>b.+din</b> 74b/6, 74b/9
<b>b.</b> 76a/12, 86b/13	<b>b.+ığa</b> 67b/6
<b>bedān</b> < Far. Kötüler	<b>b.+ilerni</b> 77b/5
<b>b.</b> 86a/5	<b>bende</b> < Far. Köle
bed-baht < Far. Kötü bahtlı	<b>b.</b> 62a/11, 89a/12, 89a/12, 113b/9,
<b>b.</b> 68a/7, 89b/15	115a/7, 116b/7, 116b/10, 116b/11,
<b>bed-gümān</b> < Far. Kötü şüphede	117a/9, 117b/7, 117b/10
bulunan	<b>ber-bād</b> < Far. Perişan, harap
<b>b.</b> 87a/6	<b>b.</b> 80b/1
<b>bel</b> Orta, bel	<b>berg</b> < Far. Yaprak
<b>b.+ide</b> 103a/18	<b>b.+ini</b> 93b/11
<b>b.+imge</b> 115a/12	<b>beri</b> < ET berü (EDPT, 355) –den bu
<b>belā</b> < Ar. Bela, müsibet	yana
<b>b.+sıdım</b> 96a/6	<b>b.</b> 101b/7
<b>belkim</b> < Far.+T. Şayet, olabilir	<b>b.+din</b> 73a/10
<b>b.</b> 75b/4	<b>beş</b> < ET béş (EDPT, 376) Beş
<b>bend</b> < Far. Boğum, eklem	<b>b.</b> 106b/13
<b>b.</b> 67b/6, 78a/16	<b>beşāset</b> < Ar. Güleçlik

<b>b.</b> 84b/4	<b>b.+i</b> 71b/12, 109a/11
<b>b.+ler</b> 84b/10	<b>b.+im</b> 79a/6, 98a/1
<b>beter</b> < Far. Beter, daha kötü	<b>b.+imiz</b> 90b/14
<b>b.</b> 81a/2	<b>b.+imniñ</b> 108a/1
<b>beyān</b> < Ar. Anlatma, açıklama	<b>b.+isi</b> 100b/10, 100b/11
<b>b.</b> 119b/18	<b>b.+ler</b> 64a/3, 65a/9, 65b/2, 70a/14,
<b>beyt</b> < Ar. Beyit	71b/6, 74a/4, 76b/9, 76b/10, 77a/6,
<b>b.</b> 75b/6, 75b/7, 76a/2, 76a/4,	81a/2, 82b/5, 83a/2, 89a/10, 90b/7,
82a/12, 86a/4, 86a/4, 87a/2, 87a/13,	91a/10, 106a/13, 109b/1
89a/3, 95b/15, 101a/5	<b>b.+lerniñ</b> 104b/8, 106a/14, 118a/8
<b>b.+ni</b> 75b/6, 99a/6	<b>b.+lerni</b> 65a/6, 65a/9, 73b/2, 74b/7,
<b>b.+i</b> 76a/2	82b/3, 104b/6
<b>bég</b> < ET beg (EDPT, 322) Sözü geçen	<b>b.+lerge</b> 82a/9, 91b/2
adam, bey	<b>b.+lerdin</b> 65b/3, 66a/6, 92a/13
<b>b.</b> 69a/13, 70a/14, 71a/10, 71b/11,	<b>b.+leri</b> 62a/15, 68a/11, 69a/7,
71b/12, 71b/15, 73b/6, 74a/7, 76b/12,	69a/13, 69b/1, 73b/13, 77a/3, 78a/4,
80a/7, 90a/7, 90b/9, 91a/14, 95a/4,	78b/9, 81a/7, 89a/10, 93a/9
106a/13, 113b/11, 113b/18, 118a/13	<b>b.+lerige</b> 63b/12, 64a/6
<b>b.+ge</b> 112b/4, 113a/2	<b>b.+lerimiz</b> 67b/6, 79a/8
<b>b.+din</b> 65b/2	<b>b.+lerimizdin</b> 78a/1

<b>b.+lerinin</b> 77a/3, 79b/11	<b>b.-e (bére almadı)</b> 112b/5
<b>b.+lerini</b> 65a/9, 76b/11	<b>b.-ip</b> 63b/11, 74b/3, 82b/12,
<b>béglık</b> < ET beglik (EDPT, 326)	107a/2, 116a/7, 117a/2
Beylik	<b>b.-geç</b> 113a/2
<b>b.</b> 63b/13, 73b/6	<b>b.-gengeç</b> 99b/12
<b>bér</b> -< ET bér- (EDPT, 354) Vermek	<b>b.-gendın</b> 79b/7
<b>b.-ür</b> 79a/1, 98b/6, 109a/1, 109a/2	<b>b.-medim</b> 115b/5
<b>b.-ürler</b> 93b/9, 93b/11, 106a/14	<b>b.-medi</b> 97a/1
<b>b.-dim</b> 79a/14, 115a/13, 115b/8,	<b>b.-mes</b> 76b/1
118b/3	<b>b.-mey</b> 69b/6, 112a/8
<b>b.-di</b> 69a/10, 72a/4, 74b/10, 74b/12,	<b>bérgüçi</b> Verici, veren
78b/6, 79b/12, 80b/1, 80b/12, 83b/12,	<b>b.</b> 98b/1
85a/9, 87a/5, 106a/8, 112b/14, 113a/3,	<b>béril</b> -< ET béril- (EDPT, 365)
114b/8, 114b/12, 117b/3, 117b/4,	Verilmek
119a/9	<b>b.-di</b> 64a/1, 70b/9, 71b/4, 71b/5,
<b>b.-dük</b> 114a/12, 114b/1, 119b/10	71b/8, 74b/1, 74b/5
<b>b.-diler</b> 62b/4, 104b/10, 108a/4,	<b>b.-gey</b> 74b/1
112a/8	<b>b.-ip</b> 64b/6, 66a/8, 69a/6, 78a/6,
<b>b.-gey</b> 80a/1, 80a/2	94a/12, 107a/6, 117a/14, 119a/11
<b>b.-geyler</b> 96b/14, 108a/10	<b>bérki</b> < ET bérk (EDPT, 361) Sağlam



<b>b.</b> 106b/4, 109b/13, 112b/3	<b>b.</b> 61a/2, 62b/14, 62b/14, 63b/8,
<b>b.+gen</b> 63a/11	64b/8, 64b/12, 72a/11, 75a/11, 80b/5,
<b>b.+genni</b> 63a/7	80b/6, 82b/12, 84b/4, 84b/13, 88a/1,
<b>bérkil-</b> Sağlam olmak	88a/4, 88a/12, 88b/3, 88b/14, 92b/9,
<b>b.-ip</b> 106b/4	95a/1, 96a/4, 97a/12, 101b/12, 105a/5,
<b>bérkit-</b> < ET bérkit- (EDPT, 361)	105b/9, 106a/5, 110a/8, 114a/12,
Sağlamlaştırmak	119a/7, 119b/3, 119b/12
<b>b.-tiler</b> 66a/8, 86a/8146	<b>béşinçi</b> < ET béşinç (EDPT,383)
<b>b.-ip</b> 63a/6, 67a/1, 81b/10, 81b/13,	Beşinci
84b/12, 104a/12, 108b/2, 109b/14	<b>b.</b> 85b/6, 85b/12
<b>b.-ken</b> 63a/11	<b>bış</b> < ET bış- (EDPT, 376) Pişmek
<b>b.-kenni</b> 63a/7	<b>b.-qan</b> 93b/6
<b>bérkitmek</b> Sağlamlaştırmak	<b>bī-ādāblıq</b> < Far.+Ar.+T. bī-adab+IXk
<b>b.</b> 91a/5	Adapsızlık
<b>b.+ke</b> 91a/11	<b>b.+lar</b> 86b/11
<b>bérkitmeklik</b> Sağlamlaştırmak eylemi	<b>bī-bünyādılg</b> < Far.+T. bī-bünyād+IXğ
<b>b.+ke</b> 94a/7	Önemsiz
<b>bérmek</b> Vermek	<b>b.+mı</b> 63a/5
<b>b.</b> 108a/7	<b>bī-ceng</b> < Far. Savaşsız
<b>béş</b> < ET béş (EDPT, 376) Beş	<b>b.</b> 78/b10

**bī-cidd**< Far.+Ar. Ciddiyetsiz

b. 109b/6, 110a/14

**bī-cihet**< Far.+Ar. Tarafsız

b. 74b/11, 111a/4

**bī-devlet**< Far.+Ar. Devletsiz

b. 80a/13

**bī-dil**< Far.+T. Korkak

b.105b/10

**bī-dilāne**< Far.+T.+Far. Korkaklık

b. 94b/3

**bī-fāyīde**< Far.+Ar. Faydasız

b.+dür 109b/6

**bī-fāyideraq**< Far.+Ar.+T.

bīfāīda+rAk Çok faydasız

b. 101a/10

**bī-gāne**< Far. İlgisiz

b. 76a/6

**bī-günāh**< Far. Günahsız

b. 74b/11

**bī-ḥaber**< Far.+Ar. Habersiz

b.77b/14, 108b/6

**bī-ḥad**< Far.+Ar. Sınırsız

b. 71a/9, 80b/2

**bī-ḥisāb**< Far.+Ar. Hesapsız

b. 113b/6

**bī-ḥuṣ**< Far. Akli başında olmayan

b. 113b/11

**bī-ḥuzūr**< Far.+Ar. Huzursuz

b. 69b/3, 96b/11

**bī-ḥuzūrhuq**< Far.+Ar.+T.

bīḥuzūr+IXk huzursuzluk

b. 67a/10

b.+dm 69b/4

**bī-ḥod**< Far. Çılgın

b. 76a/7

**bī-hüner**< Far. Beceriksiz

b.+lerga 68a/7

**bil-**< ET bil- (EDPT, 330) Bilmek

b.-ür 85a/11

b.-dim 87a/14

<b>b.-sek</b> 114a/14	64b/10, 64b/12, 64b/12, 65a/2, 65a/11,
<b>b.-ip</b> 63a/5, 72b/8, 118a/4	65a/13, 65b/1, 66a/1, 66a/3, 66a/9,
<b>b.-gen</b> 85b/1	66a/11, 66b/4, 66b/10, 66b/13, 66b/14,
<b>b.-günçe</b> 101b/3	67a/14, 67b/4, 68a/1, 68a/4, 68a/6,
<b>b.-men</b> 97a/1, 98a/14, 111b/13	68a/8, 68a/10, 68a/14, 68b/6, 68b/13,
<b>b.-mes</b> 88a/7	69a/1, 69a/5, 69a/7, 69a/13, 69b/2,
<b>b.-medi</b> 98b/13	69b/5, 69b/14, 70a/2, 70a/8, 70a/8,
<b>b.-medim</b> 76a/7, 119a/4	70a/9, 70a/11, 70a/11, 70b/3, 70b/5,
<b>b.-medük</b> 117a/7	70b/10, 71a/1, 71a/13, 71b/8, 72a/6,
<b>b.-mey</b> 102b/1, 104b/9	72a/8, 72a/11, 72a/12, 72a/13, 72b/1,
<b>b.-meydür</b> 96a/2	72b/1, 72b/7, 73b/2, 73b/10, 73b/13,
<b>bildür-</b> Bildirmek	73b/14, 74a/4, 74b/9, 74b/10, 74b/12,
<b>b.-üp</b> 114b/10	75a/2, 75a/14, 75a/14, 76a/1, 76a/13,
<b>b.-mey</b> 118a/6	76b/6, 76b/7, 76b/8, 76b/8, 76b/10,
<b>bile</b> < ET birle < bir+IA (EDPT, 364)	77a/3, 77a/4, 77a/5, 77a/7, 77a/7,
İle, birlikte → birle	77a/11, 77b/1, 77b/7, 77b/9, 77b/11,
<b>b.</b> 61a/9, 61b/2, 61b/3, 61b/4,	78a/7, 78a/8, 78a/8, 78a/10, 78a/10,
61b/8, 61b/12, 62a/8, 62a/13, 62b/12,	78a/11, 78a/12, 78b/3, 78b/5, 78b/9,
63b/1, 63b/2, 63b/5, 63b/12, 63b/14,	79a/7, 79a/13, 79b/1, 79b/8, 79b/14,
64a/1, 64a/3, 64a/10, 64a/11, 64a/13,	80a/4, 80a/6, 80a/7, 80a/14, 80b/5,

80b/6, 80b/12, 80b/13, 81a/2, 81a/5,	99b/9, 100a/6, 100a/7, 100a/8, 100a/9,
81a/6, 81a/10, 81a/11, 81b/5, 81b/6,	100b/8, 100b/9, 101a/3, 101a/4,
81b/7, 81b/14, 82a/2, 82a/4, 82a/5,	101a/6, 101a/9, 101a/13, 101a/13,
82a/6, 82b/2, 82b/3, 82b/12, 82b/13,	101a/14, 101b/3, 101b/3, 101b/7,
82b/13, 83a/1, 83a/4, 83a/7, 83b/8,	101b/14, 102a/4, 102a/12, 102b/1,
84a/1, 84a/10, 84a/10, 84a/11, 84a/13,	102b/3, 102b/4, 102b/6, 102b/6,
84b/1, 84b/4, 84b/4, 84b/5, 84b/10,	102b/8, 102b/12, 103a/3, 103a/10,
84b/13, 85a/2, 85a/2, 85a/3, 85a/11,	103a/10, 103b/2, 103b/2, 103b/3,
86a/12, 86b/3, 87a/4, 87b/2, 88a/1,	103b/5, 103b/11, 103b/11, 103b/14,
88a/2, 88a/5, 88a/11, 88a/11, 88b/1,	104a/1, 104a/1, 104a/11, 104a/11,
88b/9, 88b/13, 89a/1, 89a/7, 90a/8,	104a/12, 104a/12, 104b/3, 104b/4,
90a/11, 90b/4, 91a/3, 91a/4, 91a/4,	104b/6, 104b/6, 104b/11, 105a/1,
91a/7, 91a/13, 91b/7, 92a/1, 92a/4,	105a/4, 105a/6, 105a/7, 105a/11,
92a/5, 92a/7, 92a/14, 92b/2, 92b/4,	105a/14, 105b/3, 105b/4, 105b/8,
92b/6, 92b/6, 92b/11, 92b/12, 93a/8,	105b/14, 106a/3, 106b/12, 106b/13,
93b/3, 94a/5, 94a/6, 94a/9, 94b/3,	106b/14, 107a/3, 107a/12, 107a/13,
95a/1, 95a/14, 95b/2, 95b/3, 95b/5,	107b/8, 107b/9, 107b/9, 107b/11,
96b/5, 97a/11, 97b/2, 97b/3, 97b/7,	108b/9, 109a/10, 109a/10, 109b/11,
97b/8, 98a/2, 98a/2, 98a/4, 98b/1,	109b/14, 110a/3, 110a/8, 110a/9,
98b/4, 98b/9, 99a/3, 99b/8,	110a/9, 110a/14, 110b/2, 110b/2,

110b/13, 111a/3, 111a/7, 111a/12,

111a/14, 111b/5, 111b/7, 111b/9,

111b/11, 111b/11, 112b/7, 112b/9,

112b/11, 112b/13, 112b/13, 113a/6,

113a/8, 113a/11, 113b/6, 114b/2,

114b/3, 114b/9, 115a/3, 115a/13,

115b/1, 115b/10, 116a/3, 116a/6,

116a/14, 116b/6, 116b/12, 117a/1,

117a/4, 117a/5, 117a/8, 117a/9,

117b/5, 117b/8, 117b/12, 118a/6,

118a/10, 118a/10, 118b/1

**bilen** İle, birlikte

**b.** 118b/7, 119b/7, 119b/14

bilmeslig Bilmezlik

**b.+i** 79b/13

**bī-maḥal**< Far.+Ar. vakitsiz

**b.** 112b/2, 113b/11, 114a/2

**bī-māsike**< Far+Ar. Tutarsız;

tutunamayan

**b.** 71b/3

**bī-mūāḥaza**< Far.+Ar. Edebsiz

**b.** 64b/3

**bī-mūnāsebetlīq**<Far.+Ar.+T.

bīmūnāsebet+IXk ilişkisizlik,

sebepsizlik

**b.** 64b/12

**bir** < ET bir (EDPT, 353) Bir, bir defa

**b.** 61a/9, 61b/5, 61b/8, 61b/9, 62a/5,

62a/8, 62b/3, 62b/9, 62b/11, 63a/9,

64a/14, 64b/3, 65b/14, 66a/2, 66a/2,

66a/6, 66b/1, 67a/14, 67b/9, 67b/10,

68a/1, 68a/2, 68a/11, 68b/13, 69a/5,

69a/13, 70a/4, 70b/11, 73a/8, 73a/11,

73a/12, 73b/1, 74a/1, 74a/2, 75a/12,

75a/13, 75a/14, 75b/12, 75b/12, 76b/3,

76b/4, 76b/6, 77a/5, 77a/9, 77b/12,

77b/14, 78a/8, 78a/10, 78b/1, 79a/5,

79b/2, 79b/8, 79b/11, 80a/6, 80a/10,

80b/1, 80b/12, 81a/10, 81a/14, 81a/14,

81b/8, 81b/9, 82a/4, 83a/3, 83a/11,

83b/2, 83b/11, 83b/13, 83b/14, 84a/10,	104b/13, 104b/14, 105a/5, 105a/12,
84b/1, 85b/12, 86a/3, 86b/5, 86b/7,	105b/2, 105b/3, 106a/8, 106b/11,
87a/1, 87a/1, 87a/7, 87a/8, 87a/11,	107a/1, 107a/3, 107a/4, 107a/5,
87b/2, 87b/3, 87b/10, 88b/2, 88b/5,	107a/7, 107a/9, 107a/11, 107b/1,
88b/6, 88b/8, 88b/11, 89b/14, 90a/5,	107b/3, 107b/5, 107b/7, 109a/4,
90a/6, 90a/12, 90b/7, 91a/7, 91a/8,	109a/4, 109a/4, 109a/9, 109b/10,
91b/10, 91b/14, 92b/1, 92b/2, 92b/6,	109b/11, 109b/14, 110a/2, 110a/4,
93a/2, 93a/8, 93a/9, 93a/13, 93b/3,	110a/8, 110b/6, 111a/5, 111b/10,
93b/5, 93b/13, 94a/10, 95a/7, 96a/8,	112a/2, 112a/3, 112a/5, 112a/5,
96b/7, 96b/9, 97a/6, 97a/8, 97a/10,	112a/10, 112a/11, 112a/12, 112b/5,
97a/12, 97b/2, 97b/3, 97b/3, 97b/9,	112b/14, 113a/1, 113a/4, 113a/6,
97b/10, 97b/11, 98a/7, 98a/13, 98b/6,	113a/10, 113b/13, 114a/1, 114a/8,
98b/9, 98b/11, 98b/14, 99a/4,	114a/9, 114a/10, 114a/11, 114b/7,
99a/14, 100a/7, 100a/10, 100a/10,	114b/13, 115a/8, 115a/8, 115a/8,
100a/11, 100a/13, 100a/13, 100a/14,	115a/12, 115b/9, 116a/1, 116a/3,
100b/3, 100b/4, 101a/4, 101a/13,	116a/9, 116a/9, 116a/12, 116b/3,
102a/4, 102a/9, 102a/10, 102a/13,	116b/5, 116b/7, 116b/8, 116b/9,
102b/3, 103a/2, 103a/13, 103b/1,	116b/12, 116b/13, 116b/14, 116b/14,
103b/7, 103b/9, 104a/9, 104a/13,	117a/1, 117a/2, 117a/5, 117a/6,
104b/2, 104b/3, 104b/4, 104b/9,	117a/6, 117a/11, 117b/2, 117b/4,

117b/9, 117b/10, 117b/12, 117b/12,	115a/7
118a/5, 118a/6, 118b/3, 119a/11,	<b>b.+niñ</b> 115a/6
119b/3, 119b/11	<b>b.+imiz</b> 116b/12
<b>b.+ni</b> 62b/7	<b>b.+si</b> 72b/13, 100b/13
<b>b.+ge</b> 119b/14	<b>birle</b> < ET birle < bir+IA (EDPT, 364)
<b>birbir</b> Birbiri	İle, birlikte, beraber →bile
<b>b.+ge</b> 104b/9	<b>b.</b> 87b/3
<b>b.+ige</b> 63a/7, 118b/11	<b>bī-pāşina</b> < Far. Aşağılık kimse
<b>b.+leri</b> 100a/7	<b>b.</b> 73b/7
<b>b.+lerige</b> 100b/12	<b>bī-pāy</b> < Far. Dayanıksız
<b>birer</b> < ET birer (EDPT,368) Tek tek	<b>b.</b> 61a/14, 62a/14, 105b/10, 110b/12
<b>b.</b> 62a/3, 75b/5, 79a/10, 79a/10,	<b>bī-pervā</b> < Far. Korkusuz
86a/5, 86a/5, 87a/11, 94b/9, 114b/7,	<b>b.</b> 75b/7
114b/7	<b>bī-rahm</b> < Far.+Ar. Korumasız
<b>birev</b> < ET biregü (EDPT, 364) bir+ev	<b>b.</b> 75b/7
birisi	<b>bī-sa'ādet</b> < Far.+Ar. Mutsuzluk
<b>b.+ni</b> 114b/6, 119a/11	<b>b.</b> 117b/11
<b>biri</b> Biri	<b>bī-şarfe</b> < Far.+ Ar. Faydasız
<b>b.</b> 95a/11, 95a/11, 97a/9, 100b/13,	<b>b.</b> 91b/9
105b/3, 105b/3, 107a/8, 109b/13,	<b>bī-şavāb</b> < Far.+Ar. Yanlışlık

**b.+dur** 106a/12

**bisyār** < Far. Çok

**b.** 61a/11, 62a/7, 71a/5, 71a/13,

85a/13, 86b/1, 87b/9, 93b/7, 94a/1,

94b/3, 107b/11, 108b/14, 109b/4

**bişi** Akçe

**b.+mi** 113a/10

**bişür**-< ET bışur < bış- (EDPT,383)

Pişirmek

**b.-üp** 101a/5

**bit**-< ET bit- < büt- (EDPT, 298)

Yazmak

**b.-ir** 68b/7

**b.-irler** 99a/10

**b.-iptür** 110b/12

**b.-ip** 80b/8, 87a/2

**bī-taḥṣīṣ**< Far.+Ar. Ayırmama

**b.** 64a/7

**bī-ta‘ammul**< Far.+Ar. Amelsiz

**b.** 64b/5

**bī-tāqatlıq**< Far.+Ar.+T. bī-tāqat+IXk

Güçsüzlük

**b.** 118b/1

**bī-taqrīb**< Far.+Ar. Uzak

**b.** 89a/6, 94a/6

**b.+dür** 99b/5

**bī-tecrübe**< Far.+Ar. Tecrübesiz

**b.** 85a/14

**bī-tecrübelıq**< Far.+Ar.+T.

bītecrübelXk Tecrübesizlik

**b.+dım** 106b/4, 110b/11, 113a/11

**bī-tekellüf**< Far.+Ar. Gösterişsiz,

özentisiz

**b.** 98a/13

bī-tekellüfrağ < Far.+Ar.+T.

bītekellüf+rAq bir işi özentisiz yapma

**b.** 83b/7

**bī-tevaqquf**< Far.+Ar. Beklemesiz,

beklemeden

**b.** 72a/13, 99b/13, 106a/4



<b>bitil-</b> Yazılmak	112b/6, 112b/7, 112b/14, 113a/9,
<b>b.-di</b> 70a/2, 101a/3	113b/5, 113b/7, 113b/7, 114a/13,
<b>b.-ip</b> 89a/14, 89b/5	116a/13, 117a/6, 117a/11, 118b/8,
<b>b.-genlerdin</b> 86a/1	118b/8, 118b/9, 118b/9, 119b/7
<b>bī-vaqt</b> < Far.+Ar. Vakitsiz	<b>b.+iḡ</b> 62b/2, 62b/5, 63b/4, 64a/7,
<b>b.</b> 65b/13, 73a/4	64a/7, 64a/8, 64a/8, 64a/9, 64a/13,
<b>bī-vuqūf</b> < Far.+Ar. Bilgisiz	65b/5, 66a/3, 66b/11, 67b/4, 67b/11,
<b>b.</b> 80a/3	69b/13, 70a/8, 70a/13, 71b/6, 72b/7,
<b>biyikbār</b> Birdenbire	72b/10, 73b/13, 74a/3, 74a/12, 77b/12,
<b>b.</b> 68a/3, 75b/13, 102b/1, 104b/8	79a/8, 81a/6, 82a/9, 82b/14, 83a/5,
<b>biz</b> < ET biz (EDPT, 388) Biz	84b/3, 85a/7, 88b/3, 91a/4, 97b/6,
<b>b.</b> 61a/4, 66b/8, 69b/11, 70a/5,	104a/4, 104a/7, 105a/13, 106a/5,
73a/1, 73a/9, 74a/14, 77a/12, 77b/8,	107a/11, 110b/4, 110b/6, 113b/6,
79a/1, 81a/7, 83a/4, 83b/1, 83b/2,	119b/4
83b/3, 87b/13, 89a/6, 89a/14, 90a/13,	<b>b.+niḡ</b> 81a/9, 88b/6, 89b/3, 89b/4,
92b/8, 94a/9, 94a/10, 98b/6, 99b/3,	89b/13, 90a/4, 90a/5, 110b/2, 113b/13,
99b/9, 104b/6, 104b/11, 105a/2,	117a/8, 119a/1
105a/5, 105a/5, 108a/12, 109b/3,	<b>b.+ni</b> 69b/3, 76a/11, 82a/10, 104a/3,
109b/9, 110b/7, 111a/4, 111a/9,	104b/3, 110a/14, 110b/8, 110b/8,
111a/9, 111b/10, 111b/11, 112b/1,	118b/9

<b>b.+ge</b> 61b/5, 62a/3, 62a/13, 63b/4,	<b>b.-ur</b> (ḥasīs bolur) 82a/5
64a/2, 64a/4, 64a/6, 65a/6, 77b/10,	<b>b.-ur</b> ( ḥāzır bolur) 118b/9
82a/4, 82a/10, 83a/5, 84a/5, 85b/9,	<b>b.-ur</b> (Maşçā bolur) 97a/3
86a/7, 86a/13, 88b/13, 89a/1, 94a/11,	<b>b.-ur</b> (muqābele bolur) 70a/7
94a/11, 99b/13, 109b/14	<b>b.-ur</b> (müyesser bolur) 78b/11
<b>b.+değı</b> 72a/13	<b>b.-ur</b> (qalın bolur) 71a/4
<b>b.+dın</b> 69b/10, 88a/10, 105a/13	<b>b.-ur</b> (rengın bolur) 71a/5, 71a/6
<b>b.+ler</b> 74a/6	<b>b.-ur</b> (sarı bolur) 89a/5
<b>boğuz</b> < ET boğuz (EDPT, 322) Boğaz	<b>b.-ur</b> (semiz bolur) 71a/9
<b>b.</b> 93b/8, 117a/3, 117a/10	<b>b.-ur</b> (tarḥanlarídın bolur) 84a/8
<b>b.+ı</b> 116b/11, 117a/14	<b>b.-ur</b> (uruş muruş bolur) 104a/13
<b>b.+dın</b> 116b/8	<b>b.-ur</b> (yerler bolur) 71a/2
<b>bol</b> < ET bol- (EDPT, 331) Olmak	<b>b.-ur</b> (yürüse bolur) 92a/14
<b>b.-ur</b> (bile bolur) 65a/2	<b>b.-ur</b> (zāhir bolur) 94b/4
<b>b.-ur</b> (bisyār bolur) 71a/5, 109b/4	<b>b.-urlar</b> (ḥavīlīsıde bolurlar) 93a/3
<b>b.-ur</b> (buqsa bolur) 116b/7	<b>b.-urlar</b> (girdugoşamda bolurlar)
<b>b.-ur</b> (éki bolur) 105a/14,105b/7	102a/4
<b>b.-ur</b> (éligıde bolur) 102a/2	<b>b.-urlar</b> (mübeddel bolurlar) 100a/7
<b>b.-ur</b> (fehm bolur) 102a/7	<b>b.-urlar</b> (rū-be-rū bolurlar) 65a/12,
<b>b.-ur</b> (ḥaber bolur) 110a/7	65b/7

<b>b.-mış</b> (řitāb bolmış) 64a/14	<b>b.-d1</b> (dağdağa boldı) 94a/1, 115b/4,
<b>b.-uptur</b> (fevt boluptur) 109b/5	117b/6, 118a/3
<b>b.-uptur</b> (đāfil boluptur) 116a/13	<b>b.-d1</b> (ēldin boldı) 96a/1
<b>b.-uptur</b> (đaberdār boluptur) 83a/9	<b>b.-d1</b> (elef boldı) 90b/8, 93b/7
<b>b.-uptur</b> (kēç boluptur) 72b/14,	<b>b.-d1</b> (emrī boldı) 110a/2
106a/12	<b>b.-d1</b> (fermān boldı) 64a/12
<b>b.-uptur</b> (pāk- i'tiqād boluptur)	<b>b.-d1</b> (feth boldı) 85b/14
68b/5	<b>b.-d1</b> (fırşat boldı) 107a/7
<b>b.-uptur</b> (peydā boluptur) 101b/8	<b>b.-d1</b> (đafletī boldı) 106b/4
<b>b.-uptur</b> (řādır boluptur) 101a/7	<b>b.-d1</b> (đavgā boldı) 87a/3, 87b/4
<b>b.-uptur</b> (vākı' boluptur) 67a/3,	<b>b.-d1</b> (gümān boldı) 98b/12, 101a/7,
67a/4, 104a/7	101b/6
<b>b.-dum</b> (divāne boldum) 76a/7	<b>b.-d1</b> (đaberi boldı) 99a/2
<b>b.-dum</b> (kūn anda boldum) 96b/9	<b>b.-d1</b> (đalāř boldı) 62b/12
<b>b.-dum</b> (mūteđayyir boldum) 116b/4	<b>b.-d1</b> (đālet boldı) 119a/9
<b>b.-dum</b> (mūteveccih boldum)	<b>b.-d1</b> (đāletī boldı) 115a/5, 118a/12
84b/13, 112a/12	<b>b.-d1</b> (ıřtırāb boldı) 116b/11
<b>b.-dum</b> (qışlamağ boldum) 96b/6	<b>b.-d1</b> (ıřāret boldı) 97a/1
<b>b.-dum</b> (rāzī boldum) 108a/12	<b>b.-d1</b> (ışı bu boldı) 77a/9, 77b/6
<b>b.-d1</b> (barmaqçı boldı) 73b/1	<b>b.-d1</b> (ıřmīnānī boldı) 116a/6

- b.-d1** (kamyāft boldı) 93b/8
- b.-d1** (köprek boldı) 75a/13, 75b/14,  
76a/4, 95a/2, 95a/9
- b.-d1** (mağlub boldı) 69a/5
- b.-d1** (maqāmıda boldı) 76b/6
- b.-d1** (meşūr boldı) 86a/2
- b.-d1** (musahhar boldı) 63b/2
- b.-d1** (müddetī boldı) 112a/14
- b.-d1** (mütevcecih boldı) 79b/9,  
80a/9
- b.-d1** (mevsüm boldı) 86b/6
- b.-d1** (mezkr boldı) 78a/2, 82a/7,  
82a/9, 85/a4, 86a/1, 88a/10, 95a/1,  
99b/7, 103b/2, 114a/13
- b.-d1** (özgeçe boldı) 74b/9
- b.-d1** (peydā boldı) 72b/9, 89b/1,  
115a/6
- b.-d1** (qāyim boldı) 104a/10
- b.-d1** (qılğanımız boldı) 64b/5
- b.-d1** (qız boldı) 86b/5
- b.-d1** (sarı boldı) 107a/11
- b.-d1** (sebeb boldı) 62b/9
- b.-d1** (segirtçeler boldı) 115b/9
- b.-d1** (seyr boldı) 101b/6
- b.-d1** (soñra boldı) 100a/6
- b.-d1** (Şāh Ruḥiyyede boldı) 99b/13
- b.-d1** (şarḥlar boldı) 74b/3
- b.-d1** (ṭavrī boldı) 67b/6
- b.-d1** (tanqīşlıq boldı) 93b/7
- b.-d1** (tecrübe boldı) 93b/9
- b.-d1** (telef boldı) 90b/6
- b.-d1** (uruş boldı) 88b/5
- b.-d1** (üstide boldı) 86b/1
- b.-d1** (uruş boldı) 109b/7
- b.-d1** (uşollar boldı) 111a/11
- b.-d1** (vāqıf boldı) 102b/2, 102b/3
- b.-d1** (yaḥşı boldı) 65b/11
- b.-d1** (yalañ boldı) 89b/11
- b.-d1** (yara boldı) 107b/1
- b.-d1** (yaramasraq boldı) 87b/10,

88a/2	<b>b.-duk</b> (müteveccih bolduk) 66b/4,
<b>b.-dı</b> (zāhir boldı) 78a/1	66b/8, 77b/12, 79a/2, 81a/4, 88a/14,
<b>b.-dı</b> (zarūret boldı) 71b/4, 74a/9,	89a/8, 91a/5, 99b/9, 98a/4, 106a/8,
74a/10	106b/11, 112b/8
<b>b.-dı</b> (zayī‘ boldı) 67b/1	<b>b.-duk</b> (perīṣān bolduk) 105b/8
<b>b.-dılar</b> (bī-ḥuzūr boldılar) 96b/11	<b>b.-duk</b> (rū-be-rū bolduk) 107a/10
<b>b.-dılar</b> (dék boldılar) 105a/1	<b>b.-duk</b> (yoliğa bolduk) 78a/8
<b>b.-dılar</b> (ḥaberdār boldılar) 84b/2	<b>b.-ğay</b> (Alaçā Ḥan bolğay) 81a/11
<b>b.-dılar</b> (meşğül boldılar) 105a/6	<b>b.-ğay</b> (‘ayb bolğay) 64a/7, 110b/5
<b>b.-dılar</b> (müteveccih boldılar) 96b/5,	<b>b.-ğay</b> (ayta bolğay) 102a/4
102b/14, 103b/5	<b>b.-ğay</b> (azraq bolğay) 103a/11
<b>b.-dılar</b> (nöker boldılar) 81a/7	<b>b.-ğay</b> (başlıqlar bolğay) 74b/8
<b>b.-dılar</b> (rū-be-rū boldılar) 94b/1	<b>b.-ğay</b> (bir bolğay) 70a/4
<b>b.-dılar</b> (telef boldılar) 90b/10	<b>b.-ğay</b> (bir yığaç bolğay) 88b/2
<b>b.-duk</b> (aşmaq bolduk) 81a/13,	<b>b.-ğay</b> (devlet bolğay) 110b/7
88a/14	<b>b.-ğay</b> (éki namāz arası bolğay)
<b>b.-duk</b> (atlanmaqta bolduk) 77b/1	72b/9
<b>b.-duk</b> (bérkitmek bolduk) 95a/5	<b>b.-ğay</b> (ḥod néçük bolğay) 110b/5
<b>b.-duk</b> (kömek bolduk) 91a/13	<b>b.-ğay</b> (Kiçik Ḥanga bolğay) 108a/10
<b>b.-duk</b> (müteḥayyir bolduk) 112b/1	<b>b.-ğay</b> (köprek bolğay) 106a/5,

111b/1	<b>b.-ğay</b> (yosunluq bolğay) 70b/13
<b>b.-ğay</b> (maña bolğay) 74a/11	<b>b.-ğay</b> (zahīresi bolğay) 94a/9,
<b>b.-ğay</b> (meded bolğay) 94a/8	97b/5
<b>b.-ğay</b> (Mīrim Bég bolğay) 63a/13	<b>b.-ğaylar</b> (bile bolğaylar) 74a/4
<b>b.-ğay</b> (müteveccih bolğay) 112b/6	<b>b.-ğaylar</b> (Devlet Sulṭān Hānım
<b>b.-ğay</b> (né bolğay) 97b/10	bolğaylar) 96b/3
<b>b.-ğay</b> (on bés yégirmi kişi bolğay)	<b>b.-ğaylar</b> (on tört yaşta bolğaylar)
84b/13, 119a/7	102b/8
<b>b.-ğay</b> (onça kişi bolğay) 106b/12	<b>b.-ğaylar</b> (yağıqmış bolğaylar)
<b>b.-ğay</b> (oq bolğay) 106a/7	64b/13
<b>b.-ğay</b> (qılmış bolğay) 69a/14	<b>b.-ğaylar</b> (yétip urup bolğaylar)
<b>b.-ğay</b> (revā bolğay) 108b/3	105a/3
<b>b.-ğay</b> (serdār bolğay) 94a/8	<b>b.-ğu</b> (özgeçerek bolğu) 118a/14
<b>b.-ğay</b> (sarı bolğay) 110b/6	<b>b.-ğu</b> (valī bolğu) 78b/12
<b>b.-ğay</b> (ta'alluq bolğay) 74a/11	<b>b.-ğusıdur</b> (kōñlünđeki dék
<b>b.-ğay</b> (tavuşı bolğay) 119a/3	bolğusıdur) 87a/12
<b>b.-ğay</b> (üç peheri bolğay) 104b/8	<b>b.-ğusıdur</b> (mezķūr bolğusıdur)
<b>b.-ğay</b> (üç yığaç bolğay) 69b/10	65a/5, 86b/14, 88a/3, 97b/14
<b>b.-ğay</b> (üy bolğay) 68b/11	<b>b.-ğusıdur</b> (neler bolğusıdur) 87b/4
<b>b.-ğay</b> (yol bolğay) 67b/9	<b>b.-ğusıdur</b> (ol bolğusıdur) 83a/7

<b>b.-ğusıdur</b> (peyvest bolğusıdur)	117b/1
114b/1	<b>b.-sa</b> (qanda bolsa) 73a/1
<b>b.-ğusıdur</b> (samar bolğusıdur) 87b/3	<b>b.-sa</b> (tüşken bolsa) 70b/6
<b>b.-ğusıdur</b> (şah-ı baħr u bar bolğusıdur) 87b/3	<b>b.-sa</b> (ümıdvārlıq bolsa) 95a/8
<b>b.-ğumızdur</b> (ıtmınānı boldı) 116a/5	<b>b.-sa</b> (yavıuq bolsa) 113a/12
<b>b.-ğularıdur</b> (Kernānda bolğularıdur) 117a/4	<b>b.-sa</b> (zāħıre bolsa) 95a/8
<b>b.-alıñ</b> (rū-be-rū bolalıñ) 94b/6	<b>b.-sak</b> (éligide bolsak) 115b/5
<b>b.-sam</b> (vāsıta u sā‘ı bolsam) 101b/14	<b>b.-a</b> (peher bola) 95a/9
<b>b.-sa</b> (anı alur bolsa) 80a/1	<b>b.-a</b> (yaz bola) 99a/2
<b>b.-sa</b> (barın bolsa) 78b/10	<b>b.-a</b> (bola alğay) 101b/13
<b>b.-sa</b> (bu bolsa) 114b/5	<b>b.-a</b> (bola kelkendür) 64b/11
<b>b.-sa</b> (éligte bolsa) 112b/3	<b>b.-ay</b> (oq bolay) 115a/3
<b>b.-sa</b> (fermān bolsa) 64a/11	<b>b.-up</b> (andaq bolup) 97b/1
<b>b.-sa</b> (ħ‘āstı bolsa) 83a/7	<b>b.-up</b> (bā‘is bolup) 94b/14
<b>b.-sa</b> (ħıdmet bolsa) 65a/4	<b>b.-up</b> (bedgümān bolup) 87a/5
<b>b.-sa</b> (köp bolsa) 114b/2	<b>b.-up</b> (bı-pay bolup) 62a/14, 105b/10, 110b/12
<b>b.-sa</b> (müyesser bolsa) 116b/8,	<b>b.-up</b> (éki kün bolup) 119b/10
	<b>b.-up</b> (dilir bolup) 91b/8, 91b/11

<b>b.-up</b> (ğāfil bolup) 93a/6	<b>b.-up</b> (müttefik bolup) 99b/11
<b>b.-up</b> (ħalāş bolup) 65b/13, 96a/6	<b>b.-up</b> (namāz-ı peşīn bolup)
<b>b.-up</b> (ħarāb bolup) 117a/3	119b/11
<b>b.-up</b> (hoş-ħāl bolup) 118b/10,	<b>b.-up</b> (namāz-ı şām) 106a/10
119b/2	<b>b.-up</b> (nevmid bolup) 94b/9
<b>b.-up</b> (ıztırāb u infī, ālda bolup)	<b>b.-up</b> (oq bolup) 92a/7
102b/5	<b>b.-up</b> (peşīmān bolup) 108b/5
<b>b.-up</b> (iħtiyār bolup) 76a/14	<b>b.-up</b> (ref‘ bolup) 95b/14
<b>b.-up</b> (köprağ bolup) 119a/4	<b>b.-up</b> (rīze rīze bolup) 109a/5
<b>b.-up</b> (maqāmıda bolup) 96b/14,	<b>b.-up</b> (rū-be-rū bolup)
116a/12	65a/13, 104a/12
<b>b.-up</b> (mey‘ūs bolup) 77a/10	<b>b.-up</b> (sergerdān bolup) 120a/2
<b>b.-up</b> (mezķūr bolup) 90b/10	<b>b.-up</b> (tanıman bolup) 73b/5
<b>b.-up</b> (muqarreb bolup) 79b/1	<b>b.-up</b> (tecrübe bolup) 85b/7
<b>b.-up</b> (muṭasarrıf bolup) 85a/8	<b>b.-up</b> (uruş bolup) 118a/9
<b>b.-up</b> (müddetī anda bolup) 96a/9	<b>b.-up</b> (uruşı bolup) 67a/8
<b>b.-up</b> (meşğül bolup) 92b/14	<b>b.-up</b> (vāqı‘ bolup) 86b/12, 88a/10
<b>b.-up</b> (müte’essir bolup) 98b/14	<b>b.-up</b> (yigit bolup) 76b/5
<b>b.-up</b> (müteħħayyir bolup) 72b/11	<b>b.-up</b> (za‘īf bolup) 79a/11
<b>b.-up</b> (mütevehhim bolup) 109a/8	<b>b.-ğalı</b> (bolğalı anaları) 96b/1



<b>b.-ğaç</b> (müyesser ü musahhâr bolğaç) 74a/14	<b>b.-ğan</b> (meşhür bolğan) 82a/5
<b>b.-ğaç</b> (vâqı‘a bolğaç) 78a/14	<b>b.-ğan</b> (mezkür bolğan) 71a/1, 93a/11
<b>b.-ğaç</b> (uruş munda bolğaç) 92b/4	<b>b.-ğan</b> (miñnetlerde bolğan) 64a/10, 74b/10
<b>b.-ğaç</b> (rû-be-rû bolğaç) 112b/10	<b>b.-ğan</b> (mutazarrir bolğan) 105a/2
<b>b.-ğaç</b> (kéçe bolğaç) 116b/6	<b>b.-ğan</b> (muqarrer bolğan) 74b/2
<b>b.-ğan</b> (bile bolğan) 61a/9, 105a/1	<b>b.-ğan</b> (perîşân bolğan) 105a/10
<b>b.-ğan</b> (bolğan abdân) 89a/13	<b>b.-ğan</b> (rû-be-rû bolğan) 106a/6
<b>b.-ğan</b> (bolğan sipâhî) 67b/14	<b>b.-ğan</b> (Sultân Muḥammed Kelpük bolğan) 106a/2
<b>b.-ğan</b> (bolğan yasalda) 100b/3	<b>b.-ğan</b> (şer‘î bolğan) 81b/9
<b>b.-ğan</b> (bolğan yigitler) 61b/12	<b>b.-ğan</b> (turup bolğan) 91a/6
<b>b.-ğan</b> (Dervāzeğa bolğan) 113a/8	<b>b.-ğan</b> (ṭaraf bolğan) 93a/6
<b>b.-ğan</b> (eski bolğan) 119a/5	<b>b.-ğan</b> (uşol bolğan) 119b/4
<b>b.-ğan</b> (fi‘l-ḥāl bolğan) 108a/14	<b>b.-ğan</b> (utru bolğan) 94b/3
<b>b.-ğan</b> (ḥaberdâr bolğan) 84b/9	<b>b.-ğan</b> (bolğan Özbekler) 92a/1
<b>b.-ğan</b> (ḥālî bolğan) 92b/14	<b>b.-ğandur</b> (şadır bolğandur) 91a/9
<b>b.-ğan</b> (kim bolğan) 61b/6, 66a/11, 89b/5	<b>b.-ğanda</b> (şulḥ bolğanda) 77b/4
<b>b.-ğan</b> (kişi bolğay édi) 111b/1	<b>b.-ğandın</b> (müyesser bolğandın)
<b>b.-ğan</b> (mâyil bolğan) 75b/3	

108a/11	<b>b.-mas</b> (özge bolmas) 61a/4
<b>b.-ğanı</b> (yağı bolğanı) 73b/10, 95a/6	<b>b.-mas</b> (qılıp bolmas) 102a/3
<b>b.-ğanlar</b> (Mīrim Bég bolğay)	<b>b.-mas</b> (téprep bolmas) 117b/14
64a/13	<b>b.-mas</b> (tolğamasız bolmas) 90a/6
<b>b.-ğanlarını</b> (ta'yīn bolğanlarını)	<b>b.-masa</b> (bu kün bolmasa) 72b/14
111b/4	<b>b.-masa</b> (şānīsi bolmasa) 63a/3
<b>b.-ğanlarğa</b> (Pap Qurğanının bolğanlarğa) 110a/4	<b>b.-may</b> (mutazarrır bolmay) 73a/3
<b>b.-ğanlardan</b> (nöker bolğanlardan)	<b>b.-may</b> (uruş bolmay) 94b/1
61a/13	<b>b.-maydur édi</b> (qılğunça bolmaydur édi) 68b/9
<b>b.-mas</b> (bitip bolmas) 80b/8	<b>b.-maydur édi</b> (şādır bolmaydur édi) 87a/6
<b>b.-mas</b> (dép bolmas) 75a/6	<b>b.-maydur édi</b> (şikést u noqsānī bolmaydur édi) 94a/4
<b>b.-mas</b> (éşitip bolmas) 80b/9	<b>b.-maydur édi</b> (tamām bolmaydur édi) 116a/8
<b>b.-mas</b> (kéçip bolmas) 107b/6	<b>b.-madı</b> (alışunça hem bolmadı) 106a/8
<b>b.-mas</b> (ma'lūm bolmas) 104a/14	<b>b.-madı</b> (artuqsılıq bolmadı) 88b/6
<b>b.-mas</b> (mundaq bile bolmas)	<b>b.-madı</b> (fursat bolmadı) 102b/5,
114b/3	
<b>b.-mas</b> (müyesser bolmas) 101b/5	
<b>b.-mas</b> (néme bolmas) 118a/13	
<b>b.-mas</b> (ötüp bolmas) 116b/4	

104b/10, 106b/10, 107b/2, 108b/6	116a/10
<b>b.-madı</b> (ħalāş bolmadı) 63a/1	<b>bolcar</b> < Moğ. Toplanma, bir araya
<b>b.-madı</b> (ħayāl bolmadı) 102a/9, 105b/9	getirilme; askeri ictima edecek yer <b>b.</b> 77b/1, 78a/11, 92b/14, 93a/6,
<b>b.-madı</b> (iħtiyāç bolmadı) 70a/8	93a/7
<b>b.-madı</b> (müyesser bolmadı) 79a/4,	<b>b.+ı</b> 93a/2, 93a/4, 93a/5
81a/12	<b>b.+ıda</b> 93a/14
<b>b.-madı</b> (mübālāğa bolmadı) 99b/8	<b>b.+lar</b> 91b/2
<b>b.-madı</b> (rıżā bolmadı) 80b/4, 99b/6	<b>b.+larıda</b> 93b/2
<b>b.-madı</b> (taħqīq bolmadı) 101a/8	<b>boldur</b> - Oldurmak
<b>b.-madı</b> (taħqīq qılğunça bolmadı)	<b>b.-uptur</b> 115a/4
114a/12	<b>b.-dı</b> 114b/11
<b>b.-madı</b> (uruş bolmadı) 67b/11	<b>b.-a al-</b> 67b/2
<b>b.-madı</b> (uruş işi bolmadı) 114b/5	<b>b.-up</b> 115a/7
<b>b.-mağay</b> ( ‘āciz bolmağay) 70b/12	<b>bolmaq</b> Olmak
b.-mağay (eş‘ārı ol üyde bolmağay édi) 68b/12	<b>b.</b> (taşar bolmaq) 88a/13 <b>b.+nı</b> (nevāħīde bolmaqı) 79b/10
<b>b.-mağan</b> (oendek bolmağan)	<b>boy</b> < ET bod (EDPT, 296) Boy
67b/13	<b>b.</b> 87a/14
<b>b.-mağay</b> (yolı uşbu bolmağay)	<b>boyluq</b> < ET bodluğ (EDPT, 305)

Boyluk	<b>b.+ler</b> 103a/8
<b>b.</b> 68b/1	<b>böz</b> Bez, kumaş
<b>boy(u)n</b> < ET boyun (EDPT, 386)	<b>b.</b> 100b/1
Boyun	<b>b.+niñ</b> 100a/13, 100a/14
<b>b.+dm</b> 112b/12	<b>b.+ni</b> 100a/11, 100a/12
<b>b.+ı</b> 72b/12	<b>bu</b> < ET bu (EDPT, 291) Bu
<b>b.+ığa</b> 69a/3	<b>b.</b> 61a/3, 61b/2, 62a/14, 62b/9,
<b>b.+larığa</b> 70a/13	63a/1, 63a/5, 63b/7, 63b/7, 64a/2,
<b>boz</b> < ET boz (EDPT, 388) Boz, gri	64a/5, 64b/5, 64b/14, 65a/3, 65a/9,
<b>b.</b> 92b/6	65a/9, 65b/5, 65b/8, 66a/6, 66a/13,
<b>bölek</b> < ET bölük (EDPT, 339) Bölüm,	67b/6, 67b/9, 67b/9, 67b/12, 68b/3,
kısım	68b/9, 69a/4, 70b/1, 70b/5, 70b/13,
<b>b.</b> 93a/2	70b/14, 71a/2, 71a/6, 71a/14, 71b/2,
<b>börk</b> < ET börk (EDPT, 362) Başlık	71b/5, 71b/9, 72a/4, 72b/14, 73a/9,
<b>b.</b> 102b/11, 116b/3	73b/2, 74a/6, 74a/7, 74a/7, 74a/9,
<b>b.+ke</b> 78b/5	75a/2, 75a/3, 75a/7, 75a/14, 75b/5,
<b>b.+i</b> 107a/14, 113a/5	76a/2, 76a/3, 76a/8, 76a/11, 76a/13,
<b>b.+ini</b> 113a/4	77a/5, 77a/9, 77a/9, 77a/13, 77b/4,
<b>b.+iniñ</b> 107b/1	77b/8, 77b/10, 77b/12, 77b/14, 77b/14,
<b>b.+mni</b> 97b/9	78a/2, 78a/14, 78b/11, 79a/3, 79a/12,

79b/2, 79b/7, 79b/10, 79b/13, 79b/14,	100a/5, 100a/8, 101a/1, 101a/7,
80a/2, 80a/3, 80a/13, 80b/6, 80b/8,	101a/10, 101a/11, 101a/14, 101b/2,
80b/14, 81a/1, 82a/2, 82a/14, 83a/7,	101b/3, 101b/7, 101b/14, 101b/14,
83b/7, 83b/10, 84a/6, 85a/2, 85a/11,	101b/14, 102a/2, 102a/6, 102a/8,
85a/12, 85a/12, 85a/14, 85b/1, 85b/3,	102a/9, 102a/14, 102a/14, 102b/8,
85b/6, 85b/8, 85b/9, 85b/11, 85b/11,	103a/12, 104a/10, 104b/4, 104b/6,
85b/12, 85b/14, 86a/1, 86a/1, 86a/2,	104b/13, 105a/3, 105a/4, 105a/9,
86a/2, 86a/11, 86b/5, 86b/6, 86b/11,	105a/12, 105a/14, 105b/3, 105b/5,
86b/14, 87a/14, 87b/6, 87b/6, 87b/7,	105b/13, 106a/14, 106b/12, 107a/7,
87b/8, 87b/8, 87b/9, 88a/10, 88b/3,	107a/9, 107b/6, 107b/9, 108a/11,
89a/3, 89b/14, 90a/6, 90b/1, 90b/6,	108b/7, 109b/1, 109b/10, 110a/3,
90b/7, 90b/10, 90b/14, 91a/8, 91a/13,	110a/11, 110a/14, 110a/14, 110b/1,
91b/7, 91b/8, 92b/7, 92b/11, 92b/13,	110b/4, 110b/5, 110b/5, 110b/11,
93a/1, 93a/2, 93a/3, 93a/11, 93a/13,	110b/12, 110b/13, 111a/4, 111a/9,
93a/13, 94a/9, 94b/5, 95a/1, 95a/7,	111b/11, 111b/11, 111b/12, 111b/13,
95b/6, 96a/5, 96a/11, 96a/12, 97a/3,	111b/14, 112a/1, 112a/2, 112a/6,
97a/5, 97a/8, 97b/4, 97b/8, 98a/5,	113a/11, 114a/7, 114b/1, 114b/3,
98a/6, 98a/9, 98b/1, 98b/5, 98b/6,	114b/5, 114b/7, 114b/12, 115a/10,
99a/4, 99a/4, 99a/6, 99a/10, 99a/11,	115a/13, 115b/4, 115b/4, 115b/6,
99b/6, 99b/12, 99b/14, 100a/2, 100a/3,	116a/3, 116a/13, 116b/3, 116b/4,

116b/10, 117a/4, 117a/7, 117a/8,  
117b/3, 117b/8, 117b/11, 117b/11,  
117b/13, 117b/14, 117b/14, 118a/2,  
118a/6, 118a/7, 118b/12, 118b/12,  
119a/2, 119a/3, 119a/4, 119a/10,  
119b/2, 119b/7, 119b/8, 120a/2

**buçqaq** Hayvanın bacak derisi

**b.** 109a/3

**buğu** Geyik

**b.** 71a/3, 71a/7

**buq-** Parçalamak, taksim etmek

**b.-up** 116b/5

**b.-sa** 116b/7

**b.-qan** 117a/11

**bul-**< ET bul- (EDPT, 294) Bulmak

**b.-uptur** 96a/5

**bulan-**< ET bulan- (EDPT, 343)

Kalmak

**b.+dı** 119b/14

**bular**< bu+lar Bunlar

**b.** 63a/6, 64a/3, 77a/6, 77b/11, 78b/9,

94a/10, 98b/10, 103b/3, 110b/2,

115a/14, 115b/1, 116a/10, 116a/11,

116a/13, 117a/4, 119a/7

**b.+nıı** 74a/8, 76b/5, 77b/14, 79a/9,

91b/12, 94a/5, 114b/1, 115b/7

**b.+nı** 64a/6, 75a/4, 110a/8, 111b/7,

111b/8

**b.+ğa** 79b/7, 92a/1, 108b/4, 111a/4,

117a/3, 117a/12

**b.+da** 103b/12

**b.+dın** 62a/7, 62b/11, 62b/12,

101a/7, 108a/14

**burun**< ET burun (EDPT, 366) Önce

**b.** 71b/4, 75b/3, 94b/14, 104a/6,

108b/6

**burunğı**< burun+ki önceki →burunğı

**b.+lar** 94a/6

**burunqı** < burun+ki önceki →burunğı

**b.** 102b/11

<b>burunraq</b> < burun+rAk Daha önce	<b>b.-duk</b> 70a/13
<b>b.</b> 61a/1, 65a/1, 67b/1, 70a/8,	<b>b.-dılar</b> 102b/6
71b/14, 77a/10, 90b/10, 95b/9,	<b>buz-&lt;</b> ET buz- (EDPT, 389) Bozmak
109a/14, 113a/10	<b>b.-up</b> 112b/6
<b>bus-&lt;</b> ET bus- (EDPT, 371) Pusmak	<b>b.-may</b> 109b/1
<b>b.-qan</b> 92b/14	<b>buzuq&lt;</b> ET buzuq (EDPT, 390)
<b>busağa</b> Eşik, kapı	Bozuk
<b>b.</b> 92b/12	<b>b.</b> 82a/13
<b>buş-&lt;</b> ET buş- (EDPT, 377) Batmak	<b>buzul-&lt;</b> ET buzul- (EDPT, 391)
<b>b.-up</b> 95b/4	Bozulmak
<b>b.-madı</b> 67a/12	<b>b.-ğaylar</b> 71b/1
<b>but</b> < ET but (EDPT, 297) But, bacak	<b>b.-up</b> 63a/7, 77a/8, 105b/12, 106b/3
<b>b.</b> 94a/7, 94a/9	<b>b.-ğan</b> 63a/2, 72b/7
<b>b.+umnıñ</b> 109a/3	<b>buzul-&lt;</b> ET buzul- (EDPT, 391)
<b>b.+umğa</b> 107a/13	Bozulmak
<b>buyur-&lt;</b> ET buyur- (EDPT, 387)	<b>b.+qa</b> 105b/12
Buyurmak, emretmek	<b>buzuqçılıq&lt;</b> ET buzuk+çI+IXk
<b>buy(u)rul-</b> Buyurulmak, emredilmek	(EDPT,390) Bozgunculuk,kargaşa
<b>b.-ğusıdur</b> 87a/13	<b>b.</b> 64a/4, 64b/11, 99a/14
<b>b.-dı</b> 109a/3	<b>bükül-&lt;</b> ET bükül- (EDPT, 326)

Bükülmek

**b.-üp** 112a/9

**bülend** < Far. Yüksek, yüce

**b.** 67a/3, 67a/11, 81b/4, 81b/7,

98b/11, 101b/10

**bülendī** < Far. Yükseklik

**b.** 74a/2

**b.+ğa** 116b/14

**büstān** < Far. bahçe, bostan

**b.** 85a/5

**bünyād** < Far. Asıl, esas

**b.** 75a/3

**b.+mı** 63a/5

**b.+lar** 75a/1

**büt-** < ET büt- (EDPT, 298) İnanmak

**b.-ti** 109a/7

**C**

**cā** < Far. Mekan

**c.** 68b/9

**cān** < Far. Can, ruh; hayat

**c.** 63b/14, 80b/6, 82b/11, 95b/14,

99a/13, 118a/12, 119a/6, 119a/9

**c.+dm** 99a/13

**c.+ımdm** 101a/4

**c.+lar** 77a/12

**cānib** < Ar. Taraf, cihet

**c.+din** 104a/13

**c.+idin** 94b/8

**cavangar** Ordunun sol tarafı

**c.** 66b/3, 69b/11, 69b/14, 70a/8,

89a/7, 89a/9, 100a/9, 100b/7, 100b/7

**c.+ğa** 70a/2

**c.+da** 100b/8

**c.+ı** 89b/2

**c.+ımnı** 89b/10

**cavānib** < Ar. Taraflar, yanlar

**c.+qa** 94a/2

**c.+dağılardm** 94a/9

**c.+dağılardm** 88a/3



**cāzim** < Ar. Kararlı

c. 77a/14

**cedd** < Ar. Ata, dede

c. 100b/7

**cefā** < Ar. Üzme, eziyet etme

c. 79a/12

**cehl** < Ar. Bilgisizlik, cahillik

c. 71b/3

**cemā'at** < Ar. Topluluk

c.+1 62a/8,69b/5, 78a/10, 91a/3

**cengel** < Far. Orman

c.+lerni 71a/7

c.+lerde 71a/3

c.+lerige 71a/8

c.+leride 71a/4

**cenūb** < Ar. Güney

c. 61a/14, 70a/4, 105b/14

**cenūbī** < Ar. Güneyde bulunan

c. 62a/1,108a/7, 111b/6

c.+dağı 104a/5

**cer** < Far. Uçurum, çukur

c. 98b/6

c.+niñ 98b/11

c.+din 98b/8

**cerīde** < Ar. Tek başına, yapayalnız

c. 91a/7

**cerāhat** < Ar. İrinli yara

c.+qa 109a/2

**cerrāh** < Ar. Yaralara bakan ve

ameliyat yapan tabip.

c.+nı 108b/14

c.+mı 108b/13

c.+ları 109a/7

**cerrāhlıq** < Ar.+ T. cerrāh+IXk

Tabiplik

c.+da 108b/14

**cevāb** < Ar. Cevap

c.87a/2, 100a/3, 112b/5, 115b/5,

117b/3

**cevānib** < Ar. Taraflar, yönler

<b>c.+ni</b> 109b/10	<b>cihadlıq</b> < Ar.+T. cihād+IXk Cihatlık
<b>c.+daqı</b> 86b/8	eylemi
<b>c.+tin</b> 95a/5	<b>c.</b> 90b/13
<b>cevr</b> < Ar. Ezizyet, haksızlık, sitem	<b>c.+lar</b> 91a/9
<b>c.</b> 87b/6	<b>cihān</b> < Far. Dünya,âlem
<b>cezm</b> < Ar. Kesin karar, niyet	<b>c.</b> 101b/10
<b>c.</b> 70a/6, 70a/14, 78b/12, 101b/4,	<b>c.+dm</b> 82a/11
109b/1	<b>cihānī</b> < Far. Bir dünya, bir ülke
<b>cébe</b> < Moğ. zırh, silah	<b>c.</b> 95b/14
<b>c.+niñ</b> 113a/3	<b>cihet</b> < Ar. Yön, taraf
<b>cébelen-</b> < Moğ.+T. cébe+IAn Kalkan	<b>c.+tin</b> 64b/5, 68b/3, 75a/4, 77b/11,
örtmek, silahlanmak	78b/11, 83b/7, 102a/3, 102a/8, 114b/1,
<b>c.-ip</b> 89a/7	115b/4
<b>cébelig</b> < Moğ.+T. cébe+IXk Zırhlık,	<b>c.+i</b> 89a/3
silahlık	<b>c.+idin</b> 64b/13, 67b/10, 68b/14,
<b>c.</b> 90a/11, 90a/13	70b/1, 75b/8, 76b/14, 75a/11, 78a/7,
<b>cidāl</b> < Ar. Karşılıklı kavga	97b/11, 98a/8, 99b/7, 101b/5, 108b/8
<b>c.</b> 78b/10	<b>cilav</b> < Moğ. İleri
<b>cidd</b> < Ar. Ciddilik	<b>c.+m</b> 107b/3
<b>c.</b> 109b/6	<b>c.+m</b> 102a/1

<b>c.+ımnı</b> 114a/1, 114a/2	<b>Ç</b>
<b>cilavluq</b> < Moğ.+T. cilav+IXk Daha ileri, daha hızlı	<b>çadır</b> < Far. Çadır
<b>c.</b> 90a/7, 90a/8	<b>ç.</b> 69b/7,108b/10, 108b/10
<b>cilav-rîz</b> < Moğ.+Far. İleri döken, ileri saçan	<b>ç.+nm</b> 108b/7
<b>c.</b> 106a/7, 113b/13	<b>ç.+ğa</b> 108b/10
<b>cins</b> < Ar. Soy	<b>ç.+da</b> 108b/12
<b>c.+imiz</b> 82a/9	<b>çağ</b> < ET çağ/çaq (EDPT, 403) Çağ
<b>cölge</b> Verimli güzel ova	<b>ç.</b> 93b/6, 94b/3
<b>c.+ge</b> 117a/10	<b>ç.+da</b> 65b/14, 66b/10, 68a/6, 77a/8
<b>c.+si</b> 103b/5	<b>ç.+ı</b> 113b/12
<b>c.+sige</b> 99b/10	<b>çağır</b> < ET çağır (EDPT, 409) Şarap
<b>cüzvî</b> < Ar. Pek az	<b>ç.</b> 68b/5
<b>c.</b> 65a/7	<b>ç.+ğa</b> 68b/5
<b>cünün</b> < Ar. Delirme, çıldırma	<b>çağlıq</b> Zaman, dönem
<b>c.</b> 76a/4	<b>ç.</b> 64b/10, 82b/11, 106b/14
<b>cümle</b> < Ar. Tüm, bütün	<b>çal</b> < ET çal- (EDPT, 417) Bir müziği dinlemeyi sağlayan aleti çalıştırmak,
<b>c.+din</b> 86a/3, 90b/11	<b>çalmak</b>
	<b>ç.-adurlar</b> 100b/3
	<b>ç.-ıp</b> 94a/2, 105b/8, 93b/14

<b>çağdavul</b> < Moğ. Artçı	110a/12, 110a/13, 112b/9
<b>ç.</b> 106b/6	<b>ç.-tı</b> 70a/10, 70a/11, 92a/5
<b>çantayı</b> Süslemede kullanılan taş	<b>ç.-tılar</b> 73b/14
<b>ç.</b> 102b/12	<b>ç.-a</b> (çapqulaşa çapqulaşa) 93a/11
<b>ç.+nı</b> 102b/12	<b>çapqun</b> Akın
<b>çap</b> -< ET çap- (EDPT, 394) Dört nala	<b>ç.</b> 106a/1, 109b/8
gitmek; vurmak; akın etmek	<b>çapqunçı</b> Akıncı
<b>ç.-ar</b> 65b/7, 65b/9, 66b/12	<b>ç.</b> 66b/9, 66b/11, 106a/3
<b>ç.-tı</b> 98a/3, 107a/14	<b>ç.+nın</b> 106a/1, 106a/4
<b>ç.-tılar</b> 109b/10, 109b/11	<b>ç.+ğa</b> 106a/6
<b>ç.-adurlar</b> 100b/5	<b>ç.+sını</b> 98b/2
<b>ç.-a</b> (çapa atlandıq) 98a/4	<b>ç.+sığa</b> 106b/12
<b>ç.-a</b> (çapa keldim) 118a/7	<b>çaptur</b> < ET çaptur- (EDPT, 395) Akın
<b>ç.-ıp</b> 84a/11, 98a/12, 111b/7	yaptırmak
<b>ç.-qalı</b> 66b/9	<b>ç.-up</b> 66a/11
<b>ç.-qan</b> 89b/5	<b>çārbāg</b> < Far. Dört bahçe, duvar
<b>çapqula-</b> Vuruşmak, dövüşmek	<b>ç.+da</b> 66b/1
<b>ç.-p</b> 62b/8, 65a/13, 84a/10	<b>ç.+ığa</b> 66b/1
<b>çapqulaş-</b> Dövüşüp vuruşmak	<b>çāre</b> < Far. Yardım, çare
<b>ç.-urlar</b> 65a/12, 65a/14, 65b/5,	<b>ç.</b> 63b/9, 80a/10, 81a/9, 104a/2,

108a/11	<b>çek-</b> < ET çek- (EDPT, 413) Çekmek,
<b>ç.+si</b> 83a/5	uzatmak
<b>ç.+leri</b> 106a/13, 118a/8	<b>ç.-ip</b> 91b/4
<b>ç.+lerin</b> 104a/4, 104b/2	<b>çemen</b> < Far. Çimen, yeşillik
<b>çarla-</b> < ET çarla- (EDPT, 429)	<b>ç.</b> 113b/14
Çağırarak, davet ve teklif etmek	<b>çerge</b> < Moğ. Küçük kara kıl çadır
<b>ç.-r</b> 98b/5	<b>c.</b> 71a/8,100b/14
<b>ç.-dılar</b> 117a/13	<b>c.+de</b> 100b/13
<b>ç.-ñ</b> 117a/12	<b>c.+side</b> 63b/12
<b>ç.-ydur</b> 113b/14	<b>c.+sidin</b> 80b/7
<b>ç.-p</b> 91a/11, 117a/2	<b>çerig</b> < ET çerig (EDPT, 428) Asker
<b>çāšt-gāh</b> < Far. Kuşluk vakti	<b>ç.</b> 62b/2, 62b/5, 66a/12, 68a/4,
<b>ç.+dm</b> 67b/1	69a/1, 69b/7, 70b/11, 71b/8, 72a/12,
<b>çehre</b> < Far. Çehre, yüz	77b/2, 77b/8, 77b/12, 78a/13, 87b/13,
<b>ç.</b> 114b/2	88a/12, 88b/9, 89b/12, 99b/10, 99b/10,
<b>ç.+si</b> 114a/1	100a/8, 100b/4, 100b/5, 103b/5,
<b>ç.+lerni</b> 101a/5	103b/9, 103b/13, 105a/2, 106a/6,
<b>çehrelig</b> < Far.+T. çehre+IXg	109a/10, 109b/10
Yüzlü,suretli	<b>ç.+niñ</b> 67b/9, 105a/13
<b>ç.</b> 68b/1	<b>ç.+ni</b> 65a/8, 65a/10

**ç.+ge** 61b/7, 61b/7, 66a/13, 97a/9,

105b/2

**ç.+de** 68a/1

**ç.+i** 62b/2, 62b/5, 77a/6, 104a/11,

105b/10

**ç.+iniñ** 77a/7

**ç.+ini** 77a/2, 103b/

**ç.+idin** 77a/5

**ç.+imizniñ** 72a/7

**ç.+lerge** 66a/10

**ç.+lerini** 103b/7

**ç.+lerige** 66a/9

**çeşm** < Far. Göz

**ç.** 99a/8, 110b/14

**çeşme**< Far. Pınar, su kaynağı

**ç.** 99a/4, 99a/6, 99a/6, 99a/8

**ç.+din** 99a/5

**çiq**< MK çiq- < ET taşıq- (EDPT,

562) Çıkmak

**ç.-mıñ** 83b/6

**ç.-ıptur** 106a/3, 113a/11

**ç.-tim** 83b/10, 88a/12, 95a/10,

120a/3

**ç.-tı** 65a/10, 69a/2, 70a/5, 80a/10,

86a/14, 95a/11, 104b/9, 106b/8,

108b/8

**ç.-tuk** 89a/14, 102a/12

**ç.-tılar** 61b/12, 65b/2, 66a/4, 67b/3,

86a/6, 91a/2, 91b/12, 109b/12,

114a/11

**ç.-qay** 100b/13

**ç.-sam** 102a/1

**ç.-sa** 109a/1

**ç.-a** (çıqa atlanıp) 63a/12

**ç.-a** (çıqa alğay) 92b/10, 115a/5

**ç.-a** (çıqa kırıñtiler) 91b/8, 114b/4

**ç.-ıp** 63b/1, 67a/10, 69b/3, 72a/5,

79b/3, 84a/4, 84b/6, 91b/13, 92a/5,

92b/14, 93a/10, 93b/4, 96b/12, 103a/1,

110a/6, 110a/12, 110b/8, 112b/1,

113b/5, 114a/10, 116b/1, 116b/13,	ç.-dı 80b/7
116b/14, 117a/11, 118a/4	ç.-dılar 94a/14, 111a/2
ç.-qan 80a/12, 107b/9	ç.-ay 77b/8, 77b/8
ç.-qanda 85a/2, 95a/12, 98a/1,	ç.-ıp 61b/7, 67a/7, 74b/5, 74b/8,
117a/8, 119a/13	91a/7, 108b/3, 112a/8
ç.-qandın 86b/2	ç.-ğalı 65a/14
ç.-qanını 80a/9	ç.-ğandın 74a/12
ç.-qanıdın 80b/2	ç.-may 106b/8
ç.-qanımızğa 64b/5	ç.-mağı 110a/10
ç.-mas 72b/13	çıqarıl- Çıkarılmak
ç.-madı 77a/4	ç.-dı 91b/13
ç.-maydur 77b/8, 107b/11	ç.-ıñ 117a/5
çıqar Çıkış	çıqarmaq Çıkarmak
ç.+ı 97b/5	ç. 77b/7
çıqar-< ET çıkar- (EDPT, 410)	çıqıl-< çık-(X)l Çıkılmak
Çıkarmak	ç.-dı 114a/9, 95a/10
ç. 61b/7, 68a/1, 112b/7	ç.-ğay 61a/3
ç.-lar 67b/14, 91b/5	çıqmaq Çıkmak
ç.-ur 110a/8	ç. 77b/6, 100b/9, 100b/11, 111a/5
ç.-ıpturlar 84a/6, 85a/1, 113a/11	ç.+ta 93a/10

<b>ç.+ımızğa</b> 94b/14	<b>çuğulluq</b> Bozgunculuk
<b>çına-</b> Karar vermek	<b>ç.</b> 64a/4
<b>ç.-dılar</b> 97a/5,103b/7	<b>çuqur</b> < ET çuqur (EDPT, 409) Çukur
<b>çınar</b> Çınar	<b>ç.</b> 107b/6
<b>ç.+lar</b> 97a/5	<b>çüçük</b> Tatlı,lezzetli
<b>çırmaş-</b> Dolaşmak	<b>ç.</b> 95b/11, 106b/6
<b>ç.-ip</b> 74b/12	<b>çün</b> < Far. çun Çünkü
<b>çırmaşmaq</b> Dolaşmak sarılmak	<b>ç.</b> 61a/3, 63b/7, 63b/13,72a/7
<b>ç.+nın</b> 77b/11	74a/7, 75b/6, 75b/7, 78b/6, 79a/3,
<b>çi</b> < Far. Ne	80a/14, 80b/4, 80b/11, 87a/6, 88a/9,
<b>ç.</b> 97b/6	91b/11, 96a/8, 99a/8, 97b/8,
<b>çom-</b> < ET çom-/çöm- (EDPT, 422)	104a/14,105a/5, 116a/4, 116a/4,
Suya dalıp çıkmak	114b/5
<b>ç.-dum</b> 98a/9	<b>çüst</b> < Far. Düzgün, uygun
<b>çoqul-</b> Çoğalmak	<b>c.</b> 73a/4, 112a/10
<b>ç.- up</b> 113a/5	
<b>çoq</b> Çok, fazla	<b>D / Ğ</b>
<b>ç.+usığa</b> 113a/7	<b>dāb</b> < Far. Şan
<b>çu</b> < Far. Çünkü, nitekim	<b>d.</b> 110b/4
<b>ç.</b> 101b/10, 101b/11	<b>daban</b> < Moğ. Dağ, tepe



d. 99b/4

d.+dın 103b/6

d.+ı 99a/3

d.+mın 103b/5

d.+ıdın 81a/12, 99b/2

dada Dayı

d.+mğa 81a/11, 96b/9, 101b/1,

102a/12

dağdağ< Ar. Korku, telaş

d. 64b/6, 94a/1, 94b/5, 102a/1,

115b/4, 117b/6, 118a/3

d.+sı 68a/6, 95b/14

d.+lar 101b/6

dağı< ET taqı < taq-ı (EDPT, 466)

Dahi

d. 79a/14

d.+larnı 62a/9

dāhil < Ar. İç, içerisi

d. 69a/8

dāhili < Ar. İç ile ilgili

d. 99a/5

dāl < Ar. Arap alfabesinin sekizinci

harfi

d. 100a/6

dālā< Ar. Sahra, ova

d.+nıda 83b/10

dāmana< Far. Dağ eteği

d.+dın 66a/4

d.+sığa 66a/3, 106a/2, 106a/3

deñ Kuruş

d.+i 76b/1

dara< Far. *derre* Dere, çay

d. 115b/8

d.+nı 116a/7

d.+sığa 81b/2

darı- Görünmek

d.-ğanlar 104b/13

darın- Tutulmak, yakalanmak

d.-ğan 105a/3, 105a/11

dārū< Far. İlaç

d. 109a/1, 109a/2, 109a/6	103b/2, 103b/3, 107a/5
d.+nı 109a/6	d.+mniñ 101a/13, 102a/11, 102a/14
daruğa< Far. Subaşı, şef	d.+mdin 102a/9
d. 89a/3, 118b/11	d.+mge 102a/6
d.+sı 78b/5, 84b/5, 103b/13, 116b/7	d.+mgi 96b/7, 101b/13, 108b/5,
d.+sını 104a/8	119b/13, 119b/13
d.+ları 86a/6	dem < Far. Nefes, soluk
d.+larmı 86a/7	d. 99a/8
daruğalıq< Far.+T. <i>daruğa+IXk</i>	deng< Far. Çarpışma sesi
Şeflik, subaşılık	d. 72b/11
d. 111a/14	der< Far. Kapı, eşik
d.+mı 82b/11	d. 76a/2, 87a/10
dāyim< Ar. Daim, sürekli	derbest< Far. Bağlı
d. 87a/7, 91a/8, 113b/9	d. 76a/14
dāyimġı< Ar.+T. <i>dāyim+ġI</i> Her	derviş < Far. Allah için
zamanki, her zaman olduğu gibi	alçakgönüllülüğü veya bir tarikata
d. 91b/11	bağlı bulunan kimse
dede < ET dede (EDPT, 451) Dede	d. 83a/13, 98a/5
d.+m 88b/14, 96b/13, 101b/12,	deryā < Far. Deniz
102b/2, 102b/10, 103a/1, 103a/11,	d. 90a/10

<b>d.+nı</b> 110a/1, 111a/3	zenginlik düşkünü
<b>d.+ğa</b> 62b/2, 90a/9, 90a/11	<b>d.+larım</b> 94b/4
<b>d.+dağılarını</b> 62b/9	<b>d.+larımın</b> 74a/5
<b>d.+sını</b> 90b/4, 111a/2	<b>d.+larımğa</b> 79a/12
<b>d.+sını</b> 71a/3, 101a/4	<b>devlet-ḥāh</b> < Ar.+Far.+T.
<b>dest</b> < Far. İmkan, olanak	<i>devleḥāh+IXk</i> Devlet isteyen
<b>d.</b> 72a/4, 89a/2	<b>d.</b> 110a/13
<b>d.+ini</b> 110b/14	<b>devr</b> < Ar. dönme, zaman
<b>destār</b> < Far. Sarık	<b>d.</b> 87b/7, 112a/8
<b>d.+ı</b> 113a/5	<b>d.- i kevreb</b> 112a/8
<b>dest-ḡāh</b> < Far. Zenginlik	<b>d.+de</b> 87b/8
<b>d.</b> 75a/1	<b>d.+in</b> 100b/5
<b>destūr</b> < Far. İzin; töre	<b>devrle-</b> < Ar.+T. devr+IA- Dönmek
<b>d.</b> 84b/5, 100a/9, 105a/6, 115b/1	<b>d.-p</b> 104b/10
<b>d.+ı</b> 75a/2	<b>dé-</b> < ET té- (EDPT, 433) Demek,
<b>deşt</b> < Far. Çöl	söylemek
<b>d.+qe</b> 76a/8	<b>d.-r</b> 94b/5, 99a/13, 105b/7, 103a/12,
<b>devlet</b> < Ar. Devlet	108b/14, 109a/4
<b>d.</b> 97b/14, 108a/1, 110b/7	<b>d.-rler</b> 64b/7, 70b/14, 73b/4
<b>devlet-ḥāh</b> < Ar.+Far. mevki ve	<b>d.-ptürler</b> 89b/8, 94a/6, 101b/9,

110b/3, 114b/2

**d.-dim** 83a/14, 83b/8, 97b/4, 101b/2,

105a/9, 108b/3, 111a/9, 111b/8,

112b/4, 115a/2, 115b/13, 116a/5,

116a/6, 116a/10, 116a/13, 116b/5,

117a/12, 117b/10, 118a/3, 118a/7,

118a/9, 118a/13, 118b/2, 118b/12,

119a/9, 119a/12, 119b/3

**d.-di** 83b/3, 87b/5, 97b/6, 109a/7,

112b/7, 113a/14, 113b/5, 113b/11,

114a/2, 114b/3, 115a/3, 116b/2,

116b/3, 116b/7, 117b/7, 117b/11,

118a/4, 118a/5, 119a/1, 119b/6

**d.-dük** 72b/11

**d.-diler** 68b/4, 72b/14, 78b/9, 83b/1,

83b/3, 83b/12, 88b/7, 105a/1, 105b/11,

108a/9, 111a/7, 115b/11, 116a/3,

116a/11, 116a/14, 116b/7, 118b/7,

118b/7, 119a/14, 119b/4, 119b/5,

119b/8

**d.-sem** 87b/4

**d.-p** 69b/3, 73a/1, 73b/11, 75a/6,

77b/8, 83a/9, 87a/13, 100b/1, 105b/6,

106b/7, 107a/2, 108b/9, 109b/4,

110b/12, 113a/2, 117b/3, 120a/2,

**d.-geç** 118a/12

**d.-gen** 67b/7, 67b/8, 69b/9, 96b/6,

98b/7, 102a/13, 107a/2, 113b/14,

119b/1

**d.-genlerdin** 85b/14

**d.-mes** 75b/4

**dék**< ET teg (EDPT, 475) Gibi

(benzetme edatı)

**d.** 64a/14, 65a/4, 67a/4, 67a/7,

69b/7, 72b/4, 75a/5, 76a/8, 78a/1,

78a/4, 78a/11, 78b/12, 84b/3, 85b/8,

87a/12, 88a/2, 88a/6, 91b/12, 94a/11,

95b/6, 97a/4, 100a/2, 100b/6, 101b/1,

101b/7, 102b/13, 104b/14, 106b/4,

107a/2, 108a/5, 109a/2, 109a/3, 109a/6

<b>d.+tür</b> 118a/14	<b>d.</b> 68b/8, 75a/1
<b>dér-h̄ast</b> < Far. İstek, dilek	<b>d.+ğa</b> 74a/12
<b>d.</b> 70b/6	<b>d.+ığa</b> 69a/8
<b>d.+larnı</b> 93b/8	<b>divāne</b> < Ar. Deli, budala
<b>déyil-</b> Söylenmek	<b>d.</b> 76a/7
<b>d.-gey</b> 105b/5	<b>dīvār</b> < Far. duvar
<b>dīdār</b> < Far. Yüz, çehre	<b>d.+nı</b> 119a/5
<b>d.+ da</b> 81b/12	<b>d.+ı</b> 68b/10
<b>dīger</b> < Far. Öbürü	<b>d.+ıdm</b> 118b/14
<b>d.</b> 76a/3, 114a/9, 117a/11, 95b/7, 97b/2	<b>diz</b> < Far. Kale, sur
<b>d.+i</b> 77b/3	<b>d.</b> 105b/10
<b>dilir</b> < Far. Yürekli, korkusuz	<b>dōst</b> < Far. Sevilen kimse, dost
<b>d.</b> (dilir bol-) 91b/8, 91b/11, 91b/12	<b>d.+uŋga</b> 78b/2
<b>dīm</b> < Far. Yüz, surat	<b>dulğa</b> < Moğ. Zırhlı, külah
<b>d.</b> 100a/9, 103b/7	<b>d.</b> 107a/14, 107b/1
<b>direng</b> < Far. Bekleme, duraklama	<b>d. +dm</b> 65b/7
<b>d.</b> 113b/4, 113b/12	<b>d. +sı</b> 65b/10
<b>dīvān</b> < Ar. Şairin tüm şiirlerinin belli	<b>d. +sıga</b> 107a/5
bir düzen içinde bulunduğu toplu eser	<b>dürdāne</b> < Far. İnci tanesi
	<b>d.+dür</b> 105b/1

**dükkān**< Ar. Dükkan, satış yeri

kuşaktan kuşağa

**d.+ lardın** 84b/1

**e.** 100b/7

**dükkān-dār**< Ar.+Far dükkān-dār

**ebyāt**< Ar. Beyitler

Dükkan sahibi

**e.** 99a/10

**d.+lar** 84b/1, 84b/9

ecel < Ar. Ömrün son bulması

**dürüst**< Far. Dürüst

**e.** 80b/4

**d.** 67a/11

**ednā** < Ar. Çok aşağı, alt düzey

**dürüş**< Far. Kaba

**e.** 82a/9

**d.** 94b/5

**eger** < Far. Eğer

**dürüş-ğüyraç**<Far.+T. *dürüşğüy+rAk*

**e.** 63a/3, 64a/9, 67a/3, 70b/6,

Daha sert, daha kalın

71a/13, 74a/8, 78b/10, 83a/4, 83a/5,

**d.** 103b/1

87b/4, 89a/4, 94b/6, 95a/7, 103a/13,

**düşmen**< Far. Düşman

106b/1, 114a/13, 115b/13, 116a/2,

**d.** 75a/5, 96a/5, 107b/2, 101b/11

117b/1, 117b/5, 118a/13, 118b/2,

**düş-vārlıç**< Far.+T. düşvār+IXk

118b/2, 118b/2, 119a/1

güçlük zorluk

**egerçi** < Far. eger+çi Her ne kadar...

**d.** 101b/3

**e.** 64a/13, 64b/2, 65a/3, 73b/6,

75a/10, 85b/10, 87b/7, 88b/8, 97a/3,

**E / É**

95b/5, 97b/10, 100a/1, 101a/7,

**Ebā'an cedd**< Ar. Babadan babaya,

106a/5, 107b/11, 110a/9, 116a/8

**ehl** < Ar. Bir yerde oturan

**e.-i iyālları** 81a/5

**e.-i iyāllarını** 72a/3

**ekābir** < Ar. Rütbece, faziletçe büyük

olanlar

**e.** 85a/6

**ekşer** < Ar. En çok

**e.** 62b/8, 65b/2, 79b/11, 86a/13,

97a/14, 101a/12, 104b/1, 107a/2,

114a/3

**e.+i** 74a/1

**elfāz** < Ar. Sözler, laflar

**e.+ı** 105b/4

**elḥamdulillāh** < Ar. Övülmek yalnız

Allah'a yakışır.

**e.** 119b/8

**emrī** < Ar. Emir ile ilgili

**e.** 110a/2

**endīşe** < Far. Tasa, kaygı

**a.** 118b/1

**engīz** < Far. Hareket ettiren, kıskırtan

**e.** 79b/6

**e.+i** 68b/14

**erbāb** < Ar. Lider, ileri gelen

**e.** 84b/9, 104b/6

**e.+ları** 104b/3

**erk** Şehir içinde padişaha mahsus olan

kaleye benzer saray

**e.+ni** 111a/8

**e.+ke** 62a/9, 90b/5, 111a/10,

111a/12

**e.+te** 85a/5, 111b/11, 113a/9

**e.+iğa** 62b/1, 63b/7

**erzān** < Far. Uygun, layık

**e.** 95b/11

**erzānlıq** < Far.+T. erzān+IXk

uygunluk

**e.** 95b/12, 96a/2, 96a/6

**esbāb** < Ar. Sebepler

**e.** 66b/2

e.+ı 117a/14	e.+ler 95b/11
e.+ıġa 66a/12	eṭrāf < Ar. Taraflar
esliḥa < Ar. Silahlar	e. 86b/8, 88a/3, 95a/4, 94a/2, 94a/9,
e.+dım 103a/12	109b/10
eski < ET eski (EDPT, 246) Eski	eṭrāk < Ar. Türkler
e. 117b/9, 119a/5	e. 97a/4
eṣnā < Ar. Vakit, sırasında	evqāt < Ar. Vakitler
e.+da 72a/9, 73b/2, 87a/8, 87b/9	a. 78a/5
e.+sıda 68a/3, 97b/2	eṭvār < Ar. Tavırlar, hal ve hareketler
esrār < Ar. Sırlar	e.+ı 68b/2, 74b/9
e. 101a/2	e.+ımı 88a/7
eṣek < ET eṣek (EDPT, 260) Eṣek	eṭvārlıq < Ar.+T. eṭvār+IXk Tavırlı
e. 93b/8	e. 103a/11
eṣrāf < Ar. Taraflar, yanlar	evbāṣ < Ar. Ayak takımı, terbiyesiz
e. 85a/6	e.+ımı 62a/8
eṣya < Ar. Nesnelere, eṣya	evlād < Ar. çocuklar, evlat
e.+sı 108b/11	e. 69a/11
et < ET et (EDPT, 33) Et	ev < ET ev (EDPT, 3) Ev
e.+ı 71a/9, 93b/8	e.+niġ 109a/4
e.+ini 95b/8, 109a/5	evāḥır < Ar. Günler



<b>a.+ide</b> 74b/2	100a/7, 108b/9 118a/13
<b>evqāt</b> < Ar. Vakitler	<b>é.-dim</b> 65a/1, 71a/7, 71a/11, 75a/7,
<b>e.+ta</b> 88b/8	75a/12, 75b/3, 75b/4, 75b/4, 75b/5,
<b>evvel</b> < Ar. Önce, ilk	75b/6, 75b/9, 75b/10, 75b/13, 76a/6,
<b>e.</b> 68b/13, 70b/2, 74b/10, 75a/10,	76a/6, 76a/9, 76a/9, 85b/7, 85b/7,
75a/11, 85a/12, 86b/5, 101a/1, 112a/4,	86b/7, 87a/2, 87a/2, 87a/11, 87a/11,
119a/10	92a/9, 92b/3, 94a/1, 96a/9, 96b/13,
<b>evvelki</b> < Ar.+T. <i>evvel+ki</i> Önceki	97a/14, 97b/1, 97b/10, 98a/14, 98b/14,
<b>e.</b> 87b/1 115b/6 , 96a/5	99a/1, 99a/12, 99b/14, 100a/1,
<b>ey</b> Ey, seylonme edatı	101a/11, 101a/14, 101b/1, 101b/2,
<b>e.</b> 87b/8	102b/1, 104b/12, 106b/8, 107b/2,
<b>eyvān</b> < Far. Kemerli salon, köşk	107b/4, 108b/9, 111a/6, 114a/6,
<b>e.+ıda</b> 111b/6	114a/11, 118b/5, 118b/14, 119b/11
<b>eyyām</b> < Ar. Günler, zaman	<b>é.-diñ</b> 87a/13
<b>e.+da</b> 99a/12, 99b/10, 104a/10,	<b>é.-di</b> 61a/5, 61a/10, 61b/11, 61b/12,
109b/10	62a/2, 62a/6, 62a/13, 62a/14, 62b/8,
<b>e.+ı</b> 93b/7	62b/11, 62b/11, 62b/11, 62b/12, 63a/3,
<b>é</b> < ET ér- (EDPT, 193) İmek; olmak	63a/4, 63a/4, 63a/4, 63a/5, 63a/10,
→ ér-	63a/12, 63b/1, 63b/1, 63b/3, 63b/6,
<b>é.-miş</b> 93b/10, 100a/4, 100a/4,	63b/7, 63b/12, 63b/13, 63b/14, 64a/13,

64b/1, 64b/9, 64b/10, 65a/2, 65a/2,	75a/10, 75a/11, 75a/14, 75b/1, 75b/2,
65a/6, 65b/11, 65b/13, 65b/14, 66a/1,	75b/8, 75b/11, 75b/12, 75b/14, 76a/1,
66a/8, 66a/8, 67a/1, 67a/10, 67b/2,	76a/10, 76a/10, 76a/13, 76b/1, 76b/1,
67b/5, 67b/9, 67b/12, 67b/13, 67b/13,	76b/3, 76b/4, 76b/5, 76b/12, 77a/11,
67b/13, 67b/14, 68a/2, 68a/2, 68a/9,	77a/12, 77b/5, 77b/7, 77b/8, 77b/13,
68a/12, 68a/14, 68b/2, 68b/3, 68b/4,	78a/6, 78b/6, 79a/5, 79a/6, 79a/10,
68b/5, 68b/6, 68b/6, 68b/7, 68b/7,	79a/11, 79a/12, 79a/13, 79b/4, 79b/4,
68b/8, 68b/8, 68b/9, 68b/11, 68b/12,	79b/8, 79b/11, 80a/12, 80b/3, 80b/4,
69a/4, 69a/6, 69a/8, 69a/13, 69b/1,	80b/5, 80b/11, 81a/1, 81a/9, 81a/11,
69b/4, 69b/10, 69b/13, 70a/3, 70a/7,	81b/11, 81b/12, 82a/1, 82a/2, 82a/6,
70b/3, 70b/7, 70b/7, 71a/9, 71a/14,	82b/6, 82b/9, 82b/11, 82b/12, 82b/12,
71a/14, 71b/1, 71b/4, 71b/5, 71b/6,	82b/14, 83a/1, 83a/10, 83a/14, 83b/2,
71b/7, 71b/10, 71b/10, 71b/12, 71b/12,	84a/2, 84a/9, 84a/12, 84a/13, 84a/14,
71b/13, 71b/13, 72a/1, 72a/1, 72a/1,	84b/2, 84b/3, 84b/6, 84b/9, 84b/9,
72a/2, 72a/2, 72a/3, 72a/5, 72a/8,	84b/13, 85a/3, 85a/4, 85a/7, 85a/8,
72a/8, 72a/11, 72b/3, 72b/4, 72b/9,	85a/13, 85a/14, 85b/1, 85b/3, 85b/3,
73a/10, 73a/11, 73a/13, 73b/1, 73b/5,	85b/7, 85b/9, 85b/9, 85b/10, 85b/11,
73b/5, 73b/6, 73b/6, 73b/7, 73b/7,	85b/12, 86a/1, 86a/2, 86a/10, 86b/5,
73b/10, 73b/10, 74a/6, 74a/8, 74a/9,	86b/6, 86b/12, 86b/13, 87a/1, 87a/1,
74b/13, 75a/5, 75a/6, 75a/6, 75a/10,	87a/4, 87a/4, 87a/6, 87a/6, 87a/7,

87b/5, 87b/6, 87b/9, 87b/9, 87b/12, 97b/13, 98a/5, 98a/7, 98a/7, 98a/8,  
88a/1, 88a/5, 88a/6, 88a/7, 88a/10, 98a/8, 98a/12, 98a/14, 98b/9, 99b/7,  
88a/11, 88b/2, 88b/5, 88b/7, 88b/8, 99b/11, 99b/14, 100a/1, 100a/1,  
88b/8, 88b/10, 88b/12, 89a/3, 89a/4, 100a/2, 100b/10, 100b/10, 100b/11,  
89a/6, 89a/9, 89a/10, 89a/11, 89a/14, 101a/10, 101a/12, 101a/14, 101b/5,  
89b/2, 89b/6, 89b/12, 89b/13, 90a/9, 101b/5, 101b/14, 102a/2, 102a/3,  
90a/10, 90a/11, 90a/12, 90b/2, 90b/4, 102a/3, 102a/4, 102a/6, 102b/7,  
90b/10, 90b/13, 90b/13, 91a/2, 91a/3, 102b/8, 103a/3, 103a/10, 103a/11,  
91b/5, 91b/6, 91b/6, 92a/6, 92a/8, 103a/11, 103a/12, 103a/12, 103a/12,  
92a/13, 92a/14, 92b/1, 92b/1, 92b/2, 103a/14, 103a/14, 103b/1, 103b/3,  
93a/2, 93a/3, 93a/4, 93a/5, 93a/13, 103b/12, 104a/4, 104a/12, 104b/2,  
93b/1, 93b/6, 93b/6, 93b/9, 93b/11, 104b/8, 105b/5, 105b/14, 106a/4,  
93b/13, 94a/2, 94a/4, 94a/4, 94b/2, 106a/5, 106a/6, 106a/6, 106a/10,  
94b/3, 94b/4, 94b/4, 94b/14, 95a/2, 106a/11, 106b/2, 106b/3, 106b/6,  
95a/6, 95a/8, 95a/8, 95a/9, 95a/11, 106b/6, 106b/11, 106b/12, 107a/3,  
95a/11, 95b/7, 95b/11, 96a/5, 96a/10, 107a/4, 107a/6, 107a/9, 107a/11,  
96a/11, 96a/11, 96b/3, 96b/4, 96b/11, 107a/12, 107a/14, 107b/2, 107b/3,  
97a/5, 97a/6, 97a/7, 97a/7, 97a/7, 107b/8, 107b/11, 108a/11, 108a/12,  
97a/8, 97a/9, 97a/10, 97a/11, 97a/12, 108a/13, 108b/7, 108b/14, 109a/1,  
97a/13, 97b/1, 97b/2, 97b/3, 97b/12, 109a/1, 109a/1, 109a/2, 109a/2,

109a/5, 109a/12, 109a/12, 109a/13,	118a/6, 118b/4, 119a/1, 119a/2,
110a/9, 110a/10, 110a/12, 110a/13,	119b/11, 120a/1
110a/14, 110b/1, 110b/4, 110b/11,	<b>é.-dük</b> 70a/5, 71a/7, 71a/8, 71a/9,
110b/13, 111a/4, 111a/5, 111a/9,	71b/8, 71b/9, 73a/9, 77a/13, 77a/14,
111a/10, 111a/13, 111a/14, 111b/1,	77b/14, 83b/14, 92a/12, 96a/1, 96a/2,
112a/3, 112a/5, 112a/6, 112a/11,	98a/6, 104b/7, 106b/11, 106b/14,
112b/2, 112b/2, 112b/3, 112b/3,	106a/7 111a/4, 111b/2, 111b/6,
112b/4, 112b/4, 112b/5, 113a/7,	112b/10, 113b/8, 114a/5, 114a/13,
113a/9, 113a/13, 113a/13, 113a/14,	114a/14, 118a/10, 119b/6
113b/1, 113b/3, 113b/6, 113b/7,	<b>é.-diler</b> 61a/11, 61a/12, 62a/5,
113b/10, 114a/2, 114a/3, 114a/9,	62a/7, 63a/3, 64a/3, 64a/5, 67a/7,
114a/14, 114b/5, 114b/7, 114b/10,	73a/2, 74b/5, 75a/9, 76a/14, 76b/3,
114b/11, 114b/11, 114b/13, 115a/1,	76b/13, 77a/1, 78a/3, 79a/9, 83a/13,
115a/7, 115a/8, 115a/10, 115a/13,	83a/14, 86a/3, 86b/3, 92a/7, 92a/9,
115a/14, 115b/2, 115b/3, 115b/6,	93a/7, 93a/8, 93a/10, 93a/10, 93b/2,
115b/13, 116a/4, 116a/8, 116a/9,	95a/4, 96b/12, 98a/,101a/13, 101a/14,
116b/7, 116b/11, 116b/14, 117a/3,	101a/14, 103a/8, 104b/1, 110a/3,
117a/3, 117a/3, 117a/6, 117a/8,	110a/11, 111b/12, 114b/9, 116a/7
117a/8, 117a/11, 117b/2, 117b/5,	<b>é.-ken</b> 73b/9, 73b/9, 97b/4, 107a/7
117b/5, 117b/9, 117b/9, 118a/2,	<b>é.-kendürler</b> 85b/4, 92b/9, 105a/13,

111b/7	72b/8, 73b/12, 80a/3, 80a/3, 80b/14,
<b>é.-kende</b> 78b/3	82a/14, 82a/14, 85b/5, 89a/6, 92b/13,
<b>é.-kenini</b> 114a/14	94a/6, 95b/4, 96a/13, 96b/1, 97a/9,
<b>é.-mes</b> 64b/12, 68b/7, 71b/7,	98b/1, 102b/3, 104a/6, 105a/12,
75a/10, 75b/3, 79b/4, 81a/1, 81b/5,	105b/6, 106b/1, 106b/2, 107a/8,
81b/6, 81b/9, 82a/14, 84a/8, 85b/3,	108a/11, 109b/3, 110a/5, 110b/2,
85b/14, 86a/2, 86b/13, 89b/14, 91a/2,	114a/13, 116a/11, 117a/7, 117a/9,
91a/8, 94b/2, 97b/10, 101a/14,	117b/3, 117b/4
101b/13, 102a/2, 102a/3, 103b/12,	<b>é.-de</b> 71a/6, 71a/10, 73a/14, 75a/9,
105a/2, 105a/5, 107b/3, 108a/11,	78a/11, 78b/3, 97a/13, 98a/13, 99a/11,
110b/4, 113b/12, 114b/10, 115b/13	99b/1
<b>é.-mestür</b> 119b/9, 83b/9	<b>éger</b> Eyer
<b>égeçi</b> < ET eke (EDPT, 100) Büyük	<b>é.+e</b> 95b/4
kız kardeş, abla	<b>é.+ler</b> 103a/9
<b>é.</b> 91a/6	<b>égerlig</b> Eyerli
<b>é.+m</b> 95a/12	<b>é.</b> 102b/10
<b>é.+si</b> 96b/10	<b>égil-</b> < ET égil- (EDPT, 106) Eğilmek
<b>é.+sije</b> 91a/6	<b>é.-ip</b> 113a/7
<b>égen</b> İken, idi	<b>éki</b> < ET éki (EDPT, 100) İki
<b>é.-dür</b> 65a/9, 65a/11, 65b/10, 68b/3,	<b>é.</b> 61a/10, 61a/12, 61b/9, 61b/11,

62a/5, 63a/14, 64b/7, 64b/8, 65a/13,	<b>ékinci</b> İkinci
65b/5, 66a/2, 66b/1, 66b/14, 66b/14,	é. 64b/4, 68a/12, 85a/13, 85b/7,
67a/4, 67b/9, 68b/12, 70b/14, 71a/6,	85b/13, 86b/14
71a/11, 72a/9, 72b/9, 73a/14, 73b/4,	<b>ékirer</b> İkişer
73b/8, 73b/9, 74a/7, 74a/7, 77b/2,	é. 62a/3, 75b/5, 87a/11, 94b/9
78a/8, 79b/2, 79b/11, 80b/11, 80b/13,	<b>él</b> < ET él (EDPT, 121) Halk, insanlar
82a/8, 82b/14, 83b/13, 84b/11, 87b/10,	é. 64a/2, 65a/2, 73b/10, 82a/5,
87b/14, 88a/5, 88b/12, 88b/13, 90a/8,	83a/2, 83a/9, 84b/14, 85a/11, 92a/6,
90b/4, 91b/2, 91b/14, 92b/10, 93a/1,	93b/13, 101b/3, 104a/5, 104a/14,
93a/8, 93a/13, 94a/7, 94a/7, 94a/8,	104b/9, 105a/4, 105a/7, 105a/10,
94a/8, 94a/9, 95a/9, 95a/10, 97a/11,	105b/3, 106b/6
98a/6, 98a/6, 101a/14, 102b/7,	108b/1
103a/10, 105a/5, 105a/7, 105a/14,	<b>é.+nin</b> 94b/10
105b/2, 106a/8, 107a/6, 107a/8,	<b>é.+ge</b> 83a/3, 84b/3, 85b/14, 93b/7,
108a/2, 109a/11, 110a/4, 111a/12,	105a/3
112a/1, 112a/2, 113a/3, 113a/9,	<b>é.+din</b> 96a/1
113a/9, 113b/4, 114b/3, 115a/6,	<b>é.+ini</b> 87b/13, 90a/1
116a/9, 117a/9, 118a/10, 118b/4,	<b>é.+ler</b> 62a/6, 97a/4
119b/7, 119b/10, 119b/13	<b>é.+lerni</b> 61b/2
<b>é.+de</b> 68a/12	<b>é.+leri</b> 62a/7

é.+lerini 61b/4	é.+imdağı 107a/12
é.+lerige 61a/14	é.+imdin 108b/9
elbette < Ar. Mutlak, kesinlikle	é.+inginizde 108b/1
a. 100a/5	é.+leri 74a/1
élçi < ET élçi (EDPT, 129) Elçi	é.+lerige 64a/11, 66b/12
é. 94a/12	éligle-< ET éligle- (EDPT, 144)
é.+ler 86b/10, 94a/2	Tutmak, kavramak
élçilik<élçi+IXk Elçilik	é.-p 84a/5, 116b/6
é.+ke 94a/13	é.-gandin 83a/6
élig < ET élig (EDPT, 140) el	éligle- Tutmak, kavramak
é.+niş 82a/5, 86a/11, 110b/14	é. 111a/8
é.+te 112b/3	éllig< ET <i>ellig</i> (EDPT, 141) Elli
é.+ige 79b/3, 95a/12, 100a/11,	é. 66b/14, 71b/7, 85a/2
100a/11, 100b/1, 103b/1, 106b/10,	élt-< ET élt- (EDPT,130) Göndermek
113a/5	é.-tim 107a/5
é.+ide 102a/2, 115b/3, 115b/4	é.-mes 117b/7, 118a/1
é.+ini 62b/7, 100b/1	ér < ET ér (EDPT, 192) Erkek, koca
é.+igi 64a/14, 89b/14, 90a/5,	é.+ge 80a/14
104b/10, 105a/5, 105a/6, 105a/8,	ér-< ET ér- (EDPT, İmek, olmak → é-
112a/4, 114a/10	é.-miş 76a/8, 79b/7, 100a/5

<b>é.-di</b> 61a/1, 80a/14, 82b/10, 91b/13, 109a/4, 110b/2, 113b/10, 113b/12, 114b/5, 119a/11, 119b/11	<b>é.+ sige</b> 69b/10, 73a/6 <b>éşik</b> < ET éşik (EDPT, 260) Kapı <b>é.71b/13</b>
<b>é.-dük</b> 74a/7, 115a/1	<b>é.+de</b> 73b/5
<b>é.-diler</b> 84b/1, 91b/11, 104a/3	<b>é.+ini</b> 119a/5
<b>é.-se</b> 108b/7	<b>é.+ide</b> 85b/5
<b>é.-gese</b> 78a/7	<b>é.+ige</b> 61a/6, 73b/14, 91b/5, 101a/13, 106b/1
<b>é.-mes</b> 74a/7	<b>éşiklig</b> < ET éşiklig (EDPT, 261) Kapılı
<b>éri-</b> Erimek	<b>é.</b> 107a/1, 113a/2
<b>é.-gey</b> 75b/14	<b>éşit</b> < ET éşid- (EDPT, 257) İşitmek, duymak
<b>ériş</b> < ET ériş- (EDPT, 239) Erişmek	<b>é.-türdiler</b> 96a/14, 96b/1
<b>é. e tur-</b> (érişe turup kaldılar) 105a/10	<b>é.-ip</b> 80a/13, 80b/9, 105a/14, 116b/4, 118b/12
<b>é.-ip</b> 102a/4, 115b/1	<b>é.-keç</b> 119a/3
<b>érken</b> < ET érken (EDPT,224) Erken é. 84b/5	<b>é.-mes</b> 75b/4
<b>érklig</b> < ET erklig (EDPT, 224) Güçlü, é. 103a/12	<b>ét</b> < ET ét- (EDPT, 36) Etmek
<b>érte</b> < ET érte (EDPT, 202) Erte é. 65a/11, 99b/2, 114a/9	<b>é.-tim</b> (sebq éttim) 99a/6



<b>é.-tin</b> (talep éttin) 89b/14	<b>f.</b> 62b/8
<b>é.-sün</b> (yād étsün) 118b/9	<b>faqīr</b> < Ar. Zengin olmayan
<b>é.-sem</b> (baş alıp étsem) 101b/3	<b>f.</b> 93b/7
<b>é.-ip</b> (cezm étip) 78b/12, 95a/13, 115b/11	<b>ferācī</b> < Ar. Dervişlerin giydiği hırka <b>f.</b> 112b/11
<b>é.-mes</b> (yād étmes) 100a/4	<b>farq</b> < Ar. Başkalık, ayırma
<b>éttür</b> < ET éttür- (EDPT, 67) Ettirmek	<b>f.</b> 85a/12, 105b/4
<b>é. méñ</b> (uynı éttirmeñ) 97b/4	<b>f.+qa</b> 96b/12, 116a/14
<b>évrül</b> < ET evril- (EDPT, 14) Evrilmek, dönme	<b>f.+ta</b> 96b/12 <b>Fārsī</b> < Far. İran dili, Farsça
<b>é.-ür</b> 92a/11	<b>f.+din</b> 75b/5
<b>é.-ürler</b> 92a/13, 92b/1	<b>farzen</b> < Ar. Diyelim ki
<b>é.-düm</b> 115b/9	<b>f.-dim</b> 86b/6
<b>é.-gey</b> 103b/10	<b>faşıl</b> < Ar. Bölüm, kısım
<b>é.-üp</b> 69b/9, 93b/13, 103a/3	<b>f.</b> 67a/5
<b>é.-gen</b> 90a/3	<b>f.+ğa</b> 67a/3
<b>é.-günçe</b> 92b/1	<b>f.+ida</b> 91b/2
<b>F</b>	<b>faşıl</b> < Ar. Duvar, siper <b>f.</b> 67a/9, 92a/14, 93a/10, 113a/4
<b>fāide</b> < Ar. Yarar, fayda	<b>f.+niñ</b> 92b/8, 113a/4

<b>f.+ğa</b> 66b/10	<b>ferāvān</b> < Far. Çok
<b>f.+din</b> 67a/10, 95a/3	f. 95b/12
<b>f.+iniḡ</b> 92a/11	<b>fermān</b> < Far. Buyruk, emir
<b>fāsiq</b> < Ar. Fesat çıkarıcı	f. 64a/11, 64a/12
f. 62a/6	<b>feth</b> < Ar. Bir ülke veya şehri düşman
<b>fazīletliq</b> < Ar.+T. fazīlet+IXk	elinden alma
Erdemli	f. 70b/3, 85b/14, 118b/10
f. 68b/2, 87a/6	<b>f.+de</b> 86a/2
<b>faẓl</b> < Ar. Fazlalık, üstünlük	<b>f.+idin</b> 86a/4, 86b/8, 87a/4
f. 70b/3	<b>fetīle</b> < Ar. Yaralara konulan tiftik
<b>feh̄m</b> < Ar. Anlama, anlayış	f. 109a/3
f. 83b/9, 102a/7, 118b/1	<b>fetret</b> < Ar. Duraklama, uyuşukluk
<b>feh̄mle-</b> < Ar. Anlamak	<b>f.+lerde</b> 64a/2
<b>f.-di</b> 111b/13	<b>fevc</b> < Ar. Bölük, takım
<b>felāket</b> < Ar. Musibet	f. 91b/4, 91b/4
<b>f.+lerdin</b> 65b/12	<b>fevt</b> < Ar. Yitirme, ölüm
<b>ferāgat</b> < Ar. Bırakma, vazgeçme	f. 96a/14, 99a/1, 109b/5
f. 96a/1, 96a/3	<b>f.+niḡ</b> 99a/1
<b>f.+qa</b> 96a/4	<b>f.+ğa</b> 98b/14
<b>f.+ıḡa</b> 96a/6	<b>fikr</b> < Ar. Düşünme

f.+ <b>ini</b> 101b/8	<b>firūdraq</b> < Far.+T. firūd+rAk Bireyler
<b>filān</b> < Ar. Adı anılmak istenilmeyen	f. 82a/4
şahıs ve şey	<b>fitne</b> < Ar. Kötülük, fena
f. 118a/5	f. 104a/10
<b>fi‘l-cümle</b> < Ar. Kısaca, özet olarak	<b>f.+ler</b> 64b/4, 79b/5
f. 79b/4, 98a/14, 116a/6	<b>furşat</b> < Ar. Uygun zaman, elverişli
<b>fi‘l-hāl</b> < Ar. şimdi, hemen	durum, fırsat
f. 73a/1, 76a/14, 84b/12, 102b/5,	f. 77b/9, 86a/13, 102b/4, 104b/10,
106b/9, 108a/14, 108b/1, 111b/14,	106b/9, 107b/2, 107a/7, 108b/6,
114b/6	119a/5
<b>fiis</b> < Far. Para birimi	<b>f.+nı</b> 73a/5, 109b/8
f. 76b/4	<b>f.+ta</b> 62a/12, 67b/9, 72a/4, 79a/7,
<b>fi‘l-vāqı‘</b> < Ar. Gerçekte, aslında	82b/9, 83b/4, 83a/3, 84a/11, 86a/8,
f. 64a/12, 111a/8	87b/4, 91a/2, 95b/10, 98a/12, 100b/9,
<b>firāvān</b> < Ar. Kibirli, gururlu	102a/8, 109a/12, 110b/11, 112a/13,
f. 71a/9	112b/1
<b>firīb</b> < Far. Aldatma, hile	<b>f.+tın</b> 84b/2
f. 108a/11, 110b/4	<b>f.+larda</b> 75a/14, 76b/10, 87a/10
<b>fīruze</b> < Far. Açık mavi renkli	
f. 92a/13	<b>G / Ğ</b>

**ġaddār** < Ar. Hain, merhametsiz

ġ. 80a/3

**ġadr** < Ar. Hainlik, vefasızlık

ġ. 116a/12

ġ.+ıdın 77b/14

**ġāfil** < Ar. Gaflette bulunan, ihmal

eden

ġ. 77b/14, 92b/9, 93a/6, 93b/13,

104b/9, 106b/6, 109b/2, 110a/5,

116a/13

ġ.+ta 85a/10, 85b/2, 85b/6, 104a/2,

110a/4

**ġaflet** < Ar. Durumdan habersiz

kalma, dikkat etmeme

q. 110a/9

**ġafletī** < Ar. Dalgınlık, ihmal

ġ. 106b/4

**ġāhī** < Far. Bir kere, ara sıra

g. 76a/8, 76a/9, 92a/12, 101a/13,

101a/14

**ġalaṭ** < Ar. Yanlış, yanılıġı

ġ. 65a/9, 105b/8

**ġalebe** < Ar. Yenme, üstünlük

ġ. 65a/14, 75a/7, 79b/1, 103a/5

**ġālibā** < Ar. Kuvvetli bir ihtimalle,

belki

ġ. 83b/7, 99b/7, 100a/3, 100b/12,

102b/3, 108a/10

**ġālibiyyet** < Ar. Yengi, yenme işi

ġ. 104a/14

**ġalle** < Ar. Mahsüller

ġ. 87a/8, 87a/9, 87a/13

ġ.+din 87a/14

**ġam** < Ar. Tasa, kaygı

ġ. 118b/7

**ġanīm** < Ar. Düşman, ganimet alan

ġ. 69b/6, 69b/13, 70a/5, 70b/9,

70b/12, 73a/2, 85b/2, 85b/3, 88b/5,

89a/5, 89a/14, 89b/12, 101b/7, 106a/7,

108a/5

ğ.+niñ 68a/3, 73a/7, 85b/1, 89b/3,

89b/10

ğ.+ni 71b/1 ,85b/12,105a/7, 109b/4

ğ.+ğa 85b/13

ğ.+im 85b/8, 85b/11

ğ.+i 85a/14, 85b/3

ğaniñmet < Ar. Kazanç, düşmandan

alınan kazanç

ğ. 73a/5, 109b/8

ğarābet < Ar. Gariplik, tuhaflık

ğ.+tin 81b/9

ğāret < Ar. Yağma, akın

ğ. 85a/9, 109b/5

ğ.+im 101b/14

ğaraz < Ar. Gaye, istek

ğ. 85b/14

ğ.+ı 110a/14

ğarbiçı Kırbaç

ğ.+sığa 107a/13

ğarīb < Ar. Tuhaf, acayip

ğ. 75b/2, 84b/3, 85a/3, 90b/7, 94b/4,

98b/13, 103a/11, 109a/7, 110a/2,

115a/5, 118a/3, 118a/12

ğarībliq < Ar.+T. ğarīb+IXk

Tuhaflık, acayıplik

ğ.+ da 100a/5

ğāv < Far. Öküz, boğa

g. 97b/6

ğavğā < Far. Kavga; savaş

ğ. 68a/1, 84b/9, 87a/3, 94a/2,

105b/8, 118a/9

ğ.+sm 105a/14

ğavl < Far. Dervişlerin kalın giysisi

g. 117b/9

ğayb < Ar. Kayıp, belirsiz

ğ. 69b/4

ğayn < Ar. Arap alfebesi gayn harfi

ğ. 100a/6

ğayr < Ar. Ayrı, başka

ğ. 76a/6

**ġazad** < Ar. Harp, savaş

**g.** 89a/3

**ġazel** < Ar. Türk ve Fars edebiyatında

en çok kullanılan Şir türü

**ġ.** 87a/7, 87a/11, 101a/1, 101a/3

**ġ.+leri** 68b/11

**ġazel** < Ar. Gazelle ilgili

**ġ.**100a/2, 101a/1

**ger** < Far. Eġer

**g.** 68b/10

**gez** < Far. Kısa talim oku

**g.** 90a/13

**g.+ler** 71a/8

**giry** < Ar. İsteyen

**g.** 78a/4

**gird** < Far. Yuvarlak; etraf, evre

**g.** 97a/13, 99a/14

**g.+ini** 67b/12, 73a/12, 88a/14

**g.+iġa** 105a/13

**g.+ide** 109b/7

**girift** < Far. Tutma yakalama

**g.+im** 99a/9

**giriftār** < Far. Tutulmuş, yakalanmış

**g.** 76a/12

**ġol** < Moġ. Askerde saf ve alay

**ġ.** 66b/3, 69b/11, 89a/8, 100b/7,

100b/7, 106b/14

**ġ.+ġa** 89b/7

**ġ.+da** 70a/2, 89a/11

**ġft** < Far. Et

**ġ.** 75b/4

**ġlm** < Ar. Ty ıkmamış delikanlı,

gen

**ġ.** 62b/11, 62b/11

**ġuma** Kuma, cariyeye

**ġ.** 80b/1

**g.+n** 98b/12, 101a/7, 117b/7, 118a/1

**ġ.+sı** 69a/12

**ġuncaıa** Tutsak, esir

**ġ.**80b/1

<b>ğurbet</b> < Ar. Gariplik, yabancılık	<b>g.+ı</b> 87a/6
<b>ğ.+te</b> 100a/4, 100a/5	<b>gūruht</b> ?
<b>ğusl</b> < Ar. Boy abdesti	<b>g.</b> 107a/14
<b>ğ.</b> 98a/9	<b>gūzer</b> < Far. Geçme, geçiş
<b>ğ.+ğa</b> 98a/7	<b>g.</b> 116b/8
<b>gūr-ḥāne</b> < Far. Türbe	<b>g.+ini</b> 65a/12
<b>g.+siğa</b> 111b/4	<b>g.+iğa</b> 107b/7
<b>gūşe</b> < Far. Köşe, bucak	
<b>g.+de</b> 84b/14	<b>H / Ḥ / Ĥ</b>
<b>gūşe-gīr</b> < Far. Bir köşeye çekilen	<b>ḥ̣ābālūd</b> < Far. Uykulu
<b>g.</b> 107a/5	<b>ḥ.</b> 104b/8
<b>gūyā</b> < Far. Sözüm ona, sanki	<b>ḥaber</b> < Ar. Yeni bilgi, son olarak
<b>g.</b> 119a/9	duyulan söz
<b>gūl</b> < Far. Gül çiçeği	<b>ḥ.</b> 62a/14, 62b/2, 63b/6, 63b/7,
<b>g.</b> 75a/4	65a/6, 66b/5, 66b/7, 72a/10, 72b/6,
<b>gūm</b> < Far. Kayıp	72b/7, 77b/3, 77b/10, 78b/3, 78b/14,
<b>g.</b> 97b/6	79a/4, 79b/8, 79b/9, 79b/12, 80a/6,
<b>gūnāh</b> < Far. Dini suç	80a/9, 81b/9, 84b/11, 98a/3, 98b/7,
<b>g.</b> 81a/2	100a/8, 103b/7, 106a/2, 110a/7,
<b>gūnāh</b> < Far. Dini suç	110b/12, 117b/14, 119a/12, 119b/4,

119b/5, 119b/6	ḥ. 71a/9, 99a/9
ḥ.+ni 64b/14, 65a/3, 85a/2	ḥādīse < Ar. Olay
ḥ.+i 63a/11, 80a/3, 98b/2, 99a/2,	ḥ. 72a/4
106b/3, 118a/7, 118a/11	ḥafī < Ar. Gizli, saklı
ḥ.+ini 72a/7, 80a/13, 102a/10	ḥ. 88b/9
ḥ.+iñizni 118a/11, 119b/9	hafta < Far. Yedi günlük zaman
ḥ.+ler 105b/13	ḥ. 98b/14
ḥ.+lerni 63a/1	ḥ.+dṃ 79b/11
ḥ.+leri 74a/6	ḥāhān < Far. İstekli
ḥaber-dār < Ar.+Far. ḥaber-dār	ḥ.+i 78b/10
Haberli, haberi olan	ḥāhī < Far. Bazen, ister
ḥ. 79a/3, 83a/9, 84b/2, 84b/9	ḥ. 108a/12
ḥāce < Far. Hoca, ağa	ḥākān < Türk hükümdarı
ḥ. 78b/10, 80b/10, 104b/3	ḥ. 106a/2, 106a/9, 106b/2, 106b/4,
ḥ. ü erbāb 104b/6	107b/5
ḥ. ü erbābları 104b/3	ḥ.+ğa 105b/14
ḥ.+niñ 80b/14, 83b/6	ḥākkrez < Ar. kazıma, kazınma
ḥ.+ni 96b/13	ḥ.+iniñ 67a/12
ḥ.+ke 96b/12	ḥāl < Ar. Durum
ḥād(d) < Ar. Sınır	ḥ. 75b/13, 69a/4, 76a/3, 113a/11



<b>h.+de</b> 112b/8, 118b/10, 119a/8	<b>hālātī</b> < Ar. Durumla ilgili
<b>hālā</b> < Ar. Şimdi, henüz	<b>h.</b> 115a/5
<b>h.</b> 108b/1, 111b/9, 118b/9, 119a/2	<b>hāl-dār</b> < Ar.+Far. <i>hāl-dār</i> Benli,
<b>h.+ğaça</b> 100b/6	benekli
<b>hālāllıq</b> < Ar.+T. <i>hālāl+IXk</i> Dostluk	<b>h.</b> 89a/12
<b>h.+ta</b> 101b/8	<b>hālet</b> < Ar. Hal, durum
<b>hālās</b> < Ar. Kurtulma, kurtuluş	<b>h.</b> 119a/9
<b>h. bol-</b> 62b/12, 62b/14, 65b/13,	<b>h.+te</b> 106b/12
96a/6	<b>h.+i</b> 118a/12
<b>hālāşlıq</b> < Ar.+T. <i>hālāş+IXk</i> Kurtulma	<b>hālī</b> < Ar. Hale mensup, şimdiki
<b>h.</b> 114b/5	<b>h.</b> 77b/9, 81b/9, 92b/14, 102b/1,
<b>ḥān</b> < Far. Hükümdar	117b/14
<b>h.</b> 83b/7, 83b/9	<b>hālvet</b> < Ar. Yalnızlık
<b>hālāt</b> < Ar. Hal, durum	<b>h.</b> 114a/7, 117b/7
<b>h.+mı</b> 85b/1	<b>hamām</b> < Ar. Güvercin, kumru
<b>h.+qa</b> 76a/11	<b>h.+ da</b> 111a/6
<b>h.+ta</b> 106b/12, 107a/13, 111a/4,	<b>hams</b> < Ar. Beş
112a/7, 113a/4, 113b/1, 114a/5,	<b>h.</b> 66a/9
114b/9	<b>han</b> < Far. Hükümdar
<b>h.+tm</b> 102b/9	<b>h.</b> 77a/1, 62a/12, 71b/10, 72a/10,

76b/12,78b/7, 78b/13, 80b/1, 81a/11,	<b>ḥ.+nıŋ</b> 69a/4, 71b/11, 71b/11,
83a/8, 83a/9, 85a/2, 85b/8, 88b/14,	71b/13, 88a/7, 99a/2, 100a/10,
93b/12, 96b/1, 96b/7, 96b/9, 96b/13,	101a/10, 102b/7, 103a/3, 103a/3
98b/2, 99b/5, 99b/9, 99b/12, 99b/13,	<b>ḥ.+nı</b> 71b/14, 94a/14, 108a/3
100a/1, 100a/8, 100a/10, 100a/13,	<b>ḥ.+ğa</b> 100a/2
100b/2, 101a/13, 101b/1, 102a/6,	<b>ḥ.+ıdın</b> 81a/2
102a/12, 103b/2, 107a/5, 108a/5	<b>ḥ.+ımnıŋ</b> 96a/12189
<b>ḥ.+dın</b> 88a/3, 94b/3	<b>ḥ.+ımnı</b> 95a/10
<b>ḥ.+lar</b> 103b/8	<b>ḥ.+ımg̃a</b> 96a/10, 96a/14
<b>ḥandek</b> < Far. Hendek, çukur	<b>ḥ.+lar</b> 104a/12, 107b/13, 108b/3,
<b>ḥ.</b> 67a/5, 73a/13, 88b/1, 88b/9,	109a/9, 110a/11, 110b/1, 110b/3,
104a/12	111a/1, 111a/2, 116a/1, 119a/13,
<b>ḥ.+nıŋ</b> 88b/10	119b/4, 119b/14
<b>ḥ.+ke</b> 66b/10, 88b/7	<b>ḥ.+larnıŋ</b> 111a/3
<b>ḥāne-qāh</b> < Far. Dervişlerin evi, tekke	<b>ḥ.+larg̃a</b> 72a/2, 110b/3, 110b/12,
<b>ḥ.</b> 84b/7	119b/2, 119b/10
<b>ḥ.+nıŋ</b> 84b/7	<b>ḥ.+lardın</b> 103b/14, 110a/14, 110b/1,
<b>ḥ.+da</b> 84a/14	110b/2
<b>ḥān</b> < Far. Hükümdar	<b>ḥ.+larıg̃a</b> 64b/13
<b>ḥ.</b> 75a/13, 96b/1, 96b/10	<b>ḥandek</b> < Far. Hendek, çukur

<b>h.</b> 67b/13, 67b/13, 67b/14, 88b/1	<b>h.</b> 101a/7
<b>h.+niñ</b> 88b/10	<b>h.+ni</b> 111b/14
<b>h.+ke</b> 88b/7	<b>h.+ler</b> 75a/3, 78a/1
<b>hāne</b> < Far. Ev	<b>h.+lerni</b> 64b/13
<b>h.-i va'de</b> 85a/7	<b>h.+lerdin</b> 75a/4
<b>h.-i va'değa</b> 81a/9, 88a/10	<b>hārīb</b> < Ar. Haydut, yol kesen
<b>hanlıg</b> < Far.+T <i>han+IXg</i> Hakanlık	<b>h.+dür</b> 115a/9
<b>h.+a</b> 81a/3	<b>harīṭa</b> < Ar. Harita
<b>haqq</b> < Ar. Allah, Tanrı	<b>h.+sı</b> 102b/13
<b>h.</b> 98b/8	<b>h'ārliq</b> < Far.+ T. <i>h'ār+IXk</i> Aşağılık
<b>harāb</b> < Ar. Yıkık, viran	<b>h.</b> 101a/11, 101b/3
<b>h.</b> 75b/6, 117a/3	<b>h.+ lar</b> 75a/7
<b>h.+dur</b> 113a/14	<b>hasīs</b> < Ar. Pinti
<b>harb</b> < Ar. Savaş, harp	<b>h.</b> 82a/5
<b>h.</b> 92b/8, 117a/2	<b>hāş</b> < Ar. Özel, has
<b>h.+ mı</b> 91b/7	<b>h.+lar</b> 98a/10
<b>harekāt</b> < Ar. Hareketler	<b>haşsa</b> < Ar. Bir kimseye ya da bir şeye
<b>h.</b> 62b/9	özel olan nitelik
<b>h.+mı</b> 80b/9	<b>h.</b> 102b/10
<b>hareket</b> < Ar. Hareket; davranış	<b>h'āst</b> < Far. Dilek

h.+ı 83a/7	h. 80a/13, 80b/7, 95a/10, 97a/7,
h.+ıdın 61a/4	102b/12
hātır < Ar. Zihin	h.+nı 80a/4, 97a/8, 97a/10
h. 115b/5	havā < Ar. Hava
h.+ğa 76a/2, 99b/4, 104b/2, 115a/11	h.+sı 80a/14
h.+ığa 110b/5, 83b/7	h.+nım 86b/8
h.+da 86a/3	havādār < Ar.+Far. havā+dār Açık
h.+ıda 97a/9	mekanlı
h.+ımğa 120a/1	h.+ları 74b/14
h.+ımızğa 119b/4	havās < Ar. Seçkin kimseler
h.+ıngā 118a/8	h. 76a/8
h.+larığa 102a/7	havīlī < Ar. Ev
hātır-nişān < Ar.+Far. Hatırda kalan	h.+de 61a/9
h. 71b/3	h.+sini 93a/2
hātir < Ar. Hafıza	h.+side 93a/3
h.+din 95b/14	hay Hey, seslenme edatı
hatt < Ar. Çizgi, satır	h. 113a/2
h.+mı 68b/6	hayā < Ar. Utanma sıkılma
hatun < Soğd. hwātūn < ET xatun	h. 75a/11, 75b/8
(EDPT, 602) Kadın, hanım	hayāl < Ar. hayal

<b>h.</b> 70b/5, 79a/4, 80b/3, 81a/10,	112b/13, 113b/2, 115a/12, 115b/4,
82a/13, 84a/1, 95b/4, 95b/6, 102a/9,	115b/5, 116a/11, 116b/10, 117b/6,
104b/4, 105b/7, 105b/9, 112b/5,	117b/9
115a/8, 115a/13, 117a/1, 117b/8	<b>hayrān</b> < Ar. Şaşmış, şaşsa kalmış
<b>h.+nı</b> 85b/11	<b>h.</b> 80b/2
<b>h.+da</b> 94a/10	<b>hāzır</b> < Ar. Hazır, mevcut
<b>h.+ı</b> 68a/4, 71a/1, 77a/4, 102b/3	<b>h.</b> 64a/10, 72a/13, 83a/13, 97a/11,
<b>h.+ım</b> 106a/10	111b/12, 118b/9
<b>h.+ımğa</b> 114a/14	<b>hāzık</b> < Ar. İşinin ehli
<b>h.+ımdın</b> 102a/2	<b>h.</b> 108b/14
<b>h.+ımız</b> 115b/14	<b>hazret</b> < Ar. Saygı için büyüklere
<b>hayf</b> < Ar. Haksızlık, zulüm	verilen unvan
<b>h.+ım</b> 107a/6	<b>h.</b> 83b/7
<b>h.+lar</b> 81a/9	<b>hem</b> < Far. Hem, ve, aynı zamanda
<b>haylī</b> < Far. Epeyce	<b>h.</b> 61a/3, 62a/3, 63a/5, 63b/3, 64b/7,
<b>h.</b> 65b/8, 67a/2, 67a/2, 68b/5, 68b/7,	65a/5, 66b/8, 66b/12, 67b/4, 68a/11,
73b/10, 80a/8, 88b/5, 90b/2, 95a/2,	68b/4, 68b/7, 68b/8, 69a/8, 69b/4,
96b/11, 97a/7, 98a/9, 100b/10,	69b/11, 70a/5, 70a/10, 70b/12, 70b/14,
101a/11, 102b/2, 107b/1, 107b/13,	71a/12, 71b/5, 71b/8, 71b/9, 72b/5,
109a/7, 110a/10, 111a/4, 112b/6,	74a/9, 74a/11, 75a/3, 75a/12, 75b/1,

76b/2, 77a/4, 77a/6, 77a/8, 77a/10,	111a/7, 111a/10, 111b/5, 111b/12,
77a/11, 78b/9, 78b/13, 79a/12, 79a/13,	112a/3, 112b/8, 112b/14, 113b/4,
79a/13, 79b/4, 79b/11, 80a/8, 80a/10,	113b/5, 113b/6, 114b/2, 114b/10,
80a/13, 80b/1, 80b/2, 80b/2, 80b/10,	114b/11, 114b/12, 114b/13, 115a/1,
81b/11, 82a/4, 82b/10, 83b/8, 84a/2,	115a/5, 115a/8, 115a/9, 115a/9,
85a/10, 85b/5, 85b/12, 85b/12, 86a/13,	115a/14, 115a/14, 115b/1, 115b/10,
86a/14, 86a/14, 87a/1, 87a/1, 88a/8,	116a/3, 117a/3, 117b/1, 119a/13,
88b/12, 88b/14, 89a/14, 89b/4, 89b/11,	119b/4, 119b/6, 119b/7, 119b/8
90a/1, 90a/1, 90a/3, 90a/4, 90a/8,	<b>hemîşe</b> < Far. Daima, sürekli
90b/13, 90b/14, 91b/6, 93a/14, 93b/1,	<b>h.</b> 64b/10, 89b/14, 97a/14, 98a/5,
93b/2, 94a/14, 94b/11, 95a/6, 96a/14,	98b/14, 100b/9, 106b/8
96b/1, 96b/8, 96b/10, 97b/10, 101a/8,	<b>hem-râh</b> < Far. Yoldaş, yol arkadaşı
101a/8, 101b/12, 101b/12, 101b/13,	<b>h.</b> 75b/12, 84a/2, 106b/11
101b/14, 102a/2, 102a/5, 102a/9,	<b>h.+ ları</b> 118b/11
102b/4, 102b/13, 103a/1, 103a/5,	<b>henüz</b> < Far. Henüz
103a/6, 103a/6, 103b/8, 104a/8,	<b>h.</b> 63a/10, 75a/13, 83a/2, 84b/1,
104b/1, 104b/10, 105b/7, 106a/1,	101b/9, 104a/11, 106a/4, 115b/10,
106a/8, 106b/8, 107a/8, 107a/8,	97a/7
107b/3, 107b/5, 107b/10, 107b/13,	<b>her</b> < Far. Hep bütün
108b/14, 109a/4, 110b/7, 110b/8,	<b>h.</b> 61b/5, 64b/2, 66a/10, 67b/11,

68a/1, 71a/6, 71b/2, 73a/1, 75a/5,	<b>hired</b> < Far. Akıl
75a/11, 77b/13, 83a/6, 83a/14, 84b/14,	<b>h.</b> 86a/4
84b/14, 86b/13, 90b/11, 92a/11,	<b>hırs</b> < Ar. Sonu gelmeyen arzu
92b/10, 94a/1, 94a/2, 94a/10, 99a/12,	<b>h.+ ı</b> 68b/5
99b/8, 100b/8, 101a/3, 105b/1, 107b/6,	<b>hızmet</b> < Ar. Hizmet
109a/1, 110a/14, 110b/3, 110b/5,	<b>h.</b> 65a/4, 72a/2, 72a/3, 84a/9,
111a/14, 111a/14, 112a/4, 116a/5,	115b/14, 115b/14
116b/12, 116b/13, 117a/8, 117a/8,	<b>h.+te</b> 116a/5
118b/8, 119b/9, 119b/14, 120a/2	<b>hızmeti</b> < Ar. Hizmetle ilgili
<b>her-çend</b> < Far. Her ne zaman	<b>h.</b> 116a/3
<b>h.</b> 105a/4	<b>hızmet-kârlıq</b> < Ar.+Far.+T.
<b>her-gâh</b> < Far. Büyük çadır	<i>hızmet+kâr+IXk</i> Hizmetkarlık
<b>h.</b> 76a/2	<b>h.+lar</b> 81b/14, 82a/6
<b>hergiz</b> < Far. Asla, hiçbir zaman	<b>h.+larnı</b> 82a/3
<b>h.</b> 81b/4, 103a/14	<b>hicâb</b> < Ar. Örtü, perde
<b>hesâb</b> < Ar. Hesap, sayma	<b>h.</b> 75a/11, 75a/12, 75b/8, 76a/1
<b>h.</b> 68a/7, 68a/10	<b>hiç</b> < Far. Hiç, önemsiz
<b>h.+larnı</b> 71b/2	<b>h.</b> 61a/4, 61b/14, 62b/6, 63a/11,
<b>heves</b> < Ar. Arzu, istek	64b/1, 66a/7, 66b/11, 67a/8, 67a/10,
<b>h.+im</b> 101b/5	67a/12, 69a/11, 70a/8, 70b/10, 71b/7,

72b/1, 73a/3, 73a/6, 73a/13, 73b/6,	<b>h̄in</b> < Ar. An, zaman
75a/6, 75b/3, 75b/7, 76b/4, 80a/6	<b>h̄.+de</b> 119a/4
80a/6, 80a/10, 81b/5, 84a/7, 85a/4,	<b>hirāvul</b> < Moğ. öncü, öncü bölümü
85b/9, 85b/11, 88a/8, 88b/5, 88b/10,	<b>h.</b> 66b/3
89a/6, 89b/6, 90a/6, 93b/6, 94a/3,	<b>h̄.+nı</b> 69b/11
94a/4, 94b/8, 94b/8, 95a/5, 95a/6,	<b>hisāb</b> < Ar. Sayma, hesap
102a/1, 102a/2, 102a/5, 104a/13,	<b>h̄.</b> 94a/5, 97a/12
100a/5, 107a/12, 113b/1, 116b/10,	<b>h̄.+ı</b> 111a/9
117a/7, 117b/7, 118a/1, 119b/11	<b>hişār</b> < Ar. Etrafı korunaklı kale
<b>h̄iç-kes</b> < Far. Hiç kimse	<b>h̄.</b> 63b/14, 68a/12, 81a/4, 81b/2,
<b>h.</b> 75b/6	82a/1, 99a/11
<b>h̄ikāyet</b> < Ar. Hikayeler	<b>h̄.+ğa</b> 64a/1, 99b/9
<b>h̄.</b> 75b/9, 97a/10, 115b/7	<b>hişse</b> < Ar. Pay
<b>h̄ile</b> < Ar. oyun, aldatma	<b>h̄.</b> 108b/3
<b>h̄.</b> 110a/14	<b>hiyel</b> < Ar. Hileler
<b>h̄ilāf</b> < Ar. karşı zıt yanlışlık	<b>h̄.</b> 77b/8, 118b/11
<b>h̄.+ı</b> 110b/14	<b>hod</b> < Far. Kendi, kendisi
<b>himāyet</b> < Ar. koruma, korunma	<b>h̄.</b> 64a/9, 65a/10, 73b/1, 74b/14,
<b>h̄.</b> 114b/10	75a/12, 75b/11, 76a/1, 76b/12, 77a/12,
<b>h̄.+i</b> 75a/5	82a/13, 83a/3, 83a/4, 83a/5, 84a/14,



88a/9, 89b/13, 92a/7, 94a/5, 94a/10,	<b>ḥusūs</b> < Ar. Bakım,iş,kanun
98a/11, 101b/5, 102a/1, 102a/3,	<b>ḥ.</b> 110b/4
109b/1, 109b/2, 110b/5, 111b/13,	<b>ḥuzzār</b> < Ar. Hazır olanlar
114b/6, 115b/3, 115b/13, 115b/14,	<b>ḥ.</b> 86a/14
116a/11, 117a/7, 117b/3, 117b/11,	<b>ḥuzūr</b> < Ar. Hazır olma, bulunma
117b/14, 118a/14	<b>ḥ.</b> 117b/10
<b>ḥ.+nı</b> 63a/4	<b>ḥücüm</b> < Ar. Saldırma
<b>ḥünile-</b> Yayın kirişine ok yerleştirmek	<b>h.</b> 111a/1
<b>h.-p</b> 107a/7	<b>ḥuften</b> < Far. Düşen
<b>ḥoş</b> < Far. Güzel, iyi	<b>ḥ.</b> 106b/2
<b>ḥ.</b> 111a/5, 114b/6	<b>ḥ.+ğa</b> 117b/1
<b>ḥoş-ḥāl</b> < Far. Geçimi yolunda olan	<b>ḥ.+ğaça</b> 115b/8
<b>ḥ.</b> 118b/10, 119b/2	<b>ḥüküm</b> < Ar. Hüküm, emir
<b>ḥoş-ṭab‘</b> < Far. Güzel huylu	<b>ḥ.</b> 64b/3, 64b/5
<b>ḥ.</b> 68a/9, 100a/1	<b>ḥüner</b> < Far. Bilme, marifet
<b>ḥüb</b> < Far. Güzel, hoş, iyi	<b>h.</b> 68a/7, 87a/10, 87b/3
<b>ḥ.</b> 68b/7, 96a/13, 117b/5, 119b/5	<b>h.+i</b> 90a/6
<b>ḥ.+lar</b> 93a/14	<b>ḥürkütme</b> k Ürkütme
<b>ḥulyā</b> < Ar. Hayal	<b>h.</b> 64b/1
<b>ḥ.</b> 88b/8	<b>ḥürmet</b> < Ar. Saygı

**h.** 115b/10

**ı.** 61b/11, 63b/10, 73b/13, 119b/13

**I**

**ılqı** Başı boş gezen at sürüsü

**ı.+larm** 71a/13

**ıl-< ET ıl-** (EDPT, 125) İnmek,

**ıltra-** Parlamak

alçalmak

**ı.-p** 117a/7

**ı.-madı** 80b/2, 82a/10

**ıslāh** < Ar. İyileştirme, yeniden

**ıldam** Çabuk

düzenleme

**ı.** 72b/7, 72b/10, 93a/1, 113b/12,

**ı.** 111b/3, 111b/9

114b/4, 115a/13, 106b/13

**ı.+dm** 112a/1

**ıldımraq** < ıldam+rAk Daha çabuk,

**ıztırāb** < Ar. Sıkıntı, büyük acı, eziyet

daha seri

**ı.** 75b/9, 85a/2, 102b/5, 111a/7,

**ı.** 70a/5

111b/9, 112b/13, 116b/11, 116b/12,

**ıldız** Yıldız

119a/4

**ı.** 109a/3

**ı.+ta** 80a/9, 102b/2, 105b/6

**ı.+dm** 109a/1

**ılğa-** Baskın yapmak, saldırmak

**İ**

**ı.-duk** 82a/13, 84a/2, 104a/1,

**ıbit-** İslatmak

109a/14

**ı.-ip** 93b/11

**ı.-p** 72b/8, 77a/7

**ıbtılā'** < Ar. Tutulma, düşkünlük

**ılğar** Baskın, hücum

**ı.+sıdm** 96a/6

**icāzet**< Ar. İzin, ruhsat

**i.** 64a/1, 71b/2, 71b/4, 101a/8

**iç**< ET iç (EDPT, 17) İç

**i.+i** 81a/10, 114a/7

**i.+ide** 61a/9, 82b/12, 91a/5, 91a/12,

107b/2

**i.+idin** 85b/1, 105b/11

**iç-**< ET iç- (EDPT, 19) İçmek

**i.-tim** 117b/10

**i.-ti** 118a/14

**i.-mes** 68b/5

**içki** Saraya mensup olanlar

**i.** 63b/12

**i.+din** 65b/2

**i.+ler** 65b/2, 70a/1, 70a/3, 76b/6,

83a/12, 89a/11, 91a/1, 91a/10, 91a/13,

91b/13

**i.+lerni** 74b/6, 89a/14

**i.+lerdin** 65b/3, 92a/12

**i.+leri** 63a/9

**i.+leridin** 68a/11

**i.+lerimiz** 67b/5, 79a/8

**içkülü** Sarhoş, içkili

**i.+ge** 85b/4

**iğvā**< Ar. Azdırma, yoldan çıkarma

**i.** 68b/14

**iḥlāş**< Ar. Temiz sevgi, içten gelen

dostluk

**i.** 82b/7

**iḥtilāt** < Ar. Karşılaşım görüşme

**i.** 75b/9

**i.+ı** 77a/4

**iḥtimāl**< Ar. Olasılık

**i.+i** 70b/11, 71a/14, 104b/3, 115b/5

**i.+leri** 74a/9

**iḥtimām** < Ar. Özenle iş yapma,

gayretle çalışma

**i.** 66a/11, 88b/12

**i.+nı** 89a/3

**i.+nı** 109b/6

**ih̄timām̄lıq** < Ar.+T. ihtimām+IXk

Bitirme, sona erdirmе

i. 66a/12

**ih̄tirāz** < Ar. Sakınma, çekinme

i. 115b/1

**ih̄tiyāc** < Ar. Muhtaçlık, yokluk

i. 65a/8, 70a/8, 98a/7

**ih̄tiyār** < Ar. Seçme, tercih etme

i. 75a/3, 76a/14, 76b/2

i.+im̄ 76a/10

**ih̄tiyāt** < Ar. Tedbirli davranma

i. 88b/1, 67b/4, 67b/12, 68a/1,

70a/6, 98b/10, 110a/5, 116b/2

**ikiley** İki defa, ikişer

i. 61b/14

i.+lar̄ 73a/13

il̄ Vilayet

i. 85a/10

**ilān** < Ar. Meydana çıkarma

i. 95b/2, 95b/7

**ilgeri** < ET ilgerü (EDPT, 144) İleri

i. 61b/13, 66a/4, 84a/3, 89b/7,

90a/7, 92a/5, 92a/10, 102b/2, 116a/9,

116a/11, 119a/1

i.+din̄ 89b/11, 90a/4, 103b/7

i.+miz̄ 90a/3

i.+kī 92a/4, 106b/13

**ilgerirek** < ilgeri+rAk Daha ileri

i. 66b/9, 103b/6, 104b/5, 105a/14,

105b/6, 107a/1, 107a/7, 107a/9,

112b/10

**iltimās** < Ar. kayırma

i. 61a/7

**īmā'** < Ar. İşaret, işaretle anlatma

ī. 83b/8, 110b/3

'imaret < Ar. Aşevi

'i.+leride 110b/9

**imdi** < ET amtı (EDPT,156) Şimdi,

halen

i. 93b/6

<b>imkān</b> < Ar. Olanak	<b>i.+si</b> 66b/14, 67b/3, 69b/2, 72a/4,
<b>i.</b> 75b/10	73b/13, 73b/14, 74b/4, 76b/9, 77b/3,
<b>i.+ı</b> 76a/1	77b/5, 78a/8, 82a/1, 84a/12, 84a/14,
imrūz < Far. Bugün	87b/12, 88a/5, 89a/13, 90b/9, 99b/11,
<b>i.</b> 101b/10	105b/13, 108b/3, 109a/11, 119b/7
<b>imtidād</b> < Ar. Sürme, devam etme	<b>i.+siniñ</b> 93a/5
<b>i.+ ı</b> 94b/7, 96b/4	<b>i.+leri</b> 70a/2, 96b/2
<b>inan-</b> İnanmak	<b>i.+leriğa</b> 101b/6
<b>i.-a al-</b> (inana almaduk) 117a/4	<b>i.+leridin</b> 65b/6
<b>i.-adur</b> 118a/14	<b>inşāf</b> < Ar. Merhamete dayanan adalet
<b>i.-mağıl</b> 78b/1	<b>i.</b> 68a/8
<b>inçke</b> < ET inçge (EDPT, 174) İnce	<b>inşāflıq</b> < Ar.+T. inşāf+IXk İnsaflı,
<b>i.</b> 109a/4, 97b/3	merhametli
<b>inçkelik</b> < ET inçg+IXk (EDPT, 174)	<b>i.</b> 85a/11
İncelik	<b>insāniyyet</b> < Ar. İnsanlık
<b>i.</b> 104b/6, 105a/14, 117a/5	<b>i.</b> 81b/14, 82a/8
<b>ini</b> < ET ini (EDPT, 170) Küçük erkek	<b>i.+ni</b> 82a/9
kardeş	<b>intiqām</b> < Ar. Öc alma
<b>i.</b> 99b/8, 119b/3	<b>i.</b> 74b/14
<b>i.+m</b> 108b/9, 110b/8	<b>intizār</b> < Ar. Bekleme

<b>i.+ıda</b> 104b/7	<b>i.</b> 86b/9
<b>iqtidār</b> < Ar. Güç, yetme, yetebilme	<b>istirāhat</b> < Ar. Dinlenme
<b>i.</b> 75a/3	<b>i.</b> 96a/7
<b>iqtizā'</b> < Ar. Lazım gelme, gerekme	<b>iş</b> < ET iş (EDPT, 254) İş
<b>i. +sı</b> 100a/6	<b>i.</b> 61b/14, 62b/8, 63b/10, 66a/7,
<b>irevül</b> Kılavuz; ordunun önünde giden	66a/13, 66b/11, 67b/6, 73a/13, 83a/3,
<b>i.</b> 70a/3, 89a/8, 89a/11, 89b/4,	85a/4, 85a/11, 85b/7, 85b/8, 87b/10,
89b/10	88b/10, 89b/5, 89b/9, 91b/9, 92a/6,
<b>i.+ ge</b> 70a/12, 89a/14, 89b/5	92a/8, 93a/7, 105b/2, 105b/2, 108a/14,
<b>iste</b> -< ET iste- (EDPT, 243) İstemek	109b/5, 109b/5, 111b/9, 111b/10,
<b>i.-r</b> 119b/7	112a/1, 113a/9, 113a/13, 113b/2,
<b>istikbāl</b> < Ar. Gelecek	118a/13, 118b/9
<b>i.+leriga</b> 83b/6	<b>i.+dür</b> 65a/7
<b>istiklāl</b> < Ar. Kanıt veya veriye	<b>i.+niñ</b> 64b/2, 111a/8
dayanarak sonuç çıkarma	<b>i.+ni</b> 99b/3
<b>i.</b> 69a/13	<b>i.+din</b> 111b/13, 118a/7
<b>istimālet</b> < Ar. Teselli etme	<b>i.+ke</b> 61b/14, 74a/1, 93a/14
<b>i.</b> 61b/2, 117a/2	<b>i.+i</b> 73b/5, 77a/9, 80b/14, 87b/9,
<b>i.+lar</b> 117a/13	93a/13, 105b/12, 114b/5
<b>istimdād</b> < Ar. Yardım isteme	<b>i.+ige</b> 80b/2, 88b/11

<b>i.+imiz</b> 86b/1, 87b/8, 119a/1	çıkarma
<b>i.+imni</b> 119a/4	<b>i.</b> 110a/13
<b>i.+ler</b> 64b/2, 85a/12, 87a/12, 91a/8	<b>i.+ı</b> 110b/11, 113b/3
<b>i.+lerni</b> 81a/2	<b>i.+mı</b> 82b/8
<b>işāret</b> < Ar. Bir şeyi gösterme	
<b>i.</b> 83b/8, 97a/1, 100b/2, 111b/13	<b>K / Q</b>
<b>it</b> Köpek	<b>qabāhat</b> < Ar. çirkin davranış, suç
<b>i.+ler</b> 84b/3	<b>q.+lar</b> 65a/4,65a/5
<b>it̄mīnān</b> < Ar. Emin olma, güvenme	<b>qaba</b> Kaba
<b>i.</b> 116a/8	<b>q.</b> 68b/1
<b>it̄mīnānī</b> < Ar.+Far. it̄mīnān+ī Emin olma durumu	<b>qabal</b> Kuşatma
<b>i.</b> 116a/6	<b>q.</b> 70b/12
<b>ittifāq</b> < Ar. birleşme, uyuşma,	<b>q. qıl-</b> 94a/6
sözleşme	<b>q.+ıda</b> 77a/11
<b>i.</b> 64a/3, 69a/7, 74a/13, 109a/9,	<b>qabal-dārīq</b> < T.+Far.+T.
110b/2, 117b/11, 119b/7	<i>qabal+dār+IXk</i> Kuşatıcı, kuşatmak
<b>i.+dın</b> 79a/3	eylemi
<b>i.+ı</b> 110b/2	<b>q.</b> 94a/6
<b>izhār</b> < Ar. gösterme, meydana	<b>qabarçuġlan-</b> Kabarcıklanmak
	<b>q.-ıp</b> 72b/4

<b>qabr</b> < Ar. Mezar	109b/9, 111a/6, 113a/4, 113a/6,
<b>q.+i</b> 102a/14	113a/8, 119a/13
<b>qabūl</b> < Ar. Kabul etme, razı olma	<b>q.-qan</b> 113a/6, 114b/1
<b>q. qıl-</b> 104a/7	<b>q.-qanlar</b> 92a/6
<b>qaç-</b> < ET qaç- (EDPT, 589) Kaçmak	<b>q.-may</b> 107a/2
<b>q.-urup</b> 112a/8	<b>qaçan</b> < ET qaçan (EDPT, 592) Ne
<b>q.-tı</b> 70a/11	zaman
<b>q.-tılar</b> 90b/11	<b>q.</b> 83b/1
<b>q.-ay</b> 107a/2	<b>qaçar</b> Arka
<b>q.-a bér-</b> (qaça bérdi) 106a/8,	<b>q.+lar</b> 77a/8
112b/14, 113a/3	<b>qaçmaq</b> Kaçmak
<b>q.-a bér-</b> (qaça bérdiler) 104b/10,	<b>q.</b> 80b/3
112a/8	<b>q.+qa</b> 104b/12
<b>q.-a bér-</b> (qaça bérıp érdi) 119a/11	<b>q.+ları</b> 92a/7
<b>q.-a kiriş-</b> (qaça kirişti) 95a/3	<b>qaçur-</b> < ET qaçur- (EDPT, 592)
<b>q.-a kiriş-</b> (qaça kiriştiler) 94b/10,	Kaçırmak
105b/11	<b>q.-dılar</b> 93a/12
<b>q.-ıp</b> 62a/4, 62a/12, 63a/10, 76b/14,	<b>qaçurul-</b> Kaçırılmak
78b/3, 79a/3, 79b/5, 81b/1, 84b/6,	<b>q.-dı</b> 85b/12
95a/4, 99b/12, 101a/7, 109a/9, 109b/3,	<b>qada-</b> < Moğ. Batırmak, çivilemek



<b>q.</b> 113a/5	<b>k.+niņ</b> 112a/10
<b>qadağ</b> < Moğ. Dış taraf	<b>qaqasraq</b> < qaqaş+rak Dar yol, patika
<b>q.+ğa</b> 66a/9	<b>q.</b> 96a/8
<b>qadem</b> < Ar. Adım	<b>qal</b> -< ET qal- (EDPT,615) Kalmak
<b>q.</b> 107b/4, 112a/10	<b>q.-miş</b> 116a/13
<b>qadr</b> < Ar. Kudretli	<b>q.-iptur</b> 61a/2, 86a/3
<b>q.+ımı</b> 96a/2	<b>q.-dım</b> 107b/3, 114b/14, 115a/6
<b>qaf</b> < Ar. Arap alfabesi harfi	<b>q.-dı</b> 72b/11, 78a/7, 81b/3, 89b/6,
<b>q.</b> 100a/6	107a/8, 113a/5, 114b/10, 114b/12,
<b>kāfir</b> < Ar. Tanrı tanımaz	114b/13, 115a/5, 116b/10
<b>k.+ ni</b> 68a/6	<b>q.-dılar</b> 64a/2, 70a/7, 92a/3, 98b/6,
<b>kāfir-veş</b> < Ar.+Far. kafir gibi	105a/10
<b>k.</b> 62a/6	<b>q.-adur</b> 114b/11
<b>qāfiye</b> < Ar. Beyit sonunda aynı sesi	<b>q.-ip</b> 61b/12, 89b/11, 90a/9, 93a/8,
veren harflerin tekrarlanması	93b/1, 96a/11, 98a/1, 101a/12, 107a/3,
<b>q.</b> 87b/2	113b/6, 114a/5, 114b/9
<b>q.+de</b> 87b/5	<b>q.-ğan</b> 66b/2, 98a/1
<b>q.+sini</b> 87b/1, 87b/1	<b>q.-ğanda</b> 77b/9
<b>q.+side</b> 99b/14	<b>q.-ğanımı</b> 95b/3
<b>kāhil</b> < Ar. Olgun, orta yaşlı	<b>q.-madı</b> 69a/11, 75a/3, 75a/12,

78a/2, 89b/6, 95a/5

**qalqan** Kalkan, savaş kıyafeti

**q.-mas** 102a/1

**q.** 107a/12

**q.-maydur** 70b/7, 115a/1, 115a/13

**kām** < Far. Arzu, istek

**kalāntarī** < Far. Karakol

**k.** 68b/11, 85b/14, 95a/6, 98b/14

**k.+nin** 97a/6

**kām-yāft** < Far. Muradına eren, mutlu

**qalın** < ET qalın (EDPT, 622) Çok

**k.** 93b/8

**q.** 67a/14, 70a/12, 70b/1, 71a/3,

**qamçıla-** Kamçılamaq

71a/4, 71b/6, 72a/6, 76b/11, 78a/10,

**q.-p** 105a/4

81b/3, 90b/6, 103a/6, 107b/2, 110a/10,

**qanda** Nerede

111b/10, 112a/6, 113b/7, 114a/11,

**q.** 73a/1

118b/14

**qandağ** Ne kadar, çok

**qalmlıq** Çokluk

**q.+ı** 85a/8

**q.** 75a/9

**qap-** Kapmaq, tutmaq

**qallāş** < Ar. Kalleş

**q.-tı** 72b/12

**q.** 84b/14

**qapa-** Kuşatmaq

**qallāşlıq** < Ar.+T *qallāş+IXk* Kalleşlik

**q.-dı** 87b/13

**q.** 101a/11

**q.-dılar** 72a/13

**q.+tm** 101a/12

**q.-masa** 73a/3

**qalmaq** Kalmak

**qapamaq** Kuşatmaq

**q.+ı** 113a/3

**q.** 61b/8

<b>q.+nıj</b> 73a/8	<b>qaranğu</b> < ET qaranğu (EDPT, 622)
<b>qapqara</b> Kapkara	Karanlık
<b>q.</b> 97a/13	<b>q.</b> 95a/1, 105a/1, 115b/11
<b>qapu</b> Kapı, eşik	<b>q.+da</b> 106a/12
<b>q.</b> 73a/2	<b>qaraq</b> Yağma
<b>q.+ğa</b> 109b/5, 99b/3	<b>q.</b> 72a/5
<b>q.+da</b> 85a/3	<b>qarār</b> < Ar. Karar
<b>q.+dağım</b> 73a/3	<b>q.</b> 65a/9, 70b/9, 74a/12, 74b/1,
<b>q.+sı</b> 116a/1	83a/7, 100b/12, 103b/9, 118b/3
<b>qara</b> < ET qara (EDPT, 643) Kara,	<b>q.+ığa</b> 95b/6
siyah	<b>q.+ım</b> 76a/10
<b>q.</b> 62a/9, 62a/10, 63b/3, 69b/2,	<b>qaravul</b> < Moğ. Koruyucu
86a/14, 88b/8, 93b/10, 99b/6, 114a/9	<b>q.</b> 106b/5
<b>q.+sı</b> 72b/9, 91a/7	<b>q.+dm</b> 106a/2
<b>q.+sım</b> 91a/6	<b>qaravulluq</b> < Moğ.+T. <i>qaravul+LXk</i>
<b>qarala</b> -< ET qarala- (EDPT, 659)	Koruyuculuk
Karalamak	<b>q.</b> 114a/10, 116b/14
<b>q.-ydu</b> r 118a/2	<b>kārger</b> < Far. İşçi, çalışan
<b>qaralıq</b> Karalık, siyahlık	<b>k.+dür</b> 103a/13, 103a/14
<b>q.+qa</b> 105a/13	<b>qarı</b> < ET qarı (EDPT,659) Yaşlı

q. 89b/8, 97a/6, 106a/11	q.+ımda 62b/13, 70a/3, 77a/11,
qarı-< ET qarı- (EDPT, 645)	83a/13, 118a/2
Yaşlanmak	q.+ımdağılar 117a/4
q.-ğuça 73a/4	q.+ımızda 110b/2
qarlugaç< ET qarlıgaç (EDPT, 659)	kāšā< Far. Keşke
Kırlangıç	k. 78a/7
q. 62b/6, 62b/10	qaşd< Ar. Niyet
qart < ET qart (EDPT,647) Pir, ihtiyar	q. 98b/13, 99b/12
q. 79b/3	q.+ı 76b/6
qaş < ET qaş (EDPT, 669) Ön, huzur	q.+ığa 85b/13
q.+ğa 104b/13	kaşığ Kaşık
q.+ıda 64b/8, 85a/11, 108a/12	k.+a 62a/13
q.+ıdın 88b/14, 108b/12, 111b/3,	qaşīde< Ar. En az on beş beyitlik
112a/14	övgü şiiri
q.+ığa 62b/2, 71b/10, 77a/1, 77a/14,	q. 87a/7
79b/1, 80a/7, 80a/13, 80b/10, 81b/1,	kāškī < Far. Keşke, ne olurdu
84b/6, 98b/2, 99b/5, 99b/9, 99b/12,	k. 116a/4
99b/13, 101b/1, 102b/8, 116a/1,	qāt < Ar. Hindistan'da sind ağacından
117b/12, 119a/1	çıkarılan madde
q.+ımğa 98a/14, 75b/7, 118b/13	q. 113a/3

**qat-**< ET qat- (EDPT, 594) Katmak

**q.-ip** 98a/11

**qatıl-**< ET qatıl- (EDPT, 601)

Katılmak

**q.-dı** 107b/4, 107b/10

**q.-dılar** 78a/11

**q.-ip** 63b/2, 72b/2, 83a/8

**q.-ğannı** 69b/5

**qatıq** < ET qatıq (EDPT, 597) Katı,

sıkı

**q.** 72b/2, 91a/8

**qatla** Defa, kere

**q.** 66a/2, 68b/13, 71a/11, 73a/14,

73b/1, 73b/8, 73b/9, 83b/14, 90b/10,

93a/13, 98a/9, 103a/4, 103a/6, 105a/6,

109a/4, 109b/10, 109b/11

**Qatli'ām**< Ar. Kırım

**q. qıl-** 87b/14

**qatmaqlıq** Katmak eylemi

**q.+nıq** 75b/14

**qatra-** Meşgul olmak, uğraşmak

**q.-r** 115a/13

**q.-p** 105a/3, 106b/7, 111b/3,

114a/11, 115a/1, 116b/11

**qavğunçı** Gammaz

**q.** 114b/2, 114a/12, 114a/14

**qavılıq**< Ar.+T. qavī+IXk Kuvvetlilik

**q.** 111b/11

**qavla-** Kovalamak

**q.-y** 105a/8

**q.-p** 63b/4, 72a/6, 79a/9, 86a/7,

93b/5, 104a/8, 106b/14, 111a/2,

113a/8, 113a/10

**qavlamaq** Kovalamak

**q.+qa** 105a/5

**qavlat-**< kovalatmak

**q.-ip** 79a/6

**qavm**< Ar. İnsan topluluğu

**q.** 105b/1

**q.+nıq** 105b/1

<b>qavun</b> Kavun	<b>qāyim</b> < Ar. Mevcut, var olan
<b>q.</b> 108b/11	<b>q.</b> 104a/10
<b>q.+lar</b> 95b/11	<b>qaysarı</b> İmparator, kayser
<b>qavuş</b> -< qaviş- (EDPT, 588)	<b>q.</b> 97b/5
Kavuşmak	<b>q.+ığa</b> 61a/3
<b>q.-may</b> 63a/7	<b>qaysı</b> < qayu+sI Hangi, hangisi
<b>qayan</b> Nere, nereye	<b>q.</b> 86b/13, 94a/10, 103b/3
<b>q.</b> 115a/2, 115a/9, 115b/2, 116a/5	<b>q.+mız</b> 116b/13
<b>q.+ğa</b> 72b/14, 97b/4, 115b/11	<b>q.+ğız</b> 118b/13204
<b>qayaş</b> < ET qadaş (EDPT, 607)	<b>qayt</b> -<ET qayt- (EDPT, 675)
Akraba	Dönmek, dönüp gitmek
<b>q.+nı</b> 96b/8	<b>q.-ıp</b> 63a/12
<b>q.+ıdın</b> 97a/9	<b>qaytarıl</b> -< ET qaytarıl- (EDPT, 676)
<b>qaydın</b> Nereden	Geri döndürülmek
<b>q.</b> 119a/12	<b>q.-dım</b> 95b/4
<b>qayğur</b> -< qağğur - (EDPT, 676)	<b>qaz</b> -< ET qaz- (EDPT, 680) Kazmak
Kaygılanmak	<b>q.-ıp</b> 99a/10,109a/5, 99a/6
<b>q.-ur</b> 73a/4	<b>qazaq</b> Göçebe
<b>qayı</b> Ne, hangi	<b>q.+mı</b> 71a/11, 71a/12
<b>q.</b> 80a/8	<b>qazan</b> < ET qazan (EDPT,683) Kazan

<b>q.</b> 67a/6	<b>k.</b> 81b/14, 82a/6
<b>qazaqāne</b> < T.+Far. qazaq+āne	<b>kerrāt</b> < Ar. Defalar, kereler
Kazaklara benzer	<b>k.</b> 86b/8
<b>q.</b> 108b/11	<b>key</b> Çok, aşarı
<b>qazaqlıq</b> < qazak+IXk Göçebelik	<b>k.</b> 120a/2
<b>q.</b> 70b/10	<b>key(i)f</b> < Ar. Keyif
<b>q.+larda</b> 64a/10, 74b/9, 97b/7	<b>k.-i destçe</b> 65b/9
<b>b.+lardın</b> 65b/12	<b>keyfiyyet</b> < Ar. Nitelik, keyfiyet
<b>qazıl-</b> < ET qazıl- (EDPT, 684)	<b>k.</b> 85b/1, 102b/9, 105a/12
İşlenmek, bir yüzey kazımak	<b>k.+ni</b> 80b/3
<b>q.-ur</b> 67b/13	<b>k.+ini</b> 78b/9
<b>kebāb</b> < Ar. Ateşte pişirilmiş et	<b>k.+lerni</b> 63a/5
<b>k.</b> 95b/8, 119b/12	<b>kéç-</b> < ET kéç- (EDPT, 694) Geçmek
<b>k.+dın</b> 119b/12	<b>k.</b> 72b/14, 95b/7, 83b/2, 106a/12
<b>ked-ħudālıġ</b> < Far.+T. <i>kedħudā</i> +IXġ	<b>k.-ürdiler</b> 62b/3
Yardımcılık, kâhyalık	<b>k.-ürgen</b> 85a/13
<b>k.</b> 75a/11	<b>k.-ti</b> 114a/14
<b>kemraq</b> < Far.+T. kem+rAk Daha az	<b>k.-tük</b> 82b/2, 90b/4
<b>k.</b> 100a/2, 100a/3	<b>k.-tiler</b> 111a/3
<b>kerem</b> < Ar. cömertlik	<b>k.-ip</b> 61b/4, 83a/11, 98a/3, 103b/14,

107b/6, 109a/13, 116b/6	<b>kél</b> -< ET kél- (EDPT, 715) Gelmek
<b>k.-keç</b> 107b/7	<b>k.</b> 113b/11
<b>k.-ken</b> 62b/4, 102b/9	<b>k.-ür</b> 66a/13, 71b/10, 75b/7, 78a/14,
<b>k.-mey</b> 99b/4, 110b/5, 111a/2	94a/8, 97b/13, 99a/2, 101b/1, 106b/3,
kéçe < ET kéçe (EDPT, 694) Gece	116b/2, 118b/14
k. 61a/1, 66b/10, 68a/1, 73a/11,	<b>k.-ürler</b> 105b/6
77b/9, 83a/8, 83a/8, 84a/2, 85b/5,	<b>k.-miş</b> 83b/8
88b/8, 92a/11, 94a/1, 99b/2, 105a/1,	<b>k.-mişler</b> 83b/5
110a/4, 115b/11, 116b/5, 117a/2,	<b>k.-iptür</b> 61a/4, 72b/12, 96a/12,
117a/5, 119b/13, 104b/4	103b/8, 116b/3
<b>k.+niç</b> 104b/8	<b>k.-iptürler</b> 119a/14
<b>k.+ge</b> 79a/1, 93b/13	<b>k.-dim</b> 61a/6, 63a/12, 78a/13, 90b/5,
<b>k.+de</b> 95a/13, 118a/1	92b/4, 94b/12, 99a/2, 103b/2, 106a/2,
<b>k.+din</b> 95a/9	108a/3, 108b/7, 108b/13, 112a/5,
<b>k.+geçe</b> 116a/12	117b/9, 118a/7, 119a/13
<b>k.+ler</b> 67b/12	<b>k.-di</b> 63a/11, 63b/6, 66a/3, 66b/7,
<b>k.+si</b> 72b/1	67a/12, 69a/2, 69b/3, 69b/4, 70b/5,
<b>k.+sige</b> 73a/5	72a/9, 72a/10, 72b/6, 76a/2, 77b/3,
<b>kéçmek</b> Geçmek	78b/3, 78b/3, 79b/2, 79b/9, 79b/12,
<b>k.</b> 117a/14	80a/13, 84b/1, 84b/11, 85a/3, 85b/6,



87a/5, 88b/5, 88b/9, 93b/5, 94a/14,	<b>k.-sün</b> 113a/12, 117b/8
98b/7, 99b/10, 100a/8, 102a/9, 103a/1,	<b>k.-iñ</b> 83a/14, 119b/1
103a/4, 103a/10, 104b/14, 106a/2,	<b>k.-sünler</b> 79a/1
107a/6, 107b/11, 110b/11, 111a/4,	<b>k.-esiz</b> 119a/12
111a/6, 111a/6, 111a/7, 112a/14,	<b>k.-e al-</b> (kéle alur)118b/13
112b/2, 113b/7, 116b/3, 116b/11,	<b>k.-e al-</b> (kéle almas) 91b/6
117a/13, 118a/4, 118b/14, 120a/1	<b>k.-edür</b> 72b/8, 102a/9, 103a/2,
k.- dük 102b/8, 104b/5, 105b/9,	112b/12, 113b/13, 116b/10, 118a/3,
107b/7, 116a/4, 116b/1, 61a/2, 71b/9,	118b/4
73b/12, 78b/5, 78b/13, 81b/8, 82b/4,	<b>k.-edürler</b> 90a/7, 115b/1
82b/8, 83a/11, 95b/13, 98a/11, 99b/2,	<b>k.-edürgen</b> 106b/10
99b/4	<b>k.-edürgende</b> 112b/9
<b>k.- diler</b> 61b/10, 62a/14, 66b/13,	<b>k.-e</b> (kéle almadı) 66a/4
73a/11, 79a/10, 82b/6, 86a/9, 86b/10,	<b>k.-e</b> (kéle almas) 91b/6
92a/5, 92b/8, 96b/10, 98a/2, 98b/10,	<b>k.-e</b> (kéle barın kıldılar) 71b/14
206	<b>k.-e</b> (kéle başladı) 103b/7
99b/13, 101a/4, 101a/11, 104b/13,	<b>k.-e</b> (kéle başladılar) 62a/4
105a/8, 105a/11, 107b/5, 111b/3,	<b>k.-e</b> (kéle biz)119b/7
111b/6, 115a/7, 118b/7, 119a/7	<b>k.-ey</b> 116b/3
<b>k.-geykeç</b> 117b/2	<b>k.-eydür</b> 118a/4

**k.-ip** 61b/9, 61b/14, 62a/13, 64b/10,  
65a/10, 66a/1, 67a/1, 67b/6, 68a/3,  
69b/5, 69b/8, 69b/10, 71a/2, 72a/4,  
72a/8, 72a/12, 73a/7, 73a/10, 73b/12,  
74b/1, 75a/9, 75b/12, 77a/2, 77b/2,  
77b/3, 77b/9, 78a/9, 78a/11, 78b/6,  
78b/7, 78b/8, 79a/7, 80a/4, 81b/12,  
82b/1, 82b/6, 83b/6, 83b/14, 84a/4,  
84a/7, 84b/7, 84b/9, 85a/3, 85a/5,  
85a/6, 85a/8, 85b/13, 86a/13, 86b/1,  
86b/3, 87a/1, 87b/5, 87b/10, 87b/13,  
88a/4, 88a/6, 88b/1, 88b/4, 88b/10,  
88b/14, 89b/12, 90a/4, 90b/4, 90b/14,  
91b/3, 91b/5, 93a/1, 93b/14, 94a/1,  
94b/11, 95b/9, 96b/12, 98a/14, 98b/6,  
99a/11, 99a/14, 100b/14, 102a/10,  
102b/7, 103a/3, 103a/4, 103a/7,  
103a/10, 103b/4, 104a/4, 105a/14,  
105b/14, 106b/2, 106b/5, 106b/11,  
107b/10, 107b/14, 108a/13, 109a/12,  
109b/9, 111a/12, 111b/5, 112a/6,  
113b/5, 118a/3, 119a/7, 119b/11,  
119b/13  
**k.-geç** 63b/7, 65a/6, 74b/4, 77b/10,  
98b/2, 98a/3, 100a/8, 105b/13  
**k.-gen** 63b/11, 69a/11, 73a/2, 79a/6,  
89b/7, 92a/5, 99b/3, 105a/13, 109b/5,  
116a/3, 119b/9  
**k.-gendür** 64b/11207  
**k.-genni** 61b/13, 110a/12  
**k.-gende** 66a/5, 82a/1, 85b/13, 90a/2  
**k.-gengin** 74b/8, 79b/11  
**k.-genler** 62b/3, 105b/11  
**k.-günçe** 87a/2, 113b/4  
**k.-medi** 82a/4, 88a/8, 88a/8, 94b/8,  
95a/7, 95b/6, 101a/9  
**k.-mediler** 62a/1, 115b/1  
**k.-mesek** 116a/4  
**k.-mey** 83a/9, 93b/12  
**k.-meydür** 84a/12, 85b/9, 116b/10

<b>kélil-</b> Gelinmek	<b>k.-edürgende</b> 78b/2
<b>k.-di</b> 63b/12, 78a/5, 83b/13, 90a/12, 95b/10	<b>k.-ey</b> 116b/9
<b>kélişmek</b> Anlaşmak	<b>k.-üp</b> 67a/5, 68a/5, 84b/10, 100a/13, 110b/8, 118b/9
<b>k.</b> 112b/2	<b>k.-medi</b> 116b/12
<b>kélmek</b> Gelmek	<b>k.-mey</b> 104a/11
<b>k.+ke</b> 72a/8	<b>kéme</b> < ET kemi (EDPT, 721) gemi
<b>kéltür-</b> < ET keltür- (EDPT, 716)	<b>k.+ni</b> 62b/4
Getirmek	<b>k.+dekiler</b> 62b/6
<b>k.-di</b> 65a/2, 71a/12, 72b/12, 78b/14, 81a/14, 83b/4, 85b/3, 85b/13, 91b/11, 92b/3, 107b/6, 108b/10, 116b/12, 117b/9, 117b/10	<b>k.+dekilerniñ</b> 62b/8
<b>k.-dük</b> 67a/2, 86b/4, 87a/7	<b>kéneş</b> < ET kéneş- (EDPT, 734) Danışma, görüşme
<b>k.-diler</b> 70a/12, 92a/2, 92b/7, 115b/3, 119a/11	<b>k.+te</b> 111b/12
<b>k.-üptür</b> 108a/6	<b>kéneş-</b> < ET kéneş- (EDPT, 734) Danışmak, görüşmek
<b>k.-gey</b> 61b/2, 117b/1	<b>k.-ip</b> 70b/8
<b>k.-se</b> 72b/13, 83b/1	<b>k.-mey</b> 80a/6
<b>k.-e</b> (keltüre almay) 70a/11	<b>kéñlik</b> < ET kéñlik (EDPT, 732) Genişlik
	<b>k.+i</b> 92b/10

<b>ként</b> < Soğd. < ET kend (EDPT, 728)	<b>k.</b> 61a/1, 61a/4, 64a/12, 70b/11,
<b>Kent</b> , şehir	87b/6, 89b/9, 94a/7, 94a/7, 94a/8,
<b>k.</b> 102a/13	105a/3, 108a/7, 109b/6, 111a/8,
<b>k.+ke</b> 61b/9, 69b/9, 70a/4, 78a/9,	111a/8, 111a/10, 111b/8, 112b/4,
98b/7	116a/14, 118a/9, 118b/2, 118b/12,
<b>k.+te</b> 66b/6, 67b/7, 97a/5, 119b/1	120a/2
<b>k.+i</b> 99a/4	<b>kés-</b> < ET kes- (EDPT, 748) Kesmek
<b>k.+iniñ</b> 95b/2, 106b/2, 106b/5	<b>k.-er</b> 103a/14
<b>k.+ige</b> 70b/2, 95b/9	<b>k.-ip</b> 71a/12, 90a/14, 93b/5, 110a/8
<b>k.+idin</b> 70a/5	<b>k.-iptür</b> 113a/3
<b>k.+leri</b> 98a/4, 110a/1	<b>k.-medi</b> 107b/1
<b>k.+leriniñ</b> 71a/1	<b>két-</b> < ET két (EDPT, 701) Gitmek
<b>k.+lerini</b> 109b/11	<b>k.-er</b> 65b/10
<b>k.+leride</b> 98b/3	<b>k.-iptür</b> 113b/5
<b>k.+leridin</b> 67b/6, 67b/8, 82b/8,	<b>k.-tiler</b> 105a/2
97a/2, 98b/6	<b>k.-sem</b> 101b/4
<b>kér-</b> Genişlemek, germek	<b>k.-ken</b> 85a/8
<b>k.-gen</b> 108a/4	<b>k.-kenidin</b> 72b/10, 75b/10
<b>kérek</b> < ET kergek (EDPT, 742)	<b>k.-men</b> 66a/11
Gerek, gerekli	<b>két-</b> < ET két (EDPT, 701) Gitmek

<b>k.+ke</b> 101b/4	<b>kéyinrek</b> < kéyin+rAk Daha arka
<b>kéy</b> -< ET ked- (EDPT, 700) Giymek	<b>k.</b> 106a/13, 107a/8
<b>k.-dim</b> 117b/9	<b>qıçqır</b> - Bağırmaq, haykırmak
<b>k.-ip</b> 64a/8, 69b/11, 112b/11	<b>q.-ıp</b> 106b/7, 113b/9
<b>k.-genniñizni</b> 97b/9	<b>qıl</b> -< ET qıl- (EDPT, 616) Kılmak,
<b>kéyim</b> Harp kıyafetleri	yapmaq
<b>k.</b> 69b/11, 89a/7	<b>q.-mıñ</b> (mu'teber bég qılmış) 69a/14
<b>kéydür</b> - Giydirmek	<b>q.-ıptur</b> (haber dâr qılıptur) 79a/3
<b>k.-üp</b> 74b/5	<b>q.-ıptur</b> (taqşır qılıptur) 83b/9
<b>kéy(i)n</b> < ET kédin (EDPT, 704) Arka	<b>q.-ıptur</b> (te'cıl qılıptur) 89a/6
<b>k.</b> 70a/7 ,72b/13, 74a/13, 90a/3,	<b>q.-ıptur</b> (sehliñgârlıq qılıptur)
90a/7, 96a/3, 97a/2, 109a/8, 110a/2,	109b/4
113b/14, 114b/9, 116a/13	<b>q.-ıptur</b> (ta'yın qılıptur) 110b/10
<b>k.+din</b> 80b/12, 89b/11, 90a/4,	<b>q.-ıptur</b> ( 'ahd qılıptur) 111a/9
103a/3	<b>q.-ur</b> (azâblar qılır édi) 79a/12
<b>k.+leri</b> 116a/9	<b>q.-ur</b> (ğayr qılır édim) 76a/6
<b>k.+ide</b> 114b/1209	<b>q.-ur</b> (hidmet qılır) 115b/14
<b>k.+içe</b> 72a/5, 106a/1, 111a/3,	<b>q.-ur</b> (hikâyet qılır édi) 97a/10
112b/14	<b>q.-ur</b> (ma'âş qılır) 98b/1
<b>k.+imizçe</b> 107b/5	<b>q.-ur</b> (mu'âlaca qılır édi) 109a/1

<b>q.-ur</b> (mülāzemet qılır édi) 96a/10	<b>q.-dım</b> ( ‘azm qıldım) 101b/4
<b>q.-ur</b> (köprağ bolup qılır) 119a/4	<b>q.-dım</b> (ta‘yīn qıldım) 112a/4
<b>q.-ur</b> (seyr qılır édim) 76a/5, 97a/14	<b>q.-dım</b> (hayāl qıldım) 112b/5,
<b>q.-ur</b> (taħalluş qılır édi) 68b/8	115a/8, 117a/1
<b>q.-ur</b> (takya qılır édim) 106b/8	<b>q.-dım</b> (ħuzūr qıldım) 117b/10
<b>q.-urlar</b> (du‘ā qılurlar édi) 84b/2	<b>q.-dım</b> (fehm qıldım) 118b/1
<b>q.-urlar</b> (ğavğā qılurlar édi) 94a/2	<b>q.-dım</b> (endīşe qıldım) 118b/1
<b>q.-urlar</b> (ħisāb qılurlar édi) 97a/12	<b>q.-dım</b> (vuzū qıldım) 118b/4
<b>q.-urlar</b> (qaşd qılurlar) 99b/12	<b>q.-dım</b> (körünüş qıldım) 119b/14
<b>q.-dım</b> (ser-efrāz qıldım) 63a/14	<b>q.-dım</b> (beyān qıldım) 119b/14
<b>q.-dım</b> (sefer qıldım) 66b/1	<b>q.-dın</b> (sen qıldın giriftār) 76a/12210
<b>q.-dım</b> (mürāca‘at qıldım) 74b/4	<b>q.-dı</b> (‘ahd-ı iltimās qıldı) 61a/7
<b>q.-dım</b> (peydā qıldım) 75b/2	<b>q.-dı</b> (mülāzemet qıldı) 61a/8, 79a/8,
<b>q.-dım</b> (şeydā qıldım) 75b/3	99a/11
<b>q.-dım</b> (ihtimām qıldım) 88b/12	<b>q.-dı</b> (qabāħatler qıldı) 65a/4
<b>q.-dım</b> (sarı qıldım) 89b/4	<b>q.-dı</b> (şāhīd qıldı) 68a/10
<b>q.-dım</b> (seyr qıldım) 96a/9	<b>q.-dı</b> (rūzī qıldı) 70b/4
<b>q.-dım</b> (āzimetri qıldım) 96b/8	<b>q.-dı</b> (cehl qıldı) 71b/3
<b>q.-dım</b> (te‘şīr qıldım) 98a/9	<b>q.-dı</b> (sadaq qıldı) 74b/13
<b>q.-dım</b> ( ‘arz qıldım) 100a/2, 119b/2	<b>q.-dı</b> (mülāqāt qıldı) 77a/3

<b>q.-d1</b> (engiz qıldı) 79b/6	<b>q.-duk</b> (te‘cīl qıldıuk) 89a/2
<b>q.-d1</b> (peşkeş qıldı) 82a/3	<b>q.-duk</b> (istirāhat qıldıuk) 96a/7
<b>q.-d1</b> (yosunluq qıldı) 82a/3	<b>q.-duk</b> (seyr qıldum) 96a/8
<b>q.-d1</b> (cevr ki qıldı) 87b/6	<b>q.-duk</b> (tevaqquf qıldıuk) 98b/3
<b>q.-d1</b> (qatl-i‘ām qıldı) 87b/14	<b>q.-duk</b> (mübālağa qıldıuk) 99b/8
<b>q.-d1</b> (iş qıldı) 92a/6	<b>q.-duk</b> (īmā qıldıuk) 110b/3
<b>q.-d1</b> (zīrāfetī qıldı) 97b/5	<b>q.-duk</b> (direñ qıldıuk) 113b/4
<b>q.-d1</b> (mübālağa qıldı) 97b/10	<b>q.-duk</b> (mī‘ād qıldıuk) 117b/1
<b>q.-d1</b> (te‘şīr qıldı) 98a/10, 98b/13	<b>q.-dılar</b> (vefā qıldılar) 64a/6
<b>q.-d1</b> (qaşd qıldı) 98b/13	<b>q.-dılar</b> (muqarrer qıldılar) 64b/14
<b>q.-d1</b> (tereddüd qıldı) 99b/8	<b>q.-dılar</b> (pādşāh qıldılar) 69a/8
<b>q.-d1</b> ( ‘ināyet qıldı) 102b/11	<b>q.-dılar</b> ( ‘āciz qıldılar) 71a/13
<b>q.-d1</b> (işāret qıldı) 111b/13	<b>q.-dılar</b> (barın qıldılar) 71b/14
<b>q.-d1</b> (hārekatnı qıldı) 111b/14	<b>q.-dılar</b> (mülāzemet qıldılar) 74b/2,
<b>q.-d1</b> (iş qıldı) 113b/2	78b/8
<b>q.-d1</b> (izhārı qıldı) 113b/3	<b>q.-dılar</b> (bünyād qıldılar) 75a/3
<b>q.-d1</b> (yaqīn qıldı) 119a/2	<b>q.-dılar</b> (kör qıldılar) 79b/6
<b>q.-duk</b> ( ‘azīmet qıldıuk) 63b/8,	<b>q.-dılar</b> (hāyāl qıldılar) 80b/4
79b/10	<b>q.-dılar</b> (Köpek Bey qıldılar) 81a/1
<b>q.-duk</b> (mazbūt qıldıuk) 88b/1	<b>q.-dılar</b> (izhārını qıldılar) 82b/8

**q.-dılar** (du‘ālar qıldılar) 84b/10

**q.-dılar** (mübārebādılıqlar qıldılar)

85a/7

**q.-dılar** (rücū‘ qıldılar) 86a/13

**q.-dılar** (sehlinqārlıq qıldılar)

86b/11

**q.-dılar** (teğāfül qıldılar) 86b/12

**q.-dılar** (zāyi‘ qıldılar) 90b/3

**q.-dılar** (merdānelıqlar qıldılar)

93a/9

**q.-dılar** (va‘de qıldılar) 96b/14

**q.-dılar** (ta‘ammül qıldılar) 102a/8

**q.-dılar** (va‘de qıldılar) 108a/9

**q.-dılar** (part qıldılar) 112a/1

**q.-dılar** (tamām qıldılar) 114b/7

**q.-dılar** (hikāyet qıldılar) 115b/7

**q.-dılar** (‘ahd qıldılar) 116a/6,

116a/8

**q.-dılar** (istib‘ād qıldılar) 116a/10

**q.-dılar** (ta‘yīn qıldılar) 119b/5

**q.-dılar** (kebāb qıldılar) 119b/12

**q.-dırlar** (şahīd qıldırlar) 80b/14

**q.-ğay** (‘ahd qılğay) 111a/9

**q.-ğay** (dérh̄ast qılğay) 70b/6

**q.-ğay** (girāy ol qılğay) 78a/4

**q.-ğay** (zāyi‘ qılğay) 78a/5

**q.-ğay** (h̄od qılğay) 83a/3

**q.-ğay** (farq qılğay) 105b/4

**q.-ğaylar** (vefā qılğaylar) 64a/6

**q.-ğaylar** (meded qılğaylar) 94a/5

**q.-sın** (néçe taḥammül qılsın) 76b/5

**q.-ıñ** 108b/3, 116a/6

**q.-saq** 93a/5

**q.-salar** (men‘ qılsalar) 91b/10

**q.-a al-** (iş qıla almadılar) 61b/14,

73a/14

**q.-a al-** (çāre qıla almadılar) 104a/2

**q.-a al-** (taḥammül qıla alğay) 64a/9

**q.-a al-** (men‘ qıla alğay) 75a/4

**q.-a al-** (hikāyet qıla alğay) 75b/9



<b>q.-a al-</b> (şikāyet qıla algay) 75b/11	<b>q.-a</b> (āşlıq qıla başladılar) 110b/14
<b>q.-a al-</b> (iş qıla almadı) 66a/7, 88b/10	<b>q.-a</b> (sustlıq qıla başladı) 114b/12, 115a/2
<b>q.-a al-</b> (iş qıla almay) 66b/11	<b>q.-a</b> (mén' qıla işāret) 111b/13
<b>q.-a al-</b> (qıla almas) 75b/10,	<b>q.-a</b> (tālap qıla mén) 120a/2
<b>q.-a al-</b> (şikāyet qıla almas) 85a/4	<b>q.-ay</b> (şefqat qılay) 116a/2,
<b>q.-a al-</b> (hāyālnı qıla almas) 85b/11	118a/14
<b>q.-a al-</b> (iş qıla alsaq) 83a/3	<b>q.-ıp</b> (tevekkül qılıp) 61a/5
<b>q.-adur</b> (işāret qıladur) 83b/8, 100b/2	<b>q.-ıp</b> (ma'āş qılıp) 61a/11
<b>q.-adur</b> (ta'aşşub qıladur) 113b/11	<b>q.-ıp</b> (tāvr qılıp) 61b/5
<b>q.-adur</b> (qaravulluq qıladur) 114a/10	<b>q.-ıp</b> (barın qılıp) 62a/8
<b>q.-adur</b> (hıyel qıladur) 118b/12	<b>q.-ıp</b> (tayaq qılıp) 62a/9, 63b/3
<b>q.-adurlar</b> (maşlahat qıladurlar) 118b/11	<b>q.-ıp</b> (ta'yın qılıp édi) 62a/13, 76b/3, 76b/12
<b>q.-adurlar</b> (Uşmundaq qıladurlar) 100b/4	<b>q.-ıp</b> (ma'lüm qılıp) 63a/5, 63a/7
<b>q.-a</b> (ma'āş qıla kirişti) 74b/10212	<b>q.-ıp</b> (ser-encām qılıp) 63b/10
<b>q.-a</b> (bī-vuqūf qıla başlasa) 81a/3	<b>q.-ıp</b> (ittifāq qılıp) 64a/3, 74a/13, 109a/9
<b>q.-a</b> (rücū'qıla başladılar) 86a/5,	<b>q.-ıp</b> (taḥammül qıla) 64a/9
	<b>q.-ıp</b> (ri'ayet qılıp) 65a/1

q.-ı̇p (tevekkül qılıp) 66a/14, 72a/14

q.-ı̇p (mükemmel qılıp) 66b/2

q.-ı̇p (bend qılıp) 67b/4

q.-ı̇p (tertīb qılıp) 69b/11

q.-ı̇p (ri'āyet qılıp) 70a/14, 71a/10

q.-ı̇p (bég qılıp) 71a/11

q.-ı̇p (hāıır-niřān qılıp) 71b/3

q.-ı̇p (hidmet qılıp) 72a/3

q.-ı̇p (ta'yīn qılıp) 62b/1, 72a/11,

112a/4, 112a/11

q.-ı̇p (handaq qılıp) 73a/13

q.-ı̇p (qalınlıq qılıp édiler) 75a/9

q.-ı̇p (cihatlıqlar qılıp) 77a/11

q.-ı̇p (şulh qılıp) 77a/13

q.-ı̇p (hiyel qılıp) 77b/8

q.-ı̇p (i'timād qılıp) 77b/14, 78a/13

q.-ı̇p (bend qılıp) 78a/14

q.-ı̇p (körnemeklik qılıp) 79b/5

q.-ı̇p (ta'zīm qılıp) 80a/11

q.-ı̇p (hayāl qılıp) 82a/13

q.-ı̇p (feh̄m qılıp) 83b/9

q.-ı̇p (tevekkül qılıp) 84a/1

q.-ı̇p (hidmet qılıp) 84a/9

q.-ı̇p (tevehhüm qılıp) 86a/6

q.-ı̇p (mülāzım qılıp) 87a/4

q.-ı̇p (redīf qılıp) 87b/1

q.-ı̇p (sefer qılıp) 88a/12

q.-ı̇p (ihtiyāt qılıp) 88b/1, 98b/10,

116b/2

q.-ı̇p (meşveret qılıp) 91a/4, 91a/11,

103b/8

q.-ı̇p (rende qılıp) 93b/11213

q.-ı̇p (gūna qılıp) 95a/9

q.-ı̇p (hayāl qılıp) 95b/4, 105b/7

q.-ı̇p (kebāb qılıp) 95b/8

q.-ı̇p (mülāzemet qılıp) 96b/9

q.-ı̇p (ri'āyet qılıp édim) 98a/14

q.-ı̇p (buzuqçılıq qılıp) 99a/14

q.-ı̇p (körüñüş qılıp) 101b/1

q.-ı̇p (cezm qılıp) 101b/4

<b>q.-ip</b> (vuqūf hem qılıp) 102a/2	<b>q.-ip</b> (fırşat qılmay) 119a/5
<b>q.-ip</b> (nāmūs qılıp) 102a/8	<b>q.-ip</b> (ta‘zīm qılıp) 119a/8
<b>q.-ip</b> (daruğası qılıp) 103b/13	<b>q.-ip</b> (taḥqīq qılıp) 119b/5
<b>q.-ip</b> (qabūl qılıp) 104a/7	<b>q.-ip</b> (ittifāq qılıp) 119b/7
<b>q.-ip</b> (her-çend qılıp) 105a/4	<b>q.-ip</b> (ılğar qılıp) 119b/13
<b>q.-ip</b> (dārūnū qılıp) 109a/6	<b>q.-ğan</b> (ri‘āyet qılğan) 62b/1,
<b>q.-ip</b> (çerig bégi qılıp) 109a/10	71b/12, 79a/5, 90b/12
<b>q.-ip</b> (izhār qılıp) 110a/13	<b>q.-ğan</b> (buzuqçılıq qılğan) 64a/4,
<b>q.-ip</b> (ṭavr qılıp) 110b/3, 110b/5,	<b>q.-ğan</b> (‘āciz qılğan) 71b/2,
119b/9	<b>q.-ğan</b> (bolcar qılğan) 78a/11,
<b>q.-ip</b> (qaṭ‘ qılıp) 110b/6	<b>q.-ğan</b> (ol qılğan) 79a/4, 105b/9
<b>q.-ip</b> (‘ahd u şart qılıp) 110b/7	<b>q.-ğan</b> (nökerimizge qılğan) 82a/9,
<b>q.-ip</b> (izhārı qılıp) 110b/11	<b>q.-ğan</b> (ṭayar qılğan) 92b/9,
<b>q.-ip</b> (hücüm qılıp) 111a/1	<b>q.-ğan</b> (vedā‘ qılğan) 96a/13,
<b>q.-ip</b> (işāret qıldı) 111b/13	<b>q.-ğan</b> (fevt qılğan) 96b/1,
<b>q.-ip</b> (ih̄tirāz qılıp) 115b/1	<b>q.-ğan</b> (Qādirberdi Ğavānīğa
<b>q.-ip</b> (qaravulluq qılıp) 116b/14	qılğan) 117b/6
<b>q.-ip</b> (va‘delar qılıp) 117a/13	<b>q.-ğandım</b> (ahd-ı iltimās qıldı) 61a/7
<b>q.-ip</b> (pürkārılıq qılıp) 117b/13	<b>q.-ğandım</b> (pādşahlıq qılğandın)
<b>q.-ip</b> (bahāne qılıp) 118b/11	108b/4

<b>q.-ğandurlar</b> (h�ay�li hem qılğandurlar) 77a/5	<b>q.-masalar</b> 83a/5
<b>q.-ğandurlar</b> (tebebbu‘ qılğandurlar) 100a/3	<b>q.-madı</b> (sal�anat qılmadı) 69a/13
<b>q.-ğanı</b> (h�izmetk�arlıqlar qılğanı) 82a/7214	<b>q.-madı</b> (perv� hem qılmadı) 80b/1
<b>q.-ğanıdın</b> (r�c�‘ qılğanıdın) 105b/10	<b>q.-madı</b> (bizge qılmadı) 82a/10
<b>q.-ğanım</b> (n�kerlik qılğanım) 108b/4	<b>q.-madı</b> (taq�z� qılmadı) 102b/4
<b>q.-ğanımız</b> (h�km qılğanımız boldı) 64b/5	<b>q.-madı</b> (te‘�ir qılmadı) 108b/5
<b>q.-ğanımızdın</b> (h�km qılğanımızdın) 64b/4	<b>q.-maduk</b> (perv� qılmaduk) 92b/5
<b>q.-ğun�a</b> (tert�b qılğun�a) 68b/9	<b>q.-madılar</b> (k�mek � meded qılmadılar) 94a/5
<b>q.-ğun�a</b> (�ayar qılğun�a) 87b/13	<b>q.-mağay</b> (taq�ir qılmağay) 99b/3
<b>q.-ğun�a</b> (taħq�q qılğun�a) 114a/12	<b>q.-may</b> (tevaqquf qılmay) 61a/1, 63a/11, 63b/8, 72b/5, 106b/8
<b>q.-maņ</b> 111b/9	<b>q.-may</b> (�are qılmay) 63b/9
<b>q.-mas</b> 97b/2	<b>q.-may</b> (h�ber qılmay) 80a/6
<b>q.-mas</b> 100b/2	<b>q.-may</b> (cihatlıq qılmay) 90b/14
<b>q.-masaņız</b> 116a/3	<b>q.-may</b> (meded qılmay) 94a/11
	<b>q.-may</b> (m�l�h�za qılmay) 106a/7
	<b>q.-may</b> (iħtiy�t qılmay) 110a/5
	<b>q.-may</b> (tekl�f qılmay) 113b/1
	<b>q.-may</b> (fır�at qılmay) 119a/5

<b>q.-maydur édi</b> (hidmet qılmaydur édi) 72a/2	<b>q.+ı</b> 65b/9
<b>q.-maydur édi</b> (bég qılmaydur édi) 73b/6	<b>q.+ıǵa</b> 88b/8, 103a/11
<b>q.-maydur édük</b> (ferāǵat qılmaydur édük) 96a/1	<b>q.+lar</b> 100b/12
<b>q.-maydur</b> (tebbu' qılmaydur) 100a/1	<b>qılıl-&lt;</b> ET qılıl- (EDPT, 623)
<b>q.-maydurlar</b> (mülāqāt qılmaydurlar) 101b/12	Kılılmak, yapılmak
<b>q.-mamaq</b> (taqşır qılmamaq) 109b/6	<b>q.-dı</b> 65a/6, 66a/12, 70b/8, 71b/3, 78b/9, 112a/3
<b>qılıç&lt;</b> ET qılıç (EDPT, 618) Kılıç	<b>q.-ıp</b> 63b/14, 70a/7, 73a/13, 81a/10, 88b/10
<b>q.</b> 65b/8, 89b/5, 91b/7, 92a/1, 97b/13, 97b/13, 103a/13, 106a/8, 106b/9, 107a/14, 107b/2, 107b/3, 107b/5, 112a/9, 113a/6, 113b/10	<b>q.-ur</b> 67b/12
<b>q.+mı</b> 97b/12, 103a/1	<b>qılmaq</b> Kılmak, yapmak
<b>q.+nı</b> 107b/1	<b>q.</b> 116a/14
<b>q.+qa</b> 103a/12	<b>q.</b> (yaraǵnı qılmaq) 77b/13
<b>q.+dın</b> 107a/12	<b>q.</b> (qabal qılmaq) 94a/6
	<b>q.</b> (né qılmaq) 112b/4
	<b>q.+qa</b> (mülāqāt qılmaqqa) 101b/14
	<b>q.+qa</b> (ta'yın qılmaqqa) 111b/2
	<b>q.+qa</b> (meşveret qılmaqqa édük) 111b/6
	<b>qılmaqlıq</b> Kılmak eylemi

<b>q.</b> 101b/9, 110b/2	<b>qışlamaq</b> Kışlamak, kışı geçirmek
<b>q.+qa</b> 75b/11	<b>q.</b> 70b/11, 71a/1, 96b/6
<b>qımız</b> < ET qımız (EDPT, 629) Kımız	<b>q.+dm</b> 70b/9
<b>q.+lar</b> 100b/2	<b>qışlaq</b> < ET qışlağ (EDPT, 672) Kışlak
<b>qımı</b> Kenar, kıyı	<b>q.</b> 71a/2
<b>q.+da</b> 107b/2	<b>q.+ta</b> 71a/9, 71a/6, 71a/10, 71a/14,
<b>qır</b> -< ET qır- (EDPT, 643) Kesmek	71b/7, 71b/9
<b>q.-dılar</b> 62b/10	<b>qışlıq</b> < ET qışlıg (EDPT, 672) Kışlık
<b>qırğavul</b> Yabani tavuk, sülün	<b>q.+ta</b> 87b/8
<b>q.</b> 71a/4, 71a/9	<b>qız</b> < ET qız (EDPT, 679) Kız, kız
<b>q.+ğa</b> 71a/8	çocuk
<b>q.+ları</b> 71a/9	<b>q.</b> 86b/5, 97a/11216
<b>qırq</b> < ET qırq (EDPT, 651) Kırk	<b>q.+mı</b> 69a/12, 75a/8
<b>q.</b> 61a/10, 67b/10, 71b/7, 73a/9,	<b>qızıl</b> < ET qız (EDPT, 679) Kız
75a/13, 83a/1, 83b/2, 85a/7, 86b/7,	<b>q.</b> 63b/3
87b/14, 97a/5	<b>qıtāl</b> < Ar. Vuruşma, savaş
<b>qırqça</b> Kırk kadar	<b>q.</b> 91b/7
<b>q.</b> 84a/13	<b>ki</b> < Far. Bağlama edatı
<b>qış</b> < ET qış (EDPT, 670) Kış mevsimi	<b>k.</b> 82a/9, 82a/11, 86a/4, 87a/9,
<b>q.</b> 97b/6, 98a/2, 117b/9	87a/13, 87b/2, 87b/6, 99a/7, 101b/11

<b>kiçik</b> < ET kiçig (EDPT, 696) Küçük	63a/14, 63b/1, 63b/2, 63b/6, 63b/7,
<b>k.</b> 61a/10, 68a/13, 80a/6, 81a/11,	63b/12, 64a/4, 64a/6, 64a/9, 64a/11,
102a/4, 102a/8, 102a/12, 103b/2,	64a/12, 64b/7, 64b/12, 64b/14, 65a/4,
105b/13	65a/5, 65a/7, 65b/7, 65b/9, 65b/14,
<b>kiçiklik</b> < ET kiçiklig (EDPT, 697)	66a/11, 66b/5, 66b/6, 66b/7, 66b/9,
Küçüklük	66b/12, 66b/13, 67a/2, 67a/3, 67a/7,
<b>k.</b> 101b/4	67a/10, 67b/1, 67b/2, 67b/4, 68a/6,
<b>kiçikrek</b> < kiçik+rAk Daha küçük	68a/9, 68a/14, 68b/4, 68b/9, 68b/11,
<b>k.</b> 98a/13, 108b/10	68b/11, 69a/4, 69a/13, 69b/3, 69b/9,
<b>kiçim</b> < Moğ. Ata giydirilen zırh	70a/4, 70a/5, 70a/6, 70a/13, 70b/5,
<b>k.+ni</b> 90a/14	70b/9, 70b/11, 70b/13, 71a/10, 71a/14,
<b>kiçimlig</b> < Moğ.+T. kiçim+IXg Zırhlı	71b/9, 71b/11, 71b/13, 71b/14, 72a/1,
<b>k.</b> 90a/11, 90a/13	72a/5, 72a/10, 72a/11, 72b/3, 72b/6,
<b>kelim</b> Kilim, keçe	72b/9, 72b/11, 72b/14, 73a/3, 73b/6,
<b>k.</b> 69b/7	73b/8, 74a/4, 74a/10, 74b/4, 74b/6,
<b>kim</b> < ET kim (EDPT, 720) Kimse;	74b/13, 75a/3, 75a/4, 75a/8, 75b/9,
kim (soru zamiri)	75b/10, 75b/14, 75b/14, 76a/7, 76a/13,
<b>k.</b> 61a/5, 61b/2, 61b/4, 61b/6,	76b/3, 77a/10, 77b/3, 77b/5, 77b/12,
61b/10, 62a/1, 62a/4, 62a/12, 62b/8,	77b/14, 78a/1, 78a/2, 78a/2, 78a/4,
62b/13, 63a/3, 63a/4, 63a/12, 63a/13,	78b/1, 78b/4, 78b/9, 79a/1, 79a/5,

79a/8, 79a/11, 79b/9, 79b/12, 79b/13,  
79b/14, 80a/6, 80b/14, 81a/2, 81a/8,  
81a/11, 81a/11, 81b/9, 81b/11, 81b/14,  
82a/6, 82a/10, 82a/11, 82b/3, 83a/2,  
83a/10, 83a/14, 83a/14, 83b/1, 83b/3,  
83b/5, 83b/9, 83b/11, 83b/12, 83b/14,  
217  
84a/4, 84a/7, 84a/7, 84b/11, 84b/14,  
85a/4, 85a/4, 85a/11, 85a/12, 85b/1,  
85b/3, 85b/5, 85b/6, 85b/8, 85b/9,  
85b/11, 85b/12, 86a/1, 86a/2, 86b/5,  
86b/11, 86b/12, 86b/13, 87b/5, 88a/2,  
88a/3, 88a/7, 88a/10, 89a/3, 89a/14,  
89b/4, 89b/4, 89b/6, 89b/8, 89b/9,  
89b/12, 90a/6, 90a/14, 90b/4, 90b/7,  
90b/9, 90b/12, 91a/3, 91b/6, 92b/1,  
92b/3, 92b/7, 92b/10, 92b/10, 93b/6,  
93b/7, 93b/8, 94a/3, 94a/7, 94b/5,  
94b/5, 94b/13, 94b/14, 95a/8, 95a/9,  
96a/10, 96b/2, 96b/13, 97b/2, 97b/4,  
97b/6, 97b/8, 97b/10, 97b/12, 97b/13,  
98a/1, 98a/6, 98a/7, 98b/5, 98b/7,  
98b/8, 98b/12, 99a/10, 99b/2, 99b/4,  
99b/7, 99b/11, 100a/6, 100b/11,  
100b/13, 101a/1, 101a/3, 101a/7,  
101a/11, 101a/12, 101a/14, 101b/2,  
101b/7, 101b/8, 101b/9, 101b/12,  
101b/13, 101b/14, 102a/3, 102a/3,  
102a/4, 102a/7, 102a/9, 102b/3,  
102b/6, 103a/13, 103a/13, 103b/2,  
103b/3, 103b/8, 103b/9, 104a/6,  
104a/10, 104b/2, 104b/3, 104b/6,  
104b/12, 105a/1, 105a/9, 105a/12,  
105b/1, 105b/2, 105b/11, 106a/2,  
106a/12, 106b/3, 106b/6, 106b/7,  
106b/12, 106b/14, 107a/4, 107a/8,  
107a/10, 107b/1, 107b/4, 108a/1,  
108a/4, 108a/8, 108a/9, 108a/13,  
108a/14, 108b/1, 108b/3, 108b/5,  
109a/4, 109a/7, 109b/1, 109b/5,



110a/14, 110b/3, 110b/4, 110b/5,	117b/4, 117b/5, 117b/7, 117b/7,
110b/7, 111a/6, 111a/7, 111a/9,	117b/10, 117b/11, 117b/13, 118a/1,
111b/2, 111b/7, 111b/8, 111b/8,	118a/3, 118a/3, 118a/3, 118a/4,
111b/9, 111b/10, 112a/14, 112a/14,	118a/5, 118a/6, 118a/8, 118a/8,
112b/2, 112b/4, 112b/5, 112b/7,	118a/9, 118a/10, 118a/11, 118a/13,
112b/11, 113a/7, 113a/9, 113a/12,	118a/14, 118b/2, 118b/5, 118b/5,
113a/14, 113b/2, 113b/5, 113b/5,	118b/7, 118b/8, 118b/11, 118b/11,
113b/6, 113b/8, 113b/9, 113b/11,	118b/12, 118b/13, 118b/14, 119a/1,
114a/9, 114a/11, 114a/13, 114a/14,	119a/2, 119a/5, 119a/6, 119a/6,
114b/2, 114b/3, 114b/9, 115a/2,	119a/9, 119a/9, 119a/11, 119a/12,
115a/4, 115a/9, 115a/11, 115b/4,	119a/12, 119a/13, 119a/14, 119a/14,
115b/6, 115b/11, 115b/12, 115b/13,	119b/1, 119b/3, 119b/4, 119b/4,
116a/1, 116a/4, 116a/7, 116a/10,	119b/5, 119b/6, 119b/6, 119b/6,
116a/11, 116a/13, 116a/13, 116a/14,	119b/7, 119b/8, 119b/11, 119b/11,
116b/1, 116b/2, 116b/3, 116b/5,	120a/2
116b/5, 116b/7, 116b/8, 116b/11,	<b>k.+niḡ</b> 71b/7, 100b/8
117a/1, 117a/1, 117a/2, 117a/4,	<b>k.+din</b> 94a/3
117a/5, 117a/6, 117a/7, 117a/8,	<b>k.+ge</b> 75b/11, 80a/6
117a/9, 117a/10, 117a/11, 117a/12,	<b>kīne</b> < Far. Kin, gizli düşmanlık
117a/14, 117b/1, 117b/2, 117b/3,	<b>k.</b> 87a/11, 98b/1

<b>k.+ni</b> 98b/12	119b/13
<b>kir-&lt;</b> ET kir- (EDPT, 735) Girmek	<b>k.-geç</b> 63b/3, 104a/4, 111a/13,
<b>k.-er</b> 101b/2, 106b/2	112b/13
<b>k.-miş</b> 63b/7	<b>k.-gen</b> 73b/12, 86b/5, 90a/10,
<b>k.-iptür</b> 88b/7, 109b/3	108b/1, 110b/13
<b>k.-dim</b> 84a/12	<b>k.-gende</b> 110a/7, 97a/8
<b>k.-dini</b> 88b/9	<b>k.-gendifin</b> 61a/12
<b>k.-di</b> 62a/6, 69b/10, 85a/9, 86a/14,	<b>k.-genleri</b> 86a/11
87b/11, 91a/4, 95a/1, 109a/9, 111a/12	<b>k.-meydür</b> 72a/2
<b>k.-dük</b> 90a/11, 114a/9	<b>kiriş&lt;</b> ET giriş (EDPT, 747) Giriş
<b>k.-diler</b> 62a/3, 63b/5, 73a/6, 86a/7,	k.+i 95a/1
104a/5, 104a/8, 104a/9, 104a/10,	<b>kiriş-&lt;</b> ET giriş- (EDPT, 747)
104b/1, 110a/2, 119a/5	Girişmek
<b>k.-se</b> 64a/11	<b>k.</b> (kiriş salıp) 68a/9219
<b>k.-e</b> (kire almay) 63b/6	<b>k.</b> (kiriş édi) 95a/2
<b>k.-e</b> (kire başladılar) 62b/6	<b>k.-ti</b> 74b/10, 89b/12, 95a/3
<b>k.-ip</b> 66b/10, 73b/8, 73b/9, 77b/7,	<b>k.-tiler</b> 74a/5, 89b/14, 90a/4, 91b/9,
79b/4, 80b/7, 81b/2, 84a/14, 84b/7,	91b/10, 93b/8, 94b/10, 105b/11,
90b/5, 98a/9, 106a/14, 107a/10,	115b/6, 115b/7, 115b/11
108b/2, 112b/12, 117a/5, 117b/12,	<b>kişi</b> < ET kişi (EDPT, 752) Kişi, kimse

k. 61a/2, 61a/9, 61a/10, 61a/14,	107a/8, 107b/4, 107b/13, 108b/2,
61b/3, 63a/4, 63a/6, 63b/4, 64b/7,	109a/11, 109b/1, 109b/14, 110a/8,
65b/11, 66b/14, 67a/14, 73a/10, 73b/3,	110a/9, 110a/13, 110b/7, 111a/10,
76b/8, 77a/7, 78a/5, 79b/14, 82a/14,	111a/10, 111a/12, 111b/1, 111b/1,
82b/11, 82b/12, 83a/1, 84a/5, 84b/13,	112a/11, 113a/9, 113a/10, 113a/12,
85a/2, 85a/3, 85a/11, 85a/14, 85b/2,	113b/1, 113b/4, 113b/5, 113b/6,
85b/5, 85b/9, 85b/9, 85b/11, 86b/3,	113b/7, 113b/11, 114a/5, 114a/7,
87a/6, 88a/2, 88a/4, 88a/5, 88a/7,	114a/13, 114a/13, 114a/14, 114b/13,
88a/8, 88a/8, 88a/9, 88b/6, 88b/13,	115a/6, 116b/3, 117a/11, 117b/7,
88b/14, 89b/6, 90a/3, 90a/9, 90b/6,	117b/8, 117b/10, 118b/2, 119a/2,
91a/6, 91a/7, 92b/10, 92b/10, 93a/11,	119a/7, 119b/5, 120a/1
93b/2, 93b/5, 94b/4, 94b/5, 95a/11,	<b>k.+niṅ</b> 72b/3, 80b/8, 98b/14,
97a/6, 97a/11, 97b/8, 98a/6, 98b/2,	102b/12, 108b/14
98b/13, 100a/1, 100a/4, 100a/4,	<b>k.+ni</b> 62b/3, 67b/3, 69a/13, 89b/7,
100a/5, 101a/13, 101a/14, 102a/2,	100a/4, 102a/2, 105b/4, 112a/1,
102a/9, 102a/10, 103a/10, 103a/11,	112a/2, 117b/11
103a/12, 103b/7, 104a/7, 104b/3,	<b>k.+ge</b> 75b/3, 76b/1, 118a/6
104b/6, 104b/14, 105a/1, 105a/4,	<b>k.+din</b> 104b/12, 105a/2, 107a/8
105a/5, 105a/7, 105a/9, 105b/6,	<b>k.+ler</b> 74b/10, 77a/1, 78b/11, 85b/2,
106b/11, 106b/12, 106b/14, 107a/3,	94a/3, 95a/3, 95a/3

<b>k.+leri</b> 103a/7	106b/13
<b>k.+leridin</b> 62b/10	<b>k.+sige</b> 70b/10, 70b/12, 72a/6
<b>k.+lerimiz</b> 67b/5	<b>kitābet</b> < Ar. Yazma, kaleme alma
<b>k.+lerimni</b> 107b/11	<b>k.</b> 87a/1
<b>k.+lerinin</b> 119a/3	<b>k.+i</b> 87a/1
<b>k.+lerin</b> 71a/13	<b>kivür-</b> İçeriye sokmak, koymak
<b>k.+lerini</b> 82b/7	<b>k.-diler</b> 62a/11
<b>k.+m</b> 87b/14, 111a/13	<b>k.-geyler</b> 104b/4
<b>k.+imdin</b> 112a/3	<b>k.-üp</b> 104b/3, 104b/6
<b>k.+imiz</b> 72a/13, 82b/14, 88b/3, 106a/5, 114a/4	<b>k.-meydür</b> 93b/6
<b>k.+mizniñ</b> 98a/3, 99b/1, 113a/11	<b>kivürmek</b> Koymak
<b>k.+mizni</b> 113b/13, 114a/3	<b>k.+ni</b> 78b/12
<b>k.+mizge</b> 72a/13	<b>qol</b> < ET qol (EDPT, 614) El; taraf
<b>k.+si</b> 66a/8, 68a/3, 70a/5, 70a/9, 70b/1, 71b/10, 73b/12, 82a/12, 84a/13, 86b/1, 88b/3, 88b/5, 89b/12, 93a/10, 94b/2, 105b/7, 106a/3, 106a/5, 112a/3, 113b/8, 113b/12, 114a/4	<b>q.</b> 89b/6, 89b/11, 94a/7, 94a/8, 112b/13
<b>k.+sini</b> 61b/7, 86a/7, 106a/9,	<b>q.+um</b> 107a/10
	<b>q.+umdın</b> 83b/11, 83b/11
	<b>q.+ı</b> 103a/3, 107a/11
	<b>qol</b> < ET qol- (EDPT, 616) İstemek, rica etmek

<b>q.-ğusıdur</b> 87b/7, 114a/8	<b>q.-may</b> 80a/10221
<b>qolda-</b> Himaye etmek	<b>qorğunç</b> < ET qorqınç/qorqunç
<b>q.</b> 81b/13	(EDPT, 654) Korkunç
<b>q.-p</b> 108b/9	<b>q.+ı</b> 88a/10
<b>qoltuğ</b> Koltuk	<b>q.+ıdm</b> 85b/10, 104a/3
<b>q.+umğa</b> 113a/2	<b>qorm</b> < ET qorm (EDPT, 661) Kuşak,
<b>qon</b> -< ET qon- (EDPT, 580)	kemer
Gecelemek, konaklamak	<b>q.+ı</b> 102b/10
<b>q.-up</b> 73b/11, 77b/2, 81b/4	<b>qorq</b> -< ET qork- (EDPT, 651)
<b>qop</b> -< ET qop- (EDPT, 580) Kalkmak	Korkmak
<b>q.-ar</b> 98a/5	<b>q.-sa</b> 94b/6
<b>q.-arıp</b> 67a/5	<b>qoruğ</b> < Sahra, yaban → qoruğ
<b>q.-tum</b> 118b/1	<b>q.+nm</b> 107b/14
<b>q.-tı</b> 64b/4, 80a/11, 83b/12	<b>q.+ıda</b> 82b/14
<b>q.-tılar</b> 83b/10, 110b/13	<b>qoruq</b> < Sahra, yaban → qoruğ
<b>q.-uñ</b> 106b/7	<b>q.</b> 114a/8
<b>q.-up</b> 69b/4, 95b/5, 103a/5, 108b/12,	<b>qoş</b> -< ET qoş- (EDPT, 670) Koşmak,
110a/7, 112a/10	katmak
<b>q.-qaç</b> 106b/9, 111a/1	<b>q.</b> 114b/14
<b>q.-ğanda</b> 80a/11	<b>q.-tılar</b> 103b/13

<b>q.-qaylar</b> 103b/9	<b>qoşun</b> Ordu, alay
<b>q.-sak</b> 117b/5	<b>q.+ıñız</b> 119b/3
<b>q.-up</b> 76b/11, 109a/11, 110a/4, 61a/14	<b>qota</b> < Moğ. Uç
<b>q.-uptur</b> 72a/12	<b>q.+sıdım</b> 100a/12
<b>q.-ğandım</b> 72b/13	<b>qoy</b> < ET qoy (EDPT, 674) Koyun
<b>qoşa</b> < ET qoşa- (EDPT, 671) Eş, çift	<b>q.+umızını</b> 64a/8
<b>q.+sığa</b> 118b/1	<b>qoy-</b> < ET qod- (EDPT, 595) Koymak, bırakmak
<b>qoşla-</b> Beraberine almak	<b>q.-ar</b> 66b/10, 82b/5, 109a/2
<b>q.-p</b> 114b/4	<b>q.-arlar</b> 105b/2, 105b/8
<b>qoşmaq</b> Koşmak	<b>q.-dı</b> 75a/1
<b>q.+nı</b> 73a/2	<b>q.-dılar</b> 104b/12
<b>qoşul-</b> < ET qoşul- (EDPT, 673) Katılmak	<b>q.-duk</b> 64a/4, 83a/2, 91a/12, 105a/4, 117a/4, 117a/11
<b>q.-ur</b> 88b/13, 89a/1	<b>q.-ğaylar</b> 74a/12
<b>q.-dı</b> 72a/4	<b>q.-alıñ</b> 117a/10
<b>q.-dılar</b> 63a/10, 101b/6	<b>q.-a</b> (qoya bérdirler) 62b/4
<b>q.-ğan</b> 65a/10	<b>q.-a</b> (qoya kirişti) 89b/12
<b>q.-alıñ</b> 119b/10	<b>q.-a</b> (qoya kiriştiler) 90a/4
<b>q.-masun</b> 73b/11	<b>q.-up</b> 61a/5, 63a/3, 66b/14, 72a/3,

72b/5, 73a/12, 78b/7, 81b/13, 83a/4,	q. 114b/6
84a/4, 84a/6, 88b/11, 89b/13, 90a/7,	qoyuğ< ET qoyug/qoğuk (EDPT,676)
92b/13, 96b/7, 99b/2, 103b/10,	Koyu
104b/13, 105a/7, 106b/13, 110a/6,	q.+a 67a/4
112a/6, 114a/8, 118b/4	qoyul-< ET qoyul- (EDPT, 677)
q.-ğan 100b/6, 110b/14, 111b/7	Koyulmak
q.-madı 109a/3	q.-dı 63b/13, 106a/1
q.-madılar 61b/13	q.-up 72a/5, 77b/5
q.-mas 65a/14	qoyun< ET qoyun (EDPT, 678)
q.-maslar 110a/12	Koyun
q.-maduk 111a/11	q.+ğa 116b/12, 119b/11
qoyı < ET qoçı (EDPT, 596) Aşağı	köç < ET köç (EDPT, 693) Göç
q. 62b/5	k. 63b/11, 69b/2, 72a/3, 77b/6,
q.+nı 97a/5	77b/7, 81a/5, 86a/9, 86b/2, 91a/6,
q.+ğı 81b/12, 92a/6, 98a/4, 99a/4	98a/1
qoyıraq<qoyı+rAk Daha aşağı	k.+ini 90b/14
q. 83a/10, 99a/4, 100a/12, 107b/10	k.+ige 63a/8
qoymaq Koymak	k.+leri 79b/11
q.-maq 111a/10	k.+lerini 74a/11
qoymaqlıq Koyma, bırakma eylemi	köç-< ET köç- (EDPT, 694) Göçmek

<b>k.-tüm</b> 98b/5	<b>k.+ke</b> 88a/4, 88a/5, 88a/8, 89b/12
<b>k.-ti</b> 69b/7, 86a/12	<b>k.+din</b> 71b/14
<b>k.-tiler</b> 63a/2	<b>k.+i</b> 69b/4
<b>k.-üp</b> 64b/7, 71a/1, 78b/13, 93b/13, 98b/3	<b>k.+ige</b> 72a/10
<b>kökeldaş</b> < Moğ. Süt kardeş	<b>k.+ler</b> 94a/12
<b>k. 69a/4, 83b/3, 95a/11, 98a/14,</b> 98b/8, 112b/10, 114b/4223	<b>könlek</b> Gömlek, elbise
<b>k.+nmı</b> 97b/11	<b>k. 110a/7, 112b/11</b>
<b>k.+ını</b> 62a/11	<b>kön(ü)l</b> < ET köñül (EDPT, 731)
<b>k.+lar</b> 91b/13	Gönül
<b>köl</b> < ET köl (EDPT, 715) Göl	<b>k.+ni</b> 100a/4
<b>k. 81b/8</b>	<b>k.+ge</b> 95b/7
<b>k.+ni</b> 86a/14	<b>k.+üm</b> 76a/12, 82a/11, 83a/3, 94a/12 115b/13, 100a/2, 100a/5, 117a/3
<b>k.+i</b> 81b/9	<b>k.+ümdin</b> 101a/2
<b>kömek</b> Yardım	<b>k.+ündeki</b> 87a/12
<b>k. 62a/13, 62b/1, 62b/3, 71b/14,</b> 72a/8, 72b/8, 86b/13, 86b/13, 88b/14, 91a/13, 92b/3, 94a/3, 94a/4, 94a/8, 94a/10, 94b/8, 112a/4	<b>k.+leri</b> 75a/5
	<b>k.+leriniz</b> 116a/2
	<b>könüllüg</b> < <i>könül+IXg</i> Gönüllük
	<b>k. 85b/10</b>



<b>köp</b> < ET köp (EDPT, 686) Çok, bol	Köprü
<b>k.71a/4, 71b/6, 72b/3, 76a/14,</b>	<b>k. 82b/2224</b>
<b>81b/6, 82a/7, 85a/4, 85a/12, 85a/12,</b>	<b>k.+ni 112b/6</b>
<b>85b/7, 85b/8, 97b/1, . 101b/9, 104a/3,</b>	<b>k.+ge 111a/10</b>
<b>110a/9, 111b/10, 114a/11, 114b/2,</b>	<b>k.+din 111a/12, 112b/5</b>
<b>118b/6, 119a/2</b>	<b>k.+idin 78a/12</b>
<b>k.+tür 115b/5</b>	<b>kör-&lt; ET kör- (EDPT, 736) Görmek</b>
<b>k.+i 105a/1</b>	<b>k. 79b/6</b>
<b>k.+ini 104b/9</b>	<b>k.-dür 118b/5</b>
<b>köprağ&lt; köp+rAğ Daha çok →</b>	<b>k.-er 83b/5</b>
<b>köprek</b>	<b>k.-üptür 82a/10</b>
<b>k. 119a/4</b>	<b>k.-düm 83b/5, 96b/13, 108a/3,</b>
<b>köprek&lt; köp+rAk Daha çok →</b>	<b>108b/6, 112b/11, 119a/14</b>
<b>köprağ</b>	<b>k.-dün 108a/1</b>
<b>k. 61a/14, 71a/14, 71b/3, 75a/13,</b>	<b>k.-di 82b/6, 85a/4, 108b/4</b>
<b>88a/11, 88b/5, 90a/12, 95a/2, 100b/8,</b>	<b>k.-diler 100a/9, 103b/7, 105a/5</b>
<b>103a/10, 103a/12, 106a/5, 106a/6,</b>	<b>k.-sem 101b/14, 119a/6</b>
<b>111b/1, 120a/1</b>	<b>k.-e (köre baradurganda) 108a/13</b>
<b>k.+i 70a/14</b>	<b>k.-eliğ 111b/9</b>
<b>köprüg&lt; ET köprüg (EDPT, 960)</b>	<b>k.-eyem 118b/13</b>

<b>k.-üp</b> 63a/13, 77a/3, 84b/10, 85a/6,	Görölmek
85b/7, 86a/11, 91a/5, 112a/12,	<b>k.-gen</b> 81b/5
117a/13, 119b/2	<b>körün-&lt;</b> ET körün- (EDPT, 746)
<b>k.-geli</b> 96b/5, 96b/8	Görönmek
<b>k.-gen</b> 85a/13, 85b/8, 89b/5, 91b/9,	<b>k.-ür</b> 64b/2, 95b/7, 96a/3
101b/13, 108a/3, 117b/3, 120a/1	<b>k.-di</b> 64a/12
<b>k.-gendifin</b> 61a/8	<b>k.-edür</b> 117a/7
<b>k.-medi</b> 80a/8	<b>k.-mey</b> 114a/4
<b>k.-mediler</b> 70b/1	<b>körünif</b> Görünüf
<b>k.-megen</b> 91b/8	<b>k.</b> 101b/1, 119b/14
<b>k.-mey</b> 70b/8, 73a/2, 79b/10	<b>körüf-&lt;</b> ET körüf- (EDPT, 748)
<b>k.-meydür</b> 96b/3	Görüfmek
<b>körmek</b> Görmek	<b>k.-ür</b> 103a/4
<b>k.+ke</b> 91a/12	<b>k.-tüm</b> 102b/5, 111a/6, 96a/12
<b>körmeklik</b> Görmek eylemi	<b>k.-ti</b> 103a/4, 80a/10
<b>k.</b> 79b/4	<b>k.-tiler</b> 103a/5
<b>körset-&lt;</b> kör-(X)g-sA-t Göstermek	<b>k.-keyler</b> 102b/4, 102b/6
<b>k.-ti</b> 82a/8	<b>k.-üp</b> 102b/8, 108b/7, 108b/9
<b>k.-güçü</b> 80a/3	<b>k.-kende</b> 108b/6
<b>körül-&lt;</b> ET körül- (EDPT, 745)	<b>k.-kendifin</b> 80a/8

<b>kötel</b> Yedek at	<b>k.+ümge</b> 95b/6
<b>k.</b> 81b/4, 81b/4, 81b/5	<b>k.+üniz</b> 94b/6
<b>k.+i</b> 99b/9	<b>k.+ünizni</b> 94b/6
<b>k.+ige</b> 81b/4	<b>közlüg</b> Gözlü
<b>k.+lerde</b> 81b/3	<b>k.</b> 68b/1
<b>k.+lerdin</b> 81b/7	<b>kücā</b> < Far. Neresi, nerede
<b>köter</b> -< ET kötür- (EDPT, 706)	<b>k.</b> 87a/10
Götürmek, yükseltmek	<b>quçuş</b> -< ET quçuş- (EDPT, 593)
<b>k.-ür</b> 115b/12	Kuçaklaşmak
<b>k.-ürler</b> 118a/9	<b>q.-up</b> 103a/5
<b>k.-diler</b> 83b/11	<b>qufl</b> < Ar. Kilit
<b>k.-iñ</b> 118b/10	<b>q.+mı</b> 84a/10
<b>k.-ip</b> 112a/6	<b>qur</b> < ET qur (EDPT, 642) Kuşak,
<b>k.-gen</b> 69b/12	kemer
<b>köz</b> < ET köz (EDPT, 756) Göz	<b>q.</b> 102b/11
<b>k.</b> 82a/11, 94a/10, 97b/4, 117a/6	<b>qul</b> < ET qul (EDPT, 615) Köle, esir
<b>k.+ge</b> 80b/2, 82a/10	<b>q.</b> 91b/14, 93a/6
<b>k.+lerini</b> 79b/6	<b>q.+nıñ</b> 114a/7
<b>k.+üm</b> 117b/12, 118b/5	<b>q.+ğa</b> 114a/8
<b>k.+ümizniñ</b> 64a/7	<b>q.+da</b> 116b/13

<b>q.+dın</b> 114a/9	<b>q.</b> 99b/13
<b>q.+uñızğa</b> 116a/5	<b>qurğan</b> Hisar, kale
<b>qulağ</b> < ET qulqaq (EDPT, 621) Kulak	<b>q.</b> 61a/9, 62a/1, 62a/5, 63a/7,
→ qulaq	66b/14, 67a/2, 67a/8, 91a/12, 92a/11,
<b>q.+ımğa</b> 111b/8	94a/7, 94b/10, 101a/10, 104b/1,
<b>q.+ları</b> 72b/4	105b/10, 106b/1, 106b/1, 109b/7,
<b>qulaq</b> < ET qulqaq (EDPT, 621) Kulak	110a/11, 112b/3
→ qulağ	<b>q.+nıñ</b> 67a/11, 83a/9, 91b/6, 93b/12,
<b>q.</b> 74a/8, 95a/8, 115b/8226	94a/9, 110a/12
<b>qullāb</b> < Ar. Çengel, kanca	<b>q.+nı</b> 63b/4, 67a/1, 78b/6, 85b/12,
<b>q.+nı</b> 101a/6	91a/5, 91a/11, 93b/12, 106a/13
<b>qulluğ</b> < ET qulluq (EDPT, 620)	<b>q.+ğa</b> 62b/4, 67a/7, 95a/1, 104b/6,
Kulluk → qulluq	110a/5
<b>q.+umuznı</b> 104a/7	<b>q.+da</b> 85b/3, 85b/11, 91a/6, 91a/8,
<b>qulluq</b> < ET qulluq (EDPT, 620)	106a/12, 110b/9, 111b/11, 113a/10
Kulluk → qulluğ	<b>q.+dağı</b> 111a/1
<b>q.</b> 62b/12, 82b/7	<b>q.+daqılar</b> 66b/11
<b>qulluqçı</b> Hizmetkar	<b>q.+dın</b> 67a/4, 67a/8, 91b/3, 94b/9
<b>q.</b> 93a/6	<b>q.+ı</b> 62a/9, 82a/13, 104a/6, 109b/13
<b>qurbān</b> < Ar. Kurban	<b>q.+nıñ</b> 61a/6, 82b/12, 91a/5,

110a/11	susuz
<b>q.+mı</b> 63a/6, 63b/9, 74a/3, 77b/4,	<b>q.</b> 93b/10
77b/10, 81b/10, 82b/3, 83a/4, 109b/14	<b>quş</b> < ET Qoş (EDPT, 670) Kuş227
<b>q.+ığa</b> 62a/11, 73b/12, 82b/8,	<b>q.</b> 108a/1, 71a/8
83b/13, 86a/13, 104a/2, 110a/1,	<b>qutluq</b> < ET qutluğ (EDPT, 601)
110b/9	Kutlu, mesut
<b>q.+ıda</b> 66b/13, 67a/8, 73a/10,	<b>q.</b> 93b/1
82a/12, 83a/11, 96a/10, 105b/13,	<b>qutul</b> -< ET qurtul- (EDPT, 650)
112b/2	kurtulmak
<b>q.+ıdm</b> 83b/13	<b>q.-dı</b> 113a/8
<b>q.+lar</b> 61b/4, 86a/5, 86a/7	<b>q.-salar</b> 64a/11
<b>q.+larnı</b> 86a/10	<b>q.-madı</b> 80b/4
<b>q.+larnı</b> 86a/8, 108b/2	<b>quvvet</b> < Ar. güç
<b>q.+largä</b> 111a/13	<b>q.+im</b> 76a/11
<b>q.+larda</b> 81b/12, 110b/14	<b>q.+imiz</b> 94a/4
<b>q.+lardm</b> 86a/6, 104a/9	<b>küç</b> < ET küç (EDPT, 693) Güç
<b>q.+ları</b> 86a/12	<b>k.</b> 93a/7,88a/13, 88a/13, 101a/4
<b>q.+larıda</b> 81b/10	<b>k.+ke</b> 66a/13
<b>q.+larıdm</b> 66b/13, 109b/13	<b>k.+ini</b> 63b/10, 65b/10
<b>quruğ</b> < ET qurı (EDPT, 645) Kuru,	<b>küç-ber-küç</b> < T.+Far.+T. Güçlükle

**k.** 88a/13, 101a/4

**kūçe** < Far. Sokak, çarşı

**k.** 67a/4, 76a/9, 76a/9, 84b/4,

111b/1, 112a/12, 113a/7, 112b/8,

112b/13, 113a/6

**k.+niñ** 111b/1

**k.+de** 75b/12, 76a/5

**k.+ge** 112a/6

**k.+din** 112a/8

**kūh-pāye** < Far. Dağlık

**k.** 97a/2

**k.+dür** 73b/4

**k.+leridin** 73b/3

**k.+lerige** 79b/5

**kūn** < ET kūn (EDPT, 725) Gün

**k.** 98b/1

**kūrūh** < Far. Yaklaşık iki millik bir

uzaklık ölçü birimi

**k.** 116a/9

**k.+ke** 115a/8

**k.+ıda** 104b/4, 116b/9

**k.+geçe** 105a/8

**küy-** < ET küy- (EDPT, 754) Bahane

aramak

**k.** 76a/5, 91b/4, 91b/4

**küçletmek** Güçlendirmek

**k.+iniñ** 70b/11

**küften** < Far. Ezilmiş, dövülmüş

**k.** 86a/3

**kükle-** Çivilemek

**k.-y** 107a/13, 113a/5

**kūn** < ET kūn (EDPT, 725) Gün

**k.** 61a/12, 61b/9, 63b/10, 68a/2,

71b/7, 72b/8, 72b/14, 72b/14, 73a/9,

75b/12, 77b/8, 83a/11, 83b/2, 83b/2,

88a/12, 88b/3, 88b/5, 91b/6, 91b/10,

92b/2, 96a/7, 96b/9, 97b/2, 98b/3, 228

101a/1, 101a/4, 101a/5, 103b/7,

117a/6, 117a/9, 117b/3, 118a/2,

119b/7, 119b/7, 119b/10

<b>k.+ni</b> 64a/2	<b>küngüre</b> < Far. Kubbenin tepesi
<b>k.+de</b> 67b/11, 68a/1, 71a/6, 75a/11, 75a/13, 83b/3, 83b/4, 83b/12, 86b/4, 86b/7, 88b/4, 88b/13, 98a/6, 105b/12	<b>k.+ge</b> 113a/5 <b>k.+sige</b> 113a/4
<b>k.+geçe</b> 67b/10, 89a/5, 98b/14	<b>künlüg</b> < ET künlük (EDPT, 732) Günlük
<b>k.+din</b> 61b/5, 61b/9, 63b/8, 65b/11, 70b/8, 74a/3, 80b/5, 83b/13, 87a/4, 87a/6, 89a/4, 91b/2, 96b/7, 97a/2, 97b/14, 99a/1, 100a/7, 104a/8, 105b/9, 108a/2, 109a/8, 109a/9, 110a/2	<b>k.</b> 80b/6, 119b/12 <b>küre</b> < ET küre- (EDPT, 737) Küremek
<b>k.+i</b> 61b/13, 65a/9, 89a/4, 92b/5	<b>k.-gen</b> 120a/1 <b>küz</b> < ET küz (EDPT, 757) Güz, sonbahar
<b>k.+lerde</b> 94b/13	<b>k.</b> 83b/2
<b>k.+lerni</b> 119b/14	
<b>k.+lerdin</b> 93b/3	<b>L</b>
<b>künçkāvluq</b> < Far.+T. <i>künçkāv+IXk</i> Köşelik	<b>lāf</b> < Far. Lakırdı, söz.
<b>k.+qa</b> 84b/14	<b>l.+ıj</b> 113b/10
<b>kündüz</b> < ET küntüz (EDPT, 729) Gündüz	<b>lafz</b> < Ar. Söz <b>l.+nı</b> 105b/2, 105b/3 <b>l.+ıda</b> 100a/6
<b>k.</b> 61a/1, 116b/5, 117a/2, 119b/13	<b>lahza</b> < Ar. Çok kısa an, göz ucuyla

bakacak kadar kısa an

l. 95b/8, 106b/7

**leng** < Far. Topal, aksak

l. 114b/13

**lāzım** < Ar. Gerekli

l.+dur 64b/3

**levāhiq** < Ar. Ekler, eklenen şeyler

l.+ı 74a/4, 76b/7, 82b/13, 99b/8

l.+ığa 76b/2

**levend** < Far. Tenbel

l. 62a/8

**lezzatlıqraq** < Ar.+T. *lezzat+IXk+rAk*

Daha lezzetli

l. 96a/3

**lülü** < Ar. İnci

l. 105b/2

**lūtf** < Ar. Hoşluk, güzellik

l.+ı 102a/5

**M**

**mağlūb** < Ar. Yenik, yenilmiş

m. 69a/5, 114b/2

**mağlūbiyyet** < Ar. Yenilgi

m. 104a/14

**mağz** < Far. İç

m.+ı 108b/14

**maḥall** < Ar. Yer, mekan

m.+da 62a/14, 65b/13, 66b/4,

68b/6, 69a/11, 69b/4, 70a/7, 71b/2,

82b/5, 83b/2, 85b/4, 89a/2, 90b/13,

92b/14, 94a/3, 94a/5, 95a/7, 99b/14,

106a/6, 102b/4, 107b/3, 107b/9,

109b/1, 109b/3, 109b/6, 110a/2,

112a/9, 112b/3, 113b/3

m.+ğaça 69a/8

m.+lar 75b/5

**maḥallāt** < Ar. Mahalleler

m. 66a/3

m.+nı 106a/14

m.+nı 76a/9



<b>m.+tın</b> 61b/12	<b>m.</b> 97b/8230
<b>m.+ı</b> 117b/14	<b>maqām</b> < Ar. Durma yeri, görev yeri
<b>m.+ığa</b> 61b/10, 117b/9	<b>m.</b> 110b/9
<b>m.+ıda</b> 117b/7	<b>m.+ıda</b> 76b/6, 96b/14, 116a/12
<b>maħalle</b> < Ar. İlçe ve köylerin bölündüğü parçaların her biri	<b>maqber</b> < Ar. Mezar
<b>m.</b> 91b/3, 106a/3	<b>m.+ nin</b> 111b/6
<b>m.+niñ</b> 106a/9	<b>maqdür</b> < Ar. Güç, kuvvet
<b>maħalli</b> < Ar. Yerel	<b>m.+ ı</b> 114b/14
<b>m.</b> 75a/6, 90a/11, 109b/5	<b>maqşad</b> < Ar. Amaç, maksat
<b>m.+da</b> 105b/2, 113b/11	<b>m.</b> 116b/5
<b>māħazarī</b> < Ar. Hazırlanmış, hazır olan	<b>maqşūd</b> < Ar. İstek, kastedilen
<b>m.</b> 84b/10	<b>m.</b> 86a/1, 88a/10
<b>maħbüb</b> < Ar. Sevilen	<b>māl</b> < Ar. Varlık
<b>m.+i</b> 75b/7	<b>m.+ığa</b> 63b/14
<b>maħfī</b> < Ar. Gizli, saklı	<b>m.+largā</b> 64a/11
<b>m.</b> 79b/14	<b>mālīk</b> < Ar. Sahip
<b>maħrūm</b> < Ar. Yoksun	<b>m.+i</b> 81b/14, 82a/2
<b>m.</b> 81a/8	<b>maña</b> Bana
<b>maħşūşāne</b> < Ar. Özel, husûsi	<b>m.</b> 63a/6, 63a/11, 73b/8, 73b/9, 74a/11, 75a/9, 75b/13, 77a/12, 79a/11,

82a/3, 85b/10, 86a/5, 87a/1, 96a/14,	<b>m.+mı</b> 77b/11, 78a/14
98a/7, 98b/13, 102a/4, 102b/10,	<b>m.+ıga</b> 109b/8
103b/9, 103b/13, 104a/8, 104a/9,	<b>māt</b> < Far. Oyunda yenilme
104b/1, 104b/14, 105b/10, 107b/4,	<b>m.</b> 116b/6
108a/4, 108a/4, 108a/8, 108a/10,	<b>māyil</b> < Ar. Eğilen, meyleden
108a/10, 108a/13, 109a/11, 110b/9,	<b>m.</b> 75b/3
112a/11, 112a/13, 113a/14, 115a/4,	<b>mazbūt</b> < Ar. Zaptedilmiş, ele
115a/5, 115a/7, 115b/4, 116a/6,	geçirilmiş
117b/13, 118a/3, 118a/6, 118a/12,	<b>m.</b> 88b/1, 88b/9
119a/3, 119a/8, 119a/9	<b>mezīd</b> < Ar. Artma, artış
<b>maral</b> < Moğ. Dişi geyik	<b>m.</b> 91b/14
<b>m.</b> 71a/3, 71a/7	<b>māzmūn</b> < Ar. Nükteli, sanatlı ince söz
<b>maşāff</b> < Ar. Savaş	<b>m.</b> 79b/14
<b>m.</b> 68b/12, 70b/2, 88a/2, 91b/7	<b>mebād</b> < Far. Olmasın, sakın
<b>m.+ları</b> 68b/12	<b>m.</b> 75b/6, 75b/7 231
<b>maşlahat</b> < Ar. iş, emir	<b>mecāl</b> < Ar. Güç, kuvvet
<b>m.</b> 70b/1, 70b/8, 70b/13, 77a/13,	<b>m.</b> 61a/2
79b/10, 83b/12, 91a/13, 108a/5,	<b>m.+i</b> 115a/13
118b/11	<b>meded</b> < Ar. Yardım, imdat
<b>m.+ı</b> 88a/13	<b>m.</b> 83a/5, 94a/5, 94a/8, 94a/10,

94a/11, 94b/8, 114b/10

**m.+i** 94a/3

**medīd**< Ar. Uzatılmış, çok uzun süren

**m.** 96a/10, 116b/10

**medrese**< Ar. Mektep, eğitim kurumu

**m.** 84b/7, 91b/5

**m.+niḡ** 91a/14

**m.+de** 93b/14

**mefṭūlluq**< Ar.+T. *mefṭūl+IXk*

Kıvrılmışlık, bükülmüşlük

**m.** 102b/11

**meger**< Far. Meğer, oysaki

**m.** 77b/14, 102a/7, 110b/4

**melāḡatlıq**< Ar.+T. *melāḡat+IXk*

Güzellik

**m.** 68b/1

**memleket-dārlıq**< Ar.+Far.+T.

*memleket+dār+IXk* Memleketlik

**m.+ta** 64b/1

**memer** < Far. Yol, geçit

**m.+din** 76b/4

**m.+idin** 114a/7

**mennān**< Ar. Çok ihsan eden

**m.+dm** 98a/13

**merdāne**< Far. Yiğitçe

**m.** 94a/11, 94b/4, 95a/2, 100b/10,

103a/12, 110a/10, 112b/8, 113b/2

**merdānelıq**< Far.+T. *merdāne+IXk*

Mertçe, erkekçe

**m.** 113b/3

**m.+ı** 63a/4

**m.+lar** 93a/9

**merdek** < Far. Adamcağız, herif

**m.** 71b/4, 73b/7, 74a/8, 79a/12

**m.+ler** 117b/11, 117b/13, 119a/11

**m.+lerni** 119a/10

**merhem**< Ar. Acıyı giderecek şey

**m.** 109a/2

**mer'ī**< Ar. Geçerli

**m.** 70a/6

**merrāt** < Ar. Defalar, kereler

**m.** 86b/8

**mertebe** < Ar. Ölçü, miktar

**m.** 69a/5, 85b/6, 85b/12, 85b/13

**m.+de** 98a/6

**m.+siğa** 63b/13

**mescīd** < Ar. Camiden küçük ibadet

yeri

**m.+iniñ** 92a/3

**m.+ige** 92a/4

**m.+idin** 92a/10

**meşel** < Ar. Örnek

**m.** 73a/3, 78b/1, 81a/1

**mesmū'** < Ar. İşitilmiş, duyulmuş

**m.** 83b/10

**mesned** < Ar. Derece, rutbe

**m.+i** 119b/1

**m.+iğa** 118b/8

**mest** < Far. Sarhoş

**m.** 85b/5

**mestlıq** < Ar.+T. *mest+LXk* Sarhoşluk

**m.+da** 98b/8

**mestūr** < Ar. Yazılmış, çizili

**m.** 86a/2

**meşaqqat** < Ar. Sıkıntı, güçlük

**m.** 81b/7

**m.+tın** 96a/3, 96a/4

**m.+lar** 86b/3

**meşğül** < Ar. Bir işi olan, çalışan

**m.** 85a/1, 92b/8, 92b/14, 105a/6,

110a/11

**meşhūr** < Ar. Tanınmış

**m.** 66b/14, 68a/14, 72a/11, 81b/14,

82a/4, 82a/6, 99b/11, 108a/13

**m.+dur** 100b/11

**meşrūh** < Ar. Ayrıntılı açıklanmış

veya yorumlanmış

**m.** 86b/14

**meşveret** < Ar. Danışma

**m.** 65a/6, 78b/9, 91a/4, 91a/11,

103b/8, 111b/4, 111b/6

**mevsūm** < Ar. Adlandırılmış

**m.** 86b/6, 108a/1

**mevzī** < Ar. Yer, mahal

**m.** 64a/14

**meydān** < Ar. Alan

**m.** 91b/7

**m.+ġa** 80a/5

**meyde** Parça, tane

**m.** 95b/11

**meyl** < Ar. Eğilim, meyil

**m.** 75b/2

**mezārī** < Ar. Ekin ekilmiş tarlalar

**m.** 99a/5

**mezkūr** < Ar. Adı geçmiş, anılmış

**m. bol-** 65a/5, 71a/1, 77b/5, 78a/2,

82a/5, 82a/7, 85a/4, 86a/1, 86b/14,

88a/3, 88a/10, 90b/10, 93a/11, 95a/1,

97b/14, 99b/7, 103b/2, 110a/3,

114a/13

**mén** < ET ben/men (EDPT, 346) Ben

**m.** 69a/9, 73b/7, 74a/13, 75a/4,

75b/2, 75b/6, 75b/8, 75b/9, 75b/11,

233

75b/14, 79a/6, 79a/14, 83b/5, 83b/5,

83b/6, 83b/8, 84a/11, 85a/1, 85b/6,

86b/2, 86b/6, 87a/1, 87b/14, 88b/11,

89b/4, 91a/12, 92a/8, 92a/12, 92b/3,

93b/14, 94b/11, 96b/5, 96b/8, 97a/6,

97b/4, 98a/1, 98a/13, 98b/5, 100a/14,

101b/12, 101b/13, 101b/13, 102a/7,

102a/11, 102b/2, 103b/10, 104b/10,

105a/9, 106b/8, 107a/9, 108b/3,

108b/5, 110b/1, 110b/11, 111a/6,

111a/9, 111b/8, 112a/7, 112b/3,

112b/9, 114a/6, 114b/14, 115a/2,

115a/5, 115a/11, 115a/14, 115b/8,

115b/12, 116a/5, 116b/2, 116b/5,

116b/8, 118a/5, 118a/13, 118b/5,

118b/12, 119a/9, 119a/11, 119a/14,

119b/2, 120a/2

**m.+de** 75a/3

**m.+din** 107b/4, 74b/14, 81a/1, 83b/9

**m.+i** 103b/3, 103b/6, 104b/1,

110a/14, 112a/10, 113b/14, 116a/1,

118a/4, 118a/12, 118b/7, 61a/12,

77a/12, 78a/3, 85a/6

**méniñ** Benim

**m.** 61a/9, 61b/11, 62b/13, 64b/4,

64b/12, 64b/12, 70a/2, 70b/2, 70b/5,

74a/5, 74a/5, 74b/9, 75b/7, 77a/10,

78a/7, 78a/8, 79a/5, 79a/12, 79a/12,

83a/13, 83b/8, 84b/13, 85a/3, 85b/8,

85b/11, 86b/1, 86b/5, 86b/6, 87a/8,

89a/3, 90a/8, 91a/5, 95a/11, 95b/3,

96a/10, 96a/12, 96a/14, 96b/9, 96b/10,

97b/13, 97b/14, 98a/14, 101a/5,

101a/13, 102b/3, 102b/6, 104b/11,

105a/1, 106b/12, 107a/3, 107a/10,

107a/12, 107b/11, 108a/1, 109a/2,

111a/13, 111a/14, 111b/8, 113a/2,

113a/6, 113b/10, 114a/2, 114b/8,

115a/4, 115b/13, 116a/3, 117b/5,

118a/2, 118b/13, 119a/6, 119a/8

**Mıṣrā'**< Ar. Dize

**m.+mıñ** 87b/1

**miḥān**< Ar. Sıkıntılar

**m.** 78a/9

**m.+da** 78a/11

**miḥmān** < Far. Konuk, misafir

**m.** 91a/3

**miḥnet**< Ar. Sıkıntı, acı

**m.+te** 100a/4

**m.+lerde** 64a/10, 74b/9

**mihr**< Far. Güneş

**m.** 75a/12, 75b/4, 75b/12

**m.+im** 75a/10

**mikdār**< Ar. Miktar

**m.** 64b/4, 67a/7, 81a/9, 88a/9,

94b/5, 105a/2

<b>miñ</b> < ET biñ/bın (EDPT,346) Bin	<b>m.</b> 96b/14, 111a/6, 111a/7
<b>m.</b> 64b/3, 64b/8, 69a/3, 72a/11,	<b>m.+nıñ</b> 68b/11, 76b/13, 77a/9,
82b/10, 88b/12, 88b/12, 88b/14,	80a/9, 86b/1, 91a/14, 112a/3
88b/14, 97a/5, 103b/7, 109a/11,	<b>m.+mı</b> 68a/5, 77a/2, 80b/3, 109a/10,
111a/12, 113a/9, 118b/2	112b/1
<b>m.+ge</b> 64b/8	<b>m.+ğa</b> 82a/6, 82b/11, 85b/2,
<b>m.+din</b> 103a/10, 103a/10	112a/4, 113b/4
<b>min-</b> < ET bin- (EDPT, 348) Binmek	<b>m.+dın</b> 88a/7
<b>m.-dim</b> 112a/11, 112a/13, 114b/8,	<b>m.+m</b> 87b/2
114b/13	<b>m.+sı</b> 80b/10
<b>m.-di</b> 114b/8, 114b/13	<b>m.+sınıñ</b> 80a/12
<b>m.-ip</b> 64a/8, 118b/6	<b>m.+lardın</b> 77a/9
<b>m.-gen</b> 114b/7, 114b/12	<b>miskīn</b> < Ar. Zavallı, uyuşuk
<b>miñçe</b> Bin kadar	<b>m.</b> 93b/7
<b>m.</b> 109a/11	<b>Moğulça</b> Moğolca
<b>minnet</b> < Ar. İyiliğe karşı duyulan	<b>M.</b> 100b/1, 102b/10, 103a/8, 103a/8,
borçluluk duygusu	103a/9, 103b/2
<b>m.</b> 79a/14	<b>mollā</b> < Ar. Büyük bilgin, hoca
<b>m.+ler</b> 64a/12	<b>m.</b> 91a/1,98a/12
<b>mīrzā</b> < Far. Emirzade, beyzade →	<b>mu</b> < soru edatı

<b>m.</b> 101b/13, 111b/14, 112b/4,	ayı
112b/5, 113a/14	<b>m.</b> 66a/14, 68a/9, 120a/3
<b>mu'ālece</b> < Ar. Bir hususa çalışıp	<b>muḥāşara</b> < Ar. Kuşatma
devam etmek	<b>m.</b> 92a/11, 93b/6, 94a/13, 94b/7
<b>m.</b> 109a/1	<b>m.+da</b> 93a/13
<b>mufāreḡat</b> < Ar. Ayrılma	<b>m.+sıġa</b> 110a/11
<b>m.</b> 96b/3	<b>muḥaşşıl</b> < Ar. Meydana getiren
<b>muġalaza</b> < Ar. Düşmanlık	<b>m.+lar</b> 66a/10, 66a/12
<b>m.</b> 116a/6	<b>muḥaşşılıġ</b> < Ar.+T. <i>muḥaşşıl+IXk</i>
<b>muḥabbet</b> < Ar. Sevgi	Meydana getirme
<b>m.</b> 75b/4, 75b/12, 76a/4	<b>m.+lar</b> 75a/13
<b>muḥāl</b> < Ar. Olanaksız, imkansız <sup>235</sup>	<b>muḥāṭara</b> < Ar. Tehlikeli
<b>m.</b> 110b/2	<b>m.</b> 81b/6, 96b/11
<b>muḥalefet</b> < Ar. Aykırılık, zıtlık	<b>muḥīṭī</b> < Ar. Çevre ile ilgili
<b>m.</b> 76a/13	<b>m.</b> 81b/8
<b>muḥālif</b> < Ar. Aykırı, zıt	<b>muḥkem</b> < Ar. Sağlam, dayanıklı
<b>m.</b> 74a/4	<b>m.</b> 67b/12, 72b/2, 96b/11, 98a/4,
<b>m.+ler</b> 66b/5, 66b/7, 66b/9	103a/11
<b>m.+lerniġ</b> 66b/3	<b>muhmel</b> < Ar. Bırakılmış
<b>muḥarrem</b> < Ar. Ay takviminin birinci	<b>m.</b> 87a/13, 87b/3



<b>m.+ğa</b> 87a/14	<b>m.</b> 65a/3, 92b/4, 92b/4, 92b/8,
<b>muqābele</b> < Ar. Karşılık verme	96b/1, 107b/13, 108a/6, 108a/9,
<b>m.</b> 70a/7	112a/11, 116b/2, 119b/9, 119b/9
<b>m.+de</b> 105b/7	<b>mundaq</b> < ET buntağ (EDPT, 349)
<b>m.+siğa</b> 94a/14	bunun gibi, böyle
<b>muqarreb</b> < Ar. Yakın, yakınlaştırılmış	<b>m.</b> 64b/1, 64b/13, 67a/9, 68a/9, 236
<b>m.</b> 79b/1	69b/4, 71b/1, 72b/10, 72b/10, 72b/12,
<b>muqarrer</b> < Ar. Tekrarlı, tekrarlanmış	73a/2, 75a/2, 76b/5, 80b/7, 81a/2,
<b>m.</b> 64b/14, 74b/2, 103a/9	81b/4, 81b/5, 86a/10, 89a/1, 90b/13,
<b>muña</b> Buna	91a/8, 91a/9, 91b/9, 94a/5, 95b/12,
<b>m.</b> 61a/5, 64a/3, 64a/8, 65a/8,	95b/13, 96a/5, 99b/4, 100b/12, 101b/2,
70b/9, 74b/1, 83a/2, 103b/8, 103b/10,	101b/2, 102a/3, 102a/5, 104a/10,
117a/4	105a/12, 108a/4, 109a/7, 110a/9,
<b>munça</b> < ET bunça (EDPT, 349)	110a/9, 111a/11, 112b/2, 113b/11,
bunca, bu kadar	114b/3, 115b/2, 115b/11, 115b/14,
<b>m.</b> 61a/3, 64a/4, 64a/4, 68a/1,	116a/4
82b/10, 87b/3, 90b/13, 94b/5, 96a/1,	<b>mundın</b> Bundan
96a/2, 97a/2, 98b/14, . 100a/1, 113b/6,	<b>m.</b> 61a/1, 77a/10, 80b/8, 80b/9,
114a/13, 118a/9	94a/1, 101a/3, 101a/3, 116b/4
<b>munda</b> Bunda	<b>munı</b> Bunu

**m.** 72b/11, 74b/13, 116a/2

**munın** Bunun

**m.** 65a/4, 69a/8, 75a/5, 101b/8,

101b/8, 110b/3, 117b/6

**musahhar**< Ar. Ele geçirilmiş,

fethedilmiş

**m.** 63b/2, 74a/14

**muşhaf**< Ar. Sayfalandırılmış

**m.** 116a/6

**muştalahāt**< Ar. Deyim ve terim

haline kelmiş kelimeler, ibareler

**m.+ıga** 100a/1, 100a/3

**muşahhaş**< Ar. Varlığı duyu

organlarıyla algılanan şey

**m.** 104a/14, 105a/2

**muşālih**< Ar. Barış yapan, barışan

**m.** 66a/12

**muţasarrıf**< Ar. Kullanma yetkisine

sahip, tasarruf yetkisi olan

**m.** 85a/8

**mutazarrır** < Ar. Zarar gören, zarara

uğrayan

**m.** 73a/3, 105a/2

**muz** Buz

**m.** 98a/2, 98a/8, 98a/10

**mü** Soru edatı

**m.** 97a/1, 108a/14, 111b/13,

113a/14, 117b/11

**mübālağa**< Ar. Abartı, abartma

**m.** 97b/9, 99b/8

**m.+sı** 97b/11

**m.+lar** 97b/8

**mübārekbādliq**< Ar.+Far.+T.

*mübārek+būden+IXk* Kutlama, tebrik

**m.+lar** 85a/6

**mübeddel** < Ar. Değiştirilmiş

**m.** 100a/7

**mübeyyen**< Ar. Açıklanmış

**m.** 85a/11237

**müddet**< Ar. Zaman, vakit

**m.+te** 67b/12, 71b/9, 75a/7, 82a/14,

101a/11, 110a/11

**müddetī** < Ar.+Far. Bir süre, bir

müddet

**m.** 96a/9, 112a/14, 113b/5

**m.+din** 116b/3

**müdāvā** < Ar. Tedavi etme

**m.+dm** 109a/7

**mühim** < Ar. Önemli

**m.+ni** 99b/12

**mühlik** < Ar. Yok edici, öldürücü

**m.** 81b/7

**mükāleme** < Ar. Konuşma

**m.+de** 118a/10

**mükemmel** < Ar. Olgunlaşmış, kemale

ermiş

**m.** 66b/2

**mülāḥaḥa** < Ar. Dikkatle bakma

**m.** 64b/3, 106a/7

**m.+lar** 89a/6

**mülāqāt** < Ar. Görüşme, buluşma

**m. qıl-** 77a/3, 101b/12, 101b/14

**mülāyim** < Ar.+T mülāyim+rAk

Yumuşak, iyi huylu

**m.** 115b/6, 115b/10

**mülāzemet** < Ar. Bir yere veya

kimseye sıkı sıkı bağlanma

**m. qıl-** 61a/8, 74b/2, 75b/11, 78b/8,

79a/8, 96a/10, 96b/9, 99a/11

**m.+qa** 82b/7

**mülāzım** < Ar. Bir yere veya kimseye

bağlanan, stajyer

**m.** 87a/3

**mülk** < Ar. Vakıf olmayıp -doğrudan

doğruya- birinin malı olan toprak

**m.+ni** 85a/9, 85a/8

**mü'min** < Ar. Müslüman

**m.** 98a/11

**mümkın** < Ar. Mümkün

**m.** 102a/3, 115b/13

**mülk-gîrlik** < Ar.+Far.+T.

*mülk+gîriften+IXk* Hükümdarlık

**m.+de** 64b/1

**mümtedd** < Ar. Uzayan, sürekli

**m. bol-** 93b/7

**münâcât** < Ar. Yakarış

**m.+qa** 118b/4

**münâfıq** < Ar. Ara bozucu, ikiyüzlü

**m.** 73b/7

**münâsebet** < Ar. İlişki, uygunluk

**m.+i** 76b/14

**münâsib** < Ar. Uygun

**m.** 61a/9, 75b/1, 109b/2238

**müntaqil** < Ar. İntikal eden

**m.** 96a/5

**mürüvvet** < Ar. İnsanlık; cömertlik

**m.** 82a/5

**m.+i** 82a/5

**müsâvî** < Ar. Eşit, denk

**m.** 101b/8

**müselmân** < Ar. Müslüman

**m.+ nı** 64a/5

**müselmânlıq** < Ar.+T. *müselmân+IXk*

Müslümanlık

**m.** 110b/13

**müstâhkem** < Ar. sağlamlaştırılmış,

sağlam

**m.** 88b/9

**müşkil** < Ar. Güç, zor

**m.** 118b/8

**mütehayyir** < Ar. Hayret eden

**m.** 72b/11, 112b/1, 116b/4

**mü'tekid** < Ar. Bağlanmış

**m.** 103a/12

**mütereddid** < Ar. Gidip gelen,

kararsızlık geçiren

**m.** 111a/4

**müte'essir** < Ar. Etkinleşmiş

**m.** 98b/14

**mütevâtir** < Ar. Herkesçe bilinip

onaylanan	116b/8, 117b/1
<b>m. 86b/9</b>	<b>müzdver</b> < Far. Ücretle çalışan kişi
<b>müteveccih</b> < Ar. Dönük, yönelik;	<b>m. 119a/10</b>
birine sevgi besleyen	
<b>m. bol-</b> 66b/4, 66b/8, 77b/12, 79a/2,	
79b/9, 81a/4, 84b/13, 88a/14, 89a/8,	<b>N</b>
96b/5, 98a/4, 99b/9, 102b/14, 103b/5,	<b>nā-ḥāhī</b> < Far. İsteksiz
106a/7, 106b/10, 112a/12, 112b/6,	<b>n. 108a/12</b>
112b/8	<b>nā-hem</b> < Far. Eğri, çarpık
<b>mütevehhim</b> < Ar. Kuruntulu, evhamlı	<b>n. 91a/9</b>
<b>m. 80b/11, 109a/8</b>	<b>na-ḥoşluq</b> < Far.+T. <i>na-ḥoş+IXk</i>
<b>mütəyaqqın</b> < Ar. Kesin olarak bilinen	Hoşnustluzluk
<b>m. 72a/8</b>	<b>n.+ lar 86b/11</b>
<b>müttefik</b> < Ar. Birleşen, anlaşan	<b>nā-kes</b> < Far. Alçak, pinti
<b>m. 99b/11</b>	<b>n. 68a/7</b>
<b>müvecceh</b> < Ar. Çevrilmiş	<b>naqqaşlıq</b> < Ar.+T. <i>naqqaş+IXk</i>
<b>m. 64a/13, 64b/2</b>	Nakkaşlık
<b>müyesser</b> < Ar. Kolaylıkla olan	<b>n.+ da 68b/7</b>
<b>m. bol-</b> 63b/2, 74a/14, 78b/11,	<b>naqşī</b> < Ar.+Far. Süsle ilgili olan
79a/4, 81a/12, 101b/5, 108a/11,	<b>n. 110b/7</b>

**nā-ma'lūm** < Far. Bilinmeyen

n. 81a/8

**namāz** < Far. Namaz

n. 68b/6, 72b/9, 90b/4, 118b/4

**n.-1 huften** 106b/2

**n.-1 huftengā** 117b/1

**n.-1 huftengāça** 115b/8

**nā-ma'lūm** < Far.+Ar. Bilinmeyen

n. 81a/8

**nāmūs** < Ar. İffet, ırz

n. 102a/8

**nā-müşahḥaş** < Far.+Ar. nā+müşahḥaş

Soyut

n. 97b/3

**nān** < Far. Ekmek

n. 116b/12

**n.+1** 116b/12

**naqqāre** < Ar. Davul

n. 94a/1

**n.+ler** 93b/14

**n.+lerni** 100b/3

**narı** < ET aşaru (EDPT, 190) Öte,

ötede

n. 66a/5

**n.+dm** 73a/10, 88b/1, 88b/4

**nā-serdārāne** < Far. Komutansız

n. 110a/9

**nā-tüvānī** < Far. Zayıf, kudretsiz

n. 68b/9

**nāvek** < Far. Ok

n. 92a/8, 92b/6

**nav** < Far. Boş, içi boş

**n.+ğa** 88a/12

**n.+da** 88a/12

**n.+dm** 88a/13

**nazar** < Ar. Bakma

n. 76a/2

**n.+nı** 98b/8

**n.+ığa** 118b/9

**nāzik** < Far. İnce

n. 75a/6	98a/11, 100b/14
<b>nebîre</b> < Far. Torun	<b>n.+sîga</b> 69a/2, 71a/2, 73b/11,
n. 97a/11	81a/13,81b/7, 83b/14, 88b/2, 94a/13,
<b>n.+sî</b> 97a/12	99a/14, 99b/2, 107b/14
<b>n.+sîniġ</b> 97a/12	n.+side 63a/1, 66b/5, 70b/14, 77a/2,
<b>n.+leri</b> 118b/6	80b/13, 82b/9, 86a/10, 92b/7, 94b/1,
<b>nefîr</b> < Ar. Boynuzdan yapılmış boru	94b/11, 103b/6
<b>n.+lerni</b> 100b/3	<b>n.+sidin</b> 71a/12, 90b/4, 103b/14
<b>neseb</b> < Ar. Nesil, boy	<b>nevbet</b> < Ar. Nöbet, sıra
n. 68a/7, 68a/10	<b>n.-i evvelġıdın</b> 115b/6
<b>n.+i</b> 68a/11	n. 64b/5, 64b/12, 65a/13, 71b/5,
<b>netîce</b> < Ar. Sonuç	73b/7, 75a/12, 78a/1, 78b/11, 82a/8,
<b>n.+sidin</b> 65a/6	86b/14, 87a/1, 90a/2, 93b/3, 96a/4,
<b>nevâhî</b> < Ar. Bölgeler	96a/5, 96a/11, 100b/4, 104a/13,
n. 71a/2	105a/5, 108b/7, 109b/10, 115a/3
<b>n.+ġa</b> 66a/5	<b>nevmîd</b> < Far. Ümitsiz
<b>n.+de</b> 79b/10, 98a/5	n. 94b/9
<b>n.+daġı</b> 62a/2, 97a/14	<b>né</b> < ET ne (EDPT, 774) Ne
<b>n.+lerġa</b> 61b/1	n. 61a/2, 61a/2, 61a/3, 61b/6, 62b/8,
<b>n.+sîni</b> 66b/9, 66b/12, 98a/3,	64a/6, 64a/6, 64b/4, 65a/7, 66a/10,

66a/11, 68a/7, 68a/7, 68a/7, 68a/7,

68a/7, 68a/7, 68a/8, 68a/8, 68a/8,

75a/4, 75a/5, 75b/9, 75b/10, 76a/6,

76a/6, 76a/9, 76a/10, 76a/10, 76a/10,

76a/11, 76a/11, 77a/3, 78a/4, 79a/11,

81a/4, 81a/8, 81b/4, 82a/6, 83a/5,

83a/6, 85b/7, 85b/7, 87a/8, 87b/4,

87a/9, 87a/10, 88a/9, 89b/4, 94a/5,

94b/5, 96b/2, 97b/10, 98b/1, 102a/3,

105a/2, 106a/13, 108a/6, 111b/10,

112b/4, 113b/11, 116a/4, 117a/7,

118a/8, 118a/8, 118a/9, 118a/11

**néçe** < ET neçe (EDPT, 775) Nice;

nasıl; ne kadar<sup>241</sup>

**n.** 61b/5, 63a/9, 63b/9, 69a/8, 70b/8,

71b/2, 76b/5, 76b/6, 77b/11, 78a/1,

78b/11, 79b/8, 80a/6, 80b/12, 83b/12,

84a/10, 84b/1, 86b/4, 87a/4, 87a/5,

90a/2, 90b/10, 91a/7, 91b/6, 93b/5,

94a/2, 96b/7, 96b/9, 97b/14, 99a/1,

99a/12, 99b/8, 100a/7, 102a/4,

102a/13, 104a/8, 104a/13, 104b/2,

105a/12, 109a/9, 109b/10, 109b/14,

110a/2, 110a/8, 115a/3, 116b/3,

119b/3

**n.+ni** 68a/11

**néçük** < ET neçük (EDPT, 775) Nasıl

**n.** 65a/5, 77b/5, 78a/2, 85a/4,

86b/13, 88a/3, 88a/10, 94b/14, 97b/13,

99b/7, 101b/9, 105b/1, 110b/5, 111a/9,

113a/9, 114a/13, 114b/2, 119a/12

**néme** < ET neme (EDPT, 777) Nesne,

şey

**n.** 61a/4, 64a/14, 66b/12, 75a/6,

76b/3, 83b/8, 96a/8, 97b/10, 102b/12,

102b/14, 103b/1, 104b/14, 109a/7,

114b/7, 116b/8, 117a/6, 117a/7,

118a/13

**n.+ni** 109a/3

**n.+ge** 111b/10



**n.+ler** 100b/1, 102b/13, 109b/5

**n.+leri** 69b/7

**n.+lerini** 64a/13

**nikāh** < Ar. yasal evlilik töreni

**n.+ımğa** 86b/5

**nīk-nām** < Far. İyi nam kazanmış

**n.+lar** 80b/7

**nisbet** < Ar. Bağlılık

**n.** 86b/11, 88a/9

**nişān** < Far. İz, belirti

**n.** 116a/7

**n.+ğa** 107b/5

**n.+ları** 110b/11

**noksān** < Ar. Eksik, kusurlu

**n.** 63b/14

**noqsānī** < Ar.+Far. Noksanlık

**n.** 94a/4

**nöbet** < Ar. nevbet Nöbet

**n.+ din** 115b/6

**nöker** < Moğ. Hizmetçi

**n.** 61a/13, 66a/14, 76b/7, 81a/7,

84b/1, 90a/7, 91a/2, . 101a/12

**n.+i** 71b/7, 81a/13, 84a/10, 84a/13,

95a/1, 113b/1, 113b/3

**n.+imizge** 82a/9

**n.+imizçe** 82a/10

**n.+leri** 64a/1242

**n.+leridin** 61a/13

**n.+lerim** 119a/6, 120a/1

**n.+lerini** 62b/1

**n.+leriñiz** 118a/8

**nökerlik** < Moğ.+T. nöker+IXk

Hizmetçilik, yardımcılık

**n.** 71b/6, 108b/4

**nuşret** < Ar. Yardım

**n.** 118b/10

**nümāyān** < Far. Görünen, meydana

olan

**n.** 92a/6, 93a/13

<b>O</b>	<b>o.-ğay</b> 111b/10
<b>oğlan</b> < ET oğlan (EDPT, 85) Oğlan	<b>oq</b> < ET oq (EDPT, 76)
<b>o.</b> 85b/1	Kuvvetlendirme edatı
<b>o.+larmı</b> 63a/13	<b>o.</b> 62b/4, 65a/12, 65b/12, 66a/4,
<b>o.+larığa</b> 76b/2	66a/5, 66b/4, 67a/3, 67a/13, 69b/1,
<b>o.+larıdın</b> 62b/7, 102b/7	69b/6, 70a/6, 70a/7, 70b/2, 70b/4,
<b>oğ(u)l</b> < ET oğul (EDPT, 83) Oğul	71b/1, 72a/3, 73a/12, 77b/12, 79a/3,
<b>o.+ı</b> 68a/12, 71b/11, 72a/10, 75b/1,	80a/10, 81a/10, 83a/10, 83b/4, 83b/12,
76b/12, 78a/7, 79a/7, 80a/1, 80a/12,	84a/11, 84b/7, 85a/5, 85b/6, 86b/7,
80b/11, 80b/13, 89a/13, 90b/9, 95b/10,	88b/11, 89b/12, 89b/14, 90a/4, 90a/7,
98a/12, 98a/13, 98b/4, 109b/12,	90a/10, 90a/11, 90a/12, 91b/7, 92a/7,
112a/14, 113b/8, 118b/6	92a/7, 92a/9, 92a/11, 92b/6, 92b/6,
<b>o.+mıj</b> 80a/14	92b/7, 97b/13, 98a/12, 98b/11, 99b/3,
<b>o.+um</b> 119b/3	99b/5, 100b/7, 100b/11, 101a/3,
<b>oğulluq</b> < <i>oğul+IXk</i> Oğulluk, evlatlık	101a/6, 102b/1, 102b/2, 102b/7,
<b>o.</b> 75a/2	103b/4, 104b/7, 104b/9, 104b/10,
<b>o.+tm</b> 75a/7, 79b/2	104b/11, 104b/12, 104b/13, 105a/4,
<b>oğurluq</b> < <i>oğur+IXk</i> Uğurlu	105a/7, 105b/8, 106a/4, 106a/7,
<b>o.</b> 70b/10, 82b/3, 83a/4	106a/7, 106a/10, 106b/1, 106b/8,
<b>oğşa</b> - Övmek	106b/9, 106b/10, 106b/10, 106b/11,

106b/13, 106b/13, 107a/4, 107a/5, 243	<b>o.-dım</b> 104b/14
107a/6, 107a/12, 107b/7, 107b/10,	<b>o.-dılar</b> 112a/9
107b/14, 108a/3, 108b/8, 108b/12,	<b>oqu-&lt;</b> ET oqi- (EDPT, 79) Okumak
109b/2, 112a/7, 112a/10, 112b/7,	<b>o.-dum</b> 118b/4
112b/8, 112b/11, 113a/1, 113a/3,	<b>ol-&lt;</b> ET ol- (EDPT, 125) Olmak
113a/5, 113b/7, 113b/12, 114a/4,	<b>o.</b> 61b/1, 61b/4, 61b/13, 62a/2,
114a/8, 114b/8, 114b/10, 115a/1,	63b/10, 65b/14, 66a/13, 66b/6, 66b/13,
115a/3, 115a/10, 115a/14, 115b/8,	67a/1, 67a/7, 67b/7, 68b/4, 68b/12,
117b/2	69b/4, 71a/9, 71a/13, 71b/7, 72b/2,
<b>oq &lt;</b> ET oq (EDPT, 76) Ok	75a/7, 75a/12, 75b/4, 75b/9, 75b/10,
<b>o.+nıŋ</b> 92a/10	76b/10, 78a/4, 78b/1, 79a/4, 79b/10,
<b>o.+nı</b> 107a/7, 112b/12, 115a/12	80a/13, 81a/12, 82b/9, 83a/2, 83a/7,
<b>o.+um</b> 115a/10	83a/9, 83b/2, 84a/7, 85b/5, 85b/6,
<b>o.+umni</b> 115a/14	86a/3, 86b/6, 87a/10, 87a/13, 87b/4,
<b>o.+ı</b> 92b/6, 107a/13	89a/4, 89a/6, 90b/11, 90b/13, 91a/2,
<b>o.+larımğa</b> 107b/3	92b/5, 92b/9, 92b/13, 93a/6, 93b/1,
<b>oq &lt;</b> ET oq (EDPT, 76)	94a/3, 94b/14, 95b/10, 97a/9, 97a/9,
Kuvvetlendirme edatı	98a/5, 98a/12, 99a/10, 99b/14, 100a/3,
<b>o.+tur</b> 100b/6, 106b/8	100b/1, 100b/9, 101a/1, 101a/8,
<b>oqla-</b> Ok ile vurmak	101b/6, 102b/4, 102b/14, 104a/6,

104a/13, 105a/10, 105b/3, 105b/4,	<b>o.-dı</b> 103a/2
105b/7, 105b/9, 106b/11, 107a/6,	<b>o.-duk</b> 109b/9
107a/8, 107a/9, 107a/9, 108a/6,	<b>o.-dılar</b> 83b/6, 103a/7
109a/6, 109a/12, 110a/2, 112a/6,	<b>o.-a</b> (oltura almay) 63a/1, 110b/12
112a/13, 112b/8, 113b/3, 114a/13,	<b>o.-a</b> (oltura tağqa yavuq yettim)
116a/11, 116a/14, 116b/1, 116b/6,	115b/2
116b/9, 117a/10, 118a/2, 119a/2,	<b>o.-up</b> 64a/14, 66a/6, 82b/9, 82b/14,
119b/7	83a/14, 96b/12, 102b/3, 102b/9,
<b>o.-gaç</b> 76a/7	102b/9, 104a/12, 109a/13, 111b/6,
<b>o.-madı</b> 100a/5	119b/12
<b>olca</b> -< Moğ. Ganimet ele geçirmek	<b>o.-ğan</b> 68b/13, 82a/14, 86a/11
<b>o.</b> 90a/1, 90a/2	<b>o.-ğanda</b> 84a/14
<b>o.-gaç</b> 76a/7	<b>o.-maqda</b> 76a/10
<b>o.-madı</b> 100a/5	<b>olturğuz</b> - Oturtmak, yerleştirmek
<b>oltur</b> -< ET otur- (EDPT, 150)	<b>o.-dı</b> 80a/9
Oturmak; tahta çıkmak	<b>o.-up</b> 118b/8
<b>o.-ur</b> 65b/8, 108b/10, 108b/11	<b>olturmaq</b> Tahta çıkmak
<b>o.-uptur</b> 81b/10	<b>o.</b> 119b/9
<b>o.-upturlar</b> 81b/13	<b>olturul</b> - Oturulmak
<b>o.-dum</b> 84b/8, 91b/1	<b>o.-dı</b> 67b/10, 88a/13, 88b/3

**on** < ET on (EDPT, 166) On

**o.** 66b/1, 75a/11, 75a/11, 83b/3,  
83b/4, 84b/13, 84b/13, 85a/14, 85a/14,  
85b/6, 86b/6, 89a/5, 89a/5, 90a/8,  
90a/8, 95a/1, 95a/1, 96b/4, 96b/4,  
97a/8, 98a/9, 98b/14, 102b/7, 102b/7,

106b/11, 106b/11, 119a/6, 119a/7,  
119b/5

**o.+1** 68a/9

**oŋ** < ET oŋ (EDPT, 166) Sağ, sağ  
taraf

**o.** 69b/9, 81b/13, 83b/10, 89b/6,  
89b/11, 102b/13, 107a/10, 107a/11,  
107a/13, 107b/10, 112b/13, 114a/8

**oŋça** Onun gibi

**o.** 106b/12

**ordu** < ET ordu (EDPT, 203) Ordu

**o.** 67b/12, 73a/12, 75b/1, 88a/14

**o.+nıŋ** 73a/11

**o.+sığa** 108b/12

**orğaŋ** Orak

**o.** 117a/14

**or(u)n** < ET orun (EDPT, 233) Yer

**o.+ığa** 72b/5, 109a/6, 109a/6

**orta** < ET ortu (EDPT, 203) Orta

**o.** 68b/1, 100a/11, 100b/1

**o.+sı** 98a/8

**o.+sıda** 91a/14, 98a/2, 112a/5245

**o.+sığa** 112a/10

**ot** < ET ot (EDPT, 34) Ot

**o.** 117b/12

**o.+ğa** 117a/10, 117a/11

**o.+mı** 95b/2

**o.+ıda** 95b/7

**otur-** Oturmak

**o.-duk** 116b/14

**otuz** < ET ottuz (EDPT, 74) Otuz

sayısı

**o.** 73a/9, 84a/13, 103b/7

**otuzça** Otuz kadar

o. 113b/6	<b>ölmek</b> ölmek
oy- Oymak, kazmak	ö. 118b/2
o.-ar 65b/11	<b>öltür-</b> < ET öldür-/öltür- (EDPT, 133)
o.-dılar 65b/10, 67a/14	Öldürmek
o.-ğanı 118b/10	ö.-di 62b/8, 66a/6, 68a/11
	ö.-diler 80b/6, 84b/4, 84b/5
<b>Ö</b>	ö.-gandin 80b/10
öksü < Eksilmek, azalmak	<b>ölüg</b> < ET ölüğ (EDPT, 142) Ölü
ö.-mes 98a/5	ö. 91a/4, 91a/11, 115a/2
öl-< ET öl- (EDPT, 125) Ölmek	ö.+ini 98b/12
ö.-er 80b/6	<b>ölüm</b> < ET ölüm (EDPT, 146) Ölüm
ö.-üptür 98b/8	ö. 95b/14
ö.-di 69a/4, 79b/3, 109b/13	ö.+ge 62b/9, 118b/3
ö.-üp 65a/1, 71a/13, 84a/10, 95b/8,	<b>örgüdemek</b> < Moğ. Uyuqlamak
98a/7, 99b/7	ö.+te 104b/7
ö.-genleri 97a/11	<b>örte-</b> Yakmak, tutuşturmak
öleñ< ET öleñ (EDPT, 147) Çayır	ö.-p 71a/7
ö.+ge 66a/2	<b>öt-</b> < ET öt- (EDPT, 39) Geçmek
ö.+ide 80b/5	ö.-er 68b/6, 72a/6
ö.+ige 81a/6	ö.-ti 89b/9, 91b/7, 95b/3, 111b/9,

112a/2, 113b/5246

**ö.-tük** 72b/6, 78b/7, 81a/10, 90a/13,

98a/10

**ö.-se** 89a/49

**ö.-e** (öte almadılar) 92a/10

**ö.-e** (öte almay) 62b/5

**ö.-e** (öte bérgeç) 113a/2, 113b/14

**ö.-e** (öte çıqtı) 106b/8

**ö.-e** (öte çıqmaydur) 107b/11

**ö.-edür** 83a/14

**ö.-üp** 62a/5, 62b/8, 65b/8, 69a/1,

73b/6, 78a/12, 81a/11, 81b/6, 82a/14,

82b/3, 88a/14, 92a/8, 95a/14, 96a/9,

98a/11, 99b/13, 101a/4, 103b/9,

104a/1, 106b/2, 106b/5, 110a/1,

111a/12, 112b/5, 113a/9, 113a/13,

113b/7, 116b/4, 117b/2

**ö.-keç** 65a/12, 82a/12, 90a/14,

97a/3, 113a/1, 114a/3

**ö.-ken** 95b/6, 102b/9, 119b/14

**ö.-kende** 66b/7

**ö.-kenidin** 117b/6

**ötker**< ET ötgür- (EDPT, 52)

Geçirmek

**ö.** 107a/13

**ö.-ür** 87a/7

**ö.-di** 87a/8, 87b/2

**ö.-diler** 96b/11

**ö.-ip** 61a/11, 81a/9, 100a/2

**ötkeril-** Geçirilmek

**ö.-se** 71a/14

**ötül-** Geçilmek

**ö.-di** 76a/1, 90a/14

**öz**< ET öz (EDPT, 278) Öz, kendi

**ö.** 63a/8, 64b/13, 65a/2, 69a/13,

70b/3, 76a/6, 78a/13, 80b/2, 81a/2,

86b/12, 86b/13, 90a/1, 97b/9, 101b/1,

102a/1, 104b/12, 112a/3

**ö.+ni** 75b/2

**ö.+din** 97a/10, 103a/14

ö.+üm 74b/3, 106a/1, 114a/10,

118a/7, 118b/1

ö.+ümnin 102a/1, 108b/12

ö.+ümni 118b/3

ö.+ümde 118b/1

ö.+i 65a/2, 65a/13, 72a/3, 82a/4,

84a/12, 89b/9, 91a/7, 92b/13, 97b/12,

107a/1, 108b/11, 109a/4

ö.+inin 88a/9

ö.+ini 80b/7, 86a/1, 104a/12,

105b/4, 114b/14

ö.+ige 104a/11

ö.+ilerini 103b/12

ö.+ümüz 71b/9247

ö.+ümüzni 110b/5, 117a/5

ö.+ümüzge 116b/8, 117b/5

ö.+ümüzdin 66b/8

ö.+lerinin 64a/5

ö.+lerini 119a/7

ö.+lerige 64b/6

özge < öz+gA Başka

ö. 61a/4, 64a/1, 65b/2, 71a/5, 74a/9,

76b/3, 82a/3, 82a/7, 87b/1, 87b/2,

91b/1, 92a/14, 94a/10, 101a/2, 101a/2,

102a/4, 104a/10, 104b/12, 107a/11,

107a/12, 111b/10

özgeçe < öz+gA+çA Başkaca

ö. 74b/9

özgeçerek < öz+gA+çA+rAk Daha

başka

ö. 118a/13

özlük < ET özlük (EDPT, 286) Özlü,

canlı

ö.+idin 97a/1

P

pā < Far. Ayak

p. 68b/10

pādşāh < Far. Padişah

p. 65a/7, 69a/7, 85a/13, 94a/11,



115b/12, 118a/5, 118a/9, 119a/14

**p.+nıŋ** 78b/9

**p.+dm** 88a/6

**p.+ıdm** 81a/3

**p.+larığa** 72a/2

**pādşāhāne** < Far. Padişah gibi

**p.** 74b/14

**pādşāhlıg** < Far.+T. *pādşāh+IXğ*

Padişahlık → pādşāhlıq

**p.+a** 81a/3

**pādşāhlıq** < Far.+T. *pādşāh+IXk*

padişahlık → pādşāhlıg

**p.** 108b/4, 118b/8, 119b/1

**pādşāhzāde** < Far. Padişah oğlu

**p.** 68b/3

**p.+ni** 68a/10

**pārça** < Far. Ufak, parça

**p.** 65b/9, 81a/14, 100a/11

**pāre** < Far. Parça

**p.** 62a/8, 62b/3, 73a/12, 78a/10,

80a/10, 88b/11, 99a/14, 103b/9,

112a/3, 112a/5, 115a/12

**part** < Far. Dağıtma, yağma

**p.** 112a/1

**partal** < Far. Eşya

**p.** 69b/7

**pās** < Far. Bekleme, nöbet tutma

**p.** 81a/3, 116a/14

**pesend** < Far. Beğenme

**p.+ide** 93a/13

**pās** < Far. Bekleme, gözetleme

**p.+ığaça** 116b/1

**pāy** < Far. Ayak

**p.+ımğa** 115a/12

**pāyçe** < Far. Paça

**p.+si** 109a/4

**pāy-i taht** < Far. Başkent

**p.** 78a/4

**p.+ı** 85a/7, 104a/6

**peher** Asker

p. 95a/9	p.+ <b>din</b> 83a/7, 84a/1
p.+ <b>ı</b> 104b/8	<b>peydā</b> < Far. Meydanda, ortada
<b>penāh</b> < Far. Sığınma	p. 72b/9, 75b/2, 89b/1, 101b/7,
p.+ <b>da</b> 114a/10	115a/6
<b>perīṣān</b> < Far. Kötü durum	<b>peyvest</b> < Far. Ulaşma, kavuşma
p. 90a/8, 98a/13, 105a/10, 105b/8	p. 114b/1
<b>pervā</b> < Far. Korku	<b>pīṣ-keṣ</b> < Far. Birine yaranmak için
p. 80b/1, 92b/5	verilen hediye
<b>pes</b> < Far. Öyleyse, bundan sonra	p. 82a/3
p. 116a/5	<b>piyāzī</b> Bir tür silah
<b>peṣāpeṣ</b> Arka arkaya	p. 103a/13, 113a/1
p. 70a/12	<b>post</b> < Far. Kürk
<b>peṣīmān</b> < Far. Pişman	p.+ <b>uṅga</b> 78b/2
p. 80b/3, 108b/5	p+ <b>m</b> 117b/9
<b>peṣīmānliq</b> < Far.+T. <i>peṣīmān+IXk</i>	<b>pul</b> Köprü
Pişmanlık	p.- <b>ı revān</b> 110a/6
p. 109b/6	p.+ <b>da</b> 88a/2
<b>peṣīn</b> < Far. Önceki, eski	p.+ <b>dm</b> 88a/14
p. 119b/11	<b>puṣte</b> < Far. Tepe
p.+ <b>de</b> 106a/1	p. 67a/5, 76a/8, 107b/9, 116b/7249

<b>p.+niñ</b> 114a/11, 116b/13	<b>rahmet</b> < Ar. Rahmet, koruma,
<b>p.+ğa</b> 105a/8, 107b/9, 114a/10,	esirgeme
117a/11	<b>r.+ığa</b> 86b/7
<b>p.+ğaça</b> 105a/8	<b>rahna</b> < Far. Gedik, yarık
<b>p.+siğa</b> 95b/1	r. 119a/5
<b>p.+side</b> 71a/5	<b>rāst</b> < Ar. Doğru, düz
<b>p.+lerğa</b> 114b/14	r. 62a/9, 72b/13, 83b/1, 83b/3,
<b>pür-fazīlet</b> < Far.+Ar. Çok erdemli	83b/4, 85b/13, 93a/11, 105a/11,
p. 68a/10	107b/6, 110a/10,
<b>pürkārliq</b> < Far.+T. purkār+lXk	<b>rāstī</b> < Far. Doğruluk, gerçeklik
İşgüzarlık	r. 86a/2
p. 117b/13	<b>rāstlıg</b> < Far.+T. <i>rāst+lXg</i> Doğruluk,
<b>pür-tecrübe</b> < Far.+Ar. Çok tecrübeli	uygunluk
p. 85b/8	<b>r.+mı</b> 118a/13
	<b>rātibe</b> < Ar. Vazife
	r. 76b/3
<b>R</b>	<b>rāzī</b> < Ar. Rıza gösteren, karşı
<b>rahāt</b> < Ar. Üzüntüsüz, tasasız	çıkmayan
r.+qa 96a/4	r. 97b/10, 108a/12
<b>r.+ığa</b> 96a/6	<b>receb</b> < Ar. Hicri takvime göre yılın

yedinci ayı	<b>revā</b> < Far. Uygun, layık
r. 74b/2	r. 108b/3
<b>redif</b> < Ar. Hayvanda birinin arkasına	<b>revān</b> < Far. Giden, akan
binen	r. 110a/6
r. 87b/1	<b>r.+nuḡ</b> 113b/8
<b>ref</b> < Far. Gitme, gidiş	<b>r.+dm</b> 113b/7
r. 118b/3	<b>rızā</b> < Ar. Uygun görme
<b>remelik</b> < Far.+T. reme+ IXk Sürü,	r. 74a/7, 80b/4, 99b/6
asker taburu	<b>r.+t</b> 102a/7
r. 97a/4	<b>rikābhāna</b> < Ar. Üzengi
<b>renc</b> < Far. Ağrı, sızı	r. 108b/11
r. 81b/7	<b>rīz</b> < Far. Parça
<b>rende</b> < Far. Rende	<b>r.inḡ</b> 67a/12
r. 93b/10	<b>rīze</b> < Far. Kırıntı döküntü
<b>rengīn</b> < Far. Renkli, parlak <sup>250</sup>	r. 109a/5, 109a/5
r. 71a/5	<b>rū-be-rū</b> < Far. Yüzyüze
<b>resm</b> < Ar. Resim	r. 65a/12, 65a/13, 65b/7, 75b/13,
<b>r.+dür</b> 99a/10	94b/1, 94b/6, 104a/12, 106a/6,
<b>resmliq</b> < Ar.+T. resm+IXk Resimlik	107a/10, 112b/10
r. 102b/10, 102b/12	<b>r.+dm</b> 103a/2

r.+dağı 105a/8	r. 85a/11
r.+yımğa 118b/6	rüz < Far. Gün
r.+yığa 94b/12 , 104b/5	r. 118b/2
ruḥṣat < Ar. İzin	rūzī < Far. Gündüzle ilgili
r. 63b/11, 71b/8, 74b/3, 74b/5, 74b/10, 74b/12, 79a/13, 79a/14, 79b/1, 79b/7, 80b/12, 87a/5, 97b/7, 102a/7	r. 70b/4
r.+ta 102a/8	S/ Ş/ Ş
rust < Far. Sağlam	şabāḥ < Ar. Sabah
r. 67a/2	ş. 73a/1
rustluq < Far.+T. rust+IXk Sağlamlık	ş.+ı 67b/1, 69b/6, 72b/2, 89a/6
r. 66b/13	ş.+ığa 89a/1
rücū' < Ar. Geri dönmek	şabāḥī < Ar. Sabah ile ilgili
r. qıl- 86a/5	ş. 111a/5
rüsvā < Far. Rezil	saç- < ET saç- (EDPT, 794) Saçmak, serpmek
r. 75b/6	s.-adurlar 100b/2
rūstā'īraq < Far.+T. Rūstā'ī+rAk	saçra- < ET saçra- (EDPT, 798)
Köylüce, kabaca	Sıçramak
r. 103b/1	s.-p 114b/8
rūšen < Far. Aydınlık, parlaklık	şad < Far. Yüz (100)

ş. 118b/2	s.-ğan 109b/12
sadaq İçine ok konulan torba	saqallıq Sakallı
s. 74b/13	s. 97a/13
şādır< Ar. Ortaya çıkan	saqdaq Ok torbası
ş. 87a/6, 91a/9, 101a/7	s.+lar 103a/9
sağdağ Okluk →sağdaq	sāqī < Ar. İçki dağıtan, içki sunan
s.+mda 115a/9	s. 87b/8
sağdağ Okluk →sağdağ	sal-< ET sal- (EDPT, 824) İnşa
s. 107a/12	etmek; gündeme getirmek
s.+nı 106b/9	s. 103b/14, 118b/2
s.+qa 107a/5, 107a/6	s.-ur 95a/8
sağrılıq Sırtlık, arkalık	s.-muşlar 83b/7
s. 103a/9	s.-dım 101b/7, 109a/6
şāhib< Ar. Sahip	s.-dı 92a/1, 95a/7
ş. 76b/2, 88a/6, 94a/11, 102a/2,	s.-duk 71a/2, 101a/5, 105a/10
112a/10	s.-dılar 93b/14
saḥla-< ET saqla- (EDPT, 810)	s.-ı 97b/4
Saklamak	s.-alı 105a/10
s.-ğaylar 67b/4	s.-sak 110b/6
s.-p 63b/4, 98b/1, 98b/12, 118a/7	s.-a (sala kırıstiler) 74a/5

<b>s.-adurlar</b> 100b/4252	<b>şālīş</b> < Ar. Üçüncü
<b>s.-ip</b> 67a/1, 68a/9, 69b/12, 71a/8,	<b>ş.+i</b> 63a/4
71a/8, 86a/6, 88b/11, 89a/7, 94a/2,	<b>şalāh</b> < Ar. İyileşme, düzelme
100b/5, 100b/14, 104b/13, 111a/5,	<b>s.+qa</b> 108a/13
116a/4, 116b/12	<b>şaltanat</b> < Ar. Hükümdarlık
<b>s.-ğan</b> 92b/13	<b>s.</b> 68a/6, 69a/13, 101b/5
<b>s.-ğandur</b> 107b/5	<b>saman</b> Saman
<b>s.-ğuça</b> 107a/6	<b>s.</b> 78b/2
<b>s.-maduq</b> 109b/7	<b>samar</b> Eyer, semer
<b>s.-may</b> 74a/8, 115b/8	<b>s.</b> 87b/3
<b>şalāh</b> < Ar. İyileşme, düzelme	<b>şaṅ</b> Buz, suyun üstündeki buz
<b>ş.</b> 73a/2	parçaları
<b>ş.+m</b> 73a/8	<b>s.</b> 85b/14, 114a/4
<b>şalavāt</b> < Ar. Namaz	<b>şanağlıq</b> Saygılı
<b>ş.+lar</b> 91b/4	<b>s.</b> 87b/14
<b>şalğuçı</b> Salan, gönderici	<b>şanç</b> -< ET şanç- (EDPT, 838)
<b>s.</b> 83b/9	Vurmak
<b>şalıl</b> - Yapılmak	<b>s.-tım</b> 113a/7
<b>s.-dı</b> 67b/1	<b>s.-ip</b> 115a/12
<b>s.-ip</b> 110a/6	<b>s.-ma</b> 102b/11, 103a/8

<b>şānī</b> < Ar. İkinci	101b/5, 117a/1
<b>ş.+si</b> 63a/3	<b>s.+dın</b> 65b/5, 65b/6, 72b/9, 107a/9
<b>sangtu</b> Taş yığını	<b>sarıraq</b> < <i>sarı+r</i> Ak Daha sarı
<b>s.+da</b> 115a/8, 115a/10	<b>s.</b> 100b/8
<b>sarı</b> < ET sarı (EDPT, 844) Yön, taraf	<b>sart</b> Türkler ve Moğallara verilen ad
<b>s.</b> 61b/9, 63a/8, 63b/2, 66b/2, 66b/8,	<b>s.</b> 105b/6
67a/2, 69b/10, 74b/3, 75b/8, 77b/11,	<b>saru</b> Yön
79b/8, 79b/10, 80b/12, 81a/4, 81b/13,	<b>s.</b> 61b/11
83b/8, 84b/7, 86a/11, 87a/5, 89a/5,	<b>savuş</b> < ET soğı-(O)q (EDPT, 808)
89b/3, 89b/4, 89b/6, 89b/11, 90a/10,	Soğuk
90b/12, 91a/2, 91b/11, 96a/8, 102b/12,	<b>s.+ıda</b> 72a/14 → savuq
102b/13, 102b/14, 103b/10, 104b/10,	<b>savuş</b> < ET soğı-(O)q (EDPT, 808)
106a/4, 106a/7, 106b/10, 107a/10,	Soğuk → savuş
107a/11, 107b/9, 109b/8, 110b/6,	<b>s.</b> 72b/2, 72b/3, 98a/5, 98a/6,
111b/12, 112b/6, 112b/8, 112b/13,	117b/9
113a/6, 115b/5, 116b/6, 117a/8,	<b>s.+nın</b> 98a/6
117b/2, 118a/2, 118a/2, 118b/10,	<b>savuşluğ</b> < <i>savuş+IXğ</i> Soğukluk
119b/5	<b>s.+ı</b> 98a/9
<b>s.+ğa</b> 63a/2, 63b/14, 66a/7, 66b/6,	<b>say</b> < ET say (EDPT, 858) Dere, çay
77b/13, 90a/14, 90b/11, 100b/2,	<b>s.</b> 67a/2, 67a/6, 116a/9



s.+ğa 67a/6	segirtçe Koşurtmak
s.+dın 67a/3	s.+ler 115b/9
s.+ığa 116b/1	sehāvet< Ar. Cömert, eli açık
s.+ılarda 84b/4	s. 81b/14, 82a/4, 82a/6
sāyevār < Far. Gölge	s.+i 68b/6
s. 68b/9	seher< Ar. Tan ağartısından önceki
sāz-vārraq< Far.+T. sāz-vār+rAq	vakit
Mizaca uygunluk	s. 104a/2, 62b/2254
s. 93b/10	sehl < Ar. Soyma, deri yüzme
sebeb < Ar. Sebep	s. 65a/9
s. 62b/9, 64b/5	sehliḡārliq < T.+Far.+T.
s.+i 76a/13	sehliḡ+ḡār+IXk Kolaylık →
s.+idin 75b/10	sehliḡārliq
sebt < Ar. Kaydetme	s. 109b/4
s. 99a/6	sehliḡārliq < T.+Far.+T.
sebz < Far. Yeşillik, sebze	sehliḡ+qār+IXk Kolaylık
s. 87a/5	s. 86b/10, 109b/4
s.+din 87b/5	sekiz< ET sekkiz (EDPT, 823) Sekiz
sefer< Ar. Savaşa gitme	s. 68a/11 85a/14, 89a/4, 89a/5,
s. 66b/1, 88a/11	92b/11, 107b/4, 114a/5, 114a/13

s.+ide 66b/1

**sekizinci**< ET sekkizinç (EDPT, 823)

Sekizinci

s. 114a/6

**selâtin**< Ar. Sultanlar

s. 75a/1, 86b/9

**seng** < Far. Taş

s. 114a/3

s.+ge 114a/3

s.+i 99a/7

**ser**< Far. Baş

s. 99b/12

s. ü **semān** 100a/2

s. ü **semānlıĝ** 79a/5

**serāsīmavār**< Far. sersem, afallamış

s. 63b/5

**serdār** < Far. Kumandan

s. 63b/7, 94a/8

**serdārlıq**< Far.+T. *serdār+IXk*

kumandanlık

s.+nı 70a/14

**ser-efrāz**< Far. Başını yukarı kaldıran

s. 63a/14

**ser-encām**< Far. Bir işin sonu

s. 63b/10

**ser-fitne**< Far. Fitne başı

s. 63b/7

**ser-gerdān**< Far. Şaşkın, perişan

s. 120a/2

**ser-gerdānlıq**< Far.+T. *Ser gerdān+IXk*  
Şaşkınlık

s. 102a/5

s.+tın 101b/2

**ser-ḥad**< Far.+Ar ser-ḥadd Sınır

s.+te 104a/7

**ser-ḥad-nişīnler**< Far.+Ar+ Far.

Sınırdaki oturan

s.+lerĝa 86b/9

**Serheng** < Far. Çavuş, amir

s. 66b/5

<b>ser-kār</b> < Far. Kahya, bakıcı	s. 76a/12, 99a/12, 99a/13, 117b/3
<b>s.+ıdın</b> 76b/1255	<b>séni</b> Seni
<b>ser-sebz</b> < Far. İkbāl sahibi genç	s. 99a/13, 115a/2
s. 107a/5	<b>séniñ</b> Senin
<b>sevdā-ger</b> <Ar.+Far. Sevdalı	s. 118a/8
s. 84a/8	<b>sıgın-</b> < ET sığın- (EDPT, 813)
<b>sevün-</b> < sevin- (EDPT, 90) Sevinmek	Sığınmak
<b>s.-mes</b> 100a/5	<b>s.-ıp</b> 99b/3, 104b/14, 106a/12
<b>seyr</b> < Ar. Yürüme, hareket, seyir	<b>sın-</b> < ET sın- (EDPT, 833) Kırılmak,
s. 76a/5, 96a/9, 97a/14, 97b/2,	bozulmak
101a/4, 101b/6	<b>s.-ıp</b> 109a/4
<b>séksen</b> < ET seksen (EDPT, 823)	<b>siñil</b> < ET siñil (EDPT, 839) Küçük
Seksen	kız kardeş
s. 62b/14, 67b/3, 68a/12, 82a/2,	s. 96a/13
84a/3	<b>s.+leri</b> 96b/2, 102a/11
<b>séksençe</b> Seksen kadar	<b>sipāhī</b> < Far. Tımar sahibi sipahi askeri
s. 110a/6	s. 61b/6, 67b/14, 77b/12, 94b/9,
<b>sémiz</b> Şişman, besili	95a/2
s. 71a/9, 95b/11	<b>s.+ni</b> 66a/14
<b>sén</b> < ET sen (EDPT, 831) Sen	<b>s.+dın</b> 62a/3, 82b/10

<b>s.+lerdin</b> 97b/6	<b>sol</b> < ET sol (EDPT, 824) Sol
<b>sipāhīlīq</b> < Far.+T. <i>sipāhī+lxk</i>	<b>s.</b> 83b/11, 102b/12, 103a/3
Sipahilik	<b>soñ</b> < ET soñ (EDPT, 832) Sonra
<b>s.+dīm</b> 94b/2	<b>s.</b> 61a/7, 61a/9, 61a/12, 61b/5,
<b>siyāset</b> < Ar. Kurnazca iş veya hareket	61b/9, 65b/12, 69a/7, 69a/9, 69b/1,
<b>s.</b> 99b/7	70b/8, 74a/3, 74a/12, 74b/8, 74b/11,
<b>siz</b> < ET siz (EDPT, 860) Siz	79b/3, 79b/7, 79b/12, 80a/2, 80a/8,
<b>s.</b> 108b/9, 114b/4, 114b/4, 115a/4,	80b/5, 80b/10, 83a/6, 83a/7, 83b/13,
115a/5, 116a/5, 116b/2	84a/1, 84b/2, 84b/11, 86a/4, 86b/8,
<b>s.+niñ</b> 118a/11, 118b/10, 119b/9	87a/6, 91b/2, 94a/1, 96a/3, 96a/7,
<b>s.+ni</b> 115b/12, 116a/4, 118a/9,	96b/7, 97b/14, 99a/1, 100a/7, 100b/5,
119a/1, 119a/2, 119b/8	101a/3, 103a/7, 103b/4, 104a/8,
<b>s.+ge</b> 108a/14, 118a/7, 118b/7	105b/9, 108a/2, 108a/9, 108a/10,
<b>s.+din</b> 119a/13	108a/11, 109a/9, 110b/1
<b>s.+ler</b> 118b/12, 119a/12256	<b>s.+ımızça</b> 113b/13
<b>s.+lerniñ</b> 115b/14	<b>soñğı</b> Sonra, sonraki
<b>s.+lerge</b> 116a/1	<b>s.</b> 65a/5
<b>şoñbet</b> < Ar. Görüşüp konuşma;	<b>soñğınça</b> Ardınca
arkadaşlık	<b>s.</b> 73a/7
<b>ş.</b> 75a/1, 98b/6, 98b/11	<b>soñıça</b> Ardınca

s. 107b/13	s.+niğ 118b/13
sonra Sonra	s.+ni 61a/5, 64a/3, 70b/9, 74b/1,
s. 65a/4, 68b/4, 70a/10, 86b/2,	83a/1, 91a/11, 101b/7, 102a/6,
87a/4, 90a/12, 100a/6, 107b/4, 109b/6,	103b/10, 111b/7, 116b/4, 117a/4,
115a/11, 116b/3, 119b/12	118b/12, 119a/3
s.+lar 73b/5, 75a/12	s.+de 119b/6
sor-< ET sor- (EDPT, 843) Sormak;	s.+i 80b/14, 108b/5, 112b/7257
incelemek	s.+ini 74a/5, 95a/7
s.-dum 96a/12	s.+ige 74a/8, 80b/7, 88b/8, 95a/8,
s.-duk 117b/3	106a/14, 115b/7
s.-up 117a/13, 63a/13	s.+ler 80a/11, 108a/11, 112b/8,
s.-uptur 103b/3	117a/13
sorul- Sorulmak, öğrenilmek	s.+lerni 102a/3
s.-ğusıdur 87b/7	s.+leri 63a/7
söle-< ET süle- (EDPT, 825)	s.+leridin 109a/8, 115b/4
Söylemek	sözle-< ET sözle- (EDPT, 863)
s.-rni 102a/5	Söylemek
söz< ET söz (EDPT, 860) Söz	s.-rsiz 118b/13
s. 63a/4, 65a/8, 75b/14, 78b/13,	sözleş < ET sözleş- (EDPT, 864)
83a/14, 91a/10, 115b/6, 115b/7	sözleşmek

<b>s.-sek</b> 104b/3	<b>s.+yığa</b> 116a/10
<b>s.-e</b> (sözleşe Ahsığa kélür) 78a/14	<b>s.+yıda</b> 98a/7
<b>s.-egeyler</b> 104b/6	<b>şubh</b> < Ar. Sabah
<b>s.-ip</b> 72a/8, 83a/1, 96b/5, 118a/4	<b>ş.</b> 116b/10
<b>sözleşil-</b> Sözleşilmek	<b>suğur-</b> < ET suğur- (EDPT, 816)
<b>s.-di</b> 78b/11	Ayırmak, sıyırmak
<b>su</b> < ET suv (EDPT, 783) Su	<b>s.-ğuça</b> 107b/2
<b>s.</b> 64b/7, 70b/14, 72a/9, 114a/7, 117a/14, 118b/3	<b>suğuruş-</b> Ayrılmak, ayrışmak
<b>s.+nıñ</b> 98a/8, 98a/9	<b>s.-tılar</b> 100b/12
<b>s.+nı</b> 114a/8	<b>şulh</b> < Ar. Barış
<b>s.+ğa</b> 67a/5, 90a/11, 93b/11, 98a/9, 98a/9, 116a/12	<b>ş.</b> 74a/8, 74a/10, 77a/13, 77b/4, 95a/7, 95a/8, 112a/1
<b>s.+dın</b> 62a/5, 62b/3, 90a/13, 90a/14, 98a/10, 101a/4	<b>ş.+qa</b> 77b/13
<b>s.+yı</b> 94a/9, 114a/4	<b>şulhgüne</b> < Ar.+T. Barışa benzer
<b>s.+yınıñ</b> 104a/9	<b>ş.</b> 95a/9
<b>s.+yunıñ</b> 82b/1, 82b/2	<b>sultān</b> < Ar. Hükümdar
<b>s.+yını</b> 83a/11, 98a/2, 98a/10, 103b/9, 116b/6	<b>S.+lar</b> 89b/2, 102b/8
	<b>şüret</b> < Ar. Biçim, görünüş
	<b>ş.</b> 99a/12
	<b>ş.+qa</b> 74a/7

**sust** < Far. Zayıf

s. 73a/5

**sustlıq** < Far.+T. *sust+IXk* Zayıflık

s. 114b/12, 115a/1

**sustrak** < Far.+T. *sust+rAk* Çok zayıf

s. 114b/7

**süder** Hizmetçi

s.+i 76b/7

**sünek** < ET sünek (EDPT, 838) Kemik

s. 109a/5, 109a/6

s.+ni 65b/9

s.+lerni 109a/5

**sünnet** < Ar. Sünneti

s. 61a/5, 95a/14

**süren** Hücum, saldırı

s. 68a/1, 84b/8, 88b/11, 93b/14,

94a/2, 100b/4, 100b/5, 104b/8,

104b/13, 105b/7

**sür-** < ET sür- (EDPT, 844) Sürmek

s.-e (süre süre) 75a/14

s.-üp 66a/13, 71a/13

**süt** < ET süt (EDPT, 798) Süt

s. 113a/10

**süvār** < Far. Binici

s.+lar 118b/7

Ş

**şeb-ḥūn** < Far. Gece baskını

ş. 73a/11

**şād** < Far. Sevinçli

ş. 100a/4, 100a/5

**şāfī** < Ar. Yeter, görünen

ş. 100a/3

**şāh** < Far. Şah, padişah

ş. 67b/13, 73a/13, 88a/14, 88b/9,

104a/12, 109a/13

**şah-bāz** < Far. Yiğit, şanlı

ş. 109a/12, 109b/2, 109b/11

**şāh-cūy** < Far. Büyük nehir

ş. 107b/6

ş.+larığa 95a/13

şāhīd< Ar. Tanık

ş. 68a/10, 80b/14

şāh-rāh< Far. Büyük işlek yok

ş. 107a/9

şah-süvār< Far. Ata iyi binen

ş. 65b/7, 65b/7

ş.+nıñ 65b/9, 65b/10, 65b/10

şām< Far. Akşam

ş. 97b/3, 106a/10, 117b/2

şamāyil< Ar. Huylar, tabiatlar

ş.+i 68b/1

şāmīyāne Çadır259

ş.+eler 103a/2

şarq< Ar. Doğu

ş. 61b/8, 70a/3, 104a/5

şarṭ< Ar. Koşul

ş. 61a/7, 110b/7, 97a/4

ş.+lar 74b/3

şast < Far. Altmış

ş.+ımda 107a/4

ş.+ımdağı 112b/12

şatu< ET şatu (EDPT, 867) Merdiven

ş. 66b/10, 82b/5, 83a/4, 84a/4,

84a/6, 92b/9, 110a/6

ş.+nıñ 92b/10

ş.+lar 92b/11

ş.+larnı 93a/1

şāyed< Far. Şayet, olur ki

ş. 67a/3, 73b/8, 111b/9, 114b/4,

115a/5, 115a/11

şebāb < Ar. Gençlik,tazelik

ş. 76a/4

şefaḡat< Ar. Şevkat

ş. 116a/2, 117a/13

ş.+tm 63a/14

şehir< Far. Şehir, il

ş. 81a/8, 84b/2, 84b/3, 84b/5,

84b/14, 85a/6, 85b/10, 92a/2, 113b/8

ş.+nıñ 91a/13, 112a/2, 112a/5



ş.+ni 79a/1, 108a/5	şeydā< Far. Aşktan kendini kaybetmiş
ş.+i 84b/1	ş. 75b/3
ş.+din 76b/3, 76b/10	şeyh < Ar. Yaşlı, ihtiyar; tekke lideri
ş.+ğa 79a/1, 84a/14, 95a/2	ş. 83a/12, 83b/12, 109a/11, 110b/3,
şekl< Ar. Şekil, biçim	111a/9, 111b/14, 118a/11
ş. 68a/14	şılan Ziyafet, sultan sofrası
şer 'ī< Ar. Şeriatla ilgili	ş. 75a/1
ş. 70a/4, 72b/6, 81b/9	şıqqdārı< Ar. Bir işin iki cihetinden
ş.+dür 114a/3	her biri
ş.+si 66a/2	ş. 113b/2
ş.+side 61b/8	şışla- Şişe saplamak
ş.+siğa 113b/13	ş.-p 95b/8
şermende< Far. Utangaç	şibe< Far. Okla vurma
ş. 76a/2	ş. 107a/13
şerr< Ar. Kötü	şiddet< Ar. Sertlik, katılık
ş. 81a/14	ş.+tin 96a/4
şesşper< Far. Altı kanatlı topuz	ş.+i 96a/1
ş. 103a/13	ş.+idin 98a/7
şevvāl < Ar. Arabî ayların sonuncusu	şikāyet < Ar. Yakınma, şikayet
ş. 88a/11	ş. 75b/10, 80a/11

<b>şikest</b> < Far. Kırılmış, kırık	ş. 90b/1
ş. 65a/14, 65b/13, 94a/4, 113b/11	<b>şunqar</b> Şahin
<b>şimāl</b> < Ar. Kuzey	ş. 96b/1
ş. 90a/14, 90b/3	<b>şübhe</b> < Ar. Şüphe
ş.+i 66b/6, 108a/8	ş. 106b/1
ş.+idin 95b/1	<b>şükr</b> < Ar. Minnet ifadesi, şükür
<b>şimālī</b> < Ar. Kuzeyle ilgili	ş. 75b/10
ş. 67a/2	<b>şükün</b> Saadet, hayırlı eylem
<b>şīrāz</b> < Far. Türk müziğinde bir makam	ş. 69b/5, 70b/4
ş. 81b/10	
<b>şitāb</b> < Far. Acele, çabukluk	<b>T/Ṭ</b>
ş. 64a/14	<b>tā</b> < Far. ta; -den beri
<b>şor</b> Kötü	t. 71a/9, 72a/1, 87a/9, 97b/5, 99a/8,
ş. 64b/4, 104a/10	100a/6, 105b/3, 120a/2
<b>şöhret</b> Şöhret	<b>tāb</b> < Far. Güç, kuvvet
ş.+i 110b/13	t. 70a/11
<b>şūhluq</b> < Far.+T. <i>şūh/!Xk</i> Şuhluk,	<b>ṭabaqa</b> < Ar. Halk kitlesi, sınıf
neşelik	ṭ.+ḡa 86b/11
ş.qa 101a/5	<b>tafşīl</b> < Ar. Ayrıntılı açıklama
<b>şū‘m</b> < Far. Uğursuz	t.+i 77b/4, 79b/13

**tağ**< ET tağ (EDPT, 463) Dağ

t. 61a/14, 61b/4, 62a/2, 97b/2,

104a/5, 105b/9, 109b/7, 115a/7,

115a/9, 115b/5

**t.+nıj** 97a/3

**t.+qa** 99b/4, 105b/11, 115a/11,

115a/12, 115b/2

**t.+dın** 97a/3, 99b/4

**t.+ıdın** 82b/4

**t.+larınj** 81b/8

**t.+larnı** 97a/14

**t.+larığa** 62a/1

**tağayı** < ET tağay (EDPT, 474) Dayı

t. 91a/3

**t.+nıj** 93a/4

**t.+sı** 98b/9

**tağayyür** < Ar. Değişme, değişim

t. 117b/4

**tağammül**< Ar. Dayanma

t. 64a/9, 76b/5

**tağmīnen**< Ar. Yaklaşık olarak

t. 81b/8, 84b/4, 88b/2

**tağqıq** < Ar. Araştırma, gerçeği arama

t. 72a/10, 101a/8, 102a/9, 102b/1,

105b/12, 114a/12, 114a/14, 119b/5

**t.+ini** 98b/13

**tağşıl** < Ar. Elde etme, ele geçirme

**t.+ğa** 111a/14

**taht** < Far. Taht, saltanat

**t.+ı** 74a/14

**t.+qa** 68b/13

**taht**< Ar. Güç

**t.+im** 76a/11

**tala-**< ET tala- (EDPT, 492) Yağma

etmek

**t.-p** 79a/10, 111a/2

**t.-ğan** 64a/3, 64a/5

**talat-** Yağma ettirmek

**t.-ıp** 74b/12

**talatıl-** Yağma ettirilmek

<b>y.-masa</b> 64a/9	<b>t.</b> 61a/12, 62a/3, 64a/1, 67b/14,
<b>ṭalap</b> < Ar. İsteme, dileme	74b/9, 76b/2, 77b/12, 87b/14, 88a/14,
<b>ṭ.</b> 89b/14, 90a/2, 90b/3, 120a/2	89a/14, 89b/5, 90a/7, 90b/1, 92b/9,
<b>ṭ.+ıḡa</b> 120a/3	92b/13, 98a/8, 100b/2, 100b/3, 103a/7,
<b>ṭāqat</b> < Ar. Güç, kuvvet	104a/5, 104a/10, 105a/2, 105b/2,
<b>ṭ.</b> 75b/11	108a/10, 108b/11, 109a/5, 114b/7,
<b>ṭ.+da</b> 102b/4	116a/8, 119b/14
<b>ṭ.+ları</b> 89b/13	<b>tan</b> < ET tan (EDPT, 511) Seher, tan
<b>ṭāq</b> < Far. Büyük salon, divanhane	vakti
<b>ṭ.+mıḡ</b> 84b/8	<b>t.</b> 81b/4, 81b/7, 83a/10, 84b/8,
<b>taqrībi</b> < Ar. Yaklaşık	84b/10, 92b/2, 95a/14, 95b/4, 106b/6,
<b>t.</b> 71b/8	109b/6, 111a/11, 116b/4, 116b/11
<b>taqṣīr</b> < Ar. Bir işi eksik yapma, kusur	<b>t.+dm</b> 95b/9, 109a/14
<b>t.</b> 83b/9, 99b/3, 109b/6262	<b>ṭanāb</b> < Ar. Halat, kalın ip
<b>tam</b> < ET tam (EDPT, 502) Dam	<b>ṭ.+mıḡ</b> 108b/8
<b>t.</b> 117b/12, 118a/1	<b>tanı-</b> < ET tanu- (EDPT, 516) Tanımak
<b>t.+ıḡa</b> 113a/7	<b>t.-ptur</b> 103b/4
<b>t.+dm</b> 118a/2	<b>t.-dm</b> 117a/12
<b>t.+mıḡ</b> 91a/14	<b>t.-ḡan</b> 64a/10, 64a/13
<b>tamām</b> < Ar. Tamam, eksiksiz, tam	<b>t.-man</b> 73b/5

**t.-maydur** 103b/3

**t.-p** 84b/2, 117b/5

**t.-y** 117b/5

**tañla** <tañ+IA Yarıñ

**t.** 72b/14, 77b/8, 106a/13

**t.+ğaça** 73a/5

**t.+si** 65a/11, 66b/7, 98a/10, 98b/7,

102b/9

**t.+sığa** 67b/2, 70b/4, 74b/1, 81b/1,

91a/9, 100b/13, 101a/6

**tap**-< ET tap- (EDPT, 435) Bulmak,

elde etmek

**t.-arlar** 65a/14

**t.-iptur** 119b/9

**t.-ipturlar** 98b/12

**t.-tı** 65a/9, 72a/7, 103b/9

**t.-tuk** 95b/13, 95b/14, 119b/8

**t.-tıñız** 119a/12

**t.-tılar** 79a/4

**t.-qay** 119b/6

**t.-arğa** 119a/5

**t.-a** (tapa almaslar) 104b/2,104a/4

**t.-a** (tapa almay) 80a/10, 81a/9

**t.-ıp** 62b/2, 72b/7, 77b/9, 80a/9,

84a/9, 85a/2, 86a/13, 90b/13, 117b/9,

118a/12, 119b/11

**t.-qan** 97a/7

**t.-qandın** 74a/13263

**t.-mas** 116a/1

**t.-madı** 117a/10

**t.-madım** 100a/3, 101a/2

**t.-mağandın** 102a/7

**t.-may** 73a/7, 73a/8, 77b/11

**t.-maydur** 117a/3

**tapıl**-< ET tapıl- (EDPT, 439)

Bulunmak

**t.-dı** 66b/5, 81b/9, 99a/1, 100b/12

**tapşur**-< ET tapşur- (EDPT, 447)

Teslim etmek

**t.-dı** 63b/9

<b>t.-dılar</b> 104a/3	<b>ṭ.+ıdm</b> 70a/4, 92b/5, 92b/9, 99a/11,
<b>t.-up</b> 112a/2	117b/2, 119b/3
<b>tārāc</b> < Far. Yağma, çapul	<b>ṭ.+ları</b> 67a/5
<b>t.</b> 85a/9	<b>tār</b> < Far. Karanlık
<b>ṭaraf</b> < Ar. Taraf, yön	<b>t.+ı</b> 107b/1
<b>ṭ.</b> 66a/13, 66a/13, 67a/4, 92b/13,	<b>tārīḥ</b> < Ar. Tarih
93a/6, 111a/14, 111a/14, 117a/8	<b>t.+qaça</b> 73b/8, 86a/2
<b>ṭ.+qa</b> 112a/5	<b>t.+de</b> 86b/6
<b>ṭ.+ğa</b> 61b/11, 120a/2, 116b/14	<b>t.+i</b> 99a/1
<b>ṭ.+dm</b> 67a/4, 67b/7, 83a/14, 88b/5,	<b>ṭarīq</b> < Ar. Yol
92b/13, 94a/8, 94b/8, 95a/5, 95a/6,	<b>ṭ.</b> 105b/3, 105b/8
95a/7, 104a/13, 104b/4, 105a/10	<b>ṭ.+ı</b> 101a/4
<b>ṭ.+ı</b> 74a/10, 74a/11, 86b/1, 90b/3	<b>ṭ.+ımız</b> 110b/4
<b>ṭ.+mı</b> 112a/2	<b>tarqa-</b> < Moğ. Dağılmak, ayrılmak;
<b>ṭ.+ığa</b> 61b/3, 62a/5, 63b/6, 64b/7,	perişan olmak
105b/14, 109a/11, 109b/8, 113b/8,	<b>t.-dı</b> 101a/12
119b/10	<b>t.-p</b> 77b/13, 106a/6
<b>ṭ.+ıda</b> 91b/13, 93b/14	<b>t.-ğan</b> 72a/7
<b>ṭ.+ıdağı</b> 61a/14, 104a/9, 104a/14,	<b>tarqaş</b> < Moğ. Ayrılmak, dağılmak,
106a/2	saçılmak 264

<b>t.-ip</b> 93a/7	armağan
<b>tart</b> Dağınık, perişan	t. 103a/6
t. 112a/1	<b>tartış-</b> < ET tardış- (EDPT, 537)
<b>tart-</b> < ET tart- (EDPT, 536) Çekmek	Tartışmak
<b>t.-ar</b> 69a/10	<b>t.- tuk</b> 95b/3
<b>t.-miş</b> 66b/6	<b>taşarruf</b> < Ar. Sahip olma
<b>t.-tı</b> 63a/8, 94b/7, 99b/9, 112a/11, 112a/13, 114b/14	<b>t.+ığa</b> 87b/11
<b>t.-tılar</b> 103b/5	<b>t.+ıdm</b> 69a/9, 86a/14
<b>t.-tuk</b> 90a/10	<b>t.+umuzğa</b> 85a/9
<b>t.-asız</b> 94b/6	<b>taş</b> < ET taş (EDPT, 557) Dış t. 62a/9, 62a/11, 67a/10, 67a/14, 67a/14, 84b/4, 97b/2, 110b/9, 111b/11, 113a/10
<b>t.-ip</b> 63b/3, 69a/1, 77a/12, 96b/4, 99b/10, 102a/5, 106a/13	<b>t.+qa</b> 99a/10, 115b/9
<b>t.-qan</b> 119a/6	<b>t.+dm</b> 115b/9
<b>t.-qanda</b> 103a/6	<b>t.+ı</b> 102b/12
<b>t.-may</b> 62b/4	<b>t.+ıda</b> 99a/6
<b>tartıl-</b> < ET tartıl- (EDPT, 536) Çekilmek	<b>t.+ıdm</b> 88b/10
<b>t.-dı</b> 101a/11, 75a/7	<b>t.+lar</b> 67a/7, 67a/9
<b>tartıq</b> < tartıg (EDPT,535) Hediye,	<b>t.+larıdm</b> 67a/6

<b>taşla-</b> < ET taşla- (EDPT, 564) Atmak, fırlatmak	103a/9, 112b/3
<b>t.-duk</b> 90a/14	<b>tavuşqan</b> < ET tabışgan (EDPT, 447) Tavşan
<b>t.-p</b> 94b/10, 95a/3, 109b/9, 115a/2, 119a/8	<b>t.</b> 71a/4
<b>t.-ğalı</b> 107a/6	<b>ṭaya-</b> < ET taya- (EDPT,567) Yüklemek, iliştiirmek
<b>taşqarı</b> < ET taşğaru (EDPT, 563) Dışarı, harici	<b>t.-r qıl-</b> 66b/2, 87b/13, 88a/13, 92b/9
<b>t.</b> 66a/4, 106a/3, 110a/12, 118b/14	<b>tayan-</b> < ET tayan- (EDPT, 569) Dayanmak
<b>t.+dın</b> 109b/3	<b>t.-dı</b> 113a/7
<b>t.+sıdın</b> 73a/12	<b>tayaq</b> < ET tayak (EDPT, 568) Dayak
<b>tavuş</b> < ET taviş (EDPT, 446) ses	<b>t.</b> 62a/9, 63b/3, 84b/4
<b>t.+ı</b> 119a/3265	<b>tāze</b> < Far. Taze, körpe
<b>tavassuṭ</b> < Ar. Aracılık, ara bulma	<b>t.</b> 95b/14
<b>t.+ı</b> 101b/7	<b>teberzīn</b> < Far. Savaş baltası
<b>ṭavr</b> < Ar. Usul, tarz	<b>t.</b> 103a/13
<b>ṭ.</b> 61b/5, 81b/9, 98b/1, 110b/3, 110b/5, 114a/7, 116a/4, 119b/9	<b>tecrübe</b> < Ar. Tecrübe
<b>ṭavrī</b> < Ar. Üstadca yöntem, usul	<b>t.</b> 85b/7, 93b/9, 94a/11, 109b/5
<b>ṭ.</b> 65b/5, 67b/6, 68b/8, 75b/1,	<b>t.+ler</b> 85a/13, 86b/10, 88a/6



**tecrübeliḡ** < Ar.+T. *tecrübe+IXk*

Tecrübeli

t. 88a/6, 106a/11, 106a/14

**tedbîr** < Ar. Önlem, çare

t. 68a/8

**te'emmül** < Ar. Ayrıntılı düşünme

t.+**din** 113a/9

**tefävüd** < Ar. İki şey arasındaki fark

t. 97b/2

**tefriqa** < Ar. Dağılma, ayrılık

t. 87a/3

**teḡāfül** < Ar. Anlamazlıktan gelme

t. 86b/12, 111b/13

**teḡallüş** < Ar. Mahlas kullanma

t. 68b/8

**tek-bend** < Far. Deve tüyü

t.+**imniḡ** 101a/5

**tekellüf** < Ar. Külfete katlanma

t. 99a/12

**teklîf** < Ar. Öneri

t. 75b/11, 113b/1

**tekye** < Ar. Tekke, zaviye

t. 106b/8

**telâş** < Ar. Kargaşa

t.+**ları** 100b/9

**telef** < Ar. Öldürme, ölme

t. 90b/6, 90b/8, 90b/10

**tenezzül** < Ar. İnme, düşme

t.+**de** 87b/9

**teng** < Far. Dar

t. 81b/4, 95b/4

t.+**i** 81b/5, 81b/6

t.+**ide** 81b/2

**tenqîş** < Ar. Eksiltme, azaltma

t. 95a/2

**tenqîşliḡ** < Ar.+T. *tenqîş+IXk* Eksiklik

t. 93b/7

**terahḡum** < Ar. Acıma, merhamet

t. 64a/9

**teraqqî** < Ar. Yükseltme; ilerleme

<b>t.+de</b> 87b/9	<b>t.</b> 64b/6, 86a/6
<b>terāşe</b> < Far. Yontuk, kırık parça	<b>t.+din</b> 79a/13
<b>t.+sini</b> 93b/11	<b>t.+idin</b> 88a/9
<b>tereddüd</b> < Ar. Kararsızlık	<b>t.+leridin</b> 86b/12
<b>t.</b> 94a/1, 94b/5, 99b/8	<b>tevekkül</b> < Ar. Her şeyi Tanrı'ya
<b>t.+üm</b> 99b/14	bırakıp kaderine razı olma
<b>t.+ümni</b> 100a/2	<b>t.</b> 61a/5, 66a/14, 72a/14, 84a/1
<b>tertīb</b> < Ar. Düzene koyma	<b>tezlik</b> Çabukluk
<b>t.</b> 68b/8, 69b/11, 70a/6, 101a/3	<b>t.+i</b> 98a/8
<b>t.+ni</b> 106a/7	<b>tég</b> -< ET teg- (EDPT, 476) Değmek,
<b>teshīr</b> < Ar. Büyüleme	vurmak
<b>t.+iniñ</b> 78b/8	<b>t.</b> 89a/2
<b>teşvīş</b> < Ar.+Far. Karıştırma	<b>t.-er</b> 80a/14, 91a/10
<b>t.</b> 76a/1, 81b/6, 86b/3, 95a/14,	<b>t.-iptür</b> 107b/10
107b/11, 108b/9, 113a/7	<b>t.-di</b> 74a/1, 93a/14
<b>t.+ler</b> 73b/2, 75a/14, 78b/3	<b>t.-se</b> 103a/13, 103a/13
<b>tevaqquf</b> < Ar. Durma, bekleme	<b>t.-ünçe</b> 104b/10
<b>t.</b> 61a/1, 63a/11, 63b/8, 72b/4,	<b>t.-gen</b> 97b/13267
98b/3, 106b/7, 113b/12	<b>t.-mes</b> 76b/4
<b>tevehhüm</b> < Ar. Kuruntuya düşme	<b>t.-mey</b> 67a/11

**tégmek** Değmek

t. 80a/14

**tégre** Çevre, etraf

t.+de 66a/6

**Téñri** < ET Teñri (EDPT, 523) Tanrı

t. 63b/1, 70a/7, 70b/3, 72b/13,

83b/1, 83b/3, 85a/9, 85b/13, 83b/3,

86b/7, 88a/1, 107b/6

t.+ge 66a/14, 72a/14, 84a/1

t.+niñ 61a/4, 83a/6

**tépre-**< ET tépre- (EDPT, 443)

Hareket etmek

t.-dim 106a/5

t.-dük 61a/5, 95b/2, 106b/13, 113b/6

t.-di 114a/2

t.-diler 81a/6, 104b/11

t.-geç 113b/7

t.-p 73b/1, 117b/14

t.-ken 92a/4

**tépret-**< ET tépret- (EDPT,444)

Hareket ettirmek

t.-tiler 90a/5, 92a/2, 112b/1,

**téve**< ET teve (EDPT, 436) Deve

t. 81b/3

**téz** Tez, acele

t. 81b/3, 106a/4, 106a/10

**tıq-**< ET tıq- (EDPT, 465) Tıkmak,

**zorla** sokmak

t.-ar 78b/2

t.-ıp 62a/10

**tın-**< ET tın- (EDPT, 514) Dinmek

t.-may 61a/1, 71a/13, 71b/10

**tıy-**< ET tıy- (EDPT, 567) Önlemek,

engel olmak

t.-dim 105a/6

**tıyıl-** Önlenmek, engel olunmak

t. mağaç 105a/7

**tık-**< ET tik- (EDPT, 476) Dikmek

t.-iptür 108b/10

t.-tük 89b/7

<b>t.-ip</b> 91b/1, 103a/2	<b>tiler</b> < ET tiler (EDPT, 501) Talep,
<b>t.-ken</b> 102b/11, 103a/8	istek
<b>tilbe</b> Deli, çılgın	<b>t.+ini</b> 110b/3
<b>t.+ler</b> 76a/8	<b>tin-</b> Denmek, söylemek
<b>tile-</b> < ET tile- (EDPT, 492) Dilemek	<b>t.-dürüp</b> 95b/8
<b>t.-r</b> 61a/12, 75a/5, 104a/3, 104b/1	<b>tîr</b> < Far. Ok
<b>t.-ptürler</b> 77a/12	<b>t.</b> 90a/13, 101b/11
<b>t.-dim</b> 111b/5	<b>tirig</b> < ET tirig (EDPT, 543) Diri, canlı
<b>t.-di</b> 71b/2, 79a/13, 110a/14, 110b/8	<b>t.</b> 75a/9, 87a/1, 115a/2
<b>t.-diler</b> 97b/7	<b>t.+ni</b> 91a/4, 91a/12
<b>t.-ey</b> 78a/3	<b>tiril-</b> < ET tiril- (EDPT, 547) kendine
<b>t.-eydür</b> 102a/7, 118b/5	gelmek, iyileşmek
<b>t.-p</b> 62a/10, 62b/7, 63b/9, 67b/3,	<b>t.-günçe</b> 101b/3
68a/5, 77a/2, 101a/8, 110b/11	<b>tiz</b> < ET tiz (EDPT, 570) Diz
<b>t.-gendin</b> 116a/2	<b>t.+i</b> 118a/10
<b>tilek</b> < ET tilek (EDPT, 498) Dilek	<b>t.+idin</b> 107b/10
<b>t.</b> 118b/4	tofrağ Toprak
<b>tilemek</b> Dilemek	<b>t.+qa</b> 98b/10
<b>t.-+i</b> 110b/1	<b>toğrı</b> < ET toğuru (EDPT, 473) Doğru,
<b>t.-+ini</b> 110a/14	karşı

<b>t.+sı</b> 92b/12, 98a/4	<b>t.</b> 90a/6
<b>t.+sıdın</b> 82b/1, 84a/4, 84a/6, 98a/10, 110a/1	<b>ton</b> < ET ton (EDPT, 512) Giyisi <b>t.</b> 102b/11, 106b/8
<b>tohta-</b> < Moğ. Dinlenmek, saklanmak	<b>t.+lar</b> 103a/8
<b>t.-dı</b> 93b/1	<b>t.+umuznı</b> 64a/8269
<b>t.-dılar</b> 105a/5	<b>toñ-</b> < ET toñ- (EDPT, 514) Donmak, üşümek
<b>t.-y</b> 87b/10, 106a/8	<b>t.-up</b> 98a/8
<b>t.-p</b> 89b/9, 93b/3, 107a/1	<b>toñuz</b> < ET toñuz (EDPT, 527) domuz
<b>t.-ğandın</b> 108a/9	<b>t.</b> 71a/3
<b>t.-may</b> 117a/3	<b>toptoğrı</b> Dümdüz
<b>t.-maydur</b> 83a/3, 115b/13	<b>t.</b> 107b/7
<b>tol-</b> < ET tol- (EDPT, 491) Dolmak	<b>toq-</b> Doğmak
<b>t.-ğusıdur</b> 87a/14, 87b/8	<b>t.-qay</b> 105b/1
<b>t.-masa</b> 87b/8	<b>toqsan</b> Doksan
<b>toldur-</b> Doldurmak	<b>t.</b> 97a/11
<b>t.-dı</b> 113a/1	<b>toqun-</b> Dokunmak
<b>t.-up</b> 112b/12	<b>t.-up</b> 90a/10
<b>tolğama</b> Gizlenme	<b>toquz</b> < ET toquz (EDPT, 474)
<b>t.</b> 90a/6	<b>Dokuz</b>
<b>tolğamasız</b> Gizli olmama	

t. 81a/14, 81a/14, 85b/7, 86b/6,	99b/6, 101b/12, 102b/7, 102b/12,
100a/10, 103a/4, 103a/6	102b/14, 103a/1, 104b/11, 105a/2,
<b>tovaçı</b> Haberci	105a/4, 105a/5, 105a/6, 105b/12,
<b>t.+lar</b> 66a/9, 66a/11, 86b/10	109a/8, 112b/11, 117a/1, 119b/14
<b>toy-</b> Doymak	<b>törter</b> Dörder
<b>t.-ğunça</b> 119b/12	t. 105b/10
<b>tökül-</b> Dökülmek	<b>törtünçi</b> Dördüncü
<b>t.-gen</b> 87b/7	t. 85b/3, 85b/11
<b>t.-genimiz</b> 87b/8	<b>tuğ&lt;</b> ET tuğ (EDPT, 464) Tuğ
<b>tölük</b> Erzak, yiyecek	t. 100a/9, 100b/2, 106b/9
t. 70b/7	<b>t.+ı</b> 88b/7
<b>törlüg&lt;</b> ET törlüg (EDPT, 546) Türlü,	<b>t.+nı</b> 100a/12
çeşitli	<b>t.+nı</b> 100a/10, 106b/10
t. 107a/1, 109a/1, 113a/2	<b>t.+qa</b> 90a/4, 100a/13
<b>tört&lt;</b> ET dört Dört	<b>tuğ-&lt;</b> ET tuğ- (EDPT, 464) Doğmak
t. 61a/2, 63b/8, 65b/2, 65b/11,	<b>t.-qan</b> 71b/13
68a/1, 69a/3, 74a/3, 80b/5, 81b/3,	<b>t.-up</b> 72a/1
82b/10, 83b/3, 83b/4, 84b/4, 86a/12,	<b>tuğcadılar ?</b>
88a/4, 88b/3, 89a/1, 89a/5, 93a/11,	<b>ç.</b> 100a/9
93b/11, 96a/3, 96a/7, 96b/4, 98b/3,	<b>tuğcı</b> Bayrak asan kişi

t. 106b/9	t.-dılar 103a/6
tuğluq Alaylık	t.-ğay 100b/13
t. 88b/6	t.-uq 116b/2
tuqqan< ET tuğmış (EDPT, 521) aynı	t.-arğa 76a/11
anneden doğmuş	t.-ardın 92a/8, 113b/5
t. 71b/12, 96b/10, 97a/10, 98b/8,	t.-up 91a/6, 61a/7, 61a/8, 63b/10,
101a/14	66b/2, 104b/7, 105a/9, 105a/10,
t.+larmı 96b/4	105a/10, 107b/8, 113a/12
t.+larmı 108b/4	t.-ğunça 78a/4
tur-< ET tur- (EDPT, 529) Durmak,	t.-ğan 100b/3, 111b/14, 119a/10
kalmak	t.-ğanda 113b/2
t. 90a/1, 90b/7, 96a/8, 100b/8,	t.-ğanlar 100b/2
101b/9, 113b/10	t.-madı 85a/5
t.-ar 81a/8, 92a/6, 100b/7, 107b/3	t.-map 105b/8
t.-arlar 84a/9, 100b/8	t.-may 72b/2
t.-uptur 89b/9, 107a/1, 107a/2	tura< ET tura (EDPT, 531) Kalkan
t.-upturlar 107a/3	t. 66a/11, 66b/5, 69b/12, 70a/6,
t.-dum 100a/14	72b/11, 77a/6, 79a/13, 81b/12, 99b/12,
t.-dı 91a/8, 100a/13	110b/1, 117b/6
t.-duk 116b/9	turgur-< ET turgur- (EDPT, 541)

Durdurmak	<b>tutamça</b> Tutulacak yer
<b>t.-up</b> 111b/4, 114a/10	t. 109a/4
<b>turğuz-</b> Durdurmak	<b>tut-&lt;</b> ET tut- (EDPT, 451) Tutmak
<b>t.-up</b> 100a/10	<b>t.-ar</b> 77a/4, 94a/10
<b>turmaq</b> Durmak, kalmak	<b>t.-uptur</b> 100a/11
<b>t.+nıñ</b> 77b/10	<b>t.-tı</b> 111b/14
<b>t.+qa</b> 111a/4	<b>t.-tınıñ</b> 79b/7
<b>t.+ta</b> 76a/11	<b>t.-tuk</b> 70b/4, 79a/14
<b>t.+dın</b> 89b/9	<b>t.-tılar</b> 65a/9
<b>turul-&lt;</b> ET turul- (EDPT, 548)	<b>t.-sun</b> 110b/4
Durulmak	<b>t.-salar</b> 64a/12
<b>t.-dı</b> 113b/6271	<b>t.-qalı</b> 119a/2
<b>turuş &lt;</b> ET turuş- (EDPT, 554) Duruş	<b>t.-qan</b> 64a/3, 64a/5, 98b/11
t. 69b/6, 112a/8	<b>t.-up</b> 62b/7, 68a/8, 69b/5, 70a/6,
<b>tuş&lt;</b> ET tuş (EDPT, 558) Sine, göğüs	73a/5, 73a/13, 83b/11, 86a/8, 108b/8,
t. 62b/5, 84b/8, 112a/1	109b/9, 111a/2, 115b/3, 118b/12,
<b>t.+dın</b> 111b/14, 62b/5, 84b/8	119a/10, 119a/11
<b>tuşla-&lt;</b> ET tuşla- (EDPT, 565)	<b>t.-ursak</b> 64a/6
Rastlamak	<b>t.-ma</b> 82a/11
<b>t.-p</b> 95b/2	<b>tutluq</b> Söz tutturmak, ele geçirmek



t. 105b/14	t.-up 76b/7, 109b/3
tutmaq Tutmak	t.-maydur 84a/7
t.+ 111a/8, 111b/8	tuz < ET tuz (EDPT, 571) Tuz
t.+qa 111b/7	t. 79b/7
t.+dın 111b/	tüb Esas272
tutul-< ET tutul- (EDPT, 456)	t.+ige 67a/10
Tutulmak	tükel< ET tükel (EDPT, 480) Tam,
t.-ur 67b/13	tamam
t.-sa 99a/12	t. 108a/2
tuttur-< ET tutur- (EDPT, 459)	tüken-< ET tüken- (EDPT,484)
Tutturmak	Tükenmek
t.-urup 74b/11, 78b/6, 79a/6, 79a/10	t.-di 95a/6 , 101a/3
tutturul- Tutturmak	t.-gen 101a/1
t.-masa 64a/9	tüket-< ET tüket- (EDPT, 479)
tuy-< ET tuy- (EDPT, 567) Fark	Tüketmek, bitirmek
etmek, hissetmek	t.-tim 101a/1
t.-durup 83b/14, 85b/13	t.-meydür 87a/11
t.-arlar 66b/11	tülkü Tilki
t.-uptur 109b/1, 109b/4	t.+si 71a/5
t.-upturlar 82b/5	t.+sige 71a/6

<b>tümen</b> < ET tümen (EDPT, 507) On	<b>Türki̇</b> < T.+Far. Türk+i Türkçe
bin kişilik askeri kuvvet	t. 78b/1, 83b/12, 87a/2, 87a/12,
t. 100b/10, 100b/11, 109a/10	100a/6
<b>t.+i</b> 103b/11, 103b/12, 109a/10	<b>tüş</b> < ET түş (EDPT, 558) taraf, yan,
<b>t.+iniñ</b> 100b/10	yön
<b>t.+idin</b> 105a/12	t. 63a/12, 80a/5, 83b/5, 83b/5,
<b>t.+ge</b> 100b/11	95b/6, 117a/6, 119a/14
<b>tümenāt</b> < T.+ Ar. İlçeler	<b>t.+ni</b> 119b/2
t. 86a/5	<b>t.+ke</b> 116b/14, 118a/2
<b>tün</b> < ET tün (EDPT, 513) Gece	<b>t.+te</b> 117b/3
t. 72b/2, 83a/8, 98a/11	<b>tüş-</b> < ET түş- (EDPT, 560) Bir yerde,
<b>tünd</b> < Far. Sert	birinin yanında bulunmak; düşmek
t. 81b/3, 89a/2	<b>t.-er</b> 80b/5
<b>tüp</b> < ET түb (EDPT, 434) Alt	<b>t.-üptür</b> 81b/8, 84b/14, 88b/13,
<b>t.+ide</b> 97a/3	89a/1, 97a/3, 99a/4, 107b/4
<b>t.+igeçe</b> 67a/12, 92b/8	<b>t.-tüm</b> 85a/6, 97a/6, 102b/4, 110b/10
<b>tüptüz</b> Dümdüz	<b>t.-ti</b> 66a/2, 67b/8, 69b/8, 72a/7,
t. 106b/5	74a/3, 75b/13, 76a/13, 79b/6, 80a/5,
<b>tūq</b> < Far. Bayrak	83b/10, 88b/2, 91b/3, 94b/11, 95a/12,
<b>t.+qa</b> 100b/2	273

96a/11, 100a/10, 107b/13, 108a/1,

108a/2, 113b/1

**t.-tük** 69b/8, 70b/2, 72b/2, 74a/2,

77b/2, 78a/9, 79a/4, 82b/1, 88a/14,

95b/9, 97a/6, 98b/7

**t.-tiler** 61b/9, 62b/5, 65b/3, 95a/4,

102b/1, 107b/13, 107b/14, 115b/10

**t.-eliñ** 106a/13

**t.-se** 118b/9

**t.-ey** 115a/10

**t.-üp** 67b/5, 71a/11, 75b/2, 92a/3,

95b/7, 97b/3, 102b/3, 102b/6, 103a/4,

111b/5, 112a/11, 112a/13, 114b/7,

114b/12, 115b/7, 117a/8, 117a/9,

117a/10, 117a/11, 118a/2, 118a/6,

119b/11

**t.-künçe** 108b/6

**t.-ken** 65b/3, 66a/5, 70b/6, 85b/4

**t.-kende** 77a/6, 78b/7, 81a/6, 81a/14,

91a/8, 102b/2, 119a/13

**t.-medi** 70b/2

**t.-mey** 66b/12, 73a/6, 106b/4

**tüşül-** Gelinmek, varılmak

**t.- di** 61a/9, 66b/7, 67b/7, 73a/9,

100b/14, 106b/3, 106b/5

**tüşür-<** ET түшür- (EDPT, 566)

Düşürmek, düşmesine sebep olmak

**t.-diler** 107b/12, 114a/3, 114b/9

**t.-e** (tüşüre kirıştiler) 89b/14

**t.-e** (tüşüre bardılar) 106a/9

**t.-e** (tüşüre kéledür) 113b/13

**t.-üp** 90a/2, 93a/12, 90b/3, 93b/5,

114b/6

**t.-güçi** 90b/1

**tüşürmek** Düşürmek

**t.+ke** 105a/6

**tüt** Dut ağacı

**t.** 93b/9

**tüz <** ET түз (EDPT, 571) Ova

**t.** 75b/8, 75b/14, 99a/3, 104a/5,

105b/9	75a/11, 75b/2, 75b/4, 75b/6, 75b/6,
<b>t.+ge</b> 105b/11, 112a/8, 114a/9	75b/7, 75b/8, 75b/9, 75b/12, 76a/1,
<b>t.+de</b> 114a/9	76a/3, 76a/4, 76a/4, 76a/5, 76a/5,
<b>t.+deki</b> 62a/3	76a/6, 76a/6, 76a/7, 76a/8, 76a/9,
<b>tüzrek</b> < tüz+rAk Daha düz	76a/14, 76b/2, 76b/7, 77b/14, 78a/6,
<b>t.</b> 112a/5	79a/12, 81a/5, 81a/5, 81b/3, 81b/4,
<b>tüzük</b> Nizam, yasa	81b/6, 81b/7, 81b/14, 81b/14, 81b/14,
<b>t.+i</b> 100b/6	82a/6, 82a/6, 82a/8, 82b/13, 84b/3,
	84b/7, 84b/9, 84b/10, 85a/6, 85a/9,
<b>U</b>	85b/1, 86a/5, 86a/5, 86a/9, 86a/11,
<b>u</b> < Far. Ve →ü, ve	86a/12, 86b/8, 86b/8, 86b/9, 86b/9,
<b>u.</b> 61a/7, 62a/3, 62a/6, 62a/6, 62a/7,	86b/9, 86b/9, 86b/10, 86b/11, 87a/3,
62a/8, 63a/14, 63b/7, 63b/9, 63b/10,	87a/7, 87a/10, 87a/13, 87a/13, 87a/14,
63b/14, 64a/13, 64b/2, 64b/3, 64b/4	87b/2, 88a/7, 88b/9, 88b/9, 88b/12,
64b/6, 66a/4, 66a/12, 66b/2, 66b/2,	90b/12, 91b/4, 91b/7, 91b/7, 91b/8,
66b/3, 66b/3, 66b/3, 66b/3, 68a/10,	92b/8, 93a/13, 93b/7, 94a/2, 94a/3,
68a/10, 68a/11, 68b/2, 68b/2, 68b/2,	94a/4, 94a/4, 94a/5, 94a/8, 94a/9,
68b/2, 68b/14, 69a/4, 69a/12, 69b/7,	94a/10, 94a/11, 94b/3, 94b/4, 94b/5,
70b/3, 70b/10, 71b/2, 73b/7, 73b/10,	94b/8, 94b/8, 94b/9, 95a/2, 95a/5,
74a/4, 74b/3, 75a/1, 75a/1, 75a/3,	95a/6, 95a/6, 95b/13, 97a/4, 97b/2,

98a/2, 99a/9, 99b/7, 99b/8, 100a/9,	<b>u.+lardım</b> 81b/6
101b/5, 101b/14, 102a/1, 102a/1,	<b>uçra-&lt;</b> Moğ. Karşılaşmak, tesadüf
102b/5, 104a/5, 104a/5, 104a/5,	etmek
104a/10, 104a/12, 104a/14, 104a/14,	<b>u.-tur</b> 73a/1
104a/14, 104b/1, 105a/2, 105b/9,	<b>u.-dı</b> 105a/9, 114a/7, 115a/8, 118a/5
106a/7, 109a/7, 109b/10, 110b/4,	<b>u.-y</b> 75b/13, 96a/11, 102b/1
110b/4, 110b/7, 110b/9, 110b/13,	<b>u.-p</b> 72a/6
110b/14, 112a/1, 113b/10, 113b/12,	<b>uçraş-&lt;</b> ETuçruş- (EDPT, 30) 275
116a/6, 117a/2, 117a/2	Görüşmek, buluşmak
<b>‘ubūr&lt;</b> Ar. Başka tarafa geçme	<b>u.-tı</b> 73a/3
<b>‘u.</b> 81a/8	<b>u.-tuk</b> 90b/1
<b>uc &lt;</b> ET uç (EDPT, 17) Uç	<b>u.-tılar</b> 94b/1
<b>u.</b> 100b/8	<b>u.-qanda</b> 105b/2
<b>u.+qa</b> 100b/9, 100b/11, 100b/13	<b>‘uhde&lt;</b> Ar. Birinin yapmakla yükümlü
<b>u.+ı</b> 89b/3, 90a/9	olduğu iş
<b>u.+ını</b> 100a/13, 100a/14	<b>‘u.+siğa</b> 112a/3
<b>u.+iğa</b> 108b/8	<b>uğurla-&lt;</b> uğurla- (EDPT, 94) Çalmak,
<b>u.+ıda</b> 92b/6	hırsızlık yapmak
<b>uçma</b> Uçurum	<b>u.-dılar</b> 101a/6
<b>u.</b> 81b/2, 81b/5	<b>u.-p</b> 77b/4, 77b/10

<b>ulaqsızlıq</b> Atsızlık	<b>uluğ</b>
<b>u.+tm</b> 96a/11	<b>u.</b> 61a/10, 67a/6, 67a/6, 67a/7,
<b>ulğay-</b> < ET ulğay- (EDPT, 139)	68a/14, 68b/1, 71a/7, 71b/12, 74a/7,
Büyüme, gelişme	76b/5, 78a/1, 79a/7, 81b/8, 85a/13,
<b>u.-ip</b> 72a/1, 108a/5	85b/8, 90a/5, 90b/5, 90b/5, 90b/8,
<b>u.-ğan</b> 103b/1, 108b/10	90b/9, 90b/12, 95a/13, 97a/2, 97b/11
<b>u.-maydur</b> 101b/9	<b>u.+ları</b> 89b/8
<b>ulğayt-</b> Büyütmek	<b>ulus</b> < ET ulus (EDPT,151) Halk
<b>u.-ip</b> 69a/14	<b>u.</b> 73b/10, 104a/14, 108b/1
<b>uluğ</b> < ET uluğ (EDPT, 136) Büyük →	<b>u.+nı</b> 101b/8
uluq	<b>u.+ıdım</b> 64b/9, 64b/11, 65a/3
<b>u.</b> 70b/5, 91a/14, 97b/14, 102a/4,	<b>u.+ları</b> 104a/5
106a/11, 107b/5, 108a/1	<b>un</b> < ET un (EDPT, 166) Un
<b>u.+ı</b> 73b/4, 117a/12	<b>u.</b> 109a/6
<b>u.+ları</b> 85a/6	<b>unutul-</b> < ET unit- (EDPT, 179)
<b>u.+larıdım</b> 62a/7	Unutulmak
<b>uluğluq</b> < ET uluğluq (EDPT, 139)	<b>u.-ur</b> 82a/5
İhtiyarlık → uluğluğ	<b>upçnlıq</b> Zırhlı
<b>u.+tm</b> 73b/5	<b>u.</b> 113b/7
<b>uluq</b> < ET uluğ (EDPT, 136) Büyük →	<b>ur-</b> < ET ur- (EDPT, 194) Vurmak

**u.-durdı** 69a/3

**u.-dı** 112a/10

**u.-dılar** 67a/10, 67a/14, 70a/13

**u.!** 107a/2

**u.-up** 89b/7, 90a/3, 104a/8, 105a/3,

108b/3, 110a/10, 111a/2

**ura** Seslenme kelimesi

**u.** 63b/4, 63b/4, 78a/13, 78b/3,

78b/3, 78b/5, 86b/3, 91a/2, 91a/7,

93a/12, 96a/8, 96a/13, 96b/5, 96b/14,

97a/2, 99a/2, 99a/13, 99a/14, 100a/7,

101a/8, 110a/8, 110a/8

**uran**< Moğ. geceleyin yolunu şaşıranı

çağırarak.

**u.** 105a/14, 105b/2, 105b/4

**u.+ı** 105b/1

**urandaş**-< Moğ. Geceleyin yolunu

şaşıranı çağırarak

**u.-urda** 105b/5

**u.-urlar** 105a/14

**urmaq** Vurmak

**u.** 85b/14

**uruğ** < ET uruğ (EDPT, 214) akraba

→ uruq

**u.-ınıq** 100b/9

**urun**< ET urun- (EDPT, 235)

Vurulmak, çarpılmak

**u.-up** 95a/13

**uruq**< ET uruğ (EDPT, 214) Akraba

→ uruğ

**u.** 91a/6, 96b/8, 97a/9, 98a/1

**u.+nı** 77b/6, 96b/6, 99b/1

**u.+ları** 86a/9

**u.+larım** 86b/2

**uruş** < ET uruş (EDPT, 239) Vuruşma,

savaş

**u.+qa** 91b/5, 91b/5, 92a/7, 92b/14,

111b/3, 112a/2, 112a/4

**u.+da** 65b/5, 69a/4

**u.+ı** 67a/8, 90a/6

<b>u.+ıgá</b> 109b/12	<b>u.-urğa</b> 89b/13
<b>uruşmuruş</b> Vuruşma	<b>u.-urlar</b> 88b/4
<b>u.</b> 104a/13	<b>u.-mağularıdur</b> 83a/6
<b>uruş-&lt;</b> ET uruş- (EDPT, 239)	<b>uruşmaq</b> Vuruşmak, savaşmak
Vuruşmak, savaşmak	<b>u.</b> 88a/11, 105a/3
<b>u.</b> 67a/1, 67b/1, 67b/2, 67b/11,	<b>u.+nı</b> 89b/13
68a/3, 70a/12, 70b/2, 88b/5, 88b/11,	<b>uruşsız</b> Savaşsız
89a/4, 89a/7, 91b/11, 92b/3, 92b/3,	<b>u.</b> 71b/1
92b/13, 93a/6, 94b/1, 94b/2, 104a/13,	<b>uş</b> İşte, şu
109b/7, 109b/7, 111b/2, 114b/5,	<b>u.</b> 108b/1, 110b/13, 111a/1
118a/9	<b>uşandaq</b> Öylece, onun gibi
<b>u.-ur</b> 114a/14	<b>u.</b> 67a/11
<b>u.-t1</b> 68b/12277	<b>uşandın</b> İşte oradan
<b>u.-tılar</b> 100b/12, 109b/12	<b>u.+dın</b> 92a/10
<b>u.-tuq</b> 88a/2,89a/2	<b>uşaq&lt;</b> ET uşaq (EDPT, 259) Çocuk,
<b>u.-a al-</b> (uruşa almadılar) 62b/6	küçük çocuk
<b>u.-a al-</b> (uruşa almaslar) 77a/8	<b>u.</b> 71a/4, 71a/4, 71a/8
<b>u.-adurlar</b> 84b/12	<b>uşbu</b> İşte, şu
<b>u.-up</b> 69a/2, 69a/5	<b>o.</b> 62a/14, 62b/14, 64b/3, 64b/5,
<b>u.-qanım</b> 70b/3	64b/11, 66a/5, 67a/4, 68a/4, 69b/8,



70b/3, 71a/10, 72a/9, 73a/14, 73b/7,  
73b/8, 73b/10, 74b/2, 76a/12, 77a/13,  
78a/11, 82a/3, 83a/3, 83b/10, 84a/11,  
84b/5, 85a/10, 86a/8, 88b/8, 90a/6,  
92a/5, 94b/13, 95a/12, 97a/10, 97b/6,  
97b/13, 98a/2, 99a/5, 99a/6, 99a/10,  
99b/10, 101a/1, 101a/1, 101a/5,  
101a/8, 102a/8, 102b/7, 103b/2,  
105a/6, 105a/7, 105a/11, 105b/8,  
105b/12, 107a/3, 107a/13, 108a/5,  
109b/3, 111a/6, 112a/7, 112a/13,  
112b/1, 113a/4, 113b/1, 114a/4,  
114b/8, 116a/7, 116a/10, 117b/1,  
118a/10, 118b/9, 118b/13

**uşmunça** Böyle, böylece

**u.** 64a/11, 64b/10, 67a/8, 70a/11,  
100b/5, 106a/6, 106b/7

**uşmundaq** Böylece

**u.** 90a/1, 96a/4, 100b/4, 102b/14,  
109b/5

**uşol** İşte, şu

**u.** 62a/12, 63b/2, 65b/12, 67a/12,  
66a/7, 66b/2, 66b/5, 66b/13, 71a/12,  
71a/14, 71b/1, 73a/2, 75b/12, 77b/3,  
77b/9, 79a/14, 80a/3, 80a/4, 83b/4,  
83b/12, 84a/1, 86b/4, 86b/7, 87a/8,  
87b/5, 89a/1, 95b/5, 97b/2, 98a/6, 278  
99a/12, 99b/7, 101a/3, 103b/9, 104a/1,  
104a/2, 104a/2, 107b/9, 113b/2,  
115b/1, 116a/7, 116a/11, 118b/3,  
118b/10, 119a/4, 119b/6, 119a/8,  
119a/10, 119b/4, 119b/10, 119b/12

**uştur-** Toplanmak

**u.-** 91b/13, 92b/7

**utru** < ET utru (EDPT, 64) Karşı

**u.** 94b/3, 102a/12, 103a/1, 110b/8

**u.+dm** 89a/14

**u.+mdaqı** 107a/8

**u.+sıda** 64a/7

**uy** < ET uç (EDPT, 34) Öküz

<b>u.</b> 97b/3	<b>uzat-</b> < ET uzat- (EDPT,282)
<b>u.+nıŋ</b> 100a/10, 100b/1	göndermek
<b>u.+mı</b> 97b/4	<b>u.-a</b> (uzata çıktım) 83b/10
<b>u.+ğa</b> 97b/4	<b>uzun</b> <ET uzun (EDPT,288) uzun
<b>u.+ğandin</b> 118b/11	<b>u.</b> 100a/11, 100a/12
<b>uyluğ</b> Sığırlık	
<b>u.</b> 77b/13	<b>Ū / Ū</b>
<b>uyqu</b> < ET uyqu (EDPT, 271) Uyku	<b>ü</b> < Far. Ve →u, ve
<b>u.+da</b> 84b/1, 106b/6	<b>ü.</b> 63a/14, 63b/2, 64a/5, 65a/3,
<b>u.+ğa</b> 117b/13, 118b/5	66a/14, 70a/6, 70a/14, 70b/4, 72b/11,
<b>uyquluq</b> Uyku eylemi	74a/6, 74a/14, 75b/4, 77b/14, 78b/10,
<b>u.</b> 104b/9, 110a/7	80a/5, 81a/8, 81b/7, 86b/3, 86b/10,
<b>uz</b> < ET uz (EDPT, 277) Hüner,	87a/10, 94a/1, 96b/13, 96b/14, 97a/14,
marifet	99a/14, 102b/9, 104b/3, 104b/6,
<b>u.</b> 88b/8	105b/10, 105b/10, 106a/3, 106b/1,
<b>uzal-</b> < ET uzal- (EDPT, 287)	108b/1, 108b/1, 109b/6, 114b/10,
Uzanmak	115b/10, 116a/2, 118b/10
<b>u.-ap</b> 116b/10	<b>üç</b> < ET üç (EDPT, 18) Üç
<b>uzaq</b> < ET uzak (EDPT, 283) Uzak	<b>ü.</b> 61a/1, 61a/12, 65a/13, 65b/1,
<b>u.+qa</b> 94b/7	65b/11, 68a/1, 69a/3, 69b/10, 71a/6,

71a/11, 73a/14, 73b/8, 73b/9, 74a/3,  
279

81b/3, 82b/10, 85b/5, 86a/12, 89a/5,

90b/7, 91b/2, 91b/14, 92b/10, 93b/11,

96a/7, 96b/4, 98a/6, 98a/6, 98b/3,

99a/6, 99b/6, 100a/11, 100a/12,

100b/4, 102b/7, 102b/12, 102b/14,

103a/1, 104b/8, 105a/1, 105a/5,

105a/6, 105a/7, 105a/7, 105b/12,

107a/3, 107a/7, 107b/4, 109a/8,

111a/12, 112b/11, 113a/9, 116b/1,

116b/12, 119b/7, 120a/1

**üçer** < ET üçrer (EDPT, 30) Üçer

ü. 105b/10

**üçün** < ET üçün (EDPT, 28) İçin

ü. 63b/4, 67a/6, 70b/13, 77a/13,

77b/6, 77b/13, 78a/4, 79a/11, 79b/8,

80b/6, 83a/5, 86b/9, 87b/3, 88a/13,

91a/13, 93a/6, 93a/7, 97b/12, 99a/3,

99b/7, 100b/12, 103b/1, 108a/5,

108b/10, 111b/3, 111b/10

**üçünçi** < ET üçünç (EDPT,29) Üçüncü

ü. 85b/1, 85b/9

**üleşil-** Paylaşılmak, üleşilmek

ü.-di 91b/2

**ümerā'** < Ar. Emirler

u. 86b/9

**ümīd** < Far. Ümit

ü.+i 94a/6

**ümīd-vār** < Far. Ümitli

ü. 63a/14, 96b/13

**ümīd-vārīh** < Far.+T. *ümīd-vār+IXk*

Ümit etme eylemi

ü. 95a/5, 95a/8

ü.+ı 101a/12

ü.+lar 102a/4

**ün** < ET ün (EDPT, 167) Ses

ü.+i 104b/8

ü.+ini 117b/4

**üstād** < Far. Usta

**ü.+ı** 68b/3

**üst** < ET üst (EDPT, 242) Üst

**ü.+ige** 100a/7, 103b/4, 104a/1,

105b/13, 109a/14, 110a/5, 114a/11,

116b/13, 66b/3, 66b/8, 68a/4, 68a/5,

69b/6, 69b/13, 70b/7, 72b/1, 72b/6,

73a/7, 74a/13, 76b/12, 77a/7, 77a/13,

77b/1, 77b/2, 78b/1, 78b/4, 79b/9,

82a/1, 82a/13, 84a/2, 84a/5, 84a/9,

85b/2, 93a/10, 99a/2

**ü.+ide** 74a/2, 86b/1, 91a/14, 99b/1,

99b/10, 104b/7, 112b/11, 117a/6,

118b/13

**ü.+idin** 92a/8, 92a/11, 92a/14,

92b/5, 98a/10, 110b/12, 113a/4,

114b/8, 118a/1

**üy** < ET ev (EDPT, 3) Ev

**ü.** 68b/11, 87a/14, 91b/1

**ü.+niñ** 83b/10

**ü.+ge** 77b/13, 93a/7, 117b/12

**ü.+de** 68b/12

**ü.+ige** 97a/6

**ü.+im** 101b/1

**ü.+lerige** 94b/12, 97a/5

**ü.+leride** 84b/6

**üyçe** Bir ev boyu kadar

**ü.** 115b/9

**üyürül-** Çevrilmek, döndürülmek

**ü.-gey** 110b/7

**üzdür-**< nehrin derin yerlerinden atları

yüzdürerek geçirme

**ü.-üp** 90a/13

**ü.-me** 90a/12

**üzüm**< ET üzüm (EDPT,288) üzüm

**ü.** 108b/11

**ü.+ler** 95b/12

**V**

**vācib**< Ar. Gerekli, zorunlu

**v.** 64b/3, 101b/9

**vahal**< Ar. Bataklık, çamur

**v.+da** 114a/13

**va'de**< Ar. Bir işin yapılması için

tanınan süre

**v.** 117a/2, 117a/12

**v. qıl-** 96b/14, 108a/8

**v.+si** 80a/4

**vālide**< Ar. Anne

**v.+m** 95a/10

**v.+lerim** 86b/2

**vāqı'a**< Ar. Olmuş, olan

**v.+sıdm** 69b/1

**vāqıf**< Ar. Bir konuya hakim olma

**v.** 102b/2

**vaqt**< Ar. Vakit, zaman

**v.** 73a/4, 81b/5

**v.+ı** 61a/5, 62b/2, 104a/2

**v.+ıda** 80a/5, 95a/14, 105b/2

**var** Var, mevcut

**v.** 118b/2

**vāsıta**< Ar. Araç

**v.** 101b/14

**vazıfe**< Ar. Görev

**v.** 87a/13

**ve** < Ar. Far. T. Ve → u, ü

**v.** 61a/2, 61a/10, 61a/10, 61a/13,

61a/13, 61b/1, 61b/1, 61b/1, 61b/3,

61b/3, 61b/6, 61b/6, 61b/10, 61b/11,

62a/2, 62a/2, 62a/2, 62a/3, 62a/4, 281

62a/5, 62a/6, 62a/8, 62a/10, 62a/10,

62a/12, 62b/1, 62b/2, 62b/5, 63a/9,

63a/13, 63a/13, 63b/5, 63b/10, 63b/10,

63b/11, 64a/2, 64a/2, 64a/4, 64a/4,

64a/10, 64b/1, 64b/9, 64b/10, 64b/11,

65a/8, 65a/10, 65b/2, 65b/2, 65b/3,

65b/12, 66a/6, 66a/10, 66a/10, 66a/11,

66a/11, 66a/11, 67b/5, 67b/5, 67b/11,

68a/1, 68a/10, 68a/11, 68a/13, 68a/13,

68b/6, 68b/14, 69a/1, 69b/2, 69b/2,

69b/14, 70a/2, 70a/3, 70a/13, 70b/10,

70b/12, 70b/14, 71a/3, 71a/4, 71a/5, 89b/11, 90a/7, 90a/7, 90b/2, 90b/6,  
71a/12, 71b/3, 71b/5, 71b/6, 71b/7, 91a/1, 91a/1, 91a/1, 91a/6, 91a/6,  
71b/9, 71b/10, 71b/11, 72a/3, 72a/3, 91a/9, 91a/10, 91a/10, 91a/10, 91a/10,  
72a/7, 72b/10, 72b/14, 73b/13, 74a/4, 91a/11, 91a/12, 91a/12, 91a/13, 91b/1,  
74a/5, 74a/6, 74a/13, 74b/1, 74b/4, 91b/2, 91b/7, 91b/7, 91b/12, 91b/13,  
74b/6, 74b/6, 74b/7, 74b/7, 74b/7, 91b/14, 91b/14, 92a/3, 92a/7, 92a/12,  
74b/7, 74b/9, 74b/11, 74b/13, 75a/5, 93a/5, 93a/5, 93a/5, 93a/6, 93a/7,  
75a/13, 75b/9, 76a/5, 76a/6, 76b/2, 93b/1, 93b/10, 94a/3, 94a/14, 94b/1,  
76b/7, 76b/9, 76b/11, 76b/11, 76b/12, 94b/14, 95a/2, 95a/3, 95b/3, 95b/6,  
76b/13, 76b/13, 76b/14, 77a/2, 77a/9, 95b/7, 95b/7, 95b/11, 95b/12, 95b/12,  
77b/6, 77b/10, 78a/1, 79a/8, 79a/12, 96a/2, 96a/3, 96a/4, 96a/5, 96a/6,  
79a/13, 79a/14, 79b/2, 79b/5, 79b/14, 96a/14, 96b/2, 96b/2, 96b/3, 96b/7,  
80b/12, 81a/1, 81a/3, 81a/11, 81a/14, 96b/8, 96b/8, 97a/10, 97a/11, 97a/11,  
81b/2, 81b/3, 81b/3, 81b/4, 81b/5, 98a/1, 98a/3, 98a/13, 98b/4, 99a/10,  
81b/6, 81b/11, 81b/14, 82a/7, 82b/7, 99b/1, 99b/5, 99b/8, 100a/6, 100a/6,  
82b/7, 82b/14, 83a/1, 83a/2, 84b/3, 100a/6, 100b/2, 100b/3, 101a/5,  
84b/9, 85a/6, 85a/11, 85b/4, 85b/6, 101a/10, 101a/11, 101b/2, 101b/3,  
85b/8, 85b/8, 86a/9, 86a/10, 86a/11, 101b/8, 101b/9, 102a/6, 102a/10,  
86a/14, 86b/2, 86b/2, 86b/10, 88a/4, 102a/11, 102a/11, 102a/12, 102a/13,  
88a/4, 88a/12, 88b/3, 89a/11, 89a/14, 102a/13, 102b/10, 102b/10, 102b/11,

102b/11, 102b/13, 103a/8, 103a/8,	<b>vefā</b> < Ar. Sadakat
103a/9, 103a/9, 103a/9, 103a/12,	v. 64a/6, 82b/11
103a/13, 103a/13, 103a/13, 103a/13, 282	<b>vefādār</b> < Ar.+ Far <i>vefā+dār</i> Vefalı
103b/6, 103b/9, 104a/4, 104b/1,	v. 101a/2
104b/5, 104b/8, 104b/9, 105a/6,	<b>vehm</b> < Ar. Şüphe, kuruntu
105a/8, 105b/1, 105b/4, 105b/5,	v. 95b/13
105b/5, 105b/9, 105b/10, 105b/10,	<b>v.+idin</b> 118a/12
105b/11, 106a/11, 107b/3, 107b/6,	<b>velī</b> < Far. Ama, fakat
108b/1, 108b/1, 108b/1, 108b/10,	v. 64b/2, 65a/3, 67a/12, 67b/11,
108b/11, 108b/11, 108b/11, 110b/13,	75a/10, 75a/12, 75b/8, 78b/12, 85a/3,
111a/1, 111a/3, 111a/7, 111a/13,	85a/10, 87a/11, 90b/1, 94b/4, 95b/5,
111a/14, 111b/2, 111b/2, 111b/2,	97a/4, 97a/7, 101a/14, 101b/5,
111b/11, 111b/11, 112b/10, 112b/10,	104a/13, 104b/2, 106a/6, 107a/2,
114a/4, 114a/12, 114b/4, 114b/13,	107b/11, 110a/9, 116a/8, 118a/6,
114b/14, 115a/7, 115a/9, 116b/5,	118a/14
116b/8, 117a/14, 117a/14, 117a/14,	<b>velīkin</b> < Far. Ancak
117a/14, 117a/14, 117b/1, 118a/9,	v. 99a/9
118b/11, 119a/6, 119a/10, 119b/13,	<b>vetīre</b> < Ar. Dar yol
119b/13, 119b/14	v. 91b/7
	<b>vilādet</b> < Ar. Doğum

v. 68a/11	v.+ler 74a/10, 74a/11, 74a/12
v.+i 68a/11	v.+lerniñ 78b/1
<b>vilāyet</b> < Ar. Vilayet, il	v.+lerni 108a/7, 108a/8, 108a/14,
v. 61a/11, 61a/11, 62a/7, 65b/13,	108b/3
72a/2, 85a/9, 96b/14, 101a/11,	v.+lerğa 66a/10
101a/12, 104a/3, 104b/1, 108b/1,	v.+leridin 74b/12
109a/7, 116b/4	<b>vilāyetliq</b> < Ar.+T. <i>vilāyet+IXk</i>
v.+niñ 66a/9	Vilayetlik
v.+ni 76b/2	v. 71b/6
v.+qa 72a/2	<b>vuqūf</b> < Ar. Anlama, bilme
v.+tin 66a/12, 81a/8	v. 102a/2
v.+i 63a/14, 69a/6, 71b/4, 71b/7,	<b>vuzū</b> < Ar. Abdest alma
78a/13	v. 118a/14, 118b/4
v.+iniñ 81a/10	
v.+ini 80a/1, 108a/9	Y
v.+iğa 63a/8, 65b/14, 71b/2, 71b/4,	<b>yā</b> < Far. Veya
73b/1	y. 61b/2, 75b/14, 82b/5, 83b/11,
v.+ide 68a/12, 120a/2283	95a/8, 97a/1, 103a/14, 103b/1, 110b/6,
v.+idin 69b/3, 82a/8, 120a/3	111b/13, 112b/4, 113a/14
v.+imiz 99b/5	<b>yād</b> < Far. Hatırlatma, anma



y. 100a/4, 118b/9

**yaфрақ** Yaprak

y.+t1 93b/9, 93b/10

y.+m1 113a/3

y.+lardm 93b/9

**yağı** < ET yağı (EDPT, 898) Düşman;

isyan

y. 70a/11, 73b/9, 85a/8, 88b/3,

93a/10, 101a/10, 104b/10, 105b/7,

106a/4, 106b/7, 106b/10, 107a/10,

113b/8, 113b/12, 114a/4, 114b/1,

114b/6

y.+n11 104b/9, 105a/1, 106b/12,

112a/9

y.+m1 106a/9

y.+dm 90a/14, 105b/3, 115a/6

**yağılıq** < ET yağılıq/yağılıq (EDPT,

903) Düşmanlık

y.+ıqa 94b/13

y.+ıdm 69a/9

y.+lar 79b/2, 79b/5

**yağıq**-< ET yağıq- (EDPT, 901)

Düşman olmak → yağıq

y.-miş 64b/13

y.-t1 73b/9

y.-tılar 64b/12

**yağma** Yağma, çapul

y. 102a/13

**yağ** < Far. Buz

y. 98a/8

**yağşı** < ET yaxşı (EDPT, 908) İyi,

güzel

y. 61b/13, 65a/2, 65a/3, 65a/12,

65b/11, 69a/3, 70a/10, 71a/2, 77a/11,

79a/5, 80a/8, 82a/11, 82b/14, 90b/6,

90b/6, 92a/5, 92b/6, 93b/1, 93b/3,

95b/12, 101b/3, 101b/4, 101b/9,

104a/6, 112b/6, 112b/13, 113b/4,

114a/14, 114b/3, 116a/3, 119b/9

y.+ıqa 77a/4

<b>y.+ığana</b> 77a/9	<b>yaqın</b> < ET yaqın (EDPT, 904) Yakın
<b>y.+lar</b> 73b/14, 74a/1, 93a/9, 93b/3	<b>y.</b> 66b/4, 75b/14, 90a/9, 102a/10,
<b>yağşılıq</b> < <i>yağşı+IXk</i> İyilik	103a/5, 104b/14, 106a/12, 116a/14,
<b>y.</b> 82a/11, 82a/12	119a/2
<b>y.+ı</b> 101a/14	<b>y.+da</b> 83a/2
<b>yağşıraq</b> < <i>yağşı+rAk</i> Daha iyi	<b>y.+ığa</b> 109b/3, 110a/12
<b>y.</b> 88a/7, 93a/12, 96a/3	<b>y.+ıda</b> 116a/7
<b>yaq-</b> < ET yaq- (EDPT, 896) Yakmak	<b>y.+ıdağı</b> 71a/3
<b>y.-ıp</b> 117b/12	<b>yaqmak</b> Yakmak
<b>yaqa</b> < ET yaqa (EDPT, 898) Kenar	<b>y.+nı</b> 109a/3
<b>y.</b> 90b/1, 103b/1, 107b/2, 108b/10,	<b>yaqqu</b> Yakıcı
118a/1	<b>y.</b> 100a/2
<b>y.+da</b> 117b/14	<b>yalan</b> < ET yalıñ (EDPT, 929) Çıplak
<b>y.+sı</b> 106a/10, 106b/4	<b>y.</b> 76a/5, 89b/11, 97a/14, 97b/1,
<b>y.+sıda</b> 98b/6	101b/1, 101b/2
<b>y.+sıdağı</b> 99a/6	<b>yalançla-</b> Soyunmak
<b>y.+sığa</b> 67b/14, 78b/13, 79a/4,	<b>y.-p</b> 62b/6
82b/1, 101a/4, 102b/13	<b>y.-ğuçı</b> 90b/1
<b>y.+sıdın</b> 78b/14, 106a/14	<b>yalançlat-</b> Çıplak bırakılmak
<b>y.+ları</b> 98a/7	<b>y.-turup</b> 62b/3

<b>yalda-</b> Atın yelesinden tutmak	<b>y.+ıĝa</b> 106b/3, 106b/5
<b>y.-rap</b> 62b/4	<b>y.+ıda</b> 80a/8, 92a/3, 107b/14
<b>yalĝuz</b> < ET yalĝus (EDPT, 930) 285	<b>y.+ımda</b> 113b/10, 114a/2
Yalnız	<b>y.+ımdın</b> 113a/6
<b>y.</b> 76a/8, 93b/1, 107b/3, 115a/6	<b>y.+ımızda</b> 64a/14
<b>yaman</b> < ET yalman (EDPT, 937)	<b>y.+ımızdın</b> 69b/9, 69b/10
Kötü, fena	<b>y.+ıñ</b> 116a/3
<b>y.</b> 61a/11, 68b/4, 68b/7, 74b/10,	<b>y.+larım</b> 107a/2
75a/10, 79a/13, 79b/4, 80b/6, 82b/14,	<b>yan-</b> < ET yan- (EDPT, 941) Dönmek
96b/11, 98b/1, 114b/4	<b>y.-ar</b> 73a/11
<b>yamanla-</b> Çekişmek	<b>y.-dı</b> 66a/5, 66a/7, 72b/7, 85a/5,
<b>y.-p</b> 73b/1	99a/14, 99b/3, 108b/5, 111b/5
<b>yamanlıq</b> < yaman+ıXk kötülük,	<b>y.-dılar</b> 66b/11, 73a/12, 88b/11,
Fenalık	92a/11
<b>y.</b> 64b/11	<b>y.-duq</b> 106b/1
<b>y.+lar</b> 79b/2, 88a/9	<b>y.-ĝusıdur</b> 105b/12
<b>yamanraq</b> < yaman+rAk Daha kötü,	<b>y.-alıñ</b> 116a/4
fena	<b>y.-ıp</b> 61a/3, 66b/12, 67a/1, 67b/8,
<b>y.+raq</b> 81a/1, 118a/13	68b/5, 77a/6, 79a/4, 82b/6, 85a/5,
<b>yan</b> < ET yan (EDPT, 940) Taraf, yan	88b/6, 99a/1, 104b/12, 105a/4, 105a/7,

105b/9, 106b/3, 107b/4, 109b/9,	102a/4, 102a/7, 102a/9, 102a/13,
111a/3, 116b/9, 116b/13	102b/12, 104b/5, 105a/4, 105a/5,
<b>y.-ğandır</b> 98a/12	105a/7, 105b/2, 105b/3, 105b/5,
<b>y.-ğanda</b> 90a/8, 103a/6	105b/5, 105b/9, 106b/13, 107a/1,
<b>y.-madı</b> 106b/8	107a/4, 107a/4, 107a/5, 107a/6,
<b>y.-may</b> 90a/8	107a/7, 107b/3, 107b/13, 109b/11,
<b>yana</b> < ET yana (EDPT, 943) Yine	111a/13, 112a/4, 112a/11, 113a/1,
<b>y.</b> 61b/14, 62a/5, 62a/8, 62a/13,	113a/6, 113a/10, 113a/13, 114a/8,
62b/12, 62b/13, 62b/13, 63b/2, 64b/9,	115a/7, 115a/10, 115b/5, 115b/6,
66a/10, 69a/4, 70a/1, 70a/3, 72b/14,	116a/12, 117a/3, 117b/4, 117b/13,
73b/9, 76b/7, 76b/9, 76b/11, 77b/10,	119a/2, 119b/3
77b/14, 78a/2, 78a/10, 82a/7, 82b/10,	<b>y.+durlar</b> 90a/8
83a/11, 84a/1, 85a/9, 85a/9, 87b/2,	<b>y.+lar</b> 99a/10
87b/11, 89a/9, 89a/9, 89a/11, 89b/2,	<b>yandaş-</b> Yaklaşmak
90a/6, 90b/2, 90b/8, 90b/10, 90b/12,	<b>y.-a çık-</b> 92b/10
90b/14, 91a/3, 92a/9, 92a/12, 93a/2,	<b>y.-ıp</b> 108a/13
286	<b>yandır-&lt;</b> ET yantur- (EDPT, 947)
93a/9, 93b/3, 95a/10, 95a/11, 97b/9,	Döndürmek
98b/5, 98b/9, 99b/4, 99b/11, . 100a/6,	<b>y.-dum</b> 105a/7, 107b/3, 114a/1
100a/11, 100a/13, 100a/14, 100b/13,	<b>y.-duk</b> 73b/2, 90a/3

<b>y.-up</b> 89b/7	<b>y.+sığa</b> 109a/3
<b>yañı</b> < ET yañı (EDPT, 943) Yeni	<b>yara-</b> < ET yara- (EDPT, 956)
y. 61a/13, 71a/10, 84b/14, 93b/6,	Yaramak
95b/14, 119a/9	y. 107b/1, 109a/1
<b>yanıl-</b> Dönülmek	<b>y.-mağan</b> 114b/11
<b>y.-dı</b> 83a/10	<b>y.-mas</b> 98a/13
<b>y.-ğay</b> 61a/3	<b>yarağ</b> < ET yarağ (EDPT, 962)
<b>y.-ğan</b> 98b/2, 104b/14	Malzeme, araç, alet → yaraq
<b>yañla-</b> Yenilemek	<b>y.+nı</b> 77b/12
y. 65b/13	<b>y.+ı</b> 107a/11
<b>yanmaq</b> Dönmek	<b>y.+ıda</b> 111b/2287
y.114a/2	<b>y.+ım</b> 107a/12
<b>yapış</b> < ET yapış- (EDPT, 880)	<b>yarağlan-</b> Hazırlanmak
Yapışmak	<b>y.-ıp</b> 61b/10, 67b/14, 69b/12
<b>y.-ıp</b> 112a/1	<b>yarağlıq</b> < ET yarağlıg (EDPT, 964)
<b>yap-</b> < ET yap (EDPT, 870) Yapmak	Malzemeli, silahlı → yaraqlıq
<b>y.-qay</b> 65a/5	y. 111a/12, 88b/13
<b>yara</b> Yara	<b>yaralıq</b> < Hazırlık
<b>y.+mnı</b> 108b/13	y. 112a/14, 113a/14
<b>y.+sı</b> 108b/8, 112b/4	<b>yaramasraq</b> < <i>yaramas+rAk</i> Daha kötü

y. 87b/10	y.-tuk 95b/1
yaraqılıq < ET yarağılıq (EDPT, 964)	y.-ay 115a/12
Malzemeli, silahlı → yarağılıq	yasa-< ET yasa- (EDPT, 974)
y. 110a/7, 110a/10, 113a/9	Yapmak, düzenlemek
yaraqırsızlıq Hazırsızlıq	y.-p 66a/3, 66a/4, 66b/4, 66b/7,
y+ıga. 99b/1	69b/6, 69b/12, 70a/5, 89a/8, 89a/14,
yaraş Barış, dostluk	89b/1, 100a/9, 100b/6
y.+dın 74a/6	yasal Yapılmak, düzenlenilmek
yaraş-< ET yaraş- (EDPT, 972)	y. 66b/4, 69b/12, 89a/8, 100a/9,
Uzlaşmak, barış yapmak	106a/7
y. 74a/5	y.+nı 109b/1
y.-ıp 108b/2	y.+da 100b/3, 100b/13
yarım< ET yarım (EDPT, 968) Yarım,	y.+ıdın 107a/1
buçuk	y.+lar 89b/2
y. 83a/8, 84a/2, 93b/13, 102b/9,	yasan- Hazırlanmak
104b/4, 116a/12, 118a/1	y.-ıp 61b/9, 61b/12
y.+nı 90b/1	yasat - Düzenlemek
y.+ı 113a/11	y.-ıp 97b/12, 103a/8
y.+ıdın 90a/11	yassı< ET yası (EDPT,973) Yassı,
yarmaş- Tırmalaşmak	düz

y. 97b/11	y.-ip 106b/6
yaşar < ET yaşa- (EDPT,976)	y.-qan 110a/5
Yaşamak	yatmaqlıg Yatmak eylemi
y. 97a/13	y.+ 1 110a/9
y.-sa 118b/2288	yavuğ < ET yağuk (EDPT, 901) Yakın
yaşlıq< ET yaşlıg (EDPT, 978) yaşlı	→ yavuq
y. 85a/13, 85a/14, 85b/9	y.+ıga 104b/2
yaş< ET yaş (EDPT, 975) yaş	y.+ıdağı 80a/6
y.+ta 85b/7, 86b/7, 97a/8, 102b/8,	y.+umdağı 91a/12
yaşun- Saklanmak, gizlenmek	y.+umdağılar 92a/9
y.-up 117a/9	yavuq < ET yağuk (EDPT, 901) Yakın
y.-ğalı 117b/4	→ yavuğ
yaşür-< ET yaşun- (EDPT,979)	y. 61b/3, 64b/8, 66a/6, 67a/6, 73a/8,
Saklanmak, gizlenmek	79a/1, 85a/7, 89a/11, 89b/3, 91b/13,
y.-ay 118a/11	93b/13, 95a/3, 99b/3, 102b/4, 103a/3,
y.-upturlar 116a/12	106a/8, 109a/14, 113a/12, 115a/8,
yat < ET yat (EDPT, 882) Yabancı	115b/2, 116b/5, 118a/2, 119a/7
y. 85a/8, 101a/14	y.+ta 109b/2
y.+dm 105b/4	y.+1 86a/5
yat-< ET yat (EDPT, 884) Yatmak	y.+ıga 62a/1, 83a/9, 91b/6, 93b/12,

108a/2

**y.+ıgāça** 106a/9

**y.+ıda** 82b/13

**y.+ları** 80b/3

**yavuşlaş-** Yakınlaşmak

**y.-ıp** 63a/14, 70b/6

**yavuşraq**<*yavuş+rAk* Daha yakın

**y.** 108b/7, 115a/7, 115b/1

**yavuş-**< ET yağuş- (EDPT, 908)

Yakın olmak

**y.-up** 95a/9, 116b/14

**yayaq**< ET yadağ (EDPT, 887) Yaya

→ yayağ

**y.** 66a/9, 66a/13, 70a/6, 78b/2,

90a/12, 92a/14, 92b/1, 96a/12, 97a/14,

104a/11, 107b/4, 112a/6, 113a/1,

113a/4, 114a/10, 118a/5

**y.+nı** 66b/3, 113a/8, 118a/6,

**y.+tı** 78b/5289

**y.+qa** 112b/14

**y.+larını** 69b/12, 92a/4

**yayaqla-** Piyade gitmek

**y.-p** 92a/1

**yaylaq**< ET yaylağ (EDPT, 981)

Yayla → yaylağ

**y.** 77a/6, 81b/10, 82b/8, 83a/11

**y.+qa** 81b/12, 82b/4

**y.+tın** 83a/8

**yaz** < ET yaz (EDPT, 882) Yaz,

ilkbahar

**y.+ıda** 70b/7

**y.+ğa** 83b/1

**y.+gāça** 71b/1

**yaz-**< ET yaz- (EDPT, 983) Hata

**y.** 99a/2

**y.+dım** 112b/12

**yek-cihetliq**< Far.+Ar.+T.

*yekcihet+IXk* fikirleri bir olma

**y.** 77a/11

**yelen** < ET yeliñ (EDPT,930) çabuk



y. 83a/1	y.+ <b>din</b> 61a/3, 62b/4, 67a/11, 83b/11,
y.+ <b>din</b> 107b/13	86a/11, 92b/14, 98b/11, 102b/14,
y.+ <b>ige</b> 80a/5	108a/6, 112a/6, 113a/2, 116b/9,
yel Rüzgar, esinti	117a/10, 117b/4, 117b/14, 119a/5,
y.+ <b>i</b> 98a/5	y.+ <b>i</b> 67a/10, 103a/13, 108a/6,
yemden Darı unundan yapılmış	108b/11, 109a/5
yemek	y.+ <b>ide</b> 86b/13, 100b/7
y. 117b/10	y.+ <b>idin</b> 107b/6
yer < ET yér (EDPT, 954) Yer	y.+ <b>ige</b> 111b/4
y. 78a/4, 93a/2, 99a/3, 112a/5,	y.+ <b>imiz</b> 81a/8, 99b/5
113b/14, 117b/14	y.+ <b>ler</b> 71a/2
y.+ <b>niğ</b> 71a/5	y.+ <b>lerni</b> 98b/9, 108a/4
y.+ <b>ge</b> 67a/11, 67b/8, 96a/12, 95b/5,	y.+ <b>lerge</b> 92a/14290
103a/4, 106b/5, 112a/10, 115a/14,	y <b>erlig</b> < ET yérlic (EDPT, 967) Yerli
116b/5, 117a/5, 117b/4, 119b/14	y. 82b/10, 100b/7, 111b/4
y.+ <b>de</b> 70b/11, 96b/6 , 67b/13,	y <b>esîr</b> < Ar. Kolay, az
72b/1, 73a/6, 102b/3, 103a/2, 103b/1,	y. 93a/8
108b/10, 112a/4, 117a/6, 117b/1,	y <b>eşil</b> Yeşil
118a/5, 118a/6, 118b/8, 119a/11,	y. 103a/9
119b/11	y <b>etim</b> < Ar. Yetim

y. 93a/8	y. 61a/1, 61a/2, 75a/11, 83b/2,
y.+ler 91b/11	84b/13, 92b/9, 92b/9, 97a/12, 97a/12,
y.+leri 91b/4	101b/12,
y.+lerini 92a/2	101b/12, 113b/6, 114a/12, 114a/12,
yetimāne < T.+Far. yetīm+āne Yetim	119a/7
gibi	y.+ge 95b/5
y. 91b/4	yégirmiçe Yirmi kadar
yezne Enişte	y. 115a/9
y.+si 63a/3	yégülük Yiyecek
yé-< ET yé- (EDPT, 869) Yemek	y. 117a/14
y.-dim 119b/12	yéñil Hafif, kolay
y.-y 93b/8	y. 71b/3, 72b/10
y.-p 64a/8	yéñilrek < yeñil+rAk Hızlıca, çabucak
y.-geli 109a/2	y. 88b/6
y.-menjiz 118b/7	yét-< ET yét- (EDPT, 884) Yetişmek
y.-meydür 119b/11	y.-er 77a/8, 106a/10, 115a/14,
yédür- Yedirmek	117a/6
y.-di 109a/4	y.-tim 101b/2, 115b/2, 115b/9
yégirmi < ET yégirmi (EDPT, 915)	y.-ti 61b/14, 89b/7, 93b/7, 104b/2,
Yirmi	106b/7, 113b/8, 115a/11

**y.-tük** 81b/4, 83a/8, 116a/10,  
116a/12, 116b/2, 106b/12, 106b/14

**y.-tiler** 62b/2, 115a/14

**y.-key** 67a/3, 68a/7

**y.-e** (cölgesi yete) 103b/5

**y.-edür** 118a/8, 119b/4291

**y.-ip** . 62a/14, 63b/13, 84a/3, 85a/3,  
119a/7, 80b/4, 93a/11, 105a/3, 105a/3,  
106b/7, 106b/13, 108b/6, 108b/9,  
109b/2, 110a/5, 112a/4, 112a/7,  
112b/2, 113b/7, 115b/2

**y.-iptür** 105b/12

**y.-keç** 89b/3, 63b/9, 103a/3, 103a/5,  
106a/8, 110b/12, 112a/7

**y.-ken** 66b/4, 68a/5, 70a/8, 84a/11,  
85a/9, 90a/11, 109a/14, 109b/3

**y.-kençe** 101b/4

**y.-kende** 63a/6, 72b/6, 81a/13,  
82a/4, 105a/9, 106a/10

**y.-kendin** 115a/11

**y.-kenimizdin** 72b/11

**y.-keniniñ** 102a/10

**y.-medi** 70a/12

**yéti** < ET yétti (EDPT, 886) Yedi

**y.** 85a/14, 92b/11, 107b/4

**yétiş-<** ET yétiş- (EDPT, 894)

Yetişmek

**y.-tük** 96a/7, 104a/2

**y.-e** (yétişe algay) 115a/11

**y.-ip** 70a/4, 102b/4, 103a/4, 104b/13

**y.-medi** 94a/3, 94b/9

**y.-mes** 70b/10

**yétkür-<** ET yétür- (EDPT, 892)

Vardırmak, ilerletmek

**y.-ür** 112a/9

**y.-di** 65a/3, 97b/8, 113a/1

**y.-diler** 65a/7, 106a/12, 109b/1

**y.-e** (yétküre algay) 117a/6

**y.-üp** 118b/8

**y.-üptür** 114a/1

<b>y.-üptürler</b> 67a/5	<b>y.-ip</b> 69a/7, 79a/10, 82b/11, 91b/4,
<b>y.-mey</b> 63b/14	92a/4, 105a/10
<b>y.-meydür</b> 63a/10	<b>y.-urığa</b> 106a/4
<b>yétmiş</b> < ET yétmiş (EDPT, 891)	<b>y.-madı</b> 105a/4
Yetmiş	<b>y.-maydur</b> 106a/4
<b>y.</b> 62b/14, 67b/3, 82a/2, 84a/3,	<b>yığılmaq</b> Toplanmak
110a/6	<b>y.</b> 88a/12
<b>y.+de</b> 97a/7	<b>yığıştur</b> Yığıştırmak, toplamak
<b>yığaç</b> Uzunluk birimi	<b>y.-up</b> 66a/14
<b>y.</b> 61a/2, 67b/9, 69b/10, 88b/2,	<b>yıl</b> < ET yıl (EDPT, 917) Yıl
89a/1, 93b/10, 103a/1	<b>y.</b> 68a/4, 76a/12, 101b/12
<b>y.+ını</b> 61a/2, 67b/9, 69b/10, 88b/2,	<b>y.+nı</b> 97b/13
89a/1, 93b/10, 103a/1, 100a/12	<b>y.+ğa</b> 63a/14, 85a/7, 96b/4
<b>y.+larnı</b> 93b/10	<b>y.+dm</b> 79b/3
<b>yığ-</b> < ET yığ- (EDPT, 897) Toplamak	<b>y.+lar</b> 117b/5
<b>y.-ip</b> 61b/7, 65a/6, 87b/13, 103b/8	<b>y.+larda</b> 116a/1
<b>y.-lar</b> 99a/1	<b>yıq-</b> < ET yıq- (EDPT, 897) Yıkmak
<b>yığıl</b> -< ET yığıl- (EDPT, 901) 292	<b>y.-ipturlar</b> 112a/7
Toplanmak	<b>y.-tılar</b> 92a/2
<b>y.-dılar</b> 120a/1	<b>yıqıl-</b> < ET yıqıl- (EDPT, 902)

Yıkılmak	<b>y.-mişler</b> 117b/12
<b>y.-dim</b> 95b/5	<b>y.-dim</b> 87a/12, 97b/9, 117a/14,
<b>y.-dı</b> 107b/8	117b/11, 118a/12
<b>y.-dılar</b> 119a/8	<b>y.-diğ</b> 117b
<b>y.-ip</b> 98b/8	<b>y.-di</b> 62b/2, 63a/6, 80b/10, 91a/7,
<b>y.-ğan</b> 98b/9	94a/13, 110a/8, 113b/2
<b>y.-madı</b> 113a/7	<b>y.-diler</b> 63b/5, 74b/8, 86b/13,
<b>yıraq</b> < ET ıraq (EDPT, 214) Uzak	109a/11, 118b/7
<b>y.</b> 70b/1, 91b/8, 91b/12, 108a/7,	<b>y.-gey</b> 71b/14
114a/7, 116b/5	<b>y.-geyler</b> 84a/5
<b>y.+dağı</b> 72a/13	<b>y.-iğ</b> 97b/9
<b>y.+dım</b> 114a/9, 119a/8	<b>y.-señiz</b> 97b/10
<b>yıraqlıq</b> Uzaklık	<b>y.-e</b> (yibere başladı)110a/13
<b>y.+ımızdın</b> 104a/4	<b>y.-ip</b> 73b/2, 73b/3, 77a/1, 77a/12,
<b>yıraqraq</b> < <i>yıraq+rAk</i> Daha uzak	77b/1, 77b/7, 78b/11, 78a/3, 82a/4,
<b>y.</b> 91b/3, 115a/9	82b/7, 84a/13, 85b/2, 86b/3, 87a/1,
<b>y.+dım</b> 93b/12	87a/2, 98b/2, 104a/7, 108b/2, 110b/10
<b>yiber</b> -< ET ıd- (EDPT, 37)	<b>y.-iptür</b> 108b/13, 119a/2
Göndermek	<b>y.-iptürler</b> 109b/14
<b>y.-ür</b> 75a/14, 79b/14, 110a/5	<b>y.-gen</b> 119a/3

<b>y.-geli</b> 70b/1	110a/12, 111b/14
<b>y.-medi</b> 78b/12, 88a/9	<b>y.+lerniņ</b> 93a/2
<b>y.-mey</b> 94a/12	<b>y.+lerni</b> 70a/12, 84a/3, 89a/13,
<b>yiberil-</b> < ET <b>ıdıł-</b> (EDPT, 56)	89b/5, 90b/2, 91a/10, 91b/12, 93b/4,
Gönderilmek	101a/5, 110a/4, 110a/10, 111b/2,
<b>y.-di</b> 61b/2, 61b/3, 66a/10, 67b/4,	112a/5
78b/14, 82b/2, 94a/3, 97b/12, 98b/9,	<b>y.+lerge</b> 91b/1
104b/5, 109b/14, 113a/12	<b>y.+leri</b> 63a/9
<b>y.-iņ</b> 117b/8	<b>y.+lerini</b> 62b/1
<b>y.-ip</b> 111a/14, 61b/11, 79b/8	<b>y.+leridin</b> 62b/12
<b>yigit</b> < ET <b>yigit</b> (EDPT, 911) <b>Yiğit</b>	<b>yol</b> < ET <b>yol</b> (EDPT, 917) <b>Yol</b>
<b>y.</b> 65b/5, 68b/2, 76b/5, 80a/5,	<b>y.</b> 64b/6, 67b/9, 82a/2, 89a/1,
80b/13, 83a/1, 93a/9, 97a/12, 97a/13,	95a/13, 97b/3, 97b/4, 103a/1, 114a/8,
100b/10, 107b/13, 119b/3, 119b/7	115b/5, 115b/6, 115b/11, 116a/9,
<b>y.+ni</b> 92b/11	116a/11, 116a/14, 116b/1, 119b/7
<b>y.+din</b> 62b/14	<b>y.+niņ</b> 97b/5
<b>y.+ler</b> 61b/12, 65a/14, 66a/3,	<b>y.+ni</b> 61a/2, 119b/13
71a/12, 76b/9, 76b/13, 78a/10, 79b/8,	<b>y.+ğa</b> 107a/10, 116a/1, 116a/8,
84a/6, 90b/6, 91a/1, 91a/13, 91b/9,	116b/1, 116b/3
93a/3, 105a/11, 109b/14, 110a/7,	<b>y.+da</b> 73a/11, 78b/2, 95b/2, 107a/10

<b>y.+dın</b> 96a/8	<b>yosunluq</b> < Moğ.+T. <i>yosun+IXk</i> gibi,
<b>y.+ğma</b> 114a/7	benzer
<b>y.+ı</b> 63b/14, 72a/12, 72b/1, 78b/5, 100b/4, 103b/5, 105b/14, 116a/10, 116a/11, 116a/13, 116a/14294	<b>y.</b> 63a/2, 70b/13, 72b/7, 74a/9, 74b/2, 80b/8, 82a/3, 85a/10, 91a/3, 109b/4, 118b/12
<b>y.+ımı</b> 116a/7, 116b/2	<b>yulduz</b> Yıldız
<b>y.+ığa</b> 78a/8	<b>y.</b> 89a/4, 89a/5
<b>y.+uñız</b> 116a/3	<b>yumalan</b> - Yuvarlanmak
<b>y.+lar</b> 81b/5	<b>y.-a</b> 67a/12, 67a/12
<b>y.+larda</b> 81b/3	<b>y.-ıp</b> 104b/14
<b>yolı</b> < defa, kez	<b>yupqalıq</b> Açılmış hamur yaprağı
<b>y.</b> 100b/3, 104b/9	<b>y.</b> 91a/9
<b>yoq</b> < ET yoq (EDPT, 895) yok	<b>yuqarı</b> < ET yoqaru (EDPT, 906)
<b>y.</b> 64b/1, 65b/10, 65b/11, 66a/1, 69a/12, 74a/6, 76a/1, 82a/11, 84a/14, 89b/13, 99b/5, 99b/5	Yukarı <b>y.</b> 116b/13
<b>y.+tur</b> 101a/10, 101a/12, 111a/4, 102a/6, 115b/11, 116a/2, 106b/6, 116b/8, 107a/12, 108a/6, 108a/11, 118a/7, 118a/11	<b>yuqqarı</b> < ET yoqaru (EDPT, 906) Yukarı <b>y.</b> 62b/4, 81a/12, 81b/2, 99a/5, 100b/13, 114a/4, 114a/7, 114a/8, 115b/8

<b>y.+ı</b> 92a/9	<b>y.tüm</b> 112a/7
<b>y.+ıdm</b> 97a/1	<b>yükün-&lt;</b> ET yükün- (EDPT, 913)
<b>y.+ğı</b> 110a/1	Saygıyla eğilmek, diz çökmek
<b>yurt</b> < ET yurt (EDPT, 958) Yurt	<b>y.-di</b> 103a/6, 103a/7
<b>y.</b> 110b/9	<b>y.-üp</b> 102b/6, 102b/5, 103a/4,
<b>y.+ta</b> 73a/9, 73a/14, 88b/3, 101a/1	118a/10, 119a/8
<b>y.+tn</b> 79a/3	<b>y.-güçe</b> 102b/4
<b>y.+ıga</b> 69b/8, 78b/7, 83a/8	<b>yürü-&lt;</b> ET yorı- (EDPT, 957)
<b>y.+ıdm</b> 69b/7, 78b/13, 83a/10	Yürümek
<b>yurtlan-</b> Yurtlanmak	<b>y.</b> 115a/2
<b>y.-ğay</b> 108a/8	<b>y.-ür</b> 74b/13, 78b/1, 91a/3, 93b/13,
<b>yüber-</b> Göndermek	97b/1, 108b/9
<b>y.-dük</b> 110b/7	<b>y.-ürler</b> 102a/5
<b>yügürük</b> Koşmak, hareket etmek	<b>y.-düm</b> 84b/7, 102b/2, 104b/11,
<b>y.</b> 71a/6	107a/7, 115a/3, 115b/5, 116a/9
<b>yügür-&lt;</b> ET yügür- (EDPT, 914)	<b>y.-di</b> 67a/13, 93a/12, 107a/9
Koşmak, hareket etmek	<b>y.-dük</b> 69b/6, 69b/13, 70a/6, 81b/2,
<b>y.-üp</b> 93a/11, 108b/8	81b/13, 112b/14, 113b/12, 114a/4
<b>yügürüt-&lt;</b> ET yügürt- (EDPT, 914)295	<b>y.-gey</b> 74a/14
Koşturmak, yürütmek	<b>y.-geyler</b> 64a/8



<b>y.-ŋ</b> 114b/4, 115a/4, 119b/8	<b>y.+te</b> 105b/4
<b>y.-se</b> 92a/14	<b>y.+i</b> 101a/10
<b>y.-y</b> 97b/7, 101a/13, 110b/11, 114a/12, 114b/1, 115a/13, 115b/8, 119b/10	<b>yürüt-</b> < ET yorit- (EDPT, 959) Yürütmek
<b>y.-ydür</b> 117a/9	<b>y.-üp</b> 116a/9
<b>y.-p</b> 61b/14, 72b/12, 73a/7, 78a/12, 81a/12, 84a/5, 92b/1, 94b/6, 97a/14, 106a/1, 106b/13, 108a/9, 114a/8	<b>y.</b> 61a/10, 64b/3, 64b/8, 65a/4, 66b/14, 66b/14, 67b/3, 68a/11, 76a/1, 78b/3, 81b/7, 82b/12, 82b/14, 84b/4, 85a/2, 85a/2, 85a/7, 86b/2, 87b/14, 88a/4, 88a/5, 88a/5, 88b/14, 92b/11, 95a/14, 97a/8, 97a/12, 104b/12, 113a/9, 113a/10, 116b/6, 118b/2296
<b>y.-gendin</b> 97b/1	<b>y.+çe</b> 106b/14, 110a/4
<b>y.-mek</b> 89b/9, 99b/5, 120a/2	<b>yüz</b> < ET yüz (EDPT, 982) Yüz 100
<b>y.-mekke</b> 77a/14, 99b/6	<b>y.</b> 61a/10, 64b/3, 64b/8, 65a/4, 66b/14, 66b/14, 67b/3, 68a/11, 76a/1, 78b/3, 81b/7, 82b/12, 82b/14, 84b/4, 85a/2, 85a/2, 85a/7, 86b/2, 87b/14, 88a/4, 88a/5, 88a/5, 88b/14, 92b/11, 95a/14, 97a/8, 97a/12, 104b/12, 113a/9, 113a/10, 116b/6, 118b/2296
<b>y.-mekte</b> 76a/9	<b>y.+ç</b> 106b/14, 110a/4
<b>yürül-</b> < ET yürül- (EDPT,967) Gidilmek	<b>yüz</b> < ET yüz (EDPT, 982) Yüz
<b>y.-ür</b> 92b/1	<b>y.+niç</b> 63b/10
<b>y.-di</b> 89b/4, 89b/10, 95b/4, 109b/2	<b>y.+ge</b> 61b/3
<b>y.-gen</b> 81b/5	<b>y.+deki</b> 61b/4
<b>yürüş</b> İlerleme	<b>y.+din</b> 61a/14, 106a/5, 111b/1, 120a/1
<b>y.</b> 101a/10	

y.+ümni 89b/4

z.+de 64b/2, 74b/13

yüzlen-< ET yüzlen- (EDPT,987)

zahîre < Ar. Sıkıntı zamanında

Yönelmek

kullanılmak üzere ayrılan yiyecek

y.-dük 116b/9

z. 94b/8, 95a/6, 95a/8

yüzlüg< ET yüzlüg (EDPT,987)

z.+si 94a/9

Yüzlü

zâhiren< Ar. Açık olarak, belli bir

y. 68b/1

şekilde

z. 119b/6

Z / Ž / Ẓ

zahm< Far. Yara

zabt< Ar. Hakim olma

z. 65b/8, 65b/12

z. 63b/10, 99b/7

zâlim < Ar. Zulüm eden

zadand < Far. Darp etme

z. 62a/6

z. 99a/8

zamân< Ar. Zaman

zafer< Ar. Düşmanı yenme, üstün

z. 67a/13, 95b/5, 102a/14, 108a/3,

gelme

111a/6, 116a/13, 117b/12, 119b/10

z. 70b/4

z.+da 62b/9, 107a/3

zâgân< Far. Çaylak

zâr < Far. Ağlayan, inleyen

z.+da 85b/3

z. 75b/2, 101b/11

zâhir < Ar. Görünen, belirgin

zarar< Ar. Zarar

z. 78a/1, 94b/4

z.-u nokşan 63b/14,

ż. 70b/10	zehm < Ar. Kirli
ż.+ı 101b/8	z. 91b/7
żarb < Ar. Vurma	żerāfetī < Ar.+Far. İncelik, güzellik
ż.-ı rāst 67a/14	ż. 97b/5
ż. 98a/5	zerre < Ar. Birazcık
ż.+qa 92b/8	z. 80b/1
ż.+da 117a/2	zevraq < Ar. Kayık, sandal
ż.+dm 92a/10, 107a/14	z. 106b/2, 106b/5
ż.+mı 91b/7	żıd < Ar. Zıt, karşıt
żārlıq < Far.+T. żār+LXk Perişanlık	ż.+ı 79a/9
z. 101b/3	żımn < Ar. Gizli maksat
żarūret < Ar. Mecburiyet	ż.+ıda 64b/3
ż. 74a/9, 71b/4, 95a/9	żibā < Far. Süslü, güzel
ż.+tin 81a/10	z. 68b/10
zeb < Ar. Kovmak	żih < Far. Yay kirişı
z. 103a/9, 103b/2	z. 101b/11
zebūn < Far. Zayıf, güçsüz	żihn < Ar. Zihin
z. 71b/1	z. 102b/1
z.+ğmı 112a/12	żı'lqa'de < Ar. Ay takviminin on
z.+ğma 112a/11	birinci ayı

**z.** 63b/1

**zor**< Far. zūr Zor, güç

**z.** 61b/2, 67a/2, 92a/2, 92b/7, 94a/4,

99a/9

**z.+ığa** 114b/10

**zorla-**< Far.+T. *zor+IA-* Zorlamak

**z.-dı** 90a/3

**z.-dılar** 90a/4

**z.-lığı** 113a/13

**z.-p** 87b/13, 89b/12, 90a/2, 112b/1,

112b/7

**zorraq**< Far.+T. *zor+rAk* Daha zor

**z.** 68a/3

**zuhūr**< Ar. Görünme, ortaya çıkma

**z.+ğa** 79b/2

**zulm** < Ar. Eziyet

**z.** 110b/14

## SONUÇ

Hazırlanan bu yüksek lisans tezinde *Babur-nâme'nin* [61a-120a] varakları arasındaki bölümün söz varlığı tematik açıdan ele alınarak incelenmiştir. Eserin [61a-120a] varakları arasındaki bölümün transkripsiyonlu metni verilmiş ,söz varlığı tematik olarak sınıflandırılmış ve eserdeki kelimelerin sözlüğü ve gramatikal dizini hazırlanmıştır.

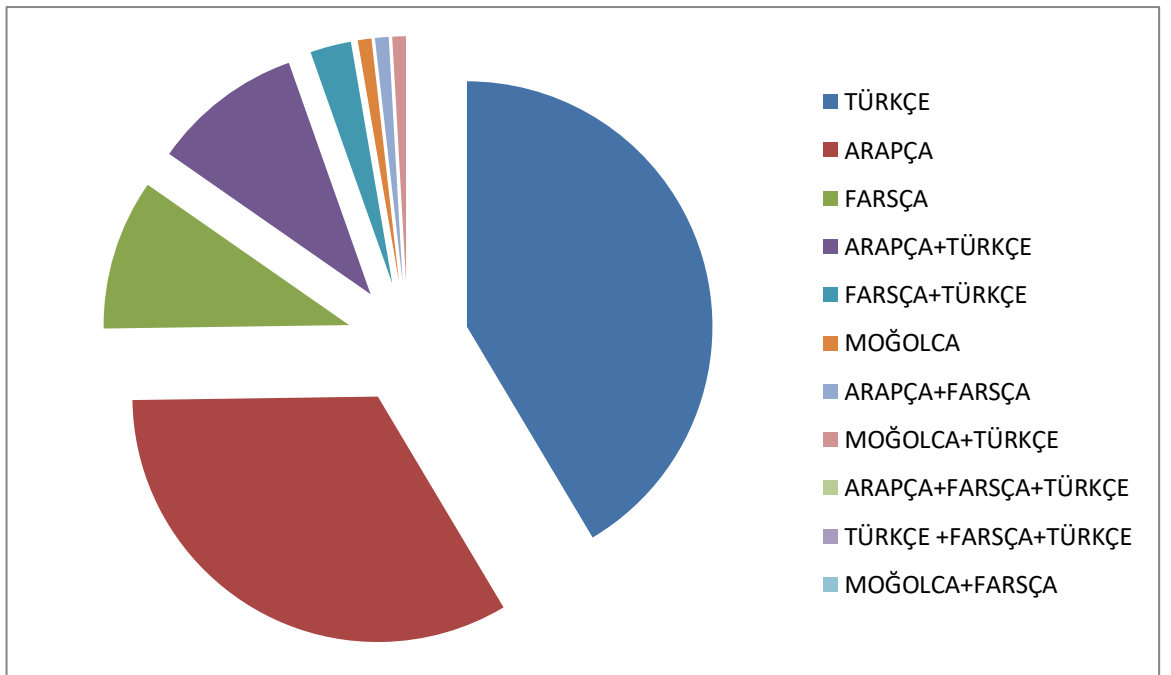
Tezimizin incelendiği varaklar arasındaki söz varlığı oldukça geniştir. Tematik olarak bakıldığında ise bu incelen varaklar arasında birçok sınıflandırmayı barındırmıştır. Metinde Türkçe ağırlıklı kelimeler kullanılmakla beraber Arapça ve Farsça kelimeler de oldukça fazla kullanılmıştır. Az sayıda ise Moğolca kelimeler kullanılmıştır. Metinde Arapça+Türkçe ,Farsça+Türkçe, Arapça+Farsça, Arapça+Türkçe+Farsça şeklinde türemiş sözcükler de kullanılmıştır. Anlamı bulunamayan kelimelerin yerine “?” işareti kullanılmıştır.

Tezimizin konusu olan *Babur-nâme'de* Babur, gezdiği gördüğü yerlerin coğrafi durumu, bölgenin iklimi, şehirleri, kültürü, sanat eserleri hakkında detaylı bilgilere yer vermiştir. Ayrıca incelenen bölümde Babur, dönemin siyasi hayatını , diğer devletlerle olan ilişkilerini ve mücadelelerini de vermiştir.

*Babur-nâme* gerek yazıldığı dönemde gerek Türkçenin tüm dönemlerinde büyük önem taşır. Aynı zamanda eser eşsiz bir nesir ve anı örneğidir. Her şeyden önce eser otobiyografik bir özellik taşır. Kullanılan dilin sadeliği, doğallığı ve samimiliği, kelimelerin ifade ediliş tarzı eseri eşsizbir yapı haline getirmiştir. Babur eserde kullandığı kelimelerle adeta bir Çağatay sözlüğü meydana getirmiştir. *Babur-nâme* Çağatay edebiyatını çok önemli bir yere taşımıştır.

Metnin Sözcük Varlığı	Metinde Kullanılan Sözcük Sayısı
Türkçe	1411
Arapça	1128
Farsça	351
Arapça+Türkçe	81
Farsça+Türkçe	46
Moğolca	37
Arapça+Farsça	21
Moğolca+Türkçe	7
Arapça+Farsça+Türkçe	6
Türkçe+Farsça+Türkçe	1
Moğolca+ Farsça	1
Soğdça	1
<b>Toplam</b>	<b>3091</b>

### Sözcüklerin Yüzdesi



## KAYNAKÇA

- (1983) “Babur”, Türk Ansiklopedisi, c. 5: s.21-23
- AKANSEL, M. Hakkı (1942). “Babur” Tanrıdağ, S.12, 24, 7. s. 5-9
- AKSAKAL, Ali (1991). “Baburname’de Avcılık ve Avlanma Usulleri.” Türk Dünyası Tarih Dergisi, S.54: s. 34-36
- AKSAN, Doğan (2004). “Türkçenin Sözcük Varlığı.”, Ankara: Engin Yayınevi
- AKSU, Cemal (2008), “Büyük Türk Hükümdarı Zahirüddin Muhammed Babür’ün Oğluna Verdiği Hediye”, Kültür Dergisi, Özel Sayı: Osmanlı’da Çocuk, S.12: s.126-129
- AKÜN, Ömer Faruk, KONUKÇU, Enver (1991). “TDVİA c. 4:s 395-400
- ALPARLSAN, Ali, (1977-79). “Babür’ün icat Ettiği Bâbüri Yazısı ve Onunla Yazılmış Olan Kur’an” I. Türkiyat Mecmuası, c. 18: s. 161-168
- ALPARSLAN, Ali, (1976). “Babur’un İcat Ettiği Bâbüri Yazı”, Türkiyat Mecmuası, c. 19, S. 18: s. 207-211
- ARAT, Reşid Rahmeti (1979). Kutadgu Bilig III İndeks (haz. Kemal EraslanOsman F. Sertkaya-Nuri Yüce). İstanbul: Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü.
- ARGUNŞAH, Mustafa (2013), Tarihi Türk Lehçeleri – Çağatay Türkçesi İstanbul: Kesit Yay.
- ATALAY, Besim (1970).Abuşka Lügati veya Çağatay Sözlüğü. Ankara: Ayyıldız Matbaası
- ATALAY, Besim (2006). Divanü Lûgat-it-Türk “Dizin” IV. Ankara: TDK Yayınları
- BABUR, Gazi Zahirü’-d-din Muhammed Babur (1987). Vekayi, Babur’un Hâtıratı (Çev. Reşit Rahmeti ARAT). I-II. Ankara: TTK
- BALA, Mirza (1945). “Hümayun” TDVİA, İstanbul.
- BAŞ, Bayram (2011). “Söz Varlığı ile İlgili Çalışmalarda Kullanılacak Ölçütler”, TÜBAR, s.33.
- BAYDEMİR, Hüseyin (2010). “Baburname’de Folklorik ve Etnografik Unsurlar.”

Gazi Türkiyat, S. 7.1559

BAYRAM, Fatih (2004). “ Garip Bir Memleket Garip Bir Sultan: Babürnâme’deki Hindistan.” Divân İlmî Araştırmalar, S.17 S.169.

BAYUR, H. Y. (2006). “ Baburname (Vekayi), Gazi Zahiruddin Muhammed Babur”, Önsöz, İstanbul: Kabalcı Yayınevi: 266, Şark Klasikleri Dizisi: 5.

BERBERCAN, Mehmet Turgut (2008). Babur'un Hatıratında Geçen Hayvan Adları Ve Bunların Türk Dili Açısından Değerlendirilmesi. Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

BİLKAN, Ali Fuat (1999). “Babür’ün Risale-i Validiyye Tercümesi Adlı Eseri.” Bilig S.8: s. 105-110.

BİLKAN, Ali Fuat (2001). “Babür’ün Risale-i Validiyye Tercümesi.” İstanbul: Kitabevi Yayınları

BİLKAN, Ali Fuat (2002). “Divan ve Babürname Işığında Babür’ün Hayatı.” Bilig, S. 21: s. 97-114.

BİLKAN, Ali Fuat (2004/2). “ Babürlü Devletinde Türkçe.” Divân İlmî Araştırmalar Dergisi, S. 17: s. 162-168.

CEYLAN, Nimet (2009). Gazi Zahirüddin Muhammed Bâbur Mirza’nın Eserlerindeki İkilemeler. Yüksek Lisans Tezi, Çukurova Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

CLAUSON, Sir Gerard (1972). An Etymological of Pre Thirtteenth-Century Turkish. Oxford

ÇETİN, Ali (1987). “Büyük Türk Hükümdarı Bâbur”, Türk Dünyası Tarih Kültür Dergisi, S:1: s. 25-30

ÇORBACI, Esra (2012). Babür-nâme’de Sıfatlar. Yüksek Lisans Tezi, Adnan Menderes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Aydın.

DEMİR, Cengiz (2016). Baburnâme’de Birleşik Fiiller. Yüksek Lisans Tezi, Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kocaeli.

DOERFER, Gerhard (1980-81). “Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu”, Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten, s.1: s.7



ECKMANN, Janos (2003). Çağatayca El Kitabı (çev. Günay Karaağaç). Ankara: 1560

Akçağ Yayınları

ECKMANN, Janos (1996). Harezmi, Kıpçak ve Çağatay Türkçesi Üzerine Araştırmalar (haz. Osman Fikri SERTKAYA), Türk Dil Kurumu Yay. : 635, Ankara

EĞİLMEZ, Savaş (2011). “Babur-name’de Yer Alan Törenler”, Atatürk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, S.46: s. 237-254.

ERCİLASUN, Ahmet B. (2008). Başlangıçtan Yirminci Yüzyıla Türk Dili Tarihi. Ankara: Akçağ Yayınları.

ERDEM, Mevlüt (2016). “Türkçede Fiiller ve Sınıflandırma Sorunları.”, Turkish Studies, Volume 11/20, s. 185-200.

GRECARD, Fernand (1971). Babur (çev. Orhan Yüksel). İstanbul: MEB Yayınları.

GÜL, Ekrem (2014). “Babürname’de Geçen Askeri Terimler Üzerine”, Belleten, 62-1, s.27-103.

GÜLBEDEN (1987). Hümayunnâme (Çev. Abdürrab Yelgar). Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi

GÜLENSOY, Tuncer (2011). Köken Bilgisi Sözlüğü A-N, O-Z. Ankara: TDK Yayınları.

GÜNERİ, Mukadder (1994). Baburname'nin Temel Konuları. Yüksek Lisans Tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

GÜNERİ, Mukadder (2001). Babur'un Siyasi, Sosyal ve Kültürel Hizmetleri (1483-1530). Doktora Tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

KADİR, Pirim (1994). Yıldızlı Geceler Babur (Çev. Ahsen Batur). İstanbul: Ötüken Neşriyat

KANAR, Mehmet (2009). Arapça-Türkçe Sözlük. İstanbul: Say Yayınları.

KANAR, Mehmet (2010). Farsça-Türkçe Sözlük. İstanbul: Say Yayınları.

KARABEYOĞLU, Adnan (2012). “Babürnamedeki Bazı Cümle Yapıları Üzerine” Turkish Studies – International Periodical For The Languages, Literature and

History of Turkish or Turkic Volume 7/4, s. 427-442.

KARADEMİR, Fevzi (2019). “Türkçe Söz Varlığı Tasnifinde Kullanılan Bazı 1561 Terimler Üzerine.”, Journal of Social, Humanities and Administrative Sciences, Volume 5, s.736-744.

KAVALLI, Seda. (2016). Babur-nâme'nin [304a-382a] Arasındaki Bölümü (Metin, Gramatikal Dizin ve Sözlük), Kocaeli: Yüksek Lisans Tezi, Kocaeli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü. Kocaeli.

KOCA, Duygu (2013). Babur-nâme'nin [1b-60b] Arasındaki Bölümün Gramatikal Dizini ve Sözlüğü, Yüksek Lisans Tezi, Kocaeli: Kocaeli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.

KOÇ, Bilal (2012). “ Türk Devletinde Akıl: Kutadgu Bilig ve Babür-nâme”, c. 31, S. 52: s. 55-78

KONUKÇU, Enver (2002). “Babürlüler Hindistan'daki Témürlüler.” Türkler. Yeni Türkiye Yayınları c. 8: s. 744-760)

KÖPRÜLÜ, M. Fuad (1979). “Babur.” İslam Ansiklopedisi. İstanbul: M.E.B. c. 2: s. 180-187.

KURUKAYA, Onur (2019). Eski Türkçeden Çağatay Türkçesine Anlam Olayları, Doktora Tezi, Atatürk Üniversitesi, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.

LAMB, Harold (1956). “Babür'ün Bir Hususiyeti.” Türkistan Sesi. S.5: s. 5-11.

LESSING, F. D. (2003). Moğolca-Türkçe Sözlük. Çev. Günay Karaağaç, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.

Lİ, Yong-Song (1999). Türk Dillerinde Akrabalık Adları. İstanbul: Simurg Yayınları

MANO, Eiji (1995-1996). Zahir al-Din Muhammed Bâbür: Bâbür-Nâme, Kyoto/Syokada

Mehmet Kurdayıoğlu-Özay Karadağ (2005). “Kelime Hazinesi Çalışmaları Açısından Kelime Kavramı Üzerine Bir Değerlendirme”, Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi, sayı 25, s. 293-307.

MUTLU, Kemal (2017) Babur-nâme'nin [61a-120a] Arasındaki Bölümün Gramatikal Dizini ve Sözlüğü, Yüksek Lisans Tezi, Kocaeli: Kocaeli

Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü.1562

NUR, Rıza (1925-1926). “Babür.” Türk Yurdu, Ankara: Tutibay Yay. c. 10, S.177-16: s. 177-183.

ORAL SEYHAN, Tanju (2004). “Babür’ün Aruz Risalesi’nde Yer Alan Bazı Dil Bilgisi ve Yazım Kuralları”, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi. c. 31: s. 217-241.

ÖLMEZ, Zuhâl (2007). “Çağatay Edebiyatı ve Çağatay Edebiyatı Üzerine Araştırmalar.” Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi, c. 5, S.9: s. 173-219.

ÖZCAN, Azmi (1997). “Babürlüler ve Babürlü-Osmanlı Devletleri Arasındaki İlişkiler.” İSAV-Ensar Neşriyat.

ÖZDİL, Hatice (2013). “Babürname’de Babür’e Göre Bazı İsimlerin Koyulma Nedenleri” The Journal of Academic Social Science Studies, JASSS International Journal of Social Science, p. 1141-1148.

ÖZTOKSOY, Özlem Nurben (2007). 16-18. Yüzyıl Osmanlı Hint- Babür Kumaş Sanatları Etkileşimleri. Doktora Tezi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

PARLATIR, İsmail (2006). Osmanlı Türkçesi Sözlüğü. Ankara: Yargı Yayınları.

PARLATIR, İsmail (2001). Babür şah ve Babür Devleti’nin Kuruluşu. Yüksek Lisans Tezi, Erciyes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kayseri.

RAHİMİ, FARHAD (2016). Fetahi Kaçar’ın Çağatay Türkçesi Sözlüğü, Yüksek Lisans Tezi, Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.

ROUX, Jean-Paul (2008). Büyük Moğolların Tarihi Babur. İstanbul: Kabalcı Yayınevi.

SEYHAN, Tanju Oral (2003). “Zahuriddin Muhammed Bâbü Mirza: Mübeyyen Der Fıkh (Giriş-Metin-Dizin-Tıpkıbasım), İstanbul: Çağrı Yay.

STEINGASS, F. (2005). A Comprehensive Persian-English Dictionary. İstanbul: Çağrı Yay.

ŞEN, Mesut (1993). Gazi Zahirüddin Muhammed Babur Giriş-metin (Kabil ve Hindistan Bölümleri) Açıklamalı Dizin. Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi,

Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.1563

ŞEN, Mesut (1997). “Babur“un Mektupları.” Türklük Araştırmaları Dergisi, S. 8: s. 397-462.

ŞEN, Mesut (2006). “Babur-nâme’de Meyveler, Meyve Kitabı.” Kitabevi, s. 291-334.

Şeyh Süleymân Efendi (1298). Lugat-i Çagatay ve Türkî-i ‘Osmânî, İstanbul.

TEKCAN, Münevver (2006). “Qariş, a Unit of Measurement in Turkic Languages”, Man and Nature in the Altaic World, s.399.

TEKCAN, Münevver (2007). Bayram Han’ın Türkçe Divanı. İstanbul: Beşir Kitabevi.

TEKCAN, Münevver (2008). Hakîm Ata’nın Hz. Meryem Kitabı. İstanbul: Beşir Kitabevi.

TEKCAN, Münevver (2013). A Personal View of Description of Samarkant in the Babur-nama.” Historical And Philological Studies of Chinese Western Regions Dedicate to Professor Klaus Sagaster on His Eightieth Birthday, Science Press Beijing s. 403-416.

TEKİN, Talat (2003). Orhon Yazıtları. İstanbul: Yıldız Dil ve Edebiyat.

TİMUR, Mujiburahman (2012). Gazneli Devleti’nden Babürlüler Devleti’ne Kadar Bölgede Kurulan Hanedanlıklar: 1206-1526. Yüksek Lisans Tezi, Selçuk Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Konya.

ÜLKÜTAŞIR, M. Şakir (1946). Babur Şah İstanbul: Ahmet Halit Kitabevi Yayını.

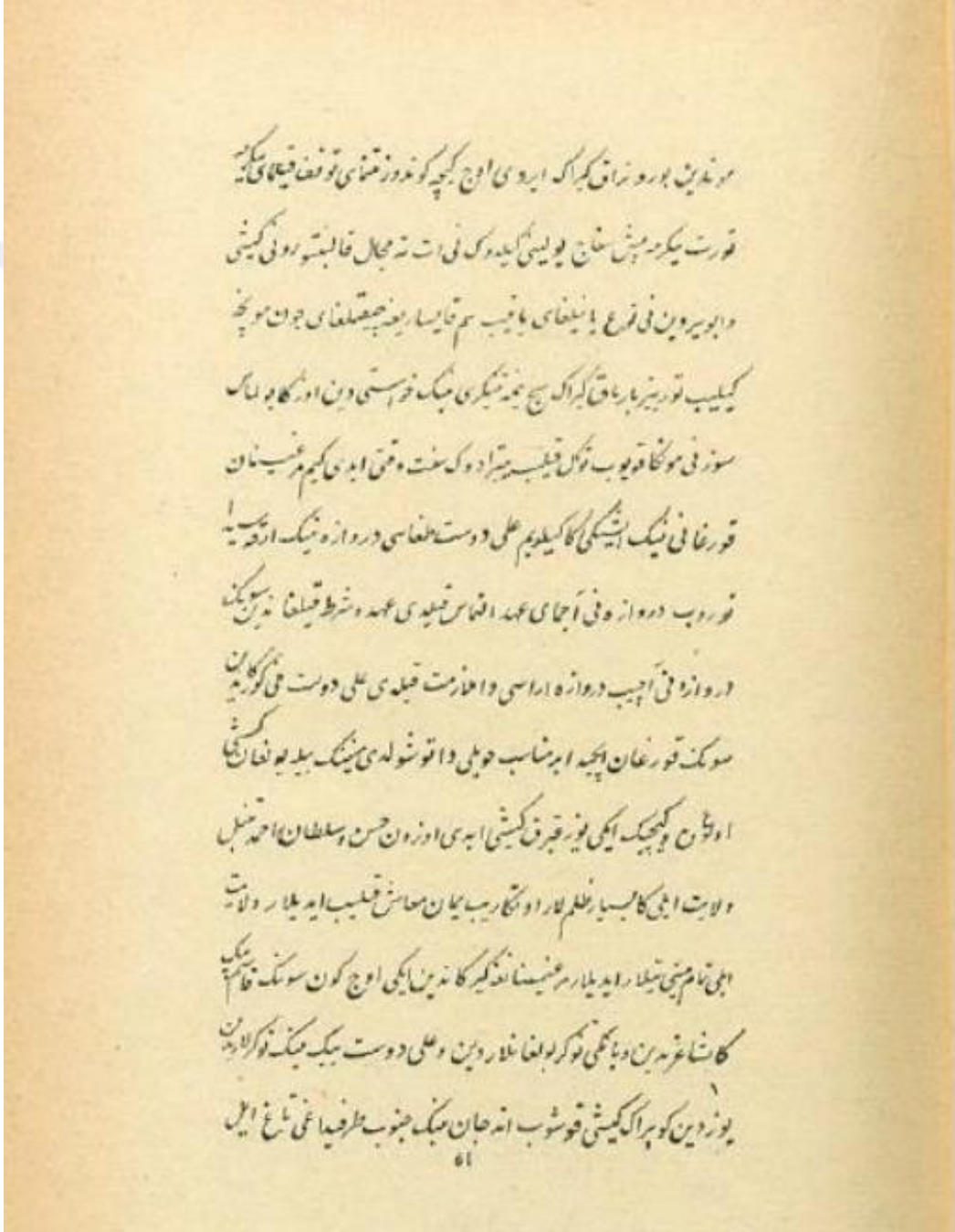
ÜNLÜ, Suat (2013). Çagatay Türkçesi Sözlüğü, Konya: Eğitim Yayınevi.

YAZICI ŞAHİN, Serpil (2016) Mûnis Harezmi & Rızâ Âgehî, Firdevsü’l-İkbal [200b-300a] (Giriş, Transkripsiyonlu Metin, İnceleme, Dizin-Sözlük, Tıpkıbasım), Doktora Tezi, Kocaeli Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kocaeli.

YILDIZ, Hüseyin (2017). “Türk Dilinde Fiilerin Semantik Sınıflandırılması Problemi, Journal of Turkish Language and Literature, c.3, s.337-3621564

## 6. EKLER

### Metnin Tıpkı Basımından Örnekler



لاریکا شوشه پاریان و نوروق شاران و جبیر اک و اول نراحی لاریکا  
 بسیار یله می کیم استانت بید بازو رو ایل لاریکی گیتو رکامی ابراهیم برانی  
 و دوس لاریکی و سبده قرائی اخی طرفینه یوزکا باوق کیشی بید یاری  
 کیم خجده سوسی کی کچیب اول یوز و اکی تور غانار بید نون ایل لاریکی  
 هر طور قلیب بیک بافتور غای لاری بر نجه کوندین سو تک اوزون حسن  
 و سلطان احمد نعل جهانگیر بر زانی آیب فی کیم بو فان سپاسی بنون فی  
 یغیب اند جان اخی بیک چربیک کا چنفا کیشی سینی چربیک کا چنفا  
 مرغینان فی قاباق و اچر سی بید مرغینان بیک بر شرعی سبده اینه  
 پارسی سبان افسین کینیت کا کلب توشتی لاری بیک کوندین سو تک پاشا  
 یار اقلان بید مرغینان بیک محله تود کیند بار اوجده کیم قاسم بیک فی دهم  
 سارو و دوس لاریکی بوشلیغ لاری فی اکی طرفه ایغار بسیار ییب ایدی بیک  
 بید معدوسی قایب ایدی بولغان بیکت لاری با سانب چیتی لاری محلات  
 تین ایکناری کیلکا فی تو بیا ویدا اول کونی فصل چپرد دستار سج بخش  
 بر روپ ایکنی اوشن کا بیتی کلب سج ایش قیلما المادی لاری نده ایکی لاری

بجه دودان

آرقان

قورخان باورونمی غمگینا دیلار قاسم بیک کیم اند جان نیک جنبی کا غم  
بارب ایدی شپساریان و توروق شاران و جلگرک . اول نواجی داغی  
و توروق کی عیت . ایساق تام کیر دیلار سپاسی دین سم بر اریکی دار کیرکا  
تاجب کیلا باشلا دیلار ابراهیم سارو و و دس لاغری باشلیق لادیم  
افش طریغده بودین او توب ایدیلار باب فورغانی و بند بر یکی تورغان  
کردی او زون حسن و قتل ظالم و فاسق و کافر و مشایل لار ایدی رعیت  
و ولایت این لاری بولار دین بسیار اغریب ایدیلار اخی او تورغان  
دین حسن بیکچ جماعتی بید وینه اخی بیک بیر پارو لوند و او باش تی برین  
قورساق قلیب اخی بیک تاش تورغانی و اخی لاری ضرب است ارگی کا  
تقیب ابراهیم سارو و دس لاغری و سیدی قوراشلیق لاری تیلان کیم  
تاش تورغانیغه کوردی لار سلطان محمد و خان بنده علی حیدر کوکله آتش سینه  
و حاجی عازمی غنیت لی کیم او شول فرصت ترشیشانی خان دین قاجرخان  
قاشبته کلب ایدی نینه بارین تومانی نی چکلاری بید پیرکا کوکله قلیب  
ایدی شنبه محفل اکیلدی لار بو خبر او زون حسن غم تیب لی بای بو تورغان

قبلخان نوکر لاریسی و ابدان سحکت لاریسی انجمنی فننگ ارکی کا کوکک مقرب  
 بسیار دی سحر و قسی در با فاشینه جنس لاریسرننگ چتریک و منوال چترکی خیرت  
 پر پار و کشتی فی آت یا لالنجج لالتور و ب سوین کچور دیلار کوکک کیکک غلام  
 یا کدور ب کیمه فی بو ققاری تاریخی کچکان بر دین اوق تو یا بر دیلار غلام  
 او تا المای قومی نوشتنی بزنگ چتریک و منوال چترکی قوسن قوش دین آت  
 یا لالنجج لاب کیرا باشلا دیلار کیمه داک لاریسج اوروشا الما دیلار قار  
 لوفاج کجشی منوال کیک او غلام قاری دین برنی تیلاب ایلیکی فی تو توب  
 چها قو لاب اولتور دی فی خابره کیم اینش اندین او توب ایدی الکر کیمه داک  
 لاریسک اولوم کا بار معنی غم بو حرکت سبب بولدی بر زمان و ادریا و اعنی  
 لارنی این آیب بارینی قبر دیلار اوزون حسن بیک صبر کشتی لاریس قار  
 لوفاج کجشی ایدی قیبل دیوانه ایدی قاضی غلام ایدی بولار دین بر غلام  
 ایدی بولار دین قولوق بانده سی سید غلام بولدی نه معتبر سحکت لاریس  
 سید علی کیم سیک قاضیم و اجترود و ریزه جدر قسی نه هکله کا شعر می تمین  
 سیکسان ابدان سحکت دین او شهبو پیش امتی مده دی پیش غلامس

اولادی



بولماوی بوخبرلارنی ایشیتیب مرغیستان نواحی سید اوغور امانی جان  
ساریجه نوزولغان بوسونوق آیتب که چتی لاراند جان امانه بیکینی  
قویوب ای دیلار کیم اوزون حسن نیک یترنسی ایدی اگر تانی سی بولسا  
نانشی خودنی سوز ایدی کیم بار ایدی صاحب تجر بکشی ایدی مرد ایشی  
هم بار ایدی بو کیفیت لارنی بیلسا لار نیک بی نیاد معنی فی معلوم قلیب  
اند جان تورغانی فی برکتیب سکا کیشی بارودی بولار اند جانده نیکینا  
تورغان هر کیکان فی معلوم قلیب سوز لاری بر بریک کا فادوشای نوزول  
اوزون حسن کوچی کا اخی ساری تاری سلطان احمد قش اوزولاتی غدا اوش  
بارودی جبا کینه نوزانی بیر نچه اچکی لاری و کیکت لاری اوزون حسن دین  
آیتب قاییب نبل کیم نوز اولشده تیاید و رایدی باریب خوشو لدیلار  
اند جان نیک بیر کیکان خبری سکا کیدسی سچ توقف قیلما ی مرغیستان  
اقاب چقا اقلایب خوش قاییب ایدی کیم اند جانده کیدیم ناصر کیک  
و اولخانلاری کیم دوسته بیک و میرم بیک نفعای کوروس سوروست  
و شفقت بین امیدار و سوز اوز قیلیم امانه لایسی کیم اکی یل کا مود خلا

ایدی کیم ایلنیک دین چیتیب ایدی یئگری عنایتی بیددی ائقده اسی و اسی  
 و ایندی سر و سخر بولدی سلطان احمد قنبل کیم جبا کیم مرزا بید قایتیب ایدی  
 قاریب ایدی اوش قده کیر کالج اوش و اشم قنبل ایاق فرانسیاق قنبل  
 اودا اودا اوش دین قولاب تورغمان نی پرنیک اودون ساغلا بیک کیش  
 مبار و پلار جبا کیم و قنبل معدودی بیلدی سر سید و اربار برب اوز کنگه کایر  
 اوزون حسن کیم اند جاننده کیر ائلی ائسی طرفه باریب ایدی قنبل کیدی  
 کیم باریب ائسی نیک ارنی کیم کیمین چون سردار و سر قنبل بوا ایدی بوجر کیم  
 اند جان و اورت پسن کونین آرتوق توقف قیلای ائسی عزمتی قیلدی  
 ائسی غنچ کالج چاره قیلای ائسی عهد و امان تیلا با تورغمانی تابشورای پرنچ  
 کون ائسی اوکاسان و اول یوز نیک ایش کچنی قنبل و سر ایام قنبل ائلی  
 کیککان بوغول پیکلاریکا رخصت بیریب اوزون حسن لی کوچ بتمن ائلی  
 بید ائیب اند جاننده کیکلای ائسی و اقامت کیم اچکی چبر کاسید ایدی  
 آند ائیک بیک مرتبه سنی ائسیب ایدی عاریتی قولودی سارینه چون عهد  
 قیلدیب ایدی جان و مالینه ضرر و نقصان یئگری بای قنبل کیم بولی بیلدی

آرتوق ائسی

الکاشانی ائلی



موندان کورک ناک هیچ سمنی سی بوتق ابری تک کیر تک و اولنگار توتق  
اگر چه بعضی ایشان را هر دو معتدل و بوجه کور و نور ولی هر ایش تیک  
ضنی دایوز تیک عاقله واجب و لازم دور او شنبه پیرلی عاقله  
قیفان نیز دین فی مقداره مشور وقت لار قوتی اظهانه جان دین کینچی  
نوبت چیتقا نیزه سبب اشبه بی تا مل تکم قیفان نیزه بولدی بوجت  
تین منول لار اوز لاریکا دغدغه و تو هم بول بریب ربا تلک او پرتیا  
دین کیم ایکی سو اراسی هم دیر لار اوز کنده طرفیجه که چب جنون کیشی  
پار دیلار تیک نام قاشیدار تیک هیش یوز ایکی تیک کایا و پنا  
منول اولوسی دین یارایدی نیه حصار دین حمزه سلطان احمد سلطان  
و محمد دولت الاریکده او شمو نجه چا غلیس منول کیلیب ابدی همیشه  
ر لایق و بوزن و قبی بین منول اولوسی دین بولکیمکان دور او شنبه  
چه هیش نوبت سیکت بید یا غیبتی لار اذاق اباس کیم سیکت بید فی سبت  
بقوتی دین یا غیبتش بولغای لار موندان حرکت لارنی اوز فاندان  
کور قیلدیلار بونبری سلطان قلی چاق کیم اتاسی نه ایی بوردی قانقنی

منول لار اراسی در عایت قلیب ایدیم اناسی بور و نراق اولوب  
 ایدی اوزی منول لار بیلد بولور ایدی کیلتوروی بخشی باروی اوزایل  
 و اولوسی دین ایرلیب بو خبرنی میکوروی اگر چه منونه بخشنی باروی  
 سوکرا انداق قباحت لار قیلدی کیم بوز سو نیک دیک مذمت بولس  
 باغای پنچوک کیم ناکور بونوسید و سوکننی قباحت لارم منول این نیک  
 تیجه سی دین ایدی هرکجه کیککاج یک لارنی سغیب مشورت قیلیدیک  
 لار عرض غه تیکور و یلار کیم بو خبروی اینش و در بادشا و انداق لار  
 اینجاق قاسم پکنت جمع چکارنی و هر کینی باشلاب بارسون سوز موکنا  
 قرار تاپتی سهل توتتی لار بولور ای غلط ایکنند و بولکونی قاسم یک چکارنی  
 و هر کینی باشلاب جیتی ارالا غو پنجه تیل خود کلب منول لار غه قوسون  
 ایکنند و نمانکلاسی ایرتد بیلد ایلامیش در یاسی نیک یاسی کجنت آبتن  
 کذرینی اولتکاج اوق روبرو بولور لار بخشنی چالغو لاشور لار قاسم پک  
 اوزی سلطان محمد ارغون بیلد روبرو بولوب ایکی اوج نوبت چالغو  
 باش چقارغالی تو یاس غلبه کیت لار چالغو لاشور لار آغوشکست تا بار

قاسم بیگ علی دوست طغانی ابراهیم سار و دوس لاری سیدی قرانداغ  
 تور ت بیگ دین و اچکی دین چیتی لار اوزکا اکثر چکلار و اچکی لاری بیگ  
 کافر شنی لار ایک کافر شکان چکلار دین و اچکی لار دین علی و دوس بیگ  
 بیرم لاغری توقه بیگ محمد دوست علی دوست بیرشاه توپن میرم انا  
 بو اوروش و ایکی بیگیت طور سی جالبو لاشور لار پز بیگ ساریدین  
 ابراهیم سار و نیک اینی لاری دین صمد آتین الار ساریدین حصاری سول  
 لار دین شمسو ار اقسیق رو برو بولور لار شمسو ار افراق جا پار کیم اولد  
 دین او توب صمد نیک باشینه قلیج خلی اولتورور باو چو دوز خم صمد  
 جا پار کیم شمسو ار نیک باشینین کن دست چه پار چه سوک کن قلیج آلب  
 کیتار شمسو ار نیک دوله سی یوق انکله در شمسو ار نیک باشینین اوی  
 لاری عینی بولدی صمد نیک باشینین او یار کیشی یوق ایدی اوج تور ت کونین  
 سوک اولدول زغم سید اوق باروی قراق لیق لار دین و فداکت لارین  
 خداس بودوب یا نکلا ولایت آغان محلل اعجب چه قوت نخت ایدی قنبر علی  
 مغول کیم برکن عظیم اول ایدی اند جانانی آغان چاغدا اولدی غدر بار سب

طغانی بیگ

ایدی بوق ایدی او شمورخه بیدتمیل جها کیرنی ایب کیدب انه جان نیک  
 برشرعی می پشته عیش نیک آلبه ائی اولانک کا خوشی هر یکی فاند چک  
 بید باساب پشته عیش نیک و ازمسی فدی کیدی بز نیک بکیت لاریت  
 و باغاش تین تاشاری اوق باساب چفتی لار ایلکاری کیلا آلمادی  
 دین اوق ناری باندی اوشه اوزوجی خدی کیکلانه اوشکان چک لار  
 بیرم لاری نی دوقدنی اولتوروسی برآی خدی باوق بو نیکر ادا اوتور  
 میج ایش قیلا آلمادی اوش سارینه باقدی باندی اوش فی ابراهیم ساروغه  
 بر نیک ایدی اشک کیشی سی انه ایدی اوش فی بر کیشی لار و قاسچ  
 نهمسرع تسع توایات نیک ایتین بیاق هر یکلاریکا خدی خدی توای لار  
 و محصل لاری چار بیلدی قیصر صلی فدی وینه برنی ولایت لارده بارغان هر یک  
 لارکا اتمام بید توای لار چار تودوب تور او کیمتانه دبانته و فی کیم بولغان  
 هر یک مصالح و سبب بینه اتمام لیت محصل لاری عین قیلیدی ولایات تین  
 هر یک کاکیلور ایتین بیاق سوروب اول طرف بوطرف ایش کوچ کا  
 بارغان نوکر و سببای فی بعینه سوروب فی نیکر کا توکل غلبه محرم آیی

تنگ اون سیکرنا عاقد یک جنگ چهار باغی فخر قدیم برای کوهستان  
 و اوردوب قافان اسباب و آلات فی طیار و کحل قلیب اوش ساری  
 مخالف لارینگ اوستیکان بران غار و جوا غار و غول و اهر اول و همین سینه  
 قی یا سبب بسال بیلید اوق متوجه بولدوک اوش و قهرن تیکان محله ا  
 خبر تا پندی کیم مخالف لار اوش نواچی سی و اوردو امانا دی رباط سکن  
 اوردی ساری کیم اوش یک شمالی دور تا تیش اول انشام لات کندی  
 ته توشوادی تا نکلاسی یا سبب اوش دین او نکاندا خبر کیدی کیم مخالف  
 اندجان ساری باریش نبرسیم اوز کند اوستیکان متوجه بولدوک اوردی  
 ایلیک رداک اوز کند نواچی سینی چاقالی جالبو نچی اوردوک مخالف لاریک  
 اندجانده بوردلار کیم پند خندق ته کیریب فصل قدشا تو قوبار چارغ  
 و اوردو غانداغی لار قوبار لاریج امین قیلا المای یا نده چار پرنیک چاقو نچی  
 سم با ریب اوز کند نواچی سینی کیم چا پارا پنجه نیمه ایلیک لاریک تا شانی یا  
 کیک چار اوش قور غاندر بدن با ذو قور غاندا کیم اول ارا دارست لوق  
 مشهور قور غاندر خنل امینی خنل نی یکی بوز یکی نوز ایک کیشی میده قوبو



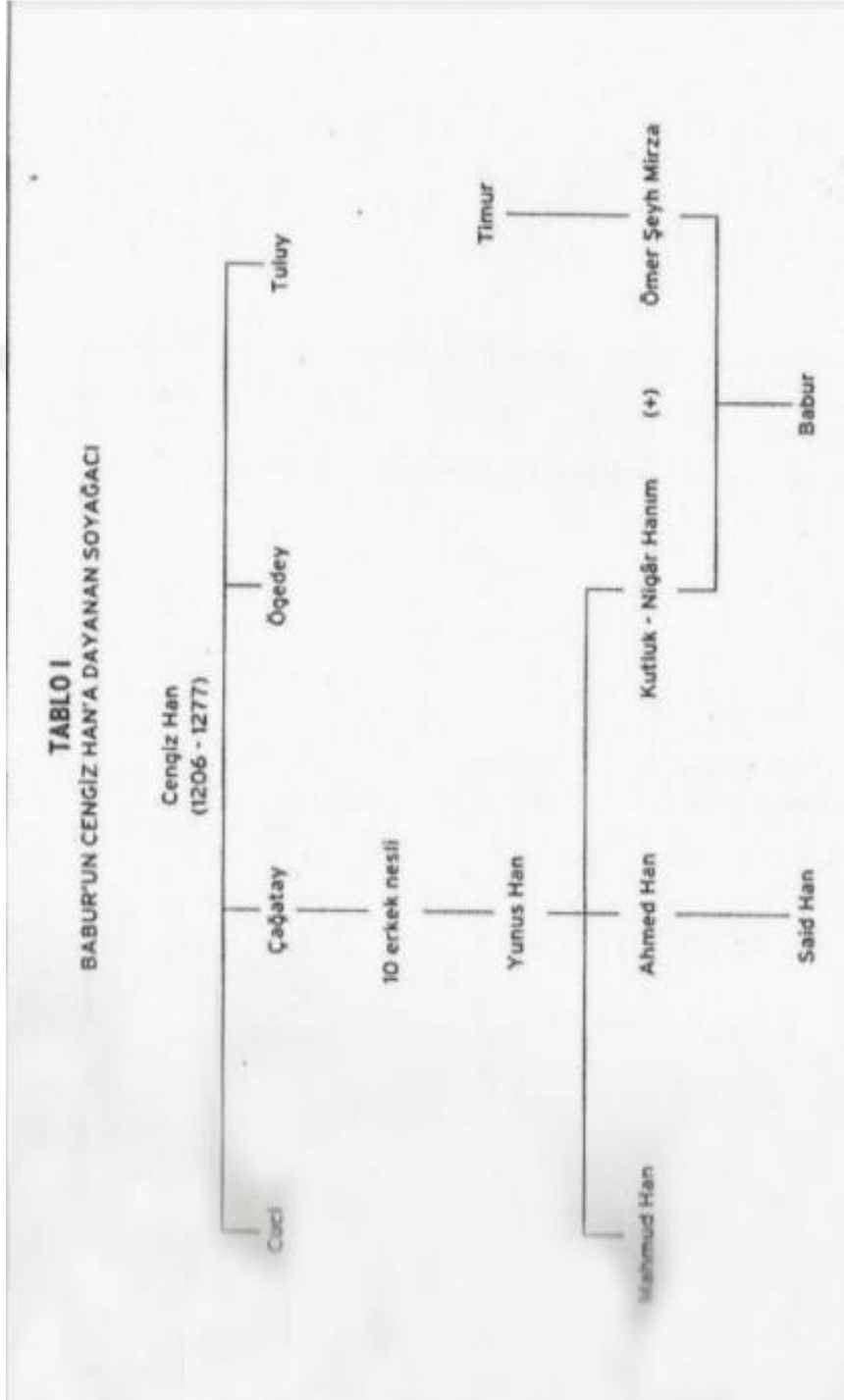
اول قرغان فی برکتی ابدی باغیب کلب ما دو قرغانیخه اوروش بیجا  
 زور کیلتور دوک ما دو قرغانی خلی رست قرغانه در شمال ساری کیم ساری  
 جند واقع بولوتور اگر ساری دین اوق اسلار شاید کیم فصل غمبکی ای  
 اوشبو طرف واقع بولوتور قرغانین قوسیده باتد کرچه دیک ای طرف  
 دین فصل توپاریب کیلتور بوب سوغه سیکور بتور لار شنه طرفلاری غمب  
 دور ساری غمباق او جون ساری تاشلار بدین اولوق او لوقن قازان  
 دیک تاشلار قرغانه چقاریب ایدیلار اول مقدار اولوق تاشلار کیم  
 ما دو قرغانیخه آیتی لار اوشموتور قرغان اوروشی لوب سچ قرغان  
 موندان تاش لار آنا دجار عهد الله وس کبر کتہ بیک بیک اخاصی  
 توبی کا حقیق ابدی فصل دین انداق تاش اوروشی لار کیم سچ بری  
 بیکاینگای دست معلق آیشیب اوشاندان جند بر دین قرغان بیک  
 خاکریزی بیک توپکا چدیومالانہ یومالانہ کبکی لی سچ بونامی اوشال  
 زمان اوق تاجیب یوردوی دوتنی آب درونہ بار علی حال بیک شنیغہ  
 بر صب تاش اور دجار باشینی اخر او بدی لار خالین کشی تاش سلی

سایح لودی سپاسی کیم اوروشن سابلدی پاشنک دین جو رو نراق  
ایلدی آشام نه جو اوروشن ابدی آب در کیم ایلدی بولدورانی تاکلا  
ان تبادب چستی لارنل میک اینسی ضیل پیشین نمیش یکسان بو کیشینی  
تبد قلیب انده جان غده باریلدی کیم ایتا طویلده ساخدا غامی لار پزیکم  
یککاره غیره و چکل لار میز و ابد ان کشتی لار میز آلا نیک نه بعد تو شوبله یی  
بو امیش طوری واقع بولدی مادوبی آلیب کلب اوش نیک کینت لار پزین  
اچو تو به دجان کینت ته تو شولدی اول طرف دین نسل انده جان دین  
یا قیب رباط سر پزیک اورچی کینت لار پزین اب نمان دجان هر کاکوشی  
بو یکی هر یکدیک اراسی سر سینگ بونمای ابدی بو خوست ته قنر علی  
پهچمور بون چستی دین اوشن قه بار ابدی برای تفریق کون کله اتمه بولدی  
اوروشن بولما دی ائی سر کونده ایزیک استیشی چی و اولار نیک استیشی کی  
آققل لاشو لار ابدی بو مدت تو کجور لار اوردو و کردنی محکم ایتا لاقیلدور  
ایدی خندق قازیمور ابدی خندق بولماغان سر و ایشاخ تو تو لور ایدیا  
بو لغان سپاسی تام برینغ لایب خندق ته سینه جتار لار ایدیه

سوچہ جہا طہ اوج تور ت کو نہ اکچہ پدہ چہرک و اہر غوغا و سوران چہا  
 ایدی ہر کون ہشتین جی نیک الی غد سب دی بیکہ لغای بارب ایدی  
 عین نیک کیشی سی زور راق کلب بیکبار اوروشن اشاسبہ اسیدی پنی  
 العیاد او شہو بیل خسرو شاہ پنج اوسینکا چہرک بارور خیالی پدہ باسنز  
 برزانی تلبہ قدر غد کبہ تور ب پنج اوسینکا اتلانہ می اورا ج تو نیکان  
 چاغہ خسرو شاہ برکت کا خدمت سلطنت و غد غدی سید کیم سلطنت  
 ناکس بی نزلار غد فی نوع نیک ہی فی اصل فی نسب فی ہنری مہدی نے  
 تہ پنی شجاعت فی انصاف فی عدالت باسنز مرزانی بیکاری پدہ نور  
 باسنز مرزانی کیشی سالیب محرم آئی نیک اون ایدی کیم نور  
 و پرفیت و حسب و نسب پدہ ارستہ بادشاہ زادہ فی شہد نیک ہی  
 و بیکلی لاریدین ہم پر خجہ فی اوقور دی ولادت و نسج لادی سیکہ  
 سیکسان ایکلی و احصار ولایت و ایدی سلطان محمود مرزانی کیم ہی  
 دور سلطان سوز و مرزادین کچیک سلطان علی مرزا سلطان حسن سلطان  
 دین مرزانی کیم خان مرزا پدہ مشہور دور او توں اناسی پتہ کیم ایدی نکل

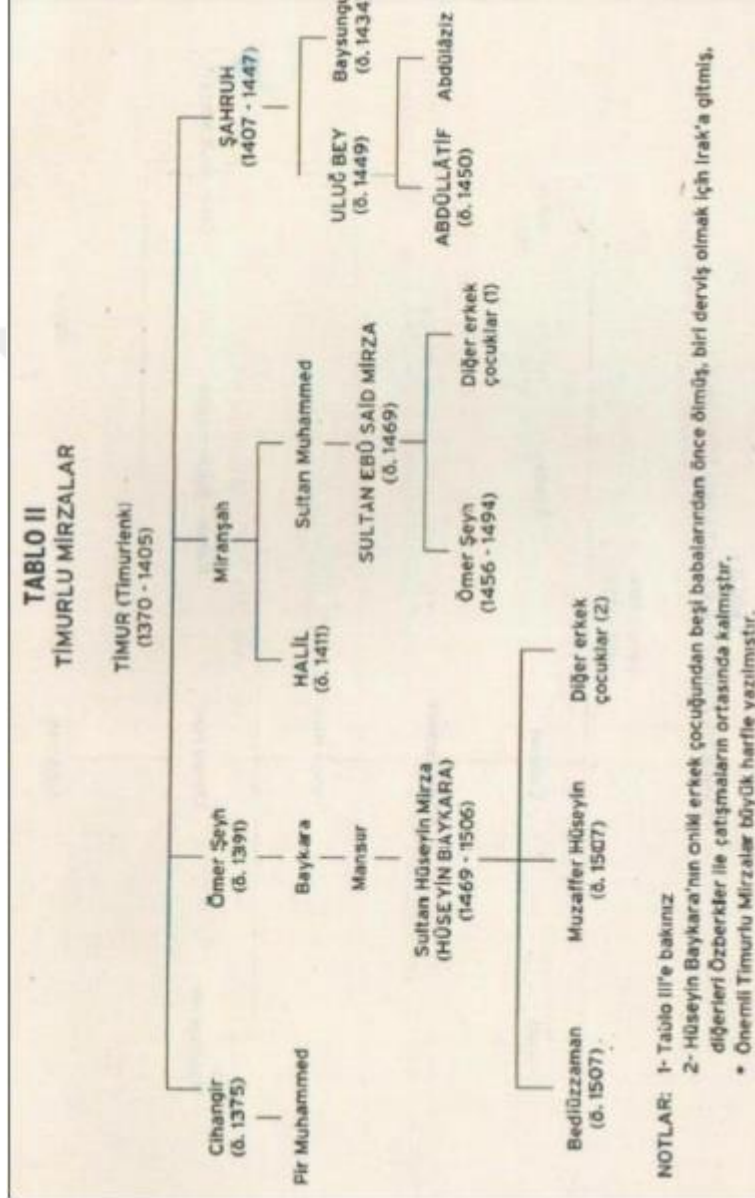
## Babur'un Şeceresine Dair Tablolar

Tablo 1: Babur'un Soyağacı <sup>5</sup>



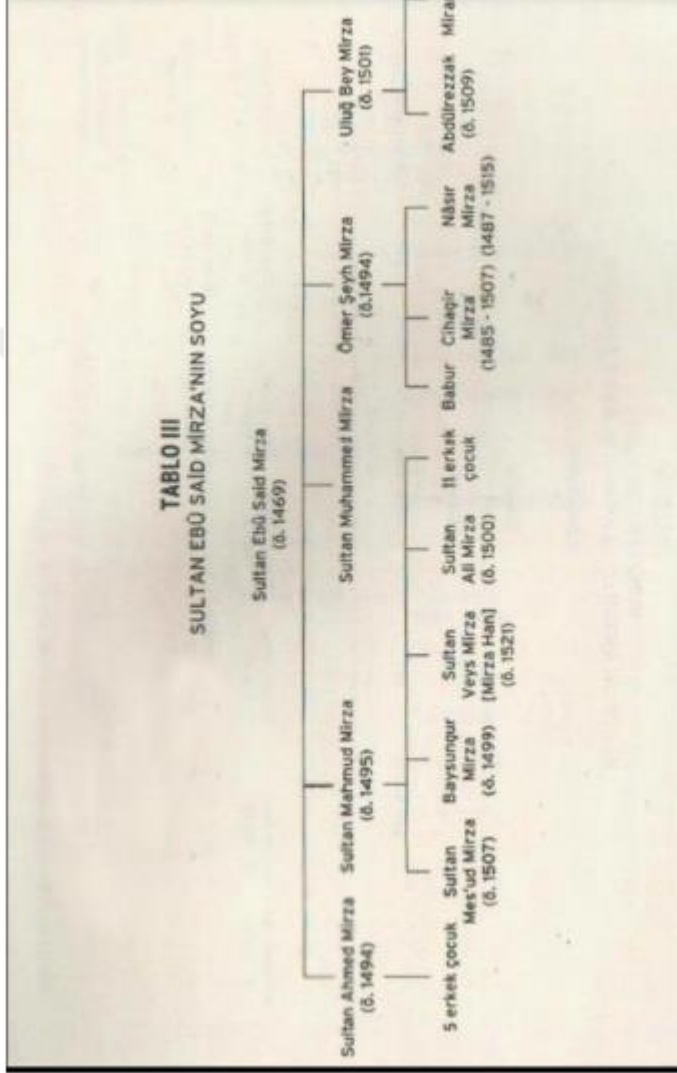
<sup>5</sup>Roux,2008

Tablo 2: Timurlu Mirzalar<sup>6</sup>



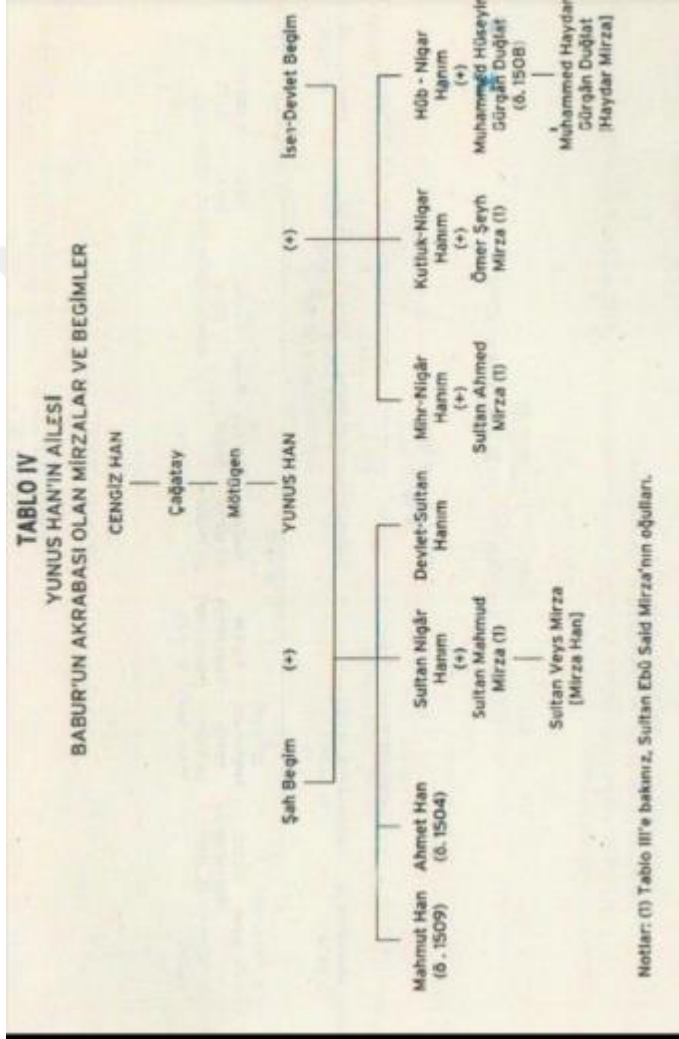
<sup>6</sup>Roux,2008

Tablo 3: Sultan Ebü Said Mirza'nın Soyu<sup>7</sup>



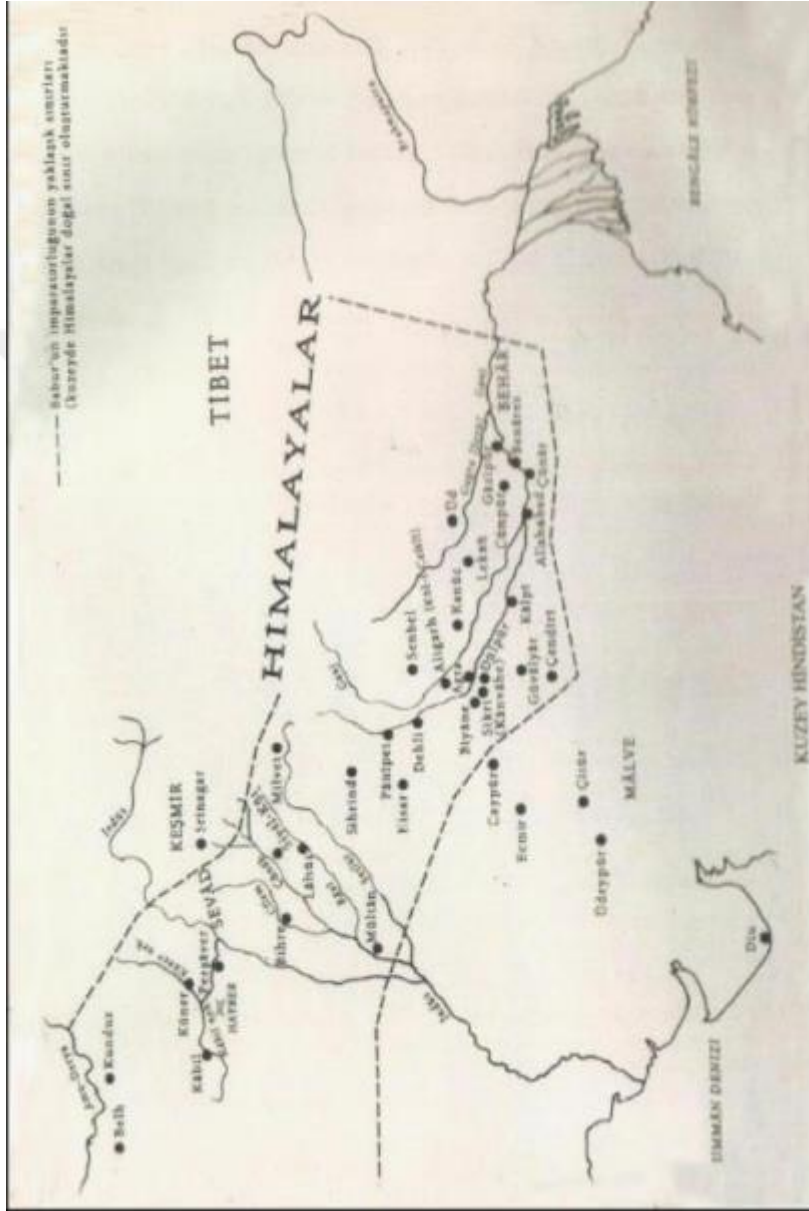
<sup>7</sup>Roux, 2008

Tablo 4: Yunus Han'ın Ailesi<sup>8</sup>



<sup>8</sup>Roux, 2008

# HARİTA<sup>9</sup>



<sup>9</sup>Roux, 2008



## ÖZGEÇMİŞ

Kiraz Öztürk, ilk ve orta öğrenimini Kocaeli’de tammaladı. 2015 yılında Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü’nde lisans eğitimi aldı. 2019 yılında lisans eğitimini tammaladıktan sonra aynı yıl içerisinde Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Eski Türk Dili Anabilim Dalında yüksek lisans eğitimine başladı. Yüksek lisans tezi olarak Baburnâme adlı eserin [61a-120a] varakları arasındaki bölümün söz varlığını tematik açıdan incelemiştir.